

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

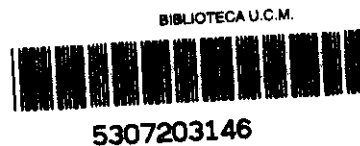
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACION

DEPARTAMENTO DE PERIODISMO III

Se recuerda al lector no hacer más uso de esta obra que el que permiten las disposiciones Vigentes sobre los Derechos de Propiedad Intelectual del autor. La Biblioteca queda exenta de toda responsabilidad.

**METODOLOGIA DE VALIDACION DEL ANALISIS DOCUMENTAL Y DE LOS
LENGUAJES DOCUMENTALES EN EL DISCURSO PERIODISTICO**

Dado de Baja
en la
Biblioteca



Trabajo que presenta D. Antonio García Jiménez para la obtención del Grado de Doctor bajo la dirección del Prof. Dr. Antonio García Gutiérrez, Catedrático de la Universidad de Sevilla, Prof. Dr. Félix del Valle Gastaminza, Profesor titular de la Universidad Complutense de Madrid y del tutor Prof. Dr. Fernando Quirós Fernández, profesor titular de la Universidad Complutense de Madrid.

MADRID

1995

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACION
DEPARTAMENTO DE PERIODISMO III
BIBLIOTECA U.C.M.
Nº REGISTRO T.D. 366

NA: X532225111

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar, he de agradecer la ayuda de D. Antonio García Gutiérrez, D. Félix del Valle Gastaminza y D. Fernando Quirós Fernández, sin cuyo apoyo y colaboración esta tesis doctoral no se habría llevado a cabo. Tampoco me puedo olvidar de la atención que me han prestado los departamentos de Documentación y Periodismo III de la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense al influir de forma decisiva en su realización.

A Isabel

A mis padres y hermanos

A quienes me han ayudado

INDICE GENERAL

INTRODUCCION.....	1
1. El objeto de estudio: el Análisis Documental y los lenguajes documentales en el discurso periodístico	1
2. Objetivos de la investigación	3
3. Principios e hipótesis de investigación	5
4. Fuentes	8
5. Marco teórico	9
6. Metodología de investigación	12

CAPITULO 1. LA DOCUMENTACION PERIODISTICA	17
1.1. Documentación e información de actualidad. Documentación Periodística	17
1.2. Concepto	19
1.3. Configuración y principios	21
1.4. El Centro de Documentación Periodística	26
1.5. El agente de la Documentación Periodística	27
1.6. El discurso periodístico y el documento de actualidad	33
1.6.1. Concepto	33
1.6.2. Características de la información de actualidad	35
1.6.3. Estructura del discurso periodístico	38
1.6.4. La noticia desde la perspectiva del Análisis del Discurso	39

1.6.4.1. Microestructura	41
1.6.4.2. Macroestructura	42
1.6.4.3. Superestructura	45
1.6.5. El documento de actualidad. Estructura	47
 CAPITULO 2. ANALISIS DOCUMENTAL Y LENGUAJES DOCUMENTALES EN EL DISCURSO PERIODISTICO.	 56
2.1. El paradigma del proceso documental	56
2.2. Un marco tecnológico y operativo	59
2.3. El Análisis Documental del discurso periodístico	61
2.3.1. Bases previas	61
2.3.2. Conceptos y objetivos del Análisis Documental en ediscurso periodístico	64

2.3.2.1. Objetivos del análisis y la transformación	67
2.3.3. La unidad de trabajo	70
2.4. Los lenguajes documentales del discurso periodístico	73
2.4.1. Concepto	73
2.4.2. El lenguaje documental del discurso periodístico: el tesoro	78
2.4.3. Situación de los lenguajes documentales en los medios de comunicación: una aproximación	80
CAPITULO 3. METODOS DE VALIDACION.	96
3.1. Concepto	96
3.2. La evaluación en las disciplinas y métodos adyacentes a la Lingüística Documental	98
3.3. Validación y evaluación en Documentación	103

3.3.1. Evaluación en los sistemas documentales	103
3.3.2. Evaluación en el Análisis Documental	108
3.3.3. Evaluación en los lenguajes documentales	112
3.3.4. Nuevas perspectivas	121
3.4. Validez y fiabilidad en el análisis de contenido	126
3.4.1. El análisis de contenido. Relación con el Análisis Documental y los lenguajes documentales	126
3.4.2. La fiabilidad	131
3.4.3. La validez	134

CAPITULO 4. APLICACION DE LA FIABILIDAD Y LA VALIDEZ DEL	
ANALISIS DE CONTENIDO AL ANALISIS DOCUMENTAL EN EL	
DISCURSO PERIODISTICO.	149
4.1. La fiabilidad	151
4.2. La validez	154
4.2.1. Validez orientada a los datos y validez semántica	154
4.2.2. Validez pragmática	161
4.2.3. Validez predictiva y validez correlacional	166
4.2.4. Validez de la construcción	167
4.2.5. Validez de la muestra	169
4.2.5.1. La muestra	169
4.2.5.2. Las unidades de información	171

4.2.5.3. Plan y tamaño de la muestra	178
4.3. El cuadro de validación	180
 CAPITULO 5. APLICACION DE LA FIABILIDAD Y LA VALIDEZ DEL ANALISIS DE CONTENIDO A LOS LENGUAJES DOCUMENTALES EN EL DISCURSO PERIODISTICO.	 188
5.1. La fiabilidad	190
5.2. La validez	193
5.3. Propuesta alternativa para la validación de los lenguajes documentales	196
5.3.1. Fiabilidad	197
5.3.2. Validez	199
5.3.3. Los modelos de estructuración y validación	201

5.3.3.1. Principios universales de los campos léxicos en los sistemas documentales	201
5.3.3.2. Tipología de omisiones	204
5.3.3.3. Modelo de las 5W	206
5.3.3.4. Modelo de casos	208
5.3.3.5. Las categorías del análisis de contenido	209
5.3.3.6. Principios de categorización en Aitchison y Gilchrist	215
5.3.3.7. Modelo de relaciones de vectoriales para la construcción de nuevos lenguajes documentales	218
5.3.3.8. Tesauros relacionales	220
5.3.3.9. El análisis logicista	224
5.4. Conclusiones	224

CAPITULO 6. APLICACION DEL METODO DE VALIDACION DEL	
ANALISIS DOCUMENTAL DEL DISCURSO PERIODISTICO.	231
6.1. El modelo de casos	231
6.2. Aplicación y modificaciones	237
6.3. Resultados	251
Información. Tamaño pequeño	251
Información. Tamaño medio y grande	254
Reportaje de acción y acontecimiento. Tamaño medio	257
Reportaje de acontecimiento y acción. Tamaño grande	261
Reportaje especial y de citas. Tamaño medio	264
Reportaje especial y de citas. Tamaño grande	268

Reportaje interpretativo. Tamaño medio	272
Reportaje interpretativo. Tamaño grande	275
Crónica. Tamaño pequeño	280
Crónica. Tamaño medio	283
Crónica. Tamaño grande	286
Editorial. Tamaño pequeño	290
Editorial. Tamaño medio	293
Editorial. Tamaño grande	296
Columna de opinión. Tamaño pequeño	300
Columna de opinión. Tamaño medio	303
Columna de opinión. Tamaño grande	306

Columna de análisis. Tamaño medio	309
Columna de análisis. Tamaño grande	313
Crítica. Tamaño pequeño	316
Crítica. Tamaño medio	319
Crítica. Tamaño grande	322
6.4. Conclusiones	325
 CAPITULO 7. EVALUACION DE LAS NUEVAS FORMULAS ESTRUCTURALES DE LOS LENGUAJES DOCUMENTALES DEL DISCURSO PERIODISTICO.....	 330
7.1. Introducción y problemática	330
7.2. Funcionamiento de los principios universales de los campos léxicos en los sistemas documentales	341

7.3. Funcionamiento del modelo de las 5W	344
7.4. Funcionamiento del modelo de casos	348
7.5. Funcionamiento de las categorías del análisis de contenido	352
7.6. Funcionamiento del modelo de relaciones vectoriales	357
7.7. Funcionamiento de la aportación de Aitchison y Gilchrist I	363
7.8. Funcionamiento de la aportación de Aitchison y Gilchrist II	368
7.9. Conclusiones	373
CONCLUSIONES	381
BIBLIOGRAFIA	385

ANEXOS	415
---------------------	------------

INTRODUCCION.

1. El objeto de estudio: el Análisis Documental y los lenguajes documentales en el discurso periodístico.

Esta investigación consta de tres ejes fundamentales: en primer lugar, el Análisis documental entendido como la extracción y representación de los conceptos relevantes de documentos mediante términos o sintagmas para su recuperación potencial; en segundo lugar, los lenguajes documentales como aquellas construcciones conceptuales que representan un campo de conocimiento determinado con el mismo fin.

El marco teórico de esta nueva línea de estudio, que comprende todas las operaciones que se relacionan directamente con el contenido de los documentos, es el paradigma del proceso documental. Este modelo teórico se estructura en cuatro segmentos que interactúan entre sí de forma continua y sistemática: análisis (lectura o reconocimiento), síntesis (transformación), representación y recuperación. Cubre todas las operaciones que conducen al Análisis documental y lenguajes documentales, conformando su base teórica y práctica. En definitiva, el planteamiento del que se parte está vinculado a los contenidos y su comprensión, alejado de una perspectiva más formalista y bibliográfica.

Su estudio representa un intento de configuración de la teoría del Análisis documental y de los lenguajes documentales (Lingüística Documental), lo que exige analizar los propios procedimientos de evaluación y validación. Al mismo tiempo, esta investigación comparte las preocupaciones de la Representación y Organización del Conocimiento, entendida como aquella disciplina que forma parte de las Ciencias de la Documentación y que se ocupa de las técnicas y herramientas de los sistemas documentales(1).

Como tercer eje y ámbito donde se sitúan los dos anteriores se encuentra el discurso periodístico. En este caso, las noticias son consideradas documentos con una estructura textual diferenciada de otros tipos de documentos, caracterizados por un conjunto de reglas y unas determinadas condiciones de producción. En efecto, nos situamos en el dominio de la Documentación *Periodística, denominación que comprende el proceso documental del discurso periodístico, la rama de la Documentación que lo estudia y el conjunto de documentos y de datos que se utilizan y generan en este marco.*

En definitiva, la superación del sentido común como criterio dominante en el proceso documental, la posibilidad de manipulación y persuasión a través de los medios de comunicación y de la Documentación, la comprensión de los procesos que dirigen la lectura pragmática del documentalista, y la obsolescencia de los lenguajes documentales actuales han motivado el desarrollo de este trabajo.

2. Objetivos de la investigación.

Una de las pretensiones iniciales es la de hacer confluir dos perspectivas en ocasiones escindidas o no suficientemente desarrolladas. En primer lugar, se espera superar la estricta visión operativa, al hacer hincapié en el contenido, y en segundo, se intenta aplicar mecanismos de control y validación experimentales sobre las operaciones documentales.

El objetivo de esta investigación es la de establecer una metodología de validación y evaluación del Análisis Documental y los lenguajes documentales en el discurso periodístico. En el Análisis Documental el método de validación será capaz de precisar la validez de cualquier modelo de extracción de contenidos periodísticos y su eficiencia en la recuperación de documentos e información.

En los lenguajes documentales el método de validación es el procedimiento por el que se puede determinar la adecuación de un determinado instrumento de recuperación a los contenidos periodísticos que representa, siendo capaz de explicitar los criterios que han dirigido su construcción y su capacidad en el plano de la recuperación.

Entendemos que la investigación en el ámbito del Análisis documental y los lenguajes documentales no está lo suficientemente desarrollada, al caracer, por ejemplo, de sistemas de validación y de aproximaciones concretas, como en esta ocasión. Al mismo tiempo, destaca la

relevancia social que tiene la Documentación como medio y modo de información. Las posibilidades de manipulación que los medios de comunicación y el propio proceso documental ofrecen, se derivan de su capacidad para construir la realidad social y el pasado respectivamente, puesto que no tienen por qué tener un correlato válido con la realidad. Por tanto, creemos de gran trascendencia la detección de esas divergencias y de los criterios que las originan.

A la crisis científica se une tanto la concepción del Análisis Documental, habida cuenta de la inexistencia de auténticos métodos de lectura y representación pragmática, como de los lenguajes documentales, dada la rigidez de sus relaciones, su jerarquización, así como la limitación que provocan en el mismo Análisis Documental.

En definitiva, esta línea de investigación hace hincapié, entre otros, en los siguientes puntos: el carácter esencialmente pragmático de la Documentación, el esfuerzo por renovar los procedimientos documentales con vistas a su naturalización, la importancia de la organización lingüística en los instrumentos de recuperación, la incorporación de las nuevas tecnologías y por tanto de nuevos productos documentales, la ausencia de una auténtica terminología documental, y la prevalencia del interés social.

3. Principios e hipótesis de investigación.

1. Es posible la creación de una metodología de validación del Análisis Documental y de los lenguajes documentales en el discurso periodístico. El método de validación procurará que los procesos en el Análisis documental y en la construcción de lenguajes documentales sean explícitos, reproducibles, parametrizables, y objetivables, intentado eliminar el sentido común y cualquier práctica intuitiva. En principio, el proceso de validación debe poder ser desplegado por un único investigador.

2. La validación se circunscribe al plano del contenido y el conocimiento, dejando a un lado el *paradigma empresarial*.

3. De la postura teórica y práctica se desprende la asimilación de los niveles real y virtual, la independencia general de procedimientos mecánicos específicos y la consideración textual de los documentos periodísticos y de los instrumentos de recuperación.

Análisis Documental

4. Es posible explicitar el mecanismo de lectura realizado por el documentalista en el plano real mediante los métodos de análisis semántico que dan lugar a un procedimiento de interrogación o

reconocimiento objetivo del texto. La vía experimental, que es la más adecuada en el Análisis Documental, requiere de técnicas de evaluación de los procedimientos y resultados que incorpora.

5. El método de validación del Análisis Documental en el ámbito de la información de actualidad se definirá como el procedimiento por el que se verifica la pertinencia de la extracción, segmentación y representación de los contenidos periodísticos, y la idoneidad para la recuperación de información de un modelo de análisis determinado.

6. El método de validación deberá contar con la presencia simultánea de todas las variables del Análisis Documental del discurso periodístico:

- La estructura, extensión, estilo y género de los documentos.
- Un marco tecnológico concreto, a partir de la existencia de nuevos productos documentales: síntesis, datos, inferencias, comparaciones y verificaciones.
- Un modelo de representación de las peticiones y necesidades de los usuarios. En esta investigación se considera que la transformación se realiza de manera similar por cualquier documentalista.

- El método de validación debe reconocer la aptitud de un modelo de análisis para advertir la ideología y los temas que explicita e implícitamente se exponen en las noticias. Como instrumento de trabajo se propone un catálogo previo de omisiones.

Lenguajes documentales

7. Los lenguajes documentales son construcciones y sistemas semánticos artificiales que proporcionan una visión determinada del mundo. Dada su naturaleza y sus objetivos, son instrumentos culturales e ideológicos, con gran capacidad para producir sesgos en la recuperación.

8. La construcción del modelo de validación de los lenguajes documentales del discurso periodístico exige que se determine el más pertinente en este dominio y debe tener en consideración las variables de los instrumentos de recuperación de prensa: el documento periodístico, la base léxica, la estructura (relaciones y campos), el uso y demandas documentales, la ideología, el tema, y la entropía.

9. Por método de validación de los lenguajes documentales se entiende aquel que estima la idoneidad de un lenguaje documental para representar los contenidos periodísticos y su aptitud para recuperar información y documentos pertinentes, condiciones que presuponen su correcta construcción. El método de validación deberá tener en cuenta siempre y simultáneamente todas las variables de los lenguajes documentales del discurso periodístico.

4. Fuentes.

Esta investigación se compone de dos fases: de un lado, la teórica, dirigida a la construcción de una metodología global de validación, de otro, la práctica, que la comprueba experimentalmente. En el apartado teórico ha sido necesario hacer acopio de los principales estudios ya sea en forma de libro, artículo científico, o tesis doctoral, desde Paul Otlet hasta nuestros días. Ante la falta de antecedentes, se han consultado los trabajos más representativos de los distintos dominios donde se ha intentado practicar el recorte epistemológico. Asimismo, he de indicar en el análisis que se ha efectuado sobre las publicaciones en serie más importantes en tres dominios: la Documentación, el discurso periodístico y los diferentes propuestas de análisis significacional.

Estos estudios se han empleado: a) para precisar el marco científico, conceptual y tecnológico donde se sitúa esta investigación; b) para efectuar el recorte epistemológico que sirva para construir una metodología de validación. La precisión y contextualización, elementos necesarios para la realización de una investigación de este carácter, han motivado el empleo de diccionarios, ya sea el de Academia de la lengua, o bien de sinónimos y antónimos, de filosofía, así como de francés e inglés.

En el plano experimental, se ha aplicado el cuadro empírico de validación del Análisis documental sobre documentos (textos periodísticos), considerados como unidades de información y unidades muestrales y que proceden de cuatro diarios de tirada nacional: "ABC", "El País", "Diario 16", y "El

Mundo del siglo veintiuno". Para la comprobación de los métodos alternativos de estructuración de los instrumentos de recuperación se han utilizado los primeros niveles de algunos campos semánticos de dos lenguajes documentales periodísticos seleccionados como muestra. Ante el estado precario de los lenguajes documentales en nuestro entorno, se ha empleado el Tesauro Periodístico del Centro de Estudios de la Prensa (Universidad Católica de Chile. Raymond Colle) y el tesauro de TVE que se utiliza en el plano escrito.

Por último, y para conocer la evolución en materia de Análisis Documental y lenguajes documentales de prensa, se ha realizado un somero acercamiento (sondeo de campo) que intenta exponer el perfil del trabajo y de los instrumentos en los Centros de Documentación de prensa.

5. Marco teórico.

En general, se ha tenido en cuenta el marco epistemológico de la Lingüística Documental en su doble vertiente del Análisis Documental y los lenguajes documentales. Por tanto, se acude a la Lingüística General, la Semántica, la Morfosintaxis, la Lógica General y Formal, la Semiótica, la Teoría de la Traducción, el Análisis de contenido, la Teoría de la Información y de la Comunicación y la Teoría de Sistemas, junto a los avances en Inteligencia Artificial. Interesarán especialmente los avances del estructuralismo, el generativismo, la teoría del contexto y la teoría de la representación.

Los aspectos teóricos principales se han tomado en consideración en dos niveles: el directo y el indirecto. De este último, sobresalen:

Sociosemiótica (la noticia como construcción social de la realidad). Teoría de la Información (teoría matemática de Shannon y Weaver (aplicación de Bonville)). Estructuralismo (teoría de la comunicación como medio acrónico y abstracto). Documentación (parámetros evaluadores y criterios de calidad de indización y de los lenguajes documentales. Evaluación de sistemas documentales y de respuestas. Técnicas de interrogación. Tesauro relacional con relaciones no clásicas. Nuevos métodos de análisis y búsqueda argumental). Estadística (orientación muestral). Semántica (teoría de los campos léxicos). Semiótica textual (comparación e interrelación entre documento y texto).

A continuación exponemos tanto las aplicaciones concretas y efectivas que se han realizado a lo largo de este estudio como el marco que las ha orientado:

Teoría de la información. Paradigma de Lasswell.

Lingüística. Modelo de casos como fuente de estructura y validación de los lenguajes documentales (generativismo). Modelo de casos como modelo semántico del Análisis Documental.

Periodismo y Redacción Periodística. Tipología y concepto de noticia. Lenguaje periodístico.

Lingüística Documental. Paradigma del proceso documental. Análisis Documental y lenguajes documentales del discurso periodístico, concepto, objetivos. Unidad de información. Unidades de búsqueda por significación. Tipología de omisiones. Principios universales de los campos léxicos en los sistemas documentales como parte de los parámetros de un modelo de validación de nuevos método estructurantes. Modelo de relaciones vectoriales como modelo de validación y estructuración de los lenguajes documentales.

Documentación Periodística. Concepto, configuración, principios y funciones. Análisis Documental y lenguajes documentales del discurso periodístico. Centro de Documentación de prensa. El agente de la Documentación Periodística (el documentalista y el usuario (demandas)). Características de la noticia. El documento de actualidad. El contexto. Tipología de segmentos relevantes para el Análisis Documental. Variables del Análisis Documental.

Ciencia de la Documentación. Aportación de posibles modelos estructurantes y de validación de los lenguajes documentales.

Análisis de contenido. Procedimientos de fiabilidad y validez como principios aplicables para la validez del Análisis Documental y los lenguajes documentales en el discurso periodístico. Categorías como una de las posibles construcciones de validez en los lenguajes documentales.

Análisis del Discurso. Microestructura, macroestructura, superestructura de los textos periodísticos. Esquema formal del discurso periodístico como parte del método de validación. Procedimientos genéricos de validez para los análisis semánticos de Gardin.

Epistemología práctica. Análisis logicista como modelo de validación y construcción de los lenguajes documentales y como parte del modelo final de validación del Análisis Documental.

Inteligencia Artificial y Sistemas expertos. Unidades de búsqueda formales del método de validación del Análisis Documental.

6. Metodología de investigación.

Este estudio que consta de dos fases globales, la teórica y la práctica, se realiza en cuatro momentos que se corresponden con su desarrollo, a saber:

A) En un primer momento, se han establecido los conceptos y el marco científico. Por consiguiente, se ha definido el dominio que abarca el Análisis Documental y lenguajes documentales dentro de la información de actualidad, tanto en su configuración teórica y operativa como en sus objetivos. Analizado el paradigma del proceso documental como marco global, se describe el Centro de Documentación, el agente, tanto en su función activa como consumidora y los parámetros

estructurales y caracterizadores de la noticia (definición, parametrización contextualización y determinación del discurso periodístico) y del documento de actualidad. Se aborda también la consideración textual de los documentos periodísticos.

Al mismo tiempo se exponen las concomitancias con el campo de la Inteligencia Artificial (marco tecnológico) sobre todo en la faceta de los nuevos productos documentales, y el tipo de lenguaje documental más conveniente. Además, se ha realizado un estudio restringido acerca de la situación actual en el marco de los Centros de Documentación de prensa.

B) En segundo lugar, y después de definir el concepto de validación, se ha procedido tanto al recorte en las disciplinas y métodos adyacentes a la Documentación como en ésta. También se han revisado los antecedentes de validación, al objeto de poder seleccionar aquellos más pertinentes para el Análisis Documental y los lenguajes documentales. En definitiva, los procedimientos de validez y fiabilidad propios del análisis de contenido se constituyen en los principios que pueden ser fuente de un modelo de validación.

C) *Aplicación de los conceptos y procedimientos de la fiabilidad y validez del análisis de contenido con las restricciones características del dominio documental.* En materia de Análisis Documental el resultado final se hace realidad mediante un cuadro empírico de validación. En el ámbito de los lenguajes documentales la aplicación final se canaliza a través de métodos alternativos de construcción de lenguajes documentales.

D) Esta última fase consiste en la contrastación de los resultados que la etapa anterior ha proporcionado en sus distintos formatos, mediante una muestra de distintos documentos o textos periodísticos y de algunos fragmentos de tesauros previamente seleccionados. Conforme a este test se efectúan las modificaciones convenientes, determinándose experimentalmente la propia validez del modelo empírico de validación del Análisis Documental del discurso periodístico y de los resultados que las alternativas de estructuración de los instrumentos de recuperación ofrecen tanto en la perspectiva de validación como en la propuesta de nuevas fórmulas de los tesauros periodísticos.

Los métodos en uso se corresponden con las fases que ya hemos explicado anteriormente. El método comparativo(2) que se plasma después de la elección por la conveniencia operativa y pertinencia teórica en virtud de la analogía de lo que se compare. Las fases del proceso aplicados a nuestras tareas son:

- Revisión y articulación de los estudios y hallazgos que se han realizado en la ciencias y disciplinas que sirven de cobertura epistemológica a la Lingüística Documental, para realizar un recorte *instrumental en los conceptos y procedimientos que son considerados compatibles teóricamente.*
- Aplicación de los resultados de los anteriores datos a la Documentación Periodística, con la restricciones que imponen el objeto de estudio que centra en mayor medida nuestra atención: los lenguajes documentales y el Análisis Documental del discurso periodístico.

Por tanto, se puede decir que se produce un examen simultáneo de dos objetivos de estudio que tienen elementos en común, aunque en este caso con el fin de profundizar en uno de los objetos.

El segundo método empleado es el lógico-empírico(3), al testar tanto el cuadro empírico de validación del Análisis Documental como los diferentes modelos de validación y estructuración de los lenguajes documentales en el discurso periodístico. Este método participa de tres premisas: la objetividad, la precisión y definición exhaustiva del procedimiento de investigación, y la controlabilidad de las variables que se tienen en cuenta. De todas formas y aun siendo conscientes de la dificultad de delimitar las posibilidades de control, la trascendencia de este método descansa en la certeza de las conclusiones.

Como ya se ha explicado se ha hecho uso de la experimentación como mecanismo de comprobación de las construcciones propuestas dando resultados positivos con respecto a la fiabilidad y validez de la propia investigación. Asimismo, se ha de atender la conveniencia de la técnica estadística utilizada, ya que en principio, es un factor determinante para la pertinencia muestral y en definitiva de las conclusiones que se adopten.

No dejamos de lado las limitaciones e inconvenientes potenciales del método empírico. En definitiva, la seguridad de sus apreciaciones es proporcional a la limitación del alcance de las mismas junto a las excesivas exigencias prácticas y limitaciones que se derivan de su puesta en funcionamiento.

NOTAS

- (1) Esteban Navarro, Miguel Angel: La representación y la organización del conocimiento en los archivos. *Organización del Conocimiento en Sistemas de Información y Documentación*, 1995, nº 1, p. 66-67. (Actas del I Encuentro de ISKO-España, Madrid, 4 y 5 de noviembre de 1993)
- (2) Beltrán, Miguel: Cinco vías de acceso a la realidad social. En: García Ferrando, Manuel; Ibañez, Jesús y Alvira, Francisco: *El análisis de la realidad social: métodos y técnicas de investigación*. 2ª ed. Madrid: Alianza, 1989, p. 17-47.
- (3) revisado en León, J.L.: Investigación y métodos. En: Benito, Angel (dir.): *Diccionario de Ciencias y Técnicas de la Comunicación*. Madrid: Pirámide, 1981, p. 806-822.

CAPITULO 1. LA DOCUMENTACION PERIODISTICA.

1.1. Documentación e información de actualidad. Documentación Periodística.

La Documentación se comprende generalizadora en sentido objetivo como rama transdisciplinar "de la Ciencia de la Ciencia para establecer la mayor perfección de la comunicación científica" y "especializada en sentido subjetivo" en cuanto se aplica en un campo concreto del saber. La consecuencia directa es la existencia de la Documentación general como Ciencia generalizadora y abstracta, pero que tan sólo se muestra operativa cuando es especializada(1).

Como Ciencia general se puede entender como aquella Ciencia que trata del "proceso comunicativo de las fuentes documentales para la obtención de nuevo conocimiento"(2), para lo que recurre al estudio de las normas y los instrumentos que tienen que ver con los procesos de recopilación, selección, registro, clasificación, análisis, recuperación y difusión de documentos, dentro de una institución.

Si se entiende el proceso documental como un proceso informativo (idea sostenida por López Yepes(3), que parte de la concepción otletiana y surge impulsada por las escuelas alemana, anglosajona, y soviética) al constatar que reúne sus elementos y que su finalidad es la de la recuperación y difusión de información para la obtención de nuevo conocimiento por parte de los

usuarios (centrándose en el contenido), es lógico que se acerque al dominio de las Ciencias de la Información mediante el aprovechamiento de sus estudios, con vistas a su evolución.

No vamos a enumerar aquí las distintas definiciones que se pueden exponer del concepto de información de actualidad o noticia(4), sino que, haciendo un esfuerzo de síntesis, proponemos, desde una visión integradora, un marco conceptual-ideológico sobre el que girará la investigación. Nos aproximamos a la información de actualidad como el término que expresa la narración de hechos que son considerados de interés general por los sujetos que controlan el medio utilizado para su difusión, en la que el grado de actualidad viene dado tanto por el intervalo de tiempo que transcurre entre ésta y el hecho, como por la novedad que le supone al receptor. Al mismo tiempo, es una representación social de la realidad cotidiana producida institucionalmente y que se manifiesta en la construcción de un mundo posible.

La aplicación de la Documentación al proceso periodístico o, en concreto, del proceso informativo documental al proceso informativo periodístico, se justifica por medio de dos causas(5):

- **Causas científicas u objetivas:** ya que busca la contextualización necesaria para el contenido de las noticias.

- **Causas ético-jurídicas:** pues se intenta conseguir la verdad de la información, con la ayuda de una verdadera y correcta documentación.

Estas causas se ven completadas con los tres conceptos inherentes a la información de actualidad que justifican esta aplicación, a saber(6):

- **Tiempo:** la Documentación contextualiza y proporciona una dimensión diacrónica necesaria para comprender las noticias.

- **Novedad:** el receptor necesita un conocimiento del mundo para poder decidir lo que es novedoso o no, conocimiento que viene de la mano de la Documentación.

- **Interés general:** la Documentación "se encarga de ofrecer al emisor/receptor una dimensión diacrónica-circundante a su conocimiento" que le permite poder determinar el interés(7).

1.2. Concepto.

Pensamos en la Documentación Periodística como la parte de la Documentación que se ocupa del estudio de proceso de transmisión de fuentes en el ámbito de la comunicación social y en el de las empresas periodísticas(8), siendo el periodismo explicativo donde alcanza su mayor relieve, por cuanto añade a la información elementos valorativos, los antecedentes y las prospecciones(9).

Partimos de dos definiciones claves para explicar el concepto. Por un lado, Galdón la define como el "modo informativo que tiene por objeto la valoración, clasificación y archivo para su posterior uso, de textos y referencias sobre ideas, hechos, juicios y opiniones, con el fin de elaborar la información periodística y/o difundir información documental de base periodística"(10). Así pues, es un modo informativo, ya que se coloca como un instrumento teórico que permite elaborar la información periodística, donde se encuentran procesos intelectuales de comunicación.

Por su parte, Hernández Pérez(11) define ontológicamente la Documentación Periodística como aquella parte de la Documentación que se encarga del estudio de:

a) cómo valorar y seleccionar toda información de actualidad que se entienda como perdurable.

b) aquellos procesos de organización y análisis sobre las informaciones escogidas en virtud de su naturaleza expresiva (textos escritos, sonoros, visuales o audiovisuales) y de la estructura (profundidad y modos de presentación de los textos) de dichos mensajes.

c) de cómo se difunden los mensajes documentales con dos fines: mejorar la aprehensión de los periodistas respecto de los mensajes documentales que colaboran con la realización de la noticia; por otro, la elaboración de mensajes documentales de similar naturaleza.

1.3. Configuración y principios.

Para poder determinar los principios de la Documentación Periodística, que nos sirvan como fondo teórico-práctico para elaborar nuestra investigación, nos remitimos fundamentalmente a Galdón(12). En efecto, estos principios son los criterios y normas que determinan el proceso documental periodístico y que proceden del concepto de Documentación Periodística. Se dividen en tres tipos: los **principios teleológicos** que se infieren del fin de la Documentación Periodística, los principios formales que nacen "de la razón, perspectiva o formalidad específica bajo la cual se contempla el objeto"(13) y los **principios circunstanciales** originados por los elementos y condicionantes que se encuentran durante la actividad documental. Los **principios teleológicos** son los siguientes:

- El **principio verificativo**, por el cual la Documentación Periodística tiende a la verdad informativa "mediante la comprobación de la veracidad de los textos y referencias que se valoran y difunden, y su consiguiente purificación y complemento"(14).

- El **principio explicativo**, que hace que la actividad documental periodística se ordene hacia la verdad informativa, al fortalecer la comunicabilidad y clarificar textos y referencias con la veracidad contrastada y completada.

- El **principio editorial**, que intenta que la actividad documental periodística explique la verdad informativa desde el punto de vista de los principios de la propia empresa.

A continuación, se sitúan los denominados **principios formales**:

- El **principio de perdurabilidad** que se define como aquel por el que se establece la "utilidad futura" y el "grado de permanencia" de los textos y referencias que sirven para llevar a buen término la información periodística.

- El **principio de adecuación funcional**, que es la norma que establece el modo de trabajar que requiere cada actividad y medio documental en relación con su naturaleza y la función que debe cumplir.

Para finalizar, se encuentra el **principio limitativo o circunstancial** que se establece a partir de las circunstancias que configuran la actividad documental periodística, que limitan tanto su ejercicio como el aprovechamiento de los distintos medios que tiene a su alcance. En definitiva, la investigación en Análisis Documental y en lenguajes documentales en el discurso periodístico debe tener en cuenta los principios y objetivos de la propia actividad documental en el proceso informativo periodístico.

Desde una perspectiva informativa, consideramos a la Documentación Periodística como "un proceso de comunicación; en el que se transmite información sobre un soporte documental perdurable: que tiene como fin la recuperación de informaciones para su reaprovechamiento por parte del usuario: de forma que la información transmitida en el proceso se convierte en fuente de información para los usuarios potenciales: y donde la satisfacción de estos actúa como elemento de control del proceso para sus posibles modificaciones"(15).

Como tal proceso, consta de los siguientes elementos: una fuente de información (documentos primarios que proceden de la noticias de Prensa); un emisor (documentalista de actualidad); un mensaje conservado (documento secundario); un canal (centro de Documentación); un código (los lenguajes documentales); y un receptor (fundamentalmente periodistas e investigadores sociales)(16).

Asimismo, consideramos con Galdón que la Documentación Periodística es además de una técnica informativa un medio de comunicación(17). Es un medio de comunicación masiva puesto que cumple la función de fuente de información cuando no sólo conserva informaciones sino que difunde el contenido de los documentos secundarios(18).

También es relevante la idea de Documentación como un medioacrónico y abstracto. Partiendo de la terminología de Martín Serrano, se ha observado que la información que surge de los Centros de Documentación no es simultánea o inmediata al instante de su producción, sino que pasa a

formar parte de la memoria documental del sistema y requiere que el usuario comparta un conjunto determinado de códigos con el productor(19). Además, es un medio parcialmente anónimo ya que en muchas ocasiones el usuario no conoce al productor de los documentos o de las informaciones solicitadas, ni en todas las ocasiones el documentalista conoce al usuario.

También se puede considerar la Documentación como un sistema semiótico, al estar compuesta de elementos (documentalista, documento y usuarios) interrelacionados entre sí gracias a unas estructuras (proceso documental) que están, a su vez, organizadas a partir de una serie de reglas comunes (análisis documental en sentido amplio). Se considera al proceso documental del discurso como un conjunto de pautas documentales que organizan las secuencias de los signos del documento de actualidad, que en definitiva, es un sistema semiótico(20).

Así pues, y partiendo de los cuatro factores de la semiosis, se han señalado los elementos esenciales del proceso documental del discurso periodístico(21):

- * el documento secundario como vehículo signico.

- * el documento primario como designatum, es decir, a lo que el signo alude y los contenidos que en él se encuentran.

* el documentalista y el usuario como intérpretes del documento primario y del secundario respectivamente.

* la recuperación pertinente y la satisfacción del usuario como interpretante, o efecto que el signo produce en el intérprete.

Otro aspecto que completa la base epistemológica de la Documentación Periodística es la de su función de construcción social del pasado(22). El concepto de realidad como construcción social, implica que no se pueda hacer referencia a la realidad como un hecho absoluto, sino como el producto del acuerdo de una sociedad. En la sociedad actual, son los medios de comunicación los que ocupan este rol, convirtiéndose en la propia realidad a través de la actualidad.

De igual modo, la Documentación Periodística al organizar el almacenamiento de documentos que construyen y reflejan el mundo en un determinado momento, construye el pasado, y proporciona un modelo de representación social, y lo perpetúa. Este proceso se basa en gran medida en el carácter casi mágico atribuido a la permanencia, que es una característica de los documentos. De ahí la trascendencia de la fase de selección que realizan los Centro de Documentación y la trascendencia que adquiere la labor del documentalista.

1.4. El Centro de Documentación Periodística.

Denominaremos Centro de Documentación Periodística o Centro de Documentación de prensa a aquella institución donde tiene lugar el proceso documental del discurso periodístico. Galdón lo define como "la organización informativa que ayuda al informador a adquirir un conocimiento exacto y completo de la realidad concreta, mediante el suministro previo de la información (función preparatoria); la verificación de datos (función comprobatoria); la información sobre las causas y relaciones (función completiva); y la reducción del tiempo necesario para conseguir la verdad informativa (resultado de la función recuperadora)"(23). Más en concreto, las funciones de un Centro de Documentación de prensa se pueden dividir en inmediatas o informativas y en las mediatas (o que se refieren a la operatividad). Las informativas son:

a) Función comprobatoria o verificativa: el documentalista de prensa debe aclarar la veracidad de aquellos mensajes que recibe (selección) y comprobar la adecuación a la realidad de sus datos.

b) Función preparatoria: se define como la ayuda que se ofrece al periodista al proporcionar datos sobre personas y temas que se convertirán en noticia.

c) Función completiva: al profundizar en aspectos como las causas, las consecuencias, la faceta temporal y espacial y el auténtico sentido que implican los hechos que completan la comprensión de la realidad más que facilitar datos escuetos y sin conexión.

d) Función orientadora: comprende la labor de exposición de los principios ideológicos que influyen en la labor de cada empresa o institución informativa.

Las mediatas son aquellas funciones del servicio de documentación derivadas de la operaciones que en conjunto se denominan proceso documental: valorativa y selectiva, clasificadora, archivística y recuperativa(24).

1.5. El agente de la Documentación Periodística.

Se considerará agente de la Documentación Periodística toda aquella persona que participe en cualquiera de sus fases(25), ya sea la activa o productiva, o la pasiva o consumidora. No se debe entender esta división de forma invariable, dado que las dos posiciones se intercambian, bien alimentando el sistema documental, bien haciendo uso del mismo.

Desde el punto de vista cronológico, el documentalista de prensa se presenta como el eje sobre el que gira la toma de decisiones en un Centro de Documentación, y se caracteriza porque(26):

- En su función se combinan labores propias del documentalista, del bibliotecario y del archivero indistintamente.

- Debe ser especialista no en contenidos, sino en formas discursivas de la actualidad, al igual que el periodista, que es un generalista especializado.

- "Mantiene atención perenne, no sólo a las nuevas fuentes, sino también a las ya procesadas sobre las que el expurgo de unas referencias es la medida de la supervivencia de otras"(27).

- Es "recopilador creyente de hechos y opiniones, contrastados o no y, en caso de contrastación, utiliza fuentes impersonales o métodos dudosos"(28).

- Su trabajo no está condicionado por el discurso sino por la periodicidad del medio y por el conocimiento de las noticias e incluso, en la actividad del medio, suscitar el interés de éstas.

- Su labor con unos fondos que aumentan rápidamente impide actuaciones sobre métodos muy concretos.

- Las características del lenguaje de la información de actualidad dificultan la posibilidad de modelizar la extracción de mensajes del texto, así como la determinación de las demandas de los usuarios.

La formación, el contexto político y social, el marco ideológico general y particular, y las opiniones del documentalista sobre su profesión determinan el marco cognitivo que incide de forma concreta en su actividad. Estas categorías cognitivas son(29): el usuario, sus intereses, la relevancia, la pertinencia, la novedad, la perdurabilidad, la redundancia y demanda documental. Estas están condicionadas por su situación (disponibilidad para el usuario) y por los actores (usuarios potenciales y reales).

El documentalista, como lector del documento primario, comprende el mensaje en función de las normas, valores, situaciones, objetivos e intereses socialmente compartidos, en medio de las diferentes situaciones sociales(30). Para Hernández Pérez, después de su comprensión, los mensajes son valorados, desde un punto de vista objetivo, en función del valor verdadero o falso, y desde un punto de vista subjetivo, a través de diferentes factores: la memoria del documentalista, su conocimiento del tema, el sentido común y/o la intuición, y finalmente la política empresarial(31).

En relación a la responsabilidad del documentalista como coautor del documento secundario, aunque en la mayoría de las ocasiones disperso en la memorias documentales(32), destacamos que nuestro enfoque parte de su neutralidad en todas las operaciones que genere o tome parte.

La segunda posición, la pasiva o consumidora, es la del usuario, que se pueden concretar en el usuario esporádico, que utiliza el Centro de Documentación y sus productos con fines distintos a los informativos (en el sentido de actualidad) como puede ser la investigación histórica, o el usuario

inmediato y directo que, en definitiva, es el periodista. Normalmente, son dos los tipos de consultas que estos usuarios suelen realizar(33):

a) **Indagación**: que puede suponer o bien la detección de un conocimiento no adecuado de un tema, o bien la certeza de un conocimiento correcto por parte del usuario.

b) **Demanda**: la consulta se realiza con el objeto de mejorar el mensaje del que se encarga el usuario, ya sea definiendo el tema o suprimiendo las lagunas que se puedan observar en su elaboración.

Las demandas de los usuarios de los Centros de Documentación Periodística se efectúan en virtud de sus necesidades(34):

- Necesidades materiales (calidades del documento): pertinencia, productividad, fidelidad, objetividad y eficacia.

- Necesidades inmateriales (calidades de la fuente): veracidad, rapidez, credibilidad y fiabilidad.

En efecto, el usuario, que forma parte de un sistema interactivo documental que está cimentado en la recuperación de información, y por tanto, en el mayor grado de precisión y eficacia posible, depende de varios factores para facilitar o hacer menos efectivas sus consultas, a saber(35):

a) Su conocimiento sobre el fondo documental. Si el conocimiento es grande, la expectativa de obtener una respuesta precisa es mayor, y si, además, el usuario conoce las técnicas de análisis y/o recuperación documental, se optimiza la comunicación con el sistema documental en concreción y rapidez.

b) El mayor o menor conocimiento a propósito del asunto sobre el que se trabaja. Una mayor concreción en la consulta implica una expectativa más grande.

c) Su capacidad para expresar la consulta.

Para Chacón(36) la satisfacción de un usuario depende de los siguientes factores:

- Las existencias del fondo documental: así, la selección debe atender a las necesidades del usuario, mientras que éste también debe conocer dicho fondo.

- La corrección en las relaciones entre el documentalista y el usuario, que depende de la coincidencia de las macroestructuras textuales virtuales y la adecuación entre los códigos y subcódigos de ambos.

- La adecuada utilización de la búsqueda documental en función del lenguaje documental, de la indización y de la pregunta en cuestión.

En este contexto, consideramos imprescindible introducir la figura del usuario modelo que incluye a la Inteligencia Artificial como marco tecnológico. A sabiendas de que queda por hacer una Teoría del Uso(37) de la información documental, basada en una modelización de los comportamientos, hay que resaltar el papel de la Pragmática(38) en su delimitación (la Ciencia que se encarga del estudio de las relaciones de los signos con sus intérpretes). A su vez, García Gutiérrez propone la idea de usuario modelo como método de superación de las hojas de consulta o de los perfiles de interés, en favor de una construcción que tenga una base experimental y científica(39).

1.6. El discurso periodístico y el documento de actualidad.

1.6.1. Concepto.

Como principio de trabajo, la noticia se considera un tipo de texto o relato, y el discurso "una entidad superior y más abstracta que caracteriza, con reglas y estilo, el tipo de relato y texto"(40). En efecto, se pone la atención sobre el aspecto discursivo del texto, es decir, "el texto como proceso semiótico que en su *discurrir* sintáctico va produciendo sentido"(41).

El tratamiento textual del documento procede del interés por los contenidos que caracteriza a la Lingüística documental(42). Chacón destaca las analogías entre la idea de la Documentología sobre el documento y de la Semiótica textual sobre el texto, de tal modo que si el texto es un enunciado lingüístico concluso que tiene como elemento definitorio la clausura y como uno de los elementos constitutivos la coherencia, el documento es una información fijada en un soporte (clausurada) que cuenta como uno de sus elementos constitutivos la coherencia. Por tanto, el documento puede ser considerado como un "texto materializado en un soporte que interesa a la Documentología en cuanto a su posible análisis, conservación y difusión para satisfacer la necesidad potencial de un usuario"(43).

En realidad, en la información de actualidad existen determinadas características que hacen que se le reconozca como un tipo concreto de texto y que permite la construcción de métodos de

análisis(44). Es decir, se estima que existen elementos homogéneos y distintas variables estructurales en la noticia que son detectables.

La existencia de ciertas estructuras discursivas en los textos periodísticos nos hace poder adscribirlo tanto al discurso del saber o neutral (donde un método de análisis detectaría su estructura repetitiva típica) objetivador del conocimiento gracias al método científico, como al discurso doxológico, que es más habitual en prensa aunque sea más por el medio o el contexto que por el propio productor(45). Este discurso no suele explicitar los argumentos, ni los objetivos del texto, y da por supuestos algunos principios ideológicos con los que se presentan de acuerdo los receptores y los documentalistas.

En definitiva, al tomar el discurso periodístico como corpus de aplicación de nuestra investigación, nos referimos a un hecho narrado en forma de texto, que corresponde a la característica informativa, con la consiguiente exclusión de otro tipo de periodismo como es el literario. Al mismo tiempo, excluimos del corpus las tiras de humor, la información factual (horarios, bolsa, etc.) y anuncios de cualquier tipo. En concreto, el objeto de estudio es toda información escrita conservable que pueda ser recuperada y quiera ser recuperada, si bien existe la posibilidad de establecer la verdad y la coherencia a partir de otras fuentes y fragmentos.

1.6.2. Características de la información de actualidad.

De entre los puntos de vista de este estudio, hemos elegido un enfoque generalista pero que engarza con la perspectiva documental para determinar las características de los textos periodísticos(46):

a) **Enciclopedismo e interdisciplinariedad:** el discurso periodístico comprende todos los campos del saber, lo que complica la construcción y uso de los instrumentos de recuperación. Resulta evidente el problema de la ubicación de las noticias, hecho que se refleja, en el aspecto documental, en la ubicuidad de los descriptores y en la organización documental.

b) **Universalidad:** el discurso periodístico es universal en el sentido territorial, tanto en su difusión como en las fuentes. A una mayor sociedad, mayor es la facilidad para conectar los intereses con determinadas facetas de la oferta informativa. En cuanto a las fuentes, su universalidad aumenta el interés hacia temas lejanos.

c) **Despersonalización e ideologización:** ya que el medio, al proporcionar información, responde a intereses políticos y económicos, sin un efectivo control por parte del usuario. Este proceso, sin lugar a dudas, influye en los sistemas documentales de los medios de comunicación.

d) **Superficialidad, profundidad, y especialización** en los mensajes periodísticos, donde no hay un proceso de normalización. Es decir, dependen de factores como el medio, la sección de que se trate, y del propio acontecimiento, lo que motiva la difícil sistematización de las operaciones documentales. Pese a la falta de equilibrio cuando se incide sobre algunos asuntos, se debe exigir un periodismo de calidad para facilitar una documentación adecuada.

e) **Redundancia**: las informaciones de un medio de comunicación se difunden de manera sincrónica con respecto a los otros medios y, además, con una reiteración diacrónica en relación al tiempo, puesto que algunas reaparecen y otras tienen carácter periódico.

f) **Modas informativas**: el discurso periodístico suele presentar modas carentes de valor, coincidentes con la trivialización de los contenidos. De todas las maneras se puede interpretar que, a medio plazo, no afectan a la fiabilidad del sistema documental.

g) **Dispersión**: en las noticias destaca la dispersión, ya se trate de los hechos, los enfoques, las audiencias, los aspectos terminológicos, etc. Por tanto, se ha de depurar "los desequilibrios, centralizando el acceso y garantizando su fiabilidad y relevancia a años vista. (...) En definitiva, la estabilidad y aprovechamiento de las técnicas para la organización documental de la prensa estarán en función de la fenomenología de la información, de su grado de tratamiento y homogeneidad"(47).

h) **Obsolescencia:** el texto periodístico, pasado un tiempo desde su difusión, pierde vigencia. Esta es la razón por la que el documentalista de prensa debe tener presente que no sólo la actualidad sino también la historicidad proporcionan el valor documental a un texto periodístico.

i) **Desviación y negatividad:** lo negativo y lo extraordinario como valores periodísticos predominan sobre lo positivo y lo ordinario.

j) **Incertidumbre:** la información de actualidad, en gran medida, se refiere o bien a hechos que necesitan de confirmación y o bien a proyecciones de futuro, que, en ocasiones, no se cumplen.

k) **Fragmentación:** esta característica (las noticias aparecen de forma fragmentada y, a veces, discontinua) requiere efectuar el Análisis Documental con dos principios esenciales: por una parte, una espera con el fin de examinar el grado de obsolescencia de la noticia y para acumular todos los segmentos, en función de la coherencia del sistema documental. Y por otra parte, un estudio sobre el Análisis Documental efectuado sobre documentos del mismo tema con el fin de evidenciar la homogeneidad del discurso con el resto de documentos.

1.6.3. Estructura del discurso periodístico.

Sin olvidar que las noticias se construyen en función de sus objetivos, vamos a indagar en su estructura más desde una perspectiva documental y generalizadora que desde enfoques más concretos y, en ocasiones, centrados más en la teoría que en la práctica.

A la Documentación le interesa tanto la información neutral (aunque somos conscientes de que sólo a nivel explícito no es intencional) como la información doxológica. En la primera los datos se distribuyen en forma de pirámide invertida, es decir, se presenta primero la información más importante o interesante, seguida de los antecedentes, los detalles y las reiteraciones. Comparte el estilo narrativo y el descriptivo, y suelen encontrarse adscritas a un espacio físico determinado junto a una mención de temporalidad, estructurándose en torno "al acontecimiento, persona, lugar o tiempo. Además, estas noticias presentan mayor fragmentación, lo que no quiere indicar segmentación"(48).

Por un lado, destacan los reportajes, que ofrecen un contexto más amplio, y son elaborados a partir de un conjunto de noticias de los que se excluyen reiteraciones y previsiones; por otro, las crónicas, entendidas como información neutral ya que su fragmentación está más relacionada con las noticias breves que con la información doxológica. A su vez, el despacho de agencias se muestra como unidad de registro para la investigación en Análisis Documental y lenguajes documentales,

dada la homogeneidad de sus estructuras, su amplitud, su esquematización, la concisión de su estilo, y la ausencia de elementos tipográficos que puedan entorpecer la lectura.

Por su parte, la información doxológica se caracteriza por estar orientada por las opiniones que, mediante argumentos junto a un estilo y una forma expositiva razonada, se pretenden demostrar. En este tipo de información, el elemento temporal no es esencial, pese a que trasladan hechos actuales o del pasado que mantienen su vigencia en el momento considerado actual, sino los temas, los lugares y las personas que determinan el espacio informativo. Así pues, el análisis se centrará en las opiniones vertidas en los editoriales, las críticas o artículos, dejando a un lado las formas argumentativas de las conclusiones.

1.6.4. La noticia desde la perspectiva del Análisis del Discurso.

El Análisis del Discurso es un "campo interdisciplinar" que contiene elementos de la Retórica, la Psicología Cognitiva, la Lógica, la Gramática Formal, ciertas variantes de la Semántica (estructural, textual, lógica, etc) y de la Sintaxis (micro, macro, etc), además de la Inteligencia Artificial, la Antropología, los estudios literarios, la Lingüística, la Lingüística del texto, la Semiótica, y la Sociología(49).

En este apartado nos interesa el enfoque del Análisis del Discurso, en particular la aportación de Teun. A. van Dijk. Entendemos que para la determinación de un modelo válido de análisis en este corpus discursivo es necesario conocer sus condiciones de producción y su estructura. Dicho modelo desmontaría el texto mediante criterios objetivados, de tal manera que sería representativo y estaría en disposición de recibir el mayor número de demandas. Es decir, importa la relevancia de lo representado y el mayor grado de satisfacción documental del usuario y "saber cómo influyen los procesos cognitivos específicamente sobre la producción y el entendimiento de las estructuras del discurso"(50).

Estos procesos influyen, aunque colateralmente, en la concepción de los lenguajes documentales, sobre todo en lo que respecta a su base léxica. En efecto, las nuevas propuestas sobre instrumentos de recuperación tienen en cuenta, en virtud de su naturalización, las condiciones de producción y estructura del discurso del que se ocupan.

El Análisis del Discurso trata de describir tanto explícita como sistemáticamente las unidades de uso del discurso. Estas descripciones estructurales pueden tener dos perspectivas, una textual, que explica las estructuras discursivas en varios niveles de descripción, y otra, contextual, que las enlaza con distintas particularidades del contexto, como son "los procesos cognitivos y las representaciones o factores socioculturales"(51).

1.6.4.1. Microestructura.

Cuando van Dijk(52) alude a la microestructura o estructura semántica local lo hace para estudiar las proposiciones. Propone una segmentación triple de éstas: aquellas que poseen sólo un predicado y un atributo (atómicas); varias proposiciones unidas o por conjunciones o por disyunciones (coordinadas); y una proposición supeditada a otra u otras gracias a nexos o conectores (subordinadas). Su concatenación en forma secuencial conforma las significaciones del discurso, con el requisito de poseer coherencia, en este caso, coherencia local (ya sea funcional o condicional).

La coherencia local se establece en función del tema y del conocimiento o creencias de los que participan en el discurso, es decir la coherencia local también puede ser subjetiva. El análisis de este tipo de coherencia puede explicitar el conocimiento que se presupone, las creencias y suposiciones del hablante/escritor(53). Al mismo tiempo, viene controlada, en un nivel superior e interdependiente, por la coherencia global de la macroestructura(54), basada en la relación entre secuencias configuradoras del texto. Así pues, los textos han de cumplir con la coherencia lineal y con la coherencia global, a través de la que se entiende el texto como un todo. En suma, no es el discurso el que posee la coherencia sino que es asignada por el lector(55).

En este contexto, el acceso a las macroestructuras se produce desde las microestructuras, esto es, desde los niveles menores o proposicionales del texto. Y como hemos explicado antes, deben

poseer coherencia respecto a las macroproposiciones del texto. En el discurso periodístico, hay una preponderancia de oraciones complejas que presentan varias cláusulas y nominalizaciones, y por tanto, expresan varias proposiciones.

El Análisis del Discurso también se preocupa del estilo, definido como "el conjunto total de los detalles estructurales variables y características del discurso que son una indicación del contexto social y personal del hablante, dada una invariante semántica, pragmática o situacional"(56). El discurso periodístico tiene las características propias de los estilos de comunicación formal(57), sin olvidar el coloquialismo, el estilo del lenguaje hablado, registros lexicales específicos, junto a un estilo formal con frecuentes usos de los lenguajes de élite.

1.6.4.2. Macroestructura.

El concepto de tema o asunto parte del término de macroestructura semántica, ya que pertenece al macronivel global de la descripción del discurso. Un tema es "una macroproposición subjetiva estratégicamente deducida" que forma "parte de una estructura jerárquica, programática, o temática -la macroestructura semántica- que puede expresarse mediante un resumen y que define lo que subjetivamente es la información más importante"(58). Mientras, van Dijk define las macroproposiciones como las proposiciones que son parte de macroestructuras, y en consecuencia, donde cada tema puede representarse como una macroproposición. Las proposiciones también se

definen como "los constructos de significado más pequeños e independientes del lenguaje y el pensamiento"(59).

Así pues, los discursos más amplios normalmente contienen varios temas y, por tanto, poseen una macroestructura compuesta de varias macroproposiciones, lo que confirmaría la relación directa entre extensión y variable del método.

La macroestructura, en realidad, se organiza de manera jerárquica, de tal forma que cada proposición puede subsumir otra proposición más genérica. García Gutiérrez(60) especifica la ordenación estructural típica de los temas periodísticos en dos tipos: la pirámide invertida (general-particular) y la composición en paralelo (ideas en párrafos diferentes pero interrelacionados). La forma estructural se comprueba mediante las macrorreglas que permiten explicitar la relación entre las proposiciones inferiores y superiores, de tal modo que descubren el tema o secuencia que corresponde a cada proposición de un texto. Las tres macrorreglas propuestas son recursivas, es decir, se pueden aplicar sobre los resultados que provienen de los niveles inferiores(61):

- Reglas de supresión de datos que carezcan de valor, como por ejemplo, elementos localistas.

- Reglas de generalización: que consiste en el reemplazo por una "generalización" o "adscripción clasemática" de una serie de proposiciones.

- Reglas de construcción: cambio de una secuencia de proposiciones que denoten condiciones usuales, componentes o secuencias de un hecho, por una macroproposición que denote el hecho como un todo.

A propósito de la macroestructura asignada a un texto, van Dijk define la idea de coherencia global mediante la capacidad de que una proposición para ser subsumida en otra anterior o más amplia, puesto que de lo contrario se produciría incoherencia.

En el discurso periodístico, los temas en apariencia se presentan en el título (incluidos antetítulo, subtítulos y sumarios). El periodista expone lo más trascendente (síntesis real y fines comerciales) pero descontextualizado, y ocasionalmente, con elementos que no pertenecen a la macroestructura, lo que exige, por una parte, mayor conocimiento por parte del lector y, por otra, la lectura del texto completo para obtener resultados válidos en el análisis(62). En definitiva, la elaboración temática del discurso periodístico tiene carácter "troceado" y episódico, mientras la información más importante se sitúa en primer lugar(63).

1.6.4.3. Superestructura.

En cualquier caso, "la organización semántica de las categorías temáticas no coincide con la organización que introduce el periodista ni con la de la representación documental de la noticia"(64). Van Dijk cree que las macroestructuras y otras estructuras semánticas pueden ordenarse en torno a unas ciertas categorías fijas(65). Creemos con García Gutiérrez que para el Análisis documental es fundamental el descubrimiento de esas categorías y su modelización en virtud de las variables de la información de actualidad.

Como se ha demostrado empíricamente(66), los textos periodísticos se configuran mediante unas categorías que emplean tanto los periodistas como los lectores. El discurso necesita una sintaxis que dirija la ordenación de los temas en el texto, un esquema formado por un conjunto de categorías organizadas jerárquicamente, específicas para cada discurso y convencionalizadas. Este esquema se explica mediante las superestructuras, definidas por categorías y reglas superestructurales específicas y recursivas, y que, como estructuras globales del discurso, mantienen relaciones con otras estructuras del discurso: así, cada categoría ofrece una función concreta del discurso de la macroproposición y, consecuentemente, la secuencia de oraciones y proposiciones resumidas en ella. El esquema determina la forma de inserción de los temas y por tanto cómo deben aparecer las secuencias y las oraciones. Presentamos todas las categorías posibles, aun cuando las noticias no siempre incorporan todas(67):

Reportaje periodístico.

1.) resumen.

1.1.) titular.

1.2.) encabezamiento.

2.) relato.

2.1.) situación.

2.1.1.) episodio.

2.1.1.1.) acontecimientos principales.

2.1.1.2.) consecuencias.

2.1.2.) antecedentes.

2.1.2.1.) contexto.

2.1.2.1.1.) circunstancias.

2.1.2.1.2.) acontecimientos previos.

2.1.2.2.) historia.

2.2.) comentarios.

2.2.1.) reacciones verbales.

2.2.2.) conclusiones.

2.2.2.1.) expectativas.

2.2.2.2.) evaluaciones.

1.6.5. El documento de actualidad. Estructura.

Una vez analizado el discurso periodístico debemos repasar la aportación de Chacón que relaciona los niveles estructurales de éste con el documento de actualidad, ya sea desde el punto de vista del productor o del usuario. El documento de actualidad(68) se perfila desde una perspectiva semiótico-textual como un "texto" hecho realidad en soporte físico, caracterizado como un conjunto signico coherente, con la "clausura" y la "coherencia" como elementos constitutivos.

Desde el punto de vista del productor, el documento de actualidad es un macrodocumento que refleja las macroestructuras textuales del discurso periodístico, organizado de la siguiente manera:

a) **Microestructura del documento de actualidad:** se corresponde a la organización de los componentes del registro (asiento, descriptores y resumen). A partir de la microestructura, el documento de actualidad se concibe como un todo con coherencia local y global.

b) **Macroestructura del documento secundario:** el registro del documento secundario se corresponde con la macroestructura total de la noticia, de lo que se infiere su configuración como una macroestructura semántica del primario. Así pues, "el metadocumento periodístico es un "macrodocumento" que refleja la estructura profunda que gravita en la estructura de superficie del discurso periodístico"(69).

c) **Superestructura del documento de actualidad.**- El resumen es el único elemento que posee superestructura puesto que se compone a su vez de fragmentos que requieren una estructuración global. Para esta autora, el resumen se debe de componer con exclusividad de las cinco W. Se han excluido el titular por corresponderse a la descripción externa, la historia y los acontecimientos previos por formar parte del background de la noticia, las reacciones verbales y las conclusiones ya que sólo interesan los personajes. Por otra parte, la estructura temática consiste en la reagrupación temática con el orden de pirámide invertida.

Desde la perspectiva del usuario, las macroestructuras del documento de actualidad aparecerán en forma de fases, concediendo la misma importancia a cualquier acontecimiento. También la superestructura se establece en forma de fases, con linealidad, donde el formato de presentación depende de las categorías formales, dado que los seres humanos reflexionan con las categorías de los medios, y de los protagonistas, ya que está relacionado con la inteligibilidad de los mensajes. Y si se ha afirmado que a cada acontecimiento le corresponde una fase, también se mantiene que la macroestructura coincide con la superestructura puesto que no existe la figura del acontecimiento secundario(70). Sin embargo, entendemos que es demasiado simplista la idea de que la delimitación de un tema es la misma en todos los casos, y si así lo fuera, que no se pueda fijar distintos niveles de profundidad en un mismo tema.

Finalmente, nos parece oportuno resaltar la aportación de Colle en relación a la justificación signficacional de los atributos y campos en que se dividen las fichas de la base de datos de un

Centro de Documentación de prensa(71). Esperamos que sea objeto de estudio más profundo a la par que sospechamos que podrá servir de alguna utilidad para el desarrollo teórico del Análisis documental. No obstante, nuestra propuesta inicial parte de objetivos distantes de lo expuesto en este apartado.

NOTAS

- (1) Lopez Yepes, José: *Teoría de la Documentación*. Pamplona: EUNSA, 1978, p. 5.
- (2) Ibid.: ¿Qué es Documentación? En: Ibid. (comp.): *Fundamentos de Información y Documentación*. 2.^a ed. Madrid: Eudema, 1990, p. 51.
- (3) Ibid.: Documentación general y documentación informativa. En: Lopez Yepes, José y Sagredo Fernández, Félix et al.: *Estudios de Documentación general e informativa*. Madrid: Seminario "Millares Carlo", UNED, Centro Regional de las Palmas, 1981, p. 9.
- (4) en Martínez Albertos, José Luis: *Curso general de redacción periodística*. Ed. Rev. Madrid: Paraninfo, 1991, p. 44-45.; Rodrigo Alsina, Miquel: *La construcción de la noticia*. Barcelona: Paidós, 1989, p. 182.; Dijk, Teun A. van: *La noticia como discurso: comprensión, estructura y producción de la información*. Barcelona: Paidós, 1990, p. 17.
- (5) Lopez Yepes, José: *Teoría de...* op. cit., p. 289-299.
- (6) Hernández Pérez, Antonio: *Documentación audiovisual: metodología para el análisis documental de la información periodística audiovisual*. Madrid: Universidad Complutense, Facultad de Ciencias de la Información, Departamento de Periodismo III (Area de Documentación), 1992, p. 57-58. (Tesis doctoral)
- (7) Ibid., p. 58.
- (8) López Yepes, José: Documentación general y documentación informativa. En: López Yepes, José y Sagredo Fernández, Félix et al.: *Estudios de Documentación general...* op. cit., p. 13.

- (9) Ramírez, Luis Nestor: Incidencia del proceso documental en los modos y medios de comunicación social. En: López Yepes, José y Sagredo Fernández, Félix et al.: *Estudios de Documentación general...* op. cit., p. 220;
- (10) Galdón López, Gabriel: *Principios operativos de la documentación periodística*. Madrid: Dossat, 1989, p. 30
- (11) Hernández Pérez, Antonio: op. cit. p. 86-87.
- (12) Galdón López, Gabriel: op. cit., p. 35-61. Galdón ha ampliado este apartado con nuevas estudios en torno a esta cuestión en Ibid.: La documentación y el conocimiento del objeto informativo. *Estudios de Periodismo*, 1992, nº 1, p. 117-131.; Ibid.: La documentación y la adecuación informativa. *Estudios de Periodismo*, 1993, nº 2, p. 147-155.
- (13) Ibid., p. 44.
- (14) Ibid., p. 45.
- (15) Chacón Gutiérrez, Inmaculada: *La fiabilidad del proceso documental del discurso periodístico, como fuente de información: análisis, método y valoración*. Madrid: Universidad Complutense, Facultad de Ciencias de la Información, Departamento de Periodismo III, 1994, p. 32-33. (Tesis doctoral)
- (16) Ibid., p. 37.
- (17) Galdón López, Gabriel: op. cit., p. 28-30 y p. 21-28.
- (18) Chacón Gutiérrez, Inmaculada: op. cit., p. 45.
- (19) Ibid., p. 50.

- (20) Ibid., p. 51-54.
- (21) Ibid., p. 55.
- (22) Ibid., p. 60-72.
- (23) Galdón López, Gabriel: *El servicio de documentación de prensa: funciones y métodos*. Barcelona: Mitre, 1986, p. 30-31.
- (24) Ibid., p. 24-28.
- (25) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental del discurso periodístico*. Madrid: CTD, 1994, p. 117-120.
- (26) Ibid., p. 120. Se encuentran otras referencias en García Gutiérrez, Antonio y Lucas Fernández, Ricardo: *Documentación automatizada en los medios informativos*. Madrid: Paraninfo, 1987, p. 38-39.
- (27) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental...* op. cit. p. 120.
- (28) Idem.
- (29) Chacón Gutiérrez, Inmaculada: op. cit. p. 127.
- (30) Van Dijk, Teun A.: op. cit., p. 201.
- (31) Hernández Pérez, Antonio: op. cit., p. 95-96.
- (32) Chacón Gutiérrez, Inmaculada: op. cit., p. 140-141.
- (33) Hernández Pérez, Antonio: op. cit., p. 99.
- (34) Chacón Gutiérrez, Inmaculada: op. cit., p. 164-165.
- (35) Hernández Pérez, Antonio: op. cit., p. 99-100.
- (36) Chacón Gutiérrez, Inmaculada: op. cit., p. 168-169.

(37) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental*.... op. cit., p. 42.

(38) Morris, Charles: *Fundamentos de la teoría de los signos*. Barcelona: Paidós, 1985, p. 31.

(39) es necesario tratar, desde la perspectiva de la teoría del uso, los siguientes aspectos:

- "1. Construcción de inventarios exhaustivos y contrastados, validados estadísticamente.
2. Inventario de temáticas y aproximaciones de usuario a una determinada área de conocimiento.
3. Inventario de funciones y representación de demandas por parte del usuario, es decir, reconocer las modalidades de interrogación y las diferentes categorías y enunciativas utilizadas por el usuario.
4. Búsqueda de interfaces con el método de representación y respuesta del sistema." En García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental*... op. cit., p.43.

(40) Ibid., p. 73.

(41) Lozano, Jorge; Peña-Marín, Cristina y Abril, Gonzalo: *Análisis del discurso. Hacia una semiótica de la interacción textual*. 3ª ed. Madrid: Cátedra, 1989, p. 33.

(42) García Gutiérrez, Antonio: *Estructura lingüística de la Documentación: teoría y método*. Murcia: Universidad, Secretariado de Publicaciones, 1990. 166 p.

(43) Chacón Gutiérrez, Inmaculada: op. cit., p. 83-84.

(44) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental*... op. cit., p. 73.

(45) en Angenot, M.: *La parole pamphlétaire: contribution à la typologie des discours modernes*. Paris. Payot, 1982, citado por Kobashi, Nair: *Análise documentária: tipologias discursivas*. En: Cunha, Isabel (coord.): *Análise documentária: considerações teóricas e experimentações*. Sao

Paulo: FEBAB, 1989, p. 31-44. También se añaden los planteamientos de García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental...* op. cit., p. 69-70.

(46) hemos tomado dos fuentes, García Gutiérrez, Antonio y Lucas Fernández, Ricardo: op. cit., p. 19-27; Hernández Pérez, Antonio: op. cit., p. 117-120.

(47) García Gutiérrez, Antonio y Lucas Fernández, Ricardo: op. cit., p. 26.

(48) los soportes distorsionan la realidad aparte de configurarla de acuerdo a los usos estilísticos y a los intereses del medio:

"* Segmentación: es la partición consciente de la continuidad de un relato en diferentes soportes físicos que configuran lo que se denomina serie o serialización (...).

* Fragmentación: es la atomización espontánea de la realidad que interesa destacar en su proyección hacia el futuro inmediato. En este caso denominaré secuencia a la plasmación material y a la expectativa de la fragmentación en diferentes soportes físicos (...)." En García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental...* op. cit., p. 77.

(49) Dijk, Teun A. van: op. cit., p. 35ss.

(50) Ibid., p. 53.

(51) Ibid., p. 45.

(52) Ibid., p. 92-95.

(53) Ibid., p. 99.

(54) Ibid.: Estructuras textuales de las noticias de prensa. *Análisi*, 1983, 7/8, p. 96.

(55) Ibid.: La noticia como discurso... op. cit., p.96.

(56) Ibid., p. 111.

- (57) Ibid., p. 112-116.
- (58) Ibid., p. 59.
- (59) Ibid., p. 54.
- (60) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental...* op. cit., p. 106.
- (61) Dijk, Teun A. van: *La noticia como discurso...* op. cit., p. 56-57.
- (62) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental...* op. cit., p. 106.
- (63) Dijk, Teun A. van: *La noticia como discurso...* op. cit., p. 71.
- (64) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental...* op. cit., p. 107.
- (65) Dijk, Teun A. van: *La noticia como discurso...* op. cit., p. 68.
- (66) Ibid., p. 89.
- (67) Ibid., p. 78.
- (68) Chacón Gutiérrez, Inmaculada: op. cit., p. 92-108.
- (69) Ibid., p. 96.
- (70) Ibid., p. 105-106.
- (71) Colle, Raymond: *Documentación periodística. Principios y aplicaciones*. Santiago de Chile: Pontificia Universidad Católica, 1992, p. 25-55.

CAPITULO 2. ANALISIS DOCUMENTAL Y LENGUAJES DOCUMENTALES EN EL DISCURSO PERIODISTICO.

2.1. El paradigma del proceso documental.

Esta investigación sobre *Análisis Documental y lenguajes documentales* tiene presente, de forma simultánea, los distintos elementos (que interactúan constantemente) del paradigma del proceso documental, al considerarlo como un marco adecuado (1). La preocupación por el contenido del documento y por las operaciones que le afectan con exclusividad requiere un modelo que abarque el marco teórico de las operaciones que afectan al contenido de los documentos y que ha sido propuesto por García Gutiérrez(2).

Este modelo es fruto de la fusión y superación tanto del proceso documental entendido como la operación que se inicia en la selección física del documento hasta su integración en una memoria y posterior difusión(3), como del modelo lingüodocumental que él mismo propuso(4), y, finalmente, se enmarca dentro de la línea de investigación que ha emprendido la Universidad de Sao Paulo(5). El paradigma del proceso documental, que resume los principios y objetivos de la Lingüística Documental, se perfila como el marco donde desarrollar todas las pruebas de validación:

a) **Análisis**: es la primera operación y responde a "una lectura empírica(6) que consiste en dos momentos: reconocimiento y desestructuración del texto de acuerdo a unos parámetros, por un lado, y selección de las proposiciones del productor, por otro"(7).

Este es el apartado donde menos se ha centrado la investigación documental, por cuanto delega su funcionamiento a la intuición o memoria del documentalista o a algún sistema artificial. En efecto, el documentalista debe gozar de un sistema global de ideas y de un conjunto de reglas para "interrogar" el texto, que permitan extraer el contenido de los documentos sin los defectos que los "métodos" actuales presentan(8).

Se entiende que la lectura textual, la interrogación y el reconocimiento objetivable del texto se produce gracias a métodos de análisis semántico procedentes de otras disciplinas y para lo que es pertinente la determinación de las características mínimas del texto de que se trate(9).

b) **Síntesis**: supone el producto del análisis y es definido como "una recomposición inductiva del discurso fragmentado previamente por el análisis deductivo"(10). Su objetivo es la consecución de una síntesis globalizada, es decir, que la condensación se realice atendiendo a la relevancia de los contenidos. No obstante, las restricciones que hay durante el proceso documental provocan una síntesis incompleta(11).

Otros productos de interés documental son los datos, las verificaciones o las inferencias, de tal manera que también se puede hablar de **transformación**. Esta expresión es adecuada puesto que este planteamiento innovador no sólo se circunscribe a la síntesis. En todo caso, el resumen no se comprende aquí como una elaboración del documentalista o del autor sino del propio usuario.

c) **Representación**: donde su método "se confunde con la norma habitual de los AD"(12). En realidad, nos referimos al paso que hay entre la transformación y el instrumento de recuperación. Con tal propósito, subrayamos dos niveles: el nivel semántico, que determina la forma de los conceptos, y el sintáctico que se centra en la combinación en el plano funcional. Se relaciona tanto con los conceptos procedentes de los textos como con las demandas de los usuarios, de lo que se concluye, para el primero, un cuadro de macrodescripción y, para el segundo, un inventario de interrogantes.

Aunque en la actualidad este segmento está caracterizado por la rigidez que impone la coincidencia de significantes, lo que provoca un estancamiento en la circulación de información(13), nuestra visión del Análisis Documental e, incluso, de los lenguajes documentales exige la naturalización de todos sus procesos. En definitiva, importa el uso de la lengua natural en la comunicación humana, en este caso, a través de documentos(14).

d) **Recuperación**: o proceso de búsqueda y obtención de información, que determina el resto de las operaciones, al ser el objetivo de la primera fase(15). Este apartado se ha de integrar como

elemento inseparable del Análisis Documental, pese a lo que se ha venido haciendo hasta el momento.

2.2. Un marco tecnológico y operativo.

Uno de los condicionantes de nuestros objetivos nace de las potencialidades del campo tecnológico. Dejamos a un lado los softwares tradicionales que maniatan la labor del documentólogo y del documentalista, basados en la lectura lineal y la coincidencia de significantes, para fijarnos en las novedades que presentan la Inteligencia Artificial y los Sistemas Expertos.

La Inteligencia Artificial que se define como "un conjunto de técnicas utilizadas con el fin de conseguir autómatas cuyo funcionamiento se asemeje al máximo al de la mente humana"(16), permite sentar las bases para nuevos proyectos en Documentación, como es la construcción de métodos de análisis que ofrezcan productos que vengán la tradicional división entre descriptores y resúmenes.

La trascendencia de la Inteligencia Artificial en el entorno documental radica en la semejanza entre su actividad con la que despliega el ser humano, en su tendencia a la naturalización en el proceso comunicativo entre los humanos y las máquinas, y en la producción de operaciones en paralelo donde un resultado influye en otro simultáneamente(17). Las máquinas inteligentes, según ciertas

proyecciones, podrán modificarse, aprender de sus experiencias, relacionar experiencias presentes y pasadas, sacar sus propias conclusiones y explicitar el proceso por el que ha llegado a una conclusión(18). El objetivo global es que la máquina comprenda, que encuentre sentido y significación, sin depender de la forma expositiva y teniendo en cuenta los objetivos de las personas que van a hacer uso de dichas máquinas a través de un inventario de interrogantes (usuario modelo).

Por lo que respecta al Análisis Documental, se entiende que se puede programar la lectura documental con vistas a responder a unos objetivos específicos y obtener resultados similares por parte de distintos lectores(19). En lo tocante a los lenguajes documentales, ante el actual marco científico que les caracteriza, preferimos no incorporar ningún proceso.

Cuando nos referimos a los Sistemas Expertos lo hacemos bien a los softwares que operan en los ordenadores convencionales con la capacidad de "simular" el raciocinio humano, bien al conocimiento estructurado por los especialistas desplegados en una máquina. Estos sistemas, compuestos por una base de conocimiento y de un motor de inferencia, son auténticos constructos capaces de ofrecer respuestas, y argumentaciones (explícitas o no), llevando a cabo procesos de razonamiento con ciertas limitaciones(20).

La mayor aportación para nuestro ámbito es la construcción de nuevos productos documentales (deducciones, etc.) que completan, sin excluir, a los tradicionales (resúmenes, datos, etc.). No obstante, esta estructuración de la información provoca un determinado tipo de producto que

excluye otros de la misma importancia para el usuario que tienen su origen en otras formas de estructuración de la noticia(21). Además, sólo es posible un método de lectura artificial con fines documentales después de contruir un inventario del comportamiento funcional de los conceptos en el nivel enunciativo, un método de construcción de un cuadro de macrodescripciones (universo de situaciones), un inventario de modalidades de interrogación, y métodos de estructuración de la información en función de los productos(22).

Esta investigación está separada de un marco operativo específico, ya que no vamos a incidir en la distinción entre la recuperación de datos y la recuperación de documentos(23), a pesar de que la inclusión de los nuevos productos documentales como referente pragmático parezca indicar una preponderancia de la primera, si bien, el perfeccionamiento de los procedimientos y los resultados afectan a los dos.

2.3. El Análisis Documental del discurso periodístico.

2.3.1. Bases previas.

El concepto de Análisis Documental con el que trabajamos radica en el proceso de descripción del contenido de un documento y no de descripción formal. En efecto, la tendencia tradicional concibe el Análisis Documental en tres fases distintas: la descripción formal o catalogación, la descripción

del contenido o indización y la descripción sustancial o resumen(24) y en general, distingue el documento como un objeto físico o soporte donde se canaliza una información.

La primera corriente, que en sus inicios se encuentra en los trabajos de Gardin y Bardin(25), es recogida por la profesora Cunha que define el Análisis Documental como el conjunto de procedimientos efectuados con el fin de expresar el contenido de documentos, sobre formas destinadas a facilitar la recuperación de información(26). Esta concepción intenta dotar a la Teoría del Análisis Documental de un mayor rigor y explicar cómo el documentalista identifica el contenido de los documentos.

Por su parte, García Gutiérrez alude al "conjunto de procedimientos que utilizan tanto el documentalista en la captación de las proposiciones del texto, su segmentación y representación formal como el usuario en el proceso recuperador, interrogador e interactivo con la memoria documental"(27). En definitiva, esta perspectiva ha producido dos avances en el dominio documental: se toma como centro de atención el contenido del documento, al igual que se intenta cambiar la actual concepción de la indización y el resumen mediante propuestas que aprovechen recortes en disciplinas adyacentes.

En suma, el Análisis Documental comprende los segmentos de análisis, de transformación, participa junto a los lenguajes documentales en la representación y tiene a la recuperación como operación que dirige todo su ámbito teórico y práctico(28). Por el momento, el segmento de mayor

relevancia es el análisis, dada la falta de normalización que sufre pese a ser el que contribuye en un grado más alto a la circulación de información en un sistema documental.

Creemos con García Gutiérrez que los métodos empleados, tanto manuales como automáticos en Análisis Documental adolecen de serias fallas. Empíricamente se ha invalidado la lectura del documentalista de forma intuitiva, después de demostrar que los factores personales y espacio-temporales influyen en la dispersión de los resultados(29). La capacidad intelectual del documentalista, los elementos ideológicos y culturales, la ausencia de una mínima reglamentación, y la dependencia de una institución concreta son los factores que invalidan los procedimientos actuales.

Por su parte, la indización automática se invalida puesto que se prima la lectura lineal del texto y se tiene a la coincidencia formal como su principio regulador. En el mismo nivel se encuentra el encorsetamiento que supone la representación a través de los lenguajes documentales tradicionales(30).

En definitiva, interesa sobre todo la significación global del texto, lo que encuentra justificación en función de su uso. Denominaremos relevancia a este significado pragmático, como forma de la significación procedente no sólo de las palabras y la frases, sino del sentido que le da el usuario. Es decir, se busca la relevancia enunciativa, con la intención de que la estructura de superficie no arrastre a la significación global. Es evidente que dadas las limitaciones de investigación hemos

preferido el texto en su estructura global en detrimento del aspecto proposicional, si bien éste no se ha desdeñado completamente.

2.3.2. Concepto y objetivos del Análisis Documental en el discurso periodístico.

El concepto de Análisis Documental en el discurso periodístico no difiere del concepto general, salvo por el discurso donde se aplica. Como consecuencia lógica, sus objetivos se diferencian tanto por las características de los textos periodísticos, como por el objetivo del proceso productivo y los usuarios. Para su estudio incorporamos las variables del Análisis Documental en el discurso periodístico, a saber: "extensión, estilo, género, temática, ideología y productos que desea el usuario: síntesis, datos, inferencias, comparaciones y verificaciones"(31).

La elaboración o elección de un método de interrogación válido se debe hacer en función del discurso y de las demandas de los usuarios, a pesar de lo complejo de la modelización. La propia teoría del Análisis Documental plantea la exigencia de un método analítico que abarque el texto, que permita la conexión intertextual con el resto de la memoria, y que ofrezca unas mínimas garantías que, en un principio, puedan funcionar como parámetros para marcar la validez de los propios métodos analíticos(32).

García Gutiérrez propone un catálogo de resultados que cada texto periodístico analizado debe presentar(33): el contexto inmediatamente superior (unidad de contenido); textos que se relacionan (intertextualidad); descripción del contenido; detalles que se consideren relevantes; aportación del texto general que se encuentra en la memoria.

Por su parte, Chacón Gutierrez ha señalado que el Análisis Documental debe indicar los contextos lingüístico, pragmático, socio-cultural y espacio-temporal. Basándose en la terminología de Finney, Van Dijk y Lyons perfila la siguiente tipología de contextos(34):

- **Contexto lingüístico:** que afecta al estilo del discurso periodístico.
- **Contexto pragmático:** que afecta a la forma en que se recibe el mensaje, y al tipo de discurso (opinión, nacional, cultura, deportes).
- **Contexto socio-cultural:** que tiene relación con las condiciones sociales y culturales en que se produce el discurso periodístico: ideología, valores sociales predominantes, estructuración social, creencias, propósitos, estado social de los participantes, tipos de medios estudiados y posición ideológica.
- **Contexto espacio-temporal:** lugar y momento en que se producen y se analizan los documentos. Además afecta al contexto cultural.

Sin embargo, desde nuestro punto de vista, la explicitación del contexto es una operación externa al Análisis Documental, aunque su examen puede colaborar en la comprensión global del significado. En definitiva, y después de la comprensión del documento, se destaca como objetivo fundamental que cualquier modelo de análisis proporcione repuesta a las interrogaciones/peticiones potenciales, por lo que el método de validación ha de contar con un formulario de interrogaciones tipo para poder testar su valor. Así pues, se han de tomar en consideración algunos tipos de respuestas ya analizadas(35):

- Texto original, resumen del original, o enunciados del original o bien reconstruidos después de la inferencia efectuada por la computadora o por un documentalista.

- Datos factuales, para preguntas con pronombres interrogativos.

- Respuestas afirmativas o negativas a propósito de cuestiones comprobatorias del tipo: ¿Nace X en esta ciudad?, etc.

- Respuestas condicionadas.

- Corroboración u oposición de verdad o falsedad de acuerdo al universo que se considera.

2.3.2.1. Objetivos del análisis y la transformación.

El análisis como segmento del paradigma del proceso documental consiste en la lectura pragmática que intenta extraer los trazos relevantes reflejados de forma virtual. Los objetivos del análisis en el discurso periodístico pasan por(36):

- * Determinar los segmentos significativos del texto. Por tanto, se deben extraer los datos con representación significativa en el texto y la aportación que realizan.

- * Para esta detección hay que revisar los niveles denotativo y connotativo, sin olvidar las omisiones propias del discurso periodístico escrito.

- * Se hace imprescindible una tipología de segmentos relevantes:

- Un dato factual que tenga una mínima vinculación contextual. Ej. el lugar donde muere una persona.

- Un enunciado relevante: una ley.

- Postura de personas o instituciones ante un hecho o circunstancia. Decisiones.

- Cualquier ser individual, o colectivo, o cosa ya reciban o provoquen determinada acción.
- Acciones ejecutadas.
- Instrumentos utilizados para llevar a cabo una acción.
- "Lugar, tiempo y condiciones situacionales de seres, objetos o acontecimientos"(37).
- Cualidades de seres, objetos, acciones o situaciones. Posición de seres individuales y entidades.
- ¿Qué aporta el texto al contexto superior y el nivel de vínculo con los antecedentes registrados?
- Cualquier finalidad y causa de las distintas acciones.
- "Implicaciones de seres, objetos, lugares, tiempos y causas y finalidades de las implicaciones. Independencia o interdependencia de actores, roles y cosas. Efectos producidos de hechos y potenciales"(38).

En suma, nuestra investigación debe profundizar en estas facetas acompañadas de la resolución del problema muestral, la definición de las unidades de trabajo y de la obtención de respuestas a partir de la modelización de las preguntas para la validación de cualquier método analítico.

Dada la situación de los tratados y estudios que se ocupan de esta materia, fijamos la atención en las condiciones y objetivos del análisis, es decir, en la desestructuración y selección conceptual más que en el segmento de la transformación, que es la plasmación inductiva de lo que se extrae del método analítico-interrogador utilizado para la lectura documental.

Así pues, la síntesis virtual, como el producto del análisis que es, propone mediante enunciados lo que se puede entender como la esencia del texto, "la estructura cognitiva del autor documentalizada"(39). Esta síntesis tendrá dos funciones inseparables: una recuperadora y otra informativa. De todas formas, hemos de insistir, y más cuando nuestro corpus de aplicación es el de la información de actualidad, que el producto del proceso transformacional no se queda en la síntesis, sino que va más allá a través de inferencias, datos factuales, etc.

Uno de los parámetros para determinar la validez de los métodos analíticos documentales es el nivel de obtención de respuestas y la capacidad para plantear preguntas, después del proceso de transformación. La cuestión radica en si éste responde siempre de manera semejante y directa al análisis (en el caso de que esto sea posible), lo que supondría que se puede establecer un mínimo

metodológico y por lo tanto una validación del mismo. De ser negativa la respuesta habría que evaluar el fenómeno y, consecuentemente, evitarlo.

En este caso, a falta de otros estudios, entendemos la transformación como el resultado directo y reconocible del análisis, por lo que a las mismas interrogaciones se obtendrán las mismas respuestas por distintos lectores y en similares términos, siempre que se utilice un modelo de objetivación.

2.3.3. La unidad de trabajo.

El método empírico, que es el más adecuado para la investigación en este dominio, requiere la determinación de unidades de trabajo que canalicen la aplicación de métodos de análisis y de validación. Uno de los ejes de esta investigación gira en torno a su utilidad, si deben ser o no ser discretas, la forma en que se pueden captar o construir y mediante qué formulas, etc.

En este sentido, en otro trabajo se ha hecho referencia a la unidad discreta de trabajo en el discurso periodístico, en dos vertientes(40): las unidades muestrales han de ser interdependientes e independientes (unidades discretas e integrables) es decir, representativas de un hecho o parte de él (lo que permite se analizable por sí misma) y, además, deben pertenecer a alguna categoría. La segunda procede de las características del discurso periodístico y de los soportes por los que se

transmite la información de actualidad, caracterizada por la fragmentación de la realidad, por su heterogeneidad y por la imposición estructural de cada formato.

Una vez desechada la unidad de contenido como unidad discreta válida, y para evitar la confusión, se ha propuesto el término de unidad de información(41). La unidad de información, como tal, se organiza alrededor de una estructura, es decir, posee una gramática propia y permite como menor extensión la de una proposición. En general, deben poder ser adscritas "a unidades temáticas (temas), estructurales (categorías de construcción textual) de búsqueda (categorías conceptuales y modales de la interrogación) y de soporte (dictadas por el medio físico de donde fueron extraídos)"(42).

Tanto el componente pragmático del que partimos como el concepto de relevancia como factor documental determinante de la significación inciden en la idea de unidad de información como un elemento variable en razón de las exigencias que el documentólogo establezca para diversas aplicaciones. García Gutiérrez concluye de todo esto la posibilidad de una tipología de unidades de contenido documental(43).

Nuestra propuesta contempla la unidad de información en tanto que elemento unitario y susceptible de separación en virtud de la validación de métodos documentales y que puede surgir de la perspectiva, del tema, del soporte, de la estructura de la demanda, o de las combinaciones binarias

o múltiples del resto de unidades de contenido documental, mientras conserven homogeneidad entre ellas y se desplieguen de acuerdo al principio de aleatoriedad y representatividad en las muestras.

En lo que atañe a la situación actual del Análisis Documental en el nivel práctico ya hemos venido indicando que las formas operativas con que se actúa en los medios de comunicación difieren bastante de las premisas planteadas. Como norma general, el documentalista utiliza la memoria, el sentido común, su conocimiento sobre el usuario y el tipo de demandas que recibe usualmente. Su función suele reducirse a la adscripción de los documentos a ciertos descriptores que teóricamente representan el contenido de los primeros sin ningún procedimiento objetivo o justificación. Este hecho ha sido comprobado mediante un pequeño trabajo de campo efectuado con vistas a esclarecer la situación actual fundamentalmente de los lenguajes documentales en el discurso periodístico, que proporcionamos en la última parte del capítulo. En realidad, los profesionales en muchos casos no adoptan este nuevo enfoque en su trabajo cotidiano, hecho que puede estar causado por la falta de tradición, por las exigencias de los softwares con que trabajan, o por la rutina productiva.

2.4. Los lenguajes documentales del discurso periodístico.

2.4.1. Concepto.

Son muchas las definiciones que existen en torno a la expresión lenguaje documental. No obstante, hemos recogido los rasgos que nos parecen más oportunos: un lenguaje documental es un conjunto normalizado y normativo de términos relacionados por principios comunes (y relaciones) que representan el contenido esencial de los mensajes que contienen un colectivo de documentos, con el objetivo de la recuperación de información(44).

El concepto de lenguaje documental del discurso periodístico responde a las ideas anteriormente expuestas pero sin olvidar que el objeto de estudio son los propios textos periodísticos. En un principio, nos corresponde estimar de qué manera afecta este discurso en la construcción de un tesoro.

Aunque no vamos a ahondar en la crítica a los lenguajes documentales, nos parece interesante detenernos sobre este punto, dada su posible utilidad como base para la parametrización del método de validación, así como para el desarrollo de nuevos instrumentos que cumplan su objetivo comunicativo y que respondan a nuevos productos documentales. Según García Gutiérrez los lenguajes documentales tradicionales se caracterizan por(45):

reconozca. En realidad, es adecuado para sistemas documentales cuyo crecimiento esté controlado y los datos sean homogéneos, justo lo contrario de los sistemas documentales de los Centros de Documentación Periodística(48). Por su parte, los lenguajes controlados se definen como léxicos determinados por convencionalismos formales y paradigmas en virtud del sistema de indización(49).

A su vez, subrayamos la situación del lenguaje combinatorio, basado en la flexibilidad del descriptor y en la posibilidad de múltiples combinaciones con otros términos, y organizados con la menor estructura jerárquica, frente al jerárquico que presenta una fuerte estructuración arborescente de sus términos, por el criterio de inclusión(50). Estas son las características que sostienen nuestra preferencia en favor del lenguaje combinatorio, donde(51):

- Las posibilidades de combinación son infinitas, colabora con el componente tecnológico, y además permite "cualquier módulo de búsqueda no prevista a priori, y corivaciones desde cualquier ángulo conceptual".

- Mayor capacidad de actualización frente a los lenguajes jerárquicos. A tal efecto no debe modificar su estructura, lo que determina su importancia en los Centros de documentación de prensa.

- Emplean una codificación poco artificial.

- Se forman a partir de un vocabulario controlado que tiene relaciones paradigmáticas, mientras produce conexiones no lingüísticas entre los conceptos.

- Mayor precisión y facilidad de uso.

- Mayor adaptabilidad a los sistemas informáticos.

- Se adaptan mejor tanto al análisis como a la recuperación, mientras elimina la distorsión.

Los lenguajes jerárquicos, por su parte, se presentan como herramientas desfasadas que no tienen en cuenta las características del discurso y que se han desarrollado por su facilidad de elaboración más que por su idoneidad. Entre sus inconvenientes destacan(52):

- * Su estructuración en facetas, a modo de etiquetas sobre los contenidos de los documentos, no permite que la estructura de cada tipo de discurso sea el que organice los datos.

- * Interesa más para una recuperación superficial.

- * La búsqueda se ve entorpecida por la codificación artificial y hay dificultades para encuadrar tanto el análisis como la demanda.

* Bajo nivel de combinaciones entre las distintas materias, con problemas cuando los conceptos son específicos y están enmarcados en distintas facetas.

* La significación de los términos obliga a su integración en diferentes etiquetas, lo que produce homonimia documental, e incluso el uso de excesivas referencias terminológicas cruzadas.

* Escasa utilización de sistemas jerárquicos en bases referenciales de periódicos.

* Los lenguajes jerárquicos no cumplen la función de orientación, sugerencia e inducción que es esencial para la recuperación de información en el discurso periodístico.

Todo lenguaje combinatorio está obligado a tener en cuenta dos principios: la articulación y la entropía. La primera de las características habla de flexibilidad frente a jerarquía, es decir, el lenguaje combinatorio se debe a la vertebración de los términos y utiliza la jerarquía sólo en lo imprescindible. Asimismo, la entropía ("la mayor cantidad de información aportada exclusivamente por un sólo signo o mensaje"(53)) obliga a la economía en construcción y funcionamiento.

2.4.2. El lenguaje documental del discurso periodístico: el tesoro.

Para Chaumier "un tesoro se puede definir según su función y según su estructura. Desde el punto de vista de su función, un tesoro es un instrumento de control de la terminología utilizada para trasponer a un lenguaje más estricto (lenguaje documental, lenguaje de información) el idioma natural empleado en los documentos y por los indizadores y los usuarios. Estructuralmente, el tesoro es un vocabulario, controlado y dinámico, de términos que tienen entre ellos relaciones semánticas y genéricas, y que se aplica a un dominio particular del conocimiento"(54).

En principio, si entendemos como tesoro aquel lenguaje documental controlado que contiene relaciones entre sus términos de carácter jerárquico, definitorio, preferencial y asociativo(55), el tesoro del discurso periodístico será aquel cuya base léxica proceda del contenido de los textos periodísticos. Esta idea tiene la restricción propia del corpus de aplicación que hemos fijado con anterioridad.

El tesoro se construye con el principio de la estructura jerárquica, habida cuenta de que se va de lo general a lo más específico, y con el principio de univocidad, al eliminar las ambigüedades gracias a las definiciones y a la eliminación de los sinónimos por medio de las listas de términos sustitutivos. De esta manera, los términos se estructuran alrededor de determinadas áreas significativas, mientras se registran las relaciones internas y externas.

Un tesauro comprende normalmente dos componentes: una tabla analítica que presenta su estructura jerárquica, facilitando la búsqueda de descriptores específicos desde la mayor generalidad, y una tabla alfabética, compuesta por todos los descriptores acompañados de la información propia y una lista de no-descriptores (descriptores no válidos pero que un usuario puede utilizar en el proceso de la búsqueda), que se puede integrar en la tabla alfabética o por separado(56). La estructura general del tesauro está representada por distintos operadores, en este caso, en notación española:

NA. Nota de aplicación o alcance: notas que se añaden a los descriptores para determinar el término en ese tema concreto o precisar su uso en un asunto prefijado.

Relaciones de equivalencia: entre los términos preferentes y no preferentes cuando se refieren al mismo concepto (sinónimos y cuasisinónimos).

USE: se escribe precediendo al término preferente.

UP(usado por): escrito precediendo al término no preferente.

Relaciones jerárquicas: relaciones asimétricas donde un descriptor es superior a otro.

TG: *término genérico.*

TGG: *término genérico (genérico).*

TGP: término genérico (partitivo).

TE: término específico.

TEG: término específico (genérico).

TEP: término específico (partitivo).

Relaciones asociativas: relaciones simétricas que unen dos descriptores que se evocan mutuamente por asociación de ideas.

TR: término relacionado.

En principio, nos vamos a quedar al margen de las capacidades de los softwares comerciales actuales que hacen posible la gestión automática de los tesauros, puesto que nuestro trabajo pensará más, de forma proyectiva, en la mejora teórica a través de fórmulas pragmáticas que en la plasmación del momento actual con estas ayudas artificiales(57).

2.4.3. Situación de los lenguajes documentales en los medios de comunicación: una aproximación.

Creemos que la investigación teórica no puede estar separada de lo que ocurre en el nivel práctico, entendiendo por éste las circunstancias que caracterizan la actividad documental en las

instituciones periodísticas. Así pues, a través de este trabajo de campo se aspira a observar, aunque no de forma exhaustiva, el estado de los tesauros en los medios de comunicación, su elaboración y su uso.

Para poder determinar cuál es la situación, hemos abarcado aquellos lenguajes que tienen su base en el discurso periodístico escrito, a través de un trabajo de campo que ha tomado a diversos medios de comunicación como muestra: "El País", "El Mundo del siglo veintiuno", "ABC", "El Sol" (ya desaparecido en la actualidad), "Tribuna" y "TVE". Las razones que se pueden aportar para la justificación de esta muestra proceden de varias restricciones:

- Se busca únicamente diarios y semanarios de información general, dejando a un lado los diarios y semanarios especializados, puesto que podrían no compartir las condiciones iniciales de trabajo. De cualquier forma, hemos analizado, por su interés documental, tanto el trabajo hecho en el Centro de Documentación escrita de "TVE" como en el del desaparecido diario "El Sol".
- Otra restricción viene impuesta por la intención de realizar una visita a los Centros de Documentación. Es por esto, que reducimos nuestro ámbito de estudio a los medios que tienen su sede en Madrid.
- A la anterior idea hay que añadir el requisito de disponibilidad, es decir, que ninguna circunstancia impida el estudio, p. ej. la carencia de un servicio concreto, la atención dispensada, etc.

Antes de exponer los resultados de la investigación debemos explicar que, dada la naturaleza y la heterogeneidad de los instrumentos de recuperación que hemos encontrado, la ficha utilizada ha sido abierta. En concreto, el cuestionario, que consta de varias preguntas genéricas, se fija más en la organización que en la base léxica de los lenguajes documentales.

También debemos destacar que, aunque en cada entrevista se formularon cuestiones que sirvieron de contexto al trabajo que proponemos, sólo nos centramos en los aspectos que afectan directamente a la cuestión de los lenguajes documentales. De la reflexión posterior nacieron una serie de interrogantes que han supuesto elementos de reflexión como puede ser la influencia de la periodicidad y del factor empresarial.

El cuestionario se realizó durante los meses de mayo y junio de 1993, mediante una entrevista y una visita al Centro de Documentación:

1. Tipo de lenguaje utilizado. ¿Su Centro, que tipo de lenguaje documental emplea?

2. Organización y presentación. ¿De qué forma se estructura y cual es su formato de presentación?

3. Premisas y procesos de su elaboración. ¿Cuáles son los criterios que han ordenado su construcción y mediante qué procedimientos se ha llevado a cabo?

4. Razones para su utilización. ¿Por qué emplean el tesoro? ¿Cree que es el más conveniente para su Centro?

5. Evaluación sobre el lenguaje documental. ¿Se efectúa algún tipo de control sobre el tesoro? ¿De qué forma se realiza?

"ABC"

1. Se utiliza un sistema de clasificación.
2. Hay una clasificación temática y otra de personajes, con sus subdivisiones consiguientes.
3. Se ha ido cambiando y aumentando en el Centro de Documentación al mismo tiempo que se ha ido utilizando. Sus inicios se remontan al año 1940.
4. La tradición, la suficiencia del sistema y la falta de tiempo son los motivos por los que no se ha decidido todavía un cambio. De todas formas, se pretende mejorar y construir un tesoro.

5. No se efectúa ningún tipo de control, salvo el que requiere la adecuada respuesta a las demandas de los periodistas. Por ahora no se han planteado grandes problemas.

"El País"

1. Se utiliza conjuntamente una clasificación y un glosario.
2. La clasificación posee un código alfanumérico y se estructura de forma similar a la estructura que presenta cualquier diario. Cada macrosección se acompaña de un color distinto que colabora en su detección. Asimismo, el servicio de documentación goza de un índice ordenado alfabéticamente que contiene términos que se creen válidos para la búsqueda.
3. Se va actualizando con el quehacer diario. Se tiende a la posibilidad de recuperación por el propio periodista.
4. Después de comprobar el correcto funcionamiento del Centro de Documentación, se entiende que para la recuperación de información el mejor procedimiento es la combinación de ambas estructuras.

5. No se efectúa ningún tipo de evaluación. Por el momento, sus responsables se muestran satisfechos con la resolución de las demandas tanto de los periodistas como de los usuarios externos al propio diario.

"El Sol".

1. Se utiliza un tesoro.

2. El tesoro se organiza en torno a veinte categorías principales con posteriores subdivisiones y se encuentra estructurado a partir de un código numérico. En un examen superficial se detecta un número bajo de operadores. El tesoro presenta un sola lista donde muestra todos sus componentes con la correspondiente estructura. En último lugar aparecen sendos listados de clubs deportivos y de regiones y países.

3. La actividad documental diaria permite introducir los cambios que se consideren oportunos.

4. Se ve en el tesoro como un instrumento idóneo, incluso en su sencillez, puesto que la dinámica del trabajo periodístico exige una gran rapidez. En algunos casos, sería el propio periodista el que podría realizar la búsqueda.

5. No se realiza ninguna de evaluación específica. Se mejora desde la actividad documental propia.

"El Mundo"

1. El instrumento es un elemento parecido a un glosario (se le denomina índice).
2. Se organiza alrededor de descriptores generales (denominados temas) ordenados alfabéticamente. A cada uno de ellos se adscriben, si se observa como algo necesario, otros descriptores que, a su vez, pueden presentar un tercer nivel de profundidad. (Esta profundidad no hace referencia al nivel significacional sino a un aumento de la especificidad en relación a las posibilidades de búsqueda, ej. Andalucía; política; estatuto). No hay ningún tipo de operador ni código que represente jerarquía alguna. Sólo se advierte la diferencia de nivel en la posición en el papel y en el tipo de letra que ofrece.
3. Se ha tomado como instrumento válido y se mejora con la práctica, al entender que un encabezamiento o descriptor ya no se usa o, en su lugar, se nota la falta de uno.
4. No se ha planteado por el momento un cambio. Se continúa trabajando con él.
5. No se realiza ningún tipo de evaluación especial sobre el citado índice.

"Tribuna"

1. Se utiliza un sistema de clasificación propio poco profundo, con la ayuda de instrumentos exteriores.
2. La clasificación tiene tres apartados (temas, personajes e internacional) que se presentan ordenados alfabéticamente.
3. Se intenta mejorar con la práctica y procede de un esfuerzo paulatino por hacer más eficaz el servicio de documentación.
4. Se piensa que es un instrumento mejorable pero que se adapta a las condiciones de trabajo de la revista y a las peticiones que se les formula.
5. No se lleva a cabo ningún tipo de evaluación.

"TVE"

1. Combinación de dos tesauros y un léxico onomástico.

2. Un tesoro es geográfico y otro temático. (En la comprobación experimental que se realiza más adelante ampliamos este apartado).

3. Se comenzó la tarea considerando el tesoro de la Unesco. En la puesta a punto de los tesauros se tuvo en cuenta el carácter enciclopédico de la información de actualidad y las diferencias que presenta el castellano. Los tesauros se continúan mejorando paulatinamente, intentado que presente una estructuración similar a la clasificación periodística. Se hace trabajo continuo de remodelación.

4. Por ahora se considera que los resultados son aceptables.

5. No existe ningún tipo de evaluación, en el sentido teórico de la palabra.

En general, y después de haber analizado la situación, se puede afirmar que:

a) Existen problemas terminológicos a la hora de distinguir los distintos tipos de lenguajes. Puede ocurrir que se designe como tesoro un lenguaje documental que no lo es.

b) No se presta una atención adecuada a los lenguajes documentales en términos estrictos, se pone más atención a otros aspectos como pueden ser los softwares, etc.

c) Se suele hacer uso de más de un instrumento de recuperación.

d) Factores como la capacidad económica de la institución, el personal disponible, la concepción del documentalista sobre cuál es el lenguaje más adecuado y, en general, sobre cuál es el funcionamiento más eficaz del Centro al que pertenece, y la periodicidad del medio influyen de una manera decisiva en el lenguaje utilizado y en su organización.

e) En general, se presta poca atención al aspecto relacional y se hace hincapié en la base léxica, descuidándose la presentación, puesto que se supone que es para uso interno.

f) No exige una gran preocupación por las normas. La tendencia que predomina radica en la creciente tecnificación (en especial discos ópticos) y se ha encontrado una evidente dependencia del elemento tecnológico.

g) La evaluación que se hace sobre los lenguajes no sobrepasa la observación de su funcionamiento habitual.

NOTAS

- (1) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental del discurso periodístico*. Madrid: CTD, 1992, p. 155.
- (2) Idem, p. 26-31. Este punto de vista se encuentra en Cunha, Isabel: *Análise documentária*. En: Smit, Johanna (coord.): *Análise documentária: a análise da síntese*. Brasília: IBICT, 1987, p. 37-60.
- (3) en Chaumier, Jacques: *Análisis y lenguajes documentales: el tratamiento lingüístico de la información documental*. Barcelona: Mitre, 1986. 170 p.
- (4) a partir de la influencia del estructuralismo se puede destacar esta perspectiva en García Gutiérrez, Antonio: *Lingüística documental: aplicación a la documentación de la comunicación social*. Barcelona: Mitre, 1984, p. 65.
- (5) trabajos que marcan esta tendencia como el de Smit, Johanna (coord.): *Análise documentária...* op. cit., 133 p.
- (6) hay una aportación fundamental en Cintra, A. M.: *Estratégias de leitura em Documentação*. En: Smit, Johanna (coord.): *Análise documentária...* op. cit., p. 27-35.
- (7) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental...* op. cit., p. 28-29.
- (8) esta nueva perspectiva se explica en Ibid.: *Nuevos parámetros para una teoría de la indización*. En: López Yepes, José (comp.): *Fundamentos de Documentación e Información*. 2ª ed. Madrid: Eudema, 1990, p. 375-384.
- (9) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental...* op. cit., p. 155.

(10) Ibid., p. 29.

(11) Ibid.: *Estructura lingüística de la documentación: teoría y método*. Murcia: Universidad, Secretariado de Publicaciones, 1990, p. 27.

(12) Ibid.: *Análisis documental...* op. cit., p. 29.

(13) Ibid.: *Nuevos parámetros...* op. cit. (revisar)

(14) Idem: *Estructura lingüística...* op. cit., p. 26-28.

(15) Idem: *Análisis documental...* op. cit., p. 30.

(16) López de Mántaras Badía, Ramón: Reflexiones sobre la inteligencia artificial. En: *3es Jornades Catalanes de Documentació*. Barcelona, 1989, p. 249-258.

(17) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental...* op. cit., p. 49.

(18) Schank, Roger: *El ordenador inteligente*. Barcelona: A. Bosch, 1986, p. 50-60.

(19) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental...* op. cit., p. 48.

(20) ver Joab, Michelle: Les systèmes experts. En: *Image et Intelligence artificielle dans l'information scientifique et technique*. 6 au 10 juin 1988. Bénodet (Finistère). Paris: Inria, 1988, p. 155-158.

(21) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental...* op. cit. p. 60.

(22) Ibid., p. 155.

(23) en Blair, D.C.: *Language and representation in Information Retrieval*. Amsterdam: Elsevier Science Publishers, 1990, p. 7. compara los dos sistemas:

Recuperación de datos: recuperación directa que contesta las preguntas del interrogador; relación necesaria entre una cuestión bien-construida y la respuesta correcta; la velocidad de la recuperación depende primordialmente de la rapidez del acceso físico del sistema que está siendo empleado; criterio de la recuperación con éxito: exactitud de la respuesta (la evaluación es objetiva: ¿el sistema responde a la cuestión del interrogador correctamente?).

Recuperación de documentos: recuperación indirecta que proporciona o remite a un conjunto de documentos que probablemente contendrán lo que el interrogador quiere; relación probabilística entre una cuestión bien-construida y una respuesta satisfactoria; la velocidad de recuperación depende primordialmente del número de decisiones lógicas que el interrogador debe hacer en el curso de la búsqueda, y sólo secundariamente de la rapidez de búsqueda física del sistema; criterio de recuperación con éxito: utilidad (la evaluación es subjetiva: ¿el sistema satisface las necesidades del interrogador?).

(24) una revisión general sobre el Análisis documental en Pinto Molina, María: *Análisis Documental: fundamentos y procedimientos*. Madrid: Eudema, 1991. 214 p.

(25) Bardin, Laurence: *Análisis de Contenido*. Madrid: Akal, 1986. 183 p. y Gardin, J.C.: *Les analyses de discours*. Neuchâtel et Niestlé, 1974. 178 p.

(26) Cunha, Isabel: *Análise...* op. cit., p. 38.

(27) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental...* op. cit., p. 21.

(28) Ibid., p. 28.

(29) Idem y Lucas Fernández, Ricardo: *Documentación automatizada en los medios informativos*. Madrid: Paraninfo, 1987, p. 60.

(30) una propuesta de un nuevo instrumento de recuperación aparece en García Gutiérrez, Antonio: *Estructura lingüística...* op. cit., p. 85-162.

(31) Ibid.: *Análisis documental...* op. cit., p. 156.

(32) Ibid., p. 37-42.

(33) Ibid., p. 21.

(34) Chacón Gutiérrez, Inmaculada: *La fiabilidad del proceso documental del discurso periodístico como fuente de información: análisis, método y valoración*. Madrid: Universidad Complutense, Facultad de Ciencias de la Información, Departamento de Periodismo III, 1994, p. 117-118.

(35) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental...* op. cit., p. 122.

(36) Ibid., p. 123-124.

(37) Ibid., p. 124

(38) Idem.

(39) Ibid.: *Estructura lingüística...* op cit., p. 27.

(40) Ibid.: *Análisis documental...* op. cit., p. 76-98.

(41) Ibid., p. 79-95. Por otra parte, el término de unidad de información se ve como término ideal puesto que comprende los enunciados de los usuarios y el texto con los objetivos de su productor.

(42) Ibid., p. 91.

(43) Ibid., p. 93-95.

(44) por ejemplo en Slype, Georges van: *Los lenguajes documentales de indización: concepción, construcción y utilización en los sistemas documentales*. Madrid; Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez; Madrid: Pirámide, 1991. p. 21.

(45) García Gutiérrez, Antonio: *Estructura lingüística...* op. cit., p. 76-82.

(46) se pueden observar, entre otros, las propuestas de esquema de clasificación en Galdón López, Gabriel: *El servicio de documentación de prensa: funciones y métodos*. Barcelona: Mitre, 1986, p. 77-125; y la postura a favor del sistema decimal de la CDU en combinación con una clasificación alfabética en Fuentes Pujol, M^a Eulalia: *Servicio documental en la prensa diaria: análisis y orientaciones*. Barcelona: Mitre, 1984, p. 224. o de posición a favor de una acción conjunta de lenguaje libre y controlado en Rodríguez Vela, Cristina: Los lenguajes documentales en las bases de información política y de actualidad. *Rev. Esp. Doc. Cient.*, 1992, vol. 15, nº 1, p. 13-23.

(47) García Gutiérrez, Antonio y Lucas Fernández, Ricardo: op. cit., p. 67-77.

(48) Ibid., p. 69.

(49) Ibid., p. 247.

(50) Idem.

(51) Ibid., p. 74-77.

(52) Ibid., p. 247.

(53) García Gutiérrez, Antonio: *Lingüística documental...* op. cit., p. 160.

(54) Chaumier, Jacques: op. cit., p. 79.

(55) García Gutiérrez, Antonio y Lucas Fernández, Ricardo: op. cit., p. 250.

(56) Colle, Raymond: *Documentación periodística: principios y aplicaciones*. Santiago de Chile: Pontificia Universidad Católica, 1992, p. 65.

(57) un ejemplo en Laguna Serrano, Emilio, de Irazazábal Nerpell, Amelia y Valle Bracero, Antonio: Confección automática de tesauros. *Rev. Esp. Doc. Cient.*, 1989, vol. 12, nº 2, p. 129-140.

CAPITULO 3. METODOS DE VALIDACION.

3.1. Concepto.

En general, entendemos por método aquel conjunto de reglas que sirven para alcanzanzar un objetivo concreto y que en el aspecto científico pueden proporcionar las razones por las que se adoptan(1). En concreto, se puede entender como "un procedimiento de investigación ordenado repetible y autocorregible, que garantiza la obtención de resultados válidos"(2).

Por su parte, se ha preferido la palabra "validación" por dos razones: el uso que hace de esta palabra los autores que se han preocupado por este tema, siempre desde el marco teórico inicial (validación para García Gutiérrez(3), validité y validation para Gardin(4)) aunque también aparece el concepto próximo de evaluación(5). Asimismo, se encuentra la palabra validez en el ámbito del análisis de contenido, que se convierte en una de las fuentes principales de trabajo. El DRAE define validación como la "acción y efecto de validar"(6) y validar como "dar fuerza o firmeza a una cosa; hacerla válida"(7)). De esta manera, queremos expresar con el concepto de validez aquello que descubre "la utilidad o la eficacia de un medio o de un instrumento cualquiera"(8), más que la adecuación a unas reglas de procedimiento establecidas. En definitiva, siempre que pensamos en cualquier tipo de análisis, se busca el perfeccionamiento de los procedimientos documentales.

Para el Análisis Documental, el método de validación es el conjunto de procedimientos que indican tanto el grado en que cualquier método de análisis semántico responde a la lectura efectuada por el documentalista de prensa, como su "tasa de representatividad, adecuación y objetivación del original respecto a su síntesis desde distintos planos de interés"(9). De igual modo medirá su eficacia para la recuperación, a través del contraste con el cuadro de demandas del usuario.

Entendemos por método de validación de los lenguajes documentales en el dominio del discurso periodístico aquel que determina tanto el grado en que un lenguaje documental representa de manera idónea los contenidos periodísticos, como las deficiencias, sus posibles causas y su influencia en la recuperación de la información. En definitiva, se pretende superar y revisar la simple adscripción a las normas.

Se emplea el término metodología, a fin de construir y completar un conjunto de procedimientos metódicos (en este caso son dos los métodos propuestos) "de comprobación o de control en posesión de una determinada disciplina" procurando garantizar a esta disciplina "el uso, cada vez más eficaz, de las técnicas de procedimiento de que disponen"(10).

3.2. La evaluación en las disciplinas y métodos adyacentes a la Lingüística Documental.

Una metodología de validación del Análisis Documental y de los lenguajes documentales del discurso periodístico ha de contar para su definitivo establecimiento con todo el aparato teórico de las ramas del saber que pueden colaborar en su definición .

De ambas se ocupa la *Lingüística Documental* que tiene como objeto la estructura de la documentación, entendida ésta como organización de contenidos codificables y decodificables en dos sentidos: la estructura de la producción de información, y la estructura de la representación del mismo, a la que se llega por medio de métodos de síntesis y de traducción(11). García Gutiérrez afirma que para el asentamiento definitivo de la *Lingüística Documental* es necesario efectuar un recorte en distintas disciplinas como la *Lingüística General*, la *Semántica* y la *Morfosintaxis*, la *Teoría General de Sistemas*, la *Lógica General y Formal*, la *Semiótica*, la *Teoría de la Traducción*, el análisis de contenido, el *Análisis del Discurso*, la *Teoría de la Información y de la Comunicación*, además de la *Informática aplicada* y la *Inteligencia Artificial*.

De conformidad con esta aseveración, y con la intención de efectuar el conveniente recorte epistemológico, se han estudiado las posibles aportaciones de las citadas materias, sin profundizar en las relaciones entre éstas con la *Lingüística Documental*, puesto que ya han sido objeto de estudio(12).

La pauta que ha dirigido la búsqueda se basa en dos propuestas: la primera es que el reconocimiento de la metodología de validación no escapa del cruce interdisciplinar en que hemos situado nuestra rama científica, y que, de este modo, los resultados que se extraigan de la investigación tendrán como recursos aquellos de las áreas del saber colaterales. La segunda es la *pretensión de hallar un modelo de aplicación en este marco, en detrimento de aportaciones de carácter más particular*. Así pues, no se va a proceder a una discusión sobre el aparato teórico-conceptual de cada disciplina analizada, sino que se expondrán las conclusiones positivas, en el caso de que las hubiera.

Por ser la Lingüística la rama del saber de donde nace el mayor aporte epistemológico a la Lingüística Documental, es la primera que se ha tenido en cuenta. Sin embargo, su estudio no ha supuesto ningún tipo de avance, puesto que la Lingüística, que se ocupa del estudio de la lengua(13), proporciona teorías explicativas acerca de su objeto de estudio y no sistemas de comprobación o verificación. En concreto, se han revisado las aproximaciones teóricas de distintas tendencias dentro de la Lingüística, de tal manera que el análisis se ha reservado a los estudios que por su importancia en anteriores dentro de esta línea teórica o que a priori han sido considerados oportunos para la investigación, a saber: obras de Saussure (estructuralismo)(14), Chomsky (generativismo)(15), Coseriu (Lingüística textual)(16), y Pottier(17).

También se ha intentado el recorte en la Semántica, fundamentalmente estructuralista(Geckeler (18), Greimás(19)) que, en definitiva, es un campo de donde provienen aproximaciones de interés

para el Análisis Documental y los lenguajes documentales. Sin entrar en la polémica de su delimitación científica, y entendiéndola como la parte aledaña a la Lingüística que se encarga del estudio de las significaciones, hay que constatar que tampoco se ha encontrado un método que pueda servir de eje para una posterior aplicación.

Tampoco incorporan modelos de validación propiamente dichos para su aplicación al Análisis Documental y los lenguajes documentales tanto la Semiótica Textual(20) como la Lógica General y la Formal(21). Esta ofrece más prestaciones como formuladora de parámetros de procedimientos (entendidos como aparatos formales) que como metodología o epistemología de la Ciencia del Discurso(22).

Desde una perspectiva global, se ha mostrado insuficiente, la aportación de la Semiótica(23), de cuya objetividad y cientificidad se establecen continuas discusiones. Por esto se llega a afirmar que se pretende "para la investigación semiótica la objetividad y un grado científico, aunque lógicamente otra cosa sea alcanzarlo"(24).

El nivel de respuesta en el ámbito de la Teoría de la Traducción(25) que en muchos de sus problemas coinciden con los de la Teoría de la Documentación, como en el caso de la Teoría de la Comunicación, la Teoría de la Información y la Teoría de Sistemas(26) no es elevado. De la Teoría de la Información, con las restricciones oportunas, se aprovechan las ideas de ruido (aquella cantidad de información recuperada a partir de un búsqueda no pertinente), de silencio documental

(cantidad de información pertinente no recuperada que se encuentra en el sistema documental), de entropía (tendencia en un sistema documental que se encarga de exponer mediante el mínimo número de operaciones, la mayor cantidad de información posible) y redundancia (opuesta a la entropía, y que supone la inflación de elementos). Las dos primeras variables permiten la evaluación de la recuperación de información, mientras que las dos segundas precisan la idoneidad del proceso comunicativo de los mensajes.

Asimismo, el Análisis del Discurso⁽²⁷⁾ presenta la misma falta de argumentos acerca de la validez. En general, en la revisión realizada sobre los análisis del discurso y los semióticos (y que se presentan como procedimientos de disciplinas como la Semiótica, la Sociología, etc.) se percibe su preocupación sobre el problema de la concepción del discurso y la actitud interpretativa. En estas disciplinas, todavía con cuestiones pendientes como su definitiva delimitación, o el desarrollo de una metodología y de un aparato conceptual que puedan explicar el texto, no se han encontrado fórmulas de validación. Se articulan a partir de planteamientos teóricos específicos que surgen de las investigaciones que sobre el texto se realizan y su aplicación, sin una gran preocupación por el análisis de los resultados.

Por otra parte, destaca la doble aportación de Gardin⁽²⁸⁾. Este autor, que extiende la idea de análisis semántico al Análisis del Discurso, al análisis de contenido, y al Análisis Documental, critica la falta de rigor en sus aplicaciones y en sus correspondientes aparatos metodológicos, en especial,

en lo que atañe a la verificación de los resultados. Recoge, como medida que palie este vacío, cuatro tipos de validez(29):

Validación de los procedimientos.

* 1 a. Tests cimentados sobre el estudio de la "pertinencia" de los acercamientos (comparaciones) originados por el paso de los textos a una representación metalingüística de su contenido.

* 2 a. Tests cimentados sobre el estudio de la "compatibilidad" observada entre las paráfrasis originadas por el paso inverso;

Validación de los modelos.

* 1 b. Tests cimentados sobre la eficacia de los "diagnósticos" enunciados a partir de un modelo.

* 2 b. Tests cimentados sobre la conformidad de los errores compuestos de modo sintético por una explotación inversa del mismo modelo.

No obstante, esta reflexión supone un esfuerzo epistemológico en exceso genérico como marco principal de validación, lo que motiva su posible encuadramiento en otra opción más amplia.

Tampoco se ha encontrado un esquema global del que se pueda hacer un recorte generalista sobre evaluación en los campos de la Terminología y de la Normalización⁽³⁰⁾. Dadas las condiciones generales de la investigación, creemos que el propio desarrollo del estudio propiciará una revisión de las normas, en un caso por la distinta concepción del Análisis Documental y, en otro, por el estado de los instrumentos de recuperación actuales. No obstante, la Terminología ofrece la posibilidad de contrastar la validez de determinados procedimientos, sobre todo en la base léxica.

3.3. Validación y evaluación en Documentación.

3.3.1. Evaluación en los sistemas documentales.

El carácter pragmático de la Documentación impone la preocupación por las fórmulas de evaluación en los sistemas documentales. Son varios los criterios que procuran medir la eficacia de los sistemas de almacenamiento y de búsqueda documental, aunque desde esta opción teórica ofrecen escasa relevancia⁽³¹⁾:

- La **exhaustividad o tasa de llamada**, que mide el grado en que todas las referencias documentales posibles solicitadas por el usuario sean recogidas o recuperadas. En efecto, se trata del cociente entre el número de documentos pertinentes dados en respuesta a una petición o pregunta y el número total de documentos pertinentes, suministrados o no. Se denomina silencio al conjunto de documentos pertinentes que no se encontraron.

- La **pertinencia o precisión** es el cociente que hay entre los documentos pertinentes que se proporcionen en respuesta a una solicitud y el número total de documentos pertinentes o no, suministrados en la misma respuesta. Se denomina ruido a los documentos no pertinentes que sí se han recuperado.

Hay que hacer constar que estos dos parámetros son contradictorios, puesto que el aumento de una tasa supone la disminución de la otra y viceversa. Existen, al mismo tiempo, medidas secundarias de eficacia:

- El **rechazo**, que es la relación existente entre los documentos no pertinentes suministrados y el número total de documentos no pertinentes que hay en el sistema documental.

- La **selectividad**, que es la proporción de documentos no pertinentes no suministrados, es decir, que han sido eliminados de manera adecuada teniendo en cuenta los documentos no pertinentes.

- La **especificidad**, que es la proporción que hay de documentos pertinentes entre el conjunto de documentos.

- El **tiempo** que se detecta entre la búsqueda y la consiguiente respuesta.

- La **cobertura**, es decir, el número de documentos que se encuentran en el fondo documental y tienen relación con el tema requerido por el usuario.

- La **novedad**, o sea, el número de documentos proporcionados en la respuesta de los que no tenía conocimiento el usuario.

En la tradición se han mantenido como las medidas esenciales de la recuperación los términos de "recall" y de "precision"(32), a las que se han formulado varias críticas, como el hecho de que la mayoría se han conducido en situaciones de laboratorio más que en medios realistas o cercanos al usuario. En efecto, los estudiosos han efectuado diferentes observaciones ante las investigaciones sobre procedimientos de evaluación:

- a) Las peticiones de búsqueda usadas para los tests pueden no representar las necesidades reales de los usuarios.

b) Los resultados de la recuperación obtenidos con un conjunto cualquiera de datos relevantes pueden ser válidos sólo para un particular conjunto de usuarios, más que para situaciones de búsqueda arbitrarias.

c) El cómputo de medidas de llamada debe estar basado en el conocimiento del conjunto completo de documentos relevantes con respecto a cualquier pregunta, incluyendo items recuperados y no recuperados.

d) Las preguntas y colecciones de documentos empleadas para los test son a menudo pequeñas en comparación con situaciones realistas(33).

De todas formas, en los últimos tiempos, el panorama investigador sobre la evaluación de sistemas documentales se ha visto modificado y ampliado por tres aspectos:

a) La revolución de la relevancia basada en la creciente aceptación de que las solicitudes expuestas no son lo mismo que las necesidades de información y, consecuentemente, la relevancia deber ser juzgada en relación a las necesidades más que a las solicitudes.

b) La revolución cognitiva que considera las actividades del usuario mientras interactúa con el mecanismo informativo.

c) Y la revolución interactiva, a partir de los cambios de estado de conocimiento(34).

También podemos destacar nuevas perspectivas: en el plano experimental, se ha insistido en la necesidad de continuar los esfuerzos teóricos y prácticos en los experimentos de diagnóstico y operacionales, prestando atención también al análisis cualitativo(35).

Sobre las medidas de evaluación de sistemas de recuperación interactivos, en un estudio se ha planteado la existencia de un indicador del adecuado funcionamiento de la recuperación de información, en un estudio sobre un grupo de 24 medidas, entre las que se encuentra, por ejemplo, la precisión, el tiempo de valoración de la relevancia, el valor de los resultados de búsqueda frente al esfuerzo mental dedicado, el uso apropiado de términos para el tema de la petición y la estimación del usuario sobre el éxito global del sistema. Se realizó en función de su comportamiento a partir de 40 usuarios que trataron sobre 40 problemas reales de información en un sistema operacional de recuperación(36).

La principal conclusión se centra en la consideración del valor de los resultados de búsqueda como un conjunto como el mejor indicador de funcionamiento. También se demuestra que esta medida tiene una fuerte correlación con la satisfacción del usuario en tanto que la búsqueda haya sido completa y en relación a su precisión; que el valor de "precision" no es un buen indicador del funcionamiento; que "recall" es más importante que "precision" para los usuarios; que la efectividad

y la interacción se consideran los dos factores básicos de la evaluación; y que, finalmente, el tiempo aparece como un factor significativo de éxito(37).

Sin embargo, aun cuando se centran en la eficacia de la búsqueda y la respuesta a las necesidades de los usuarios, estas investigaciones no superan la coincidencia de significantes.

3.3.2. Evaluación en el Análisis Documental.

No hay una metodología de validación propiamente dicha en el campo del Análisis Documental, ya sea aplicado a documentos científicos o a periodísticos, aunque siempre ha existido cierto interés por normalizar y evaluar los procesos con sus consiguientes resultados.

En cuanto a las operaciones de Análisis Documental, especialmente en la indización (elemento esencial para la recuperación de información) se encuentran los conceptos de **exhaustividad y especificidad o pertinencia** que actúan como parámetros sobre los que gira la selección de los conceptos.

La **exhaustividad** (profundidad de indización), entendida como función de un sistema documental es el "término de descriptores afectados por el documento"(38) y supone, según Chaumier, un buena forma de control de la calidad de la indización, con una profundidad media

idónea entre los ocho y los doce descriptores. Por su parte, la **especificidad o pertinencia** es función de los objetivos de la indización, en dos niveles: uno destinado para la difusión selectiva y otro para la búsqueda retrospectiva(39).

Otro indicador de la eficacia de la indización y en definitiva del sistema documental es la **coherencia**(40). Se puede distinguir la **coherencia interna** (o coherencia personal) y la **coherencia externa** (o coherencia de grupo). La **coherencia externa** se define como el cociente entre la unión del conjunto de conceptos utilizados por el analista A para describir un documento y el conjunto de conceptos que emplea el analista B para describir el mismo documento y su intersección. La tasa de **coherencia**, que depende del nivel de los indizadores, de la riqueza del lenguaje documental, y de las reglas establecidas para el análisis, se establece con valores que fluctúan entre el 0 y el 1. La **coherencia interna** responde a la misma fórmula con la salvedad de que no hay dos indizadores sino que, por el contrario, se trata del mismo que se evalúa en distintos momentos.

Por su parte, Lancaster se expresa en términos de consistencia y calidad(41). Además de la **profundidad** y de la **coherencia**, van Slype reconoce los siguientes criterios de calidad de la indización humana(42):

- El **tiempo** de indización (de 5 a 15 minutos).

- La **exhaustividad** que mide la calidad de la elección de los conceptos que son significativos para los usuarios. Una exhaustividad demasiado reducida implica que no sean recuperados documentos pertinentes, mientras que una exhaustividad muy elevada desemboca en la recuperación de documentos no pertinentes.

- "La **especificidad** mide la calidad en la elección de los descriptores que corresponden efectivamente a los conceptos incluidos dentro del documento"(43). Se puede distinguir, de un lado, una especificidad vertical, por la que cualquier descriptor se ha de ubicar en el mismo nivel de especificidad que el concepto, o en su defecto, en el nivel jerárquico superior que exista en el tesauro y, de otro lado, una especificidad horizontal, por la que un concepto compuesto debe incluirse en el sistema documental mediante un descriptor precoordinado en lugar, si es posible, de la asociación de descriptores simples.

Finalmente y aunque también se ha estudiado la incidencia de la indización, y sus características, sobre el funcionamiento y verificación de la recuperación(44), no profundizaremos sobre este punto dada la base sobre la que se asienta: la coincidencia formal.

Uno de las cuestiones que la metodología de validación ha de tener en cuenta y explicar es la manipulación que se produce en el Análisis Documental. Chacón ha estudiado este particular, resaltando que la indización, como fase que dirige la búsqueda documental, es proclive a la manipulación al basarse en la apreciación humana. La selección de los descriptores es definida como

una operación subjetiva, donde también influye el control que implique el lenguaje documental: cuanto más controlado sea, mayor posibilidad de manipulación.

Asimismo, la indización, como procedimiento de traducción, permite la manipulación en dos vertientes: la manipulación voluntaria, y sus inconvenientes propios, a saber: la equivalencia entre la lengua fuente y destino, la fidelidad entre el sentido y la forma del texto original, la cuestión de las connotaciones implícitas y el contexto, así como la subjetividad del traductor(45).

En definitiva, la manipulación en la indización tiene causas diferenciadas: la utilización de una posible fuente de manipulación: el lenguaje documental; los modelos culturales e ideológicos propios de cada sociedad; la subjetividad del analista en las operaciones intelectuales; la codificación de los descriptores en los lenguajes documentales; los problemas en los procedimientos de traducción; el condicionamiento que proporcionan los sistemas clasificatorios; y la capacidad de decisión del analista(46).

A su vez, la propia esencia subjetiva del resumen es una fuente potencial de manipulación, al proponer una forma de entender el documento primario y, por tanto, puede influir en dos momentos: en la decisión de recuperación de un documento y en la de lectura del resumen si no se pretende una mayor profundización. El resumen, como ente ideológico puede reducir la capacidad de recuperación de los documentos(47).

También se han concretado las posibilidades de manipulación del resumen en función de su tipología. Entre otras, se han subrayado diferentes causas de manipulación: los conocimientos, memoria e ideología que implica su construcción; la pérdida de aspectos concretos del original; su uso como fuente factual; la falsa identificación con el documento original; la transmisión de la manipulación procedente de las noticias(48). La manipulación también procede del estilo de los resúmenes. Las estrategias persuasivas empleadas en el resumen están dirigidas a que los destinatarios creen, en este caso el documentalista, y, en consecuencia, actúen, es decir, que recupere los documentos primarios considerados relevantes(49).

3.3.3. Evaluación en los lenguajes documentales.

Hay diversas fórmulas de control y evaluación de los lenguajes documentales y en concreto de los tesauros, si bien no existe un método de validación propiamente dicho. En realidad, uno de los motivos de su insuficiencia es que, en muchas ocasiones, se trata más de planes previos de trabajo que de mecanismos de evaluación y verificación.

En primer lugar, dentro de las diversas etapas de construcción de un tesoro, van Slype cita lo que se denomina test del tesoro(50), que tiene por objeto añadir descriptores y no-descriptores no insertados, modificar las estructuras jerárquicas y asociativas, así como desambiguar los descriptores no suficientemente desarrollados. Este capítulo se organiza a partir de las propuestas

de los documentalistas después de su uso con varios cientos de documentos. En la revisión del tesoro se adoptarán las conclusiones de interés originadas en el test.

También se menciona el estudio de oportunidad⁽⁵¹⁾ del tesoro que consiste en la definición del mercado, de las características cualitativas y cuantitativas, en la localización de las fuentes terminológicas más importantes, en el formato de tratamiento más adecuado, en la designación del equipo de construcción, en la determinación del coste de la operación y en la exposición del calendario de realización.

De acuerdo con nuestros objetivos creemos oportuno destacar algunos aspectos de la definición de características del tesoro: los dominios que deben cubrir, el tamaño del tesoro, y las características cualitativas. Con respecto al dominio solo se indica que debe ser adoptado de manera sintética. El tamaño de los tesoros, para el que se han procurado varias fórmulas, dependerá del número de documentos del fondo documental, de la profundidad de la indización, de las clases de interrogaciones así como del término medio de conceptos que aparecen en cada búsqueda y el número medio de documentos que se prevén dar como contestación a las consultas⁽⁵²⁾. Subrayamos como características generales cualitativas⁽⁵³⁾ las siguientes:

- **Ratio de precoordinación:** división entre el número de veces que aparecen las palabras (significativas) del tesoro que componen los términos del mismo y el número de descriptores.

- La **tasa de equivalencia**: razón entre el número de no-descriptores y el de descriptores.

- La **tasa de enriquecimiento**: procede de la relación entre el número de relaciones jérarquicas y asociativas y el número total de descriptores. Chaumier menciona la riqueza estructural o accesibilidad que incluye en la anterior las relaciones de equivalencia.

- **Flexibilidad**: que es la proporción de palabras significativas empleadas para la confección de descriptores y que aparecen como descriptores no compuestos o como no-descriptores.

- La **conectividad**, que es la razón entre el número de descriptores con al menos alguna relación semántica y el número de descriptores. Según Lancaster(54) la ratio de conectividad se define de la siguiente forma: $(b - a)/b$, donde a es el número de descriptores que están aislados en el vocabulario y b es el número total de descriptores.

Lancaster señala que el tesoro se puede examinar mediante algunas medidas como pueden ser: la idoneidad de la introducción, la presentación o no de exposiciones alternativas, el grado de corrección en el uso de las distintas relaciones, y el nivel en que los términos inusuales o ambiguos se explican mediante el contexto, los calificadores y las notas de aplicación o explicativas. De igual modo, menciona el chequeo mediante temas representados y la suficiente especificidad de los términos que los representan. Asimismo, destaca otras medidas:

- **Ratio de reciprocidad.** - el grado en que las relaciones de BT, NT y RT son recíprocas.

- **La definición.** - que está representada por la ecuación $(b - a)/b$, donde a es el número de descriptores que son posiblemente ambiguos pues le faltan notas de aplicación o explicativas, calificadores, o relaciones jerárquicas para ponerlos en contexto y b es el número total de descriptores en el vocabulario.

- **El tamaño de los grupos de términos.** - se recomienda de treinta a cuarenta términos por grupo.

Otros procedimientos son el grado de adecuación a las normas internacionales en términos de singular/plural, las formas de las palabras, la entrada directa, y otras cuestiones de consistencia. También se pueden tomar en consideración los aspectos estéticos, de distribución y tipografía. De cualquier forma, el mismo Lancaster afirma que algunas de las medidas parecen triviales (como la ratio de reciprocidad) y arbitrarias (flexibilidad).

Para completar el repaso a los sistemas de evaluación de los tesuaros, presentamos un artículo que, como señala su título, se ocupa de la evaluación de los tesauros disponibles en lengua española(55) y que pretende:

a) La aclaración de los tesauros disponibles.

b) La evaluación técnica de los tesauros desde la perspectiva formal y la estructural.

c) Incitar a la cooperación interinstitucional para la conveniente homogeneización de los lenguajes documentales a fin de desarrollar el intercambio de información.

Dentro de la doble perspectiva desde donde se puede estudiar los tesauros, el análisis del aspecto formal y estructural y la consideración de la validez semántica de los descriptores y su adecuación al dominio concreto, este estudio se sitúa en un punto de vista apriorístico para medir la funcionalidad y el nivel de corrección de la articulación estructural. Los criterios seleccionados fueron: la distribución temática de los tesauros; la calidad informativa de la presentación; la consistencia sintagmática de los descriptores; la estructura semántica (agrupaciones jerárquicas y asociativas); la faceta estética(56).

En particular, se examina la distribución temática, la presentación de los tesauros en la parte sistemática, que se despliega en las clases o facetas, en los niveles jerárquicos y en la representación gráfica, así como en la parte alfabética, en los índices complementarios y en la introducción. De igual modo se comprueba la consistencia interna a través de la reciprocidad de las relaciones sintagmáticas y paradigmáticas, la forma de las palabras, y los plurales o singulares.

El capítulo más decisivo respecto a la utilidad de los lenguajes controlados es el de la estructura semántica donde importan las variables que a continuación exponemos: la articulación de los

campos semánticos; el grado de conexión de los términos; la ausencia de ambigüedades o de algún tipo de definición; la tasa de equivalencia; la tasa de enriquecimiento; la relación entre términos que forman parte de descriptores compuestos que pueden ser descriptores unitérmino y los que no lo pueden ser; y el nivel de precoordinación de los descriptores del tesoro. Finalmente, se revisaron los aspectos estéticos y de presentación general(57).

Por otra parte, y si tratamos de objetivar el procedimiento de construcción del tesoro, estamos convencidos de que es procedente exponer los posibles defectos de un tesoro. García Gutiérrez aporta una lista de accidentes lingüísticos en la estructura de los tesauros(58) y que tienen dos características: por una parte, la evitabilidad de los mismos, puesto que al ser un lenguaje controlado su bondad será consecuencia del rigor de la construcción y del menor porcentaje de accidentes que se puedan prever y, por otra, la simplicidad, es decir, que los posibles errores lingüísticos sean, desde un punto de vista cuantitativo, inferiores a los existentes en las lenguas naturales. Estos accidentes son en el nivel del significante:

- **homónimos y homófonos:** el mismo sonido para distinto significado.

- **homógrafos:** es decir, términos con la misma ortografía. Se produce o bien por la homografía propiamente dicha, o bien por una razón de omisión de letras o signos diacríticos.

En el nivel del significado, que es el que más nos preocupa, nos encontramos con:

- La **polisemia**: en este caso, el mismo significante con distintos significados. Este problema disminuye la eficacia del lenguaje documental y se evita mediante operadores que aclaren el significado.

- La **sinonimia**: términos con un mismo significado pero con distinto significante. En este contexto se usan mediante referencias cruzadas que permiten acceder a un concepto desde distintos términos, lo que mejora las posibilidades de demandas. Se entiende que hay dos clases de sinonimias en un tesoro:

a) **sinónimos lingüísticos**: "son aquellos términos que tienen traducción recta por un descriptor que cubre el mismo campo sémico (aunque los estructuralistas no aceptan el sinónimo puro)"(59). En el campo documental, se producen por: las variantes ortográficas y, en general, las deficiencias procedentes de la transliteración, las variantes científicas e históricas, las traducciones y extranjerismos, junto a la utilización habitual de algún término.

b) **sinónimos documentales**: (o cuasisinónimos) que reagrupan en un mismo descriptor diferentes términos por inclusión o vecindad. El sinónimo documental se utiliza cuando hay términos considerados excesivamente concretos, o se presentan variantes del mismo concepto, e incluso, cuando los términos son antónimos.

La metodología de validación se ha de ocupar asimismo de la manipulación en los lenguajes documentales. Chacón después de hacer hincapié en la manipulación procedente de sus funciones(60) o de su tipología(61), analiza aquella que surge en su construcción, sobre todo gracias a la subjetividad, ya sea en la determinación del campo documental o en el componente terminológico. En efecto, se observa la influencia de la subjetividad de sus creadores, pues se reproduce el orden ideológico y cultural de la sociedad: ej. elección del masculino, elección de sinónimos literales, algunos prejuicios. Lo mismo sucede con la arbitrariedad en la elección de descriptores, y en las relaciones entre los elementos del tesauro(62).

Para finalizar, proponemos algunas de las prioridades identificadas a lo largo de este apartado y que influirán de forma decisiva en la creación del método de validación:

- Precisar la relevancia y pertinencia de los términos que se incluyen en el lenguaje documental de acuerdo a los textos periodísticos, es decir, si son los que mejor representan los contenidos periodísticos.

- Afirmar o negar la posibilidad de averiguar de manera apriorística la falta de descriptores relevantes y pertinentes.

- Confirmar la detección de los criterios que rigen la inclusión o no de un descriptor.

- El control de los niveles de los descriptores para evitar los posibles desequilibrios, observando el índice de profundidad y especificidad(63).

- Evaluación de los no-descriptores(64), a partir de su relación con los términos preferentes del tesoro.

- La idoneidad de campos y facetas en que se vertebra el lenguaje documental, como origen estructural.

- La explicación de la pertenencia de un término en cada campo o faceta, y la valoración de su comportamiento(65).

- El control de la polisemia y la sinonimia. Cómo están relacionados los conceptos en el marco de la estructura del tesoro y su conexión con el contexto lingüístico y cultural.

- El control de las relaciones explícitas y la explicitación de las ausentes.

3.3.4. Nuevas perspectivas.

Dentro de la línea de pensamiento en que se sitúa este estudio, aparecen esfuerzos por examinar y validar los procedimientos y construcciones tanto del Análisis documental como los lenguajes documentales. En primer lugar, subrayamos el experimento llevado a cabo por Regina Amaro(66) que efectúa un testado sobre una aplicación de una propuesta de van Dijk(67), cuyo modelo de análisis somete a los textos a las siguientes fases(68):

A) La eliminación de proposiciones mediante operaciones selectivas:

- Supresión de predicados atributivos.

- Supresión de informaciones constitutivas, por: a) localización de eventos o acciones; b) razones y consecuencias de acontecimientos o acciones; c) acciones preliminares y auxiliares.

B) Sustitución de proposiciones específicas por proposiciones supraordenadas mediante operaciones constitutivas:

- Sustitución por generalización simple.

- Sustitución por construcción propiamente dicha.

C) Determinación de la macroproposición global del texto a partir de estas operaciones.

Este proceso se realiza sobre un corpus de cinco noticias, cada una de ellas con unas características representativas de las diferentes condiciones de producción de la información de actualidad. De esta manera, hay dos noticias sobre un mismo tema, publicada por un mismo vehículo y con especificidades similares en el tratamiento. Otra noticia expone el "discurso del hacer", otra presenta distorsiones en la información. La quinta muestra elegida es la de un editorial, subgénero periodístico que tiene una estructura narrativa distinta a la estructura canónica de la noticia.

Tras esta primera fase, la investigadora compara los resultados obtenidos con las síntesis que ofrecen un documentalista experto, es decir a través del sentido común y de criterios intuitivos, y con la obtenida mediante el sistema de indización PRECIS. Las conclusiones a las que se llega son:

- El concepto de macroproposición de van Dijk es equiparable al de información principal en el Análisis Documental.

- La existencia de similitudes entre los resultados que proceden del sentido común y del método usado, de lo que se concluye una manera pertinente de objetivación de los procedimientos de análisis y síntesis.

La crítica del profesor García Gutiérrez(69) sobre este estudio se construye con los argumentos siguientes:

1. El procedimiento de validación es insuficiente, ya que ni el corpus empleado es representativo (ni en números, ni unidades, ni temática), ni las bases sobre las que se realiza la comparación, es decir, un único lector o un sistema, del que se dice tiene bastantes carencias (PRECIS).

2. La equiparación de la idea de macroproposición a la de información principal no es coherente ya que en Documentación es el uso y no el documentólogo lo que define la importancia de una información.

3. La insuficiencia de los productos documentales para satisfacer la peticiones de los usuarios.

Dentro de este marco teórico-conceptual, cabe encuadrar la investigación de García Gutiérrez(70). Este autor evalúa métodos de análisis (basados en la significación) en tanto que procedimientos de lectura documental dentro del Análisis Documental del discurso periodístico. Esta evaluación general cuenta con todos los elementos del paradigma del proceso documental y con estas bases implícitas o explícitas:

- Las respuestas al modelo de análisis deben ser similares para lectores diferentes o, en su defecto, seguir ese objetivo.

- "La validez, en sentido teórico, se configura como el resultado más próximo a la descripción sistemática de la intersubjetividad de la lectura y, en sentido práctico, se calcula porcentualmente. A menor porcentaje de resultados distintos más ajuste debemos reconocer en el procedimiento"(71).

- El nivel de delimitación de los interrogantes o categorías.

- El nivel de adecuación a los diferentes estilos y géneros periodísticos.

- El grado de adecuación a las posibilidades tecnológicas. Al mismo tiempo, es conveniente explicitar el proceso de lectura y argumentación.

- El nivel de respuestas obtenidas o información relevante desde el punto de vista documental (la información debe ser relevante para la recuperación).

- La representatividad del corpus en el que se realice el test y la respuesta del factor tiempo.

- El nivel de respuesta a las posibles demandas de los periodistas.

El mismo autor ha iniciado una revisión de los lenguajes documentales, en concreto los especializados en Comunicación(72), que nace de la preocupación por el adoctrinamiento ideológico que puede surgir de estos instrumentos de recuperación. En definitiva, el estudio parte de la idea del lenguaje documental como un sistema semántico que puede producir importantes manipulaciones ideológicas que no cumplen exclusivamente los objetivos de recuperación de información.

Sus resultados se derivan de un análisis semántico y un análisis estructural, a través de constataciones en los ejes del Paradigma y del Sintagma, por los que "se detectaron sinonimias, polisemias, lagunas y límites de los campos por encima de lo explicitado en el plano denotativo"(73). El análisis semántico se centró en la base léxica, mientras que el análisis estructural permitió la descripción de las alianzas interconceptuales, es decir, el conjunto de reglas no explicitadas por los productores. Todos los artículos se enfrentaron con dos problemas: la muestra y la falta de una metodología de verificación de métodos y de resultados. Los puntos de atención y prioridades de este estudio fueron los siguientes:

- La organización del tesoro, su vinculación con el uso, su diseño en virtud de las facetas y de los descriptores.

- Problemas en las relaciones de equivalencia, lagunas en las relaciones asociativas, los términos que no aparecen en el tesauro, la deficiente ubicación de algunos, y los problemas de polisemia y sinonimia.

- Relaciones entre términos y palabras, el estudio de la significación a partir de la estructura, y la fiabilidad de los campos semánticos.

- Naturaleza y explicitación de las fórmulas de selección de los términos y de las relaciones entre éstos, la coherencia interna del tesauro, la adecuación al dominio, la especificidad de los descriptores y la insuficiencia de las relaciones.

3.4. Validez y fiabilidad en el análisis de contenido.

3.4.1. El análisis de contenido. Su relación con el Análisis Documental y los lenguajes documentales.

La razón por la que hemos elegido el ámbito del análisis de contenido para la extrapolación de sus recursos de fiabilidad y validación al marco del Análisis Documental y de los lenguajes documentales del discurso periodístico se sustenta en la consistencia de sus procedimientos de verificación, evaluación o validación.

De entre las muchas definiciones existentes(74), destacamos la de Bardin, que se refiere al análisis de contenido como "un conjunto de técnicas de análisis de comunicaciones tendente a obtener indicadores (cuantitativos o no) por procedimientos sistemáticos y objetivos de descripción del contenido de los mensajes, permitiendo la inferencia de conocimientos relativos a las condiciones de producción/recepción (variables inferidas) de estos mensajes"(75). Si bien dentro de la teoría del análisis de contenido todavía quedan cuestiones controvertidas, sí existe un acuerdo general sobre su finalidad descriptiva o inferencial, así como sobre el empleo de técnicas cuantitativas o cualitativas. En definitiva, el análisis de contenido es relevante tanto por su atención a los mensajes manifiestos y latentes como por su dependencia de pruebas de validez y fiabilidad(76).

Tres pueden ser los objetivos del análisis de contenido: a) la descripción de las características de una comunicación; b) la formulación de inferencias acerca de temas externos al contenido de un mensaje; c) "la prueba de hipótesis, para su verificación o rechazo"(77).

Con la expresión análisis de contenido, se hace referencia a un conjunto de técnicas desplegadas en el análisis de la evaluación, de la enunciación, de la expresión, de las relaciones, etc. De igual forma, el análisis de contenido tiene a la Lingüística y a la Documentación como dos campos del saber cercanos, aunque mantiene ciertas diferencias. En efecto, mientras la Lingüística se ocupa de la lengua, es decir, lo colectivo y virtual del lenguaje, el análisis de contenido tiene por objeto la palabra, esto es, lo que de individual y actual (de acto) posee el lenguaje. Se alude a formas y distribución en la Lingüística, y a significaciones y, eventualmente, a su forma y a la distribución de

los contenidos en formas (indicios formales, análisis de la contingencia) en el análisis de contenido. En definitiva, para la Lingüística, el estudio de la lengua; para el análisis de contenido, la búsqueda de otras realidades a través de los mensajes(78).

En realidad, el Análisis Documental es un análisis de contenido donde la discrepancia de objetivos coloca al primero dentro del campo de la Lingüística Documental(79). Desde una perspectiva documental existen varias divergencias(80):

- El campo de aplicación es distinto: mientras que para el Análisis Documental es el documento, para el análisis de contenido son los mensajes.

- El análisis categorial y temático, el único con el que tiene una profunda relación, es sólo una de las muchas técnicas del análisis de contenido.

- Los objetivos son distintos: el análisis de contenido realiza inferencias a partir del análisis de mensajes y el Análisis Documental propone el aislamiento de los ejes de significación(81) para dar lugar a su transformación en un mensaje simplificado que permita la recuperación de información.

Este grado de conexión hace posible que de Bardin se puedan aprovechar fórmulas de codificación y categorialización, y en consecuencia, la generación de un corpus referente por vía

empírica a priori en la mayoría de los casos, y de gran utilidad para el examen de los mecanismos de construcción y mantenimiento de los lenguajes documentales(82). En definitiva, las técnicas más modernas de análisis de contenido (que se separan de los estudios cuantitativos al preocuparse por el enunciado como elemento del discurso) pueden coadyuvar a la Teoría del Análisis Documental y los lenguajes documentales(83).

También el análisis de la enunciación posee técnicas que, siendo extrapolables a la acción documental(84), buscan la reconstrucción discursiva a partir de la comunicación de un paciente, de situaciones en grupo, e incluso de mensajes documentales. A tal efecto se observan las condiciones de producción del discurso por medio de tres niveles de aproximación: el análisis sintáctico y paralingüístico, el análisis lógico y el análisis de los elementos formales atípicos.

Por su parte, el análisis de la contingencia se centra en las relaciones entre los elementos del texto, o lo que es lo mismo, intenta "destacar las presencias simultáneas (contingencia o relación de asociación) de dos o más elementos en una misma unidad de contexto, es decir, en un fragmento de mensaje previamente definido"(85). Para García Gutiérrez el análisis de la contingencia, mediante el cálculo de índices de cofrecuencia, la proximidad y la separación de los significantes es extrapolable al análisis de los campos léxicos de los tesauros y de las propuestas ideológicas subyacentes(86).

Al mismo tiempo, García Gutiérrez recoge de Bardin varias aportaciones sobre la captación de significados relevantes que son especialmente aplicables al texto informativo, en virtud de su "singular caracteriología"(87):

- La trascendencia tanto de los aspectos presentes como de los ausentes.
- La cuantificación, es decir, la frecuencia de conceptos y los términos.
- "La frecuencia ponderada: valoración de la importancia de los elementos a priori en el método frecuencial"(88).
- La intensidad, medida a partir de la fuerza en ciertas partes de los textos.
- La dirección, ya sea a favor, en contra, o neutra del mensaje.
- El orden o posición de los elementos.
- "Contingencia: presencia simultánea y sintópica de varios elementos. A través del análisis de la contingencia se observa la distribución y asociación de elementos en el texto"(89).

3.4.2. La fiabilidad.

La determinación de la fiabilidad de un tipo de análisis consiste en precisar qué factores no deseados influyen en los resultados del mismo. Se define a partir de su capacidad para medir el nivel en el que cualquier investigación (incluida cada una de sus partes), y cualquier dato producida por ésta, descubre los fenómenos reales, sin influencias producidas o bien por aspectos externos al análisis, o bien por factores personales o por las tendencias subrepticias de los procedimientos. De cualquier forma, la fiabilidad es una condición necesaria pero no suficiente de la validez.

Según Krippendorff la fiabilidad establece límites a la validez potencial de los resultados, no asegura la validez de los productos de la investigación, e incluso, en ocasiones, la entorpece. Al analizar la fiabilidad se espera confirmar que los resultados obtenidos de la investigación proporcionen una base fiable sobre la que realizar inferencias. Se han destacado cuatro formas de fiabilidad en Sociología y más concretamente en análisis de contenido(90):

1. Congruencia. En otras ocasiones denominada equivalencia, es el grado en que algunos procedimientos de análisis proporcionan resultados parecidos ante una característica de individuos o grupos. El coeficiente de congruencia determina el grado de acuerdo que existe entre los resultados procedentes de los distintos instrumentos de análisis a los mismos individuos o grupos, en el mismo tiempo.

2. Estabilidad. En principio, un procedimiento analítico tiene estabilidad en cuanto el objeto estudiado no cambie durante el tiempo en que se aplique. Esta forma, que es la menos fuerte de fiabilidad, significa que un investigador o un grupo de ellos obtiene resultados similares cuando aplica las mismas categorías a los mismos mensajes en momentos distintos.

3. Reproducibilidad. También designada con los términos de equivalencia y objetividad. Se entiende por grado de reproducibilidad aquel en que distintos investigadores extraen resultados semejantes cuando utilizan un instrumento de análisis o medición para el estudio de una característica en un intervalo de tiempo mínimo. Detecta las incongruencias del observador y los desacuerdos de los observadores.

4. Exactitud. "La exactitud de un proceso es el grado en el que se ajusta funcionalmente a un criterio o patrón conocido, o el grado en que sus resultados son lo que se planeaba que fueran"(91). De todas formas, en algunas ocasiones se ha señalado que este tipo de fiabilidad carece de sentido en el análisis de contenido, puesto que en éste(92) no existen los patrones a los que recurrir para este tipo de comprobación.

Durante la construcción del instrumento de análisis y antes de verificar la fiabilidad de los datos se pueden realizar pruebas preliminares de fiabilidad que detecten las causas de su ausencia en el diseño de investigación, lo que modificaría las categorías del análisis, las instrucciones dadas a los codificadores e incluso las personas que participan en todo el proceso(93):

- **Fiabilidad de la unidad:** que incide en la falta de fiabilidad que proviene de las unidades registradas.

- **Fiabilidad de los individuos participantes:** estima el nivel en que la falta de fiabilidad procede de los individuos que se encargan del trabajo.

- **Fiabilidad de una categoría única:** identifica el grado en que una categoría se confunde con el resto de categorías.

- **Fiabilidad condicional:** determina la fiabilidad de un subconjunto de categorías dentro de una variable.

En general, las causas principales de infiabilidad se derivan de las unidades de registro⁽⁹⁴⁾, si tomamos en consideración las dificultades de definición de algunas unidades, las instrucciones de codificación y los codificadores. A fin de evitar estos hechos, se ha de procurar una mayor sencillez en las unidades de análisis, la simplificación de las categorías, la precisión en las instrucciones de codificación y un elevado nivel en los codificadores.

3.4.3. La validez.

Por lo que se refiere al análisis de contenido, la validez se define como la propiedad de los resultados obtenidos por una investigación por la que son considerados irrefutables. Su importancia procede de las certezas que provoca y su influencia en la evolución y en las decisiones teóricas y prácticas. Actualmente, se recomienda la realización de comprobaciones de la validez de los resultados de los análisis, pese a las dificultades metodológicas que este indicador representa, como son(95): encontrar pruebas corroboradoras independientes, al igual que la incertidumbre sobre el objetivo concreto de las inferencias. En definitiva, un análisis se califica de válido en tanto que las descripciones o inferencias obtenidas no sufren modificación alguna cuando se las coteja con datos conseguidos independientemente(96).

Krippendorff diferencia entre la validez interna (o fiabilidad), que es la que indica mediante reglas propias si los hallazgos de una investigación tienen cualquier relación con los datos de que se dispone, ahora bien, sin establecer cuál. Por su parte, la validez externa se define por evaluar el "grado en que las variaciones inherentes al proceso del análisis se corresponden con las externas a él, y si los hallazgos representan a los fenómenos reales en el contexto de los datos, tal como se pretende"(97).

Fundamentalmente, el esquema de Krippendorff ofrece condiciones favorables tanto por la claridad como por la profundidad de su exposición. La prueba de la validez, desde esta perspectiva,

se ocupa de los datos, de los resultados analíticos o del proceso que une a ambos. No obstante, los distintos tipos de validez aplicables no configuran un método en el sentido exacto del término, sino que son procedimientos de comprobación de la validez.

En primer lugar, aparece la **validez orientada a los datos** que intenta evaluar "hasta qué punto un método de análisis es representativo de la información inherente a los datos disponibles o de la asociada con ésta"(98), además del grado en que la representación de los datos primitivos se corresponde con un juicio exterior. Hay dos subclases de **validez orientada a los datos**: la **validez semántica** y la **validez del muestreo**.

La **validez semántica** mide hasta qué punto determinado un método responde adecuadamente a los significados relevantes en el ámbito de un contexto dado. Así, se consigue una considerable validez semántica en el momento que la semántica de lenguaje de los datos se corresponde con la fuente, el receptor o cualquier otro contexto respecto del cual se analizan esos datos(99).

La **validez del muestreo** se preocupa de determinar si los datos de que se dispone se presentan como una muestra correcta, de tal manera que se pueda interpretar que es representativa del universo. En definitiva, se entiende por muestra válida aquella que se corresponde proporcionalmente con el corpus general, ya que "el muestreo debe anular las desviaciones estadísticas a la manera en que el analista accede a los datos. Y la validez del muestreo procura

evaluar el éxito de este trabajo, por lo cual el criterio de validez externa implica conocer las características de automuestreo de la fuente de datos"(100).

En segundo lugar, se encuentra la **validez orientada a los resultados o validez pragmática** que evalúa el grado en que un método se desarrolla correctamente en un grupo particular de circunstancias. Se pueden observar dos tipos: la **validez correlacional** y la **validez predictiva**.

La **validez correlacional** es el grado en que los resultados conseguidos a través de un método guardan correlación con los de otro, de tal modo que se acredita la sustitución entre sí. En efecto, se refiere o bien a una elevada correlación entre las inferencias que proceden de un análisis de contenido y otros indicadores de semejantes características (**validez convergente**) o bien a una baja correlación con las medidas de configuración diferente (**validez discriminante**).

La **validez predictiva** expresa el nivel en el que las predicciones efectuadas por un método coinciden con la observación directa sobre los hechos. Krippendorff entiende que en el análisis del contenido, este tipo de validez requiere que las inferencias producto del análisis tengan coherencia de acuerdo tanto a los estados, atributos, los sucesos o propiedades del contexto de los datos de donde proceden, por un lado, y, por otro, un alto grado de desacuerdo "con las características contextuales que esas diferencias excluyen lógicamente"(101).

En tercer lugar, se sitúa la **validez orientada al proceso o validez de la construcción** que examina "el grado en que un procedimiento analítico sirve de modelo de ciertas relaciones en el contexto de los datos, las imita o las representa funcionalmente"(102). Su importancia radica en que, a veces, la validación pragmática no se puede llevar a cabo, puesto que necesita experiencias anteriores de análisis de datos con características similares a los que tiene y/o la disponibilidad de "indicadores contemporáneos" acerca de los fenómenos a partir de los que se van a extraer inferencias.

Asimismo, la **validez semántica** y la **validez del muestreo** operan normalmente en las fases iniciales del análisis de contenido, en el transcurso de las cuales continúan la identidad de las unidades y, en ocasiones, la **validez pragmática** no se puede efectuar puesto que necesita de experiencias anteriores. En el caso de los análisis particulares en relación a un conjunto de datos concreto, o que cuenta con precedentes en una situación dada, el recurso a la validación de sus procedimientos a partir de la conexión entre los datos y el contexto puede ser el único(103).

El mismo autor alude a las siguientes fuentes como probables para la validación de un procedimiento analítico, que vienen a ser las bases donde se sustentan las construcciones analíticas(104):

- El éxito obtenido en ocasiones anteriores con construcciones semejantes y/o en situaciones parecidas.

- Las experiencias a partir del contexto de los datos disponibles.
- Las teorías y modelos establecidos sobre las dependencias contextuales de los datos.
- La opinión de especialistas e intérpretes.

La validación de cualquier construcción comprende dos fases:

- 1) La generalización del conocimiento disponible al contexto particular donde se lleva a cabo el análisis, tomando en consideración: a) el carácter de las relaciones entre los datos y su contexto (por ejemplo, si son deterministas o probabilísticas); b) la confianza en cuanto a la cantidad de confirmaciones independientes, su correspondencia con la teoría establecida o la ausencia de pruebas negativas; y c) el grado en que se adecua al contexto particular, si es probable la invariabilidad de las relaciones contextuales, y las diferencias con el sistema que se conoce.
- 2) La derivación lógica, "a partir de las generalizaciones válidas, las particulares proposiciones subyacentes en el procedimiento analítico utilizado". Una nueva construcción analítica exige la derivación de reglas justificables para la transformación de los datos a partir de una teoría determinada. La validación de las construcciones ya existentes se confirma si la construcción puede derivarse de forma lógica de las generalizaciones, al analizar: a) los errores de omisión: la

construcción no operacionaliza alguna de las dependencias procedentes de las generalizaciones, y b) los errores de comisión: las dependencias de la construcción que no tienen su base en las generalizaciones.

NOTAS

- (1) Ferrater Mora, José: *Diccionario de Filosofía*. 3. Vol. Barcelona: Círculo de Lectores, 1991, p. 2217.
- (2) Abbagnano, Nicola: *Diccionario de filosofía*. 2ª ed. 4ª reimp. México: Fondo de Cultura Económica, 1985, p. 802.
- (3) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental del discurso periodístico*. Madrid: CTD, 1992, 160 p.
- (4) Gardin, J.C.: *Les analyses de discours*. Neuchâtel: Delachaux et Niestlé, 1974, 178 p.
- (5) por ejemplo, en Alvaro Bermejo, Concepción; Villagrà Rubio, Angel; Sorli Rojo, Angela: Desarrollo de lenguajes documentales formalizados en lengua española: II. Evaluación de los tesauros disponibles en lengua española. *Rev. Esp. Doc. Cient.*, 1989, vol. 12, nº 3, p. 283-305.; también en García Gutiérrez, Antonio: op. cit., p. 127.
- (6) *Diccionario de la Lengua Española*. Vigésima primera edición. Madrid: Real Academia Española, 1992, p. 1460.
- (7) Idem.
- (8) Abbagnano, Nicola: op. cit., p. 1172-1173.
- (9) García Gutiérrez, Antonio: op. cit., p. 90.
- (10) Abbagnano, Nicola: op. cit., p. 802.
- (11) García Gutiérrez, Antonio: *Estructura lingüística de la documentación: teoría y método*. Murcia: Universidad, Secretariado de Publicaciones, 1990, p. 24.

- (12) Ibid., 166. p.; Para aumentar la base de conocimientos sobre el cruce interdisciplinar sobre la Lingüística documental véase Izquierdo Arroyo, José María: *Esquemas de Lingüística documental*. Barcelona: PPU, 1990. 242 p.; En España lo que se ha denominado Lingüística Documental viene a coincidir con la investigación sobre Análisis Documental en la Universidad de Sao Paulo. Véase los principios que afectan a las áreas del saber que informan nuestro centro de atención en Cunha, Isabel: *Do mito à análise documentária*. Sao Paulo: EDUSP, 1990, 163 p.
- (13) Saussure, Ferdinand de: *Curso de Lingüística general*. Madrid: Alianza, 1992. 283 p.
- (14) Idem.
- (15) Chomsky, Noam: *Reflexiones sobre el lenguaje*. Barcelona: Planeta/Agostini, 1985, 275 p.
- (16) Coseriu, E.: *Teoría del lenguaje y Lingüística general*. Madrid: Gredos, 1978. 330 p.
- (17) Pottier, Bernard: *Lingüística General: teoría y descripción*. Madrid: Gredos, 1976. 426 p.
- (18) Geckeler, Horst: *Semántica estructural y teoría del campo léxico*. 1.^a reimp. Madrid: Gredos, 1984. 389 p.
- (19) Greimás, A. J.: *Semántica estructural: investigación metodológica*. 3.^a reimp. Madrid: Gredos, 1987. 398 p. Aparece en sus páginas 14, 24 y 25 una reflexión metodológica que establecen los problemas epistemológicos sobre la cuestión que intentamos dilucidar.
- (20) Lozano, Jorge; Peña-Marín, Cristina y Abril Gonzalo: *Análisis del discurso. Hacia una semiótica de la interacción textual*. 3^a ed. Madrid: Cátedra, 1989. 253 p.
- (21) Allwood, Jens; Lars, Gunnar y Dahl, Osten: *Lógica para lingüistas*. Madrid: Paraninfo, 1981, 203 p.

- (22) Cunha, Isabel: *Análise documentária*. En Smit, Johanna (coord.): *Análise documentária: a análise da síntese*. Brasília: IBICT, 1987, p. 49.
- (23) se ha revisado, entre otros, Eco, Umberto: *Tratado de Semiótica general*. 2ª ed. Barcelona: Lumen, 1981. 513 p.
- (24) Bobes Naves, Mª Carmen: *La semiología*. Madrid: Síntesis, 1989, p. 8. Para una aproximación a la epistemología de la semiótica, implicada en la investigación en medios de comunicación véase Benito, Angel (dir.): *Diccionario de Ciencias y Técnicas de la Comunicación*. Madrid: Ediciones Paulinas, 1991, p. 813.
- (25) García Yebra, Valentín: *En torno a la traducción: teoría, crítica, historia*. Madrid: Gredos, 1989, 398 p.
- (26) Bonville, Jean de: Application du paradigme de Shannon à la Bibliothéconomie et à la Documentation, *Revue Canadienne des Sciences de l'Information*, mai 1978, vol. 3, p. 13-27; Benito, Angel: *Fundamentos de teoría general de la información*. Madrid: Pirámide, 1982. 359 p.; Wolf, Mauro: *La investigación de la comunicación de masas*. Barcelona: Paidós, 1987. 318 p.
- (27) Pêcheux, Michel: *Hacia el análisis automático del discurso*. Madrid: Gredos, 1978, 374 p.
- (28) Gardin, J.C.: op. cit., 178 p.
- (29) Ibid., p. 111-114.
- (30) he revisado desde un punto de vista generalista Pinto Molina, María: *Análisis Documental: fundamentos y procedimientos*. Madrid: Eudema, 1991, p. 85-91.

(31) en este caso, Bares, Michel: *La búsqueda documental en el contexto telemático*. Madrid. Díaz de Santos, 1988, p.122-123; Guinchat, Claire y Menou, Michel: *Introducción general a las ciencias y técnicas de la información y documentación*. 2.^a ed. CINDOC (CSIC)/UNESCO, 1992, p. 333-336.

(32) esta vía de trabajo comenzó con el Test de Cranfield analizado en Ellis, David: *New horizons in Information Retrieval*. London: Library Association, 1990, p. 1-26.

(33) Salton, Gerard: The state of retrieval system evaluation. *Information Processing & Management*, 1992, vol. 28, nº 4, p. 441-443.

(34) Robertson, S.E. y Hancock-Beaulieu, M.M.: On the evaluation of IR systems. *Information & Processing & Management*, 1992, vol. 28, nº 4, p. 458-459.

(35) Ibid., p. 459-465.

(36) Su, L.T.: Evaluation measures for interactive information retrieval. *Information Processing & Management*, 1992, vol 28, nº 4, p. 503-516.

(37) Ibid., p. 514-515.

(38) Chaumier, Jacques: *Análisis y lenguajes documentales: el tratamiento lingüístico de la información documental*.

Barcelona: Mitre, 1986, p. 32.

(39) Idem.

(40) Ibid., p. 33-36.

- (41) Lancaster, F.W.: *Indexing and Abstracting in Theory and Practice*. London: The Library Association, 1991, XIV + 328 p.
- (42) se han revisado distintos tratados, pero hemos escogido fundamentalmente a Slype, Georges van: *Los lenguajes de indización: concepción, construcción y utilización en los sistemas documentales*. Madrid; Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez; Madrid: Pirámide, 1991, p. 122-124.
- (43) Ibid., p. 123.
- (44) Soergel, Dagobert: Indexing and Retrieval Performance: The Logical Evidence. *JASIS*, 1994, vol. 45, nº 8, p. 589-599.
- (45) Chacón Gutiérrez, Inmaculada: *La fiabilidad del proceso documental del discurso periodístico como fuente de información; análisis, método y valoración*. Madrid: Universidad Complutense, Facultad de Ciencias de la Información, Departamento de Periodismo III, 1994, p. 249-255.
- (46) Ibid., p. 258-260.
- (47) Ibid., p. 274-276.
- (48) Ibid., p. 281.
- (49) Ibid., p. 284.
- (50) Slype, Georges van: op. cit., p. 86-87.
- (51) Ibid., p. 87-88.
- (52) Ibid., p. 89-93.
- (53) Ibid., p. 94-96; y Chaumier, Jacques: op. cit., p. 92-94.

- (54) Lancaster, F.W.: *Vocabulary Control for Information Retrieval*. 2nd ed. 2nd imp. Arlington (Virginia): Information Resources Press, 1986, p. 155-157.
- (55) ALVARO BERMEJO, Concepción; VILLAGRA RUBIO, Angel y SORLI ROJO, Angela: Desarrollo de lenguajes documentales formalizados en lengua española: II. Evaluación de los tesauros disponibles en lengua española. *Rev. Esp. Doc. Cient.*, 1989, vol. 12, nº 3, p. 283-305.
- (56) Ibid., p. 285.
- (57) Ibid., p. 294-295.
- (58) García Gutiérrez, Antonio: *Lingüística documental: aplicación a la documentación de la comunicación social*. Barcelona: Mitre, 1984, p. 181-183.
- (59) Ibid., p. 182.
- (60) Chacón Gutiérrez, Inmaculada: op. cit., p. 225-227.
- (61) Ibid., p. 227-231.
- (62) Ibid., p. 231-235.
- (63) que se define mediante el grado de precisión sémica que se quiera proporcionar al tesauro, Ibid. y Lucas Fernández, Ricardo: *Documentación automatizada en los medios informativos*. Madrid: Paraninfo, 1987, p. 81.
- (64) en Slype, Georges van: op. cit., p. 42, definido como "término (palabra o expresión) incluido dentro de un thesaurus, tomado de una lista de sinónimos, de casi-sinónimos y de términos emparentados con uno o dos descriptores de ese thesaurus, que está ligado a tal(es) descriptor(es) por una relación de equivalencia semántica susceptible de intervenir en los documentos o en las consultas, pero no utilizable para indizar esos documentos o formular esas consultas".

(65) no nos centraremos en la polémica sobre la idoneidad de los términos campo conceptual, campo semántico o campo léxico, y por tanto las utilizaremos indistintamente (si bien nos acercamos más a la primera expresión), haciendo referencia a todo el producto de la clasificación interna realizada para la estructuración del lenguaje documental.

(66) Amaro, Regina: *Contribuição da análise do discurso para análise documentária: o caso da documentação jornalística*. Sao Paulo: ECA/USP, 1991, 87 p. + anexos.

(67) propuestas realizadas en Dijk, Teun A. van: *Texto y contexto: semántica y pragmática del discurso*. Madrid: Cátedra, 1980. 357 p.

(68) Amaro, Regina: op. cit., p. 44.

(69) García Gutiérrez, A.: *Análisis documental...* op. cit., p. 147.

(70) Ibid., p. 127-156.

(71) Ibid., p. 128.

(72) Ibid. (coord.): *Lenguajes documentales en Comunicación: métodos de análisis y experimentación*. Madrid: Universidad Complutense, Facultad de Ciencias de la Información, Departamento Periodismo III. IBERCOMNET, 1992. 84 p.

(73) Idem.

(74) se recomienda revisar las expuestas en López-Aranguren, Eduardo: El análisis de contenido. En: García Ferrando, Manuel; Ibañez, Jesús y Alvira, Francisco: *El análisis de la realidad social. Métodos y técnicas de investigación*. 2ª ed. Madrid: Alianza editorial, 1989, p. 384.

(75) Bardin, Laurence: *Análisis de Contenido*. Madrid: Akal, 1986, p. 32.

(76) López-Aranguren, Eduardo: op. cit., p. 384.

- (77) Ibid., p. 387.
- (78) Bardin, Laurence: op. cit., p. 32-35.
- (79) García Gutiérrez, A.: *Estructura lingüística*.... op. cit., p. 51.
- (80) véase Bardin, Laurence: op. cit., p. 34-35.
- (81) véase García Gutiérrez, A.: *Estructura lingüística*.... op. cit., p. 62-64.
- (82) García Gutiérrez, A.: *Estructura lingüística*.... op. cit., p. 52.
- (83) Idem.
- (84) Idem.
- (85) Bardin, Laurence: op. cit., p. 154.
- (86) García Gutiérrez, A.: *Estructura lingüística*.... op. cit., p. 53.
- (87) Ibid., p. 61.
- (88) Ibid., p. 62.
- (89) Idem.
- (90) véanse López-Aranguren, Eduardo: op. cit., p. 408-411; Krippendorff, Klaus: *Metodología de análisis de contenido: teoría y práctica*. Barcelona: Paidós, 1990, p. 191-227.
- (91) Krippendorff, p. 194.
- (92) López-Aranguren, Eduardo: op. cit., p. 410.
- (93) Krippendorff, K.: op. cit., p. 220.
- (94) López-Aranguren, Eduardo: op. cit., p. 410-411.
- (95) López-Aranguren, Eduardo: op. cit., p. 406.
- (96) Ibid., p. 405.

(97) Krippendorff, Klaus: op. cit., p. 230.

(98) Ibid., p. 231.

(99) Idem.

(100) Ibid., p. 240.

(101) Ibid., p. 232.

(102) Idem.

(103) Ibid., p. 246.

(104) Ibid., p. 247-248.

CAPITULO 4. APLICACION DE LA FIABILIDAD Y LA VALIDEZ DEL ANALISIS DE CONTENIDO AL ANALISIS DOCUMENTAL EN EL DISCURSO PERIODISTICO.

En general, cualquier construcción objetiva de interrogación y lectura documental implica una especificación previa de las pruebas necesarias para su propia validación, hecho que fundamenta esta investigación. Dentro del paradigma del proceso documental el análisis es el segmento que ocupa, en mayor medida, la atención, dado que el proceso de validación debe iniciarse en la misma validez de los modelos analíticos. Esto hace que abandonemos, sin desdeñarlas como marco teórico imprescindible, las fases de transformación (donde se ha acordado que sus resultados mantienen un alto grado de acuerdo) y de representación, pues se intenta evitar la coincidencia formal. Asimismo, los estudios realizados hasta la fecha muestran una mayor interés por la evaluación de estos modelos.

La aplicación consta de dos fases: una primera que se ocupa de la respuesta de los distintos procedimientos de validez y fiabilidad del análisis de contenido en el dominio del Análisis Documental a través de la discusión teórica. La segunda se centra en la comprobación experimental del cuadro empírico resultante en la función de primer diseño de validación para descubrir los defectos e inconvenientes no encontrados hasta ese momento.

Al realizarse este trabajo en condiciones de laboratorio, desconectado de cualquier programa o institución concreta, pretende efectuar una aportación a la Teoría del Análisis documental, formular principios que perfeccionen la labor de los documentalistas, así como la imbricación de los tecnólogos en la toma de decisiones conectadas con las necesidades documentológicas. En este sentido, la operatividad del método de validación exige una asimilación provisional de los niveles virtual y real, y cuando menos la consideración de la variable temporal.

Esta aplicación intenta la exclusión del sentido común como principio regulador de la actividad del documentalista, en favor de la explicitación de todos los principios y procesos de la lectura y validación, lo que permitirá a cualquier otro investigador labores de examen, representación y posterior programación.

Si bien se ha excluido la profundización en los procedimientos de reconocimiento artificial de los textos, se pretende que, en un futuro, cualquier sistema inteligente, después de superar todos los inconvenientes que en la actualidad les caracterizan(1), acceda a la forma en que una persona se enfrenta con las noticias.

En definitiva, el proceso de validación está pensado para que una sola persona pueda efectuarlo, aunque será objeto de estudio las potenciales divergencias que se puedan producir ante varios investigadores. En efecto, esta condición haría más fiable el carácter de las conclusiones, y permitiría modificar algunas hipótesis si fuera oportuno.

Por otra parte, los resultados de la metodología de validación pueden proponer pautas con vistas a la construcción de un modelo integrado de Análisis Documental, a pesar de que tanto la situación de los estudios como las condiciones de trabajo señalan que el análisis se efectuará más en términos descriptivos que porcentuales.

4.1. La fiabilidad.

El primer tipo de fiabilidad(2) mencionado es el nivel de **congruencia** que tiene su razón de ser en la preocupación por el grado de coincidencia entre distintos instrumentos de análisis que tienen la función de medir las mismas características. No aparecen en el Análisis Documental instrumentos de análisis que midan propiamente una o varias características, sino métodos de lectura que desestructuran un texto para captar la información recuperable y relevante dentro de un sistema documental. Por tanto, desestimamos el nivel de congruencia en el Análisis Documental.

El segundo tipo de fiabilidad, es decir, la **estabilidad**, que se detiene en la posibilidad de cambio en el objeto analizado, no ofrece un grado de funcionalidad aceptable. El objeto sobre el que practicamos cualquier método de análisis, es decir, el discurso periodístico, en sentido genérico no muestra mutación alguna, aunque ofrece diferentes tipos de géneros, estilos y estructuras.

Por lo que respecta al tercer tipo de fiabilidad, denominado **reproducibilidad**, nos remitimos a la hipótesis de la que partimos, a saber: la dispersión en los procesos de análisis efectuados normalmente por los documentalistas está provocada por la falta de un modo de lectura objetivo y explicitado. De la consecución de un procedimiento de lectura que detecte la información buscada por el usuario modelo, se deriva la similitud de los resultados generados con personas diferentes, ya que se ha hecho explícito el proceso de lectura. Por lo tanto, no es apropiado el término **reproducibilidad**, en este sentido, en el Análisis Documental.

En lo que atañe a la **exactitud** hay que analizar dos aspectos: por un lado, la falta de especificidad de su definición en referencia al grado en que un método documental se adecuaría a un criterio determinado y, por otro lado, la ausencia de pertinencia dentro del Análisis Documental de la previsión de resultados, lo que al mismo tiempo se podría confundir con la **validez predictiva**.

Krippendorff también recoge ciertas formas de fiabilidad del diseño de investigación(3). Estos procedimientos de diagnóstico son: la **fiabilidad de la unidad**, la **fiabilidad de los individuos participantes**, la **fiabilidad de una categoría única** y la **fiabilidad condicional**.

Cuando en análisis de contenido se menciona la **fiabilidad de la unidad**, se hace desde la idea de que sus procedimientos han de delimitar unidades para el análisis. En este contexto documental, no se va examinar este aspecto ya que las unidades de análisis sobre las que se van a aplicar los

modelos son las noticias. A su vez, la calidad de la construcción de las categorías que conformen el modelo de análisis se situará en la **validez de la construcción**.

Por su parte, tampoco se entiende como exigencia aplicable la **fiabilidad de los individuos participantes**, pues se supone que éstos están capacitados para la ejecución de cualquier fase o procedimiento del proceso documental. En lo que atañe a la **fiabilidad de una categoría única**, aunque se pueda verificar si una categoría (si el modelo de análisis se estructura categorialmente) se confunde con el resto de categorías, también preferimos remitir este apartado a la **validez de la construcción**, dadas las discrepancias existentes con el análisis de contenido y su propia operatividad. De la **fiabilidad condicional** tampoco creemos oportuno extraer ninguna consecuencia positiva, al basarse en procedimientos inherentes al análisis de contenido que no encuentran correlato en el Análisis Documental.

Tampoco incumbe la **fiabilidad de los datos**, ya que de la información de actualidad no es apropiado, en este contexto, confirmar si es fiable, dejando de lado, claro está, la perspectiva ideológica y cultural. En general, hay que hacer hincapié en que la aplicación de los casos de fiabilidad del análisis de contenido pasa por la observación de los conceptos y definiciones y no tanto por los procedimientos derivados de otras situaciones y objetivos.

4.2. La validez.

4.2.1. Validez orientada a los datos y validez semántica.

Desde un primer momento, se concibe la metodología de validación como la última fase de cualquier propuesta de método documental para lo que se intentará extrapolar cada tipo de validez al dominio documental(4). Si esta actuación no permite incorporar alguna técnica de validación pertinente al primer cuadro, podrá ser incorporado mediante la experimentación.

El primer tipo de validez que tratamos es la **validez orientada a los datos**. En el marco teórico en que nos situamos este término puede concretarse como validez orientada al discurso que se centraría en el grado en que un método de análisis es representativo de cualquier texto periodístico, es decir, es capaz de aprehender las proposiciones del autor.

Uno de los subtipos de la **validez orientada a los datos** es la **validez semántica**. Este tipo de validez se muestra más pertinente para los objetivos iniciales, puesto que designaría al dispositivo capaz de describir si un sistema de lectura percibe los significados relevantes. Esta definición da lugar a dos conceptos importantes: por un lado, se alude a la esencia pragmática de la Documentación, y por otro lado, a la incorporación de información relevante al sistema documental. En consecuencia, proponemos el término de **validez semántica**.

En el análisis de contenido, la **validez semántica** se preocupa de la partición en clases de las unidades, de los procesos simbólicos y de las clasificaciones de tal modo que la prueba de validez se asegura mediante el nivel de acuerdo entre dos divisiones distintas del mismo conjunto de unidades de análisis. La primera partición se consigue gracias a la forma en que el proceso analítico establece la ubicación de cada unidad en su respectiva categoría. La segunda se deriva de un criterio externo, como es el recurso a jueces familiarizados con el entorno significativo. Así, "el acuerdo en estas particiones asegura que las unidades pertenecientes a una de las clases de equivalencia comparten las propiedades indicadas por la categoría a las que son asignadas, y que las unidades que pertenecen a clases distintas difieren de acuerdo con las diferencias que existen entre las categorías"(5).

Con esta definición de **validez semántica**, es obvio que el Análisis Documental no puede hacer acopio de los recursos de procedimiento del análisis de contenido. La investigación se centra en las fórmulas que precisen si un sistema de interrogación, como método de lectura, es capaz de reconocer y desestructurar un texto, percibiendo las propuestas del autor en los niveles superficial y profundo. Es en este punto donde hay que hacer una salvedad: se debe recordar que las respuestas generadas mediante un sistema analítico no siempre serán relevantes desde el prisma de la recuperación. En consecuencia, el dilema se plantea en torno a cómo dilucidar hasta qué punto un sistema de lectura cumple esa función.

Con el objetivo de solventar esta cuestión vamos a hacer uso de dos elementos esenciales en la configuración del discurso periodístico: los contenidos y los esquemas formales. En el primer nivel, se medirá la capacidad de un modelo de lectura de captar todos los contenidos, definidos como la suma de temas inmersos en un relato. A tal efecto, en un primer momento se impone la vía especulativa ante la imposibilidad operativa de construir un modelo temático global. En definitiva, la evaluación se delimita por aproximación con dos niveles de exigencia:

a) La detección de las propuestas y argumentos (incorporamos datos que interesen al productor) del autor y su justificación, si es solicitada por parte de un usuario. También es relevante la priorización de sus propuestas.

b) El análisis de los objetivos y principios ideológicos en los que se basa el productor, expresados de manera comprensible.

El examen de estos rasgos se llevará a cabo con los resultados conseguidos después de la ejecución del método de interrogación textual y se medirán de la siguiente manera:

a) Ante la imposibilidad de precisar el grado en que un método de análisis es capaz de extraer objetivamente las propuestas en el nivel superficial y en el profundo, los resultados se compararán con los del resto de sistemas de interrogación. De esta forma, ante un método A, se tendrán que detallar todas aquellas propuestas que no han sido explicitadas por A y que, por el contrario, sí lo

han sido por el resto de sistemas. Este mismo procedimiento se utilizará con los argumentos y con la priorización global.

b) La observación de la aptitud de un modelo de análisis para esclarecer los objetivos y particularidades ideológicas del autor se realiza mediante la descripción de las respuestas del sistema de interrogación principal en busca de indicios que los expliquen y a través del contraste con los resultados del resto de métodos. El modelo se completa a través del cotejo con la lista de omisiones(6):

- **Omisión onomasiológica:** producida en el acto comunicativo. El autor la coloca en fragmentos textuales determinados.

- **Omisión doxológica:** se encubre información con el fin de desinformar o porque se entiende obvia. Se puede clasificar en manipulativa y neutral, ya sea refuerzo de lo expresado mediante su ausencia o dando lo omitido por conocido, respectivamente.

- **Omisión agnósica:** por desconocimiento.

- **Omisión impuesta:** cuando se producen sin expreso deseo del autor como, por ejemplo, por la falta de espacio.

- **Omisión enunciativa:** ubicadas en la estructura de superficie. Destacan la omisión por sustitución o la estilística (metafórica, eufemística...).

- **Omisión cognitiva:** poco visibles, aparecen durante la captación por parte de los autores y los lectores. Se pierde información relevante por no poseer los elementos suficientes.

- **Omisión redundante:** la repetición de palabras, frases, o estructuras sirven para diluir el sentido o disimular lo evidente.

- **Semiomisión:** se intenta confundir al lector mediante indicios confusos y dispersos.

- **Pseudo-omisión:** el autor pretende que el lector crea que se omite un tema cuando en realidad no lo hace.

- **Omisión locativa:** de la posición territorial, temporal o situacional.

- **Omisión clasemática:** cuando no se hace referencia al contexto más cercano y se disipa la perspectiva general (clasema ascendente) o no se alude a elementos particulares que clarificarían el texto (clasema descendente partitivo o de especie).

- **Omisión asociativa o encadenada:** encubrimiento de los elementos colaterales dentro del mismo nivel de profundidad que pueden clarificar por contraposición o comparación.

- **Omisión semasiológica:** reside en la interpretación cuando el lector se enfrenta, presupone o comparte el universo del autor.

Como causas omitivas generales se han señalado:

- **Interpretación errónea:** que se produce en un lector en virtud de algún tipo de insuficiencia cultural o lingüística.

- **Lectura rápida o de zonas neurálgicas:** la eliminación enunciativa que se produce en este tipo de lectura.

- **Omisión de lo que se cree o intuye conocer:** basada en lo que el lector presupone durante el reconocimiento del texto.

- **Sustitución** de proposiciones por omisiones clasemáticas de recepción, que parecen obvias, generales o particulares en exceso.

- **Omisión por rechazo** de la argumentación que se propone.

- **Omisión selectiva:** se corresponde con el principio de la síntesis textual. Por el momento, en su construcción es ineludible la subjetividad que comporta la eliminación de algunas de las proposiciones.

En este apartado, el analista tendrá que explicar las razones de la existencia de cualquiera de ellas y procederá a la comparación en el nivel de los resultados.

El segundo nivel es el del cotejo con el esquema formal del discurso periodístico, habida cuenta que hemos adoptado a las categorías (jerárquicamente ordenadas) del discurso periodístico propuestas por van Dijk. Interesa saber, por lo tanto, cómo y en dónde se insertan los asuntos que puede reconocer un método analítico y su nivel de gradación. De esta forma, facilitamos un cuadro de comparación que puede ser doble:

- Capacidad prevista del sistema de interrogación para abarcar el mayor número de categorías formales, si bien no todas las noticias ofrecen el conjunto completo de las mismas. De esta manera, se ha de tomar una decisión razonada sobre la capacidad del método y, en caso afirmativo, sobre las categorías que se reconocen.

- Aptitud con respecto a los resultados del análisis. En esta apartado habrá que fijar todas las categorías que queden inmersas y las que falten, junto a la justificación correspondiente.

4.2.2. Validez pragmática.

Con respecto a la **validez orientada a los resultados** o **validez pragmática** hemos de subrayar que si el éxito en el análisis de contenido se establece demostrando la coincidencia o correlación de los resultados con lo que se pretende representar, en el Análisis Documental, se produce cuando las categorías del sistema de interrogación, entendido como método lectura, respondan a las demandas potenciales del usuario modelo. Krippendorff se extiende fundamentalmente en los dos subtipos de validez: la **validez correlacional** y la **validez predictiva** que más adelante serán analizadas.

Por lo tanto, para que esta clase de validez sea efectiva es necesario, como mínimo, un inventario de demandas potenciales del usuario. Sin embargo, en la actualidad, no existen dispositivos del usuario modelo en el dominio de la Documentación Periodística, por lo que creemos apropiado investigar en este aspecto. En particular, los estudios consultados en este área se hayan inscritos en programas e instituciones concretas(7). Entendemos que en Documentación Periodística se deben resolver varios hechos:

1º. La figura del usuario modelo no es estática sino que, por el contrario, se perfila como algo permutable en continuidad, lo que dificulta la certidumbre de los inventarios científicos, instaurados como pieza fundamental en la construcción del perfil del usuario modelo. La paradoja se hace evidente, ya que es difícil estudiar una figura que necesita de la interacción, separada de programas y aplicaciones concretas. No obstante, esta situación supone la existencia de restricciones que le

restarían validez, al mostrar una excesiva particularidad. En cualquiera de los casos, por el momento es inviable la investigación con un usuario modelo no supuesto. Como recurso provisional se podría recurrir a la incorporación de aportaciones sectoriales y concretas.

2º. Para que el perfil del usuario modelo sea factible es necesario que se profundice en nuevas vías de estudio:

- Los parámetros que se han de emplear para la creación de los inventarios.
- Cómo afectan las características del discurso periodístico al comportamiento de los usuarios.
- De qué manera se solventa el problema de que las respuestas a la encuesta, para el análisis estadístico, no se correspondan con la actuación del usuario en la práctica real, sino a las suposiciones de cada individuo sobre sus necesidades.
- La forma más conveniente de delimitar el catálogo temático, teniendo en cuenta las incertidumbres creadas por la profundidad de la aproximación a los asuntos y su forma de organización.

- El catálogo de demandas, aunque presenta menos problemas, requiere constatar las distintas modalidades de preguntas y su gradación estadística. Interesa toda la gama de estructuras de solicitudes y la comprobación sobre las formas de aproximación.

- Los recortes epistemológicos se han de efectuar en otras áreas de conocimiento para construir una Teoría del Uso.

El objetivo es precisar el nivel en que un método documental admite las demandas que respondan realmente a las necesidades de los usuarios. A falta de una Teoría del Uso, no hay otra alternativa más que la vía especulativa para el cotejo de las unidades de búsqueda. Esta decisión intenta completar las expectativas en el campo de las demandas tanto desde la perspectiva del contenido como en el plano formal. Las preguntas a las que cualquier sistema debe dar respuesta provienen de la tipología de segmentos relevantes establecida por García Gutiérrez(8), y que será aplicada a las muestras, a saber:

- ¿Qué datos relevantes con mínima vinculación contextual se han detectado? (recordemos que el contexto debe ser concretado y explicitado en cada unidad de búsqueda).

- ¿Se han registrado todos los enunciados especialmente relevantes? En adelante, se denominará elemento de especial relevancia a la plasmación de una parte exterior al discurso

periodístico con identidad propia y que se encuentra incluida en cualquier información de actualidad, por ejemplo, el texto íntegro de una ley.

- ¿Es suficiente la observación sobre las actitudes, decisiones, tomas de posición y características de cualquier persona o ente?

- ¿Se describen el lugar, el tiempo y la situación general?, y ¿de qué forma?

- ¿Son descritas todas las acciones?

- ¿Cuál es el grado de detección de todos los actores que motivan o reciben una acción?

- ¿Se perciben todas las causas y finalidades de las acciones de cualquier unidad de información?

- ¿Qué características de entes, situaciones y acciones son recogidas?

- ¿En qué grado se detectan las implicaciones de entes, momentos, lugares y causas?

También son relevantes para la investigación los efectos reales y potenciales.

- ¿En qué forma se perciben las líneas de unión al contexto y la aportación a la memoria del sistema en cuestión? Uno de los criterios que permite estimar la satisfacción a esta interrogante son los ejes encadenantes e isotópicos encontrados en la muestra.

La **validez pragmática** se define tanto por la capacidad de respuesta como por la comparación con los resultados generados en otros métodos de análisis. Por otra parte, es evidente que los programas que se encuentran en los actuales Centros de Documentación no dan acceso a los nuevos productos documentales, pero, cuando menos, creemos provechoso su testado y por tanto su incorporación al cuadro empírico. Varias son las modalidades de interrogación que deben ser incluidas(9):

- La capacidad de producir una síntesis de un documento, a partir de los resultados. La validación de este aspecto en principio puede ser realizada mediante la comparación con los resultados de otros métodos. No obstante, en este caso, el resumen se presenta como una elección del propio usuario.

- Los datos factuales conseguidos a partir de pronombres interrogativos (con o sin preposiciones).

- La aptitud para formular respuestas condicionadas ante las preguntas del usuario. En este punto, habría que formular un catálogo de posibles preguntas con vistas a las inferencias artificiales.

- La posibilidad de realizar afirmaciones o negaciones con respecto a cuestiones que desee el usuario. En este caso, sólo cabe la vía especulativa.

- La posibilidad de llevar a cabo verificaciones a partir de, por ejemplo, un dato o un enunciado.

En principio, la evaluación se construirá desde la explicitación porcentual de los éxitos o fracasos ante los diversos tipos de demandas en virtud de las respuestas satisfactorias. Con todo, una cuestión que debe ser aclarada para evitar la dispersión en la metodología de validación es que mientras la **validez semántica** mide el grado de aprehensión de los mensajes simbólicos, la **validez pragmática** se ocupa del nivel de satisfacción del usuario. De la validez de esta división y de su sentido en una metodología de validación dará cuenta la aplicación del cuadro empírico.

4.2.3. Validez predictiva y validez correlacional.

Otro tipo de validez perteneciente al análisis de contenido es la **validez predictiva** (subclase de la validez pragmática)(10). Al ser su función medir el grado de acuerdo que hay entre las predicciones formuladas y los hechos, carece de sentido en el Análisis Documental, ya que en éste no se formulan predicciones.

La **validez correlacional**, también subclase de la **validez pragmática**, estima el nivel en que los descubrimientos apoyados en un determinado método presenta relación con los apoyados en otro método, lo que explicaría la sustitución entre ambos. Krippendorff subraya la trascendencia de esta clase de validez ya que hace posible transmitir la validez de una o varias medidas a una nueva que ofrezca ventajas prácticas. De esta forma, los resultados de un análisis de contenido pueden adquirir mayor certeza si se contrastan con otros procedimientos como la observación directa, las entrevistas y los tests psicológicos(11). Desde nuestra perspectiva, el cotejo con medidas externas no tiene cabida, puesto que estos procesos difieren sustancialmente de los documentales. Desde un prisma global, la metodología de validación se basa en la comparación de los resultados de los distintos modelos analíticos, permitiendo, a su vez, precisar las condiciones suficientes para formular un modelo integrado.

4.2.4. Validez de la construcción.

Krippendorff también destaca la **validez de la construcción**(12). Sólo interesa al Análisis Documental la evaluación que se realiza sobre la construcción de un determinado modelo de interrogación como modelo de lectura aplicado al discurso periodístico, pues cualquier otra le excedería. Destacamos dos elementos aplicables en este dominio:

- La categorización coherente y en forma excluyente, es decir, el método debe estar constituido y formar clases y tipos mutuamente excluyentes.

- Hasta qué punto permite reproducir y explicitar las fases que componen el proceso de lectura. Este aspecto tendrá un tratamiento fundamentalmente descriptivo, puesto que no hay en el proceso de validación elementos rígidos sino material lingüístico, aunque el aspecto porcentual no carece de importancia.

En general, se deberá advertir el comportamiento del modelo de lectura documental y las particularidades que surgen en su aplicación en los documentos periodísticos.

En el marco del análisis de contenido se han venido utilizando distintas fórmulas de detección de la validez de las construcciones. En primer lugar, se han subrayado los éxitos logrados en el pasado *con construcciones similares y/o en situaciones parecidas*(13). Para el examen de la validez de los modelos documentales este recurso nos parece suficiente.

También se ha señalado el uso de las experiencias contextuales, pero escapan a la posibilidad de extrapolación en Documentación. Asimismo, se emplean las teorías que relacionan los datos con su contexto, como las fuentes más inequívocas de certidumbre para el análisis de contenido. En la perspectiva documental, las teorías, paradigmas o modelos explicativos donde surgen los sistemas de interrogación textual postulan una explicación del hecho textual. En consencuencia, la

adecuación entre la estructura del discurso periodístico y aquellos postulados que exponen explicaciones de cómo construyen los periodistas la información de actualidad puede ser fuente de validez.

Finalmente, quedan los intérpretes representativos que, en principio, proporcionan una justificación de las "premisas" de las inferencias. Precisamente nuestra intención es delimitar un método de validación, que, al mismo tiempo, colabore en el hallazgo de un sistema integrado y objetivo de lectura documental.

A nuestro juicio el método de validación debe poder ser empleado por un único especialista, aunque es cierto que, como ya hemos indicado anteriormente, se debe plantear la posibilidad de que sea utilizado por un grupo de analistas. Para finalizar, se analizarán las dificultades de aplicación de cualquier modelo de análisis.

4.2.5. Validez de la muestra.

4.2.5.1. La muestra.

La **validez de muestreo** confirma la corrección de la muestra escogida para realizar todo el mecanismo de validación(14). La determinación de una muestra debe superar las dificultades

paramétricas que han impedido, hasta ahora, la construcción de unidades documentales sobre las que proyectar los modelos de análisis. Como conceptos generales pertinentes y de interés para el método de validación resaltan los siguientes:

- Las características del discurso periodístico necesita la utilización de muestras que atiendan a perspectivas estructurales y de categoría. En principio, se han adoptado como principios reguladores de las unidades de muestreo las variables del Análisis Documental en el discurso periodístico: extensión, estilo, género, temática, estructura, ideología y los productos que el usuario requiere. En realidad, se persigue la creación de un inventario de variables discursivas que forman categorías o unidades de muestreo, y que abarcan el mayor número de variaciones posibles.

- La muestra, además de representar al corpus suficientemente, debe obedecer a los principios de aleatoriedad (todos los elementos tienen la misma posibilidad de pertenecer a la muestra) y de representatividad. De esta forma, se pretende que cualquier texto elegido represente a cualquiera de los textos que cumpla las condiciones establecidas.

- Con vistas a respetar el principio de aleatoriedad, y aunque no descartamos las construcciones artificiales para la contrastación del cuadro empírico, proponemos el testado sobre una muestra procedente del propio objeto de observación.

- Es imprescindible que cada unidad de registro, definida como la unidad perteneciente a una categoría, especifique sus condiciones generales, al igual que los motivos y criterios por los que se les sitúa en un categoría concreta.

4.2.5.2. Las unidades de información.

Para efectuar el trabajo empírico es preciso definir las unidades a partir de las cuales se realizará todo el proceso de validación. García Gutiérrez ha designado unidad de información a la unidad discreta de trabajo, que viene determinada por su suficiencia estructural y, operativamente, por las necesidades de la metodología de validación de cualquier método de análisis(15).

Este término nos parece más adecuado frente a otras alternativas(16): la expresión unidad documental no es pertinente ya que es posible que se produzca cierta confusión tanto con los documentos como con las empresas que gestionan información y que han recibido este nombre. Además, tanto la hipótesis de la que partimos como las exigencias de la información periodística implica una consideración textual. Mientras, en el término unidad de búsqueda o recuperación predomina un componente del proceso documental: las necesidades de los usuarios. Eso mismo sucede con la de unidad de validación, o unidad de análisis, puesto que, aunque responden a una perspectiva operativa se solapa que el usuario, el analista o el propio texto determinan estas unidades.

Las unidades de información pueden ser de tres tipos: unidades de búsqueda, unidades estructurales o textuales y unidades temáticas, que incluyen la perspectiva. Cada categoría será considerada también unidad de muestreo en tanto que funcione en la validación de métodos documentales. Antes de efectuar la plasmación experimental hay que señalar que este acercamiento es simplemente teórico y que su eficacia se comprobará cuando se mida la disminución proporcional de los resultados respecto de los que proceden de documentos que se encuentran fuera de la muestra.

Conocidas las unidades de búsqueda (4.2.2.), exponemos las unidades estructurales guardan que guardan relación con el modo en que se construyen y articulan los textos periodísticos. En relación con la extensión, la observación directa, que no estrictamente empírica, nos induce a registrar tres tamaños donde incluir cualquier formato del discurso periodístico:

- a) Extensión mínima, en donde se insertan los sueltos, teletipos o despachos de agencias, y las noticias pequeñas de no más de 150 palabras (+ - 10).
- b) Extensión media, donde se incluyen textos periodísticos a partir de 150 palabras hasta 1100 (+ - 100).
- c) Extensión mayor, es decir, a partir de las 1100 palabras en adelante.

Esta propuesta tipológica está condicionada por la ausencia de estudios que delimiten la influencia del tamaño en el resto de variables anteriormente expuestas. Ante el requisito de adoptar distintos tamaños, hemos escogido esta clasificación después de una observación superficial. Asimismo, mientras las medidas son rígidas para el método de validación, en el momento de la plasmación práctica esta división se hace más flexible, sobre todo para el trabajo cotidiano de los *documentalistas*.

En esta etapa del trabajo de validación, y dada la dificultad de parametrización, tendemos a priorizar los elementos formales o naturales, puesto que en toda unidad formal o natural, como puede ser una noticia en un diario, hay una estructura y unos límites concretos que proporcionan *indicios significacionales de relieve*.

Otras variables son el estilo y el género, que, a su vez, están profundamente relacionadas entre sí. El plan de muestreo en este apartado es esquemático, aunque se indagará sobre la incorporación de nuevas categorías o unidades estructurales cuando se aplique. En este punto, es oportuno detenerse en las dos corrientes generales vigentes sobre la tipología de textos periodísticos. Por un lado, se encuentra la corriente anglosajona, que, por regla general, distingue entre *stories* y *comments*. El primer tipo incluye los textos que se califican como narrativos, mientras que el segundo indica los textos periodísticos que se centran fundamentalmente en el comentario de un hecho sin narrarlo o haciéndolo de manera sucinta(17).

Por otro lado, se encuentran las tipologías latinas que en general(18) no se diferencian esencialmente de la formulada por Martínez Albertos(19) y que son obviamente las que más han ocupado nuestro espacio teórico habitual. Esta clasificación se basa en dos parámetros: el estilo de cada texto y la actitud del informador. Creemos que se corresponde con los principios y objetivos de esta investigación, dada su amplitud y su correspondencia con las variables del Análisis Documental, pese a algunas críticas que se han hecho(20):

- a) Se han considerado improcedentes el criterio estilístico y la actitud del informador como base de una tipología de textos periodísticos.
- b) La ausencia de correspondencia con la realidad que quieren representar, ni siquiera resultan un aceptable fin ético o funcional que ha de ser alcanzado.
- c) Ambos criterios están orientados a la verosimilitud persuasiva y al tipo de receptor que el texto implica, en detrimento de su verdad referencial.
- d) La terminología usada es confusa.

De igual modo y partiendo del concepto de finalidad de los textos periodísticos como criterio válido para una clasificación correcta, se propone la siguiente tipología(21):

1. Textos periodísticos de divertimento: gacetillas, noticias curiosas, etc.
2. Textos periodísticos prácticos inmediatos: horarios, agenda, bolsa, servicios en general, etc.
3. Textos periodísticos retóricos-políticos: todos los demás.

3.1. Implícitamente argumentativos

3.1.1. De forma narrativa

3.1.2. De forma representativa

3.2. Explícitamente argumentativos

3.2.1. De forma mixta

3.2.1.1. Narración + argumentación

3.2.1.2. Representación + argumentación

3.2.2. De forma simple: sólo argumentación

En realidad, hemos adoptado la clasificación latina de forma abreviada para facilitar la aplicación del método de validación, por cuanto se entiende que los resultados en cada apartado tendrán un alto grado de concordancia por la similitud de sus características. Por lo tanto, el cuadro queda de la siguiente manera:

1. Estilo informativo (primer nivel) y actitud informativa.

- información
- reportaje objetivo

2. Estilo informativo (segundo nivel) y actitud interpretativa.

- reportaje interpretativo
- crónica

3. Estilo editorializante y actitud de opinión

- artículo o comentario
 - editorial
 - suelto
 - columna (art. firmado)
 - crítica
 - tribuna libre

En lo que respecta a la ordenación estructural (unidades estructurales de ordenación) hay que hacer mención de las dos clases: la pirámide invertida y la composición en paralelo. Al inicio, se hará hincapié en la primera, por su abundancia en los documentos periodísticos, aunque serán los resultados de la aplicación del proyecto de validación los que fijen el estudio de la segunda

estructura. Lo que se ha de verificar es la capacidad de respuesta de un modelo de lectura en relación con los parámetros de la metodología de validación en cada situación estructural.

Por otra parte, la variable temática viene definida por el usuario en tanto fija lo que es un tema, lo que es un relato. En efecto, la unidad temática es una unidad de información que contiene un tema, que proporciona nueva información a un sistema documental, y que se corresponde con las expectativas de los usuarios. Aunque su pertinencia es patente en el ámbito humano, su escasa funcionalidad invalida sus prestaciones en este contexto. Pese a su escasa eficacia y a su rechazo como unidad discreta de trabajo(22), la adscripción temática es un elemento esencial en la configuración de la información de actualidad.

En lo que atañe al plan de muestreo se habían considerado dos vías: la construcción de un inventario de macrodescripciones (concebidas como representación del asunto de un discurso), opción que ya ha sido descartada(23), o por el examen de la de la adscripción a través de macrodescriptores, también inconsistente por las arbitrariedades a que puede dar lugar.

En definitiva, no se comprobarán las unidades temáticas por la dificultad para precisar sus límites, por la incertidumbre en la elección del grado de profundidad, por su dependencia esencial de criterios individuales y por la dependencia ocasional de las situaciones discursivas o del carácter de la demanda. La solución a estas deficiencias pasa por la justificación científica de todas sus fases de

construcción: la selección de las noticias, y la supresión de las omisiones, las superposiciones, los datos supérfluos, las previsiones, y finalmente las superposiciones de los distintos textos.

4.2.5.3. Plan y tamaño de la muestra.

El plan de muestreo es el conjunto de reglas que rigen la obtención de una muestra correcta, lo que asegura la ausencia de tendenciosidad en los resultados del modelo de validación(24). El plan que a continuación ofrecemos no está considerado como el único proyecto de muestreo aunque sí el más satisfactorio.

La **validez semántica**, tanto en su apartado de contenido como en el de los esquemas formales, se lleva a cabo mediante la aplicación directa del modelo de lectura en toda la gama de unidades estructurales con todas sus combinaciones.

Por su parte, la **validez pragmática** pretende estimar el grado de respuestas afirmativas de los sistemas de interrogación a cada unidad de búsqueda por significación, y aprovechará la información lograda a través del estudio del nivel de respuesta. El proceso de validación requiere la ubicación de cada unidad de búsqueda formal en todas las variables discursivas seleccionadas, con el objetivo de medir la cantidad de las que consiguen repuesta, para después confrontar los resultados con el resto de modelos. En principio, es la vía especulativa la que rige este mecanismo. En el

supuesto de que interesen la recepción de los datos factuales, se formularán preguntas del tipo (quién firma, cuánto paga, de quién procede) hasta conseguir una visión completa, haciendo constar las variaciones encontradas si las hubiera.

Por su parte, la **validez de la construcción** se verificará a partir de los rasgos constituyentes de su medida, y gracias a las conclusiones conseguidas en los procesos anteriores.

El análisis de contenido no tiene establecido una regla concreta para la fijación del tamaño de la muestra. Nosotros hemos adoptado dos ideas: la cantidad de unidades de registro en cada categoría establecida dependerá del punto en que su aumento no conlleve ninguna mejora sustancial de las conclusiones. La otra técnica es la de la división en mitades, consistente en la partición aleatoria en dos grupos iguales de la muestra. Si de cada parte se obtuvieran los mismos resultados, se concluye la idoneidad del tamaño de la muestra, en el supuesto de que fracasase este ensayo, se aumentaría hasta conseguir las condiciones deseadas. Dado el estado de la investigación y siendo el principal objetivo la delimitación de un método de validación, no interesa tanto la exhaustividad de los resultados, por lo que habría que remitirse a técnicas estadísticas más concretas, sino la observación del comportamiento del mecanismo de validación y del modelo de análisis seleccionado(25).

4.3. El cuadro de validación.

Antes de iniciar el proceso de validación se procederá a una explicación descriptiva de los fundamentos teóricos y procedimentales de cada uno de los métodos de análisis estudiados, con sus respectivos aparatos teóricos y epistemológicos.

Validez semántica.

Nivel de contenidos.

- Detección de las propuestas y argumentos del autor junto a su priorización. (Comparación con los resultados del resto de métodos).

- Detección de objetivos y principios ideológicos. (Descripción del producto documental y comparación con los resultados del resto de métodos; cotejo con el catálogo de omisiones).

Nivel de adecuación al esquema formal del discurso periodístico.

- Grado de adecuación previa o capacidad prevista. (Comparación con todas las categorías formales y enumeración de las que se captan).

- Grado de adecuación real. (Cotejo con los resultados).

Validez pragmática (usuario modelo especulativo).

- Elementos de contrastación que permiten medir la capacidad de percepción, convirtiéndose en unidades de búsqueda por significación. (Observación y comparación de resultados):

- los datos relevantes;
- los enunciados especialmente relevantes;
- actitudes, decisiones, tomas de posición, características;
- lugar, tiempo, y situación;
- acciones y los instrumentos;
- actores (activos o pasivos);
- causas y finalidades de acciones;
- implicaciones, causas y finalidades de éstas. Nivel de independencia o interdependencia.

Efectos reales y potenciales;

- aportación y líneas de unión al contexto superior y a la memoria del sistema.

- Capacidad para proporcionar respuestas a los siguientes productos documentales, considerados unidades de búsqueda formales. (Explicación porcentual de resultados):

- Síntesis.
- Datos factuales (pronombres interrogativos).
- Inferencias.
- Comparaciones.
- Verificaciones.

Validez de la construcción.

- Exclusividad de categorías;
- Reproducibilidad;
- Comportamiento.

La muestra (validez muestral).

a) Unidades muestrales.

- Unidades de búsqueda:
 - por significación;
 - formales.

- Unidades estructurales extensionales:

- unidad estructural extensional mínima o menor;
- unidad estructural extensional media;
- unidad estructural extensional máxima o mayor.

- Unidades estructurales de género y estilo:

a) - información (noticia)

- reportaje objetivo

b) - reportaje interpretativo

- crónica

c) - artículo o comentario

- editorial
- suelto
- artículo firmado o columna
- crítica.
- tribuna libre.

- Unidades estructurales de ordenación:

- unidades de pirámide invertida;
- unidades de composición en paralelo.

b) Plan de muestreo.

- **Validez semántica:** todas las unidades estructurales.

- **Validez pragmática:** todas las unidades estructurales, entrecruzadas con unidades de búsqueda.

- **Validez de la construcción:** descripción en cada unidad estructural.

c) Tamaño de la muestra: estudio estadístico o división en mitades.

NOTAS

- (1) Citado en (2.2.). García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental del discurso periodístico*. Madrid: CTD, 1992, p. 155.
- (2) Krippendorff, Klaus: *Metodología de análisis de contenido: teoría y práctica*. Barcelona: Paidós, 1990, p. 193-219.
- (3) Ibid., p. 220-227.
- (4) Ibid., p. 228-249.
- (5) Ibid., p. 237.
- (6) García Gutiérrez, Antonio: Suficiencia estructural y tipología de la omisión en Análisis documental. *Documentación de las Ciencias de la Información*, 1990, vol. 13, p. 78-81.
- (7) Brajnik, Giorgio; Guida, Giovanni y Tasso, Carlo: User modeling in intelligent information retrieval. *Information Processing & Management*, 1987, vol. 23, nº 4, p. 305-320 y Ellis, David: *New horizons in Information Retrieval*. London: Library Association, 1990, p. 46-70, donde la arquitectura está canalizada en programas y sistemas concretos como THOMAS, ASK y GRUNDY, y requieren investigaciones específicas. (ver capítulo)
- (8) Citado en (2.3.2.1.). García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental...* op. cit., p. 123-124.
- (9) Ibid., p. 122.
- (10) Krippendorff, Klaus: op. cit., p. 242-246
- (11) Ibid., p. 242.
- (12) Ibid., p. 232-233 y p. 246-249.

- (13) Ibid., p. 247.
- (14) Ibid., p. 231-232 y p. 239-242.
- (15) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental...* op. cit., p. 90.
- (16) Ibid., p. 89-90. Esa elección se ha hecho a pesar de que también se emplea con otras perspectivas.
- (17) en Vilarnovo, A. y Sanchez, F.S.: *Discurso, tipos de texto y comunicación*. Pamplona: EUNSA, 1992, p. 136-139.
- (18) se ha revisado: Martín Vivaldi, G: *Géneros periodísticos. Análisis diferencial*. Madrid: Paraninfo, 1973, 362 p.; Casasús, J.M. y Núñez Ladeveze, L.: *Estilo y géneros periodísticos*. Barcelona: Ariel, 1991, 186 p.; Gargurevich, J.: *Géneros periodísticos*. Quito (Ecuador): Belén, 1982, 291 p.; Santamaría, L: *El comentario periodístico. Los géneros persuasivos*. Madrid: Paraninfo, 1990, 179 p.; Dovifat, E.: *Periodismo*. México: UTEHA, 1960, 157 p.; Aguilera, O.: Géneros periodísticos informativos, en Angel Benito (dir.): *Diccionario de Ciencias y Técnicas de la Comunicación*. Madrid: Ediciones Paulinas, 1991, p. 637-648.
- (19) Martínez Albertos, José Luis: *Curso General de Redacción Periodística*. Ed. rev. Madrid: Paraninfo, 1991, p. 281.
- (20) Vilarnovo, A. y Sánchez, F.S.: op. cit., p. 153-154.
- (21) Ibid., p. 161-162.
- (22) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental...* op. cit., p. 85-89.
- (23) Ibid.: *Análisis documental...* op. cit., p. 85.
- (24) Krippendorff, Klaus: op. cit., p. 95.

(25) se han estudiado Sierra Bravo, Restituto: *Técnicas de Investigación Social: teoría y ejercicios*. 7ª ed. rev. Madrid: Paraninfo, 1991, p. 174-238, para estudiar las condiciones y elementos de las muestras, su elección, el error muestral y el tamaño; Azorín, Francisco y Sanchez-Crespo, José Luis: *Métodos y aplicaciones del muestreo*. Madrid: Alianza, 1986, p. 17-29, para analizar los principales conceptos que entran en juego y la exposición de métodos de muestreo; Rodríguez Osuna, Jacinto: La muestra: teoría y aplicación. En: García Ferrando, Manuel; Ibañez, Jesús y Alvira, Francisco (comp.): *El análisis de la realidad social: métodos y técnicas de investigación*. 2ª ed. Madrid: Alianza, 1989, p. 287-320.

CAPITULO 5. APLICACION DE LA FIABILIDAD Y LA VALIDEZ DEL ANALISIS DE CONTENIDO A LOS LENGUAJES DOCUMENTALES EN EL DISCURSO PERIODISTICO.

La extrapolación que a continuación se va a realizar se fundamenta en el principio por el que las distintas clases de fiabilidad y validez del análisis de contenido pueden desplegarse como procedimiento de validación de los lenguajes documentales de prensa. En concreto, contamos con las siguientes premisas, preocupaciones y objetivos:

- El lenguaje documental es un sistema semántico artificial que está capacitado, como elemento cultural e ideológico que es, para producir sesgos interesados en cualquier sistema documental. Este fenómeno debe ser detectado y explicitado, en la medida de lo posible, gracias a un método de validación.
- Como objetivos fundamentales figuran la exposición de las vías lógicas, léxicas y sociales que subyacen en la construcción de cualquier tesauro periodístico, mediante el control de su base léxica, la lógica que ordena y articula sus relaciones y sus ejes y, en general, su estructura global.
- Los parámetros que han de ser precisados para una metodología de validación de los lenguajes documentales son:

- Que su mapa conceptual (su propia re-construcción del campo del saber de que se trate) se adecue a la realidad social(1). En este caso, el tesoro tiene que representar de la mejor forma posible el contenido de los textos periodísticos.

- Que ofrezca un marco correcto de referencia para la lectura de textos con vistas a la realización de operaciones analíticas y sintéticas.

- Que permita y coadyuve a un buen funcionamiento del sistema documental de prensa y, por ende, de la toma de decisiones del usuario, al facilitar la búsqueda documental y elevar la calidad de los productos documentales. Admitimos que prevalece la utilización sobre la construcción (aspecto social), por lo que se hace necesario que la metodología de validación fije sus criterios en relación al uso.

- El método de validación no debe preocuparse por las intenciones de quien/es haya/n construido el tesoro, sino que ha de ahondar exclusivamente en los fenómenos relevantes para los objetivos documentales.

- La metodología de validación debe superar los accidentes lingüísticos inmersos, y mantener el control de su nivel de entropía (por el que se debe suministrar la mayor cantidad de información con un único signo o mensaje)(2).

- El método de validación ha de ofrecer fórmulas de perfeccionamiento orientadas a la naturalidad, la flexibilización de los aspectos normativos y la renovación del orden jerárquico funcional. En resumen, este estudio no se va a concentrar en las normas de construcción de un tesoro, salvo que interfieran en el proceso validador, ni en la perspectiva cuantitativa, a favor de la cualitativa.
- Las fórmulas de evaluación/validación han de ser explícitas en el mayor nivel posible evitando cualquier práctica intuitiva, y ha de contar con las variables de los lenguajes documentales en el dominio de la información de actualidad.
- La metodología de validación que proponemos se conforma como un método apriorístico al margen de un sistema documental concreto que puede ser aplicado por un solo individuo.

La validación se centra en el diseño actual de los tesauros, y recoge las aportaciones necesarias de las nuevas propuestas de instrumentos de recuperación(3) para la construcción del modelo de validación, si bien no han tenido desarrollo práctico.

5.1. La fiabilidad.

La aplicación de los procedimientos de fiabilidad y validez del análisis de contenido deben tener presente los dos ángulos de estudio de un instrumento de recuperación. Un tesoro puede ser

considerado, de un lado, como un método analítico-descriptivo de una parte de la realidad o de un área del saber y, de otro, como el resultado de un proceso analítico implícito que tiene el objetivo de permitir, en las condiciones más óptimas, la recuperación de información concerniente a un ámbito particular.

El primer tipo de fiabilidad procedente del análisis de contenido, el nivel de **congruencia**, se corresponde al grado en que distintos instrumentos de análisis, al medir la misma característica de individuos o grupos, producen resultados semejantes. En consecuencia, se puede denominar nivel de **congruencia** en los lenguajes documentales al grado de acuerdo que exista entre la conformación global de distintos tesauros(4).

La segunda categoría es la **estabilidad**, por la que se establece el grado en que el analista (individual o colectivo) obtiene resultados similares con un método de análisis cuando es aplicado en momentos distintos sobre un corpus, siempre que este objeto de estudio no sufra ninguna mutación en ese tiempo. Su extrapolación consistiría en la determinación de los cambios que se producen en un tesoro en dos momentos distintos, intentando adelantar las necesidades de transformación y adecuación. De cualquier forma, este tipo de fiabilidad queda descartada al concentrarse en el estudio de un instrumento de recuperación en un momento determinado.

La siguiente categoría de fiabilidad, la **reproducibilidad**, evalúa el nivel en que varios investigadores alcanzan resultados semejantes cuando utilizan el mismo mecanismo de medición. Su

aplicación al campo de los lenguajes documentales se define mediante el acuerdo de distintos investigadores sobre la idoneidad de uno, lo que la invalida parcialmente. En efecto, resulta un concepto demasiado genérico y no alude a procesos ajenos a la arbitrariedad. No obstante, la **reproducibilidad** remite a las posibilidades de recreación de un tesoro, por lo que también designará la pertinencia de la explicación previa sobre su construcción, su claridad y manejabilidad, aunque puede existir un conflicto dada la falta de parámetros que permitan discernir ambas virtudes.

Finalmente, la **exactitud** se muestra como una cualidad que siempre ha de estar presente, es decir, se espera que la aplicación de cualquier procedimiento analítico conduzca a unos resultados que se atengan a un estándar conocido. Por lo tanto, se denominará exactitud al nivel en que el tesoro se ajusta a la normas. Dadas la premisas iniciales este apartado será colocado en un segundo plano.

Por su parte, los procesos de diagnóstico, es decir, los procesos que intentan detectar la falta de fiabilidad que se halla en el diseño de investigación, reaccionan del siguiente modo:

1) Fiabilidad de la unidad.- ubica la falta de fiabilidad que procede de las unidades registradas, y su correcta o incorrecta descripción. En este caso, las unidades que configuran los tesauros están delimitadas perfectamente.

2) Fiabilidad de los individuos participantes.- es ineficaz puesto que, de forma apriorística, se consideran aptos. Es decir, no se puede medir la desconfianza que nace de quien ha

intervenido en la construcción del tesoro. Por tanto, esta categoría de fiabilidad no es adecuada en este dominio.

3) Fiabilidad de una categoría única.- que cifra la falta de fiabilidad en la confusión de una categoría con el resto, ya sea por una deficiente definición o una insuficiente comprensión. En principio, denominaremos **fiabilidad de una categoría única** al grado en que las categorías que conforman el instrumento de recuperación estén bien definidas y delimitadas.

4) Fiabilidad condicional.- es la fiabilidad a la que se recurre cuando una categoría resulta hasta tal punto poco fiable que no se puede extraer ningún resultado. En definitiva, es excesivamente genérica para poder adoptarla dentro de la metodología de validación.

5.2. La validez.

La propuesta de un método de validación para los tesauros del discurso periodístico, originado en los mecanismos del análisis de contenido, exige la extrapolación del concepto de **validez orientada a los datos**. Esta categoría de validez se ocupa del modo en que un instrumento de recuperación es representativo de la información que incumbe a ese campo, mediante el uso de un criterio externo. No obstante, es más oportuna la expresión **validez semántica** dadas las semejanzas conceptuales y de funcionamiento de otras categorías de validez.

La **validez semántica** puede aportar dos elementos de especial relevancia: a través de su definición, puesto que trata de estimar si un "método es sensible a los significados simbólicos relevantes dentro de un contexto determinado"(5), y mediante el aspecto práctico, al precisar el grado de acuerdo entre dos divisiones distintas de las mismas unidades. Así pues, **la validez semántica** de un tesoro del discurso periodístico se verificará por la adecuación de un lenguaje documental respecto a la información de actualidad, con su aptitud para expresar los contenidos periodísticos. En la faceta práctica la aplicación también se canalizará mediante la estimación del nivel de satisfacción que proporciona la organización del tesoro.

La **validez del muestreo** mide la pertinencia de éste con relación al universo que representa. Sin embargo, la concepción textual de los lenguajes documentales exigiría un estudio completo, aunque siempre se podrán extraer conclusiones a partir de estratos o fragmentos. En consecuencia, no adoptamos esta categoría de validez.

Por su parte, el concepto de **validez pragmática** es demasiado amplio, ya que su principal fin es la determinación del grado en que los resultados de un método de análisis de contenido están correlacionados con lo que se pretende representar. Así pues, un tesoro pretende representar un campo de conocimiento y las demandas portenciales mediante la "representación" que aporta de ese campo. Habida cuenta de que el primer objetivo está cubierto por la **validez semántica**, preferimos asignar el término **validez pragmática** al nivel en que un tesoro atiende a la estructura de uso, a

las necesidades de los usuarios. A la misma conclusión se llega por la equivalencia del término pragmático con el criterio que orienta al proceso documental.

La **validez correlacional** (como subclase de la **validez pragmática**) se concentra en la posibilidad de que los descubrimientos que proporcione un método muestren correlación con los basados en otro método, lo que motivaría su sustitución. Anteriormente, hemos apuntado al nivel de **congruencia** como aquel tipo de fiabilidad que mide el grado de acuerdo entre los lenguajes documentales del discurso periodístico. Sin embargo, y ante la evidente semejanza, preferimos el término **validez correlacional** puesto que, en principio, sostenemos como prioritarios todos los recursos propios de la validez.

En general, la **validez predictiva** no ofrece ningún recurso a la metodología de validación, puesto que la predicción de hechos no forma parte de los procedimientos ni objetivos de los lenguajes documentales. El lenguaje documental no es un sistema dirigido a la predicción sino a la recuperación de información.

Al mismo tiempo, consideramos que no es extrapolable la **validez de la construcción** a los lenguajes documentales, tanto por la dificultad que suscita la comparación de los términos que aparecen en la definición (ya que el lenguaje documental tendría que servir de modelo de ciertas relaciones en el contexto de los datos, imitarlas o representarlas funcionalmente) como por su excesiva globalidad, pese a la trascendencia de la calidad léxica y estructural de los tesauros.

En definitiva, los resultados obtenidos del intento de extrapolación de los mecanismos de validación del análisis de contenido al ámbito de los lenguajes documentales presentan un carácter insuficiente por su escasa aportación metodológica, a pesar de la existencia de algunas conclusiones positivas. La solución que presentamos tiene como objetivo conseguir, mediante modelos lingüístico-conceptuales procedentes de campos del saber adyacentes a la Lingüística Documental, evaluar los tesauros de prensa.

5.3. Propuesta alternativa para la validación de los lenguajes documentales.

Como hemos afirmado con anterioridad, nuestro objetivo principal es el descubrimiento de la lógica global que subyace en un tesoro, mediante modelos lingüísticos y/o conceptuales que puedan explicitar los mecanismos de producción de cada tesoro y, a su vez, discernir las vías de mejora, siempre dependientes de los intereses, las limitaciones técnicas, económicas e ideológicas de cada sistema documental. En esta investigación, la planificación de un método de validación pasa por la utilización de modelos globales, en detrimento de cualquier micro-operación que serán incorporadas a lo largo de la comprobación experimental o en futuros trabajos.

Por tanto, se ha realizado una revisión de varios métodos bajo dos parámetros fundamentales: la previsible eficacia que pueda ofrecer para el estudio y mejora de los lenguajes documentales, y la aportación de fórmulas estructurales y, por tanto, organizativas, en lo que atañe a las relaciones y a

los campos que conforman cualquier tesoro de prensa. En definitiva, la hipótesis de trabajo se concreta en la posibilidad de detectar la lógica, los defectos y omisiones existentes en un tesoro por medio de nuevas formas de arquitectura.

5.3.1. Fiabilidad.

Para convertir varios modelos y mecanismos colaterales a los lenguajes documentales en fórmulas de explicación de los procesos de construcción y de mejora de éstos en el discurso periodístico se convierte en una exigencia evidente el desarrollo de parámetros de fiabilidad y validez de los propios métodos, si bien pueden ofrecer diversos modos de adecuación. En cada caso se resolverán a lo largo de la puesta en práctica de los productos conseguidos del proyecto teórico. En definitiva, el estudio de los métodos de validación presenta dos direcciones: una, que se centra en la propia fiabilidad y validez del método en cuestión y otra, basada en la capacidad de evaluar al tesoro también en términos de fiabilidad y validez.

En principio, denominaremos grado de **congruencia** de los métodos de validación el punto en que los diferentes métodos de estructuración que apliquemos sobre los tesauros suministren resultados semejantes. En lo que se refiere a la **estabilidad**, hay que resaltar la premisa básica de la inalterabilidad sustancial de los resultados conseguidos a partir de los mecanismos de evaluación de los lenguaje documental en lapsos de tiempo diferentes, mientras no se altere el objeto de estudio.

Asimismo, la **reproducibilidad** coincide plenamente con los objetivos marcados inicialmente. Esta investigación se basa en la idea de que cualquier investigador obtendrá similares resultados con un mecanismo de evaluación, mediante la correcta explicitación de todos los procesos de evaluación.

Por otra parte, la **exactitud** mide el grado en que un analista se rige por las normas de procedimiento fijadas por el método en cuestión. Esta virtud que tendría que ser verificada a posteriori por el mismo analista o por otros, no tiene cabida en las preocupaciones de nuestra investigación puesto que se confía plenamente en la capacidad de cualquier analista para progresar con la citada herramienta.

Por lo que respecta a los procesos de diagnóstico aplicados a los distintos modelos, cabe destacar lo siguiente:

- **Fiabilidad de la unidad.**- Que se preocupa por la falta de fiabilidad procedente de las unidades creadas por un método en cuestión, para la validación del instrumento de recuperación.

- **Fiabilidad de los individuos participantes.**- Que estima el nivel en que un individuo se convierte en fuente de incertidumbre. Como ocurre en el Análisis Documental, se supone la competencia analítica de toda persona que aplique un mecanismo de validación en un lenguaje documental.

- **Fiabilidad de una categoría única.**- Por esta clase de fiabilidad se atiende a una suficiente definición de las categorías en cada modelo empleado.

- **Fiabilidad condicional.**- Por la que se observará con detenimiento si alguna de las categorías del modelo de estructuración tiene un grado de funcionalidad nulo.

5.3.2. Validez.

- **Validez semántica:** en este caso, asimilada a la **validez orientada a los datos** por su semejanza a la hora de la aplicación, definirá el nivel en que un método de validación y estructuración está capacitado para explicar si un tesoro es idóneo para la representación de los textos periodísticos.

- **Validez del muestreo:** por el momento, no se admite este tipo de validez pues, por el momento, no hay elementos de juicio para poder identificar los planes y el tamaño del muestreo y por ende, asegurar la validez del muestreo. Es posible que cada modelo requiera un tratamiento diferenciado.

- **Validez pragmática:** la **validez pragmática** dentro de un método de validación de un lenguaje documental fija la disposición de un modelo de estructuración para estimar las necesidades del usuario, la estructura de uso del tesoro. Sin embargo, no hay ningún referente externo que haga posible la verificación de este apartado.

- **Validez correlacional:** al igual que en el apartado en que aplicabamos esta categoría directamente a los tesauros, se puede confundir con el nivel de **congruencia**. En esta ocasión también preferimos el término de **validez correlacional** para la medida del grado de acuerdo existente entre los productos resultantes de cada modelo de validación y estructuración.

- **Validez predictiva:** en términos exactos, no existe la validez predictiva en los métodos de validación, puesto que no figura entre sus fines la predicción de hechos, aunque aconsejamos un examen previo de su extrapolación a fin de prevenir los éxitos, inconvenientes y mejoras que pueden presentarse.

- **Validez de la construcción:** no ofrece grandes posibilidades de trabajo, de la misma manera que hemos explicado en relación a la validez de los lenguajes documentales propiamente dicha. A pesar de lo cual se ha de revisar la aptitud de un modelo de estructuración para precisar la validez de la construcción en un tesoro.

En principio, los métodos de validación y/o estructuración cifran su éxito en función del reconocimiento, evaluación y mejora de los tesauros mediante los procedimientos aceptables de fiabilidad y validación procedentes del análisis de contenido.

5.3.3. Los modelos de estructuración y validación.

5.3.3.1. Principios universales de los campos léxicos en los sistemas documentales.

La elección de estos principios obedece a la aportación que hace el estudio de los campos léxicos a la Lingüística Documental(6). La propuesta se centra en el papel que los principios universales de los campos léxicos(7) pueden adoptar como un instrumento de explicitación y mejora de los lenguajes documentales en el discurso periodístico. A continuación, exponemos las valoraciones de estos principios, con vistas a su posterior extrapolación:

- **Contextualidad.**- Por el que todos los elementos de un instrumento de recuperación deben ser pertinentes. El problema se encuentra en la razón que permite estimar la idoneidad de un elemento (esencialmente descriptores). De hecho, no se ha despejado la duda sobre los parámetros en que este principio se ha de basar.

- **Reciprocidad.**- Según este principio, cualquier elemento participará en el establecimiento de un eje estructural, encontrándose en igualdad de relaciones (bidireccionalidad), de forma equilibrada con el resto del conjunto. En definitiva se debe estudiar la existencia de una estructura conformada por todos los elementos.

- **Organización formal.**- Que se preocupa de que las relaciones estructurales se presenten de forma organizada y manejable. No existen criterios ni procedimientos objetivos que precisen si el conjunto de las relaciones estructurales de un tesauro obedece a este principio. Pese a depender, en gran medida, de la actitud del investigador, es evidente que se debe examinar esta variable.

- **No contradicción.**- Es un principio básico por el que en cualquier elemento del instrumento de recuperación, desde una perspectiva funcional, no será opuesto a otro, a su campo o faceta, con la excepción de las polijerarquías, polisemias y sinonimias controladas.

- **Designación.**- Cada elemento indicará su campo conceptual prioritario, así como todas las relaciones que conlleva. En consecuencia, cualquier modelo de validación debe mostrar todo el entramado funcional y relacional de cada elemento que opera en el tesauro.

- **Impermeabilidad.**- Principio por el que las modificaciones, integraciones y supresiones de un elemento sólo afectarán a las proyecciones de éste, dentro del propio tesauro. Así pues, se han de analizar estas reacciones que se suscitan en un lenguaje documental.

- **Independencia funcional.**- Se exige que la estructura de los elementos no tenga que hacer depender ni depender de las relaciones posibles en la manifestación, aunque sería positivo sugerirlas. Aun siendo difícil la adaptación de este apartado a los lenguajes documentales

tradicionales, se advierte, de forma colateral, la oportunidad de estudiar hasta qué punto y de qué forma se articulan entre sí los términos a través de las demandas desde un aspecto potencial.

- **Articulación pluridimensional.**- Por el que todas las relaciones no tendrán alguna dirección predominante. Aun cuando no tiene cabida exacta en el diseño actual de los instrumentos de recuperación, se ha de examinar la dirección de las relaciones.

- **Homogeneidad.**- Según este principio, las lagunas existentes "no deben repercutir ni observarse terminológicamente aunque existan conceptualmente"(8). En el sentido que estamos trabajando, la única consecuencia que consideramos oportuna es detectar las lagunas conceptuales y terminológicas, los criterios que las han motivado, sus bases lógicas y su consiguiente clarificación.

- **Inducción.**- Al ser la función principal de un lenguaje documental la inducción, todo elemento del tesoro ha de ser inductivo, lo que quiere decir que el proceso de establecimiento de la estructura facultativamente puede ser igual. Dado el carácter del presente trabajo y su delimitación, no se profundizará en este apartado.

En suma, los principios de los campos léxicos en su vertiente documental no han expuesto ningún mecanismo idóneo, aunque sí han proporcionado pautas analíticas y denominaciones con cierta consistencia, por lo que se intentará aprovechar al máximo sus recursos.

5.3.3.2. Tipología de omisiones.

El aprovechamiento de la tipología de omisiones del discurso periodístico(9) en los lenguajes documentales está motivado por el interés de adaptar los recursos del análisis textual, dado el concepto de lenguaje documental expuesto y en función de la importancia que tiene en cualquier armazón semántico no sólo lo que se dice sino aquello que no es dicho. Así:

a) **Omisión onomasiológica:** en general, no ofrece razones suficientes para su incorporación al campo de los lenguajes documentales, puesto que no interesan los motivos del autor para omitir cierta información (ya sea en cualquiera de las tres vertientes estudiadas: doxológica, agnósica o impuesta), sino la explicitación de las omisiones.

- **Omisión enunciativa:** la clave de esta omisión responde a la presencia de mensajes expresados más allá de lo identificable en el nivel superficial. En esta categoría de omisión se incluye la sinonimia y la polisemia, fenómenos que en cierta medida han de sufrir modificación o, en todo caso, revisión para la superación de ambigüedades. Así pues, se puede añadir como objeto de estudio la existencia de omisiones enunciativas.

- **Omisión cognitiva:** por el momento, escapa a nuestras preocupaciones, dada su dependencia de los procesos cognitivos. En esta investigación no se atiende a las insuficiencias del

investigador, ni las del usuario, y tampoco, por su falta de especificidad, las de quienes hayan construido el tesoro.

- **Omisión redundante:** este tipo de omisión nos induce a precisar las líneas lógicas y socio-lingüísticas de los lenguajes documentales, a través de la reiteración de cualquiera de sus elementos, o de aquellas interconexiones que puedan confirmar cierta inclinación ideológica y cultural.

- **Semiomisión:** es pertinente resaltar las manifestaciones de información difusa, es decir, aquella que se construye mediante datos a veces contradictorios o de apariencia incompatible.

- **Pseudo-omisión:** su aplicación a los lenguajes documentales consistiría en la detección de un tema, conociendo, de antemano, que lo que se pretende es hacer creer que se omite, lo que demuestra su difícil plasmación.

- **Omisión locativa:** en un principio, ésta nos indica que se debe prestar atención a la suficiencia del tratamiento en la faceta territorial, temporal y situacional dentro del tesoro.

- **Omisión clasemática:** que se basa en la ocultación del contexto inmediato (clasema ascendente), o de elementos particulares que clarifican el texto (clasema descendente). De forma global, admitimos para los lenguajes documentales el análisis de cada elemento del tesoro en dos

direcciones, superior e inferior, con el fin de analizar el modo en que un término se inserta en sus relaciones, sobre todo en las más cercanas y sus consiguientes implicaciones.

- **Omisión asociativa o encadenada:** este tipo de omisión se produce cuando se oculta un elemento colateral ajustado al mismo nivel de profundidad. Por tanto, se tendrían que analizar todos aquellos elementos que presenten como mínimo en el mismo nivel de profundidad (con o sin relaciones explícitas), además de las relaciones entre los descriptores y los no-descriptores.

No incluimos las omisiones semasiológicas dentro de este inventario aplicado habida cuenta de que no se va a dilucidar la actitud del documentalista ante el tesoro en el momento de su lectura y uso. En resumen, creemos que esta clasificación ofrece tanto criterios de análisis como soluciones potenciales a las cuestiones terminológicas planteadas acerca de la validación, pero no incorpora procedimientos específicos para esta labor.

5.3.3.3. Modelo de las 5W.

Incorporamos este modelo⁽¹⁰⁾ también evaluado en su faceta de método interrogativo en el Análisis Documental, y que puede funcionar como auténtico organizador de bloques conceptuales en el área de la actualidad. Las 5 W se conforman como la fórmula en que los periodistas se aproximan a los acontecimientos y construyen los textos informativos. La trascendencia de su

comportamiento responde a la coincidencia con diversas concepciones de construcción del discurso periodístico, lo que, una vez aplicado, confirmaría su correlación con la formas estructurantes de los instrumentos de recuperación. También se ha advertido su valor para generar resúmenes válidos, cuya máxima operatividad se despliega en textos breves y con un estilo claramente informativo. En este caso, lo entendemos de manera ampliada(11):

QUIEN / POR QUIEN

QUE / COMO

POR / PARA QUE /QUIEN

DONDE

CUANDO

Esta fórmula organizativa se despliega en este contexto con el fin de aclarar la perspectiva global que rige la construcción de un lenguaje documental del discurso periodístico. Su aplicación facilitará datos sobre su nivel como modelo de estructuración y/o validación. El modo de operar se canalizará, con una evidente base vectorial, a partir de las necesidades y dificultades que ofrezcan ante la muestra.

5.3.3.4. Modelo de casos.

Otra opción es la de las categorías operacionales propuestas por Cunha(12) para la estructuración de léxicos en cualquier ámbito del saber. El objetivo es comprobar su validez como fuente de estructuración de los lenguajes documentales de prensa, así como su capacidad interpretativa. En principio, y dadas la proximidad conceptual y las coincidencias con el modelo anterior, sospechamos que el funcionamiento será parecido:

INSTRUMENTO.- ¿ cuáles son los medios concretos que permiten a la acción consumarse? (no-humano, concreto, material).

AGENTE.- ¿quién ejecuta o sufre la acción? (humano).

OBJETO.- ¿lo que sufre o motiva la acción? (no humano).

MODO.- ¿cómo se realiza la acción? (no humano, competencia).

LUGAR.- ¿dónde y cuándo se practica la acción? (tiempo, espacio, situación).

PRODUCTO.- ¿cuál es el beneficio/resultado/producto de la acción? (no humano, material, competencia).

FINALIDAD.- ¿cuál es la intención/fin de la acción realizada? (no humano, material, virtualización).

5.3.3.5. Las categorías del análisis de contenido.

Tanto el Análisis Documental como los lenguajes documentales han de aprovechar las propuestas del análisis de contenido en lo que se refiere a la metodología de categorización, aunque el empirismo bloquea la utilización de los modelos(13). Los requisitos que rigen un sistema de categorías para cualquier análisis de contenido son(14):

- * El conjunto de las categorías han de tener en cuenta los objetivos de la investigación y el material de análisis, por lo que todos los elementos han de estar bien precisados y definidos.

- * El sistema de categorías será exhaustivo, o lo que es lo mismo, todas las unidades de registro (entendidas como "cada parte de la unidad de muestreo que pueda ser considerada como analizable separadamente porque aparezca en ella una de las referencias en las que el investigador está interesado")(15) han de encontrarse dentro de una categoría del sistema.

- * Las características se excluirán mutuamente. Será inviable ubicar una unidad de registro en más de una categoría del sistema.

* La independencia de cada categoría, lo que "quiere decir que la colocación de una unidad de registro en una categoría no debiera influir en absoluto sobre la clasificación de otras unidades de registro"(16).

* La homogeneidad del sistema de categorías, es decir, la procedencia de una sola norma de clasificación.

* Las categorías deben ser construidas de manera objetiva y fiel de manera que el análisis de investigadores diferentes tendrá que producir los mismos resultados.

* El conjunto de categorías debe ser productivo en tanto que suministre resultados provechosos en índices de inferencias y en datos fiables.

López-Aranguren expone los principios de clasificación(17) a partir de los que se han construido la mayoría de los sistemas de categorización en análisis de contenido:

1. Materia, tema o asunto.

Las categorías que se preocupan de este principio de clasificación difieren en gran medida según el material que se esté estudiando. No obstante, creemos que es demasiado genérico para el ámbito de los instrumentos de recuperación.

2. Dirección o punto de vista.

Este principio alude al tratamiento de la comunicación sobre una materia específica. Se puede ofrecer como ejemplo de sistema categorial el siguiente: a) tratamiento completamente positivo, b) moderadamente positivo, c) presentación totalmente negativa, d) moderadamente negativo, e) tratamiento equilibrado, y f) presentación neutral. Esta escala puede ofrecer cierta validez en dos dimensiones: bien como escala analítica sobre los aspectos estudiados, bien como principio de estructura del tesoro.

3. Criterio o valor.

El análisis de contenido se plantea los valores sobre los que se construye la comunicación y desde los que parte el autor o autores para construir el texto, como, por ejemplo, "fuerza-debilidad", "actividad-pasividad", "legalidad", "democracia", "libertad", "solidaridad" etc. Su posible extrapolación pasa por determinar una escala de valores en la que queden plasmados los criterios internos, implícitos y explícitos, de construcción de cada tesoro.

4. Autoridad, fuente, o prueba.

La construcción de categorías que se derivan de este principio se basan en la identificación de personas, colectivos, instituciones y objetos "que en la comunicación se citan en apoyo de una

afirmación, o en cuyo nombre se hacen afirmaciones o declaraciones"(18). Por tanto, hacemos hincapié en los instrumentos empleados como fuente de aprobación con el fin de encontrar datos útiles para la validación de los lenguajes documentales.

5. Objetivo o meta.

Mediante el análisis de contenido se pretende inferir los objetivos de personas e instituciones, correspondiéndose con aquellos valores que subyacen en el nivel profundo del aparato conceptual que es el tesoro. De ahí que se deba examinar este componente, para poder observar contradicciones, lagunas y en definitiva, factores de implicación ideológica.

6. Medio o método.

De este principio se origina la formulación de los medios utilizados para la consecución de las metas anteriormente estudiadas. Así pues, admitimos la evaluación de su tratamiento en la muestra, además de su aprovechamiento como fuente de estructura.

7. Actores.

Las categorías que surgen de este principio hacen hincapié en las personas, grupos, o instituciones que realizan acciones. De aquí, únicamente se concluye que debemos prestar atención a la función y posición de aquellos que aparezcan en el tesauro.

8. Características personales y rasgos de carácter.

De este principio se concluye el estudio de las características personales (que pueden ser denominadas civiles), psicológicas y de carácter general que contribuyan a la descripción de personas, instituciones, e incluso objetos. En el ámbito de los lenguajes documentales coincide con el apartado anterior.

9. Origen.

El factor que en el análisis de contenido puede llegar a tener tanta importancia como es el autor de una comunicación, por lo que respecta a los lenguajes documentales se canaliza a través de los responsables del tesauro.

10. Destino.

También se puede proponer una clasificación a partir del grupo a que la comunicación esté dirigida. En lo que atañe a este principio, los lenguajes documentales de prensa están destinados fundamentalmente a los documentalistas de prensa y a los sistemas documentales en que estén inmersos.

11. Forma de la afirmación.

Principio del que parte la diferenciación entre, por ejemplo, poesía y prosa; en nuestro dominio consistiría en la diversidad de formas en la base léxica y en las relaciones. Cualquier examen en este sentido no escapa a la perspectiva inicial pero no tiene una concreción inmediata.

12. Intensidad.

Este principio se centra en la identificación del componente emocional que surge en los receptores ante los mensajes estudiados mediante diversos indicadores. En este caso, es intrascendente como parte de un modelo de estructuración.

13. Mecanismo o recurso.

Caracterizado por los recursos retóricos utilizados por el autor de la comunicación con fines propagandísticos, persuasivos o tendenciosos como son las "etiquetas, generalizaciones y asociaciones con determinados grupos o ideologías"(19). En consecuencia, se incluiría como principio colateral en este contexto.

Finalmente, y desde un prisma teórico, podemos afirmar que no han sido muchas las conclusiones positivas, aunque en algunos casos, los principios de clasificación pueden colaborar como fuente de organización de los instrumentos de recuperación.

5.3.3.6. Principios de categorización en Aitchison y Gilchrist.

En este caso, proponemos dos grupos de categorías(20) que, caracterizadas por un perfil normativo, presentan rasgos estructurantes y, de conformidad con nuestra hipótesis de partida, de validación. En este caso, se propone un conjunto de categorías de forma facetada (clasificación que emplea técnicas sintético-analíticas) estimadas como las más usadas después de muchos años de reflexión teórica y de práctica:

ENTIDADES (cosas, objetos)

(Abstracto, concreto)

*** Entidades abstractas**

*** Entidades concretas**

- Sustancias naturales

- Productos naturales

(Por función)

*** Agentes (animado-inanimado)**

*** Pacientes (animado-inanimado)**

*** Productos finales**

(Por características)

*** Propiedades**

*** Materiales, sustancias constituyentes**

*** Partes**

*** Entidades unitarias**

*** Entidades complejas**

ACCIONES

*** Procesos (procesos internos, acciones intransitivas)**

*** Operaciones (externas, acciones transitivas)**

*** Acciones complejas**

ESPACIO

TIEMPO

También utilizaremos esta aportación que es la propuesta de un conjunto de facetas para un campo temático o disciplina concreto, perfiladas por Aitchison y Gilchrist como representante de fórmulas de estructuración:

Subdivisiones comunes

Forma del documento

Tiempo. Aspectos históricos.

Espacio. Subdivisiones de lugar.

Investigación, educación, comunicación e información en el tema; aspectos
administrativos y legales

Influencia de/relaciones con otros campos

Principios y teorías

Agentes

Personas y organizaciones

Servicios y equipamiento

Acciones

Procesos

Operaciones

Propiedades

Materiales

Partes

Entidades unitarias

Sistemas de entidades

Durante la aplicación se irán considerando las mejoras necesarias en esta fuente de arquitectura documental como modelo de explicitación de las bases lógico-lingüísticas que concurren en el tesoro.

5.3.3.7. Modelo de relaciones vectoriales para la construcción de nuevos lenguajes documentales.

Se pretende utilizar el esquema estructural de relaciones vectoriales como fuente de explicitación de roles relacionales(21), sin mayor profundización, pues se deja abierta la posibilidad de cambio en

virtud de cada área. El modelo de relaciones vectoriales forma parte de una nueva propuesta de lenguajes documentales basada en las fórmulas y modos estructurantes así como en los sistemas vectoriales insuficientemente desarrollados en la actualidad. Se entiende como modo estructurante la fuente que condiciona la estructuración para la determinación o construcción de un modelo de Análisis Documental, en el plano operativo, y de una arquitectura referente, en el plano instrumental.

Partiendo de una base estructural de uso/significado se llega al uso/relación, en definitiva, a una sociestructura. Las relaciones propuestas son consideradas como los macrovectores que fijan la estructura lógica de un lenguaje documental y la base para la creación de un discurso en el nivel semántico(22):

VECTOR	ESQUEMA	ENFOQUE	
Vector modal	Modo	Método	Perspectiva
Vector procesual	Proceso	Acción	Operación

Vector adjetival Propiedad Cualidades

Características

Vector actancial Actante Agente

Paciente (no agente)

Antiagente (agente)

Vector instrumental Instrumento Medio

Creemos que la adecuación del lenguaje documental a esta nueva estructura permitirá de forma explícita la consecución de los objetivos definidos, aunque será durante la aplicación cuando se concrete su validez.

5.3.3.8. Tesauros relacionales.

Proponemos, al mismo tiempo, una tipología de relaciones no clásicas(23), como fuente de estructura relacional. Estos tesauros comparten la inquietud de varios equipos de investigación por mejorar el funcionamiento de sistemas documentales concretos, procedentes de estudios "ad hoc", y están basados en relaciones léxico-semánticas.

En este caso concreto, se despliegan cinco tesauros a partir de matrices palabra-relación-palabra donde uno de los términos debía aparecer en un corpus de 222 resúmenes de documentos pertenecientes a un área que conocían bien ("computer science") y donde la relación se incorpora con posterioridad(24). No vamos a detallar aquí, por un lado, los experimentos basados en verificar la efectividad del tesoro relacional en recuperación de información y en la que intervenían la colección de documentos, el conjunto de preguntas y el propio tesoro, ni, por otro, sus resultados.

Debemos advertir que no hemos incluido todo el esquema ya que se han eliminado las relaciones que se centraban en verbos sin posibilidad de sustantivación:

Grupos relacionales

Parte y todo.

PART parte-todo (cuerno **PART** vaca)

CAP cabeza-organización (jefe **CAP** tribu)

EQUIP personal-objeto (equipo **EQUIP** pistola)

PIECE cantidad-masa (terrón **PIECE** azúcar)

SET conjunto-elemento (rebaño **SET** carnero)

MADEOF sustancia (esquí **MADEOF** madera)

COMEFROM procedencia (leche **COMEFROM** vaca)

Colocación.

TAGENT agente típico (conquistador **TAGENT** conquistar)

TOBJECT objeto típico (perdedor **TOBJECT** golpear)

TRESULT resultado típico (hoyo **TRESULT** cavar)

TINST instrumento típico (aguja **TINST** coser)

TEXPER experimentador típico (amante **TEXPER** amar)

TSOURCE origen típico (tierra **TSOURCE** brotar)

TLOC ubicación típica (cocina **TLOC** cocer)

HOME hábitat-objeto (Africa **HOME** hiena)

SON sonido característico (ladrido **SON** perro)

Q "ir delante" (lunes **Q** martes)

LIQU verbo destructivo (corregir **LIQU** error)

PREPAR verbo que significa preparar para uso (poner **PREPAR** mesa)

DEGRAD verbo de deterioro (cariarse **DEGRAD** diente)

INC verbo de incremento (subir **INC** tensión)

DEC verbo de disminución (encoger **DEC** paño)

Relaciones paradigmáticas.

MALE macho-término no marcado (pato **MALE** pato/a)

FEMALE hembra-término no marcado (leona **FEMALE** león)

CHILD descendiente-progenitor (gatito **CHILD** gato)

CAUSE causa-acción (enviar **CAUSE** ir)

PLURAL plural-singular (hombres **PLURAL** hombre)

Taxonomía y sinonimia

TAX taxonomía (león **TAX** animal)

SYN sinonimia (veloz **SYN** rápido)

Relación antonímica

COMP complementariedad (soltero **COMP** casado)

ANTI antonimia (caliente **ANTI** frío)

CONV opuesto (comprar **CONV** vender)

RECK parentesco recíproco (marido **RECK** mujer)

Su principal inconveniente, salvando otras divergencias teórico-conceptuales, reside en la especificidad temática que este grupo de relaciones implica frente a otros dominios. Aun así, en este punto, retimimos a futuros trabajos para su extrapolación, sin olvidar el dilema sobre la conveniencia de este tipo de construcciones.

5.3.3.9. El análisis logicista.

Creemos que este tipo de análisis(25), centrado en la arquitectura discursiva y destinado a la observación de las cadenas inferenciales, vía empírico-inductiva y vía hipotético-deductiva, mediante las proposiciones intermedias que están articuladas unas sobre otras, puede ser de gran utilidad. Su valor deriva de nuestra concepción del método de validación, en el que ocupa un lugar importante la capacidad de observación y explicación de las pautas que orientan la creación de los lenguajes documentales. No obstante, nos encontramos ante un proyecto que deberá contrastarse en adelante.

5.4. Conclusiones.

Son varias las particularidades que rodean el trabajo de validación de los lenguaje documentales de prensa desde nuestras premisas:

* La aplicación de los procedimientos de fiabilidad y validez del análisis de contenido no ha facilitado innovaciones importantes en el plano teórico, e incluso, asistimos a una repetición parcial de las normas.

* Ante la escasez de resultados, se aplicarán nuevas fuentes estructurales como medios de interpretación no intuitivos de los lenguajes documentales, tanto en la categorización como en el aspecto relacional.

* La existencia de problemas terminológicos por la superposición de términos y definiciones. Preferimos que su resolución provenga del apartado empírico, con vistas a un mayor acercamiento a la realidad de los procesos que aquí se estudian.

* La falta de experiencias anteriores con los modelos indicados impide el uso de soluciones para solventar los problemas que se puedan presentar, como es el caso de la muestra.

* La dificultad de extrapolación de algunos modelos de validación radica en su valor, más cercano a los principios que a los mecanismos de validación. En consecuencia, es previsible que los adoptemos como tales junto a la fiabilidad y validez del análisis de contenido.

* Pese a las coincidencias existentes entre los diferentes métodos de evaluación, (como son la necesidad de estudio de las relaciones explícitas e implícitas en previsión de desajustes, la detección de lagunas, y de las diferencias de profundidad, de las reiteraciones, y de las contradicciones), preferimos aplicar los mecanismos y modelos de forma separada, si bien la evolución del estudio obligue a desechar algún eje estructural sin trascendencia alguna para la validación de los lenguajes documentales.

* No se han determinado parámetros que permitan discernir cuáles son los elementos y cuál es la organización más apropiada tanto para la estructura de tesoro del discurso periodístico como para las necesidades de los usuarios. Este último apartado, dada la falta de investigaciones (p.ej. el cuestionario interrogativo), nos obliga a incidir en el lenguaje documental en su vertiente textual.

NOTAS

(1) la información de actualidad recoge acontecimientos de la realidad social, al mismo tiempo la conforma, y además se origina a partir de ella. Para mayor profundidad ver: Rodrigo Alsina, Miquel: *La construcción de la noticia*. Barcelona: Paidós, 1989. 208 p.

(2) García Gutiérrez, Antonio: *Lingüística documental: aplicación a la comunicación social*. Barcelona: Mitre, 1984, p. 160.

(3) Ibid.: *Estructura lingüística de la documentación: teoría y método*. Murcia: Universidad, Secretariado de Publicaciones, 1990. 166 p.

(4) en Currás, Emilia: *Thesaurus: lenguajes terminológicos*. Madrid: Paraninfo, 1991, p. 221-223, donde se exponen las técnicas de comparación y sus características:

1. Especificación. Un tesoro puede ser específico mientras que otro tesoro puede poseer sólo términos genéricos.
2. Exhaustividad. Se centra en las áreas del tema de que se trate.
3. Estructuración de los términos. Se define en la composición de los términos del lenguaje documental.
4. Uso de términos preferentes. Hay tesauros que no incluyen términos equivalentes.
5. Relaciones de sinonimia. Se puede dar la circunstancia que aparezcan unas relaciones de sinonimia en un tesoro que no se den en el otro.
6. Relaciones de cuasisinonimia. Son también objeto de estudio.

7. Relaciones de jerarquización. Hay que investigar las variaciones que se presentan en la forma de explicitar las relaciones jerárquicas.

8. Relaciones de asociación. Al mismo tiempo, un tesoro puede considerar términos relacionados que no surgen en el otro.

9. Aplicaciones y definiciones. Se puede dar la circunstancia que se defina un término en un tesoro de manera diferente a otro.

10. Origen de los términos. Los términos que se utilizan en un ld pueden presentar distintas fuentes:

10.1. lingüístico,

10.2. zona cultural,

10.3. nivel científico,

10.4. costumbre de uso.

11. Idioma en que están escritos. Se pueden comparar varios tesauros en idiomas distintos.

(5) Krippendorff, Klaus: *Metodología de análisis de contenido: teoría y práctica*. Barcelona: Paidós, 1990, p. 231.

(6) para la presente investigación hemos revisado los siguientes trabajos: Geckeler, Horst: *Semántica estructural y teoría del campo léxico*. 1ª reimp. Madrid: Gredos, 1984, 389 p.; Guiraud, P: Les champs morpho-semántiques. *BLS*, 52, 1956, p. 265-288; Bally, Ch.: *Linguistique générale et linguistique française*. 3ème. Switzerland. Berne. 1950, p. 133-139.

(7) García Gutiérrez, Antonio: *Estructura lingüística...* op. cit., p.110.

(8) Idem.

- (9) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental del discurso periodístico*. Madrid: CTD, 1992, p. 113-117.
- (10) en Martínez Albertos, José Luis: *Curso General de Redacción Periodística*. Ed. rev. Madrid: Paraninfo, 1991, p. 293.; García Gutiérrez, Antonio y Lucas Fernández, Ricardo: *Documentación automatizada en los medios informativos*. Madrid: Paraninfo, 1987, p. 47-49; García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental...* op. cit., p. 140.
- (11) Ibid.: *Estructura lingüística...* op. cit., p. 115.
- (12) Cunha, Isabel: Estruturação de vocabulário. In: Smit, Johanna (coord.): *Análise documental: a análise da síntese*. Brasília: IBICT, 1987, p. 71.
- (13) García Gutiérrez, Antonio: *Estructura lingüística...* op. cit., p. 141.
- (14) López-Aranguren, Eduardo: El análisis de contenido. En: García Ferrando, Manuel; Ibañez, Jesús y Alvira, Francisco (comp.): *El análisis de la realidad social: métodos y técnicas de investigación*. 2ª ed. Madrid: Alianza, 1989, p. 383-414.
- (15) Ibid., p. 394.
- (16) Ibid., p. 397.
- (17) Ibid., p. 397-401.
- (18) Ibid., p. 398.
- (19) Ibid., p. 400.
- (20) Aitchison, Jean and Gilchrist, Alan: *Thesaurus construction: a practical manual*. 2nd ed. Reprinted. London: Aslib, 1990, p. 51 y 54-55.
- (21) García Gutiérrez, Antonio: *Estructura lingüística...* op. cit., p. 122.

(22) Ibid., p. 123.

(23) Wang, Y-C.; Vandendorpe, James and Evens, Martha: Relational thesauri in information retrieval. *JASIS*, 1985, vol. 36, n° 1, p. 15-27.

(24) Ibid., p. 16-17.

(25) referido en general en Gardin, Jean-Claude: *Le calcul et la raison: essais sur la formalisation du discours savant*. Paris: Éditions de l'école des hautes études en sciences sociales, 1991. 293 p.

CAPITULO 6. APLICACION DEL METODO DE VALIDACION DEL ANALISIS DOCUMENTAL DEL DISCURSO PERIODISTICO.

6.1. El modelo de casos.

Hemos seleccionado el modelo de casos, entre otros, dado su valor medianamente contrastado como modelo de lectura documental del discurso periodístico(1). Este modelo procede de los estudios de Fillmore y Pottier que han señalado tanto la existencia de casos conceptuales en las lenguas como los procedimientos de identificación(2). En efecto, se considera que hay unos conceptos universales que identifican aquellos tipos de juicios que los humanos hacen sobre asuntos como quién hace algo, de qué forma acontece un hecho, etc.

En principio, esta propuesta se configura por medio de los casos que a continuación exponemos(3): causativo, instrumental, agentivo, nominativo, ergativo, acusativo, asociativo, locativo, dativo, beneficiativo y de finalidad. Sin embargo, se realiza una posterior adecuación:

- La posible distribución de agente en los casos causativo, agentivo, nominativo, ergativo, acusativo, asociativo (concepto de asociación), y beneficiativo. Para Cunha, esta dispersión del factor humano-agente complica la formación de bloques conceptuales en favor de las funciones. Por tanto, se propone exclusivamente la categoría agente.

- Los casos causativo e instrumental se pueden confundir al construirse alrededor de lo no-humano con el grado de diferenciación en el nivel de aproximación con lo humano. Al final se decide su unión en torno a instrumento.

- Acusativo que se deriva de una relación activa entre una acción y de la no-acción se despliega en objeto y modo.

- Los casos dativo, beneficiativo y de finalidad. Al suprimir el factor humano mediante el caso agente, se excluye el dativo, ya que implica ser animado y estar afectado por la acción. El de finalidad se mantiene y, en cuanto al beneficiativo, la amplitud de la hipotética pregunta provoca el cambio de denominación por producto.

- El caso locativo que engloba tiempo, espacio y situación se mantiene con la denominación de lugar.

En consecuencia, el modelo queda como sigue:

- **Instrumento** (no humano, concreto, material). Qué medios permiten a la acción consumarse.

- **Agente** (humano). Quién practica o sufre la acción.

- **Objeto** (no humano). Qué sufre o motiva la acción.

- **Modo** (no humano, competencia). Cómo se realiza la acción.
- **Lugar** (tiempo, espacio, situación). Dónde y cuándo se practica la acción.
- **Producto** (no humano, material, competencia).Cuál es el resultado o producto de la acción.
- **Finalidad** (no humano, material, virtualización).Cuál es la intención o fin de la acción realizada.

Como ejemplificación del funcionamiento del modelo de casos que, dentro de esta investigación, mostramos esta (anexo 1):

Plano 1.

Instrumento: ---

Agente: ---

Objeto: el caudal

Modo: por debajo de los seis metros cúbicos

Lugar: en los últimos días/ en río Tajo

Producto: contraviniendo la ley de 1982/

Finalidad: ---

(Acción, hecho): ha sufrido un descenso

Plano 2.

Instrumento: ---

Agente: Enrique Noaín (presidente de la Confederación Hidrográfica del Tajo)/ las seis centrales

Objeto: irregular funcionamiento de las centrales hidroeléctricas/ las presas

Modo: ---

Lugar: entre el embalse de Almoguera y la zona del Embocador

Producto: tremendas fluctuaciones con mínimos históricos

Finalidad: ---

(Acción, hecho): dice que la causa es (objeto)/ es posible que/ abrieran y cerraran alternativamente
(objeto2)

Plano 3.

Instrumento: limnógrafo

Agente: Enrique Noaín/ las centrales hidroeléctricas/

Objeto: de nivel fluyente/ agua de cabecera

Modo: ---

Lugar: central de Valdajo

Producto: ---

Finalidad: controlar niveles de cauce

(Acción, hecho): ha ordenado el mantenimiento (objeto1), la igualación con (objeto2), la colocación (instrumento) en (lugar) y aumento de la vigilancia

Plano 4.

Instrumento: ---

Agente: grupo ecologista Turón/ Ayuntamiento de Aranjuez y Comunidad de Madrid/ Antonio Fournier (delegado de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Aranjuez)/ representantes de la Confederación

Objeto: impasibilidad ante la situación crítica

Modo: ---

Lugar: en el Tajo

Producto: ---

Finalidad: ---

(Acción o hecho): acusa a (agente2)/ pidió explicaciones y soluciones inmediatas a (agente4)

Hay que precisar que en este ejemplo de aplicación del modelo de casos se han puesto entre paréntesis aquellas partes que no vienen exigidas por el propio modelo y que se han incorporado para mejorar sus resultados. Junto a esta ampliación, se ha introducido el primer adjetivo o adverbio (aunque no siempre se ha hecho de esta forma) y la estructuración se ha llevado a cabo con cuatro planos, como en todo el trabajo empírico.

6.2. Aplicación y modificaciones.

Después de haber analizado las primeras muestras, se ha comprobado que el cuadro de omisiones no supera la simple función de catálogo. Para solucionar este inconveniente, con el objetivo de dilucidar la disposición de cualquier modelo analítico para captar el sustrato conceptual e ideológico de los documentos, se ha procedido a la revisión de otras fórmulas.

La primera propuesta se basa en el uso, aunque en otro contexto operacional, de un método fundamentado en la representación retórica y complementario de la aproximación semántica a la comprensión de documentos(4). Las bases sobre las que se asienta, según sus autores, son las siguientes(5):

a) El mayor problema del proceso de recuperación de información se encuentra en la estrategia de búsqueda. La aproximación semántica a la recuperación de información requiere que el usuario conozca lo que quiere encontrar.

b) Los artículos científicos y eruditos tienen una naturaleza argumentativa a través de la plasmación de nuevos conocimientos en la forma de ideas con una nueva perspectiva, la crítica de las viejas o consejos de recambio para éstas.

c) El problema de la indización tiene similitudes con las tareas del razonamiento humano. Fundamentalmente, se vincula a la representación del conocimiento junto a los esquemas cognitivos, destacándose los argumentos retóricos cotidianos.

Si bien se permiten variantes dentro de este contexto, nos hemos preocupado de la construcción de preguntas consideradas necesarias para la recuperación. En efecto, se entiende que mediante el análisis de la argumentación de un artículo y el uso de registros "content-free" se puede proceder a la recuperación de otros artículos vinculados al primero.

En este método, que sirve de complemento a la aproximación semántica tradicional, los argumentos son definidos como relaciones binarias de entidades(6) que toleran, igualmente, varias formas de expresión. La representación inicial de los argumentos tiene la siguiente forma: X relación Y (como ejemplo "fumar causa cancer" donde causa es la relación), donde X puede ser una palabra

o un argumento. A modo de ejemplo, exponemos una de las preguntas realizadas a partir de la argumentación explícita que el propio artículo despliega: (el argumento de que el enfoque retórico sobre la indización es bueno) se enfrenta a (el argumento que el enfoque semántico es bueno).

De igual forma, es necesario contar con una gramática de la argumentación cuyas relaciones se deriven de algunos tipos de argumentos(7):

Tipos de argumentos	Relaciones
agente A mostró interés en X	A interesado_en X
argumento de diff cuantitativa	X cuantitativamente_diferente_de Y
argumento por disociación	X bueno_comparado_con_malo Y
argumento por ejemplo	X ejemplo_de Y

Para completar este cuadro operativo también se han tenido en cuenta los puntos de vista del indizador y el usuario así como las posibilidades que ofrecen los diferentes modelos de recuperación para que guarde correlación con los objetivos de usuarios y autores. No vamos a detallar otras formas de implementación como la que recurre a "frames", ni las formas de registro de los textos, o

la misma gramática de representación de datos. En este caso el proceso se lleva a cabo una vez descubierta una relación, buscando la sentencia o sentencias por medio de las entidades retóricas marcadas por el indizador o por las palabras clave seleccionadas por el usuario. Pese a que esta técnica está destinada más a la recuperación de documentos que a la de información es patente su trascendencia general.

Nuestra perspectiva inicial está vinculada especialmente al reconocimiento de las relaciones y argumentos que se encuentran en los textos periodísticos. Si se pretende la extrapolación al ámbito del Análisis Documental dentro del discurso periodístico se debe hacer hincapié en dos aspectos: en primer lugar, la descripción retórica, según los términos propuestos, resulta provechosa en lo *concerniente a la dirección ideológica de los textos, pero no solventa todas las claves para su comprensión*; en el plano práctico, habría que establecer un catálogo de argumentos del discurso periodístico que permitiera definir un modelo comparativo que evaluara los métodos de análisis, lo que sobrepasa las condiciones de investigación.

Tras este primer intento, la investigación ha estado dirigida a los proyectos en los que está inmerso Gardin. Estos tienen como objetivo el descubrimiento de la arquitectura argumental basada en la lógica natural que existe en el discurso de las Ciencias Humanas(8):

a) El objetivo de estos proyectos es la construcción de instrumentos que faciliten operaciones pesadas en cierto dominios de las ciencias del hombre donde los trabajos de compilación tienen gran importancia.

b) Estos instrumentos son sistemas simbólicos de representación destinados a ofrecer ciertas ventajas en relación al lenguaje natural. Tales se imponen cuando las operaciones compilatorias deban ser confiadas a una máquina cualquiera.

c) El criterio fundamental de evaluación del sistema es un criterio práctico, en tanto que su uso se revele como un progreso en relación a anteriores trabajos documentales.

d) Una de las ideas comunes a todas las prácticas analíticas es la necesidad de practicar tests de evaluación en el orden empírico.

e) En efecto, se sitúan en una situación conformada por el lenguaje especializado, el lenguaje natural y el lenguaje documental (en un sentido más amplio que el usado aquí).

En concreto, el análisis logicista se conduce en un nivel bajo de formalización y es adaptable a cada peculiaridad textual. Se piensa que los textos en Ciencias Humanas son construcciones simbólicas compuestos por el sistema semiológico y las operaciones lógicas, producidos a partir de tres categorías de proposiciones(9):

a) Las proposiciones descriptivas $\{Po\}$ o iniciales, donde se reagrupan las representaciones simbólicas de objetos, hechos, fenómenos observados en el mundo humano y retenidos como elementos constitutivos de la construcción.

b) Las proposiciones teóricas $\{Pn\}$ o terminales, donde se enuncian las hipótesis o las conclusiones de la construcción.

c) Las proposiciones intermedias $\{Pi\}$ por las que se conecta $\{Po\}$ a $\{Pn\}$ o $\{Pn\}$ a $\{Po\}$, bajo la forma de una argumentación expuesta por un conjunto de operaciones de reescritura o inferencia $\{Pi\} - \{Pi(+/-)1\}$.

Así pues, el objetivo principal consiste en reformular los textos en cadenas de proposiciones ya sea en el sentido empírico-inductivo(10):

$$\{Po\} \text{ ---- } \{Pi\} - \{Pi+1\} \text{ ---- } \{Pn\}$$

ya sea en el sentido hipotético-deductivo:

$$\{Pn\} \text{ ---- } \{Pi\} - \{Pi-1\} \text{ ---- } \{Po\}$$

Este modelo se ha empleado en el dominio de la Inteligencia Artificial empleando la identificación siguiente(11): los datos que constituyen la base de datos o de hechos, las operaciones $\{Pi\}$ - $\{Pj\}$ que figuran en las bases de reglas y la función de motor de inferencia que se origina en la reunión de unas y otras para generar las hipótesis $\{Pn\}$.

En esta investigación, el análisis logicista se ha implantado de forma no estricta ya que se trata de poner al descubierto no las consecuencias que se extraen de esta aplicación particular, sino confirmar la capacidad de detección argumental de cada modelo analítico. Y se ha puesto en práctica en dos momentos: el estudio de su plasmación directa sobre el documento y la comparación con la resultante del modelo analítico.

Por otra parte, también se ha respetado la adecuación al esquema formal del discurso periodístico(12) desde la perspectiva empírica, pero no incorporamos la previsión teórica sobre la correspondencia de cualquier modelo de análisis, con motivo de que esta perspectiva se puede ver invalidada por las pruebas empíricas. No obstante, lo hemos adaptado a criterios operativos, que no son definitivos por cuanto dependen de las condiciones que el propio método genere. Esta modificación ha afectado a varios elementos: se ha incluido el "resumen" en el cuadro final, pero no así el "titular" y el "encabezamiento" puesto que, aunque más específicos están cubiertos por el primero. De el otro gran apartado se ha eliminado "situación" por redundante y "episodio" al estar cubierto por "acontecimientos principales" y "consecuencias". Lo mismo ha sucedido con "circunstancias" con respecto a "antecedente", "contexto", "historia" y "acontecimientos previos". De igual modo, excluimos la categoría de "comentarios", al ofrecer suficientes posibilidades por medio de "reacciones verbales", al igual que "conclusiones" evitada gracias a "expectativas" y "evaluaciones". El cuadro seleccionado queda como sigue:

- Resumen.

- Acontecimientos principales.
- Consecuencias.
- Antecedentes.
- Historia.
- Contexto.
- Acontecimientos previos.
- Reacciones verbales.
- Expectativas.
- Evaluaciones.

Después de confirmar los cambios producidos en lo que concierne a la **validez semántica** (análisis logicista, cotejo con esquema formal del discurso periodístico modificado y desestimación del catálogo de omisiones) abordamos la cuestión del comportamiento de los novedosos productos documentales(13) como parte del método de validación. Pese a conocer la conexión entre el tipo de representación y el tipo de recuperación, no se ha podido poner en práctica, dada la incapacidad de simulación de forma sistemática y normalizada.

Así pues, se han aplicado técnicas habituales de interrogación, intentando adaptarlas a este marco científico. Para esta labor hemos seleccionado los operadores más extendidos(14) con el siguiente balance:

- **Operadores lógicos booleanos:** su uso particular o en combinación no puede ser practicado fuera de un programa determinado o de una función explícita. No obstante, permite que se aplique en las circunstancias actuales a partir de los apartados del modelo. Por ejemplo se podría realizar el proyecto inicial de resumen. En definitiva, se mantiene la inconsistencia en el reconocimiento de significados.

- **Operadores meta-sintácticos:** basados en el reconocimiento de significantes no ofrece interés dada la naturaleza de las operaciones que permite.

- **Operadores de extensión:** a nuestro juicio, esta modalidad instrumental de recuperación tiene el mismo perfil que el apartado anterior.

- **Operadores de comparación:** aunque en los actuales sistemas de recuperación estos tipos de operadores son de carácter básico, sí ofrecen más oportunidades en sistemas futuros.

- **Ponderación terminológica o análisis probabilístico:** el principio en el que se fundamenta ofrece varias vertientes válidas, puesto que se pretende que el documentalista o el usuario final elija los matices que desee en los documentos que quiere recuperar en forma de cualquier producto documental. Sin embargo, la falta de contexto y de una presencia concreta física impiden la evaluación del método.

- **Lazos entre términos:** tanto las características de este modelo como las variables de laboratorio impiden la aplicación en el cuadro empírico de comprobación.

- **Indicadores de función:** proporcionan soluciones puntuales en la recuperación. Es conveniente establecer la capacidad de reconocimiento de cada uno de los componentes del método (en el caso de que el modelo obedezca a esta forma de organización).

En definitiva, la situación de estudio no hace viable el uso de estos indicadores, desviándose al nivel de los significados y no a las formulaciones de interrogación vinculadas a sistemas concretos. Para determinar la **validez pragmática** no se tendrán en cuenta las unidades de búsqueda formales. Sin salir de este marco y dentro del plano operativo, hay que resaltar el agrupamiento realizado sobre varios segmentos de las unidades de búsqueda por significación para facilitar la labor verificadora: actitudes, decisiones, tomas de posición, por un lado y por otro, implicaciones e independencia o interdependencia, así como los efectos producidos y potenciales. En algún momento, una unidad no aparecerá si no se ha podido emplear.

En este punto debemos hacer otra salvedad: hemos propuesto unos indicadores que permitan precisar los resultados de cada modelo de análisis en dos fases: en las interrogaciones y en el cotejo con el esquema formal. La escala de medida es: aceptable, cuando el balance sea idóneo; aceptable con reparos (o con condiciones), cuando hay alguna deficiencia que no desmerece la calificación

global, regular, cuando los resultados son susceptibles de mejora y muestran altibajos en su calidad; e insuficiente, cuando el nivel de pertinencia es excesivamente bajo.

En lo que respecta a la **validez de la construcción** se ha añadido la categoría de *información ausente* al primer cuadro empírico, a causa del interés en que la aplicación del modelo de casos se atenga en lo posible a la construcción textual. Se considera oportuno detallar la información que no se introduce para estudiar: los criterios que rigen su selección; el tratamiento de la información potencialmente relevante; la existencia de problemas con algún tipo estructural y estilístico; y las peculiaridades del proceso de comprensión textual en cada unidad.

Por su parte, el plan de muestreo no ha respetado todas las unidades estructurales, sino que ha sido revisado en dos direcciones. De un lado, se ha ampliado el esquema que se había propuesto para las unidades estructurales de género y estilo, con el fin de respetar las variaciones que se producen en el seno de éstas y la representatividad de la muestra. De otro, y después del paso anterior, se redujeron algunas unidades al considerarlas en exceso específicas, es decir, se han agrupado para limitar la no adecuación teórico-práctica existente en el seno de las investigaciones sobre el discurso periodístico y el consiguiente efecto negativo que tendría en la fiabilidad del estudio. Razón que también ha influido para desechar la unidad de ordenación, también motivada tanto por las características de la labor del documentalista (que no distingue, en su trabajo, ambos tipos de estructuración), como por la dificultad de encontrarse en estado puro. Estas modificaciones

se han realizado siguiendo las reflexiones de Martínez Albertos(15) y han sido acompañadas por la revisión de la variable de extensión, motivada por las exigencias de la selección muestral.

En consecuencia, el plan de muestreo queda como sigue: información (mínima, media), reportaje objetivo {acción y acontecimiento} (media y máxima), reportaje especial y de citas (media y máxima), reportaje interpretativo {incluido el reportaje de investigación} (media y máxima), crónica (mínima, media y máxima), editorial (mínima, media y máxima), columna de opinión (mínima, media y máxima), columna de análisis (media y máxima), crítica (mínima, media y máxima). Y las modificaciones efectuadas en la extensión se establecen de la siguiente manera:

- **Información:** unidad mínima: 150 palabras,

unidad media: en adelante.

- **Reportajes:** unidad media: 1100 palabras,

unidad máxima: en adelante.

- **Crónica:** unidad mínima: 200 palabras,

unidad media: 900 palabras,

unidad máxima: en adelante.

- **Editorial:** unidad mínima: 200 palabras,
unidad media: 850 palabras,
unidad máxima: en adelante.

- **Columna de opinión:** unidad mínima: 200 palabras,
unidad media: 1100 palabras
unidad máxima: en adelante.

- **Columna de análisis:** unidad media: 850 palabras,
unidad máxima: en adelante.

- **Crítica:** unidad mínima: 200 palabras,
unidad media: 900 palabras,
unidad máxima: en adelante.

La configuración del estudio define el tamaño de la muestra. Así pues, de entre las fórmulas analizadas hemos optado por limitar el tamaño a aquel en que los resultados permiten una visión de conjunto sobre cada unidad de registro. Tras las comprobaciones oportunas se ha tomado la decisión de estudiar cuatro muestras en cada unidad. En definitiva, el método de validación, que ha sido comprobado en la muestra definida (anexo 2), queda como sigue:

Parámetro	Procedimiento
Validez semántica	Análisis logicista
	Contraste con esquema formal del discurso periodístico
Validez pragmática	Preguntas o cuestiones. Aplicación de unidades de búsqueda por significación
Validez de la construcción	Reacciones
	Información ausente

6.3. Resultados.

Información. Tamaño pequeño.

a) Reacciones.

- No se han solventado cuestiones como la fórmula organizativa global del modelo, la propuesta de indicadores de direccionalidad ante la interrelación en el propio documento, la aplicación del apartado "agente", habida cuenta de la falta de prestaciones en su posición textual, así como la de "objeto", que también se ha empleado para elementos no humanos como "propuesta de diálogo".
- El modelo de casos facilita una respuesta insatisfactoria para ordenar los límites conceptuales, de tal modo que, por ejemplo, no está normalizada la elaboración de un plano a partir de un apartado.
- Al mismo tiempo que la ausencia de una categoría individualizada con vistas a la ampliación caracteriológica de cualquier elemento, se han observado interposiciones entre "finalidad" y "causa"; "modo" e "instrumento", y finalmente entre "modo", "lugar" y "finalidad".
- En líneas generales, y pese a las expectativas que despliega la variable "lugar", se mantiene la duda sobre la incorporación o no de las fuentes de información, así como de las diferentes fórmulas de presentación.

- Se confirma que la estructura textual influye en los resultados e incluso dificulta la plasmación empírica del método, de modo que no se aclara si el método se ajusta siempre a las necesidades de análisis, que, a su vez, vienen impuestas por parte del analista y por parte del propio discurso periodístico.

b) Cuestiones.

- Enunciados especialmente relevantes: aceptable.
- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: a) aceptable, a través de contexto o texto y b) insuficiente como definición.
- Lugar, tiempo y situación: aceptable con condiciones.
- Acciones y los instrumentos: aceptable.
- Actores (activos o pasivos): aceptable, a través de acciones.
- Causas y finalidades de acciones: aceptable.
- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) aceptable con reparos y b) aceptable, a través de formulación.

c) Información ausente.

El tamaño de este tramo de la investigación implica que no se quede fuera apenas información.

d) Análisis.

El análisis no representa ninguna complicación, dada la claridad expositiva y el tamaño de la información. De la comparación se obtiene idéntico balance, ya que son escasos los inconvenientes que se registran para la explicitación de la línea discursiva y las relaciones argumentales del texto.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** aceptable.
- **Acontecimientos previos:** aceptable.
- **Consecuencias:** aceptable.
- **Antecedentes:** aceptable.
- **Contexto:** aceptable.
- **Reacciones verbales:** aceptable.
- **Expectativas:** aceptable.

Información. Tamaño medio y grande.

a) Reacciones.

- Es conveniente la normalización del uso del adjetivo, dada la incertidumbre existente sobre su incorporación, y también es oportuna la racionalización de las directrices organizativas del producto que nace del análisis.

- Se mantienen las dudas sobre la incorporación de las fuentes, acerca de la escasa prestación que proporcionan el uso condicional y la formulación de expectativas, así como de la razón que orienta el funcionamiento del modelo mediante distintos planos sobre el texto. En general, se puede considerar que es el propio documento el que organiza la traslación del modelo. También queda pendiente la fórmula de organización de los límites analíticos propiciados por el modelo y, en particular, de los relatos.

- Continúa la ambivalencia y la movilidad provocada por las diferentes proyecciones del modelo, así como la insuficiencia del número de planos, y la baja globalización que comporta su funcionamiento.

- Tras asimilar "producto" a las consecuencias y, parcialmente, "lugar" a las comparaciones, se han detectado interposiciones entre las categorías siguientes: "agente" y "objeto(causa)", "agente" y

"objeto" e "instrumento" y "modo". Asimismo, se han de redefinir "agente" acerca de su posición y función, y, finalmente, precisar de manera consistente "modo".

b) Cuestiones.

- Enunciados especialmente relevantes: aceptable.
- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: a) aceptable, sobre todo en decisiones y b) insuficiente.
- Lugar, tiempo y situación: aceptable pero con condiciones (división factual).
- Acciones y los instrumentos: aceptable.
- Actores (activos o pasivos): aceptable pero con reparos (falta direccionalidad).
- Causas y finalidades de acciones: aceptable.
- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) aceptable o regular y b) efectos reales: aceptable; efectos potenciales: regular.

c) Información ausente.

- No se captan de manera íntegra las expresiones empleadas, eludiendo tanto consecuencias como fragmentos del documento que más bien reiteran la información, aun cuando incorporan elementos novedosos en una pequeña medida.

- Del documento faltan piezas que completan la estructura de significado y que representan parte de los hechos y relaciones, aun sin excesiva trascendencia.

- Sucede lo mismo con comentarios de "agentes" que contextualizan, y con el tratamiento de "lugar" a partir de su escasa profundización y concreción, además de pequeñas piezas de cada fragmento textual. En ciertos casos, no queda claro si algunas proyecciones excluidas deben ser incorporadas.

d) Análisis.

El análisis no entraña mayor cuidado, pues no se tiene en cuenta una gran cantidad de información. La comparación sólo recoge el nivel central, que supone suficiencia para la recuperación mediante un proceso sin complicaciones.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** aceptable.

- **Acontecimientos principales:** aceptable.

- **Consecuencias:** aceptable.

- **Antecedentes:** aceptable.

- **Contexto:** aceptable.

- **Reacciones verbales:** aceptable.
- **Expectativas:** aceptable y con reparos.
- **Evaluaciones:** aceptable y con reparos.

Reportaje de acción y acontecimiento. Tamaño medio.

a) Reacciones.

- Se echa en falta un apartado que permita incorporar la definición, o, al mismo tiempo aquella información que caracterice esencialmente a los agentes, sobre todo en virtud de su posición.
- La forma de las oraciones incide tanto en la comprensión analítica como en los resultados que se obtienen. En ocasiones, no se advierte correctamente la posición de los actores, los significados potenciales, ni el tiempo futuro.
- Subsiste el problema de la organización de los resultados y de la estructuración inicial de los planos del modelo, que en este caso parece inclinarse a favor de la perspectiva del analista. También el modelo requiere una fórmula consistente que reúna declaraciones de cualquier actante separadas espacialmente.

- Los cuatro planos propuestos resultan insuficientes del mismo modo que existen señales de rigidez e interposiciones entre "instrumento" y "modo", "objeto" y "agente", y "producto" y "lugar", a pesar del buen comportamiento de la categoría de "objeto".

- El modelo de casos no ofrece adecuadas respuestas a los relatos y genera incertidumbre acerca de cómo captar y organizar los diferentes niveles discursivos.

b) Cuestiones.

- Enunciados especialmente relevantes: aceptable con reparos.

- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: a) aceptable y con reparos (a través de texto) y b) insuficiente.

- Lugar, tiempo y situación: aceptable con reparos.

- Acciones y los instrumentos: aceptable.

- Actores (activos o pasivos): aceptable y con reparos.

- Causas y finalidades de acciones: aceptable (ambivalencia).

- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) aceptable y b) aceptable y potencial: regular.

c) Información ausente.

- La información expresada en otros términos cercana a la seleccionada y alguna información paralela.
- La información recogida representa cuantitativa y cualitativamente casi todo el documento completo, aunque no se incorporan la totalidad de los detalles. Por ejemplo, no se tienen en cuenta todos los ejemplos, ni algunos datos que conectan con el contexto.
- Algunas descripciones y comentarios, ciertas expresiones, además de cierta incapacidad ante las reacciones verbales, lo que obliga a emplear la transformación (no como segmento del paradigma del proceso documental).

d) Análisis.

En lo que atañe al análisis, destaca que la complejidad que supone la unión de los componentes y de las relaciones lógicas extraídas de los documentos es constante, aunque la conclusión global es positiva.

En el apartado de la comparación los resultados evidencian rigidez, pese a ser parecidos a los conseguidos en el primer apartado. En realidad, no se profundiza sino que se selecciona la línea lógica principal que, supuestamente, es la más relevante y representativa dentro del texto.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** aceptable.
- **Acontecimientos principales:** aceptable.
- **Consecuencias:** aceptable.
- **Antecedentes:** aceptable con reparos (como plano).
- **Contexto:** aceptable
- **Acontecimientos previos:** aceptable.
- **Reacciones verbales:** aceptable.
- **Expectativas:** aceptable.
- **Evaluaciones:** aceptable aunque existen dificultades para delimitar los distintos niveles dentro del texto.

Reportaje de acontecimiento y acción. Tamaño grande.

a) Reacciones.

- Se ha detectado un deficiente número de planos de trabajo, al igual que la ausencia de fórmulas de organización y de profundización en las causas, el efecto potencial y los tiempos que indican futuro. De igual forma, se requiere una revisión sobre el tratamiento de las fuentes de información, sobre los diferentes niveles textuales, y sobre el proceso de transformación.

- Mientras que en la aplicación se ha trabajado a partir de la concreción de las ideas transmitidas, hay que insistir en su pobre funcionamiento ante los relatos, salvo en situaciones determinadas (p. ej. la señalización de la acción mediante los días en que transcurre una acción). Esto sucede con grandes concentraciones de datos, donde el nivel de complicación se eleva.

- Otras características son: la influencia de la estructura de las proposiciones en los resultados, la rigidez de los planos, las dudas sobre cómo aproximarse a los distintos niveles de los documentos, y, finalmente, la multivisión del modelo.

- Hay interposiciones entre "modo" y "producto", "objeto" e "instrumento", "objeto y "producto", "instrumento" y "modo" y finalmente "lugar" y "objeto(cau)". Por contra "objeto", "instrumento" y "lugar" ofrecen una buena disposición (por contexto) al igual que "finalidad" en función de los

objetivos, pese a la regular posición de "agente" que supera lo humano hasta convertirse en concepto abstracto, y pese a la conveniencia de añadir un apartado que posea una faceta definitoria.

b) Cuestiones.

- Enunciados especialmente relevantes: aceptable con reparos en función del texto.
- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: a) aceptable y b) aceptable o insuficiente.
- Lugar, tiempo y situación: aceptable y con condiciones.
- Acciones y los instrumentos: aceptable con condiciones.
- Actores (activos o pasivos): aceptable y con condiciones.
- Causas y finalidades de acciones: aceptable y con condiciones.
- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) aceptable o regular y b) aceptable.

c) Información ausente.

- Se pierden comparaciones, un alto número de datos, informaciones contextuales, así como de ejemplos y detalles de relevancia potencial.

- Algunos actantes y descripciones además de ciertos aspectos connotativos de la información que pasan inadvertidos. Les acompañan ciertas expresiones como las que inciden en la evaluación extratextual o frases hechas.
- No se incluyen referencias a comentarios, declaraciones, y ciertas opiniones vertidas por el autor, perdiéndose parte del contexto.
- Tampoco aparecen algunas reacciones verbales, datos o hechos concretos, ciertas explicaciones, antecedentes y determinadas parcelas históricas.

d) Análisis.

El análisis, aun con unos resultados aceptables, se enfrenta a un objeto caracterizado con un amplio grado de complejidad, por el entrecruzamiento de los niveles y de las reflexiones en microniveles difícilmente reproducibles.

En lo que se refiere a la comparación, el modelo recoge poca información en los microniveles, si bien sí se tiene en cuenta la línea discursiva principal. Otro hecho de relieve es la complejidad del reconocimiento de los argumentos y razonamientos, dada la lógica no científica del discurso periodístico. En definitiva, presenta un buen comportamiento en relación a la composición ideológica pero con dependencia del analista.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** aceptable.
- **Acontecimientos principales:** aceptable, pero con problemas.
- **Consecuencias:** aceptable.
- **Antecedentes:** aceptable o con reparos.
- **Historia:** aceptable.
- **Contexto:** aceptable o regular
- **Reacciones verbales:** aceptable o regular.
- **Expectativas:** aceptable o regular, con exigencias de concreción.
- **Evaluaciones:** aceptable.

Reportaje especial y de citas. Tamaño medio.

a) Reacciones.

- Es conveniente la incorporación de un apartado que proyecte los elementos definitorios de cualquier actante o dato, y de formas organizativas que uniformen los resultados del análisis desde el modelo de casos de manera global.

- Como particularidades destacan la poca flexibilidad, la influencia del formato de las proposiciones y de las formas verbales sobre el modelo, además de los inconvenientes que las preguntas tematizadas originan para la comprensión total.

- Casi nunca se atiende a las frases hechas, a los ejemplos, y se advierten problemas en la exposición de la potencialidad y la interrogación. No se ha de olvidar que por un lado, la evolución del trabajo, en cierta medida, depende del analista y, por otro, que las comparaciones no siempre se facilitan *claramente*.

- Asimismo, para el análisis se requieren, por un lado, labores de transformación, lo que exige la decisión sobre la idoneidad de una información para su selección y, por otro, el intento de captación y traslación, para lo que se tienen en cuenta los planos y los microniveles.

- También se han advertido interposiciones entre el "producto" y "acción", "modo" e "instrumento", "objeto" y "agente" y finalmente "objeto(causa) y "modo", y un fenómeno íntimamente vinculado: la multiaplicación.

- Por su parte, sobresale el buen funcionamiento de "objeto" de "objeto(causa)", "lugar" y "modo" (utilizado para las comparaciones y las descripciones). Asimismo, "lugar" es válido cuando así lo requiera la situación, completando la contextualización analítica.

- Una de las conclusiones que se extraen para mejorar la exposición de las diferentes interrelaciones en el seno del documento, es la necesidad de la construcción y posterior aplicación de indicadores de direccionalidad.

b) Cuestiones.

- Enunciados especialmente relevantes: aceptable y regular
- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: a) regular y b) insuficiente y regular.
- Lugar, tiempo y situación: aceptable con reparos.
- Acciones y los instrumentos: aceptable pero con reparos.
- Actores (activos o pasivos): aceptable y regular.
- Causas y finalidades de acciones: aceptable (ambivalente).
- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) aceptable y regular, aunque a través de transformación y b) reales: aceptable y potenciales: regular.

c) Información ausente.

- Ofrece un buen nivel dada la cantidad de información incorporada, si bien no se implican frases hechas ni un gran número de datos aportando antecedentes al texto.

- Determinadas facetas textuales que no representan toda la significación, anotaciones paralelas, comparaciones y, en ocasiones, los componentes ideológicos que subyacen en las afirmaciones existentes, e incluso la ironía.

- Insuficiencia en la comprensión de enunciados complejos, a la par que reiteraciones, detalles y elementos contextuales explicativos.

d) Análisis.

Mediante el análisis se confirma la existencia de varias formas de presentación, a lo que se suma que el discurso periodístico es un constructo informativo un tanto deslabazado y disperso. En ocasiones, este proceso no resulta completamente transparente y se sitúa normalmente en el nivel superior.

Los resultados en el apartado comparativo son pertinentes aunque se demuestra la escasa flexibilidad en la unión lógica de las piezas textuales. En definitiva, la comparación responde con altibajos a la captación de la composición ideológica, puesto que no siempre aparece todo el entramado conceptual.

e) Esquema formal. - en algún caso, se ha encontrado un grado mayor de complejidad en función de los dos niveles: lo que ocurre en la rueda de prensa y lo que se dice en ésta.

- **Resumen:** aceptable.
- **Acontecimientos principales:** aceptable.
- **Consecuencias:** aceptable.
- **Antecedentes:** aceptable.
- **Contexto:** aceptable y regular.
- **Reacciones verbales:** aceptable.
- **Expectativas:** aceptable y regular.
- **Evaluaciones:** aceptable.

Reportaje especial y de citas. Tamaño grande.

a) Reacciones.

- En este tipo de noticia, las preguntas se estructuran de forma tematizada correspondiéndole a cada una unas respuestas. La tematización, adoptada como solución, no siempre es adecuada.
- El funcionamiento del modelo, que en este supuesto es positivo, no acota con plenitud ni los microniveles, como consecuencia de la tarea de comprensión, ni los conceptos abstractos, por su particularidad.

- Después de aclarar que la categoría de "producto" se ha usado como conclusión y que el contexto se ha incluido por medio de "situación", subrayamos la existencia de interposición entre "modo" e "instrumento", y la influencia proposicional tanto en los resultados como en la aplicación del modelo (p. ej. los verbos). También se han anotado indicios negativos en el planteamiento de los actantes cuando requieren una mayor explicación, por ejemplo, sobre su función, o sus peculiaridades.
- Se ha observado cierta incertidumbre en las decisiones del analista: la inseguridad ante las microacciones y la insuficiencia frente a las interrelaciones entre diversos hechos, actantes e ideas, lo que remite a la posible aportación de indicadores de direccionalidad.
- Continúa el problema de la organización o nivelación, y del número de planos de aplicación, cantidad que puede venir impuesta por el cúmulo de datos. En definitiva, el modelo de análisis necesita, ocasionalmente, del proceso de transformación, así como de la orientación de cada plano(modelo) a un entrevistado.
- El documentalista se enfrenta tanto a una gran cantidad de información, sin límites objetivos para el análisis, mediante una operación que se ocupa de dos niveles, como a unos escasos resultados si se trata de un relato.

- El documento impone la evolución del estudio más que el modelo; el contexto en ocasiones no se construye en su totalidad o implica un ejercicio más profundo del analista; el modelo de casos no está adaptado al contraste temporal (antes y ahora).

b) Cuestiones.

- Enunciados especialmente relevantes: regular.
- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: a) aceptable o regular y b) insuficiente.
- Lugar, tiempo y situación: aceptable con reparos.
- Acciones y los instrumentos: aceptable.
- Actores (activos o pasivos): insuficiente (pasivos). Falta direccionalidad.
- Causas y finalidades de acciones: aceptable (intercambiable).
- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) regular ante una alta complejidad y aceptable y b) aceptable.

c) Información ausente.

- Si por norma, las ideas y argumentos expuestos son recogidos adecuadamente, no sucede lo mismo con gran parte de los ejemplos, con las expresiones, con parte del contexto y con algunas proposiciones que complementan el significado global (sentidos posibles). Tampoco se advierten todos los detalles significativos o anecdóticos como son los personales.

- Faltan elementos significativos, aunque los aspectos más nítidos sí ofrecen una conclusión positiva, como son: causas, consecuencias, contrastes con rumores, y datos de interés. Asimismo, diversos niveles como el del reportero o el de la profundización en un aspecto concreto no cristalizan.

d) Análisis.

El análisis, que se puede calificar de positivo con condiciones, tiene dos puntos débiles: por una lado, la visión global que parte del análisis no llega a los niveles discursivos más alejados o el contexto, lo que provoca la pérdida parcial de lo que representa una baza conceptual importante.

En la comparación se obtienen resultados aceptables, aunque no toma en consideración parte de los niveles y, a veces, ofrece dificultades de aplicación. En definitiva, se ha de tener en cuenta que los razonamientos que se utilizan en el discurso periodístico no son del tipo científico, lo que motiva cierta falta de nitidez.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** aceptable (complejo de delimitar).
- **Acontecimientos principales:** aceptable con condiciones.
- **Consecuencias:** aceptable o con condiciones.
- **Antecedentes:** aceptable o con condiciones.

- **Historia:** regular.
- **Contexto:** regular (a veces dependencia del analista).
- **Reacciones verbales:** aceptable.
- **Expectativas:** aceptables (por formato) o regular.
- **Evaluaciones:** aceptable o regular (demasiado amplio).

Reportaje interpretativo. Tamaño medio.

a) Reacciones.

- La desorganización en el plano real, la rigidez de interplanos, la influencia de las construcciones sintácticas, la compleja interrelación entre los distintos elementos de la noticia y la ausencia de direccionalidad son las primeras singularidades destacables del modelo.

- Se han encontrado interposiciones entre "modo" y "objeto", "instrumento", "agente", y "lugar", y finalmente "objeto(causa)" y "lugar". Después de emplear "objeto" en un sentido humano, entendemos que hace falta un apartado caracterizador que, en este caso, pero no como definición, se ha realizado a través de "modo".

- Otras respuestas del modelo ante las noticias son: la insuficiencia de planos, el deficiente balance en el relato (por ejemplo una jugada en un deporte), la indefinición ante conceptos abstractos, la duda sobre la fuente (modelo o analista) que ordena la aplicación del modelo y sobre el alcance de algunas líneas de significado, como puede ser la opinión de un reportero. En definitiva, la adecuación del modelo exige la incorporación de pautas de proyección de las preguntas y de limitación a cada apartado o plano.

- Una vez confirmado el ocasional fenómeno de la transformación, destacan los problemas de ubicación de los ejemplos, y del tratamiento de las fuentes.

b) Cuestiones.

- Enunciados especialmente relevantes: aceptable con condiciones.
- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: a) aceptable en los niveles externo e interno y b) insuficiente.
- Lugar, tiempo y situación: aceptable.
- Acciones y los instrumentos: aceptable.
- Actores (activos o pasivos): regular (en la función). Aceptable con reparos (direccionalidad).
- Causas y finalidades de acciones: aceptable.
- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) aceptable, regular y b) aceptable.

c) Información ausente.

- Gran cantidad de información permanece fuera: detalles, aspectos descriptivos (adverbios), acciones, ejemplos concretos, y características de los actantes.
- En el proceso del análisis la significación se encuentra resumida, por lo que se marginan partes como las declaraciones, la ubicación global, así como reiteraciones con pequeñas variaciones.

d) Análisis.

Que el entramado lógico no siempre se incorpora de manera nítida está íntimamente relacionado con la comprensión de la noticia. Así, el análisis, que se lleva a cabo con cierta rigidez, se enfrenta ocasionalmente con ideas que se dejan entrever pero no se exponen directamente, lo que dificulta la certeza en la objetividad de esta fase del proceso de validación.

La comparación se desarrolla bien mientras se refleja la valoración a partir de los datos. Se detecta baja flexibilidad y cierta indecisión con los ejemplos, pese a que éstos también contienen bagaje ideológico.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** acceptable.
- **Acontecimientos principales:** acceptable.
- **Consecuencias:** acceptable.
- **Antecedentes:** acceptable y como modelo.
- **Contexto:** acceptable.
- **Reacciones verbales:** acceptable.
- **Expectativas:** acceptable con condiciones.
- **Evaluaciones:** acceptable.

Reportaje interpretativo. Tamaño grande.

a) Reacciones.

- Del comportamiento del modelo, que se desarrolla en condiciones inciertas, se concluye, entre otras características, la deseable incorporación de un apartado que permita la completa contextualización de los distintos actantes.
- Junto al hecho de que la posición y la interrelación de los actantes no se refleja con total transparencia, es evidente que la estructuración en cuatro planos se muestra insuficiente, sobre todo

si se trata de explicitar los diferentes niveles textuales. De igual manera, se observa que a una mayor cantidad de información le corresponde un mayor número de planos o en su defecto un proceso de resumen más elevado.

- Una vez enfocado el "producto" como conclusión, hemos detectado interposiciones entre "modo" e "instrumento", "producto" y "modo", e "instrumento" y "agente". Entre otras reacciones gozan de especial relevancia los buenos resultados de "objeto" en su apartado causal, la insuficiencia del contraste temporal, y finalmente la indecisión acerca de la incorporación de los antecedentes a la categoría "lugar" en su apartado situacional, que, por otra parte, se ha demostrado conveniente para tratar el contexto. De igual forma, el apartado dedicado a los agentes es incapaz de una mayor exposición en virtud de los problemas de ordenación

- El proceso de transformación (textual o no), la excesiva intervención del propio analista, el elevado número de posibilidades que ofrece cada plano del modelo y el desorden propio del producto analítico son constantes.

- La reacción del modelo frente a los documentos periodísticos pone de manifiesto la inseguridad sobre los límites oportunos de cada categoría y plano, y sobre las imprecisiones ante situaciones textuales como es la observación temática, el relato y los ejemplos.

- Otras reacciones son: la influencia de las estructuras proposicionales, las imprecisiones ante ciertos enunciados, (p. ej. los agentes no quedan claros), el excesivo control del analista en un modelo cuyos procedimientos no siempre coinciden con el perfil de los textos, y, por último, la incertidumbre que origina el contexto.

- Los textos periodísticos, que gozan de muchos niveles, provocan que se planteen varias fórmulas para su tratamiento. También adquiere importancia la inexistencia de pautas objetivas para la captación de adjetivos.

b) Cuestiones.

- Enunciados especialmente relevantes: aceptable con condiciones (textual por representable).

- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: a) aceptable e insuficiente, (depende del nivel y las acciones) y b) insuficiente.

- Lugar, tiempo y situación: aceptable o con reparos, (concretar contexto y situación).

- Acciones y los instrumentos: aceptable.

- Actores (activos o pasivos): aceptable y regular (direccionalidad).

- Causas y finalidades de acciones: a) aceptable y b) aceptable o con condiciones.

- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) aceptable y con reparos (falta direccionalidad) y b) efectos reales: aceptable.

c) Información ausente.

- Determinadas estructuras proposicionales, el contraste temporal, y algunas interrelaciones. En general, se elude bastante información, entre la que se encuentran datos y detalles de posible interés.
- Razonamientos, conclusiones, consecuencias, repeticiones o expresiones que reafirman lo ya expresado, ejemplos, y, en general, los microniveles, además de los antecedentes y algunos fragmentos del contexto.
- Lo mismo ocurre con formas de interrelación (como puede ser los conflictos) pero no en toda su extensión. Algunas reacciones verbales que confirman o no un concepto, reflexiones pertenecientes al propio periodista, distintos grados de prioridad de un agente, fracciones de las comparaciones así como estrategias discursivas determinadas, véase la fragmentación de comentarios de diferentes especialistas sobre un mismo tema.

d) Análisis.

Después de comprobar que su funcionamiento es aceptable, al concentrarse en las líneas básicas, subrayamos que parte de su objeto de análisis son los significados que se intuyen, los razonamientos que no siempre son explícitos y que se apoyan en testimonios y afirmaciones, todo lo cual exige un

esfuerzo suplementario. En realidad, el discurso periodístico es desordenado y disperso en sus relaciones lógicas, haciendo más insegura su representación directa.

Los resultados del proceso de comparación hacen hincapié en la rigidez global, la pérdida de algunos fragmentos, la internivelación, el desorden, y la ausencia de parte del contexto. Pese a estas circunstancias, reconocemos que su funcionamiento ordena la acogida de más microniveles, aunque su propia configuración le hace participar de los niveles centrales del entramado global.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** aceptable.
- **Acontecimientos principales:** aceptable.
- **Consecuencias:** aceptable, a veces, como modelo.
- **Antecedentes:** aceptable y regular.
- **Contexto:** regular o insuficiente.
- **Acontecimientos previos:** aceptable con condiciones.
- **Reacciones verbales:** aceptable, regular y con reparos.
- **Expectativas:** aceptable con reparos o regular (depende de formulación).
- **Evaluaciones:** insuficiente o aceptable con reparos (en microniveles).

a) Reacciones.

- Los resultados subrayan la conveniencia de establecer criterios organizativos en los trazos seleccionados, e indagar la influencia de las formas expresivas tanto en el reconocimiento como en la traslación. Asimismo, se debe revisar la falta de una categoría que pueda recoger la ampliación funcional de cualquier elemento.

- En la aplicación del modelo de análisis, que ha recurrido a la transformación, se han empleado varias formas de acoplamiento textual produciendo indecisiones acerca del límite de cada categoría y del tratamiento para los microniveles, las metáforas, las expresiones, y los ejemplos. En general, los significados seleccionados dependen en cierta medida de lo que el documentalista supone que se debe fijar.

- Interposición entre "objeto" y "lugar", "objeto(causa)" y "lugar", "producto" y "modo", "modo" e "instrumento" y "producto" y "acción". Así como es necesario el perfeccionamiento en la explicitación de la direccionalidad, las categorías de "objeto" en su variante causal y de *complemento directo* y la categoría de "producto" funcionan de forma correcta.

b) Cuestiones.

- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: a) aceptable y b) insuficiente y regular.
- Lugar, tiempo y situación: aceptable y con reparos.
- Acciones y los instrumentos: aceptable, pero en acciones.
- Actores (activos o pasivos): aceptable o con condiciones (contexto).
- Causas y finalidades de acciones: aceptable.
- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) aceptable y con reparos, b) aceptable.

c) Información ausente.

La conclusión general que se consigue se centra en la escasa información que se deja de lado; quizá algún fragmento relacionado con el contexto.

d) Análisis.

Sin obstáculos importantes en la recepción, se notan imprecisiones en la posible tendenciosidad en el documento y el excesivo papel del analista del que se requiere una mayor aportación ante fragmentos complejos.

La comparación ofrece un balance aceptable salvo por alguna faceta. En efecto, tanto la realización como la comparación funcionan correctamente, aunque hay alguna línea de significado que no llega al mismo nivel de profundidad que en el análisis.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** aceptable.
- **Acontecimientos principales:** aceptable.
- **Consecuencias:** aceptable.
- **Antecedentes:** aceptable, regular por ubicación.
- **Contexto:** aceptable.
- **Acontecimientos previos:** aceptable.
- **Evaluaciones:** aceptable.

a) Reacciones.

- Las expresiones y enunciados que no se advierten bien inciden en el análisis final. De igual modo, necesitan revisión, por una parte, el tratamiento de la comparación así como de la direccionalidad, y por otra parte, el de los fragmentos textuales donde la información adquiere mayor densidad.
- Hay incertidumbre en la organización del modelo, en el funcionamiento de las características y el tratamiento ante el relato. También queda pendiente la cuestión de la funcionalidad de las pequeñas pequeñas áreas textuales (microniveles) y de los conceptos abstractos.
- Entendemos insuficiente el número de planos, la indicación de las fuentes y la delimitación de los diferentes niveles discursivos. Tampoco se ha fijado la fuente que ordena la aplicación y profundidad analítica de los casos apartados.
- Ambivalencia y posibilidades de multiaplicación, así como la interposición entre el "objeto(causa)" y "modo", "modo" y "lugar(situación)", "agente", "modo" y "causa". Para completar el modelo hemos puesto antecedentes en "lugar", pero continúa la inconsistencia de la implicación de las fuentes, que en ocasiones se han insertado como "agente" ("el último parte médico destaca").

b) Cuestiones.

- Enunciados especialmente relevantes: aceptable (textual).
- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: a) aceptable o regular y b) insuficiente.
- Lugar, tiempo y situación: aceptable con condiciones.
- Acciones y los instrumentos: aceptable y aceptable con reparos.
- Actores (activos o pasivos): aceptable con condiciones (falta algo de direccionalidad) o regular.
- Causas y finalidades de acciones: aceptable.
- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) regular nivel y b) efectos reales: aceptable y efectos potenciales: insuficiente.

c) Información ausente.

- Ausencia de una pequeña parte de la información, de tal modo que se pierden acciones, ejemplos, además del valor de los enunciados en virtud de sus distintos formatos. En realidad, se echa en falta la reconstrucción de los niveles descubiertos.
- Parte de la significación, adjetivos, y descripciones en general, además de algunos aspectos que informan de la interrelación global. Pese a esta valoración y a las imprecisiones, se puede afirmar que la evolución del modelo es aceptable.

d) Análisis.

En esta unidad, el análisis requiere de la capacidad del analista según el tamaño del texto y el factor de complejidad que emerge fundamentalmente en el momento final de la esquematización. En alguna muestra no se han recogido todos los antecedentes, ni muchos adjetivos, descripciones y aclaraciones, y tampoco se han trasladado de forma completamente fiable los relatos y los efectos potenciales.

Las conclusiones de la comparación, que en parte dependen del analista, no distan apenas de las anteriores, aun cuando no se distinguen de manera trasparente los niveles centrales y los colaterales.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** aceptable.
- **Acontecimientos principales:** aceptable y con condiciones.
- **Consecuencias:** aceptable.
- **Antecedentes:** aceptable (como plano).
- **Contexto:** aceptable.
- **Reacciones verbales:** aceptable (textual).
- **Expectativas:** insuficiente y regular (falta enunciación).
- **Evaluaciones:** aceptable

a) Reacciones.

- Las primeras circunstancias detectadas son: el desorden y la ausencia de nivelación en la síntesis analítica, además de la constatación de la influencia que ejercen las estructuras enunciativas tanto en los resultados como en la capacidad de adaptación del modelo.
- El modelo de casos ofrece irregularidades en los relatos, y resultados pobres en la organización del propio análisis, aunque en general se puede decir que suministra una proyección correcta. En definitiva, la lectura a través del método ha recurrido a la transformación para adquirir las nociones de mayor relevancia potencial, pero carece de indicadores de direccionalidad y es insuficiente espacialmente.
- Interposición entre "objeto" e "instrumento", "instrumento", "modo" y "causa". En lo que respecta al funcionamiento de los diferentes casos del modelo, ocasionalmente hemos utilizado "lugar" como contexto (problemas de adaptación) aunque de manera poco específica y en la de "modo" hemos introducido los ejemplos.

- Es indudable que los actantes no son advertidos en su posición, y que el modelo está desprovisto tanto de la posibilidad de ampliación conceptual como de mecanismos que aborden la internivelación existente en los documentos.

- Las imprecisiones ante conjuntos de datos con una extensión espacial pequeña y ante las fuentes (como pueden ser las agencias de noticias) suponen obstáculos a la eficacia del método de análisis.

b) Cuestiones.

- Enunciados especialmente relevantes: insuficiente (ocasional).
- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: a) aceptable o regular (a veces depende del analista) y b) insuficiente.
- Lugar, tiempo y situación: aceptable con reparos.
- Acciones y los instrumentos: aceptable.
- Actores (activos o pasivos): aceptable, regular o insuficiente en posición.
- Causas y finalidades de acciones: aceptable.
- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) regular o aceptable con reparos y b) aceptable.

c) Información ausente.

- Se ignora una gran cantidad de información: fragmentos completos, ciertos detalles, algunas indicaciones de opinión, determinadas propuestas e incluso explicaciones en el micronivel. De igual manera, no se incluyen comentarios paralelos.
- No comprende todas las facetas ni toda la información, como son ciertas fracciones morbosas, descripciones (adverbios) y proposiciones que conectan los elementos que conforman el texto y/o el contexto.
- No se toman en consideración todos los microniveles, ni los ejemplos, las reacciones verbales, las expectativas, ni las repeticiones. Tampoco aquí se despeja la duda de cómo proyectar los niveles discursivos en el mismo nivel de profundidad y de hasta qué punto la aplicación del modelo reclama un papel más comprometido del analista.

d) Análisis.

En el análisis es difícil ligar todas las facetas, lo que se refleja en la falta de flexibilidad. El análisis no evoluciona de forma idónea y diáfana frente al gran número de microniveles, puesto que no se atiene a criterios convencionales, sobre todo en los relatos y en las relaciones lógicas.

La comparación se preocupa fundamentalmente de la línea discursiva principal, razón por la que se pierden aspectos colaterales o aledaños. Como particularidades sobresalen la lentitud en su contrastación, la complicación propia de las relaciones lógicas detectadas, la exposición del entramado de los interniveles, la contraposición, y la dependencia del proceso de transformación.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** aceptable.
- **Acontecimientos principales:** aceptable o insuficiente.
- **Consecuencias:** aceptable (por planos).
- **Antecedentes:** aceptable (por planos).
- **Contexto:** aceptable o regular.
- **Acontecimientos previos:** aceptable.
- **Reacciones verbales:** aceptable, regular e insuficiente.
- **Expectativas:** aceptable, regular e insuficiente.
- **Evaluaciones:** aceptable, regular e insuficiente.

Editorial. Tamaño pequeño.

a) Reacciones.

- Los resultados, que usualmente son ajustados, resaltan la idoneidad de activar pautas de organización, ampliación y definición de cualquier componente discursivo y, finalmente, de la adjetivación. Al mismo tiempo, es evidente que se ha aprovechado la transformación, lo que confirma la intervención de la capacidad del documentalista.
- Existen irregularidades en las siguientes categorías: "agente", "modo" y "lugar". En determinados supuestos, el desarrollo del método, que es demasiado genérico y ofrece expectativas moderadas, depende tanto de la configuración del propio texto como de la frecuencia de niveles textuales.
- El acoplamiento a las formas verbales, al contexto y a la expresión de la potencialidad resulta impreciso en algunos casos. Se confirma el aumento del esfuerzo analítico siempre que el número de datos en un documento sea amplio o sean estructuralmente complejos.

b) Cuestiones.

- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: aceptable y regular.
- Lugar, tiempo y situación: aceptable, regular o insuficiente.

- Acciones y los instrumentos: a) aceptable con condiciones y b) aceptable.
- Actores (activos o pasivos): aceptable o regular (a través de enunciación y contexto).
- Causas y finalidades de acciones: aceptable.
- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) aceptable y regular y b) aceptable.

c) Información ausente.

- Carece de adjetivaciones (se mantiene la duda con respecto a la introducción de un primer adjetivo), de gran parte de los antecedentes y de aspectos contextualizadores de relevancia potencial.
- Algunas suposiciones y explicaciones de cierta trascendencia también quedan fuera del campo de aplicación del modelo, de la misma forma que se ignoran indicadores de opinión.
- Hay dificultades de ajuste en los microniveles y en aserciones que facilitan la comprensión global. Lo mismo sucede cuando la complejidad de la formas expresivas aumenta. En definitiva, ofrece menos problemas en el tamaño pequeño, y la línea informativa que parece más relevante se encuentra operativa.

d) Análisis.

A pesar de comprobar que el análisis se realiza sin mayores obstáculos, se ha verificado, en primer lugar, que la traslación analítica depende de la construcción del documento, y en segundo lugar, que hay apartados descriptivos (por ejemplo, ciertos adjetivos o adverbios) que dependen del propio formato analítico que se utilice. Habida cuenta del proceso de transformación, en la comparación se detectan los mismos rasgos con resultados medios o aceptables.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** aceptable.
- **Acontecimientos principales:** aceptable.
- **Consecuencias:** aceptable.
- **Antecedentes:** aceptable con reparos.
- **Historia:** aceptable.
- **Contexto:** aceptable.
- **Acontecimientos previos:** aceptable con reparos.
- **Expectativas:** aceptable.
- **Evaluaciones:** aceptable con condiciones (p. ej. en adjetivos).

a) Reacciones.

- Mientras calificamos de regular la ejecutoria del método, ponemos de manifiesto varias singularidades: el excesivo desorden en los resultados sobre todo en la reconstrucción entre cada categoría; la dispersión de los distintos agentes; la incapacidad de adaptación frente a las afirmaciones y la palpable influencia del perfil de los enunciados.
- Interposición entre "modo" y "lugar", "modo" y "lugar(situación)", "instrumento" y "modo", y "objeto" y "acción". Se ha constatado que el conocimiento del analista puede influir en el desarrollo del sistema analítico, que su evolución depende, en cierta medida, de la disposición con el primer adjetivo y la existencia de ambivalencia en las categorías, lo que hace posible más de una versión.
- También destacan el comportamiento positivo de las categorías "instrumento" y "objeto" en su variante causal, y la ausencia de un apartado que permita las funciones caracterizadoras y amplificadoras. De otro lado, y para la mejora de la aplicación del modelo, se ha procedido a incluir las comparaciones en "lugar(situación)" o en "modo", y las propuestas en "finalidad".
- Después de confirmar el recurso a la transformación y la patente necesidad de una regulación preposicional, no se pueden obviar los problemas existentes con la expresión de las posibilidades,

con la limitación objetiva de la proyección de cada categoría, y con el perfeccionamiento de la respuesta para las causas y los antecedentes.

- Entre las dudas que se manifiestan destacan: la expresión de la primera persona, la clarificación de los antecedentes, las dualidades, y la redefinición de "agente" en favor de entidades y conceptos abstractos.

b) Cuestiones.

- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: regular por nivelación y falta característica. a) aceptable o con reparos y b) insuficiente.

- Lugar, tiempo, y situación: aceptable con reparos.

- Acciones y los instrumentos: aceptable.

- Actores (activos o pasivos): aceptable o regular, a través de contexto.

- Causas y finalidades de acciones: aceptable.

- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) aceptable o regular (a través de contexto); b) potenciales: regular y reales: aceptable.

c) Información ausente.

- No se puede explicar este apartado sin hacer referencia al mecanismo que hemos tenido que activar de transformación que depende, en cierta medida, del formato enunciativo y textual.
- Se ignoran las definiciones en las líneas de significado colaterales, las declaraciones, las reiteraciones, parte de las consecuencias, y las expresiones que indican un sustrato ideológico paralelo aunque matizado.
- Alguna previsión, dependiendo del formato, interrogaciones, causas particulares, detalles y elementos descriptivos. Lo mismo sucede con fragmentos de los antecedentes y con algunas caracterizaciones de personas.

d) Análisis.

El desarrollo del análisis puede ser calificado de adecuado, pero con una baja captación de los microniveles y con un claro factor de dispersión de los razonamientos. Por su parte, y pese a las dificultades existentes, la comparación es aceptable y semejante a lo recogido en el anterior apartado aun con ciertos reparos.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** acceptable.
- **Acontecimientos principales:** acceptable
- **Consecuencias:** acceptable.
- **Antecedentes:** acceptable (solapamiento con contexto).
- **Contexto:** acceptable.
- **Acontecimientos previos:** regular o acceptable.
- **Reacciones verbales:** acceptable con reparos (depende de formulación).
- **Expectativas:** acceptable (por verbo), con condiciones o regular por formato.
- **Evaluaciones:** acceptable o con condiciones.

Editorial. Tamaño grande.

a) Reacciones.

- La categoría "agente" (indefinido como concepto) carece de capacidad de posicionamiento al igual que "modo" presenta problemas de ubicación aun cubriendo un amplio espectro textual. Además hay interposiciones entre "modo" y "lugar", "finalidad e "instrumento" en ocasiones, "modo" y "situación", "modo" y "objeto(causa)", "producto" y "objeto(causa)".

- De igual forma, se han advertido problemas organizativos así como la escasa prestación ante la potencialidad y la condicionalidad. La dificultad en su aplicación se demuestra por ejemplo en el tratamiento incierto de las definiciones, de los límites del trabajo analítico y de la disyunción al no viabilizarse correctamente. A su vez, no se ha observado un apartado destinado a las características funcionales y definitorias.

- Se confirman la ambivalencia o la multiaplicación, al igual que la influencia ocasional de las diferentes expresiones, y la falta de control sobre las causas (límite de su incorporación).

- Se aprecia una escasa reacción frente a la esquematización además de unos resultados moderados frente a los microniveles. Asimismo, la ubicación categorial de la transformación no es la adecuada.

b) Cuestiones.

- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: a) aceptable o regular y b) aceptable o regular en definición.

- Lugar, tiempo y situación: aceptable con reparos.

- Acciones e instrumentos: aceptable con reparos.

- Actores (activos o pasivos): aceptable (no en función o posición). Regular.

- Causas y finalidades de acciones: aceptable.

- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) aceptable y regular, b) aceptable y, en ocasiones, insuficiente en efectos potenciales.

c) Información ausente.

- La primera conclusión es que una mayor cantidad de datos supone un menor grado de incorporación y un mayor factor de decisión del analista. Se ignoran elementos que hacen posible enmarcar con claridad la importancia de algunos hechos, es decir, mediante el contexto, del mismo modo que reflexiones indicadoras de ideología junto a algunas causas.
- Tampoco se introducen datos de los antecedentes ni explicaciones reiterativas, de la misma forma que no aparecen algunos niveles colaterales o incluso algún fragmento del hilo discursivo principal.
- Algunas citas, algunos niveles más específicos (causa de la causa), comentarios, expectativas, referencias temporales, ciertas conclusiones y, ocasionalmente, se pierde parte de la conclusión final, y partes con referencias históricas.
- Consecuencias potenciales, reflexiones en líneas aledañas a la central, y detalles pequeños. Finalmente, la captación de las reacciones verbales, la potencialidad y la descripción (adjetivos) ofrecen aspectos mejorables.

d) Análisis.

No se ha encontrado especial dificultad para explicitar los razonamientos y argumentos internos de los documentos analizados, aunque son pocas las líneas de sentido colaterales.

La comparación con los resultados que proceden del análisis dan buenos resultados, si bien, en casos concretos, se pierden parte de los razonamientos y matizaciones. De todas formas, sí tiene en cuenta las contradicciones existentes.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** aceptable.
- **Acontecimientos principales:** aceptable.
- **Consecuencias:** aceptable.
- **Antecedentes:** aceptable.
- **Historia:** aceptable y regular.
- **Contexto:** aceptable con reparos.
- **Reacciones verbales:** aceptable.
- **Expectativas:** regular.
- **Evaluaciones:** aceptable con condiciones o regular.

Columna de opinión. Tamaño pequeño.

a) Reacciones.

- La descripción se presenta como una alternativa pobre; el modelo no propone una fórmula de autoestructuración y, además, ha necesitado del mecanismo de transformación y resumen.
- Se han apreciado varios obstáculos: el gran número de niveles o líneas discursivas, las palabras con una función esencialmente calificativa, y la incertidumbre existente en torno tanto al límite de los planos como al tratamiento de la condicionalidad. También aparece, junto al fenómeno de la ambivalencia o la multiaplicación, la necesidad de criterios para la proyección de ejemplos.
- Además de la baja prestación de "objeto" que, por lo tanto, requiere una redefinición, también se han descubierto interposiciones entre "lugar" y "modo", y "modo" y "lugar(situación)". El modelo, que precisa de organización uniformada en el momento de la reconstrucción, recibe influencias, en su operatividad, de la estructura proposicional y de sus componentes (proposiciones impersonales o verbos en modo imperativo).

b) Cuestiones.

- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: a) bien a través de acciones, o regular y b) insuficiente.
- Lugar, tiempo y situación: aceptable con condiciones.
- Acciones y los instrumentos: a) aceptable con condiciones y b) aceptable.
- Actores (activos o pasivos): aceptable o regular.
- Causas y finalidades de acciones: aceptable.
- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) bien o regular y b) reales: aceptable y potenciales: insuficiente.

c) Información ausente.

- La información ausente es reducida, incluso perdiéndose los matices que proporcionan el estilo y alguna descripción situada en líneas colaterales. Se echan de menos aspectos contextuales dentro del elevado número de planos.
- Aclaraciones a veces con cierta relevancia e incluso explicaciones con respecto a alguna afirmación, además de repeticiones y proposiciones que completan el sentido global.

d) Análisis.

En este caso se nota, en menor medida, que el discurso viene caracterizado por una fragmentación de los contenidos y de las relaciones lógicas. No se preveen todos los significados (p. ej. los "dobles sentidos") salvo por la anotación directa del documentalista.

La comparación, después del análisis, no depara conclusiones novedosas. El método necesita de una interconexión entre los esquemas lógicos y argumentales creados.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** aceptable.
- **Acontecimientos principales:** aceptable (ideas).
- **Consecuencias:** aceptable.
- **Antecedentes:** aceptable.
- **Contexto:** aceptable con reparos.
- **Reacciones verbales:** aceptable.
- **Expectativas:** aceptable.
- **Evaluaciones:** aceptable y con reparos.

a) Reacciones.

- Quedan pendientes de revisión los siguientes puntos: la funcionalidad de "objeto", la excesiva influencia del estilo, las posibles fórmulas de intercalado en la resultante analítica, y la inserción de la primera persona referida al autor del documento.
- Puesto que son diversas las pautas analíticas, y que no se ha solventado el procedimiento de la condicionalidad y la interrogación, consideramos que el esfuerzo de simplificación que supone es excesivo dado el tamaño de la información, si bien se puede organizar en muchos planos reducidos.
- El modelo proporciona una construcción desordenada con falta de nivelación en la relación entre los planos, a lo que se suma que, en ocasiones, permite la intervención del sentido común del documentalista y, en otras, recurre a la transformación y a más planos, sin resolver la faceta estilística.
- Interposición de "causa" y "finalidad", "instrumento" y "objeto", "objeto(causa)" y "lugar(situación)", "agente" (empleada como sujeto) y "objeto" y, por último, "objeto" y "producto". Asimismo, se han comprobado el buen funcionamiento de "producto", las grandes

posibilidades que permite "lugar" en su variante de situación, y la respuesta fragmentaria en las oportunidades en que es conveniente mayor información sobre un apartado o nivel.

b) Cuestiones.

- Enunciados especialmente relevantes: insuficiente.
- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: a) aceptable, o con reparos, o insuficiente y b) insuficiente.
- Lugar, tiempo y situación: aceptable y con reparos.
- Acciones y los instrumentos: aceptable.
- Actores (activos o pasivos): aceptable y regular (por contextualización).
- Causas y finalidades de acciones: a) aceptable, con condiciones y b) aceptable.
- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) aceptable e insuficiente y b) aceptable y regular.

c) Información ausente.

- Se pierde bastante información como, por ejemplo, algunas comparaciones, determinados razonamientos y detalles. Tampoco se remite a reacciones verbales, ni hay referencias al propio autor o a otras personas.

- En la misma situación se encuentran las expresiones que proporcionan significación, las preguntas retóricas, los microniveles y las líneas abiertas de pensamiento que indican valores que completan la ideología subyacente en el texto. Los aspectos descriptivos corren la misma suerte.

d) Análisis.

Mediante el análisis se advierten varios hechos: la existencia de varios niveles de importancia entrecruzados, lo que obliga a tomar decisiones inciertas, así como la excesiva cantidad de información que dependen, para su comprensión, del contexto tanto cultural como periodístico. La elucidación de las relaciones lógicas presenta la dificultad de la unión de los fragmentos que configuran la significación mediante relaciones lógico-conceptuales, pero que a juicio del analista no son necesarios para la comprensión global del texto.

El resultado de la comparación es bueno y coincide con los teóricos puntos de interés del analista, con la salvedad de los microniveles (sobre todo microrazonamientos). En suma, nos encontramos con documentos que tienen una gran cantidad de niveles en forma de líneas discursivas adyacentes difícilmente reproducibles.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** aceptable o con reparos.
- **Acontecimientos principales:** aceptable.
- **Consecuencias:** aceptable.
- **Antecedentes:** aceptable.
- **Contexto:** aceptable (indirectamente).
- **Reacciones verbales:** aceptable y con reparos.
- **Expectativas:** aceptable y regular.
- **Evaluaciones:** aceptable (depende de forma y adjetivos).

Columna de opinión. Tamaño grande.

a) Reacciones.

- Mientras se han detectado interposiciones entre "objetivo", "agente" e "instrumento", y finalmente, "producto" y "acción". y se ha constatado que el funcionamiento de "producto", y "modo(método)" es acertado, y el de "instrumento" permite una amplia gama de posibilidades, existe la evidencia de que se pueden mejorar los aspectos definitorios.

- Desde un prisma general se pueden calificar los resultados de moderados ya que el modelo no ofrece seguridad habida cuenta la complejidad inherente a su aplicación. Tampoco propone criterios fijos que reflejen la potencialidad, las comparaciones, las peticiones, los ejemplos, los conceptos abstractos, el imperativo y el "yo" del autor.

- Entendemos que los mecanismos de direccionalidad pueden mejorar el tratamiento de las proposiciones complejas. De la misma manera, se confirma que es el analista quien fundamentalmente toma las decisiones acerca de la captación y la interpretación de los contenidos del documento, y que la construcción discursiva resultante de la aplicación del modelo se presenta de forma desordenada.

b) Cuestiones.

- Enunciados especialmente relevantes: insuficiente.
- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: a) aceptable y b) regular.
- Lugar, tiempo y situación: aceptable con condiciones.
- Acciones y los instrumentos: aceptable, con reparos y b) aceptable.
- Actores (activos o pasivos): regular (en posición) y aceptable. Aceptable con condiciones.
- Causas y finalidades de acciones: a) aceptables o con condiciones y b) aceptable.
- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) aceptable o regular y b) reales: aceptable y potenciales: insuficiente o regular.

c) Información ausente.

- Reflexiones de interés potencial, procesos y datos históricos paralelos, detalles y aspectos descriptivos (p. ej. un viaje y su recorrido), e interrogaciones.
- Se ignora bastante información: algunos fragmentos completos (p. ej. referencias a libros y autores, frases de historiadores y chistes), el "yo" del autor del documento, la formulación de peticiones, repeticiones paralelas, y, en suma, no se reflejan todos los sentidos pero sí el hilo discursivo principal.

d) Análisis.

El análisis, que en general evoluciona correctamente, ofrece inconvenientes en su faceta de reconocimiento sobre un discurso de alto grado de dispersión. En la siguiente fase, se advierte que la captación sólo es parcial y que no se superan los problemas de conexión lógica y de transparencia.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** aceptable y con reparos.
- **Acontecimientos principales:** aceptable.

- **Consecuencias:** aceptable.
- **Antecedentes:** aceptable (global).
- **Historia:** aceptable (global).
- **Contexto:** aceptable (global).
- **Acontecimientos previos:** aceptable (global).
- **Expectativas:** regular.
- **Evaluaciones:** aceptable.

Columna de análisis. Tamaño medio.

a) Reacciones.

- Existen interposiciones entre "objeto" y "modo", "objeto" y "causa", "producto" y "objeto", "modo" y "causa", "finalidad" y "producto", "agente" y "objeto", y "agente" y "lugar". Los apartados de "producto" e "instrumento" ofrecen resultados positivos y ambivalentes, mientras que "objeto" los ofrece mediocres incluso después de haber incluido conceptos abstractos.
- Se han detectado, de un lado, inconvenientes para la correcta traslación de ciertas proposiciones y para expresar la potencialidad, y, de otro, dudas sobre la incorporación o no de referencias ajenas al documento en cuestión y sobre el comportamiento ante los microniveles.

- También se han observado: la influencia proposicional, la ausencia de direccionalidad y de una apartado que permita la amplicación concreta o definitoria, la potencialidad, la ejemplificación, así como la adaptación de la forma pasiva, de los elementos paralelos o contextuales, y de las fórmulas descriptivas (en este caso, no se han admitido los adjetivos).

- El modelo, cuyo resultado es desordenado, ayuda a la estructuración y tiende a la esquematización pero no es operativo para la detección de los niveles y para su posterior fijación. Sobre él surge la sospecha de que no es completamente válido para advertir toda la complejidad de la argumentación explícita e implícita.

- A veces, el modelo de casos no es competente para un conjunto amplio de datos, de relaciones conceptuales, y la ejemplificación. En definitiva, ofrece un buen funcionamiento con tendencia a la globalidad y a la influencia estilística

b) Cuestiones.

- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: a) aceptable y regular y b) insuficiente y regular.

- Lugar, tiempo y situación: aceptable con condiciones.

- Acciones y los instrumentos: aceptable con condiciones y b) aceptable.

- Actores (activos o pasivos): aceptable y con reparos.

- Causas y finalidades de acciones: a) aceptable con condiciones y b) aceptable.
- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) aceptable, con reparos e insuficiente; b) reales: aceptable y potenciales: insuficiente o regular.

c) Información ausente.

- Se pierde un alto grado de información, a saber: repeticiones con alguna variación, conceptos estratégicos, ejemplificaciones de potencial relevancia, consecuencias de algunos hechos y algunas circunstancias históricas.
- Alternativas a alguna línea conceptual principal, pequeños detalles, ciertas caracterizaciones, afirmaciones que aclaran el sentido general, y por último, ciertas formas de interrelación textual.
- Nivel más específico de algún aspecto, adjetivos (aunque de forma suficiente), alguna información subyacente, juicios de valor negativo, suposiciones, y finalmente, algunas interpretaciones con respecto a un asunto.

d) Análisis.

El análisis no ofrece complicaciones e incluso los razonamientos tienen menos dificultad para ser recogidos, dada la existencia de cierta lógica más formal.

La comparación, si en lo general aporta perspectivas positivas al admitir un alto grado de información de la línea fundamental, presenta otras deficiencias: la pérdida de algunas relaciones lógicas, la imperfecta conexión entre los distintos fragmentos del documento, y de los trazos que completan los razonamientos más relevantes, y la incorporación de la consecuencia final. Asimismo, los microniveles aumentan la complejidad de esta operación que no se puede realizar plenamente y además viene definida por el contexto.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** aceptable o regular.
- **Acontecimientos:** aceptable.
- **Consecuencias:** aceptable o regular.
- **Antecedentes:** aceptable.
- **Historia:** aceptable.
- **Contexto:** aceptable.
- **Acontecimientos previos:** aceptable.
- **Reacciones verbales:** aceptable o regular.
- **Expectativas:** regular.
- **Evaluaciones:** aceptable.

a) Reacciones.

- Insuficiencia del número de planos elegido, inseguridad en la organización del modelo y en su evolución en los fragmentos complejos. También las consecuencias son limitadas respecto a la influencia de las proposiciones en el reconocimiento y la adaptación.

- Hay interposiciones entre "lugar" y "objeto", "agente" y "objeto", "modo" y "lugar" , "modo" e "instrumento", incluso "agente" (empleado p. ej. como país) y "lugar". Subrayamos como cuestiones pendientes, sin olvidar que la categoría de "producto" da buenos resultados y que se han incorporado las características en "modo", la excesiva funcionalidad de "lugar(situación)", la mínima definición de "agente", que no siempre se ha empleado desde una perspectiva humana, y la ausencia de un caso de aplicación o definitoria.

- Una vez comprobado que el conocimiento del documentalista influye en cierta medida, hay que hacer referencia a los factores pendientes de resolución o normalización, a saber: las previsiones, la ejemplificación, la potencialidad, la inserción de determinadas formas de expresiones de la opinión, la direccionalidad, las alternativas y el tiempo futuro.

b) Cuestiones.

- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: a) aceptable con reparos, regular o insuficiente b) aceptable e insuficiente.
- Lugar, tiempo, y situación: aceptable con condiciones.
- Acciones y los instrumentos: aceptable con condiciones.
- Actores (activos o pasivos): aceptable y regular.
- Causas y finalidades de acciones: a) aceptable con reparos y b) aceptable.
- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) aceptable o con condiciones y b) reales: aceptable y potencial: regular.

c) Información ausente.

- Aunque no se aprecia una gran cantidad de información podemos afirmar que el funcionamiento es adecuado, con algunas salvedades: la ejemplificación, la adaptación de las líneas colaterales, la contextualización global, algunas consecuencias y las expectativas.
- Se pierden datos históricos, detalles contextualizadores, descripciones, datos y situaciones concretas (como porcentajes), trazos ideológicos, de lugar y contextuales, definiciones, algunos niveles completos, las preguntas, e incluso fragmentos completos que pueden formar un plano.

d) Análisis.

Su desarrollo es positivo porque está bien estructurado, pero mantiene los inconvenientes de la rigidez y del tratamiento de las ramificaciones de sentido. En realidad, el análisis logicista efectúa un resumen y no advierte en gran medida los microniveles.

La comparación, donde se recogen las partes definitorias, carece de profundidad y flexibilidad, a pesar de que su balance puede ser calificado de aceptable.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** aceptable.
- **Acontecimientos principales:** aceptable y regular.
- **Consecuencias:** aceptable y con reparos.
- **Antecedentes:** aceptable.
- **Historia:** regular.
- **Contexto:** aceptable.
- **Reacciones verbales:** aceptable.
- **Expectativas:** aceptable y regular.
- **Evaluaciones:** aceptable y con reparos.

Crítica. Tamaño pequeño.

a) Reacciones.

- Interposición entre "agente" y "objeto", "lugar(situación)" y "objeto(causa)", "producto" y "acción", con reparos "modo" y "lugar", e "instrumento" y "modo". Mientras "agente", "lugar", "modo" y "producto" obtienen buenos indicadores, "objeto" no está suficientemente definido.
- Se mantienen los reparos a la organización analítica y a la influencia de las formas expresivas. Asimismo preocupan la falta tanto de indicadores de direccionalidad como de un caso de características o definición funcional, y la confirmación de un nivel bajo en la apreciación de las interrelaciones.
- Existen problemas con las comparaciones, que se han incluido en "lugar", donde también se han insertado los adjetivos y las explicaciones generales (variante situación). Queda sin tratamiento unívoco la incorporación del contexto.
- También se cuestiona si la modelización se realiza a partir del analista, cuál es el límite analítico de las proyecciones de los casos, y, por último, si el proceso de transformación es procedente.

b) Cuestiones.

- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: a) aceptable (enunciación y b) insuficiente.
- Lugar, tiempo y situación: aceptable con reparos.
- Acciones y los instrumentos: a) aceptable con reparos y b) aceptable.
- Actores (activos o pasivos): aceptable (dependencia de frase, falta de direccionalidad).
- Causas y finalidades de acciones: a) aceptable con reparos y b) aceptable.
- Implicaciones. Nivel de independencia e interdependencia. Efectos reales y potenciales: aceptable y ambivalente en general.

c) Información ausente.

- Se pierde poca información, a saber: en algún caso objetivos, expresiones (detalles), repeticiones sobre las mismas ideas, junto a adjetivos, adverbios y en general descripciones.
- Referencias que apoyan las reacciones verbales de otras personas, comentarios, e información que se sitúa en una línea colateral.

d) Análisis.

Ofrece ciertos inconvenientes en el momento de la aplicación porque no se facilita una línea discursiva concreta. No obstante, la comparación obtiene buenos resultados con la salvedad de su interconexión. Se constata que se desarrolla mejor ya que el menor número de campos aumenta su flexibilidad y rendimiento.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** aceptable.
- **Acontecimientos principales:** aceptable.
- **Consecuencias:** aceptable.
- **Antecedentes:** aceptable y con condiciones.
- **Reacciones verbales:** aceptable.
- **Evaluaciones:** aceptable con condiciones.

Crítica. Tamaño medio.

a) Reacciones.

- Interferencias entre "finalidad" y "producto", "agente" y "objeto" y finalmente "objeto" y "producto". Si por una parte, se han introducido las características en "modo", por otra, se han originado dudas sobre la plasmación de los tiempos verbales, la plasmación del "yo", la respuesta insatisfactoria de la ampliación o definición de cualquier microplano, y finalmente la debilidad de "objeto(causa)".
- Este modelo de lectura documental no suministra estructuras de ordenación ni criterios de traslación de las comparaciones y adjetivos, del número pertinente de planos, ni pautas de transformación. Al mismo tiempo, se ha advertido la influencia del formato de las proposiciones en el reconocimiento y la reconstrucción.
- Además, el modelo de casos en su aplicación demuestra un grado bajo para la interrelación, todo lo contrario de lo que sucede con la multiaplicación. Del mismo modo, muestra una respuesta escasa frente al número de ejemplos y a la densidad informativa.

b) Cuestiones.

- Actitudes, decisiones, tomas de posición y características: a) aceptable o regular y b) insuficiente y regular.
- Lugar, tiempo y situación: aceptable (con problemas de división).
- Acciones y los instrumentos: aceptable y con condiciones.
- Actores (activos o pasivos): aceptable o regular (falta direccionalidad).
- Causas y finalidades de acciones: aceptable y regular.
- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) aceptable y b) reales: aceptable (ambivalente).

c) Información ausente.

- Falta una gran cantidad de información, entre la que destacan los detalles de cierta importancia (como un deseo del autor), los ejemplos, junto a algunos futuribles y efectos potenciales, y partes del contexto global.
- Ausencia tanto de comparaciones, descripciones que complementan la significación, como aclaraciones y comentarios de relevancia potencial. Asimismo, los acontecimientos previos se atienden de forma perfeccionable.

d) Análisis.

Para la realización del análisis se necesita una gran capacidad de acoplamiento y de atención sobre los niveles paralelos. Por su parte, la comparación, que resulta menos flexible, recoge la línea fundamental con la excepción ocasional de algunas conclusiones y ejemplos. En este caso tiene menos trascendencia la flexibilidad por la naturaleza de la construcción textual.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** aceptable (difícil de detectar).
- **Acontecimientos:** aceptable.
- **Consecuencias:** aceptable.
- **Antecedentes:** aceptable en plano.
- **Acontecimientos previos:** aceptable (pero no global)
- **Reacciones verbales:** aceptable con reparos.
- **Expectativas:** regular o insuficiente.
- **Evaluaciones:** aceptable.

a) Reacciones.

- Se mantiene la sospecha de que el documentalista debe realizar una tarea superior a las prestaciones fijadas para el modelo de análisis. El modelo no guía con plenitud el proceso de lectura, en función de las peculiaridades de los documentos, lo que provoca una mayor intervención del analista. En efecto, se requiere un criterio capaz de organizar los resultados del proceso de lectura, en cada plano y entre ellos, en la línea fundamental y en las más específicas.
- La combinación elegida en el nivel proposicional por el autor influye en los resultados, e incide en la resolución del proceso analítico. En realidad, la puesta en funcionamiento del modelo reclama un proceso de transformación.
- Se encuentran interposiciones entre los siguientes puntos: "objeto" y "agente", "agente" e "instrumento", "finalidad" y "producto", "instrumento" y "modo", y, por último, "modo" y "lugar". De otro lado, destacamos que no queda bien resuelto el papel del autor de la crítica, ni la configuración del apartado "objeto", ni el de "característica" como apartado definitorio.
- A la hora de aplicar el modelo hay que hacer constar que se ha utilizado el "producto" como conclusión, que los temas individualizados se han introducido a partir de "objeto" y las perspectivas

a través de "modo" y "finalidad" y, por último, que "finalidad" e "instrumento" funcionan de manera polivalente.

- Quedan por despejar los siguientes interrogantes: cuáles son los límites del análisis y cómo dilucidar la incorporación de ciertas partes de la crónica.

b) Cuestiones.

- Enunciados especialmente relevantes: regular (frases textuales).
- Actitudes, decisiones, tomas de posición, características: a) aceptable o regular (con condiciones) y b) insuficiente en definición.
- Lugar, tiempo y situación: aceptable o con reparos.
- Acciones y los instrumentos: aceptable o con reparos (acción).
- Actores (activos o pasivos): aceptable o regular ("yo" en el documento).
- Causas y finalidades de acciones: aceptable.
- Implicaciones. Nivel de independencia o interdependencia. Efectos reales y potenciales: a) aceptable con condiciones o regular (complejidad) y b) regular.

c) Información ausente.

- Han quedado fuera del marco de lectura los siguientes puntos: adjetivos, descripciones, ejemplos o muestras de lo que se dice y datos concretos que comportan bastante información, e, incluso, fragmentos completos. En realidad, se pierden partes completas del documento, la connotación en alguna medida, y parte del contexto.

- Dentro de la gran cantidad de información ignorada, faltan comparaciones, y aspectos que pueden ser relevantes como, dado el caso, afirmaciones sobre los pensamientos de personas cuya obra se critica o referencias de sus constantes y de las relaciones con toda su vida. Esto mismo sucede con ciertas definiciones.

d) Análisis.

Dentro de su gran complejidad, esta fase se puede calificar de positiva sin superar algunas deficiencias por falta de explicitación en algunos puntos. En algunos supuestos, resulta complicado realizar una estructuración a partir de los distintos niveles.

La segunda fase no admite las comparaciones en líneas más específicas, y que a veces son importantes. Otras peculiaridades observadas son la rigidez entre los diferentes planos de trabajo y su profundidad.

e) Esquema formal.

- **Resumen:** aceptable o con reparos.
- **Acontecimientos principales:** aceptable (nivel personal) e insuficiente (nivel temático).
- **Consecuencias:** aceptable e insuficiente.
- **Antecedentes:** insuficiente, regular y aceptable.
- **Historia:** regular.
- **Contexto:** en ocasiones aceptable.
- **Reacciones verbales:** insuficiente, o regular.
- **Expectativas:** regular o insuficiente.
- **Evaluaciones:** aceptable, regular, e insuficiente.

6.4. CONCLUSIONES

Debemos exponer una serie de consideraciones con respecto al balance procedente del análisis efectuado:

- Las conclusiones a veces se basan en parámetros no perfectamente delimitados pero convenientes en este nivel de estudio. Como uno de los problemas destaca la descripción de los procesos que aquí concurren.

- Es evidente la ausencia de uniformidad (por ejemplo en el uso de "lugar") tanto en la traslación, sin explicitar los mecanismos reales de lectura, de lo que se deduce que habría que establecer modelos normalizados, como en el factor organizativo, donde predominan las tendencias textuales.

- La mención a la cantidad de información y a la densidad de ésta no es de carácter matemático, sino que intenta explicar el comportamiento de una construcción lógico-lingüística ante situaciones textuales distintas.

El comportamiento de las diferentes facetas del método de validación del Análisis Documental del discurso periodístico ha sido el siguiente:

- *Reacciones*: facilita la comprensión sobre las posibilidades de un modelo de análisis como fórmula de lectura documental.

- *Cuestiones*: se produce la búsqueda sistemática a partir de las unidades de búsqueda marcadas. También se ha observado la confusión entre el apartado de "enunciados especialmente relevantes" con las "reacciones verbales" de los actantes. En cuanto al examen de las características de los actantes, cosas, etc., en los documentos, se han producido interferencias con el apartado teórico propuesto para su incorporación.

- *Información ausente*: es el apartado de mayor dificultad de plasmación, constatándose cierta complejidad de categorización de la información ignorada, y menor capacidad de influencia en el balance del modelo de evaluación que el resto de parámetros.

- *Análisis logicista*: como recurso del método de evaluación, no ha sido empleado exhaustivamente, ya que su funcionamiento estaba destinado a servir de referencia en detrimento de una reflexión interna. En este caso, no se ha tomado en consideración explicitar todos los dispositivos cognitivos y lingüísticos que despliega el analista en la lectura, lo que requiere una profundización tanto en su propio desarrollo en este dominio documental, como en el estudio de la lógica interna del discurso periodístico, una vez demostrada su existencia.

- *Esquema formal del discurso periodístico*: las manifestaciones que más han dificultado su utilización han sido, de un lado, la inclinación a equiparar sus resultados con los de las interrogaciones, cuando, en realidad, se comprueba el funcionamiento de un modelo en cualquier fragmento del documento y, de otro lado, el carácter difuso de la diferencia entre "antecedente", "historia" y "contexto" y entre "acontecimientos principales" y "resumen".

NOTAS

- 1) los modelos revisados proceden entre otros de Barthes, Roland: Introducción al análisis estructural de los relatos. En: Ibid.: *La aventura semiológica*. Barcelona: 1990, p. 163-201.
Guiraud, Paul: Les structures élémentaires de la signification. *BSL*, 1965, 60, p. 97-114. Greimas, A.J.: Pour une théorie des modalités. *Langages*, 1976, 43, p. 90-107.
- (2) Pottier, Bernard: *Linguística General: teoría y descripción*. Madrid: Gredos, 1976, p. 135-146.
- (3) Cunha, Isabel: *Do mito à análise documentária*. Sao Paulo: Edusp, 1990, p. 118.
- (4) Sillince, J. A.: Argumentation-based indexing for information retrieval from learned articles. *Journal of Documentation*, Diciembre 1992, vol. 48, nº 4, p. 387-405.
- (5) Ibid., p. 387-389.
- (6) Ibid., p. 402.
- (7) Ibid., p. 396.
- (8) Gardin, Jean-Claude: La logique, naturelle ou autre, dans les constructions de sciences humaines. En: Ibid.: *Le calcul et la raison: essais sur la formalisation du discours savant*. Paris: Éditions de l'école des hautes études en sciences sociales, 1991, p. 170-171.
- (9) Ibid.: Les limites de l'analyse linguistique pour la constitution de bases de connaissances dans les sciences de l'homme. En: Ibid.: *Le calcul et la raison...* op. cit., p. 182.
- (10) Ibid.: Questions d'épistémologie pratique dans les perspectives de l'intelligence artificielle. En: Ibid.: *Le calcul et la raison...* op. cit., p. 64.
- (11) Ibid.: *Les limites...* op. cit., p. 182-183.

- (12) Dijk, Teun A. van: *La noticia como discurso: comprensión, estructura y producción de la información*. Barcelona: Paidós, 1990, p. 86.
- (13) García Gutiérrez, Antonio: *Análisis documental del discurso periodístico*. Madrid: CTD, 1992, p. 122.
- (14) se ha empleado la recopilación realizada en Bastos Vieira, Simone: *La recuperación automática de información jurídica: metodología de análisis lógico-sintáctico aplicado a la lengua portuguesa*. Madrid: Universidad Complutense, Facultad de Ciencias de la Información, Departamento de Periodismo III, 1994. p. 18-27. También es interesante, entre otros, analizar Blair, D.C.: *Language and representation in Information Retrieval*. Amsterdam: Elsevier Science Publishers, 1990, p. 27-67, donde se estudian los principales modelos formales de recuperación de información, y en consecuencia, las distintas reglas y fórmulas de recuperación.
- (15) Martínez Albertos, José Luis: *Curso General de Redacción Periodística*. Ed. rev. Madrid: Paraninfo, 1991, p. 287-390.

CAPITULO 7. EVALUACION DE LAS NUEVAS FORMULAS ESTRUCTURALES DE LOS LENGUAJES DOCUMENTALES DEL DISCURSO PERIODISTICO.

7.1. Introducción y problemática.

Hemos convenido en utilizar la **fiabilidad de la unidad**, la **fiabilidad de una categoría única**, la **fiabilidad condicional**, la **validez semántica**, y la **validez de la construcción** como parámetros que controlen el estudio de las reacciones de los modelos propuestos como generadores de estructuras novedosas en los tesauros de prensa. Fundamentalmente, se pretende que estos parámetros detecten las fuentes de construcción, evaluación y validación más apropiadas, en detrimento de aspectos más concretos como los de la **estabilidad** y la **validez correlacional**.

Para comprender este trabajo hay que precisar el corpus de estudio y el ambiente que le circunda. Éste depende, en gran medida, de la situación deficiente de los tesauros en la práctica profesional realizada en los Centros de Documentación de prensa. Mientras en algunos no se utilizan, en otros o bien se recurre a la adaptación de un tesoro que no pertenece al dominio periodístico, o bien se emplea en estado inicial. También se manejan instrumentos de recuperación precarios que en realidad no alcanzan el grado de tesoro o que, en todo caso, apenas cumplen las normas.

Hemos seleccionado dos instrumentos de recuperación como muestra para el cotejo experimental. El primero es el tesauro periodístico del centro de estudio de la prensa elaborado por el profesor Raymond Colle en la Facultad de Letras de la Pontificia Universidad Católica de Chile (1989). Interesa en tanto que su objetivo es la presentación de un sistema de descriptores a disposición de diarios y radios, con pretensión globalizadora, que facilite, mediante 3000 descriptores, la representación de documentos periodísticos escritos típicos de un medio de prensa no especializado. Pese a todo, tiene un carácter experimental, una capacidad relacional pobre y pertenece a otro ámbito geográfico.

Se compone de dos partes: la tabla analítica que presenta la estructura jerárquica para permitir la búsqueda en su división por generalidades y la tabla alfabética que contiene la lista de descriptores con sus relaciones y anotaciones: NA o nota de alcance, TG o término genérico, TR o término relacionado y TE o término específico. Por último, se acompaña de una lista alfabética de no-descriptores con la forma "No-descriptor USE: descriptor".

El otro lenguaje documental seleccionado es el de "T.V.E." Su elección se fundamenta no tanto en las características, que no coinciden exactamente con las de un tesauro, sino en el proceso continuo y riguroso de elaboración, y en su tradición en el dominio periodístico escrito. Este lenguaje comprende una parte alfabética en la que se ha eliminado la notación previa procedente del tesauro general de la Unesco, desplegando exclusivamente notas de alcance y relaciones de equivalencia. En segundo lugar, contiene una clasificación de descriptores, con una pequeña parte

de la notación (alfanumérica), que está siendo reordenada a partir de las secciones propias de la información periodística. Finalmente ofrece un índice permutado de descriptores en el que aparecen provisionalmente términos no autorizados.

Por otra parte, el plan de muestreo y el tamaño de la muestra debe responder de su propia validez desde una perspectiva teórica y práctica, y ha de considerar tanto las condiciones en que se sitúa la investigación como sus objetivos. De esta manera, para el test de evaluación se han seleccionado, en general, los dos primeros niveles de descriptores pertenecientes a cuatro campos semánticos de ambos tesauros, en virtud de su funcionalidad y no tanto de la exhaustividad de las conclusiones (anexo 3).

Así pues, examinaremos las nuevas formas de estructuración, alejadas de los procedimientos clásicos, sobre todo en su aspecto aplicativo. En este punto es importante exponer varias consideraciones:

- La apertura de nuevas vías de construcción y aplicación se basa en la utilización de modelos. Este es uno de los condicionantes que están ligados a la exclusión del plano intuitivo como principio general.
- El cotejo sólo se efectúa sobre el balance del modelo independientemente de las mejoras que la normalización imponga. Dos son sus momentos: el reconocimiento (explicitación cognitiva virtual

del tesauro) y la reconstrucción (plasmación del reconocimiento en formas organizadas de expresión documental).

- La plasmación de cada modelo o fórmula, en gran medida, dependerá del sistema documental de que se trate, del fondo documental, de los usuarios, de su estructuración y de los propósitos que se quieran cumplir con un instrumento de recuperación. La validez de la investigación procede de su globalidad porque cada sistema documental tiene sus propias particularidades.

- Se propone como alternativa la organización vectorial frente a la facetada y categorizante de algunas de las categorías analizadas. La aplicación se realiza con una perspectiva enunciativa y lingüística, con la finalidad de superar las estructuras jerárquicas e intuitivas típicas de los tesauros actuales.

- En este supuesto, no interesa advertir siempre todos los sentidos que se pueden encontrar en los lenguajes documentales, sino desplegar nuevas fórmulas de construcción y aportar nuevas bases y vías de estudio para la Documentación.

- La construcción y validación del lenguaje documental del discurso periodístico comparte con otros tipos de tesauros su vinculación con la Terminología, aun cuando su impacto es de menor calibre. Este hecho viene motivado por su especial situación, es decir, se encuentra inmerso en un dominio público de difusión proyectado por los documentos periodísticos, lo que indica la existencia de un

conjunto de "vínculos" conceptuales y lógicos singulares superpuestos a los términos y relaciones inherentes a cada área en que los medios de comunicación fragmentan la realidad.

A continuación, mostramos un ejemplo de la comprobación experimental, es decir, una de las variantes factibles que produce el modelo. Las categorías relacionales se han indicado entre dos signos "/" "/" junto al signo "-" que se ha insertado entre los descriptores. Asimismo, entre paréntesis se han ubicado comentarios o incluso posibles descriptores:

Nivel A.

/qué/ -ciencias ambientales- -medio ambiente-, -ecología - (dudas contextuales sobre - medio ambiente natural-).

/quién/ (potencialmente faltan elementos que compogan este campo semántico en la función de actantes en cualquier posición, aunque su amplitud quizá lo haga poco eficaz o excesivamente redundante).

/cómo/ -medio ambiente natural-, -investigación ecológica-, -relaciones ecológicas-, (- simbiosis- puede representar un descriptor dentro de relaciones ecológicas), -fitoecología- -ecología humana-, -ecología animal-, -equilibrio ecológico-, -cambios ambientales-, -deterioro del medio ambiente-, -conservación del medio ambiente-.

/dónde/ -biosfera-, -ecosistemas- (faltan elementos como pueden ser todos los espacios propios con su tipología).

/porqué/ (no se hacen evidentes los elementos que se pueden incorporar).

/para qué/ -conservación del medio ambiente-, -(evitar)deterioro del medio ambiente- (se puede hacer referencia a la ausencia de algunos conceptos pero que pueden ser demasiado genéricos).

/cuándo/ (inoperante en este caso).

Nivel B.

/qué/ -deterioro del medio ambiente-.

/quién/ -contaminantes (demasiado genérico)-, (faltan entes, instituciones etc, y también a quién afecta).

/cómo/ -contaminación-, -contaminación atmosférica-, -contaminación del agua-, -contaminación de las tierras-, -contaminación radioactiva-, -contaminación industrial-, (cómo delimitar si esta clasificación es adecuada y cada elemento se rige por el mismo criterio y falta

referencia concreta a procesos que incidan o ayuden). Legislación ambiental **/una forma de/** - (evitar)deterioro del medio ambiente-.

/dónde/ (ausencia de dominios donde se produce este hecho).

/porqué/ (razones por las que se produce, si bien se puede producir confusión con los tipos de contaminación, junto a otras causas o situaciones cómo pueden ser los incendios etc.) también - contaminantes- junto a -contaminación- y sus tipos.

/para qué/ (poco activo).

/cuándo/ (inoperante hasta cierto punto porque se puede considerar por ejemplo para la medida de los niveles de contaminación).

/qué/ -conservación del medio ambiente-.

/quién/ (faltan instituciones o entes, cargos determinados), -productos ecológicos(concreción o no).

/cómo/ (-legislación ambiental-), -lucha contra la contaminación-, (ausencia de p. ej. mecanismos concretos).

/dónde/ (dominios generales o concretos donde se realizan actividades o se efectúan acciones con entes relacionados con ésta).

/porqué/ -deterioro del medio ambiente-, -cambios ambientales- (se puede expandir).

/para qué/ -equilibrio ecológico- (conservación del medio ambiente es ambivalente en muchos casos puesto que la finalidad se asimila a la causa).

/cuándo/ (depende del sistema documental de que se trate pero aquí lo desechamos).

Relaciones individualizadas

* *ciencias ambientales, medio ambiente, ecología*: /**con forma de**/ -medio ambiente natural-, -investigación ecológica-, -relaciones ecológicas-, -fitoecología-, -ecología animal-, -ecología humana-, -equilibrio ecológico-, -cambios ambientales-, -deterioro del medio ambiente-, -conservación del medio ambiente-; /**dónde**/ -biosfera-, -ecosistemas-; /**para qué**/-conservación del medio ambiente-, -(evitar)deterioro del medio ambiente-.

* *medio ambiente natural*: /**una forma de**/ -(ciencias ambientales, medio ambiente, ecología)-.

* *investigación ecológica*: (con dudas), /**una forma de**/ -(ciencias ambientales...)-.

* *relaciones ecológicas*: /**una forma de**/ -medio ambiente-.

* *simbiosis*: (dudas).

* *fitoecología*: /**una forma de**/ -ecología-.

* *ecología animal*: /**una forma de**/ -ecología-.

* *ecología humana*: /**una forma de**/ -ecología-.

* *equilibrio ecológico*: /**una forma de**/ -medio ambiente-, /**causa de**/ -conservación del medio ambiente-; /**finalidad de**/ -conservación del medio ambiente-.

* *cambios ambientales*: /**una forma de**/ -medio ambiente-, /**causa de**/ -conservación del medio ambiente-.

* *deterioro del medio ambiente*: /**una forma de**/ -medio ambiente-; /**con agente**/ -contaminantes-; /**con forma de**/ -contaminación- y sus tipos; /**causa de**/ -conservación del medio ambiente-; /**porque**/ -contaminantes-, -contaminación- y sus tipos; /**finalidad de** (evitar)/ -(ciencias ambientales, medio ambiente, ecología)-.

* *conservación del medio ambiente*: /**con agente**/ -productos ecológicos-; /**con forma de**/ -legislación ambiental-, -lucha contra la contaminación-; /**porque**/ -deterioro del medio ambiente-, -cambios ambientales-; /**para qué**/ -equilibrio ecológico-; /**finalidad de**/ -(ciencias ambientales, medio ambiente, ecología)-.

* *biosfera*: /**un lugar de**/ -(ciencias ambientales...)-.

* *ecosistemas*: /**un lugar de**/ -(ciencias ambientales...)-.

* *contaminación*: /**una forma de**/ -deterioro del medio ambiente-; /**causa de**/ -deterioro del medio ambiente-.

* *contaminación atmosférica*: /**una forma de**/ -deterioro del medio ambiente-; /**causa de**/ -deterioro del medio ambiente-.

* *contaminación del agua*: /**una forma de**/ -deterioro del medio ambiente-; /**causa de**/ -deterioro del medio ambiente-.

* *contaminación de las tierras*: /**una forma de**/ -deterioro del medio ambiente-; /**causa de**/ -deterioro del medio ambiente-.

* *contaminación radioactiva*: /**una forma de**/ -deterioro del medio ambiente-; /**causa de**/ -deterioro del medio ambiente-.

* *contaminación industrial*: /**una forma de**/ -deterioro del medio ambiente-; /**causa de**/ -deterioro del medio ambiente-.

* *contaminantes*: /**un agente de**/ -deterioro del medio ambiente-, /**causa de**/ -deterioro del medio ambiente-.

* *legislación ambiental*: /**una forma de**/ -conservación del medio ambiente-, -(evitar)deterioro del medio ambiente-.

* *lucha contra la contaminación*: /**una forma de**/ -conservación del medio ambiente-.

* *productos ecológicos*: /**un agente de**/ -conservación del medio ambiente-.

7.2. Funcionamiento de los principios universales de los campos léxicos en los sistemas documentales.

Estos principios proceden de la reflexión sobre las posibilidades que ofrecen los campos léxicos y conceptuales en la construcción y renovación de los lenguajes documentales. La extrapolación del conjunto de principios universales de los campos léxicos en una vertiente documental(1) a la evaluación de los lenguajes documentales, se efectúa con vistas a conocer con mayor certeza su valor como componente de un modelo globalizado de validación para los lenguajes documentales. Así pues:

- **Contextualidad:** demuestra plenamente las reflexiones expuestas, es decir, que no propone ningún mecanismo de validación. En realidad, continúa el dilema sobre si la pertinencia de un descriptor a un tesauro se debe establecer siempre a posteriori.

De momento, los cuadros propuestos sólo excluirán aquellos descriptores que no se ajusten a los límites conceptuales que los campos o relaciones marquen, o de lo contrario, sólo serían efectivos de contrastarse con el campo conceptual de cada área de la realidad social cubierta por el tesauro.

- **Reciprocidad:** se confirma el recelo sobre la posibilidad de esbozar un mayor número de relaciones entre los términos del tesauro, aun cuando resta encontrar un criterio objetivo y externo

por el que éstas se establezcan. Nuestros objetivos cubren la faceta de la bidireccionalidad y del eje estructural como condiciones mínimas de construcción.

- **Organización formal:** esta característica depende fundamentalmente de los criterios de uso explícitos e implícitos del analista. En este caso, la presentación es clara y correcta, aunque faltaría averiguar hasta qué punto es susceptible de mejora.

- **No contradicción:** los resultados conseguidos a partir de la contrastación de este principio nos indican que su utilidad desde la perspectiva metodológica es limitada y que, a la vez, es pertinente como principio regulador del tesauro de prensa.

- **Designación:** el problema que concentra nuestra atención continúa sin ser solventado desde el prisma práctico, es decir, no se informa de las relaciones implícitas mediante la revisión sistemática del tesauro, superando las relaciones tradicionales.

- **Impermeabilidad:** el planteamiento del que partimos se basa en que la validación de cualquier tesauro en el discurso periodístico se realiza en un momento concreto y que es a través de este proceso donde quedan explícitas las operaciones que modifiquen el instrumento de recuperación, desarrollándose con totalidad el entramado estructural. Por tanto, excluimos por el momento este parámetro.

- **Homogeneidad:** tampoco aporta un método externo que estime las lagunas terminológicas y conceptuales existentes en el lenguaje documental.

A continuación, exponemos el funcionamiento de los principios de los campos léxicos en su vertiente documental bajo los criterios de evaluación admitidos, a saber:

- **Fiabilidad de la unidad:** en este apartado se han asimilado las unidades de estudio a cada término y a cada relación del tesoro. En efecto, las unidades de estudio creadas tienen una razón exógena al propio método de estructuración pues proceden de la configuración del objeto de estudio y de un criterio "natural" de selección. Esto es aplicable tanto a los principios universales de los campos léxicos como al resto de modelos estructurantes.

- **Fiabilidad de una categoría única:** a partir del examen practicado, hemos desechado el concepto de *impermeabilidad* de los principios de la investigación al quedar cubierto con el resto de principios. Conforme a la problemática existente entre *designación* y *reciprocidad*, también hemos resuelto desear el primero, habida cuenta que cualquier analista o usuario debe conocer todo el entramado funcional y estructural del tesoro.

- **Fiabilidad condicional:** en definitiva, el bajo grado de funcionalidad del resto de categorías como categorías estructurantes, no les resta aptitud para configurarse como principios para las nuevas vías de construcción.

- **Validez semántica:** en ninguno de los principios se percibe la capacidad *per se* para detectar si un tesoro representa de forma adecuada la información propia a un sistema documental periodístico, puesto que no existe una forma unívoca de entender este condicionamiento.

- **Validez de la construcción:** en su funcionamiento, se vuelve a constatar que pueden ofrecerse como principios que midan la disposición de un modelo de estructuración en su función de validación. En definitiva, creemos oportuno que se incorporen como parámetros y principios regulares para la evaluación de cualquier tesoro de prensa.

7.3. Funcionamiento del modelo de las 5W.

El funcionamiento de este modelo(2) en cada uno de los parámetros seleccionados en función del reconocimiento y de la creación de nuevas estructuras, así como del nivel de definición es el siguiente:

- **Quién (por quién y para quién):** esta figura aparece siempre en el plano de la potencialidad de una acción. Existen complicaciones a la hora de precisar los límites de la aplicación además de la indeterminación en su función y formulación. De todas formas, son previsibles los problemas de adaptación de todas las proyecciones que los casos permiten.

- **Qué:** al tener un carácter demasiado genérico, se convierte en el centro gravitatorio del resto de categorías y de los microcampos conceptuales, característicos, por otra parte, del discurso periodístico. En este caso, su carácter ambiguo reside tanto en la ubicación de los microniveles, como en la ambivalencia de sus hipotéticas posiciones (un fenómeno, un concepto cualquiera, etc). Su funcionamiento, por tanto, se puede calificar de limitado.

- **Cómo:** en este caso se usa como macrocategoría que puede englobar conceptos como: perspectiva, proceso, método, modo, parte, especie, propiedad, característica y técnica. Se ha mostrado como una categoría importante que precisa de una mayor profundización, o de lo contrario, se mantendría cierta ambigüedad. En general, se configura como una macroclase de cierta utilidad, poco exhaustiva y que hay inventariar para la objetivación de todas las relaciones.

- **Por qué:** entendida como motivo o causa de una acción. Presenta dificultades en su ubicación y, ocasionalmente, al enlazar las razones de un hecho o situación. También produce interferencias con "para qué".

- **Para qué:** en este apartado, hemos sumado las categorías producto y objetivo (o finalidad), lo que supone un defecto que debe ser resuelto para una mejor plasmación relacional del tesoro. Recordemos que esta categoría, asumida por las normas de construcción, no está lo suficientemente desarrollada en la actualidad.

- **Dónde:** esta categoría, a la que hemos sumado "situación", es la que está definida con más exactitud, y del mismo modo que no comporta ninguna dificultad especial, se confirma su dependencia del tema que aborde el tesoro.

- **Cuándo:** representa cualquier dato referente al tiempo y su aplicación expone la poca operatividad que le dispensan los lenguajes documentales actuales.

El análisis de la operatividad y validez se realiza a partir de estos criterios:

- **Fiabilidad de una categoría única:** la delimitación previa de sus categorías dentro del ámbito de los tesauros se centra en la interposición de "porqué" y "para qué", por lo que se puede afirmar que los resultados son moderados.

- **Fiabilidad condicional:** se ha observado que la categoría "qué" no es operativa completamente puesto que, en ciertos momentos, se le puede atribuir cualquier descriptor. Entendemos que hace falta una categoría que proponga un centro de atención más concreto, por ejemplo, un objeto o una acción de forma específica. Tampoco es completo el funcionamiento de "cuándo".

- **Validez de la construcción:** el modelo no se adecua expresamente a la exigencia "natural" que permite la conceptualización de los tipos de cualquier entidad, mecanismo, etc.

Asimismo, es difícil expresar la negatividad, sobre todo en el aspecto funcional. La capacidad relacional del modelo no es especialmente destacable a causa, por ejemplo, de la insuficiente direccionalidad y su baja explicitación, pese a su disposición para detectar elementos inadecuados. Al mismo tiempo, no fija de manera objetiva el grado de profundidad en los microniveles y sus resultados no son suficientemente específicos. También se ha puesto en evidencia la desorganización aplicativa, la complejidad que implica el entramado de interrelaciones, dado el gran número de éstas que un término proyecta, y la carencia de apartados como "con quién o qué" (asociación) y "a través de qué" (medio). En definitiva, es patente que la base socio-cultural del analista define, por lo menos parcialmente, la evaluación del tesoro.

En lo que atañe a la validez de la construcción externa hay que observar:

- **Contextualidad y no contradicción:** a pesar de que las conclusiones que se obtienen no son definitivas, se confirma la capacidad del modelo en esta faceta, incluso a través de la enunciación.

- **Reciprocidad:** adquiere gran trascendencia en esta nueva dimensión de los lenguajes documentales, puesto que los ejes relacionales no se ciñen a los términos relacionados sin especificación actuales. Así pues, salvo "qué" y "cuándo" (éste por dificultades de aplicación en los tesauros tradicionales) las categorías "quién", "dónde", "cómo", "porqué", "para qué" permiten la *estructuración relacional*, aunque requiere un proceso de enunciación o mejora.

- **Organización formal:** este modelo no cubre especialmente este indicador. Es más, su proyección completa debe ser estudiada en profundidad, dada la multitud de relaciones.

- **Homogeneidad:** habida cuenta de la rigidez de los lenguajes documentales tradicionales y del escenario de las pruebas, el modelo permite la incorporación de nuevos componentes. Por el momento, es medianamente contradictorio ya que el uso de fórmulas organizativas externas a cada campo conceptual puede incapacitarlo para cubrirlo en toda su extensión. De cualquier forma, su configuración hace viable el descubrimiento de las lagunas conceptuales.

7.4. Funcionamiento del modelo de casos.

A partir de los análisis realizados del modelo de casos(4), hemos conseguido extraer las siguientes conclusiones:

- **Instrumento:** se ha demostrado imprescindible dentro de un modelo relacional de validación del tesoro periodístico. Pese a los problemas de duplicidad o interferencias con "modo", ofrece resultados positivos.

- **Agente:** se corresponde, como es obvio, con la categoría de modelo de las 5W. Se ha detectado, de todas formas, duplicidad con "instrumento".

- **Objeto:** se divide en dos planos: lo que causa, que refleja la faceta causal y ofrece un punto de vista de renovación, y lo que sufre la acción, que ofrece un mayor número de variantes, lo que implica más ambigüedades.

- **Modo:** apartado importante que se corresponde parcialmente con la categoría de "instrumento" de tal modo que existe superposición con él y, en gran medida, con "cómo". Además destaca la redundancia, aunque ocasional y el escaso control sobre la claridad expositiva, precisando de un esfuerzo enunciativo.

- **Lugar:** para su funcionamiento, que en principio no presenta mayor inconveniente, hemos añadido la categoría de "situación", que abarca, por exigencias de la investigación, ciertas precisiones relacionales que, de otra manera, no quedaban cubiertas, del mismo modo que, ha exigido la utilización de descriptores no activos como centros conceptuales. Se mantiene la duda acerca de la pertinencia de los descriptores y de su fórmula relacional.

- **Producto:** categoría (que admite consecuencias) poco utilizada en la muestra que ha sido seleccionada, pero que supone un punto de atención a causa de la medida del bagaje ideológico y de la perspectiva del tesoro.

- **Finalidad:** marcado como los objetivos de una acción, o proceso, etc, se ha mostrado relevante para la consecución de un modelo de trabajo adecuado. Esta categoría que refleja circunstancias potenciales exige, a veces, un esfuerzo enunciativo (véase la negatividad), y ofrece circunstancias ambiguas, por ejemplo con la categoría de "producto". Por último, no se han de olvidar las diferencias entre "finalidad" y "producto".

Este modelo, ante los factores que delimitan su validez, ofrece diversos aspectos interesantes:

- **Fiabilidad de una categoría única:** en algunos casos, se han encontrado duplicidades o interposiciones entre las categorías de "modo" e "instrumento", "agente" e "instrumento" y entre "agente" y "producto".

- **Fiabilidad condicional:** se ha demostrado en mayor o menor medida la utilidad de todas las categorías, salvo en la explicitación de otras fuentes estructurales de forma objetiva y, en concreto, en "modo".

- **Validez de la construcción:** una de las características básicas es lo que hemos definido como multiaplicación. Este modelo, que no resulta completo, presenta ciertas carencias en la descripción y en el acoplamiento de los descriptores a sus categorías. En efecto, necesita un programa de enunciación para solventar posibles dudas.

El modelo es capaz de explicitar elementos inoperantes, ahora bien, con la ayuda del analista y previa justificación. Por el contrario, no es del todo correcto el proceso de construcción y de descripción tipológica, así como la organización (interrelaciones). Asimismo, se pone de manifiesto que el reconocimiento y la reconstrucción hacen viable observar los cambios relacionales, sin concretarse suficientemente para proponer una organización adecuada. En alguna medida, también se confirma su disposición para demostrar la inutilidad de un descriptor, aunque no se solventa la cuestión terminológica.

Por otra parte, es evidente la imposibilidad de aplicación en algunos microniveles del tesoro y la inestabilidad de los resultados, a lo que se suma la escasa transparencia de los niveles delimitados. Finalmente, se puede concluir que el abanico de significados insertados probables es amplio.

A continuación, presentamos las conclusiones del estudio en lo que respecta a la capacidad del modelo de casos:

- **Contextualidad y no contradicción:** los resultados son semejantes a los del primer modelo, aunque la pertinencia (modificación o supresión) de un elemento depende, en gran medida, de las particularidades de uso de los textos y de los usuarios.

- **Reciprocidad:** este modelo permite tanto la configuración de un eje estructural como la bidireccionalidad con buenos resultados, aunque será necesaria la normalización del citado mecanismo. En efecto, "producto" e "instrumento" requieren una parametrización, al igual que "modo" exige más esfuerzos enunciativos.

- **Organización formal:** el mecanismo de trabajo de este modelo de validación no permite de forma objetiva fijar hasta qué punto la organización y las posibilidades de uso de un tesoro son las idóneas.

- **Homogeneidad:** se ha probado más capacitado para la detección de las lagunas, en su vertiente conceptual por encima de la estructural.

La conclusión que se debe adoptar en virtud de las conclusiones es que el esfuerzo enunciator ha de ser amplio, y que el nivel de definición explícita es pertinente.

7.5. Funcionamiento de las categorías del análisis de contenido.

A continuación, vamos a exponer las conclusiones del estudio de las categorías generales extraídas del análisis de contenido(4):

- **Materia, tema o asunto:** excesivamente general, se corresponde con la materia general, y, desde un ángulo teórico, permite agrupar en niveles más pequeños el asunto central, actuando como núcleo de un grupo cualquiera de descriptores.

- **Dirección o punto de vista (positivo o negativo):** se ponen de manifiesto los inconvenientes existentes en la tarea de reconocimiento, la incompatibilidad con los tesauros actuales, y su disposición ineficaz como parámetro directo. Pese a todo, no creemos que se deba dejar de lado en otras experiencias.

- **Criterio o valor:** en el transcurso de la investigación no se ha detectado funcionalidad alguna por lo que tampoco se incluiría en un modelo integrado de construcción o validación de los tesauros.

- **Autoridad, fuente, o prueba:** innecesaria dada la aplicación de este modelo, por lo que ha sido ampliada al concepto de origen.

- **Objetivo o meta:** resulta una categoría válida por cuanto plantea pocos impedimentos de reconocimiento, del mismo modo que obtiene conclusiones idóneas en el plano de los contenidos. Se corresponde, como es lógico, con la categoría "finalidad" de otro de los modelos propuestos.

- **Medio o método:** esta categoría ofrece buenos resultados en el nivel operativo, aunque desde una perspectiva crítica, es patente la necesidad de especificación y diferenciación dada su escasa definición.

- **Actores y características:** la categoría es válida en los dos apartados, pese a que por su excesiva globalidad es preferible una delimitación interna. En efecto, la categoría de "características" funciona como alternativa descriptiva, pero está todavía insuficientemente desarrollada en los tesauros actuales, donde se ubica de forma intuitiva. Al mismo tiempo, entendemos que la denominación de "actor" es cuando menos igual de válida que la de "agente".

- **Mecanismo o recurso (etiquetado):** se ha demostrado como una categoría sin funcionalidad y sin recursos en los tesauros actuales.

Así pues, pretendemos que los siguientes aspectos delimiten la capacidad de validación y/estructuración de este modelo en los lenguajes documentales:

- **Fiabilidad de una categoría única:** se ha constatado duplicidad o interferencia entre "medio" y "actores" (por función), es especial a causa de las lagunas categoriales.

- **Fiabilidad condicional:** del examen de este modelo del análisis de contenido se deduce la inoperancia de: "materia", en lo que concierne al aspecto relacional no proporciona resultados

satisfactorios; "dirección o punto de vista", "criterio o valor" no son apropiadas; "autoridad, fuente, prueba", tampoco funcionan bien, aunque como origen ofrece aspectos positivos; "actores", sí, desde un ángulo genérico; "características" que sí ofrece posibilidades. De la misma forma, tanto "criterio o valor" como "autoridad, fuente y prueba" obtienen mejor posición en cuanto parámetros de análisis de contenido de los propios lenguajes documentales.

- **Validez de la construcción:** con respecto a la propia exposición del modelo, es patente su incapacidad para la ordenación del tesoro y, en el aspecto analítico, para las jerarquías, aun permitiendo eliminar los términos inadecuados. De igual forma, se ha comprobado, entre otras, la carencia de las siguientes categorías: "modo", "instrumento", "proceso", "situación", "lugar", "conceptos relacionados", "producto", "parte", "tipo" y "clases".

En el nivel intuitivo, se demuestra que algunos descriptores escapan al control del modelo que, a su vez, favorece la detección (o creación) de nuevas relaciones y, en consecuencia, el proceso de validación, al margen de la objetivación de la profundidad de éstas. El apartado de los microniveles no ofrece un nivel aceptable dentro de la rigidez de los lenguajes documentales. Además, no está clara la situación, en general, de los descriptores y en particular, de los conceptos abstractos, confirmándose su pobreza descriptiva y definitoria, así como su escasa respuesta frente a la negatividad.

En lo que concierne a la validez externa hay que realizar diversos comentarios:

- **Contextualidad y no contradicción:** de acuerdo con las premisas iniciales, ofrece limitadas prestaciones en cuanto a la contextualización o validación de los descriptores, ya que el registro que predomina es el intuitivo.

- **Reciprocidad:** mientras "materia", "dirección o punto de vista" y "criterio o valor" no son precisas, y "objetivos" y "medio" funcionan de manera adecuada, "actores" y "características" lo hacen de forma moderada.

- **Organización formal:** continúa la imprecisión dominante hasta el momento ya que la manejabilidad y claridad organizativa y expositiva no se vislumbran en mayor medida.

- **Homogeneidad:** sospechamos que su aptitud para la explicitación de las lagunas conceptuales es baja, pese a la trascendencia de la cobertura de significación y estructural de los indicadores de relación.

7.6. Funcionamiento del modelo de relaciones vectoriales.

Nos centraremos tanto en el esquema general como en los enfoques del modelo de relaciones vectoriales(5):

Vector modal.

- **(esquema) modo:** el enfoque "perspectiva" es inoperante en los tesauros tradicionales ya que se superpone al resto de componentes del vector de modo, por lo que consideramos conveniente su supresión. Por el momento, esta última categoría tampoco ha proporcionado resultados positivos en el plano de la reconstrucción. Su capacidad de trabajo concuerda plenamente con el mismo tipo del resto de modelos, salvo las peculiaridades que presentamos en el siguiente apartado.

- **(Enfoque) Método:** se basa en la organización de "modo", con las diferencias teóricas entre el esquema modo y los distintos enfoques, ya sea método o perspectiva. En el plano práctico constatamos los obstáculos para evitar la superposición entre las categorías, ya que el proceso de diferenciación y reconstrucción resulta difuso.

Vector procesual.

- **(Esquema) Proceso:** los resultados no confirman la división de los enfoques tal y como están planteados, por lo que preferimos proyectarlo de esta forma. Asimismo, constatamos la complejidad de la vectorialización de esta categoría, necesaria para el proceso de validación.

- **(Enfoque) Acción/operación:** la diferencia con el esquema general dentro del vector procesual es la implicación del carácter humano o no humano de una actividad cualquiera. De otra parte, sí se ha mostrado una mejor vectorialización, y una relación en primera instancia con el vector actancial.

Vector adjetival.

- **(Esquema) Propiedad:** ha quedado demostrada la inoperancia de la distinción entre la propiedad como esquema y las cualidades y características de los procesos, actantes, modos y medios como enfoques posibles en el modelo vectorial, aun conociendo las diferencias conceptuales que conlleva. Esta categoría, centrada en las propiedades asociadas a una acción, debe ser incluida en el catálogo de relaciones creadoras de estructura, a pesar de que su funcionalidad no tiene unos límites extensos.

Hay varias circunstancias que habría que discernir de entrada: las posibles repeticiones con respecto a otros apartados, el formato del mecanismo de reconstrucción, los inconvenientes

originados en su delimitación, dadas las múltiples variantes y la existencia de duplicidades, por ejemplo con las categorías "partes", "especies", "efectos", y "modo".

Vector actancial.

- **(Esquema) Actante:** hemos considerado este aspecto como englobador de los distintos enfoques.

En general, se considera cualificado, pero su funcionalidad no puede ser estudiada completamente a través de las estructuras de los tesauros actuales. En el plano teórico, hay indicios de que los diferentes tipos de actante proporcionan mejoras potenciales según su función.

- **(Enfoque) Agente:** con la salvedad de la posible redundancia ante la carencia de una mínima normalización, se corresponde con la referencia global del vector actancial.

- **(Enfoque) Paciente (no agente):** entendemos de cierta utilidad esta diferenciación funcional, aun cuando son pocos los casos que se han encontrado en el reconocimiento. En la reconstrucción apoya la detección de supuestos ideológicos.

- **(Enfoque) Antiagente (agente):** su importancia dentro del contexto en el que nos circunscribimos es obvia y abre nuevas líneas de relación y de validación de los elementos que integran los lenguajes documentales.

Vector instrumental.

- **(Esquema) Instrumento:** la bifurcación entre medio e instrumento no es operativa, ya que dentro de este vector la única diferenciación reside en el aspecto material o de acción respectivamente. Se confirma la precariedad de los tesauros actuales, ya que la instrumentalidad aparece más de forma potencial que como una realidad, junto a la duplicidad que sufre con el vector modal.

Causas/Efectos: esta categoría responde de forma aceptable como fuente de estructura y de revisión del tesoro, y tampoco obstaculiza el reconocimiento. En general, se corresponde con las categorías semejantes del resto de modelos.

Todos/Partes: que tiene fiel reflejo en las normativas y no impide su funcionamiento. Su posible trascendencia se centra en la superación de la correspondencia entre los campos semánticos del tesoro con los diferentes campos del saber en favor de una estructura más en consonancia con el discurso periodístico.

Géneros/Especies: este apartado, que también forma parte de los tesauros tradicionales, no ha podido ser calibrado extensamente, pero lo mantenemos por las propiedades demostradas con anterioridad.

Para el examen de este modelo de validación de un instrumento de recuperación hay que repasar los siguientes parámetros, a saber:

- **Fiabilidad de la categoría única:** se han observado varias interposiciones, entre las que destacan: "instrumento" y "modo", "instrumento" con "agente" y "causa/efecto". Además se ha confirmado la gran capacidad de "proceso" para compartir campos relacionales.

- **Fiabilidad condicional:** a través del estudio operativo se ha propuesto un modelo reduccionista, a saber: en el vector modal, desaparece la "perspectiva" y se igualan "método" y "modo"; en el vector procesual, "acción" y "operación" también se equiparan; el vector adjetival se reagrupa en el esquema "propiedad", dejando de lado "cualidades" y "características"; de igual modo, no tomamos en consideración el esquema actante y sí el resto de enfoques; y en cuanto al vector instrumental, unificamos "medio" e "instrumento", aunque con alguna objeción.

- **Validez de la construcción:** este modelo resulta válido tanto en el nivel teórico como en el empírico, a pesar de que los tesauros actuales complican su uso. De cualquier forma, sería apropiado incluir un proceso enunciativo y ahondar en sus posibilidades de representación global, normalización y automatización. Si se realiza un repaso del resto de fórmulas de verificación mínimamente relevantes para los objetivos iniciales se pone de manifiesto la generalización de las principales propuestas de otros modelos.

La fórmula de relaciones vectoriales permite exponer nuevas relaciones al igual que participa de un hecho común a diferentes modelos de estructuración: la no inserción explícita de la clase o tipología. Asimismo, carece de categorías como "lugar" o "situación" y "productos" y no define correctamente "agentes".

Según los parámetros considerados adecuados para su valoración global, el modelo de relaciones vectoriales ofrece estos resultados:

- **Contextualidad y no contradicción:** la cuestión principal, consistente en cómo descubrir si un elemento se sitúa en el plano de validez que implica el modelo, muestra un balance aceptable.

- **Reciprocidad:** en este sentido, su funcionamiento es positivo, pues cubre los aspectos fundamentales tras su aplicación. A pesar de este hecho, las relaciones en el sentido bidireccional tiene obstáculos en lo que respecta a "proceso", y "acción/operación". En un nivel menos complejo se encuentran las categorías de "instrumento", "modo/método" y "propiedad", y, en un registro aceptable, el resto de apartados.

- **Organización formal:** este parámetro cubre facetas superiores a las capacidades de los modelos lingüísticos que hemos seleccionado para la comprobación. Este no es una excepción.

- **Homogeneidad:** a pesar de otras proyecciones potenciales pendientes, el modelo es bastante completo, porque permite averiguar lagunas conceptuales.

7.7. Funcionamiento de la aportación de Aitchison y Gilchrist I.

A continuación, exponemos los resultados de este conjunto de categorías(6):

ENTIDADES (cosas, objetos)

(Abstracto, concreto)

- **Entidades abstractas:** en esta ocasión sólo quedan dos alternativas, o bien, incluir todos los conceptos y términos que tradicionalmente han sido representados bajo este epígrafe o incluir sólo los conceptos abstractos. De acuerdo con este último planteamiento, su principal característica es la falta de definición sobre la forma de actuación y sobre su construcción, tras las dificultades de ubicación. Desde un punto de vista relacional tampoco ofrece grandes prestaciones.

- **Entidades concretas:** como categoría funciona de forma en exceso genérica dadas las necesidades de los usuarios de los Centros de Documentación de prensa. De otro lado, hemos intentado superar la subdivisión expuesta:

- **Sustancias naturales:** aunque no muestra problemas en su utilización ni en la definición, su demarcación conceptual es demasiado concreta para los lenguajes documentales propios del discurso periodístico.

- **Sustancias (productos) manufacturados:** en un aspecto genérico es válida, pero ofrece tantas proyecciones que pierde calidad y, paradójicamente, resulta demasiado concreta para este dominio.

(Por función)

- **Agentes (animado-inanimado):** la novedad que este nivel representa está en la incidencia de la características de animado-inanimado del propio agente, y en la división entre agente y paciente no desarrollada con plenitud en los tesauros y más específicamente en los de información de actualidad. Por tanto, es aprovechable ya sea desde la perspectiva del reconocimiento o desde la de la construcción.

- **Pacientes (animado-inanimado):** en ocasiones plantea alguna dificultad de concreción, puesto que el reconocimiento necesita de una situación determinada, lo que no sucede actualmente. De cualquier forma, las posibilidades de reconstrucción y evaluación son amplias.

- **Productos finales:** este aspecto también se muestra bien definido y apropiado para algunos casos. En esta ocasión, también se ha asimilado a efectos o consecuencias.

(Por características)

- **Propiedades:** se repiten los conceptos que se han desarrollado en el modelo anterior.

- **Materiales, sustancias constituyentes:** no hemos podido utilizarlo de forma extensa, pero se puede afirmar que a través del reconocimiento se convierte en fuente de estructura potencial quizá lindando con campos conceptuales más restringidos.

- **Partes:** de evidente importancia para el perfeccionamiento y valoración de los lenguajes documentales, ha de ser desarrollado a partir de los criterios inicialmente expresados.

- **Entidades unitarias:** dentro del ámbito del discurso periodístico, esta categoría no ha destacado como una categoría especialmente sensible, sobre todo por sus problemas de aplicación.

- **Entidades complejas:** se reproducen las mismas circunstancias que rodean a la anterior.

ACCIONES

- **Procesos (procesos internos, acciones intransitivas) y operaciones (externas, acciones transitivas):** en primer lugar, hay que resaltar que no siempre queda bien delimitado el alcance de ambos apartados, sin desmerecer su valor como parámetro de construcción y validación. Como dato negativo sobresale el elevado número de descriptores que incluye, hecho que puede producir

tanto redundancia como un incremento de la complejidad del tesoro, sin contraprestación alguna en el registro funcional.

- **Acciones complejas:** no se ha utilizado en la comprobación puesto que no se observaba con suficiente precisión el concepto de acción compleja.

ESPACIO: asimilada a la categoría "lugar" de anteriores modelos, se corresponde con sus resultados.

TIEMPO: en las muestras escogidas no se ha mostrado como un parámetro válido.

De los parámetros fijados anteriormente depende la estimación sobre la validez de este modelo a fin de evaluar y desarrollar un tesoro:

- **Fiabilidad de la categoría única:** se han encontrado ciertos obstáculos de reconocimiento y re-estructuración por superposición entre "proceso" y "operación", y "agente" y "paciente". Sucede lo mismo en un planteamiento flexible entre "entidades unitarias" y "entidades complejas", pero quedan fuera de nuestro interés por su escasa eficacia.

- **Fiabilidad condicional:** si bien no podemos referirnos a un grado de funcionalidad nulo, sí mencionamos la escasa operatividad de "entidades abstractas" así como de "sustancias naturales"

y "productos manufacturados" dentro de "entidades concretas". Asimismo, obtienen un moderado balance "pacientes" y desechamos "acciones complejas".

- **Validez de la construcción:** en primer lugar, se detecta cierta ambigüedad en algunas clases, y en su configuración, al no actuar por sí solo. Tampoco incluye categorías como "instrumento" o "medio" o la alternativa de otras relaciones que el mismo corpus de descriptores recomienda, como pueden ser, "finalidad", "relaciones con otros ámbitos", "causa" y "origen", por lo que afirmamos que el modelo no es apropiado.

Desde el punto de vista de la capacidad de análisis de esta aportación sobre los tesauros del discurso periodístico, obtenemos este balance:

- **Contextualidad y no contradicción:** no facilita la organización y la objetividad en la posición y elección de los descriptores. Recordemos que el entramado conceptual también dependerá de su capacidad operativa y de la amplitud del campo de que se trate en cada ocasión.

- **Reciprocidad:** en lo que atañe a su eficacia para modificar, completar y evaluar las relaciones estructurales dentro del tesoro, convenimos que este modelo es inapropiado. Destacan las siguientes circunstancias en lo que concierne a la bidireccionalidad: mientras sólo "agente", "paciente", "producto final", "propiedad" y "parte" dan resultados suficientes, el resto de los casos reaccionan de manera inadecuada.

- **Organización formal:** puede ser utilizado en menor medida, puesto que su forma de trabajo no evidencia ninguna capacidad de control sobre este parámetro.

- **Homogeneidad:** se ha comprobado que a mayor espectro conceptual que se deba revisar, aumenta la cualificación para detectar lagunas, también a través del contraste con fuentes referenciales. En esta situación, este parámetro no ha sido bien resuelto.

7.8. Funcionamiento de la aportación de Aitchison y Gilchrist II.

Los distintos apartados de esta fórmula de estructuración(7) responden de la siguiente manera al estudio realizado, habiendo eliminado **forma del documento**:

- **Tiempo. (Aspectos históricos):** donde se han obtenido los mismos resultados que en otros apartados referentes a aspectos temporales. Aun cuando no presenta problemas de reconocimiento, no está lo suficientemente insertado en la estructura de los lenguajes documentales actuales.

- **Espacio. (Subdivisiones de lugar):** coincide plenamente con la categoría del modelo que hemos expuesto con anterioridad.

- **Investigación, educación, comunicación, e información en el tema:** sus distintos aspectos, tanto por separado como en conjunto, tienen un alto grado de efectividad, sobre todo en las nuevas formulaciones estructurales que permiten la validación de los tesauros.

- **Aspectos administrativos y legales:** el funcionamiento de este apartado depende del ámbito. No obstante, hace posible el análisis de la calidad relacional, sin grandes impedimentos, al proyectar un catálogo de términos útiles.

- **Influencia de/relaciones con otros campos:** esta categoría, que está bien delimitada, origina muchos puntos de estructuración para los instrumentos de recuperación.

- **Principios y teoría:** se ha demostrado como apartado apropiado para la evaluación del tesoro de información de actualidad, si bien está sujeto al ámbito de que se trate.

- **Agentes:** se repiten los resultados de esta categoría sin grandes variaciones, a pesar del pequeño déficit del rol de los agentes.

- **Personas y organizaciones:** la diferenciación establecida entre personas y organizaciones es correcta, y pese a la configuración de los instrumentos de recuperación en los Centros de Documentación de prensa (donde normalmente ambas perspectivas se encuentran separadas), el punto de partida ha sido globalizador.

- **Servicios y equipo (equipamiento):** en este caso no se ha incluido la categoría de "instrumento". La investigación sugiere aparte de la conveniente delimitación de sus límites y uso, una configuración polivalente y ocasionales imprecisiones.

- **Acciones (procesos y operaciones):** desde una perspectiva genérica, esta categoría resulta imprescindible, pero a veces algo confusa respecto a la diferenciación entre procesos y operaciones como ya se ha observado en anteriores supuestos.

- **Propiedades (características):** aunque requiere más estudios, entendemos que las propiedades, con una buena proyección, se convierten en un factor primordial de la renovación de los lenguajes documentales.

- **Materiales:** aunque desde un punto de vista intuitivo, se definen como un apartado demasiado concreto para los tesauros del discurso periodístico.

- **Partes:** a pesar de que los resultados extraídos no son completos, proponemos su uso en virtud de las posibilidades expresadas anteriormente.

- **Entidades unitarias:** no es operativa tanto por la ambigüedad de su planteamiento, como por su infrautilización en el corpus analizado.

- **Sistemas de entidades:** aun cuando es oportuno dejar su estudio en profundidad para otros escenarios, en definitiva depende del contexto que su eficiencia en el discurso periodístico sea real o no.

Esta aportación de Aitchison y Gilchrist se debe revisar a partir de los parámetros sobre los que podemos determinar su eficacia:

- **Fiabilidad de una categoría única:** el principal problema que se ha constatado se centra en el apartado de las "acciones", puesto que la división conceptual entre "procesos" y "operaciones" no siempre queda clara, del mismo modo que con "entidades unitarias" y "sistemas de entidades", en un sentido más marginal.

- **Fiabilidad condicional:** las categorías que han ofrecido un nivel más deficiente son "entidades unitarias", "sistemas de entidades", "materiales" y "tiempo" por lo que, aun con ciertas objeciones, no se consideraría conveniente incorporarlo en un modelo global.

- **Validez de la construcción:** destacan, de un lado, la capacidad operacional y conceptual de estas propuesta y, de otro, la capacidad de examen del tesoro. No obstante, se echa en falta: "instrumento", "situación", "productos", "causa" y "finalidad". Tampoco es apropiado para organizar la evaluación o ubicar globalmente los conceptos abstractos.

A continuación, formulamos las conclusiones extraídas de la comprobación empírica en relación a la capacidad de validación de un tesoro:

- **Contextualidad y no contradicción:** su utilización vectorialmente es capaz de indicar los elementos contradictorios, aunque como procedimiento interno genera ciertas deficiencias.

- **Reciprocidad:** es evidente la idoneidad de las relaciones establecidas a priori al superar los esquemas tradicionales y mejorar la calidad de la estructuración. No obstante, no son convenientes las categorías de "entidades unitarias", "materiales" (con reparos), "sistemas de entidades", y "acciones" (procesos y operaciones). En general, se debe proceder a la enunciación en categorías como "investigación, educación, comunicación, información en el tema" o "aspectos administrativos y legales".

- **Organización formal:** el funcionamiento de este cuadro de trabajo demuestra su incapacidad para medir la organización y claridad del lenguaje documental.

- **Homogeneidad:** de conformidad con el balance conseguido por la aplicación de este modelo, debemos explicar que sí sirve de vehículo de aclaración de lagunas conceptuales.

7.9. Conclusiones.

Ante el estudio, y dentro de las limitaciones que ya hemos anticipado, se pueden destacar tanto las conclusiones generales, como los interrogantes que quedan abiertos:

- Hay contratiempos en el planteamiento, teniendo en cuenta la inseguridad existente sobre cómo fijar el centro de un campo semántico e, incluso, sobre su pertinencia.
- Las reglas de construcción de los tesauros no reflejan las relaciones conceptuales particulares del discurso periodístico. A raíz de los resultados se convierte en objeto de estudio la posible existencia de una lógica periodística que, junto a la lógica concreta de cada campo de la realidad, influya en la conformación de los tesauros del discurso periodístico. En consecuencia, y ante la considerable disminución de la eficacia de la recuperación, es necesario desarrollar un catálogo sobre esta variante.
- Los modelos de validación y/o estructuración permiten explicar las relaciones intuitivas que, en muchos casos, quedarían sin resolver.
- En el nivel empírico, los modelos resultan mecanismos todavía incompletos, dada la complejidad que comporta tanto su realización como los diversos niveles de representación, donde no se alcanza un alto grado de adecuación.

- Dadas las características de los modelos de control, éstos se han orientado al entramado relacional que configura un tesoro, en detrimento de la delimitación de la idoneidad de un término.
- Sigue pendiente la problemática en torno al plan de la muestra y su tamaño, a fin de que los resultados del proceso de validación se correspondan con el corpus de elementos del tesoro.
- El balance de cada modelo, con el elevado número de elementos candidatos a la participación en los tesoros, en posteriores, podría dar lugar a alguna modificación. Por tanto, se estudiarán los puntos de divergencia, y al mismo tiempo, las causas, las consecuencias y las soluciones si fueran oportunas.
- El trabajo empírico requiere un marco tecnológico concreto, o cuando menos, una adaptación para las nuevas propuestas de instrumentos de recuperación y de modelos estructurales.
- No hay parámetros que dirigan los límites ni los núcleos conceptuales ni las fuentes científicas sobre los que organizar la arquitectura relacional de validación. Tampoco se han incorporado procedimientos de naturalización.
- En este marco de trabajo, donde se ha trabajado especialmente con indicios, destacan diversos problemas: las relaciones con la faceta definitoria y de uso, y la inseguridad que implican las microdecisiones, sin el amparo de la especialización científica (situación habitual de los

documentalistas de prensa). En consecuencia, consideramos que el factor personal puede adquirir trascendencia. A continuación, presentamos la respuesta de cada parámetro de validación:

- **Fiabilidad de una categoría única:** las superposiciones que más se producen son las de "modo" e "instrumento", "agente" e "instrumento" o "medio", y "proceso" y "operación". Conforme al objetivo inicial de naturalización de los lenguajes documentales, queda por dilucidar o bien si este parámetro es inadecuado, o bien, si exige un esfuerzo de inventariado en su elaboración.

- **Fiabilidad condicional:** las categorías candidatas a la exclusión son las siguientes "qué", "cuándo" o "tiempo", "materia", "materiales", "dirección o punto de vista", "criterio o valor", "autoridad, fuente, prueba", "entidades abstractas", "entidades concretas", "sustancias naturales", "productos manufacturados", "sistemas de entidades", "acciones complejas", "entidades unitarias", y "entidades complejas". El comportamiento de este tipo de validez es intermedio, aunque en futuros estudios se deberá analizar otras perspectivas de las categorías relacionales.

- **Validez de la construcción:** en su funcionamiento interno, ofrece interferencias con los principios de **homogeneidad**, y **contextualidad**. Asimismo, su aplicación pone al descubierto la insuficiencia de la descripción del mapa conceptual (potencial) de los modelos, el recurrente fenómeno de la multiaplicación, y su incompetencia para decidir la pertinencia de un término u otro, en el caso de que sean sinónimos. Si la capacidad relacional es especialmente compleja, la determinación del

grado de profundidad evaluativo y tipológico y la formulación de la negatividad se vislumbra de manera difusa.

De igual modo, mientras los modelos no facilitan ningún tipo de orden (nivelación o normalización) en la etapa de la reconstrucción, si están en disposición de explicitar en gran medida la base ideológica que subyace en cada tesoro y de evaluar el estado de un tesoro. No obstante, no se ha descartado la ayuda de referentes externos. Por otra parte, y ocasionalmente no se produce un acoplamiento adecuado de las categorías a los elementos del tesoro. A este conjunto de reflexiones hay que sumar la conveniencia de un diseño enunciativo en los futuros instrumentos de recuperación.

- En lo que concierne a la **contextualidad** y **no contradicción** no queda clara la pertinencia temática en relación al corpus discursivo recuperable, mientras la dependencia de uso y semántica de los documentos es decisiva. En general, los modelos responden adecuadamente, salvo el del análisis de contenido y la aportación de Aitchison y Gilchrist I.

- El apartado referente a la **reciprocidad** no aporta un alto rendimiento puesto que, salvo las categorías rechazadas o pendientes de evolución, el aspecto de bidireccionalidad debe ser normalizado y mejorado. Tampoco se ha podido abarcar todo el entramado conceptual y relacional de cada dominio.

- La **organización formal**, en gran medida, depende de criterios de uso y supera la capacidad de organización y decisión que incorporan los modelos seleccionados.

- En lo que atañe al aspecto de la **homogeneidad**, apartado central en nuestra investigación, hay que destacar que, salvo el método de análisis de contenido, el resultado de los modelos estructurales es positivo, fundamentalmente en el aspecto conceptual. De cualquier forma, su funcionamiento se debe apoyar en fuentes de conocimiento externas.

A continuación, presentamos cuadros comparativos de los resultados de cada modelo conseguidos a partir de la prueba experimental, mediante tres medidas o niveles. Así pues, b: nivel bajo; m: nivel medio; a: nivel aceptable.

Cuadro 1.

	F.C.U.	F.C.	V.C.
A	medio	medio	medio
B	medio	aceptable	medio
C	medio	bajo	bajo
D	medio	medio	aceptable
E	medio	medio	medio
F	medio	medio	aceptable

Los parámetros se han codificado así:

F.C.U.: Fiabilidad de una categoría única.

F.C.: Fiabilidad condicional.

V.C.: Validez de la construcción.

Cuadro 2.

	C.N.C	R	O.F.	H
A	acceptable	acceptable	bajo	acceptable
B	acceptable	acceptable	bajo	acceptable
C	bajo	medio	bajo	bajo
D	acceptable	acceptable	medio	acceptable
E	medio	bajo	bajo	bajo
F	acceptable	medio	bajo	acceptable

Donde:

C.N.C.: Contextualidad y no contradicción.

R.: Reciprocidad.

O.F.: Organización formal.

H.: Homogeneidad.

y los modelos:

A: modelo de las 5W.

B: modelo de casos.

C: categorías del análisis de contenido.

D: modelo de relaciones vectoriales.

E: aportación de Aitchison y Gilchrist I.

F: aportación de Aitchison y Gilchrist II.

NOTAS

- (1) García Gutiérrez, Antonio: *Estructura lingüística de la documentación: teoría y método*. Murcia: Universidad, Secretariado de Publicaciones, 1990, p. 103-110.
- (2) el formato utilizado aparece en Ibid., p. 115.
- (3) Cunha, Isabel: Estruturação de vocabulário. In: Smit, Johanna (coord.): *Análise documentária: a análise da síntese*. Brasília: IBICT, 1987, p. 71.
- (4) López-Aranguren, Eduardo: El análisis de contenido. En: García Ferrando, Manuel; Ibañez, Jesús y Alvira, Francisco (comp.): *El análisis de la realidad social: métodos y técnicas de investigación*. 2ª ed. Madrid: Alianza, 1989, p. 398-401.
- (5) García Gutiérrez, Antonio: op. cit., p. 122-123.
- (6) Aitchison, Jean y Gilchrist, Alan: *Thesaurus construction: a practical manual*. 2nd ed. reprinted. London: Aslib, 1990, p 51.
- (7) Ibid., p. 54.

CONCLUSIONES

Análisis documental.

1. Los procedimientos de fiabilidad y validez del análisis de contenido no proporcionan mecanismos concretos de validación sino criterios de verificación para el Análisis Documental en el discurso periodístico.
2. La metodología de validación desarrollada cumple los requisitos de reproducción y de parametrización tanto en la aplicación del método de lectura como la propia, si bien ofrece indicios incompletos de objetivación, y explicita el proceso pragmático pero no la evolución interna del modelo de interrogación.
3. Se ha demostrado la implicación de la extensión del documento en la medida en que el documentalista tiene un mayor factor de decisión, de la estructura textual en la precisión del sistema de interrogación, y del género y estilo en la medida que proyectan estructuras y estrategias discursivas diferenciadas.
4. El método de validación de Análisis Documental del discurso periodístico se estructura como sigue:

- **Validez semántica:** la capacidad del método de análisis para captar las ideas expuestas en el documento a través del análisis logicista, que puede ser completado por un modelo integrado, y del contraste con el esquema formal del discurso periodístico.

- **Validez pragmática:** la capacidad que posee el modelo para dar respuesta a las demandas y necesidades de los usuarios a través de las unidades de búsqueda por significación.

- **Validez de la construcción:** se ocupa de las garantías del modelo en su diseño y aplicación mediante el análisis de las reacciones y la información ausente.

5. Para el Análisis Documental la unidad de información es pertinente como unidad de trabajo y como unidad muestral. Así pues, las unidades de extensión y género, las unidades de búsqueda por significación y las categorías del esquema formal del discurso periodístico son separables, clasificables y poseen una estructura.

6. La forma de aplicación exhaustiva del modelo de casos incide esencialmente en los resultados. Este modelo al mismo tiempo que ha necesitado de una ampliación funcional y conceptual para su completo examen, ha de contar con fórmulas organizativas y de construcción así como de criterios objetivos y normalizados de aplicación.

7. El catálogo de omisiones es inoperante como instrumento o mecanismo del método de validación, al igual que la simulación teórica de los nuevos productos documentales es inviable en estas condiciones de investigación.

8. Es necesario continuar la investigación en varias direcciones: el comportamiento de los modelos de análisis en función de las grandes áreas temáticas y de temas específicos; la concreción contextual y la priorización de las propuestas; el perfeccionamiento del método de validación después del examen a otros modelos analíticos y de su funcionamiento en otras situaciones documentales; y la delimitación de un esquema formal del aspecto editorial en el discurso periodístico.

Lenguajes documentales.

9. Los mecanismos de validación del análisis de contenido son insuficientes como fuente de organización de un método de validación de los lenguajes documentales del discurso periodístico. En su defecto, es pertinente el uso de modelos lingüísticos y conceptuales (estructurales).

10. Se ha constatado que la capacidad de evaluación y de mejora de las nuevas formas de estructuración sobre el tesoro, como lenguaje documental apropiado para la información de actualidad, se puede precisar mediante los siguientes parámetros:

- **Fiabilidad de una categoría única:** por la que se precisa que las categorías sean excluyentes; **fiabilidad condicional:** que mide el grado en que una de las categorías no es funcional; **validez de la construcción:** la suficiencia del modelo de relaciones en su aplicación a la muestra seleccionada.

- **Contextualidad y no contradicción:** determina si un modelo es adecuado para fijar la pertinencia de todos sus elementos; **reciprocidad:** que se preocupa de la capacidad de los modelos para formar ejes estructurales globales además de la bidireccionalidad de las relaciones; **organización formal:** la aptitud de un modelo para precisar si un tesoro se presenta de forma ordenada y manejable; **homogeneidad:** la aptitud para detectar lagunas conceptuales en el tesoro.

11. Los modelos de estructuración utilizados, aunque incompletos, cumplen los principios de objetivación, explicitación, naturalización y validación marcados pero carecen parcialmente de fórmulas organizativas y enunciativas, debiéndose profundizar en la reproducibilidad.

12. Se requieren estudios concretos sobre la incidencia directa de la variable temática, la base léxica, el uso y demandas documentales, la muestra y la entropía. Tampoco se ha podido fijar completamente los argumentos que subyacen en el tesoro.

BIBLIOGRAFIA.

ABAGGNANO, Nicola: *Diccionario de filosofia*. 2ª ed. 4º reimpr. México: Fondo de Cultura Económica, 1985. XV + 1206 p.

AGUILERA, O.: Géneros periodísticos informativos. En: BENITO, Angel (dir.): *Diccionario de Ciencias y Técnicas de la Comunicación*. Madrid: Ediciones Paulinas, 1991, p. 637-648.

AITCHISON, Jean and GILCHRIST, Alan: *Thesaurus construction: a practical manual*. 2nd ed. reprinted. London: Aslib, 1990. 173 p.

ALLEN, Bryce: Propositional Analysis: A Tool for Library and Information Science Research. *LISR*, vol. 11, 1989, p. 235-246.

ALLEN, Bryce: Content Analysis in Library and Information Science Research. *LISR*, vol. 12, 1990, p. 251-262.

ALLWOOD, Jens; LARS, Gunnar y DAHL, Osten: *Lógica para lingüistas*. Madrid: Paraninfo, 1981. 203 p.

ALVARO BERMEJO, Concepción; VILLAGRA RUBIO, Angel y SORJI ROJO, Angela: Desarrollo de lenguajes documentales formalizados en lengua española: una evaluación. 1.- Vigencia teórica y práctica de lenguajes controlados. *Rev. Esp. Doc. Cient.*, 1989, vol. 12, nº 2, p. 154-159.

ALVARO BERMEJO, Concepción; VILLAGRA RUBIO, Angel y SORJI ROJO, Angela: Desarrollo de lenguajes documentales formalizados en lengua española: II Evaluación de los tesauros disponibles en lengua española. *Rev. Esp. Doc. Cient.*, 1989, vol. 12, nº 3, p. 283-305.

AMARO, Regina: *Contribuição da análise do discurso para à análise documentária: o caso da documentação jornalística*. Sao Paulo: ECA/USP, 1991, 87 p. + anexos.

AMAT NOGUERA, Nuria: *De la información al saber*. Madrid: Fundesco, 1990. 208 p. (Impactos)

AMAT NOGUERA, Nuria: *Documentación Científica y Nuevas Tecnologías de la Información*. 2º ed. Madrid: Pirámide, 1988. 527 p.

AZORIN, Francisco y SANCHEZ-CRESPO, José Luis: *Métodos y aplicaciones del muestreo*. Madrid: Alianza, 1986. 396 p. (Universidad Textos; 99)

BALLY, Ch: *Linguistique générale et Linguistique française*. 3eme ed. Switzerland. Berne: 1950, 440 p.

BARDIN, Laurence: *El análisis de contenido*. Madrid: Akal, 1986. 183 p. (Universitaria; Comunicación, 89)

BARES, Michel. *La búsqueda documental en el contexto telemático: modalidades de automatización y utilización de bases de datos*. Madrid: Díaz de Santos, 1989. 338 p.

BARTHES, Roland: *S/Z*. Madrid: Siglo XXI, 1980. 221 p.

BARTHES, Roland: *La aventura semiológica*. Barcelona: Paidós, 1990. 352 p. (Paidós Comunicación; 40).

BARTHES, Rolan: Introducción al análisis estructural de los relatos. En: Ibid.: *La aventura...* op. cit., p. 163-201.

BASTOS VIEIRA, Simone: *La recuperación automática de información jurídica: metodología de análisis lógico-sintáctico aplicado a la lengua portuguesa*. Madrid: Universidad Complutense, Facultad de Ciencias de la Información, Departamento de Periodismo III, 1994. X + 383 p. (Tesis doctoral)

BEGHTOL, Clare: Bibliographic classification theory and text linguistics: aboutness analysis, intertextuality and the cognitive act of classifying documents. *Journal of Documentation*, June 1986, vol. 42, nº 2, p. 84-113.

BELTRAN, Miguel: Cinco vías de acceso a la realidad social. En: GARCIA FERRANDO, Manuel; IBÁÑEZ, Jesús y ALVIRA, Francisco (comp.): *El análisis de la realidad social: métodos y técnicas de investigación*. 2ª ed. Madrid: Alianza, 1989, p. 17-47 (Universidad Textos; 105)

BENITO, Angel: *Fundamentos de Teoría General de la Información*. Madrid: Pirámide, 1981. 359 p. (Colección medios)

BENITO, Angel (dir.): *Diccionario de Ciencias y Técnicas de la Comunicación*. Madrid: Ediciones Paulinas, 1991. 1374 p.

BLAIR, D. C.: *Language and representation in Information Retrieval*. Amsterdam: Elsevier Science Publishers, 1990. 335 p.

BOBES NAVES, Mª Carmen: *La semiología*. Madrid: Síntesis, 1989, 167 p. (Lingüística; 12)

BONVILLE, Jean de: Application du paradigme de Shannon à la Bibliothéconomie et à la Documentation. *Revue Canadienne des Sciences de l'Information*, mai 1978, vol. 3, p. 13-27.

BRAJNIK, Giorgio; GUIDA, Giovanni and TASSO, Carlo: User modeling in intelligent information retrieval. *Information Processing & Management*, 1987, vol. 23, nº 4, p. 305-320.

BROOKS, H.M.: Expert systems and intelligent information retrieval. *Information Processing & Management*, 1987, vol. 23, nº 4, p. 367-382.

BUNGE, Mario: *La investigación científica: su estrategia y su filosofía*. 2ª ed. Barcelona: Ariel, 1972. 955 p.

CASADO, Manuel y VILARNOVO, Antonio: Lingüística del texto y textos periodísticos. *Periodística*, 1989, nº 1, p. 79-95.

CASASUS, Josep María: *Ideología y análisis de medios de comunicación*. 3ª ed. Barcelona: Mitre, 1985. 206 p. (Libros de Comunicación Social)

CASASUS, Josep María y NUÑEZ LADEVEZE, L.: *Estilo y géneros periodísticos*. Barcelona: Ariel, 1991. 186 p. (Comunicación)

CHACON GUTIERREZ, Inmaculada: Tesoro de Información y Comunicación: análisis semántico y estructural. En: GARCIA GUTIERREZ, Antonio (coord.): *Lenguajes documentales en Comunicación: métodos de análisis y experimentación*. Madrid: Universidad Complutense,

Facultad de Ciencias de la Información, Departamento Periodismo III. IBERCOMNET, 1992, p. 4-24.

CHACON GUTIERREZ, Inmaculada: *La fiabilidad del proceso documental del discurso periodístico, como fuente de información: análisis, método y valoración*. Madrid: Universidad Complutense, Facultad de Ciencias de la Información, Departamento de Periodismo III, 1994. IX + 412 p. (Tesis doctoral).

CHAUMIER, Jacques: *Análisis y lenguajes documentales: el tratamiento lingüístico de la información documental*. Barcelona: Mitre, 1986, 170 p. (Ciencias de la Comunicación).

CHAUMIER, Jacques et DEJEAN, Martine: L'indexation documentaire: de l'analyse conceptuelle humaine á l'analyse automatique morphosyntaxique. *Documentaliste*, novembre-décembre 1990, vol. 27, nº 6, p. 275-279.

CHOMSKY, Noam: Reflexiones sobre el lenguaje. Barcelona: Planeta/Agostini, 1985, 275 p. (Obras maestras del pensamiento contemporáneo; 27)

CINTRA, A. M.: Estratégias de leitura em Documentação. En: Smit, Johanna (coord.): *Análise documentária: a análise da síntese*. Brasília: IBICT, 1987, p. 27-35.

COLLE, Raymond: *Documentación periodística: principios y aplicaciones*. Santiago Chile: Pontificia Universidad Católica, 1992. 181 p. (Textos universitarios).

COLL-VINENT, Roberto: *Ciencia documental: principios y sistemas*. Barcelona: Mitre, 1984. 220 p. (Textos de Informática y Documentación)

COLL-VINENT, Roberto y BERNAL CRUZ, Francisco: *Curso de Documentación*. Prolog. de José López Yepes. Madrid: Dossat, 1990. 492 p.

COOPER, William: Getting beyond boole. *Information Processing & Management*, 1988, vol. 24, nº 3, p. 243-248.

COSERIU, Eugenio: *Teoría del lenguaje y Lingüística general: cinco casos*. 3º ed. rev. y corr. Madrid: Gredos, 1978. 330 p. (Biblioteca románica hispánica II; 61)

CUNHA, Isabel: Análise documentária. En: Smit, Johanna (coord.): *Análise documentária: a análise da síntese*. Brasília: IBICT, 1987, p. 37-60.

CUNHA, Isabel: Estruturação de vocabulário. En: Smit, Johanna (coord.): *Análise documentária: a análise da síntese*. Brasília: IBICT, 1987, p. 61-85.

CUNHA, Isabel (coord.): *Análise documentária: considerações teóricas e experimentações*. Sao Paulo: FEBAB, 1989. 191 p.

CUNHA, Isabel: *Do mito à análise documentária*. Sao Paulo: Edusp, 1990. 163 p.

CURRAS, Emilia: *La información en sus nuevos aspectos: Ciencias de la documentación*. Madrid: Paraninfo, 1988. 307 p.

CURRAS, Emilia: *Thesauros: lenguajes terminológicos*. Madrid: Paraninfo, 1991, 284 p.

DAHLBERG, Ingetraut: Current trends in Knowledge Organization. *Organización del Conocimiento en Sistemas de Información y Documentación*, nº 1, 1995, p. 7-25. (Actas del I Encuentro de ISKO-España. Madrid, 4 y 5 de noviembre de 1993).

DIEZ CARRERA, Carmen: Productos lingüísticos para los centros de información. *Rev Esp. Doc. Cient.*, 1993, vol. 16, nº 2, p. 137-146.

DIJK, Marcel van y Slype, Georges van: *El servicio de documentación frente a la explosión de la información*. Buenos Aires: Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y técnicas, 1972. 263 p.

DIJK, Teun A. van: Estructuras textuales de las noticias de prensa. *Análisi*, 1983, 7/8, p. 77-105.

DIJK, Teun A. van: *Texto y contexto: semántica y pragmática del discurso*. 2ª ed. Madrid: Cátedra, 1984. 357 p. (Lingüística)

DIJK, Teun A. van: *La ciencia del texto: un enfoque interdisciplinario*. 1ª ed. 1ª reimpr. Barcelona: Paidós, 1989, 309 p. (Comunicación; 5)

DIJK, Teun A. van: *La noticia como discurso: comprensión, estructura y producción de la información*. Barcelona: Paidós, 1990, 284 p. (Comunicación; 41)

DOVIFAT, E.: *Periodismo*. México: UTHETA, 1960, 157 p.

ECO, Umberto: *Tratado de Semiótica General*. 2ª ed. Barcelona: Lumen, 1981. 513 p.

ECO, Umberto: *Lector in Fabula: la cooperación interactiva en el texto narrativo*. 2ª ed. Barcelona: Lumen, 1987. 330 p. (Palabras en el Tiempo; 142)

ECO, Umberto: *Signo*. Barcelona: Labor, 1988. 216 p.

ELLIS, Davis: *New Horizons in Information Retrieval*. London: Library Association, 1990. 138 p.

ESCARPIT, Robert: *Teoría general de la información y de la comunicación*. Barcelona: Icaria, 1977. 318 p.

ESPINHEIRO DE OLIVEIRA, María Odaisa: Análisis semántico del lenguaje documental sobre la información como noticia. En: GARCIA GUTIERREZ, Antonio (coord): *Lenguajes documentales en Comunicación: métodos de análisis y experimentación*. Madrid: Universidad Complutense, Facultad de Ciencias de la Información, Departamento Periodismo III. IBERCOMNET, 1992, p. 25-36.

ESTEBAN NAVARRO, Miguel Angel: La representación y la organización del conocimiento en los archivos. *Organización del Conocimiento en Sistemas de Información y Documentación*, 1995, nº 1, p. 65-90. (Actas del I Encuentro de ISKO-España. Madrid, 4 y 5 de noviembre de 1993)

FARROW, John F.: A cognitive process model of document indexing. *Journal of Documentation*, June 1991, vol. 47, nº 2, p. 149-166.

FERRATER MORA, José: *Diccionario de Filosofía*. 4 vol. Barcelona: Círculo de lectores, 1991, 3589 p.

FIDEL, Raya: Qualitative Methods in Information Retrieval Research. *LISR*, 1993, vol. 15, p. 219-247.

FIDEL, Raya: User-Centered Indexing. *JASIS*, 1994, vol. 45, nº 8, p. 572-576.

FROHMANN, Bernd: Rules of indexing: a critique of mentalism in Information Retrieval Theory. *Journal of Documentation*, June 1990, vol. 46, nº 2, p. 81-101.

FUENTES PUJOL, M^a Eulalia: *La información documentada*. Barcelona: A.T.E., 1981. 185 p. (Textos de Periodismo).

FUENTES PUJOL, M^a Eulalia: *Servicio documental en la prensa diaria: análisis y orientaciones*. Barcelona: Mitre, 1984. 283 p. (Textos de Informática y Documentación)

FUENTES PUJOL, M^a Eulalia i CONESA, Alicia: *La Documentació Periodística: Catalunya, Espanya i altres experiències europees*. Barcelona: Centre d'Investigació de la Comunicació, 1994. 183 p. (Estudis i recerques; 11)

GALDON LOPEZ, Gabriel: *El servicio de documentación de prensa: funciones y métodos*. Barcelona: Mitre, 1986. 180 p. (Ciencias de la información).

GALDON LOPEZ, Gabriel: *Principios operativos de la documentación periodística*. Madrid: Dossat, 1989. 86 p.

GALDON LOPEZ, Gabriel: La documentación y el conocimiento del objeto informativo. *Estudios de Periodismo*, 1992, nº 1, p. 117-131.

GALDON LOPEZ, Gabriel: La documentación y la adecuación informativa. *Estudios de Periodismo*, 1993, nº 2, p. 147-155.

GARCIA FERRANDO, Manuel; IBÁÑEZ, Jesús y ALVIRA, Francisco (comp.): *El análisis de la realidad social: métodos y técnicas de investigación*. 2ª ed. Madrid: Alianza, 1989. 524 p. (Universidad Textos; 105).

GARCIA GUTIERREZ, Antonio: *Lingüística documental: aplicación a la Documentación de la Comunicación Social*. Barcelona: Mitre, 1984. 279 p. (Ciencias de la Información)

GARCIA GUTIERREZ, Antonio: La productivité de la Communication en Espagne: une approximation infométrique. *Documentación de las Ciencias de la Información*, 1989, vol. 12, p. 191-206.

GARCIA GUTIERREZ, Antonio: *Estructura Lingüística de la Documentación: teoría y método*. Murcia: Universidad, Secretariado de Publicaciones, 1990. 166 p.

GARCIA GUTIERREZ, Antonio: Suficiencia estructural y tipología de la omisión en Análisis documental. *Documentación de las Ciencias de la Información*, 1990, vol. 13, p. 73-86.

GARCIA GUTIERREZ, Antonio: Nuevos parámetros para una teoría de la indización. En: López Yepes, José (comp.): *Fundamentos de Información y Documentación*. 2ª ed. Madrid: Eudema, 1990, p. 375-384. (Manuales)

GARCIA GUTIERREZ, Antonio: *Análisis documental del discurso periodístico*. Madrid: CTD, 1992. 160 p.

GARCIA GUTIERREZ, Antonio (coord): *Lenguajes documentales en Comunicación: métodos de análisis y experimentación*. Madrid: Universidad Complutense, Facultad de Ciencias de la Información, Departamento Periodismo III. IBERCOMNET, 1992. 84 p.

GARCIA GUTIERREZ, Antonio y LUCAS FERNANDEZ, Ricardo: *Documentación automatizada en los medios informativos*. Madrid: Paraninfo, 1987. 264 p.

GARCIA JIMENEZ, Antonio: Validación en Análisis y lenguajes documentales: aplicación de la metodología de Krippendorff. En: GARCIA GUTIERREZ, Antonio (coord.): *Lenguajes documentales en Comunicación: métodos de análisis y experimentación*. Madrid: Universidad

Complutense, Facultad de Ciencias de la Información, Departamento Periodismo III. IBERCOMNET, 1992, p. 79-84.

GARCIA MARCO, Francisco Javier y ESTEBAN NAVARRO, Miguel: On some contributions of the Cognitive Sciences and Epistemology to a Theory of Classification. *Knowl.Org.*, 1993, vol. 20, nº 3, p. 126-132.

GARCIA MARCO, Francisco Javier: Paradigmas científicos en recuperación de la información. *Organización del Conocimiento en Sistemas de Información y Documentación*, 1995, nº 1, p. 99-112. (Actas del I Encuentro de ISKO-España. Madrid, 4 y 5 de noviembre de 1993)

GARCIA YEBRA, Valentín: *En torno a la traducción: teoría, crítica, historia*. Madrid: Gredos, 1989. 398 p.

GARDIN, Jean-Claude: *Les analyses des discours*. Neuchâtel: Delachaux et Niestlé, 1974. 178 p.

GARDIN, Jean-Claude: *Le calcul et la raison: essais sur la formalisation du discours savant*. Paris: Edition de l'école des hautes en sciences sociales, 1991. 293 p. (Recherches d'histoire et de sciences sociales; 46)

GARDIN, Jean-Claude: La logique, naturelle ou autre, dans les constructions de sciences humanines. En: Ibid.: *Le calcul et la raison...* op. cit., p. 167-179.

GARDIN, Jean-Claude: Questions d'épistémologie pratique dans les perspectives de l'intelligence artificielle. En: Ibid.: *Le calcul et la raison...* op. cit., p. 59-89.

GARDIN, Jean-Claude: Les limites de l'analyse linguistique pour la constitution de bases de connaissances dans les sciences de l'homme. En: Ibid.: *Le calcul et la raison...* op. cit., p. 181-188.

GARGUREVICH, J.: *Géneros periodísticos*. Quito: Belén, 1982. 291 p.

GARRIDO ARILLA, M^o Rosa: Consideraciones metodológicas sobre el Análisis Documental. *Revista General de Información y Documentación*, 1992, vol. 2, n^o 2, p. 105-120.

GARRIDO ARILLA, M^a Rosa: Reflexiones sobre la problemática y estado actual del análisis documental. *Documentación de las Ciencias de la Información*, 1994, n^o 17, p. 67-75.

GECKELER, Horst: *Semántica estructural y teoría del campo léxico*. 1^a reimp. Madrid: Gredos, 1984. 389 p. (Biblioteca románica hispánica II; 241).

GHIGLIONE, Rodolphe et BLANCHET, Alain: *Analyse de contenu et contenus d'analyses*. París: Dunod, 1991. 151 p.

GIL URDICIÁIN, Blanca: Niveles de análisis documental de contenido. *Documentación de las Ciencias de la Información*, 1994, nº 17, p. 77-84.

GREIMAS, A.J.: Pour une théorie des modalités. *Langages*, 1976, 43, p. 90-107.

GREIMAS, A. J.: *Semántica estructural: investigación metodológica*. 3º reimp. Madrid: Gredos, 1987. 398 p. (Biblioteca románica hispánica, III; 27)

GUINCHAT, Claire y MENU, Michel: *Introducción general a las ciencias y técnicas de la información y la documentación*. 2ª ed. corregida y aumentada por Marie-France Blanquet. Madrid: CINDOC (CSIC)/UNESCO, 1992. 555 p.

GUIRAUD, P.: Les champs morpho-semantiques: (critères externes et critères internes en étymologie). *BSL*, 1956, vol. 52, p. 265-288.

GUIRAUD, P.: Les structures élémentaires de la signification. *BSL*, 1965, vol. 60, p. 97-114.

HARMAN, Donna: Evaluation issues in Information Retrieval. *Information Proccesing & Management*, 1992, vol. 28, nº 4, p. 439-40.

HERNANDEZ PEREZ, Antonio: *Documentación audiovisual: metodología para el análisis documental de la información periodística audiovisual*. Madrid: Universidad Complutense, Facultad de Ciencias de la Información, Departamento de Periodismo III (Area de Documentación), 1992. 332 p. (Tesis doctoral)

HERNANDO, Bernardino M.: *Lenguaje de la prensa*. Madrid: Eudema, 1990, 204 p. (Actualidad).

Image et Intelligence artificielle dans l'information scientifique et technique. 6 au 10 juin 1988. Bénodet (Finistère). Paris: Inria, 1988, 189 p.

IMBERT, Gérard: Por una socio-semiótica de los discursos sociales. Acercamiento figurativo al discurso político. En: GARCIA FERRANDO, Manuel; IBÁÑEZ, Jesús y ALVIRA, Francisco (comp.): *El análisis de la realidad social: métodos y técnicas de investigación*. 2ª ed. Madrid: Alianza, 1989, p. 415-442. (Universidad Textos; 105).

IZQUIERDO ARROYO, Jose María: *Esquemas de Lingüística documental*. Barcelona: PPU, 1990. 242 p.

IZQUIERDO ARROYO, José María: Estructuras conceptuales para la representación documental. En: *Organización del Conocimiento en Sistemas de Información y Documentación*, 1995, nº 1, p. 27-49. (Actas del I Encuentro de ISKO-España. Madrid, 4 y 5 de noviembre de 1993).

IZQUIERDO ARROYO, José María y MORENO FERNANDEZ, Luis Miguel: Diseño de una base de datos de prensa controlada por un lenguaje facetado de estructura combinatoria ("thesaurus"). *Rev. Esp. Doc. Cient.*, 1992, vol. 15, nº 1, p. 44-63.

IZQUIERDO ARROYO, José María y MORENO FERNANDEZ, Luis Miguel: Listas de encabezamientos de materia y Thesauri en perspectiva comparada. *Documentación de las Ciencias de la Información*, 1994, nº 17, p. 287-310.

JANIK, Sophie et BRUNET, Lise: La mise a jour d'un thésaurus. *Documentaliste*, novembre-décembre 1987, vol. 24, nº 6, p. 215-229.

JENSEN, K.B. y JANKOSWSKI, N.W. (eds.): *Metodologías cualitativas de investigación en comunicación de masas*. Barcelona: Bosch, 1993. 324 p. (Comunicación; 8)

JOAB, Michelle: Les systemes experts. En: *Image et Intelligence artificielle dans l'information scientifique et technique*. 6 au 10 juin 1988. Bénodet (Finistère). Paris: Inria, 1988, p. 115-141.

JODOIN, Luc: La condensation et l'indexation: l'apport des approches de type textuel. *Documentation et bibliothèques*, avril-juin 1992, vol. 38, n° 2, p. 71-74.

KLEINBART, Paul: Prolegomenon to "intelligent" thesaurus software. *Journal of Information Science*, 1985, 11, p. 45-53.

KRIPPENDORFF, Klaus: *Metodología de análisis de contenido: teoría y práctica*. Barcelona: Paidós, 1990. 279 p. (Comunicación; 39)

LAGUNA SERRANO, Emilio; de IRAZAZABAL NERPELL, Amelia y VALLE BRACERO, Antonio: Confección automática de tesauros. *Rev. Esp. Doc. Cient.*, 1989, vol. 12, n° 2, p. 129-140.

LANCASTER, F.W.: *Vocabulary Control for Information Retrieval*. 2nd ed. Arlington (Virginia): Information Resources Press, 1986. 270 p.

LANCASTER, F.W.: *Indexing and Abstracting in Theory and Practice*. London: Library Association, 1991. 328 p.

LEON, J. L.: Investigación y métodos. En: Benito, Angel (dir.): *Diccionario de Ciencias y Técnicas de la Comunicación*. Madrid: Ediciones Paulinas, 1991, p. 806-822.

LOPEZ-ARANGUREN, Eduardo: El análisis de contenido. En: GARCIA FERRANDO, Manuel; IBÁÑEZ, Jesús y ALVIRA, Francisco (comp.): *El análisis de la realidad social: métodos y técnicas de investigación*. 2ª ed. Madrid: Alianza, 1989, p. 383-414. (Universidad Textos; 105)

LOPEZ DE MANTARAS BADIA, Ramón: Reflexiones sobre la inteligencia artificial. En: *3es Jornades Catalanes de Documentació*. Barcelona, 1989, p. 249-258.

LOPEZ YEPES, José: *Teoría de la Documentación*. Pamplona: Eunsa, 1978, XXXI + 337 p.

LOPEZ YEPES, José y SAGREDO FERNANDEZ, Félix et al.: *Estudios de Documentación General e Informativa*. Madrid: Seminario "Millares Caro", UNED Centro Regional de Las Palmas, 1981. 432 p.

LOPEZ YEPES, José: Documentación general y Documentación informativa. En: LOPEZ YEPES, José y SAGREDO FERNANDEZ, Félix et al.: *Estudios de Documentación General e Informativa*. Madrid: Seminario "Millares Caro", UNED Centro Regional de Las Palmas, 1981, p. 9-13.

LOPEZ YEPES, José: El análisis documental. En: LOPEZ YEPES, José y SAGREDO FERNANDEZ, Félix et al.: *Estudios de Documentación General e Informativa*. Madrid: Seminario "Millares Caro", UNED Centro Regional de Las Palmas, 1981, p. 115-141.

LOPEZ YEPES, José: Bases para una bibliografía de las Ciencias de la Información. En: LOPEZ YEPES, José y SAGREDO FERNANDEZ, Félix et al.: *Estudios de Documentación General e Informativa*. Madrid: Seminario "Millares Caro", UNED Centro Regional de Las Palmas, 1981, p. 295-316.

LOPEZ YEPES, José (comp.): *Fundamentos de Información y Documentación*. 2ª ed. Madrid: Eudema, 1990, 485 p. (Manuales)

LOPEZ YEPES, José: ¿Qué es Documentación?. En: Ibid. (comp.): *Fundamentos de...* op. cit., p. 46-52.

LOPEZ YEPES, José y ROS GARCIA, Juan: *¿Qué es Documentación?: Teoría e Historia del concepto en España*. Madrid: Síntesis, 1993. 157 p. (Biblioteconomía y Documentación)

LOZANO, Jorge; PEÑA-MARIN, Cristina y ABRIL, Gonzalo: *Análisis del discurso: hacia una semiótica de la interacción textual*. 3ª ed. Madrid: Cátedra, 1989. 253 p. (Crítica y Estudios Literarios)

LYONS, John: *Semántica*. 2º ed. Barcelona: Teide, 1989. 855 p.

MANIEZ, Jacques: *Los lenguajes documentales y de clasificación: concepción, construcción y utilización en los sistemas documentales*. Madrid; Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez; Madrid: Pirámide, 1993. 230 p. (Biblioteca del Libro; 56)

MARTIN SERRANO, Manuel: Bases para una Epistemología general de las Ciencias Sociales. *REIS*, 1978, nº 3, p. 17-55.

MARTIN VIVALDI, G.: *Géneros periodísticos. Análisis diferencial*. Madrid: Paraninfo, 1973. 362 p.

MARTINEZ ALBERTOS, José Luis: Análisis del discurso periodístico: el relato interpretativo como modelos estructural de los textos noticiosos de la prensa. *Periodística*, 1989, nº 1, p. 41-51.

MARTINEZ ALBERTOS, José Luis: *Curso General de Redacción Periodística*. Ed. rev. Madrid: Paraninfo, 1991. 593 p.

MARTINEZ PESTAÑA, María Jesús: Estructura de los bancos y bases de datos de prensa. *Documentación de las Ciencias de Información*, 1986, p. 159-212.

MENON, Bruno: Indexation automatique et intelligence artificielle: quelques questions de stratégie. En: *Image et Intelligence artificielle dans l'information scientifique et technique*. 6 au 10 juin 1988. Bénodet (Finistère). Paris: Inriad, 1988, p. 143-175.

MILSTEAD, Jessica L.: Needs for Research in Indexing. *JASIS*, 1994, vol. 45, nº 8, p. 577-582.

MORRIS, Charles: *Fundamentos de la teoría de los signos*. Barcelona: Paidós, 1985. 122 p. (Comunicación; 14)

MOTA, Ignacio H. de la: *Diccionario de la Comunicación*. 2 Tomos. Madrid: Paraninfo, 1988. 374 p. y 367 p.

NASCIMENTO, María de Jesús: Análisis estructural del Thesaurus portugués de Comunicação social. En: GARCIA GUTIERREZ, Antonio (coord.): *Lenguajes documentales en Comunicación: métodos de análisis y experimentación*. Madrid: Universidad Complutense, Facultad de Ciencias de la Información, Departamento Periodismo III. IBERCOMNET, 1992, p. 36-44.

NUÑEZ LADEVEZE, Luis: *El lenguaje de los "media": introducción a una teoría de la actividad periodística*. Madrid: Pirámide, 1979. 350 p.

OTLET, Paul: *Traité de Documentation: Le livre sur le livre. Théorie et pratique*. reimp. Liege: C.L.P.C.F., 1989. 431 p. (VII- Annexes)

PECHEUX, Michel: *Hacia el análisis automático del discurso*. Madrid: Gredos, 1978. 374 p. (Biblioteca románica hispánica II; 277)

PEREZ ALVAREZ-OSSORIO, J. R.: *Introducción a la Información y Documentación Científica*. Madrid: Alhambra, 1988. 107 p.

PIETILÄ, Veikko: Beyond the news story: news as discursive composition. *European Journal of Communication*, 1992, vol. 7, p. 37-67.

PINTO MOLINA, María: Fuentes para el estudio de la indización documental: bibliografía selectiva anotada. *Rev. Esp. Doc. Cient.*, 1988, vol. 11, nº 2, p. 177-239.

PINTO MOLINA, María: *Análisis Documental: fundamentos y procedimientos*. Madrid: Eudema, 1991. 214 p. (Manuales)

POTTIER, Bernard: *Lingüística General: teoría y descripción*. Madrid: Gredos, 1976. 426 p. (Biblioteca románica hispánica II; 246).

RAMIREZ, Luis Néstor: Incidencia del proceso documental en los modos y medios de comunicación social. En: LOPEZ YEPES, José y SAGREDO FERNANDEZ, Felix: *Estudios de Documentación General e Informativa*. Madrid: Seminario "Millares Carlo", UNED Centro Regional de las Palmas, 1981, p. 217-235.

RIVIER, Alexis: Construction des langages d'indexation: aspects théoriques. *Documentaliste*, novembre-décembre 1990, vol. 27, nº 6, p. 263-273.

ROBERTSON, S. E. and HANCOCK-BEAULIEU, M.M.: On the evaluation of IR systems. *Information Processing & Management*, 1992, vol. 28, nº 4, p. 457-466.

De la ROCHA BIASOTTI, Miriam Mara y de OLIVEIRA FISHER, Dinair: Análisis comparativo de la indización de la base de datos IBERCOMNET con Thesaurus de Comunicación. En: GARCIA GUTIERREZ, Antonio (coord.): *Lenguajes documentales en Comunicación: métodos de análisis y experimentación*. Madrid: Universidad Complutense, Facultad de Ciencias de la Información, Departamento Periodismo III. IBERCOMNET, 1992, p. 45-55.

RODRIGO ALSINA, Miquel: *La construcción de la noticia*. Barcelona: Paidós, 1989. 208 p. (Paidós Comunicación; 34).

RODRIGUEZ OSUNA, Jacinto: La muestra: teoría y aplicación. En: GARCIA FERRANDO, Manuel; IBÁÑEZ, Jesús y ALVIRA, Francisco: *El análisis de la realidad social: métodos y técnicas de investigación*. 2ª ed. Madrid: Alianza, 1989, p. 287-320. (Universidad Textos; 105).

RODRIGUEZ VELA, Cristina: Los lenguajes documentales en las bases de información política y de actualidad. *Rev. Esp. Doc. Cient.*, 1992, vol. 15, nº 1, p. 13-23.

ROMERO, Andrés: *Análise de conteúdo*. Lisboa: Universidade Católica Portuguesa, 1991. 220 p.

RUIZ PEREZ, Rafael: *El Análisis Documental: bases terminológicas, conceptualización y estructura operativa*. Granada: Universidad; Grupo de Trabajo de Información y Documentación de la Comisión Nacional de España de la Unesco, 1992. 216 p. (col. Monográfica; 124 - Biblioteconomía)

SAGREDO FERNANDEZ, Félix e IZQUIERDO ARROYO, José María: *Concepción Lógico-lingüística de la Documentación*. Pr. José López Yepes. Madrid: IBERCOM Red COMNET, 1983. 440 p.

SALTON, Gerard: The state of retrieval system evaluation. *Information Processing & Management*, 1992, vol. 28, nº 4, p. 441-449.

SANTAMARIA SUAREZ, Luisa: *El comentario periodístico. Los géneros persuasivos*. Madrid: Paraninfo, 1990. 179 p.

SANTAMARIA SUAREZ, Luisa: Estado actual de la investigación sobre la teoría de los géneros periodísticos. *Estudios sobre el mensaje periodístico*, 1994, nº 1, p. 37-56.

SAUSSURE, Ferninand: *Curso de Lingüística General*. 4ª reimpr. Madrid: Alianza, 1992. 283 p. (El libro de bolsillo; 1227)

SHANK, Roger: *El ordenador inteligente*. Barcelona: A. Bosch, 1986. 281 p. (Conjeturas; 15)

SIERRA BRAVO, Restituto: *Técnicas de Investigación Social: teoría y ejercicios*. 7º ed rev. Madrid: Paraninfo, 1991. 709 p.

SILLINCE, J.A.: Argumentation-based indexing for information retrieval from learned articles. *Journal of Documentation*, december 1992, vol. 48, nº 4, p. 387-405.

SLYPE, Georges van: *Los lenguajes documentales de indización: concepción, construcción y utilización en los sistemas documentales*. Madrid; Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez; Madrid: Pirámide, 1991. 200 p. (Biblioteca del Libro; 39)

SMIT, Johanna (coord.): *Análise documentária: a análise da síntese*. Brasília: IBICT, 1987. 133 p.

SOERGEL, Dagobert: *Organizing information: Principles of Data Base and Retrieval Systems*. Orlando: Academic Press, 1985, 450 p. (Library and information science).

SOERGEL, Dagobert: Indexing and Retrieval Performance: The Logical Evidence. *JASIS*, 1994, vol. 45, nº 8, p. 589-599.

STUBBS, Michael: *Análisis del discurso. Análisis sociolingüístico del lenguaje natural*. Madrid: Alianza, 1987. 256 p. (Psicología; 20).

SU, Louise T.: Evaluation measures for interactive Information Retrieval. *Information Processing & Management*, 1992, vol. 28, nº 4, p. 503-516.

TAGUE-SUTCLIFFE, Jean: The pragmatics of Information Retrieval experimentations, revisited. *Information Processing & Management*, 1992, vol. 28, nº 4, p. 467-490.

TALAMO, Fátima: A definição semântica para a elaboração de glossários. En: SMIT, Johanna (coord.): *Análise documentária: a análise da síntese*. Brasília: IBICT, 1987, p. 87-98.

TALAMO, Fátima et al.: La interface análisis documental, lingüística documental y terminología. *Cuadernos de ADAB*, 1993, vol. 1, nº 2, p. 381-388.

UNE 50-106-90. Documentación. Directrices para el establecimiento y desarrollo de tesauros monolingües.

UNESCO: *Curso sobre lenguajes de indización: construcción de thesaurus*. París: Unesco, 1981. 214 p.

VALE, Eunides A. do: Linguagens de indexação. En: SMIT, Johanna (coord.): *Análisis documentaria: a análise da síntese*. Brasília: IBICT, 1987, p. 11-26.

VILARNOVO, A. y SANCHEZ, F. S.: *Discurso, tipos de texto y comunicación*. Pamplona: EUNSA, 1992. 179 p.

WAN, Yin-Chen; VANDENDORPE, James and EVENS, Martha: Relational Thesauri in Information Retrieval. *JASIS*, 1985, vol. 36, nº 1, p. 15-27.

WHATMORE, Geoffrey: *La Documentación de la noticia: organización y métodos de trabajo para archivos de referencias de periódicos y agencias*. Pamplona: EUNSA, 1970. 186 p.

WITTGENSTEIN, Ludwig: *Tractatus logico-philosophicus*. Introducción de Bertrand Russell; versión española de Enrique Tierno Galván. Madrid: Alianza, 1973. 223 p. (Universidad; 50)

WOLF, Mauro: Communication research and textual analysis: prospects and problems of theoretical convergence. *European Journal of Communication*, 1988, vol. 3, 135-149.

WOLF, Mauro: La investigación de la comunicación de masas. Barcelona: Paidós, 1987. 318 p. (Instrumentos; 2)

WORMELL, Irene (ed.): *Knowledge engineering: expert systems and information retrieval*. London: Taylor Graham, 1987. 182 p.

YOUNG, Heartsill (ed.): *Glosario ALA de Bibliotecología y Ciencias de la Información*. Madrid: Díaz de Santos, 1988. 473 p.

ANEXOS

ANEXO 1. **Muestra de la aplicación del modelo de casos.** Fuente: "El Mundo" (Madrid/Pueblos), 4 de marzo 1995, p. 6.

ANEXO 2. **Muestra para la comprobación del método de validación del Análisis Documental.** Fuentes:

Información (p).

Los kurdos rechazan dialogar con Sadam. - "Diario 16", Jueves 19 de enero 1995, p. 24.

Grupo kurdo amenaza objetivos alemanes. - ""

La hija de Malcom X se declara inocente. - ""

Fecha para el relevo de la ONU en Haití. - ""

Información (m).

Un preso huido en un permiso mata a un policía en Oviedo. - "El País", 22 de enero 1995, p. 24.

Los beneficios de las cajas crecieron un 7,5% en 1994.- "Diario 16", 19 de enero 1995, p. 61.

Los Ayuntamientos de Málaga y Granada amplían el horario de restricciones de agua.- "ABC", 9 de enero 1995, p. 55.

Reportaje de acc. y aconte. (m).

Subterfugios de los anuncios televisados.- "El País", 19 de febrero de 1995, p. 49.

Cuando la voz tiembla.- "El Mundo" (7 días), 14 de mayo 1995, p. 11.

Cerca de ciento cincuenta mil inmigrantes viven en España sin permiso de trabajo.- "ABC", 9 de enero 1995, p. 49.

... Al silencio de los enfermos.- "Diario 16", 14 de mayo 1995, p. 11.

Reportaje de acción y acontecimiento (g).

El turismo, primera industria nacional durante 1994.- "ABC", 29 de enero 1995, p. 50-51.

La venganza de JR.- "El País" (Domingo), 19 de febrero 1995, p. 9.

El camionero arrollado por ETA.- "El Mundo" (7 días), 14 de mayo 1995, p. 1-3.

Buda.- "Diario 16" (Domingo), 14 de mayo 1995, p. 8-9.

Reportaje especial y de citas (m).

Yanes apela a la "sensibilidad ante el deterioro social" para resolver ...- "El País", 16 de enero 1995, p. 23.

Más de 700 personas, dispuestas a adoptar a niños seropositivos ...- "Diario 16", 3 de marzo 1995, p. 19.

"Mi novela es más autogeográfica que autobiográfica".- "El País", 8 de enero 1995, p. 28.

Luis Goytisolo: "La crisis de la novela no deja de ser la crisis del cine".- "ABC", 29 de enero 1995, p. 63.

Reportaje especial y de citas (g).

"España no debe subir los tipos de interés para sostener la peseta".- "El País", 27 de febrero 1995, p. 58.

"El juez que entra en política tiene que dejar de ser juez".- "ABC", 12 de febrero 1995, p. 10-12.

"Roldán fue detenido en Laos el día 20, tenía poco dinero y estaba protegido por mafiosos".- "El Mundo", 1 de marzo 1995, p. 6-7.

Hasta las narices de la Navidad.- "El País" (Madrid), 8 de enero 1995, p. 5.

Reportaje interpretativo (m).

El hombre que tenía las llaves de la caja fuerte.- "El País", 16 de enero 1995, p. 41.

Roldán trasladó 2.000 millones de sus cuentas en Suiza a la isla de Jersey meses antes de su fuga.- "Diario 16", 14 de febrero 1995, p. 13.

González no convenció.- "El Mundo", 11 de enero 1995, p. 13.

¡Al rico entrenador!.- "El País", 27 de febrero 1995, p. 40.

Reportaje interpretativo (g).

El laberinto de Garzón.- "El País" (Domingo), 22 de enero 1995, p. 1-3.

Belloch se niega a dimitir pese a que Laos afirma que no detuvo ni entregó a Roldán.- "El Mundo", 4 de marzo 1995, p. 1 y 6-7.

Remedios viejos para úlceras nuevas.- "El Mundo" (Salud), 25 de mayo 1995, p. 1 y 4-5.

Los recortes en Defensa comprometen el futuro de las Fuerzas Armadas.- "ABC", 12 de febrero 1995, p. 30-31.

Crónica (p).

Treinta años por el asesinato, agresión sexual y profanación del cadáver de su prima.- "ABC", 6 de mayo 1995, p. 81.

Triunfo final de Laurent Jalabert, de la ONCE.- "Diario 16" (Deportes), 13 de marzo 1995, p. XX.

Condenados a 66 años de prisión los autores de un motín en Daroca.- "Diario 16", 10 de marzo 1995, p. 22.

El Madrid B no puede con nueve.- "El País", 27 de febrero 1995, p. 43.

Crónica (m).

En la apertura de feria pintan bastos.- "Diario 16" (Toros), 14 de mayo 1995, p. 1.

La familia de Ortega Cano, enfadada porque "sólo les preocupa la boda".- "Diario 16", 10 de enero 1995, p. 20.

0-0: El pánico a perder presidió un insulso duelo entre Betis y Deportivo.- "ABC", 9 de enero 1995, p. 73.

Izquierda Unida y HB fracasan en su intento de investigar el "caso Gal" en la Cámara vasca.- "Diario 16", 28 de enero 1995, p. 9.

Crónica (g).

Hermanos de sangre: secuela(s) del parricidio de Granollers.- "ABC", 12 de febrero 1995, p. 98-99.

Rusia, dispuesta a "llegar hasta el final" en Chechenia "porque no hay otra alternativa".- "Diario 16", 4 de enero 1995, p. 1 y 19.

Los toros de La Cardenilla grandes, mansos y peligrosos trajeron el terror.- "ABC", 20 de mayo 1995, p. 80-81.

La ejecutiva socialista respaldará a González pase lo que pase el día 28.- "El País", 20 de mayo 1995, p. 20.

Editorial (p).

Por dos votos, el Parlamento no mirará en los desagües del Gobierno.- "El Mundo", 10 de febrero 1995, p. 3.

Concilio Catalán.- "ABC", 21 de enero 1995, p. 17.

Jueces y libertad de expresión.- "ABC", 9 de enero 1995, p. 17.

La crisis larvada de UGT estalla.- "El Mundo", 13 de enero 1995, p. 2.

Editorial (m).

Presos alejados, ideas lejanas.- "El Mundo", 18 de enero 1995, p. 3.

Menos paro.- "Diario 16", 14 de febrero 1995, p. 5.

La crisis de UGT.- "El País", 27 de febrero 1995, p. 10.

Acuerdo en Pekín.- "".

Editorial (g).

El control de la información.- "Diario 16", 4 de febrero 1995, p. 5.

Recuperar el Parlamento.- "Diario 16", 27 de enero 1995, p. 5.

Italia contemplada desde España.- "Diario 16", 4 de enero 1995, p. 5.

Presidente Mitterrand.- "El País", 17 de mayo 1995, p. 10.

Columna de opinión (p).

Fundamentalismo.- "ABC", 21 de enero 1995, p. 19.

Bochornosa "fiesta".- "".

Lo esencial.- "El Mundo", 11 de enero 1995, p. 2.

Debates parlamentarios.- "Diario 16", 8 de febrero 1995, p. 4.

Columna de opinión (m).

El miedo guarda la viña.- "Diario 16", 10 de enero 1995, p. 3.

Los premios de la Prensa.- "Diario 16", 10 de enero 1995, p. 64.

Gordillo, el chico intemporal.- "El País", 27 de febrero 1995, p. 37.

La verdad de la mentira.- "El Mundo", 4 de marzo 1995, p. 89.

Columna de opinión (g).

El centenario.- "ABC", 29 de enero 1995, p. 3.

Lo de León aburre.- "Diario 16", 4 de enero 1995, p. 4.

Ética política y asunto GAL.- "El Mundo", 7 de enero 1995, p. 4-5.

Efectos psicológicos del Eurotúnel.- "El País", 8 de enero 1995, p. 11-12.

Columna de análisis (m).

El ruido y las nueces.- "El País" (Domingo), 22 de enero 1995, p. 6.

La estrategia en el Cáucaso.- "El Mundo", 13 de enero 1995, p. 20.

Cuatro Ligas no ganan un partido.- "El País", 8 de enero 1995, p. 34.

Círculo vicioso en el Danubio.- "Diario 16", 8 de febrero 1995, p. 29.

Columna de análisis (g).

Minorías, pluriculturalismo e integración.- "El País", 12 de enero 1995, p. 12.

Las pensiones: deseo y realidad.- "El Mundo", 10 de febrero 1995, p. 56.

Panorama para 1995.- "ABC", 9 de enero 1995, p. 39.

La transferencia de los recursos hídricos.- "El País", 27 de abril 1995, p. 14.

Crítica (p).

Dos cuartetos, un octeto.- "El País", 27 de febrero 1995, p. 29.

Sonido genuinamente americano.- "Diario 16", 8 de febrero 1995, p. 53.

"La profecía".- "ABC", 29 de enero 1995, p. 155.

"Blues" de la marisma.- "El País", 23 de febrero 1995, p. 39.

Crítica (m).

Brillantez postmoderna.- "El Mundo", 13 de enero 1995, p. 80.

Los aciertos de Alonso Millán.- "El Mundo", 10 de febrero 1995, p. 75.

Un mito musical entre nosotros.- "El País", 19 de febrero 1995, p. 36.

Rock denso de los noventa.- "Diario 16", 4 de febrero 1995, p. 33.

Crítica (g).

Las lenguas subterráneas. - "Diario 16" (Culturas-Libros), 4 de febrero 1995, p. XV-XVI.

Aventuras con el idolo de Troya. - "El País" (Babelia/Libros), 6 de mayo 1995, p. 11.

Cuerpos de hombres sensibles. - "Diario 16", 13 de marzo 1995, p. 60.

Tiempo de guerras perdidas. - "ABC" (ABC Literario), 12 de mayo 1995, p. 11.

ANEXO 3. Muestra para la comprobación de los nuevos modelos de estructuración/validación. Fuentes: tesauro de "TVE" (tesauro de uso interno, procedente del tesauro de la Unesco y en constante remodelación, que fue seleccionado para esta investigación.y del que mostramos su estado en el año 1993) y el tesauro del centro de estudio de la prensa. (Se va a presentar, en el primer caso, la lista analítica; en el segundo caso, la clasificación)



El río Tago presenta en los últimos días este lamentable aspecto.

CHEMA TEJADA

ARANJUEZ/La Confederación Hidrográfica les ha ordenado que cumplan la ley

Seis centrales eléctricas ocasionan un descenso drástico del río Tago

Al retener el agua, se ha originado un nivel de caudal muy bajo

ALBERTO VILLAVEIDE
CORRESPONSAL

ARANJUEZ.— En los últimos días el caudal del río Tago a su paso por Aranjuez ha sufrido un espectacular descenso, hasta el punto que ha alcanzado unos niveles muy por debajo de los seis metros cúbicos por segundo que establece como mínimo la ley del año 82. En algunas zonas el cauce se ha estrechado visiblemente hasta el punto de que por la presa del puente de barcas se podría cruzar el río a pie, de no ser por la cantidad de lango existente.

Esta situación ha levantado la voz de alarma en la Confederación Hidrográfica del Tago y su presidente, Enrique Noain, se ha apresurado a tomar una serie de medidas urgentes.

Según Noain, en los últimos días se ha producido un fenómeno de desregularización del caudal provocado por el irregular funcionamiento de las centrales hidroeléctricas existentes entre el embalse de Almoguera y la zona denominada del Embocador a la llegada del Tago a Aranjuez.

SEIS CENTRALES.— Al parecer estas centrales, seis en total, han roto el nivel fluente del río al abrir sus presas a determinadas horas del día para obtener mayor aprovechamiento energético, para posteriormente mantener cerradas las compuertas durante varias horas y recuperar el agua perdida. Esto ha provocado tremendas fluctuaciones en el caudal, alcanzándose en determinados momentos mínimos históricos.

La Confederación realiza dos mediciones diarias de los niveles del agua y según el presidente de este organismo la cuota más baja alcanzada es de 3,6 metros cúbicos por segundo. Sin embargo, otras fuentes han informado a EL MUNDO que se han realizado medidas inferiores a los 3 metros cúbicos.

Enrique Noain ha enviado una orden a las centrales hidroeléctricas para que mantengan el nivel fluente del río y que la cantidad de agua que se suelte por sus compuertas hacia Aranjuez sea la misma que se recibe de cabecera. El responsable de la Confederación ha afirmado que en caso de que se incumpla este mandato, las centrales podrían ser sancionadas e incluso perder su licencia.

Otra de las medidas tomadas por la Confederación Hidrográfica del Tago es la colocación de un limnógrafo en la central de Valdajo, la más cercana a Aranjuez, para controlar los

niveles del cauce y asegurar el cumplimiento del requisito enviado a las hidroeléctricas. También se va a aumentar la vigilancia en la zona. Enrique Noain aseguró que con estas medidas el problema podría estar solucionado en pocos días.

SITUACIÓN CRÍTICA.— Por su parte el grupo ecologista Turón acusa al Ayuntamiento de Aranjuez y a la Comunidad de Madrid de permanecer impasibles ante lo que se considera una situación crítica del Tago.

En este sentido y en respuesta a los ecologistas, el delegado de Medio Ambiente del Ayuntamiento ribereño, Antonio Fournier, indicó que en la mañana de ayer se había mantenido una reunión de urgencia con representantes de la Confederación para solicitar explicaciones sobre las causas del alarmante descenso del caudal y pedir una solución inmediata al problema.

Vertidos, graveras y trasvases

El grupo ecologista Turón ha denunciado en varias ocasiones el vertido de residuos tóxicos sobre el río. Todavía permanece abierto un contencioso por la muerte de miles de peces a finales del año 93, a causa de los vertidos residuales de una empresa que aun no ha sido sancionada. Otro problema importante que afecta al río es el de las graveras ilegales. Estas han afectado y

deteriorado a zonas de importante valor medioambiental, pero en este asunto las presiones ecologistas si han surtido efecto, y la situación se ha ido regularizando. En los últimos días ha corrido el rumor de que desde la Comunidad murciana se van a solicitar nuevos trasvases al Segura. Ayer mismo, el presidente de la Confederación desmentía esta circunstancia.

Los kurdos rechazan dialogar con Sadam

EL CAIRO.—Distintos grupos kurdos iraquíes han rechazado una propuesta de diálogo del presidente de Iraq, Sadam Husein, para poner fin a los enfrentamientos que desde hace tres semanas se suceden en el norte del país. (EFE)

Grupo kurdo amenaza objetivos alemanes

BONN.—Separatistas kurdos han amenazado con emprender ataques suicidas contra objetivos alemanes en Turquía como represalia por el apoyo de Bonn al Gobierno turco en su lucha contra los kurdos, informó ayer una agencia kurda de información con base en Colonia. (REUTER)

La hija de Malcolm X se declara inocente

WASHINGTON.—Qubilah Shabazz, hija del legendario líder negro Malcolm X, asesinado en 1965, se declaró ayer inocente de la acusación de conspiración para matar al mayor sospechoso de la muerte de su padre, Louis Farrakhan, y actual líder de la organización Nación del Islam. (EFE)

Fecha para el relevo de la ONU en Haití

NUEVA YORK.—El secretario general de la ONU, Butros Ghali, ha propuesto el próximo 31 de marzo como la fecha para que la ONU tome el relevo a las fuerzas estadounidenses en Haití a la vista del positivo desarrollo de la situación política en el país. (AFP)

Un preso huido en un permiso mata a un policía en Oviedo

JAVIER CUARTAS, Oviedo
Un subinspector del Cuerpo Nacional de Policía, Ángel García Calzada, natural de Torrecillo (León), falleció en la madrugada de ayer en el Hospital Central de Asturias, en Oviedo, tras las graves heridas de arma blanca que le infligió un delincuente al que trató de identificar. Sobre el presunto agresor pesaba una orden de búsqueda y captura tras haberse fugado hace varias semanas durante un permiso carcelario de la prisión de Zamora, donde cumplía condena por varios delitos de homicidio y robo. El presunto agresor, José Carlos Vila Mateo, de 28 años, natural de Cangas de Onís (Asturias) y con amplio historial delicti-

vo, fue detenido horas después por la Guardia Civil en Villaviciosa, a unos 50 kilómetros de Oviedo, cuando trataba de huir en un coche robado. El policía fallecido contaba 49 años, estaba casado y era padre de dos hijos. Su entierro se celebrará esta tarde en Posada de Omaña (León). Los hechos se produjeron en la tarde del pasado viernes en la plaza de Primo de Rivera, de Oviedo, cuando una dotación de la policía que patrullaba por la zona reparó en un joven cuyo comportamiento infundió sospechas a los agentes. Cuando el subinspector Calzada trató de identificar al individuo, éste sacó un cuchillo de monte y le asestó tres puñaladas.

Tras dejar malherido al policía, Vila Mateo se dio a la fuga en un automóvil que abordó a punta de cuchillo, obligando a su conductor a salir de la ciudad por la N-634. El delincuente abandonó al automovilista en la localidad de Nava y prosiguió la huida. Advertida la Guardia Civil, el coche fue interceptado en Villaviciosa. Los agentes tuvieron que hacer uso de las armas reglamentarias, realizando disparos de advertencia. Antes de ser reducido por las fuerzas de seguridad, Vila Mateo causó heridas leves a un guardia y se autolesionó en el antebrazo derecho, por lo que hubo de recibir asistencia médica en el Hospital Central de Asturias. El falleci-

miento del policía, que permaneció inconsciente a lo largo de la noche, se produjo pasadas las tres de la madrugada de ayer como consecuencia de las hemorragias causadas por las gravísimas heridas de arma blanca. La capilla ardiente quedó instalada en el tanatorio de Los Arenales, en la capital asturiana.

El delincuente, que hace ocho años ya dio muerte a un vecino de Cangas de Onís, al que golpeó repetidamente con un felpudo metálico, cumplía condena en la cárcel de Zamora por diversos delitos. Desde hace varias semanas pesaba sobre él una orden de búsqueda y captura del Juzgado de Vigilancia Penitenciaria de Valladolid.

Los beneficios de las cajas crecieron un 7,5% en 1994

D16 / MADRID.—Las cajas de ahorros tuvieron en 1994 unos beneficios netos de 247.032 millones de pesetas, lo que supone un incremento del 7,46% respecto a los obtenidos el año anterior, según anunció ayer el presidente de la Confederación Española de Cajas de Ahorros (CECA), Braulio Medel.

Durante el pasado ejercicio, el margen de intermediación de las cajas de ahorros mejoró un 2,4%, alcanzando los 1,25 billones. Por su parte, el margen ordinario aumentó un 2,81%.

Sin embargo, los gastos de explotación crecieron un 5,46%. En ese capítulo destacó el crecimiento de los gastos de personal, concretamente, un 7,29%, que Medel atribuyó a la adquisición de bancos por algunas cajas de ahorros y a la expansión territorial de la mayoría.

La evolución de los gastos de explotación hizo que el margen de explotación del conjunto de las cajas se redujera un 1,61%, situándose en 520.964 millones.

En el capítulo de saneamiento, las dotaciones realizadas por la caja ascendieron a unos 284.000 millones, cifra similar a la de 1993, si bien varió notablemente su distribución.

En 1994, las provisiones para saneamiento del crédito ascendieron a 203.437 millones, cifra un 27,9% inferior a la registrada el año anterior. Del mismo modo, destaca la disminución en un 2,2% de la morosidad.

Sin embargo, fueron las provisiones para saneamiento de la cartera de valores las que tuvieron un crecimiento considerable en el pasado ejercicio, a consecuencia de las fuertes tensiones que sufrieron los mercados de deuda. En concreto, las cajas destinaron 81.345 millones a dotaciones por la depreciación de su cartera de valores, frente a los 1.561 millones de 1993.

Con todo ello, el resultado antes de impuestos del conjunto de las cajas alcanzó los 320.880 millones de pesetas, cifra un 4,83% superior a los obtenidos en 1993.

En 1994, ninguna caja de ahorros registró pérdidas y sólo 12 finalizaron el ejercicio con unos beneficios inferiores a los del año anterior. Medel se mostró optimista sobre la evolución de los resultados de las cajas en 1995. En este sentido, resaltó que las entidades tendrán menores necesidades de saneamiento y avanzarán en la contención de los gastos de explotación.

RESULTADOS DE LAS CAJAS DE AHORROS 1994			
	MILLONES DE PESETAS		
	Diciembre 94	Diciembre 93	% Δ (*)
1. Productos financieros	3.082.420	3.488.306	-11,64
2. Costes financieros	-1.827.983	-2.263.314	-19,23
3. Margen de intermediación	1.254.437	1.224.992	2,40
4. Otros productos ordinarios	193.139	182.973	5,56
5. Margen ordinario	1.447.576	1.407.965	2,81
6. Gastos de explotación	-926.612	-878.481	5,48
6.1. Personal	-565.644	-527.200	7,29
6.2. Generales y tributos	-258.097	-256.685	0,55
6.3. Amortizaciones	-102.871	-94.596	8,75
7. Margen de explotación	520.964	529.484	-1,61
9. Saneamientos del crédito y riesgo país	-203.437	-282.425	-27,97
10. Saneamientos de valores y otros	-81.345	-1.561	5111,08
10.1. Saneamiento de valores	-52.933	16.579	-419,28
12. Restantes resultados	84.698	60.586	39,80
13. Resultado antes de impuestos	320.880	306.064	4,83
14. Impuesto sobre beneficios	-73.848	-76.206	-3,09
15. Resultado después de impuestos	247.032	229.878	7,46
Balance medio	34.450.998	31.530.681	9,26

Realizado con la totalidad del sector. Datos provisionales. (*) = Tasa de incremento de diciembre 94 sobre el mismo mes del año anterior.

Los Ayuntamientos de Málaga y Granada amplían el horario de restricciones de agua

Cádiz, Jaén y Sevilla podrían aumentar las medidas de ahorro este mes

Málaga/Granada. J.M.C. y F.R.

Los Ayuntamientos de Málaga y Granada ampliaron desde anoche el horario de restricciones de agua para intentar «estirar» las escasas reservas con las que cuentan las dos capitales andaluzas. De momento, sólo Málaga y Granada han incrementado las medidas de ahorro, pero este mes Sevilla, Cádiz y Jaén también podrían aumentar los cortes de suministro hasta que se pongan en marcha las obras de emergencia contra la sequía.

Tal y como se anunció, al terminar las fiestas navideñas los ayuntamientos de las ciudades más afectadas por la sequía han decidido aumentar el horario de restricciones. Con los embalses al 8 por ciento de su capacidad, aproximadamente el 25 por ciento de la población andaluza padecerá cortes de agua. De momento, sólo Málaga y Granada han decidido aumentar las medidas de ahorro de agua de las cinco provincias andaluzas con problemas de suministro.

El objetivo de estas medidas es conseguir que las escasas reservas de las ciudades aguanten hasta que se pongan en marcha las últimas medidas de emergencia aprobadas por el Gobierno. En la Costa del Sol, la Confederación Hidrográfica del Sur prevé que en junio estén terminadas las obras de canalización que desde el pantano de la Vinuela se llevará agua hasta la capital malagueña. Además están previstas las obras de las presas de Río Grande y Campanillas.

Campaña de ahorro

Entre tanto, Málaga capital tendrá restricciones desde las 00.00 horas hasta las seis de la mañana y probablemente el Ayuntamiento vuelva a aumentar el horario a ocho horas si continúa sin llover. También se prevé disminuir de 1.600 litros por segundo el caudal en el suministro de agua a 1.400 y emprender una nueva campaña de concienciación ciudadana para reducir el consumo de agua potable. Otros municipios que sufren cortes en el suministro son Marbella y Estepona y las localidades integradas en la Mancomunidad de Municipios de la Costa del Sol.

En Granada, la empresa de abastecimiento de agua de Granada (Emasagra) ha decidido ampliar las restricciones en 90 minutos más. Así, la población granadina no tendrá suministro desde las 22 horas hasta las 6.30 de la mañana. De esta manera las autoridades municipales pretenden conseguir un ahorro en el consumo del agua del 6 por ciento pero se espera mejorar la situación una vez que comiencen las prospecciones de urgencia para captar agua del subsuelo. El Gobierno ha aprobado una ayuda de 600 millones para estos trabajos pero según los responsables de la empresa municipal se precisarán al menos 1.800 millones para poder comenzar los trabajos de abastecimiento de los siete pozos junto a la circunvalación de la capital.

Sin embargo, en Cádiz pese a ser la provincia más afectada por la sequía todavía no se ha acordado el incremento de las medidas de ahorro. Según informa Mercedes Etayo la mesa de la sequía -integrada por la Confederación Hidrográfica del Guadalquivir y representantes de los quince municipios más afectados por la falta de agua-, tendrá que reunirse durante la presente semana, tal y como acordaba en su última reunión del pasado mes de diciembre para decidir nuevos horarios.

La bahía de Cádiz, con 750.00 habitantes, es la zona de España que durante más tiempo

lleva padeciendo restricciones. Desde marzo de 1992 han ido fluctuando los cortes desde las 23 horas a las 7 horas. La única solución para la provincia, según el Gobierno es la conclusión del trasvase desde el río Guadiaro al Majacete, una vez que parece descartada la opción del envío de agua por barco desde Huelva. Esta medida ha sido criticada por los ecologistas por su inutilidad debido a la escasez del caudal del Guadiaro, inferior a cinco metros cúbicos, quienes han defendido la construcción de una planta desalinizadora que produzca 25 hectómetros cúbicos de agua al año.

En Jaén, los cortes de agua comenzaron el pasado 1 de noviembre con una franja horaria desde las 23.00 a las 06.00 horas, sin que el Ayuntamiento haya descartado ampliarlas en las próximas semanas ante la situación de sequía que afecta a unos 110.000 ciudadanos de la capital. El agua que abastece a la ciudad -unos 30.000 litros diarios- proviene de perforaciones municipales, debido a la situación bajo mínimos de los pantanos de la provincia, la mayoría de los cuales están a menos del diez por ciento de capacidad.

Respecto a Sevilla, el próximo miércoles se reunirá el consejo de la Empresa Gestora de Aguas de Sevilla (EMASESA) para decidir sobre las posibles restricciones de agua en la ciudad, donde desde hace más de un mes se consume agua de los embalses mezclada con la del caudal del río Guadalquivir. Según la delegada de Medio Ambiente del Ayuntamiento, Carmen Diz, el Ayuntamiento no ordenará cortes de agua porque no supondría un ahorro significativo.

Comunidad Valenciana

Lerma exige al Gobierno la puesta en marcha del Plan Hidrológico Nacional

Valencia

El presidente autonómico valenciano, el socialista Joan Lerma, ha exigido al Gobierno central la puesta en marcha del Plan Hidrológico Nacional «lo antes posible para paliar los graves peligros de sequía». Lerma ha declarado que «hay que poner en marcha el Plan Hidrológico cuanto antes, y no querer simultanear los planes de las respectivas cuencas con las actuaciones previstas en el Plan Nacional, porque sería retrasar sus efectos».

El Ministerio de Obras Públicas anunció en noviembre último que el Plan Hidrológico se retrasará más de un año en su aplicación, prevista para principios de 1995. Este retraso legislativo ha coincidido con el recrudecimiento de la sequía en la Comunidad Valenciana.

Subterfugios de los anuncios televisados

R. G. GÓMEZ / V. LÓPEZ
Madrid

Los espectadores se encuentran a veces con imágenes como ésta: aparecen escenas del carnaval de Río de Janeiro, con gente riendo y bailando al son de la música. Se nota que es un anuncio porque está insertado entre programas, pero no se anuncia nada. Sólo al final se ve de pasada el logotipo de un whisky, el barquito velero de Cutty Shark. Otro anuncio. Esta vez, con música de fondo de Otis Redding, chicos y chicas guapas muestran sus cuerpos esculturales al sol mientras una voz *en off* relata cuanto han disfrutado de la vida. En los últimos segundos, aparece sólo una palabra en pantalla: Larios. Estos son ejemplos de las técnicas empleadas por algunas marcas para bordear la ley en televisión.

Quince marcas de tabaco y alcohol de más de 20 grados aparecieron durante los últimos 12 meses en televisión. Según Domingo Roibas, portavoz del Instituto Nacional de Consumo, este organismo "ha hecho los correspondientes requerimientos a las empresas anunciantes, y casi todos han respondido suprimiendo la campaña de las pantallas, excepto uno". Roibas, sin embargo, no facilitó las marcas que han sido sometidas a este apercibimiento. En total, de los requerimientos que hace anualmente el INC a todas las empresas que se anuncian en televisión e incumplen la normativa por algún motivo, menos del 5% van dirigidos a marcas de tabaco y alcohol.

Los anuncios de tabaco y alcohol de más de 20 grados centígrados están prohibidos por la ley; pero, de alguna forma, siguen apareciendo en televisión. El Instituto Nacional de Consumo (INC), que depende del ministerio de Sanidad y Consumo, observó durante los pasados 12 meses (de febrero de 1994 a enero de 1995) 15 anuncios de estas características. Las marcas intentan aprovechar todos los resquicios legales para que sus anuncios sigan apareciendo por televisión. El Ministerio de Sanidad y Consumo tiene preparado un borrador de decreto que limita, aun más, la admisión de publicidad de estas características en televisión. A este respecto, la Asociación Española de Anunciantes ha convocado a la comisión que se ocupa del sector de bebidas alcohólicas, para estudiar esas nue-

Quince marcas de alcoholes y tabaco han sido apercibidas por la Administración

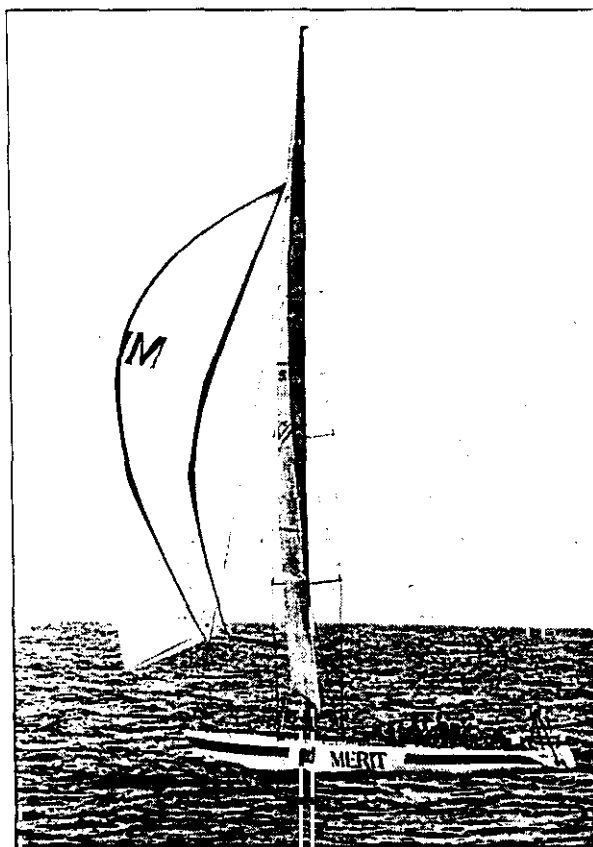
vas normativas que está preparando la Administración y los mecanismos de "autocontrol" del sector.

Según el artículo 8 de la Ley General de Publicidad (Ley 34/1988 de 11 de noviembre), "se prohíbe la publicidad de tabacos y la de bebidas con graduación alcohólica superior a 20 grados centesimales por medio de televisión". A su vez la Ley 25/94 de 12 de julio, que incorpora al ordenamiento jurídico español la Directiva Europea sobre *TV sin fronteras*, especifica en su capítulo 10: "Queda prohibida por televisión cualquier forma, directa o indirecta, de publicidad de cigarrillos y demás productos del tabaco".

Las empresas intentan aprovechar los resquicios legales. Por ejemplo, utilizando la publicidad estática en los acontecimientos deportivos, especialmente en el fútbol. En estos casos, son los propios equipos deportivos los

que contratan esta publicidad. Según Juan del Real, portavoz de la Organización de Consumidores y Usuarios, su asociación está pensando en llevar a los tribunales a las marcas alcohólicas que se anuncian por este sistema.

David Torrejón, director general de la Asociación Española de Anunciantes, asegura que la ley "tiene bastantes huecos. Como es lógico, las empresas hacen un interpretación favorable". Así, las marcas de alcohol o tabaco patrocinan un programa por medio de anuncios al principio, durante y al final de la emisión, sin incitar en ningún momento a consumir el producto, pero mostrando sólo el logotipo de la marca.



Publicidad en una regata televisada.

EL PAÍS

Cuando la voz tiembla

La carrera de las grandes estrellas de la radio depende de un frágil instrumento

Es su tesoro. Cuando falla, todo se derrumba. La voz que engancha a una audiencia millonaria es el preciado instrumento de trabajo de las estrellas de la radio. Un problema en las cuerdas vocales ha enseñado a Iñaki Gabilondo su verdadera importancia.

ROMUALDO IZQUIERDO

ES como el jugador que se rompe una pierna. Una vez que le quitan la escayola, necesita un tiempo de entrenamiento antes de rendir con normalidad. Así, de forma tan deportiva, se ha tomado Iñaki Gabilondo la obligación de tener que apartarse de los micrófonos durante una temporada. Han sido cerca de 20 días, y la causa «una especie de derrame en una cuerda vocal», según el propio Iñaki.

No es la primera vez. El popular conductor de *Hoy por Hoy* sufrió una afección parecida hace ahora dos años. Sin embargo, nunca siguió a rajatabla los consejos de los especialistas. «Me aconsejaron visitar a un foniatra y todo lo que hice fue pasar por su consulta dos o tres veces. Tengo la lección aprendida. Ahora sí que seguiré todas sus recomendaciones», añade.

Afortunadamente, todo ha quedado en un susto. Aunque sigue preocupado, los médicos le han asegurado que no va a haber mayores problemas para recuperar el tono de voz que durante cinco horas y media, y de lunes a viernes, engancha a la audiencia millonaria que sigue su programa. El es consciente de todo lo que se juega y por ello desde principios de esta semana modera el tiempo que está delante del micrófono. «Es una especie de entrenamiento antes de que este totalmente recuperado».

Veinte días dan mucho para pensar, e Iñaki desde luego que lo ha hecho. Sabe lo importante que es la voz para una profesión como la suya. Confiesa que nunca la ha cuidado con esmero, que la fuerza demasiado y que aquí es

donde está la raíz del problema. «Me incorpore al micrófono con malos hábitos adquiridos. Tengo que aprender a emitir la voz con el menor esfuerzo posible. En esto, Luis del Olmo tiene mucha más sabiduría».

El arte acondicionado es traicionero. Tampoco pueden abusar de las bebidas frías o calientes y con el tabaco tienen que tener mucho cuidado. Estos consejos, a los que hay que añadir el del aprendizaje en el uso de la voz, son básicos si se quieren evitar riesgos mayores. Al menos así lo considera el jefe del servicio de otorrinolaringología del hospital



JULIAN JAEEN

ESTRELLAS SIN PROTECCION

Los profesionales de la radio estudian suscribir pólizas para asegurar sus cuerdas vocales. A pesar de los cuidados, Iñaki Gabilondo ha tenido varios problemas, y Encarna Sánchez fue tratada en un centro suizo hace dos años. Sin embargo, Luis del Olmo afirma que no cuida de forma especial su voz.



de Móstoles (Madrid) y uno de los más afamados otorrinos de nuestro país, el doctor Primitivo Ortega del Álamo.

Consejos que conocen muy bien los dos grandes maestros de la radio en España.

Iñaki dejó de fumar hace seis años y Luis del Olmo no ha fumado nunca. «Quizas esto me ha ayudado a no tener mayores problemas con mi voz», asegura. Sin embargo, rápidamente pone el ejemplo de José Félix Pons,

la voz más bonita de la radio —según Del Olmo— a pesar de que fuma un pitillo detrás de otro. El ejemplo no sirve para Encarna Sánchez, otra de las «voces de oro» de nuestra radio. La popular presentadora tuvo que dejar de fumar tras los problemas de garganta que sufrió hace ahora dos años y que la obligaron a someterse a tratamiento en un centro suizo.

«La voz es el saxo, el violín, la flauta, el instrumento imprescindible para que el mensaje llegue más completo». La frase, que es de Luis del Olmo, refleja hasta qué punto un comunicador nato como él depende del tono y el timbre con el que emite el mensaje. Reconoce que nunca ha cuidado de manera especial su voz y que esta tampoco tiene por qué ser cáida para triunfar. Y pone los ejemplos de Antonio Herrero y José María García. Ambos son líderes en sus franjas horarias y ello a pesar de que no tienen una voz bonita.

Pólizas de seguro

Lo importante es que sean muy personales, que el ovente la conozca bien, la identifique con el comunicador. Es entonces cuando la voz se convierte en instrumento imprescindible de trabajo. En la SER aún no conocen la incidencia que ha podido tener la ausencia de Iñaki en la audiencia. «En lo que no ha influido es en la contratación publicitaria, ya que se hace con bastante antelación al día de emisión del programa», reconocen en la Cadena SER.

Surge, entonces, la posibilidad de recurrir a las compañías aseguradoras. Ni Gabilondo ni Del Olmo tienen contratadas, en estos momentos, pólizas que cubran una hipotética pérdida de voz. Al margen de los problemas personales que un hecho de este tipo podría causarles, están los perjuicios económicos. Pero no sólo para ellos, ya que sus empresas sufrirían numerosas pérdidas. Es el caso de Onda Cero, donde estarían en juego los cerca de 6.000 millones de pesetas que el año pasado le proporcionó *Protagonistas*.

Que no lo hayan hecho no significa que no se pueda hacer. Tanto Del Olmo como Gabilondo estarían dispuestos a asegurar sus voces. Aunque no es normal en España —como reconocen en compañías aseguradoras como *Mapire* o *AGF*—, los interesados o sus empresas podrían llegar a acuerdos para firmar pólizas de este tipo.

Los precios se dispararían. Además, tampoco hay tarifas estandarizadas. «Habría que estudiar cada caso concreto», insisten en AGF. Muy difícil le va a resultar, entonces, a Luis del Olmo asegurar su voz respetando sus exigencias. Medio en serio, medio en broma, afirma que estaría dispuesto a hacerlo por mil millones de pesetas siempre que la póliza no le suponga un desembolso superior al millón por año. Por algo es una de nuestras «voces de oro».

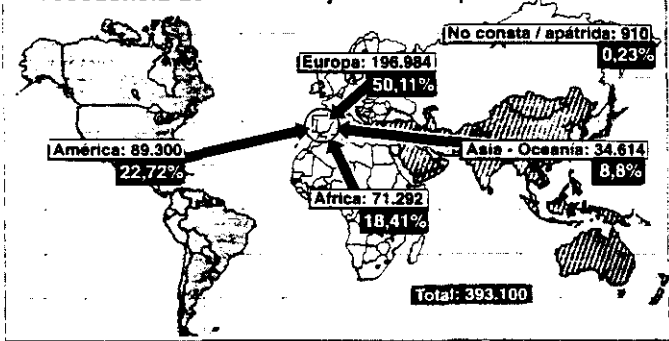
Cerca de ciento cincuenta mil inmigrantes viven en España sin permiso de trabajo

En marcha un plan sobre su integración, sus derechos y deberes

Madrid. María Isabel Serrano

En España, el uno por ciento de la población es extranjera lo que equivale a 393.100 personas. Menos de la mitad tiene permiso de trabajo y la ilegalidad es la que impone sus «normas» que, a menudo, destapan situaciones de discriminación. El Plan de Integración Social de los Inmigrantes tiene como objetivo establecer una lista de derechos y también de deberes para los que se ven obligados a salir de sus países de origen.

Procedencia de los extranjeros en España



Impulsar una política común de inmigración que regule los flujos hacia la Unión Europea y la realización de una política activa en favor de la integración social y cultural de los inmigrantes legales, luchando contra toda manifestación de racismo y xenofobia así como penalizando sus manifestaciones más graves son, básicamente, los pilares sobre los que se asientan los programas electorales de todos los partidos políticos españoles que concurrieron a las últimas elecciones al Parlamento Europeo.

Empleos más comunes

Europa debe ser una gran puerta abierta para todos a la vista de los tratados internacionales sobre la libre circulación de personas. Sin embargo, algunos expertos consideran que para completar dicha integración social no existen soluciones mágicas.

A la vista del Anuario Estadístico de Extranjería, en 1992 —últimos datos oficiales globales de que se dispone—, había en España 393.100 extranjeros legalmente establecidos, lo que equivale aproximadamente al uno por ciento de la población. De ese total, 196.984 personas (50 por ciento) procedían de otros países europeos; 89.300 (casi el 23 por ciento) de América; 71.292 (18 por ciento) de África; 34.614 (cerca del 9 por ciento) de Asia y Oceanía y, por último, se contabilizan 910 (0,23 por ciento) cuya procedencia no consta.

Según el mismo Anuario, sólo 139.695 extranjeros tenían permiso de trabajo; el resto eran ancianos, jubilados y estudiantes. Los empleos más comunes para los «legales» había que buscarlos en los sectores de servicios (66 por ciento), la construcción (12,9 por ciento) y la agricultura (12 por ciento).

Tanto el Parlamento Europeo como el Consejo de Europa aconsejan políticas similares de integración, homologables en todos los

quince países de la UE. El Plan de Integración Social de los Inmigrantes, diseñado por la Dirección General de Migraciones, pone especial énfasis tanto en el proceso de regularización como en el control de flujos (implantación de visados, lucha contra el empleo irregular, establecimiento del contingente de mano de obra), sin olvidar la regulación del asilo, la reforma y modernización de la estructura administrativa y, también, la expulsión de los extranjeros procesados por delitos menos graves.

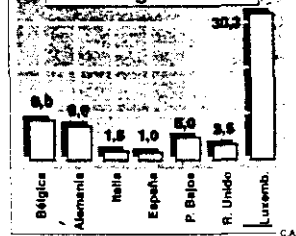
El mismo Plan reconoce la necesidad de adoptar medidas de largo alcance que, eso

El país de Europa con menos extranjeros

Madrid. M. I. S.

El número de españoles que residen en el exterior, por razón de migración, duplica la cifra de inmigrantes extranjeros que residen en España. De hecho, el nuestro es el país con el porcentaje más bajo de extranjeros residentes de forma regular.

Porcentaje de inmigrantes



Aunque, en estos momentos, la situación en España no es tan problemática como en otros países —como Francia, por ejemplo—, la Administración empieza a sentir preocupación por la entrada, durante los dos últimos años, de inmigrantes ilegales, en especial mujeres (solas o con hijos) que proceden Angola, Liberia, el Magreb y Filipinas.

si, «requieren un lento proceso de maduración» tal y como han reconocido los responsables de la Dirección General de Migración.

«La integración —establece taxativamente el citado Plan— exige la consideración del inmigrante en su globalidad, no sólo como trabajador, sino como ciudadano, con necesidades y requerimientos en los ámbitos educativos, cultural, sanitario, convivencia territorial y de participación social».



LA CRUZ



UNA LARGA ESPERA Las colas a la puerta de una consulta no son algo nuevo, y así lo confirman las largas listas de espera, pero, sin duda, estos días se han intensificado por la huelga de médicos.

...al silencio de los enfermos

ANA JOSE PASTOR

APARENTE normalidad. Voces calladas y caras de resignación. Así se podría definir la situación de los pacientes por la llamada "huelga de las batas blancas". Cifras y más cifras se han difundido por parte de los hospitales y el Insalud durante toda la semana. Pero detrás de cada número hay una persona con un caso distinto, no están en las salas de espera o haciendo cola y tampoco tienen ninguna intención de dar la cara porque "no quieren meterse en líos". Son los rostros sin nombre, definidos por el "qué se le va a hacer" que, desde el respeto a los médicos, sufren en silencio una situación a la que prefieren no darle más vueltas.

El pasado jueves 11 de Mayo, una niña de 13 años debía ser operada en el Hospital madrileño de La Paz, sin embargo esa intervención no se llevó a cabo. Un problema en la columna vertebral hace que la pequeña tenga que llevar un engorroso corsé ortopédico del que se olvidará un día a la vez operada.

De momento tendrá que esperar hasta el miércoles próximo, eso si no continúa la huelga de

La resignación se ha apoderado de los pacientes que, bajo el lema "qué se le va a hacer", esperan ser atendidos

médicos, porque de continuar quien sabe cuándo podrá entrar al quirófano. Esa es la condición que le han puesto en el hospital.

"Qué se le va a hacer", dice la madre quien no ha querido revelar su identidad por temor a que algún médico pueda verse ofendido. Mientras tanto, la enferma no sabe que es lo que sucede y lo único que dice es que "a mí me da igual".

Este no es el único caso. Durante toda la semana una gran cantidad de pacientes han tenido que esperar. Una espera que no es nueva en los centros de salud pública y que la huelga ha servido para convertirla en una verdadera excusa de protesta ciudadana.

La Confederación Estatal de Médicos de España (CESM) cifraba en 6.000 el total de operaciones que se han dejado de realizar durante los primeros días de la huelga y más de 172.000 actos médicos, aunque durante la

semana ese número ha ido creciendo, sobrepasando las 7.000 operaciones y llegando a cerca de 230.000 las consultas suspendidas.

"Qué se le va a hacer" es también la respuesta que un matrimonio canario le dio a su médico el martes pasado cuando después de haberse desplazado hasta Madrid, éste le dijo que su bebé no podría de momento ser operado.

Se trata de una operación de corazón que en este caso, el facultativo no se negaba a realizar pero que no se podía llevar a cabo por la ausencia de los anestesiólogos. Ya llevan cinco días es-

perando y no saben cuándo les tocará su turno aunque según el médico responsable "es una operación perfectamente postergable y sin ningún tipo de riesgo".

La falta de información a cerca de los servicios mínimos ha sido una de las mayores inquietudes de los pacientes que aún no se han quejado. Durante toda la semana los teléfonos de las asociaciones de usuarios han experimentado una gran actividad. Representantes de la Federación Unión Cívica Nacional de consumidores y Amas de Hogar afirmaban que "nadie sabía qué médico le iba a tocar, cuan-

do y cómo. Y esa falta de coordinación y organización ha hecho que los pacientes estuvieran desorientados y el problema no ha tenido fácil solución porque no había un criterio general ni sabíamos a que atenernos". Pero, según las llamadas recibidas por la asociación la mayoría "no se queja, asume la situación".

En los servicios de atención al paciente confirman que quejas no se han recibido por el momento, pero si llamadas en busca de información. En La Paz por ejemplo una de las mayores incógnitas de los pacientes era el saber por qué debían ingresar si no se les iba a operar. Fuentes de dicho hospital aseguraban que "como hasta el día siguiente no se sabe con claridad si el médico que va a atender a ese paciente está en huelga o no ese mismo día se les debe ingresar aunque después se les de el alta".

El silencio que se esconde alrededor de los pacientes podría hacerse sonar si la huelga continúa o al menos eso creen algunos de los que ahora se resignan. De momento los hospitales han asegurado que los pacientes que no han podido ser operados no van a ser puestos a la cola y serán los primeros cuando todo esto termine.

MILES DE INTERVENCIONES APLAZADAS

La paralización de la actividad de los quirófanos ha ido creciendo paulatinamente durante toda la semana, al igual que ha sucedido con las consultas diarias. El pasado jueves las cifras aumentaron considerablemente. Fueron un total de 53.323 las consultas suspendidas en sólo ese día, alcanzando así un total cercano a las 230.000. Mientras, en lo referente a operaciones, el número experimentó un crecimiento de 1.000 aproximadamente al final de la semana, pasando de las 6.000 en los

tres primeros días de huelga a más de 7.000. El servicio de urgencias, por su parte, ha continuado su actividad normal durante toda la semana. En cuanto al seguimiento de la huelga, la guerra de cifras entre el sindicato de médicos y el Insalud ha sido la protagonista. Según el Instituto Nacional de Salud el paro fue secundado en las diez comunidades autónomas de su territorio por el 25,92 por 100 de los médicos, para el sindicato convocante el porcentaje llegaba al 85,7 por 100.

El turismo, primera industria nacional

Durante 1994 más de 81 millones de visitantes habrán estado en España, lo que significa un año «record» en cuanto al número de turistas recibidos por nuestro país. En ingresos, la situación ha sido similar y el saldo turístico (la diferencia entre ingresos y gastos) se ha situado en torno a 2,3 billones de pesetas. Pese a lo

El ministro de Comercio y Turismo, Javier Gómez Navarro, ha señalado recientemente, que 1994 ha sido el «mejor año de toda la historia del turismo español», que se han obtenido cifras «record» en todos los conceptos. Según Gómez Navarro, el pasado año se ha superado por primera vez el hito de los 60 millones de visitantes extranjeros, y a falta aún de los últimos datos, es prácticamente seguro que el número final de visitantes supere los 81,3 millones, lo que significará un incremento de más del 7 por ciento, muy superior a las previsiones anuales de la Administración turística.

De esta cantidad, según el ministro, 42 millones de personas han pasado más de una noche en nuestro país, y pueden ser consideradas turistas.

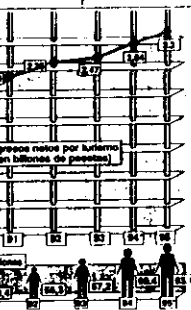
Por lo que se refiere a los ingresos, el titular de esta departamento opina que superarán los 2,9 billones de pesetas.

2,3 billones de saldo

Dado que el gasto turístico (lo que gastan los españoles en sus viajes al extranjero) se ha situado el pasado año en medio billón de pesetas, el saldo final del año será de 2,3 billones, una cifra que a juicio de este departamento supone también un «verdadero récord», y configura el sector turístico como una de las primeras industrias nacionales.

Respecto a las previsiones para el año en curso, Gómez Navarro ha asegurado que son «magníficas» y que según las primeras es-

timaciones de su departamento, «en 1995 el número de visitantes crecerá respecto a 1994 entre un 3 y un 4 por ciento, pero los ingresos se incrementarán al menos un 12 por ciento, lo que confirma que estamos en el buen camino, en la apuesta que comenzamos hace años por la calidad del sector».



timaciones de su departamento, «en 1995 el número de visitantes crecerá respecto a 1994 entre un 3 y un 4 por ciento, pero los ingresos se incrementarán al menos un 12 por ciento, lo que confirma que estamos en el buen camino, en la apuesta que comenzamos hace años por la calidad del sector».

Estas previsiones, según dijo esta semana Javier Gómez Navarro en Fitur, podrían significar que a finales de 1995 «estemos hablando de un saldo turístico superior a los 2,5 billones de pesetas».

Más calidad
Según los estudios de la Secretaría General de Turismo, el pasado año el 98 por ciento de los visitantes extranjeros se mostraron satisfechos o muy satisfechos

de su estancia en España, lo que para la Administración supone otra confirmación de que «estamos en el camino adecuado para situarnos donde debemos estar».

Potencia mundial
España es en la actualidad la tercera potencia turística mundial, por detrás de Estados Unidos, obviamente por su tamaño, y de Francia, principal destino europeo de los norteamericanos y con una diversidad y una desestacionalidad en su oferta turística similar a la que busca para nuestro país la Administración española.

Desde que se aglutinaron en Comercio y Turismo todas las competencias sobre esta materia, que antes habían estado en departamentos como Industria y

Transportes, el sector ha visto como se han atendido de forma más rápida sus reivindicaciones. Gómez Navarro creó al poco de llegar a este departamento la llamada Comisión Interministerial de Turismo, que no es otra cosa que un organismo con representación de varios ministerios con competencias que afectan a este sector, como Obras Públicas y Transportes, Interior, Economía, etc.

Este organismo, que ya está en marcha, es el que intenta corregir las deficiencias del turismo, como por ejemplo, fue el pasado verano el problema de los sistemas de control de tráfico aéreo. También está encargado de priorizar las inversiones más necesarias en todo tipo de materias: desde carreteras y comunicaciones hasta la seguridad de los municipios turísticos, competencia de Interior.

Según Gómez Navarro, el pasado año se hicieron inversiones que afectaron al sector por encima de los 300.000 millones de pesetas, según los datos de la Comisión Interministerial aportados por el Mitytur.

Comisión Interministerial

La creación de esta comisión era una de las reivindicaciones históricas del sector, que siempre se ha sentido discriminado de las más importantes decisiones sobre política económica, pese a la envergadura de sus cifras.

Según la propia Administración, el sector turístico emplea a 1,4 millones de personas, lo que significa el 10 por ciento de toda la población ocupada. Asimismo, re-

Markel Angel Laseo D Iom

durante 1994

Un excesivo aumento de los precios y nuevos crecimientos de la oferta turística de «sol y playa», son los principales problemas que deben evitarse, según todos los expertos

presenta más del 6 por ciento del Producto Interior Bruto (PIB) y es la primera fuente de ingresos del Estado, lo que supone compensar el déficit comercial, es decir, la diferencia entre las importaciones y las exportaciones de la industria española.

Durante los años 1989 y 1990, en que la industria turística dio pruebas de haber perdido su empuje, el sector pidió toda una serie de medidas al Gobierno, que aunque despacio, y en gran parte por otros motivos ajenos al turismo, se han ido cumpliendo, según reconocen todas las patronales turísticas.

Lo más importante, y que a juicio de las empresas turísticas, ha sido el verdadero impulso para la actual recuperación, fue situar la peseta a su verdadera paridad, es decir, devaluarla.

Tras la devaluación de la divisa española, nuestro país volvió a ser más barato para los mercados europeos de turistas, aquellos que buscan el llamado «sol y playa», y que son nuestros verdaderos mercados tradicionales: británicos, franceses, alemanes y nórdicos.

Otra de las reivindicaciones históricas que se ha solucionado, ha sido la reducción del IVA de los hoteles de cinco estrellas, que como argumentaban las patronales hoteleras FEH y Zoritur, «aten-taba directamente contra lo que todas las partes estábamos de acuerdo en mejorar la calidad».

Apoyo a las empresas

En la mejora de la calidad están todas las partes implicadas de acuerdo, como en el apoyo necesario a las empresas para la comercialización y desestacionalización de la oferta.

De hecho, Gómez Navarro tiene previsto crear un consejo asesor de turismo en el que, además de la Administración central, se sienten las empresas y las Comunidades Autónomas y los municipios turísticos.

Sin embargo, así es esta materia de reivindicaciones desde se ha avanzado mucho, según el propio sector empresarial.

El hecho de que la mayor parte de competencias turísticas estén transferidas ha retrasado importantes proyectos, según el sector empresarial turístico, que también

El turismo mundial

Exclusión de Transporte

Fuente: OMT

	1994	1993	% Variación
Llegadas millones			
África	18.577	18.577	0,0
América	108.485	97.405	11,4
Asia Oriental y el Pacífico	74.745	64.000	16,6
Europa	315.054	282.200	11,7
Oriente Medio	7.895	6.872	14,9
Asia Meridional	3.709	2.431	52,6
Mundo	528.461	472.486	11,9

sigue quedándose del aumento de la oferta legal, sobre todo en épocas de bonanza como la actual, por la falta de control de Comandantes y Ayuntamientos.

Falta de competencias

Sin reconocimiento oficial, pero sí otiosamente, el Gobierno dice ser consciente que los aumentos excesivos de precios y el crecimiento de la oferta por encima de la demanda, siguen siendo sus principales preocupaciones, aunque reconoce que no tiene competencias directas sobre estas materias.

Precisamente, ambos problemas fueron los que más alteraron a la industria turística hace escasos años. Se construyó por encima de las necesidades y los precios, sobre todo la llamada «oferta complementaria», relativa a los servicios dependientes del turismo, se disparó de forma descontrolada.

Gómez Navarro considera que el fomento de la coordinación con Comunidades y Ayuntamientos, es la única forma válida de afrontar estos problemas de los que se quejan las empresas.

El Gobierno y el sector coinciden en que hay que intentar aprovechar estos años de bonanza para mejorar la oferta turística, que se ha ido quedando obsoleta y apostar por las nuevas vías de futuro.

Nueva línea de créditos

Una buena noticia para el sector, elaborada recientemente por Gómez Navarro, ha sido la reapertura de las líneas de crédito turístico durante este año, por un montante de entre 20.000 y 30.000 millones.

Un negocio que movió más de 30 billones de pesetas en todo el mundo

Los primeros síntomas de recuperación económica mundial, que se han experimentado durante 1994, han supuesto un aumento del turismo a escala mundial, según todos los datos de la Organización Mundial del Turismo (OMT).

han estimulado la tendencia a formas no tradicionales de viajes, como los circuitos culturales, los viajes de incentivo y las vacaciones temáticas, centradas en acontecimientos culturales o deportivos específicos.

Asia y América

Durante 1994, según los más recientes datos de la Organización Mundial del Turismo, los destinos más concurridos del mundo fueron: Asia sudoriental, Australia y Nueva Zelanda, América del Sur, el Caribe, y algunos países mediterráneos, entre ellos España. Estos datos aparecen en un mapa en 1994 bastante distinto al de años precedentes, ya que las tasas de crecimiento de Asia oriental y del Pacífico así como la imputación de América del Sur entre las regiones turísticas estatales, suponen grandes novedades respecto a años anteriores.

Este incremento en las estadísticas de algunos mercados emergentes, han significado que Europa no tuvo otro remedio en 1994 que lanzarse a la lucha para recuperar su pérdida de mercado en favor de los nuevos destinos.

En el viejo continente, las llegadas de turistas aumentaron en 1994 un 5,1 por ciento, lo que representa 6 millones de turistas más que en 1993.

Instabilidades políticas

Los destinos mediterráneos como España, se beneficiaron de los problemas de inestabilidad política que apartaron turistas de Oriente Medio y sobre todo del Norte de África, por causa del fundamentalismo islámico. Así países como Túnez, Turquía y también Egipto vieron reducir, en algunos casos de forma alarmante, su cuota de negocio turístico.

La OMT considera que países como España e Italia han sido los grandes beneficiados de estas crisis, y asegura en su informe que Italia experimentó en 1994 un aumento del 15,4 por ciento en pernoctaciones hoteleras de turistas internacionales, mientras que las llegadas de extranjeros a España se incrementaron en un 9,5 por ciento.

Todas las fuentes consultadas, consideran que este primer año ha venido unido a mercados tradicionalmente receptores como España, en los últimos años se han hecho muy atractivos, lo que explica el incremento de zonas como El Caribe.

Recuperación económica

El jefe de estadísticas y estudios de mercado de la OMT, Enzo Paci, declaró recientemente en una jornada sobre el sector que «el crecimiento turístico de 1994 refleja la recuperación económica de los grandes mercados emisores: la gente viajó con más frecuencia y realizó más viajes de corta duración. Sin embargo, el hecho de que los gastos en los viajes no sean aforos en mercados importantes como Europa demuestra que los consumidores no confían todavía plenamente en la recuperación».

El turismo procedente de países con economías en rápido crecimiento de Asia y América del Sur, como Corea, Taiwán, Chile y Argentina, también contribuyó a mejorar de forma notable todas las estadísticas sobre turismo en 1994.

Acciones de promoción

Asimismo, según la OMT, las acciones de promoción emprendidas por muchas Administraciones turísticas en 1994,

La venganza de JR

De la Rosa desentierra el 'hacha de guerra' contra los que le han dado la espalda durante su encarcelamiento

A media tarde del lunes, Javier de la Rosa abordaba una lujosa monovolumen Ford Aerostar de su propiedad, un vehículo importado de Estados Unidos del que sólo existen cinco en España. Tras casi cuatro meses de reclusión forzosa, recuperaba la libertad. Fiel a su estilo, el financiero se colgó del teléfono móvil nada más acomodarse en el vehículo.

Desde su salida de la cárcel, su principal preocupación ha sido demostrar que nada ha cambiado. Que sigue siendo un hombre poderoso "capaz de enviar a prisión a muchos hombres poderosos", según palabras de personas que han hablado con él.

La primera prueba de poderío fue el depósito de la fianza de 1.000 millones de pesetas impuesta por el juez Joaquín Aguirre. Y todo fue a pedir de boca: en tres horas se solucionó el trámite. El problema sería después explicar ante la opinión pública de donde habían salido las garantías para el Banco Popular.

Celebrar la libertad

Por la noche, en el hogar de los De la Rosa, se celebró la liberación. Una cincuentena de personas arroparon al financiero. Allí estaban algunos de sus amigos de siempre —Lorenzo Rosal, Artur Suñer, Javier Juncadella, Carlos Goyanes, Alfredo Fraile, Jorge Ventosa, Jorge Núñez...— con sus esposas e hijos. Otros muchos optaron por el silencio, en una muestra de que el vacío social se deja sentir.

Animado por el calor de sus amigos, Javier de la Rosa presumió esa noche de poder. "En la cárcel seguía mandando", dijo antes de proclamar su voluntad de plantar cara. A la cúpula política catalana le zumbaron los oídos durante toda la velada. Fueron el centro de sus iras y les llegó a augurar un negro futuro. "El sabe muchas cosas sobre importantes políticos", comentan con regocijo y risa maliciosa fuentes de su entorno. A pesar de todo, el número y la importancia de sus incondicionales ya no está a la altura del mensaje de fuerza que quiere transmitir el antiguo poderoso financiero.

Muchos de los presentes a la fiesta entrecruzaban miradas cargadas de escepticismo. Y algunos de los inculcados en el caso que les ha llevado a la cárcel dieron un paso más: "yo no firmaré ni un papel más", comentó uno. "Conmigo que no cuente", apostilló otro.

A pesar de todo, embriagado por la euforia de la libertad recuperada, JR no evalúa aún los daños causados en sus filas por la instrucción judicial sobre su gestión en Grand Tibidabo.

A primera hora del día siguiente, martes, ya estaba en su despacho de la Diagonal de Barcelona. Siempre hablando por teléfono. A pesar de sus votos de silencio —"no hablaré hasta la semana que viene", dijo a los periodistas al salir de la cárcel— concedió su primera entrevista



Javier De la Rosa sale de su despacho en La Diagonal de Barcelona, el jueves pasado. A la izquierda, el financiero catalán, entre Macià Alavedra y Jordi Pujol, en abril de 1992.

esa misma mañana, en este caso a la Cadena SER. Y lanzó a las ondas una primera cifra de traidores: tres. En las siguientes horas este número variará, siempre en sentido creciente.

De la Rosa ha estado toda la semana desplazándose en llamativos automóviles, rodeado de escoltas. En contraste con ese en apariencia lujoso tren de vida, en la Magistratura de Trabajo reposan una docena de demandas de despido presentadas por otros tantos empleados de sus empresas que llevan meses sin cobrar.

Estos son pequeños detalles en comparación con los frentes judiciales abiertos. Moreiras, el juez de la Audiencia Nacional encargado de la demanda presentada contra el por KIO, no preocupa, afirman en su entorno. La Corte Comercial de Londres, por el contrario, es el gran quebradero de cabeza. Ha dictado el embargo de sus bienes por

65.000 millones de pesetas y KIO rastrea en busca de sus propiedades en el mundo.

Sus portavoces —que a pesar del poco tiempo transcurrido ya han hecho correr varias y contradictorias versiones sobre la identidad de los avalistas— informan que ocupó su primera mañana de libertad agradeciendo a los amigos la ayuda económica prestada. Paradójicamente estas mismas personas negaban a los periodistas haber aportado nada. Las llamadas no tenían contenidos tan amables: la lista de traidores y enemigos es muy larga, desde empresarios, ex socios, familiares y políticos a editores de medios de comunicación.

A la hora del vermut acudió, solo, al Ideal, un pequeño club de copas en el Eixample barcelonés. Los sábados, antes de la crisis, se sentaba en un sofá, al fondo del local, con amigos y algún periodista de confianza.

No habían pasado 24 horas desde su puesta en libertad y una ola de rumores recorría la ciudad. Siempre con la misma idea: el financiero hará revelaciones explosivas cuando se celebre el juicio, para el que aún no hay fijada fecha. Desde su propio entorno circulaban informaciones sobre el contenido de su última declaración ante el juez: actuó por presión. Los responsables de la Generalitat sabían todo lo que pasaba con el aval a Tibigardens, los talones para el diario nacionalista *El Observador* fueron entregados a cargos públicos.

Un hilo argumental que para muchos es ya un disco gastado desde que sonara hasta la saciedad cuando estalló la crisis de Torras, allá por 1992. Los jueces de Londres ya han descubierto muchas cuentas privadas a nombre de antiguos gestores de KIO.

Está claro que la violación del secreto sumarial, todavía vigente,

ya no preocupa a pesar de que pocas semanas antes la familia del financiero había denunciado al juez Aguirre y el fiscal José María Mena por supuestas filtraciones.

Tal vez sea la pataleta contra los influyentes amigos del pasado que ahora no desuelgan el teléfono cuando está al otro lado de la línea. Los supuestos desnutridos de los mensajes aparentan tranquilidad y asilan a JR con una frialdad glacial.

Desde el miércoles una nueva preocupación absorbió las energías del financiero. A pesar de que la fianza estaba depositada en el juzgado, empezó a mover cielo y tierra para conseguir que sus amigos, ahora si, aportaran garantías para el aval del Popular. ¿Qué había pasado? Los portavoces hicieron correr una nueva versión, la enesima, sobre el asunto. El Popular había aportado el aval sin garantías formalizadas esperando que estas fueran aportadas en pocos días.

Muchos apuestan hoy a que en realidad se quiere reutar un contraval de alguna entidad extranjera, que habría servido para aflojar la mano de los hermanos Valls Taberner, copresidentes del Popular, por si los sabuesos de KIO acababan descubriendo algo. "Aportar para que alguien pueda salir de la cárcel, bueno, pero ahora que ya está fuera, ¿por qué?", responden algunos de los llamados.

Las dos últimas jornadas laborales de la semana las dedicó JR recibiendo a sus abogados y amigos a quienes está dando instrucciones sobre con quien deben hablar y con quién no, como si el mundo aún estuviera pendiente de sus decisiones. Mientras mantiene la amenaza, mantendrá su poder. El poder de la venganza.

7 Días

José María Aldaya sólo creía del todo en una cosa: el trabajo.

Así, a base de horas, sacó de sus espaldas un negocio mediano dedicado al transporte de mercancías por carretera.

Nunca creyó que ETA le esperaba en una curva



Francisco Audela, portavoz de la familia de José María Aldaya, muestra una foto reciente del último secuestrado.

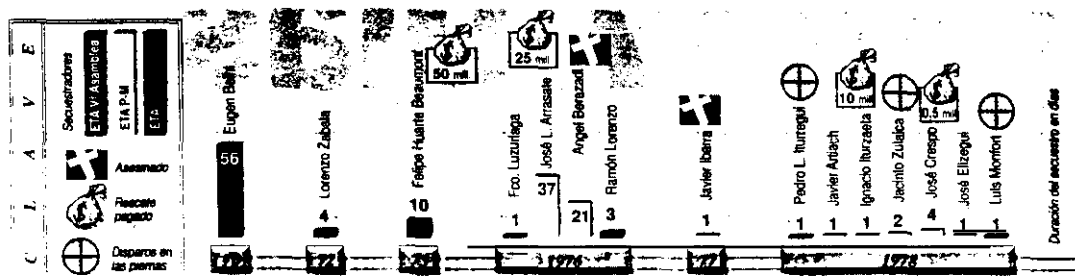
JUAN CARLOS RUIZ

El camionero arrollado por ETA

Hizo fortuna a base de trabajo, pero no para pagar 1.000 millones

Los 75 secuestrados por ETA

El secuestro es una de las principales fuentes de financiación de la banda terrorista. Hasta ahora, ETA se ha enriquecido por este tipo de delitos más de 4.000 millones de pesetas y ha acabado con la vida de seis de los secuestrados.



ALFONSO ROJO

CUANDO hablan de él, sus amigos siempre terminan diciendo que es muy «torra»: un tipo majo, nada melindroso y capaz de tomarse un vino o alternar con cualquiera. También coinciden en que José María Aldaya es un empresario absolutamente convencido de que con tesón y voluntad se pueden superar casi todas las barreras.

La vida tiene terribles paradojas. Aldaya, un hombre que jamás ha aceptado que existan muros infranqueables, está probablemente enclaustrado estos días en un agujero diminuto, en donde apenas podrá incorporarse o dar unos pasos. La Policía no ha descartado que los terroristas de ETA lo tengan encerrado en el mismo zulo en el que estuvieron durante 117 días a Julio Iglesias Zamora. Aquel «cajón» tenía las paredes de plástico blanco, media 1,50 de ancho por 1,80 de largo y era imposible erguirse en su interior sin chocar con el techo.

No es difícil imaginar la conmoción que sufre alguien a quien un buen día secuestran a punta de pistola, hartan de sedantes, amordazan, introducen en el maletero de un coche y despierta en un cubículo en el que no se oye nada, donde no hay radio ni televisión y el único que se asoma de vez en cuando es un individuo encapuchado, que apenas habla y todo lo más deja caer sobre la mesa un plato de comida y unos periódicos censurados a golpe de tijera.

A ese trauma espantoso se suma en el caso de José María Aldaya la angustiosa sospecha de que sus verdugos se han equivocado. De que ni siquiera sabían muy bien quien era o cuánto tenía y que toda la tenebrosa operación montada para sacar 1.000 millones de pesetas puede ser un peligroso y sonrojante fiasco.

Hay quien sostiene que Aldaya intentará convencer a sus captores. «Le gusta mucho hablar —dice su sobrina Nekane—. No creo que se haya hundido, así que seguro que les trata de convencer: es muy difícil, pero lo intentará».

La muchacha, en cuya voz vibra casi imperceptible la esperanza, explica que su tío y sus familiares jamás habían pensado que ETA podía atacar contra él. Da la impresión de que es verdad. Ricardo Zamacoia, secretario general de la Asociación Empresarial Guipuzcoana de Transporte (Guitrans) cuenta que hace unos meses le preguntó si no le preocupaba que su nombre hubiera aparecido en unos papeles capturados a la organización terrorista, en los que se le señalaba como potencial objetivo de un secuestro del que podrían obtener 1.000 millones de pesetas.

«A mí no me pueden pedir eso, así que no debo de ser yo —afirma



Los amigos de José María Aldaya dicen que nunca se da por vencido. En la foto, en 1977, en la boda de la hija de un socio.

Zamacoia que respondió el empresario transportista—. A lo mejor pretendía restar importancia al asunto, porque José Mari no es de los que se agobian o se asustan».

Se trataba de un informe elaborado en 1991 por Alfonso Castro, un ex policía municipal de Rentería condenado en 1993 a 66 años de cárcel por asesinato frustrado y pertenencia a ETA. En el documento, redactado a mano y con una caligrafía casi escolar, Castro comunicaba a sus superiores su opinión sobre la situación financiera de Aldaya, sugiriendo que sus empresas le dejaban un beneficio neto anual superior a los 600 millones de pesetas, detallaba que carecía de escolta, puntualizaba que no adoptaba medida alguna de seguridad y añadía: «Se le puede pillar con facilidad».

Operación Ídell

De todas las informaciones del infausto Castro, la única que ha resultado realmente incuestionable ha sido la lapidaria frase con la que concluía su informe. El comando etarra que secuestró el pasado lunes a Aldaya, cuando volvía a su casa después de tomar un vino con un empleado en el hotel Urdanibia de Irun, no tuvo apenas dificultades.

Los terroristas montaron la emboscada a 200 metros del chalet del empresario, en una de las curvas de la empinada y estrecha carretera que serpenteaba por la parte alta de la urbanización Jazkibel. El sitio estaba bien elegido: antes de la curva hay un enorme bache que obliga a ammorar exageradamente la velocidad.

Probablemente simularon una avería. Quizás, el antiguo camionero asomo la cabeza por la ventanilla decidido a echar una mano y, cuando se quiso dar cuenta, ya

era muy tarde. Los que le conocen dicen que es un tipo de genio vivo pero muy echado para adelante, pero no hubo lucha.

Su coche, un Saab 9000 turbo, matrícula SS-9618-AK y de color granate, quedó abandonado con las puertas abiertas, sin llaves y sin signo alguno de violencia. Cuando se presentaron los agentes de la Ertzaintza, a eso de las diez de la noche del pasado lunes, tenía hasta el teléfono móvil encastrado en su soporte. Los secuestradores debieron escapar a toda prisa en otro vehículo. Los expertos de la Policía espolvorearon substancias químicas tanto en el capo como en el parabrisas o el lateral derecho —lugares en los que se pudieron apoyar los etarras— pero no ha aparecido huella dactilar alguna.

El Saab 9000 es una buena máquina. Uno de los pocos «vicios» de la «cofradería del transporte» son los coches buenos y Aldaya, como antiguo camionero, no es una excepción. En cualquier caso, su Saab tenía ya más de seis años y tampoco le había costado una cantidad desorbitada. Cuando lo compro, pagó por él algo más de cuatro millones de pesetas.

Aldaya tiene merecida fama de hombre austero y habrá quien argumente que no conducía un coche deslumbrante porque «no le gustaba gastar», pero la impresión general es que tampoco apaleaba los millones.

El pasado jueves, en su segunda comparecencia ante los periodistas, el panante que hace las veces de portavoz de los Aldaya fue tajante: «La familia no tiene dinero ni tesorería». El abogado Francisco Audela, que es primo del secuestrado, afirma que se puede comprobar en los registros que la mayor parte de los bienes de la familia están hipotecados y manifestó sus dudas sobre la disposición de los bancos a conceder créditos en esas condiciones.

No parece una cortina de humo, destinada a ablandar a los secuestradores con vistas al previsible y despiadado tira y afloja del rescate. Otro transportista, que conoce bien a José María Aldaya y ha tenido una trayectoria empresarial bastante parecida a la suya, asegura que el secuestrado carece de las riquezas que se le atribuyen.

«ETA se ha equivocado de víctima si lo que pretende es sacar 1.000 millones —afirma con rotundidad el empresario—. Uno de los locales de Alditrans es alquilado, el otro está en leasing y creo que hace un año que Telefónica les canceló el contrato para reparar guías; este es un negocio con márgenes estrechos».

En los libros de los registros a los que se refirió este jueves el apesadumbrado portavoz de la familia Aldaya aparecen tan sólo tres empresas. Una es Alditrans, que se dedica al transporte de paquetería,

Dónde los esconde ETA

► **Garaje.** Andrés Gutiérrez Blanco pasó 46 días encerrado en un garaje de poco más de tres metros de lado con las paredes cubiertas de laminas de plástico. El industrial permaneció en todo momento a oscuras salvo cuando los secuestradores le permitían leer el diario Egin, del que recortaban cualquier información sobre el secuestro.

► **Túnel.** Un pasillo subterráneo de tres o cuatro metros de largo con una pequeña estancia de dos metros y medio

fue el lugar escogido por los terroristas para mantener encerrado a José María Egaña. El zulo estaba amueblado con una mesa, dos sillas de campamento y tres literas. En el mismo pasillo había un retrete y un lavabo.

► **Agujero.** Adolfo Villoslada estuvo encerrado en un agujero. Sin apenas espacio, tenía que permanecer todo el tiempo sentado o tumbado en el saco donde dormía. Al zulo se accedía bajando cinco escalones metálicos.

Adolfo Villoslada sólo pudo ponerse de pie una vez. Fue el día que sus captores le dejaron pasar a un sitio más amplio para jugar con ellos al rous.

► **Jaula.** Una jaula de madera fue el lugar donde los terroristas mantuvieron encerrado a Emiliano Revilla. Las rejas dividían la habitación, unos cuatro metros cuadrados, en dos y separaban al empresario de sus cuatro secuestradores. El sotano, situado a dos metros de profundidad

en una casa de una sola planta, estaba revestido con unos paneles de corcho. El empresario soriano dormía en una cama abatible a la que estaba pegada el retrete portátil.

► **Tienda.** Francisco Limousin estuvo la mitad de su cautiverio en una vivienda. Más tarde, sus secuestradores le trasladaron a una tienda de campaña. Fue entonces cuando el empresario pensó que le iban a pegar un tiro y abandonarlo en mitad del campo.

BUDA

Sus seguidores crecen y se multiplican en España

En los últimos quince años más de 5.000 españoles han abrazado la religión budista, una filosofía vital que pretende transformar el sufrimiento en felicidad, una religión pacifista que no tiene dios y cree en la reencarnación

MAYTE ANTONA

El Dalai Lama no se podía imaginar que en quince años más de 5.000 españoles iban a abrazar su religión y que tendría que desplazarse a la península ibérica a quince de sus monjes para cuidar al rebaño hispano.

Estos 5.000 fieles pertenecen a diferentes escuelas budistas. Sus diferencias radican más en la praxis ritual que en el contenido religioso.

La Fundación para Preservar la Tradición Mahayana (FPMT), que nació de la mano del indagable lama Yeshe es la que esta más extendida y la que posiblemente tenga mayor número de seguidores en España, con centros en Granada, Barcelona, Madrid y Valencia.

Fue precisamente el lama Thubten quen en 1977 llegó a Ibiza, la isla de moda por aquel entonces, junto a otros dos colegas, el lama Zopa Rimpoche, y el lama Zong Rimpoche, invitados por un grupo de personas que habían contactado con el budismo en Francia y que querían que esta religión tibetana se propagara por España.

Tres años después el lama Thubten Yeshe fundó 'O Sel Ling' (lugar de la luz clara), el primer centro budista de España en Bubion, en las alpujarras granadinas. En 1982 el Dalai Lama visitó este centro con la esperanza de que su religión se expandiera por la católica piel de toro.

En 1985 monjes budistas descubren y proclaman que Osel Hita Torres, un niño granadino hijo de padres españoles que profesan la religión de Buda, es la reencarnación del lama Thubten Yeshe. Es la primera vez en más de 2.000 años de historia del budismo que se produce una reencarnación en un niño no tibetano.

Los medios de comunicación se hacen eco de esta noticia. El budismo español empieza a tomar protagonismo y aumenta el número de seguidores.

Javier Artime un catalán de 28 años que desde muy jo,

DALAI LAMA. DIOS VIVIENTE

Tiene 59 años y a los dos fue reconocido como la XIV reencarnación del Dalai Lama, (título de origen mongol que significa "océano de sabiduría") máxima figura religiosa y política del Tibet.

Nació en el seno de una familia campesina, pero enseguida fue apartado de su casa para trasladarse al palacio de Potala, una fortaleza de mil habitaciones que domina Lhasa, la capital del Tibet, en donde comenzó su sólida formación académica.

En 1959, diez años después de la invasión china, el Dalai Lama y 10.000 tibetanos huyeron a través de las montañas hacia el exilio, meses antes de que comenzara una etapa de represión total contra el budismo.

Desde el palacio de Dharamsala, antigua estación británica en el Himalaya indio, muy cerca del Tibet, a 2.500 metros de altitud, el XIV Dalai Lama comenzó a alternar la meditación con la apertura de su religión hacia Occidente. Ideó una inteligente campaña de no violencia que cautivó la atención mundial. La historia de David y Goliath, volvía a repetirse en los estertores del siglo XX.

En 1989 logró el Nobel de la Paz y desde entonces ha viajado por todo el mundo llevando el mensaje de su religión. Tenzin Gyatso, como era conocido antes de ser proclamado Dalai Lama, no quiere que se le llame dios, se define como un simple monje budista.

ven se interesó por las religiones orientales se ocupa del piso que la FPMT tiene en Madrid. "Trabajaba de celador en un ambulatorio de Barcelona, estuve ahorrando durante cuatro años y nada más cumplir los 21 me marché al Nepal. He sido novicio durante un tiempo en un monasterio suizo y ahora me ocupo de este centro con el lama Cheche Thubten Tsering, que pasa cuatro meses al año con nosotros".

No quiere hablar de los famosos que profesan esta religión, aunque reconoce que Richard Gere y su ex mujer Cindy Crawford han jugado un papel importante en la expansión de la religión que practica. Sabe que Nacho Cano, del grupo 'Mecano' es seguidor de las creencias budistas. "Y alguna vez le he visto por aquí, pero el budismo debe conocerse por lo que ofrece no por quienes lo siguen, sean o no famosos".

Tradición y leyenda se mezclan en la historia del fundador del budismo, Siddhartha Gautama. A Siddhartha Gautama (560-480 a. C), un príncipe indio criado por sus padres en un ambiente en donde no existía el sufrimiento se le apareció una divinidad que se le presentó sucesivamente bajo la apariencia de un anciano, de un enfermo, de un cadáver putrefacto y de un asceta. Ante tal visión decidió un día huir de la jaula de oro familiar y consagrarse a la vida ascética, abandonando a su mujer y a su hijo.

Cotenzó a instruirse en las enseñanzas brahmanicas que abandonó para practicar el ascetismo más radical durante seis años, que estuvo a punto de costarle la vida. Un día que estaba orando bajo una higuera recibió el conocimiento de las 'cuatro verdades nobles': el sufrimiento, su origen, su anulación y el camino para conseguir eliminar ese sufrimiento. A partir de este momento se dedicó a predicar sus doctrinas que encontraron seguidores rápidamente por toda Asia. A la edad de 80 años entro en el 'nirvana' y murió.

A pesar de la existencia de Gautama, conocido posteriormente como Buda, el budismo es una religión sin Dios. A la persona que se acerca a ella se le enseñará una ciencia del desarrollo de la mente para controlar los estados negativos de esta y beneficiar al prójimo.

Esta filosofía milenaria parece estar hecha a la medida de la sociedad actual, asegura Artime. "El budismo lo primero que te dice es que tu estado mental, tu felicidad depende sólo de ti, aunque haya condiciones externas que inciden, la verdadera causa de que tu estés feliz o infeliz depende de uno mismo. Es una filosofía que te invita a autoconocer y una vez que te conoces podrás erradicar las causas

que te impiden ser feliz y lograr la cesación del anhelo o del deseo y se llega al 'nirvana'. El budismo tiene dos grandes escuelas: la hinayana o pequeño vehículo o la mahayana, o gran vehículo.

En la primera se consigue liberarse del sufrimiento mediante la contemplación, la moralidad y la sabiduría. En la escuela mahayana se busca dar felicidad a los demás, llegar a la iluminación para beneficiar a todos, renunciando, profesando un gran amor universal y también por la contemplación. Lo importan-

El primer centro budista en España fue fundado por el lama Thubten Yeshe en las alpujarras granadinas

El budismo se basa en cuatro puntos: el sufrimiento, su origen, su anulación y el camino para eliminarle



PARA MADRIDENA El lama Cheche Thubten Tsering posa ante el altar de su celda



NIÑO LAMA Osel posa junto al lama Zopa Rimpoche en Bodhgaya.

EL PAPA Y LA SALVACIÓN

TERESA BUSTELO.—Juan Pablo sostiene que son "inconsecuentes y superficiales" los argumentos de cuantos propugnan que la salvación puede hallarse también en religiones diversas del cristianismo. Dirigiéndose a los miles de peregrinos concentrados en la Plaza de San Pedro durante la tradicional audiencia general de los miércoles, Karol Wojtyła subrayó el carácter siempre urgente de la acción misionera y la imposición del bautismo "a todas las gentes", recordando que a lo largo de la historia no han faltado quienes imbuidos de un "cierto espíritu moderno" afirman que la actividad de los misioneros, que interpretan como una tentativa de imponer a los demás las propias convicciones y compromisos, está en contraste con esas conquistas. "Según esa perspectiva —explicó el Pontífice— habría que sustituir la evangelización con el diálogo interreligioso consistente en un intercambio de opiniones y de informaciones a través del cual cada una de las partes da a conocer el propio credo enriqueciéndose a su vez con el de sus interlocutores". Para Wojtyła esa mentalidad es irreconciliable con el mandato de Cristo a los apóstoles y con las directrices eclesiológicas en materia emanadas por el Concilio Vaticano II. A ese propósito el Papa polaco puntualiza que si Dios quiere la salvación de todos los hombres, es también verdad que "Jesucristo es el único mediador", ya que "no existe salvación en ningún otro". Por lo tanto, "no" a cuantos sostienen que los cristianos deberían renunciar a encaminar a quienes no lo son por las sendas del Evangelio, a abstenerse de "proponer o favorecer la conversión del mundo" y a "excluir la perspectiva del bautismo". No descarta, sin embargo, Juan Pablo II la existencia de "caminos secretos" de salvación en los planes divinos para quienes no por culpa propia no puedan pertenecer a la Iglesia, pero aún así, si quisiera en nombre de esos caminos "se puede retrasar o abandonar la actividad misionera que es tarea y sacrosanto derecho de la Iglesia". Wojtyła finalizó su discurso afirmando que la verdad del Evangelio no está ligada a una determinada nación o cultura. "La verdad de Cristo ilumina a todos los hombres sin distinción de razas o tradiciones".



En el piso que bienen en Madrid como centro budista.



YOGA COMPARTIDO En el centro budista de Madrid además de fomentar el budismo se hace yoga.

te no es obsesionarse con la consecución de estos fines, sino estar en ello".

Artume no cree que el budismo le vaya a quitar el pan a los psiquiatras, "es más, muchos médicos acuden aquí en busca de conocimiento que les sirva para atender mejor a sus pacientes".

No se atreve a hacer un retrato robot de la persona que acude al piso en busca de información sobre el budismo. "Viene gente de todo tipo, jóvenes, mayores, de todas las clases sociales. Unos vienen sólo para curiosear, la película de Bertolucci sobre Buda creó muchas expectativas y la gente quería conocer más de cerca toda la filosofía budista. Otros vienen porque encuentran un gran vacío en su vida, buscan trascendencia, ser más felices. El abanico es muy amplio, lo que no quiere decir que todos se hagan budistas".

Le interesa dejar muy claro que en el budismo no es algo esotérico, ni raro, ni para seres especiales, o algo que esté de moda. "Es una religión que tiene más de 2.000 años de antigüedad con más de 1.000 millones de seguidores en todo el mundo y que su fuerza radica en la mente".

Angel Vidal es el monje responsable del centro budista Samye Dzong de Barcelona, según informa José Miguel Fernández. Vidal es el cabeza visible de una de las escuelas del budismo tibetano más implantadas en Occidente, la

"El budismo enseña que lo material es accesorio, en una sociedad presidida por el estrés, en donde se fomenta la codicia"

"No le vamos a quitar el pan a los psiquiatras. Los médicos se interesan mucho por nuestra religión, por nuestros métodos"

denominada "Kagyupa" que, a diferencia de otras ramas del budismo tibetano, potencia más la práctica de la meditación que su estudio.

Vidal se muestra satisfecho por la implantación que su religión tiene en Cataluña y, en general, porque se extiende a los países industrializados y cree que hay razones "evidentes" para ello. "En esta sociedad de prisas, de estrés, donde se fomenta la codicia y hay muchas insatisfacciones, el budismo enseña que lo material es accesorio".

Este catalán, que aprendió a ser budista en un monasterio escocés, reconoce que su religión puede ser mal utiliza-

da por desaprensivos que pueden usar la base de las creencias budistas para organizar su propio grupo sectario, aunque advierte que, si eso ocurre, "esas personas no serían budistas, que quede claro, porque el budismo tiene una tradición y un linaje detrás y si alguien se atreve a ofrecer estas creencias sin la transmisión de las enseñanzas engaña".

El caso de "intrusismo" religioso más conocido sería el de la secta japonesa que con la colocación de gas sarín en los transportes públicos de Tokio ha desatado la alarma general en el pueblo nipón. "En este caso —dice Angel Vidal— se ha dicho que el líder de esta secta seguía las directrices del budismo tibetano, pero eso es totalmente falso".

El monje Thubten que sirve de traductor al anciano lama que reside en O'Sel Ling (Granada) sabe perfectamente porque su religión se ha extendido por Granada, "es un lugar perfecto para la reflexión, un sitio muy especial".

Centenares de granadinos han tenido contacto e influencia intelectual o espiritual del budismo pero no todos se han convertido. "No importa creer o no en Dios, sino actuar y vivir correctamente. Todos buscamos la paz y la felicidad y no queremos el sufrimiento", explicó el monje Thubten, según informa Angel F. de la Chica.

Yanes apela a la "sensibilidad ante el deterioro social" para resolver el conflicto de la religión en la escuela

EP, Madrid

El presidente de la Conferencia Episcopal española y arzobispo de Zaragoza, monseñor Elías Yanes, afirma que "cualquiera que tenga un mínimo de sensibilidad ante el deterioro moral de la sociedad debiera estar interesado en que la enseñanza religiosa y moral en la escuela se resolviera de una vez".

El presidente de los obispos reconoce estar "en situación no satisfactoria" en cuanto a la enseñanza. Yanes afirma que se han dado pasos en la resolución del problema: "Se mantiene la enseñanza religiosa católica tal como está prevista en los acuerdos Iglesia-Estado, pero no se han llegado a satisfacer dos con-

diciones fundamentales. Una, que la enseñanza religiosa tenga la misma consideración académica que las demás disciplinas básicas: desde el momento en que las calificaciones no sirven para el acceso a la universidad o no se puede acceder al concurso de becas, hay una limitación. En segundo lugar, el acudir o no a la clase de Religión no ha de ser motivo de discriminación. Si la enseñanza alternativa de la Religión no es una asignatura seria y no tiene reflejo en el expediente escolar, no sirve para nada. A esas edades, el alumno no se mueve sólo por convicciones, sino también por buscar las actividades que resultaban más fáciles".

Para Yanes "media Europa tiene un modelo en el que, por una parte, hay enseñanza religiosa y, por otra, una alternativa en las mismas condiciones académicas. A nuestro juicio, éste hubiera sido el sistema más coherente con los acuerdos Iglesia-Estado y con la realidad sociológica. Con este Gobierno ya no se puede ir más allá".

Para Yanes, la "crisis de valores morales" en España se produce porque "hemos pasado de un puritanismo estricto a una permisividad increíble", y porque "todo lo que encierra la palabra moral se ha calificado despectivamente de integrismo, franquismo, conservadurismo".

Preguntado por la cercanía de

la Conferencia Episcopal a algunos partidos, su presidente afirma que "nuestra postura no coincide con ningún partido, pero es evidente que, en temas como el aborto, el PSOE y otros grupos políticos de izquierda tienen una visión radicalmente opuesta a la de la Iglesia. En otros partidos existe una visión más respetuosa con el derecho a la vida".

El presidente de los obispos se muestra partidario de un acuerdo con el Gobierno en lo económico, porque "no es bueno que cada año se estén replanteando las gestiones". Sin embargo, asegura que en estos momentos las relaciones Iglesia-Estado han mejorado.



El padre Ángel García, de Mensajeros de la Paz, y Cristina Alberdi, en la rueda de prensa que se celebró ayer.

Gracias a la campaña «Le querrás más que a un hijo» en la que participa Asuntos Sociales

Más de 700 personas, dispuestas a adoptar a niños seropositivos, discapacitados o con síndrome de Down

Tanto Felipe González como José María Aznar se pusieron en contacto con Mensajeros de la Paz

MAYTE ANTONIA
MADRID

«Ya no tengo que soñar, mis sueños se han cumplido», con esta explícita frase resumía ayer el padre Ángel García, responsable de la asociación Mensajeros de la Paz, la positiva respuesta de los españoles ante la campaña «Le querrás más que a un hijo» con la que se pretendía que 750 niños abandonados, seropositivos, con síndrome de Down o discapacitados físicos encontraran un hogar.

Cristina Alberdi, ministra de Asuntos Sociales, se mostraba también gratamente sorprendida por el «gran espíritu solidario de la sociedad española», porque en menos de un mes un total de 3.000 personas se han dirigido a la Línea 900 solicitando información sobre la adopción de estos niños especiales. 1.565 llamadas «mostraron un especial interés en el tema» y 776 «estarían dispuestos a emprender un posible proyecto de adopción o acogida o al menos iniciar un proceso de reflexión más profundo, siendo por ellos derivados a los Servicios de Menores de sus Comunidades Autónomas».

Más mujeres que hombres

La casi totalidad de este grupo de personas se han mostrado interesadas por la adopción (740, lo que representa el 95,3 por 100), mientras que solo el 4,7 por 100 (36 personas) lo ha hecho por la acogida familiar.

Entre las características de las

personas que han mostrado su interés por la adopción o acogida, destaca que un 79 por 100 son mujeres. Respecto a la situación ocupacional, el 59 por 100 de las personas está en activo, una cuarta parte se dedica a sus labores y en paro está un 6 por 100. Además, el 80 por 100 de los aspirantes no tiene solicitud paralela de adopción o acogida presentada ante las comunidades autónomas.

Tanto Cristina Alberdi, como el padre Ángel, destacaron la importancia del trabajo en equipo. «Cuando el objetivo es bueno, y este lo es, los resultados suelen

ser excelentes y la colaboración entre ONG's y Administración funciona perfectamente».

El padre Ángel, quien confesó hablar con el corazón, aseguró que aunque sólo uno de esos 750 niños sea adoptado, «habrá valido la pena el trabajo y el esfuerzo» y destacó sentirse especialmente orgulloso del cambio de mentalidad en la sociedad española. «Me siento plenamente feliz de haber conseguido que estos niños que hasta hace unos años estaban escondidos en una caja de madera se hayan convertido en los auténticos príncipes de la sociedad. Antes, muy pocos padres

sacaban a la calle a sus hijos con deficiencias físicas o psíquicas y ahora me da gusto ver cómo estos padres se muestran orgullosos de ellos. La sociedad ha dejado de sentir pena por esta gente y ahora los admira profundamente. La campaña ha sido capaz de hacer reflexionar a la sociedad, hemos despertado su fibra sensible y eso es muy importante». Ángel García comentó que hasta Felipe González y José María Aznar, entre otros, se habían puesto en contacto con su asociación para interesarse por esta campaña. «Cuando una causa es buena, no existen los colores ni las ideologías» y también como «casi todos los obispos han hablado en sus homilias sobre la importancia de la adopción».

Hogar idóneo

Aún pasarán unos meses antes de que estos niños lleguen a sus nuevos hogares. «No se trata del aquí te pillo, aquí te mato, si para tener un niño hay que esperar nueve meses, en este caso también es prudente esperar, estudiar a fondo cada solicitud para tener la certeza de que el hogar que lo solicita es el adecuado para el niño», explicó el responsable de Mensajeros de la Paz.

La ministra Alberdi aseguró que no existe un perfil idóneo para los adoptantes aunque se valorará sobre todo la capacidad de dar amor y comprensión y una cierta capacidad económica.

Ranking de la solidaridad española

Tanto Cristina Alberdi, ministra de Asuntos Sociales, como el padre Ángel García no se cansaban de repetir la calidad humana y solidaria de los españoles, su capacidad de respuesta y su altruismo precisamente cuando los tiempos son tan difíciles. Según datos facilitados por Isidro Villoria la persona responsable de la Línea 900 que ha atendido todas las llamadas de la campaña «Le querrás más que a un hijo» son los andaluces los que más se han interesado por la adopción de niños especiales, un total de 141, les siguen los valencianos (99), los catalanes (94) y los madrileños (81).

En este ranking de solidaridad destacan también las llamadas de los canarios (36), los castellanomanchegos, (33), los vascos y los castellanoleoneses que empatan en llamadas (22), al igual que los asturianos y los que viven en Baleares (14). Extremadura con 19 llamadas, Murcia con 17 y Galicia con 16 presentan valores parecidos teniendo en cuenta su población. De Navarra han llamado 14 personas, de Melilla dos y de Ceuta una; y cerrando la clasificación se encuentra Aragón con una sola llamada interesándose sobre la adopción de niños especiales.

Ignacio Carrión

Escritor y periodista

Ignacio Carrión ha tocado la gloria literaria recién iniciado 1995 con el Premio Nadal. Lo consiguió en la noche del viernes con *Cruzar el Danubio*, una novela crítica con el periodismo actual y con muchas dosis de humor y de sarcasmo.

"Mi novela es más autogeográfica que autobiográfica"

XAVIER MORET, Barcelona. Ignacio Carrión se hallaba en Suecia realizando un reportaje para *El País Semanal* cuando supo que su nombre sonaba para el Nadal. Se apresuró a viajar a Barcelona y llegó al hotel Ritz casi con el tiempo justo para recoger el premio. Allí contó que la novela ganadora, *Cruzar el Danubio*, tiene como personaje principal a un periodista que viaja por todo el mundo y que reflexiona en tono crítico sobre anécdotas vividas en los últimos 30 años. La pregunta obvia, visto el ritmo incesante de Carrión, es si la novela es autogeográfica. "Es más autogeográfica que autobiográfica", responde. "He aprovechado escenarios que conozco para situar la acción".

Pregunta. Ha declarado que la novela no tiene más que una sola coma. ¿Qué tiene contra las comas?

Respuesta. Lo de las comas me ha venido impuesto por el ritmo de la narración. Mi estética es la de seguir el camino más corto y por eso me gustan las frases

cortas. Cuando llevaba escritas unas cincuenta páginas de *Cruzar el Danubio* me di cuenta que no había puesto ni una coma. Y continué así. Quizás se debe, en primer lugar, a que el personaje principal dicta sus impresiones a un magnetófono en la habitación de un hotel de Viena y la ausencia de comas encaja con el artificio literario. En segundo lugar, estoy muy saturado de los textos

en los que las comas parecen predominar sobre las palabras. Los políticos, empezando por el presidente del Gobierno, nos están acostumbrando a hablar con un vacío conceptual, lleno de pausas y comas, y han llegado a contaminar el lenguaje periodístico, que se ha vuelto oscuro, largo y pedante.

P. ¿No es mucha responsabilidad elegir donde poner esa única coma?

R. Lo hago para que el lector y los críticos sepan que conozco las comas, ya que no soy un devorador de comas. He ejercido en cierto modo una terapia personal. No pongo en duda la calidad del contenido del periodis-



Ignacio Carrión.

mo español actual, pero hay un hipercomismo. El personaje principal de mi novela dice que las comas son como pedruscos, como obstáculos para el lector. Bastante escasos andamos de lectores en España como para encima ponerle pedruscos.

P. *Cruzar el Danubio* parece un libro sumamente crítico.

R. Es mi intención que así sea. El personaje principal, Juan, es un poco obsesivo y desde su perspectiva de periodista se cree autorizado para ser irrespetuoso y subversivo con el concepto de la vida. En cierta ocasión concluye que el director y el chófer son sujetos intercambiables. Dependiendo de la puerta por la que han entrado. El libro está hecho de exageraciones. Es hiperbólico total. En un primer nivel es muy crítico con el mundo periodístico. Por ejemplo, el único premio que le dan a Juan es por una entrevista que no llegó a hacer. Y se lo dan en el salón del Alzamiento del

periódico, en presencia de los ministros de Información y del Movimiento... En un segundo plano, sin embargo, se ve que Juan es un personaje complejo, angustiado por la enfermedad, por la muerte, por la vida como anticipación de la muerte. Cree que todo es un fraude.

P. ¿Es una novela escéptica, propia del fin de siglo?

R. Es una novela que resume el agnosticismo total del personaje: un hombre que no cree en nada, ni en la función de la prensa ni en nada. Al final, cree en el amor, pero tampoco está muy seguro. Quizás crea en el suicidio.

P. El personaje principal dicta sus reflexiones desde un hotel de Viena. ¿Por qué Viena?

R. En parte por razones personales. Me costó allí hace un año, en la Embajada española. Fue muy bonito. Un juez llamado Polanco nos recitó poemas de Lope de Vega y de Quevedo... Viena es una ciudad que me gusta

ya y que me disgusta. Es el centro de una Europa pedante e hipócrita, pero tiene unos cafés encantadores y han vivido allí grandes escritores.

P. El humor juega un papel importante. ¿No es así?

R. El libro es muy cómico, sin duda. Siempre está oscilando entre la risa y la sonrisa. Tengo mucho sentido del humor.

P. Usted ha escrito anteriormente un libro de relatos, *Klaus ha vuelto*, y una novela, *El mikogro*. ¿Qué influencias literarias reconoce?

R. Me gusta leer los clásicos para curarme de las modas. También me gustan los autores alemanes, ingleses, americanos. Lo que me interesa es la expresión, no la temática. Creo que temas sobran en la vida. Hace treinta años que voy tomando notas en mis viajes y creo que para digerir mi vida la tengo que pasar por la batidora de las palabras.

Luis Goytisolo: «La crisis de la novela no deja de ser la crisis del cine»

El novelista lee hoy su discurso de ingreso en la Real Academia Española

Barcelona. Manuel Calderón

Escribe Leopoldo Alas «Clarín» en las primeras páginas de «La Regenta» que Fermín de Pas sube a las montañas porque «no se daba por enterado de cosa que no viese a vista de pájaro». Luis Goytisolo argumenta con este epí-

odio fundacional de la novela moderna la influencia de la imagen en la narrativa, motivo del discurso que hoy pronuncia en su ingreso a la Real Academia Española bajo el título de «El impacto de la imagen en la narrativa española».

«Si la novela del siglo XX es distinta es por la irrupción de la imagen y de una cultura de la imagen. Ha modificado la novela y también el periodismo y fue tal su influencia que a mediados del siglo se pensó que el cine iba a suceder a la novela», dice el escritor y académico Luis Goytisolo.

«Pero el cine no ha acabado con la novela».

«No, porque la crisis de la novela no deja de ser la crisis del cine. Una de las repercusiones de la influencia de la imagen es que el lector puede llegar a entender sin leer; no hay descripciones y se evitan los diálogos, condicionando la estructura y el concepto mismo de novela».

Poesía de la experiencia

«¿De qué manera?»

«Siguiendo un proceso de aproximación a los procesos cinematográficos, como fue el caso de Proust, Joyce o Faulkner. La novela de este siglo ha tendido a marcar distancias con el cine, invadiendo, por contra, el terreno de la poesía».

«¿Podemos decir que se inaugura un nuevo género no propiamente novelesco? Faulkner, por



Luis Goytisolo

ejemplo, hace hablar a las botellas».

«Ya existía en Proust y Joyce ese nuevo género basado en una verdadera poesía de la experiencia. De hecho, es una tendencia que empezó en el siglo pasado con Rimbaud y Lautréamont».

«¿No se esconde detrás de las críticas a la televisión un pensamiento reaccionario?»

«No debería ser así, lo que sucede es que en la práctica los programas de mayor audiencia son los más detestables, a pesar

de que haya excepciones. Creo que esta tendencia debe contrarrestarse, sobre todo en las cadenas públicas. Una televisión pública no debería ceder, porque hay programas de divulgación que pueden tener, y tienen, altura. Yo atendería a la calidad antes que al índice de audiencia».

«De lo que dice se deduce que la influencia de la televisión puede ser nefasta».

«Su principal consecuencia es que hace que se lea menos y que aumente el número de telespectadores, niños y niñas que deberán decidir si quieren ser lectores y escritores, porque puede que el que no haya leído libros no sea escritor. ¿En virtud de qué si uno no ha leído se puede convertir en escritor?»

Libros y pantallas

«Supongamos que pudiese aparecer un «subproducto» intermedio entre la imagen y la literatura».

«Algo así puede aparecer, pero no tenemos elementos de juicio para saberlo. El individuo se las ha de arreglar para expresar sus problemas escribiendo. Leer libros en una pantalla es incómodo, pero quizá se acabe imponiendo. No es el libro en sí lo que veo en crisis, sino el soporte de lo que entendemos por novela. En Canadá, donde estuve hace poco tiempo dando una serie de conferencias, me sorprendió lo bien que funcionaban las novelas en CD, que normalmente se escuchan en el coche, dado que éste es imprescindible para ellos por las largas distancias que deben recorrer a diario. Y no se trata de novelitas, sino del mismísimo «Ulises»».

«Pero cada vez se publican más libros, ¿cómo lo explica usted?»

«Sí, pero las ediciones son magras. Se supone que un libro lo puede leer más de una persona, pero aquí sucede lo contrario: no lo lee ni quien lo compra. Vi una estadística que decía que «El nombre de la rosa» superó los dos millones de ejemplares, pero en España sólo tuvo 25.000 lectores. Esto me anima mucho, pues se aproxima a los lectores que tienen los escritores no mayoritarios, entre los que me cuento».

Paul Krugman

Catedrático de Economía de Stanford

Paul Krugman, catedrático de Economía en la Universidad de Stanford, despliega sus soluciones para generar empleo y no duda en señalar el déficit y el paro como los problemas más graves de la economía española.

“España no debe subir los tipos de interés para sostener la peseta”

JESUS MOTA. Madrid
Paul Krugman, 42 años, es el economista de moda en Estados Unidos. Dice de él que es capaz de proporcionar enfoques nuevos en todos los ámbitos del análisis económico, desde el tipo de cambio hasta la geografía económica, su último campo de investigación. Hoy enseña economía desde su cátedra en la Universidad norteamericana de Stanford, después de abandonar el Instituto Tecnológico de Massachussets en 1993. Tiene la John Bates Medal, concedida al mejor economista menor de 40 años y ha sido asesor del Fondo Monetario Internacional, el Banco Mundial, la Comisión Trilateral... Irrumpió entre los teóricos con un *best seller* económico titulado *La edad de las expectativas limitadas* y acaba de vulevar a casi todo el *establishment* económico de su país en el libro *Peddling Prosperity*, en el que critica acerbamente la afición por las recetas económicas milagrosas.

Pregunta. El empleo es el principal problema de las economías occidentales, es una obsesión para los gobiernos y los economistas. Parece que existen medios para controlar la inflación, pero no hay recetas para generar puestos de trabajo. ¿Cree usted lo mismo?

Respuesta. La falta de creación de empleo no es un problema de todas las economías occidentales. Estados Unidos está creando empleo, aunque en muchos casos los empleos no sean muy buenos y los salarios sean bajos. En Europa, el Reino Unido también genera empleo. En el resto de Europa la situación es preocupante. Estamos ante un problema estructural, pero no es de ahora, es de casi 20 años atrás. Incluso en los periodos de expansión económica los niveles de generación de puestos de

trabajo eran muy bajos y los de paro bastante elevados. Algunas economías están creando mucha desigualdad, pero también bastante empleo; otras están manteniendo un cierto nivel de igualdad, pero sin crear suficiente trabajo. Resolver esta ecuación desigualdad/empleo es un problema muy serio y pienso que no podrá resolverse en los próximos años; requerirá décadas.

P. Usted sostiene en uno de sus artículos que desciende la demanda de fuerza de trabajo poco cualificada, mientras se mantiene la demanda de alta cualificación. ¿Existe el peligro de que aparezcan sociedades abiertamente duales, empleados/parados o salarios muy altos/salarios muy bajos?

R. La posibilidad de que entremos en sociedades excesivamente duales también es preocupante. Yo conozco más el caso de EE UU y allí puede apreciarse como los niveles de distribución de la renta han vuelto a los niveles de los años 20. Se han perdido casi todas las mejoras que se habían logrado desde Franklin D. Roosevelt. El retorno de las desigualdades configura una sociedad poco atractiva y deprimente. Algo se podrá hacer aumentando los impuestos a los ricos y ayudando más a los pobres, distribuyendo a través del Estado. Pero eso no es suficiente. Tendrá que haber cambios más radicales. Yo espero que en los próximos 20 años pasemos de un mercado demasiado darwiniano a otro más equitativo. Quiero decir que el peso de la transformación corresponde al mercado.

P. ¿Considera usted que el llamado Estado del Bienestar es un *handicap* para crear empleo?

R. Soy un firme partidario del *Welfare State*. Pero el europeo quizá sea demasiado generoso. La



Paul Krugman, en un momento de la entrevista.

ULY MARTÍN

gran diferencia en lo que se refiere a creación de empleo entre EE UU y Europa es que el *Welfare State* europeo es un desincentivo a que la gente acepte empleos no bien pagados y también es un desincentivo a que los empresarios ofrezcan empleo, bien porque los costes de despido son demasiado altos, bien porque los salarios son excesivos para el tipo de producción que se requiere. El sistema de negociación colectiva también influye en dejar a mucha gente sin empleo. Es un hecho que los costes de este sistema de bienestar europeo se traducen en menor crecimiento del empleo.

P. Si los costes sociales desincentivan el empleo ¿sería una solución trasladar costes a la imposición indirecta, por ejemplo?

R. Debe entenderse que hablamos siempre de soluciones parciales, que pueden ayudar. Esa solución parcial sería reducir las cargas sociales y trasladar su coste a los impuestos indirectos... y a los directos. Debemos hacer lo contrario de lo que preconizaban los

supply-siders americanos (reducir los impuestos a los ricos para reducir una clase empresarial más emprendedora); bajar los impuestos que gravan los costes laborales y que ayudan a los pobres, a la gente con bajos salarios y a los parados a que consigan un empleo.

P. También está muy generalizada la idea de que los tiempos de la estabilidad en el empleo nunca volverán.

R. Hay que distinguir entre las historias que cuenta la gente y lo que realmente ocurre. Efectivamente, en los últimos años se ha extendido la idea, por lo menos en EE UU, de que se ha terminado la estabilidad, de que el empleo no es tan estable como antes, incluso entre trabajadores de alta cualificación... Robert Reich, ahora Secretario de Trabajo, es uno de los propagadores de esta especie. Pero resulta que cuando el Departamento de Trabajo hizo un análisis serio de las estadísticas, se demostró que existe hoy el mismo grado de estabilidad en el empleo que hace 30 años. En Europa to-

davía no se ha hecho este ejercicio; es difícil emitir un juicio.

P. ¿Qué criterios definiría para sostener una etapa de crecimiento para la economía española?

R. Un examen de las cifras macroeconómicas españolas muestra que, a corto plazo, no hay demasiado margen para practicar una política económica expansiva, ni monetaria ni fiscal. A corto plazo, recomiendo encarecidamente al Gobierno español que no suba los tipos de interés para sostener la peseta; tal subida sería dañina para la economía. Por supuesto, insisto en que tampoco debe intentar debilitar la peseta, cuya cotización debe quedar a lo que determinen los mercados. ¿Por qué? Pues porque la debilidad actual de la peseta puede ser el elemento que garantice la futura expansión económica. A medio plazo, los problemas realmente graves son el déficit público y el paro.

P. ¿Tienen solución?

R. La resolución de estos problemas requiere ya cambios drásticos y radicales en todo el sistema institucional del gasto público y del mercado de trabajo.

P. Una de las convulsiones financieras más llamativas ha sido la reciente en México. ¿Qué explicación tiene?

R. El caso es que México ha aplicado una política económica muy correcta desde el año 1988. Pero, desafortunadamente, cometió una equivocación: mantuvo el peso demasiado fuerte durante demasiado tiempo. Esta defensa del peso fuerte, combinada con una política monetaria demasiado laxa, con excesiva creación de dinero por parte del banco central mexicano, son los factores que han desencadenado la crisis.

P. ¿Cómo se resolverá la crisis mexicana?

R. Ahora la situación ha cambiado, porque el problema más grave, la sobrevaloración del peso, ya no existe, y la divisa mexicana está a un nivel muy competitivo. Creo que el principal problema económico de fondo está resuelto. La economía puede entrar en una fase más competitiva y empezar a crecer a tasas del 3% o 4% en los próximos años, sin problemas. El verdadero problema no es económico, sino de credibilidad política. ¿Mi apuesta? Hay al menos un 60% de probabilidades de que, en el plazo de dos años, México esté instalado en una etapa de normalidad monetaria y crecimiento económico sostenido. Cruzo los dedos para que esto suceda. Por el contrario, hay un 40% de probabilidades de que la incertidumbre política no se resuelva, por falta de liderazgo o por una prolongación de los enormes problemas políticos y sociales, como el de Chiapas.

Federico Carlos Sainz de Robles, ex presidente del Consejo General del Poder Judicial

«El juez que entra en política tiene que dejar de ser juez»



Federico Carlos Sainz de Robles



Baltasar Garzón

Una palabra acude a mi mente una y otra vez mientras le escucho: pesimismo. Y desencanto, también, como rasgos característicos del estado de ánimo de mi interlocutor, hoy abogado y siempre caballero, juez y presidente del Consejo General del Poder Judicial durante los primeros años del socialismo gobernante, que colgó la toga después de siete lustros para lanzarse - con escaso éxito, por cierto, en la frustrada "operación Roca"- a la política, y tuvo la prudencia de no volver a ponérsela, refugiándose en el

despacho sencillo, modesto y repleto de dignidad que hoy acoge esta entrevista. En su rostro, iluminado por dos enormes ojos claros, un gesto adusto acompaña la seriedad y el tono grave que da a su discurso una voz surgida de lo más recóndito de su garganta. Y en sus labios, toda la experiencia de una vida transcurrida entre sentencias y toda la libertad que da el haberlas dejado atrás, llenan de contenido las declaraciones de Federico Carlos Sainz de Robles quien, por cierto, lleva años alejado de los periodistas.

«Si el prestigio de la Judicatura se utiliza como coartada ante las acusaciones de corrupción, me parece mal por parte del que lo intenta y del que lo acepta»

De hecho, el archivo de sus apañaciones públicas termina en el año de su derrota en las urnas; y eso le honra. Ahora se muestra reticente, pero finalmente consiente en dar su opinión ante la crisis que vive la Judicatura, aunque se duele en más de una ocasión de que la información sobre la Justicia y sus entresijos (la rapidez o lentitud, la prisión preventiva, el control judicial, etc.) se ciña a estos "casos espasmodicos" que afectan a "personajes ilustres" y no abarque el día a día de los problemas reales de los ciudadanos.

¿Se siente cómodo con el papel protagonista que parecen desempeñar ultimamente sus ex colegas, los jueces, en el escenario de la actualidad española?

Aunque le hablo desde el punto de vista del abogado que hoy soy, la respuesta es no. Pero si estuviera todavía en la carrera judicial, según me va, yo creo que el juez es protagonista por sus resoluciones, siempre razonadas, y no por sus opiniones.

Judicialización de la política

¿Se están resolviendo -o intentando resolver- hoy en los tribunales muchos problemas políticos, como ya denunció usted hace trece años?

Si. Y, además, me parece una anomalía de muy graves consecuencias. Es evidente que todo conflicto entre seres humanos tiene un trasfondo jurídico, pero el juez jamás resuelve el problema político; resuelve el caso. Por consiguiente, pedir al juez que resuelva el problema es pedir lo imposible. Y eso es malo. Es evidente que la responsabilidad política nada tiene que ver con la responsabilidad penal. Por consiguiente, si, como desgraciadamente ha ocurrido en nuestro país, usted dice que su responsabilidad política depende de lo que digan los tribunales, está usted arrojando a los tribunales una carga que no les corresponde.

¿A qué atribuye el fenómeno?

En primer lugar, a un empacho de garantías que promete la Constitución y que no somos capaces de digerir. En segundo lugar, a que los restantes mecanismos de control no funcionan.

¿Es decir?

Por ejemplo, el Parlamento. El Parlamento como control del Gobierno no funciona y para mí ese es el aspecto más grave de nuestra situación. De hecho, lo que estamos viviendo es un Estado de partidos en el cual se busca permanentemente una mayoría absoluta en la



Tal vez porque ya no siente la obligación de cerrar filas con los compañeros, Sainz de Robles no tiene inconveniente en reconocer que «el problema de la responsabilidad judicial es un problema ciertamente pendiente»

Camara que, si no se consigue en las urnas, se busca a través de pactos de legislatura, lo cual hace que la mayoría arroile o desvirtue cualquier iniciativa de control. Siempre me ha llamado la atención que cuando se habla de gobernabilidad se piense en mayoría absoluta, cuando en democracia se puede gobernar sin necesidad de ella, como demostró la UCD...

Y así le fue...

Bueno, quizá la UCD duró poco porque la Transición tenía que terminar en algún momento (aunque fuera formalmente, ya que, en mi opinión, no ha terminado), pero los Pactos de la Moncloa y los consensos constitucionales, entre otras medidas, yo creo que fueron muy efectivos para la vida nacional y, sobre todo, mantuvieron la ilusión y esperanza de los españoles, cosa que ahora no ocurre.

¿Pienso usted hace veinte años, cuando arrancó el proceso democrático en España, que hoy estamos en esta situación de crispación y desencanto?

Evidentemente, no. A mi modo de ver, a los veinte años de la transición el sistema de partitocracia no es bueno para el ciudadano.

¿Necesita hoy la democracia que los jueces actúen como sus garantías?

No tiene otros. Mejor dicho, solo les tiene a ustedes, los medios de comunicación, y a los jueces, porque en España no existe opinión pública y el Parlamento, que debiera

ser el principal responsable, ha declinado esa función.

¿Le parece positiva la fusión de los Ministerios de Interior y Justicia y la colocación al frente del ente resultante de un juez? ¿Es un juez el más indicado para llevar a cabo las tareas propias de Interior o estamos, a su juicio, ante una maniobra del PSOE gobernante para parchear una situación de crisis?

Lo segundo es lo que yo pienso: creo que estamos ante una maniobra del partido en el Gobierno para parchear una situación y me parece demencial la fusión de los dos ministerios, porque el Ministerio de Justicia, como órgano de promoción legislativa, parece que choca con el de Interior, que tiene unas funciones claras de mantenimiento de la seguridad del Estado. En cuanto al juez como ministro del Interior, por supuesto que al aceptar el cargo se tiene que olvidar de que ha sido juez y funcionar como ministro.

Garzón, Pérez Marín

¿Intentó el PSOE al elaborar sus listas electorales en las últimas elecciones generales e intentar, todavía ahora, con ministros como Belloc, utilizar el prestigio de la Judicatura recurriendo a algunos de sus representantes como coartada ante las acusaciones de corrupción?

A mi me alegra mucho que el prestigio de la Judicatura se utilice, pero si ese prestigio se utiliza como coartada, entonces me parece mal, por parte del que lo intenta y por

parte del que lo acepta. Yo no quiero hacer juicios de intenciones respecto de nadie ni dar lecciones a nadie, pero tengo una idea muy clara del papel del juez: para mí el juez puede dedicarse a lo que quiere, pero, si entra en política, tiene que dejar de ser juez. De hecho, eso fue lo que yo hice.

¿Porque la ley le obligaba a ello, ¿no?

En absoluto! Cuando yo dejé la Judicatura, después de cesar como presidente del CGPJ, tenía la posibilidad de pedir una excedencia voluntaria: si ganaba las elecciones, pasaba a "servicios especiales" y, si las perdía, me reintegraba a mi puesto. Pero yo no quise aceptar esta opción y me marché.

¿Cuál es su opinión técnica respecto a la presunta inconstitucionalidad de la ley, propiciada por los socialistas, que permite a un juez reincorporarse a sus tareas previas después de pasar por la política, sin solución de continuidad?

Yo no creo que sea inconstitucional; quizá sea inadecuada o desafortunada, y así lo entiendo yo, pero no inconstitucional. Y quiero decir, a este respecto, que me parecen muy hipócritas algunas voces que han oído en el grupo socialista criticando una ley que ellos mismo hicieron: si la ley es mala, que se cambie y cuanto antes.

¿Qué juicio le merece la reciente actuación de Ventura Pérez Marín?

Me parece que es una postura auténticamente honrada y nítida, que atestigua su respeto a su propia independencia y a sus obligaciones como diputado. No entro en el momento y la forma escogidos.

¿Le parece correcto que regrese a la Judicatura?

Si lo hace, se apoyará en una ley

«La fusión de los ministerios de Interior y Justicia es algo demencial, a mi juicio, y creo que estamos ante una maniobra del partido en el Gobierno para parchear una situación»

Entrevista

y quien así actúa no vulnera nada. Dicho esto, es una decisión personal que sólo a él corresponde.

-¿Cree usted que, dada su trayectoria política, profesional y personal, Baltasar Garzón es el juez más indicado para instruir el sumario de Marey y, eventualmente, otros relacionados con los GAL?

-Para ser coherente con lo que acabo de decirle, debo contestarle que Garzón está amparado en una ley. Además, el juez Garzón no va a juzgar; está instruyendo un sumario que juzgará una sala de la Audiencia, según las pruebas que se desarrollen ante ella y no según las diligencias del sumario.

-Sin embargo, Garzón sí tiene el poder de enviar a los encausados a la cárcel y ese es un elemento de presión decisivo ¿no?

-Sí, pero no es determinante del juicio.

-Si hubiera estado usted en su lugar ¿habría aceptado el caso?

-Es que no me puedo poner en el lugar de Garzón, porque el día que yo di un paso a la política quemé mi toga.

-A su juicio, la recusación de los jueces Garzón y Bueren por parte de Rafael Vera es, como se ha dicho, una maniobra constructivista, o el ejercicio de una defensa legítima?

-Yo no hago juicios de intenciones. La recusación es un arma que está a disposición del litigante, con unas causas legales que él tiene que probar y por las que tiene que responsabilizarse.

Prisión preventiva

-¿Otorga la legislación española al juez el derecho a proporcionar beneficios penitenciarios o de cualquier otro tipo a un "arrepentido" a cambio de información o denuncia de otros implicados?

-No. Eso está absoluto y terminantemente prohibido; es más, rayaría en el código penal. A un señor se le tiene dentro o fuera de la cárcel si existe causa legal que lo justifique. Cualquier otra motivación sería una prevencación.

-¿Y se ha preguntado usted por qué Amedo y Domínguez están en la calle, pese a haberse declarado culpables del secuestro de Segundo Marey, mientras que Panchuelo, San Cristóbal y Álvarez están en la cárcel por su presunta implicación en el mismo delito, pese a declararse inocentes?

-Yo no le puedo contestar a eso porque no estoy en el pelliño del juez Garzón, pero él habrá producido unas resoluciones que, si no están conformes a Derecho, habrán sido objeto de un recurso y se corregirán por la Sala y, si están de acuerdo a Derecho, se mantendrán.



-Pues volvemos a la prisión preventiva. Si se puede aplicar con criterios tan subjetivos como la alarma social ¿qué garantía tiene el ciudadano de que existen razones fundadas para aplicarla y no motivaciones como la presión para obtener denuncias?

-Para empezar, ese supuesto es totalmente ilícito. En cuanto a la prisión preventiva, ha estado siempre y tiene que estar en manos del juez instructor, porque no puede ser de otra manera.

-En otros países está en manos de otro juez...

-Porque la instrucción no la lleva el juez instructor, sino el fiscal, postura de la que yo soy netamente partidario siempre que el Ministerio Fiscal tenga otra configuración y

Las resoluciones judiciales no pueden basarse nunca en opiniones y han de ser fundadas.

¿Quién controla a los jueces?

-¿Por qué hay tanto corporativismo entre los jueces...?

...Corporativismo hay en todos los colectivos, incluyendo el de los penodistas. Entre los jueces hay un corporativismo sano e inevitable, pero no perjudicial para la sociedad.

-Lo malo es que ustedes son la "última barrera", se controlan a sí mismos y no tienen control alguno por encima.

-Ese es, en efecto, un problema que hay que resolver, porque, teóricamente, sí hay un control penal, disciplinario y patrimonial, pero hay algo que no funciona y tiene que

-Hombre, lo es hasta el punto de que ante las críticas a Garzón han saltado a la palestra todas las asociaciones de jueces...

-La crítica al juez es no sólo sana, sino deseable, pero es que, si volvemos al caso GAL, lo que ha habido son imputaciones delictivas y eso sí amenaza a la independencia del juez, no por cómo se sienta él, sino por la imagen que de él pueden llegar a tener los ciudadanos tras esas críticas, porque es importante subrayar que al juez se le pueden hacer las presiones que se quiera, pero no hay una sola que justifique que se doblegue.

-¿Le parece positiva para el país la experiencia italiana fraguada en la operación "manos limpias"?

-Yo entiendo que todo lo que sea una operación de limpieza y de eliminación de la corrupción es positivo. Ahora bien, si esta en particular ha resultado positiva para el país en otros terrenos, ya es otra cosa. Mi criterio es que el juez no tiene que mirar el resultado político: para él, lo prioritario es el Derecho. Si tiene que cumplir la Ley, buscar al culpable, sancionarle, si hay motivos para ello y, si no, absolverle. Hasta ahí, "manos limpias" me parece positivo. En el terreno político, en lo que podemos llamar la segunda república, el resultado en Italia ha sido tambaleante y muy ambiguo.

Filesa

-¿Por qué han tardado tanto en llegar a los tribunales en España la corrupción, la especulación y otras formas más graves de abuso de poder?

-Entre otras razones, porque el delito económico no está regulado en el Código Penal y porque la Administración de Justicia carece de medios de comprobación de estos delitos.

-¿Por qué?

-¿Porque la Administración de Justicia siempre ha sido el último aparcadero de las preocupaciones públicas? ¿Porque no hay posibilidad de mantener cuerpos de peritos? ¿Porque hay una voluntad política de que no existan esos cuerpos para eludir el control? No lo sé. El hecho es que la Justicia no tiene medios para combatirlos y, lo que es peor, nuestra legislación mercantil en materia de sociedades está plagada de lagunas y carencias que impiden prevenir esos delitos.

-¿Es lógico que se tarden tres años en instruir un sumario, el de Filesa, concretamente, por el procedimiento de urgencia?

-A mí me parece mucho, muchísimo tiempo, pero aquí sí que hablo como hombre de la calle, porque desconozco los entresijos del procedimiento.

Isabel SAN SEBASTIÁN

DOMINGO 12-2-95

«Los jueces y los medios de comunicación son los únicos garantes de la democracia en España, porque la opinión pública no existe y el Parlamento ha declinado esa función»

siempre que haya una Policía Judicial y no una policía gubernativa, al servicio de la investigación. Y aprovecho para insistir una vez más en esta cuestión de la Policía Judicial que no se por qué, a estas alturas y siendo un mandato constitucional, no se ha constituido. De hecho, empiezo a pensar que el Ministerio del Interior y el Gobierno no la quieren constituir, porque no quieren perder esa cuota de poder. Volviendo a la prisión preventiva, con una u otra configuración, siempre es una secuela de la instrucción y responde a muchos más criterios que la alarma social: eludir la acción de la Justicia, la reiteración de ciertos tipos de delito, etc. que en todos los casos, han de estar justificados.

-¿No deberían concretarse más, para evitar que queden al libre arbitrio del juez?

-Claro que debían concretarse!

funcionar. Ahora bien, el CGPJ que yo presidi intentó en 4 comparencias ante las Cortes asumir la responsabilidad política y plena del Consejo y no lo consiguió y lo mismo ha hecho, también en vano, el actual presidente Pascual Sala. En estas condiciones, el problema de la responsabilidad judicial es un problema ciertamente pendiente.

-¿Y no sería bueno que a los jueces les juzgara un jurado?

-Se ha hablado mucho de esto y me parece a priori una solución, pero antes sería necesario que existiera el jurado y, después, que hubiera garantías de que funcionaban bien. Lo cierto es que, a día de hoy, sé sin explicarme por qué no tenemos jurado ¿o es que hay una voluntad política de que no exista?

-¿Por qué cualquier crítica a un juez se considera como un ataque a la independencia judicial?

-Eso no es así.

ESPAÑA

Belloch rehúsa comentar el papel de Paesa en la detención — La «Operación Luna» requirió contactos en casi 20 países — El ex director general contó con la ayuda de una red argentina y no usó ni sus cuentas bancarias ni tarjetas de crédito

Roldán fue detenido en Laos el día 20, tenía poco dinero y estaba protegido por mafiosos

Belloch negó en todo momento que existiera un pacto con el ex director de la Guardia Civil

JUAN CARLOS ESCUDIER
FERNANDO LAZARO

MADRID.— El ex director general de la Guardia Civil, Luis Roldán, llevaba una semana detenido en Laos, antes de ser entregado a la Policía española en la zona de tránsito del aeropuerto de Bangkok (Tailandia), según reveló ayer el ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, quien compareció para explicar la versión oficial de la detención.

Roldán estaba protegido por una red mafiosa y contaba con escasos recursos económicos —estaba acabando el dinero en efectivo que se llevó para la fuga—. Según el ministro, el análisis de un anuncio publicado en un medio de comunicación nacional y en otro europeo fue la pista clave que condujo a su detención.

Belloch, que se hizo acompañar por los funcionarios que trasladaron a España al prófugo y por toda la cúpula del Ministerio del Interior y de la Policía, ofreció pocos detalles de la denominada «Operación Luna», el nombre con el que se bautizó a la investigación sobre el paradero del ex director general de la Guardia Civil.

De acuerdo al relato que hizo el ministro, tras consumarse la desaparición de Roldán, la Policía —a quien Belloch atribuyó todo el mérito de su captura— se centró en el estudio de la personalidad, costumbres y hábitos del prófugo, al tiempo que se reconstruían sus últimos movimientos antes de que su pista se perdiera.

Así, se supo que el 24 de abril de 1994, Roldán alquiló un vehículo en el aeropuerto de Barajas, que fue el que utilizó para la huida. El coche recorrió 929 kilómetros antes de ser devuelto. Fue entregado perfectamente lavado —«hasta los bajos», dijo Belloch— para eliminar cualquier tipo de adherencia (tierra, polen, etc.), que pudiera aportar algún dato sobre su recorrido.

DESTINO, PORTUGAL.— En ese primer momento, la Policía había situado a Roldán en Portugal. El día 25, acudió a una notaría para firmar distintos poderes. Tres días más tarde, se tuvo conocimiento de que el fugado había estado en el aeropuerto de Oporto y había solicitado información sobre diversos destinos, entre ellos, Caracas.

Pese a que se sospechó que pudiera tratarse de pistas falsas, fueron cotejadas las listas de embarque de todos los vuelos con salida desde Oporto y Lisboa, sin resultados positivos.

Se conocieron entonces algunas de las identidades que Roldán



Roldán, escoltado por policías, ayer en el juzgado. La imagen está tomada de un video facilitado por la Policía.

pudo utilizar en su huida. Roldán se hizo llamar Fernando Eugenio Abascal González y Luis Innocenti, entre otros nombres, todos ellos pertenecientes a personas ya fallecidas.

Interior constata que Roldán mantuvo el día 29 de abril una entrevista con dos redactores de EL MUNDO en el hotel Mer Merignan de París. Hasta allí se trasladaron varios policías que recogieron testimonios que así lo confirman. Desde ese instante, transcurrieron varios meses sin pistas sobre su paradero.

La búsqueda se reorienta. Belloch señaló que se efectuó un pormenorizado análisis de la personalidad de Roldán que determinó lo siguiente: El ex director de la Guardia Civil no resiste estar solo, mantiene algún contacto en España y recibe el apoyo de alguna persona u organización.

Simultáneamente, se procede a investigar cualquier tipo de movimiento en sus cuentas bancarias, bloqueadas —las conocidas— por orden judicial. En sus 10 meses de fuga, Roldán no utilizó dinero de ninguna cuenta ni de tarjetas de crédito. Se valió siempre de dinero en efectivo.

La investigación se centró

entonces en dos frentes: ex miembros de los servicios de seguridad dedicados en el extranjero a dar protección a personas y la vigilancia de aquellos que han tenido relación con Roldán. Además, según relató el ministro —eufórico en todo momento—, se analizaron todas las noticias que señalaban su presencia en distintos países.

Este análisis tropezó con numerosas dificultades. Belloch habló

de «personas sin escrúpulos» que pretendieron engañar a los investigadores con montajes «construidos perfectamente» y de otros que intentaron lucrarse con la venta de información sobre su paradero. El ministro dijo que no se pagó a nadie por estas informaciones y que llegó a haber alguna detención por este asunto.

El mes de noviembre es, de acuerdo al relato de Belloch, clave para la localización de Roldán. En

una fecha no precisada aparece un anuncio en un periódico español (en EL MUNDO, ver página 9), que coincide exactamente con otro publicado en un medio de comunicación europeo.

Los investigadores procedieron, al parecer, a un complicado análisis de diversos factores de los dos anuncios —números de las páginas en las que se publican, estudio de las distintas combinaciones de los números de teléfono que aparecen, etc.

Una de las conclusiones que se obtienen es que Roldán se mueve en «círculos extraoficiales», esto es, distrita de los medios que le proporciona una red encargada de dar protección a huidos de la Justicia.

El siguiente paso fue contactar con ex agentes secretos de otros países, a los que se les pide información. Se establecen distintas relaciones con fuentes de información oficiales y extraoficiales de Francia, Suiza, Marruecos, Portugal, Guayana Francesa, Estados Unidos, Singapur, Túnez, Brasil, República Dominicana, República Sudatrica, Venezuela, Panamá, Laos, San Bartolomé, Tailandia, Argentina y Colombia. A algunos de estos países se desplazan agentes españoles. Ello se compatibiliza con la investigación directa en los países en los que se han distribuido las publicaciones que insertaban el anuncio.

ORGANIZACION EN ARGENTINA.— A finales de diciembre, siempre de acuerdo a la narración efectuada por el ministro, los contactos mantenidos dan sus frutos. En enero, se tiene conocimiento de que existe una organización que opera en el norte de Argentina que da protección a un «gallego».

Se complementa esta información con noticias que aseguran que Roldán ha sido visto en la localidad argentina de Córdoba. La investigación determina que el prófugo se ha desplazado desde allí a otro destino, pero que no se esconde en Argentina.

Otras pistas sitúan a Roldán en un país del Este. Belloch señaló que se comprobó que estas informaciones no eran del todo ciertas pero que abrieron nuevas vías para la investigación.

Finalmente, se sitúa al ex director de la Guardia Civil con una fiabilidad «prácticamente absoluta» en un país del sudeste asiático. El día 18 de este mes, se desplazaron a la capital de Tailandia el comisario de la Brigada Provincial de la Policía Judicial de Madrid, José Antonio González, y el jefe de la Brigada Exterior, Maximiliano García.

144 funcionarios, tras el rastro

La «operación Luna», que ha conducido a la detención de Roldán, ha contado con un despliegue de medios sin precedentes. 144 funcionarios de los Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado han seguido el rastro de Roldán en los 10 meses que ha durado su fuga.

A ellos, se han unido 54 policías de distintos países en los que se han desarrollado parte de las pesquisas (alemanes, argentinos, angoleños, chilenos, portugueses, cubanos, etc.) y ha sido necesaria la realización de viajes de policías

españoles, prácticamente, por todo el mundo.

Entre los medios materiales con los que han contado los agentes españoles, Belloch citó el empleo de 24 vehículos así como la utilización de sofisticados sistemas de transmisión de alta tecnología.

Al éxito policial, contribuyeron, según el ministro, entidades «públicas y privadas», aunque no mencionó ningún nombre. «El mérito —suhayó— ha sido de los profesionales. El Gobierno se ha limitado a poner los medios».



Aunque Belloch no aportó detalles, los acontecimientos debieron sucederse con rapidez. Los dos funcionarios españoles, tras reunirse con las autoridades tailandesas, establecen que Roldán se encuentra en el vecino Laos. El Ministerio del Interior de Laos comunica, posteriormente, que esta en disposición de proceder a la «entrega administrativa» de Roldán, en virtud del «principio de reciprocidad» que funciona entre ambos países. Roldán es detenido el día 20 de febrero. El presidente del Gobierno, Felipe González, fue informado de inmediato.

El prófugo llevaba algún tiempo en Laos. Roldán había pasado alguna temporada tanto en la capital, Vientiane, como en la localidad de Luang Prabang, fronteriza con Tailandia. Según la impresión de los investigadores, no estaba «acompañado»; sólo contaba con protección.

El día 27, una semana después de su detención, dos miembros uniformados de las Fuerzas de Seguridad de Laos proceden a la entrega del detenido a los cinco funcionarios españoles. —Otros tres se desplazaron a Bangkok para colaborar en su traslado a España— que esperaban en la zona internacional de transitos del aeropuerto de la capital tailandesa. Fue trasladado a Roma en vuelo comercial y llegó a primeras horas de la mañana de ayer a Madrid en un avión de la Fuerza Aérea.

ASPECTO FÍSICO.— Pese a las especulaciones, Roldán no había cambiado su aspecto externo —«físicamente está prácticamente igual». Al encontrarse con los policías españoles les preguntó como iba a desarrollarse el viaje y, según el responsable de Interior, no expresó ninguna inquietud en particular.

Belloch cedió reseñar el papel desempeñado en la operación por el ex agente del Ministerio del Interior, Francisco Paesa. «La Policía no revela nunca sus fuentes de información», fue el escueto comentario del ministro.

Negó que la detención de Roldán haya sido fruto de un pacto y aseguró tajante que «el Gobierno nunca negocia». Esta frase le dio pie a expresar su queja por los comentarios políticos y periodísticos que daban por muerto a Roldán o que hacían referencia al supuesto desinterés del Ministerio del Interior por su captura.

Lo que sí aclaró Belloch, por si había alguna duda, es que todo el merito de la «Operación Luna» había recaído en la Policía —hizo una mínima referencia al papel de la Guardia Civil—. Durante la conferencia de prensa dejó traslucir que su conocimiento sobre el desarrollo del dispositivo era bastante superficial, y por esta razón tuvo que auxiliarse en ocasiones del director general de la Policía, Angel Olivares.

El ministro manifestó que sólo se habían omitido los datos de la investigación que afectaban al secreto sumarial y aquellos que podían afectar a terceras personas que habían colaborado en la búsqueda del ya detenido. Con ironía, reconoció que si se habían utilizado fondos reservados en la operación, pero de manera austera.

VICENTE G. OLAYA
ANTONIO JIMÉNEZ, Madrid
"La Navidad es bonita, si no te pasa por encima", afirman a coro cuatro madrileños que este periódico ha descubierto en la marabunta de la ciudad. Estas personas sólo esperan que las fiestas pasen —lo más pronto posible— para rehacer sus vidas, para reír, para charlar o, simplemente, para dormir sin ser molestados. Sus quejas, desde hace años, siempre han quedado ocultas por la alegría que desprende la mayoría de los ciudadanos durante estas festividades. Saben que a partir del lunes todo volverá a la normalidad, pero antes quieren dejar claro que les gusta la Navidad, "pero como el perfume, en frasco pequeño".

EL VECINO DE CORTYLANDIA

NI MIRAMOS DE LA RABIA QUE NOS DA

La familia Rodríguez ve desde el balcón de su casa, y desde hace doce años, un bello espectáculo: el gigantesco montaje de muñecos mecánicos que El Corte Inglés prepara cada año para los niños en su centro comercial de Preciados, Cortylandia. A la familia Rodríguez le gusta mucho el montaje. "Suele ser muy bonito y cambia completamente cada año. Nos acordamos perfectamente del primero que pusieron. Era uno con docenas de pajaritos articulados que cantaban a coro. ¡Qué ilusión nos hizo aquel año!", sonríen sarcásticamente.

Sin embargo, esta familia no es feliz del todo en Navidad. Un pequeño detalle les impide culminar con alegría estas fiestas: no son completamente sordos. "El ruido del Cortylandia ese se cuela por nuestras ventanas Navidad tras Navidad. Es un sonido atronador, uno no se lo puede ni imaginar. La música se te mete aquí, aquí [se señalan la frente con el dedo], y lo pasas mal, muy mal. Imagínese doce años escuchando la misma tabarra cada hora. Nos sabemos de memoria la canción de Cortylandia", dice Felipe, el cabeza de familia. "Cortylandia, Cortylandia...", canturrea con la mirada perdida en el infinito su mujer.

Los Rodríguez aseguran que el espectáculo atrae, además, a decenas de carteristas. "Hasta hace unos años dejábamos el portal abierto todo el día. Cuando salíamos de casa teníamos que tener cuidado en no resbalarlos con las carteras que había tiradas por el suelo", comentan.

Felipe Rodríguez añade: "Hace dos años, un carterista intentó rajar el fondo del bolso a una chica. El novio de la muchacha se dio cuenta y le llamó la atención. El joven terminó en el hospital con dos cortes de navaja en la cara". Cortylandia, Cortylandia, remacha la mujer, incapaz de liberarse del canturreo.

Uno de los hijos de este matrimonio trabaja en un pub cercano. "El pobrecillo está toda la noche

Hasta las narices de la Navidad

Relato de cuatro vecinos para los que las fiestas se convierten en un suplicio



El barrendero de Sol posa ante sus apegos el pasado jueves.

SANTOS CARLO

trabajando, y cuando llega a casa, por la mañana, no puede dormir. Toda la mañana y toda la tarde... y la familia Rodríguez vuelve a entonar la canción. "En Navidad tiene que dormir en otra casa, alejada un par de manzanas de la nuestra. Le doy mi palabra", mantiene Felipe.

Esta pareja asegura que varios vecinos de la zona se han quejado al Ayuntamiento por el ruido que provoca la atracción. "Ni caso. Sólo un año bajaron un poco el sonido. Pero ya todo se ha olvidado. Escuche, escuche", piden. (Una voz gangosa, perteneciente a uno de los muñecos del montaje, invitaba a los niños concentrados a la puerta de la casa del matrimonio a cantar una canción infantil). "Esta no nos la sabemos porque este año le hemos prestado poca atención al invento. Pero luego, cuando este a punto de acabar el espectáculo, si quiere le cantamos a coro lo de Cortylandia, Cortylandia", prometen.

El matrimonio termina: "Le damos nuestra palabra de que

este año, de la rabia que nos da, ni siquiera hemos mirado qué muñecos han puesto".

Los Rodríguez añoran cuando, en la manzana que ocupa actualmente El Corte Inglés, existía un teatro, un hotel y varias casas de vecinos. "Hace muchos años, la alegría vivía en este barrio. Todos nos conocíamos y éramos amigos. Un buen día, hace unos 25 años, todo se vino abajo. Tiraron los edificios. Las máquinas levantaron ese mamotreto de edificio. Empezaron a llegar personas desconocidas. Al principio nos hizo ilusión saber que íbamos a tener unos grandes almacenes delante

"Este año han metido botellas hasta en el caballo de Carlos III. ¡Qué barbaridad!"

de casa. Pero pronto nos dimos cuenta de que la tranquilidad se había marchado a otro barrio.

EL BARRENDERO DE SOL

LAS CAMPANADAS ME REVIENTAN

Domingo Vico Álvarez, de 57 años, es el madrileño que más sufre en Nochevieja. Su televisor, a

las doce de la noche del último día del año, le muestra con toda claridad lo que le espera al día siguiente: miles de botellas de cristal por el suelo, latas de refrescos, toneladas de papeles, botellas...

Domingo Vico trabaja desde hace ocho años como barrendero en la Puerta del Sol. "No puedo dejar de pensar, mientras miro la tele en Nochevieja, lo sucia que es la gente. ¡Qué necesidad tienen de tirar todo al suelo!"

¿A que en su casa no hacen lo mismo? Son unos cerdos. Este año han metido botellas hasta en el caballo de Carlos III. ¡Qué barbaridad!", dice.

Vico recuerda: "En un día normal recojo unas nueve cubos de basura y lo dejo todo bastante limpio. Durante las navidades, ningún día bajo de los quince, y tengo que dejar lo que falta para el siguiente turno de barrenderos. No me da tiempo".

Domingo Vico lleva nueve años destinado en la Puerta del Sol y sus alrededores. "Creo que es la zona de la ciudad que más trabajo da. Por ejemplo, hoy [5 de enero], miles de madrileños se comen un roscón gigante junto al oso y el madroño [Aldeas Infantiles y el Ayuntamiento invita ese día a los madrileños a degustar el roscón más grande del mundo en la Puerta del Sol]. No quiero ni imaginarme como van a dejar la calle. Luego, servidor tendrá que recogerlo todo: papeles, migas... Y, encima, les he pedido un trocito para mí, antes de que llegue la marabunta, y me lo han negado. No hay derecho", añade con una sonrisa.

Preguntado por cómo se divierte durante las fiestas de Navidad, responde: "Me voy con mis amigos a tomarme un refresco ya que yo no bebo alcohol. Me divierto como cualquier persona normal, sin tirar ni un papel al suelo. La alegría no está reñida con la limpieza. Hay gente que no entiende esto".

Domingo Vico, a pesar del trabajo extra que realiza durante las fiestas de Navidad, no recibe ningún sobresueldo. "Me conformo con la paga de Navidad que me dan. Para mí, que soy soltero, ya es suficiente. De todas formas, si los jefes leen esto, que sepan que estoy dispuesto a recibirlo. No pondré mala cara, je, je", se ríe.

EL GUARDA JURADO DEL METRO

300 CARTERISTAS DAN DOLOR DE CABEZA

No quiere decir su nombre por si tiene problemas con la empresa al quejarse. Tiene unos 35 años. Y no soporta las navidades. Lógico. En la estación de Sol, en esas fechas, el marco es continuo. Miles de personas atraviesan la céntrica estación de metro madrileña, convertida estas fiestas en algo muy similar a un mercado persa a las doce de la mañana.

Según cuenta el guarda, hay diez veces más viajeros que el resto del año. "Cada dos por tres me viene gente preguntando por dónde se sale, por dónde se entra, por dónde se va a la calle de Carretas, si esto es Sol. ¿Dónde estoy?...". cuenta suspirando. "El día que la Plaza Mayor se llena de jóvenes hay que vigilar mucho más porque, cuando vuelven para sus casas, muchos están borrachos y existen muchas posibilidades de que rompan cosas", prosigue.

"Después hay jornadas familiares —como la de la cabalgata, por ejemplo—, y esto se llena de niños y de familias despistadas. Por no hablar de la gente que intenta colarse aprovechando el follón", sigue contando.

"¡Ah!, y como hay mucha más gente, pues también hay muchos mas vendedores ilegales, y tenemos que estar todo el tiempo jugando al gato y al ratón con ellos. Por no hablar del aluvión de carteristas que viajan en el metro en estas fechas, siempre a la que salta. Ellos saben que el personal anda con la cartera llena de dinero para los regalos. Tenemos identificados a unos 300 carteristas. Todo esto te produce, créeme, un impresionante dolor de cabeza. Y cobramos lo mismo. Deseo con toda mi alma que esto termine de una vez".

Un dato. La entrevista se produjo el pasado jueves en los pasillos de Sol; duró escasamente diez minutos y, en este tiempo, el guarda fue interrumpido tres veces: dos por viajeros que no sabían por dónde salir y una por un borracho que se cayó por la escalera.

EL CAMARERO

LOS CLIENTES SON MÁS 'GAMBAS' ESTOS DÍAS

Los propietarios de los comercios del distrito Centro soportan con gusto el alboroto navideño. No en vano sus ingresos se multiplican. Otro cantar es para muchos empleados. Algunos, como Francisco Javier Morales, de 27 años, camarero, saltan como liebres cuando se les pregunta sobre la Navidad: "No la soporto, no la soporto...", llega a gritar Morales.

Francisco Javier Morales trabaja en la cafetería Akumal, en la calle del Correo, 2, y en cuanto llegan las navidades debe cambiar su cómodo turno matinal por el vespertino. Desventajas de ser el empleado más nuevo.

"Cada año lo mismo. Hay más trabajo por la tarde, claro, y a mí, que soy el comodín, me toca cambiar el turno de mañana a la tarde. Y hay que atender más, cerrar más tarde y, alguna vez, aguantar a algún pesado borrachín", cuenta. "Y no sólo eso. Puedo asegurar que, en estas fechas, los clientes, y aunque parezca lo contrario, son más desagradables, más gambas, más chulitos. Es debido a que no son gente del barrio, son de fuera, y vienen aquí con muchas ínfulas. Son mucho más quisquillosos. Es como quien se pone a conducir los domingos y no tiene ni idea y todo lo joroba", cuenta Morales, que cobra por su trabajo, tanto con navidades como sin navidades, 86.000 pesetas al mes.

"Hombre, hay que tener en cuenta, además, que lo mío con la Navidad es algo personal. No es sólo por mi trabajo. No entiendo por qué se tienen que regalar cosas y todo eso. Yo creo que la odia aunque no estuviera de camarero", concluye, con una sonrisa.

EL FÚTBOL ESPAÑOL DESPIDE A UN ASTRO

El hombre que tenía las llaves de la caja fuerte

El brasileño ha sido un modelo de precisión y brillantez en el área

SANTIAGO SEGUROLA. Madrid. Había terminado la Liga y Alfredo Relaño, director de Deportes de Canal +, deseaba compactar los mejores goles del año. Fue imposible. Tuvo que admitir dos categorías: el universo particular de Romario —diamantes, rubies y perlas— y los goles bellos, pero definitivamente terrenales, de los otros futbolistas.

Romario ha desbaratado todos los juicios previos sobre la condición de delantero centro. Se suponía que un goleador necesitaba un poco de pujanza física, una cierta desesperación por alimentarse de goles, una atención febril hacia el juego y un poco de suerte. Pues bien, llega Romario y nos encontramos con un tipo bajito, de perfil curvo, indolente con el juego y con los jugadores, alérgico a los choques y a los remates de cabeza, un futbolista que se enfrenta con 60 pulsaciones al mejor portero del mundo y que nunca se somete a la fortuna: sólo uno de sus goles se ha producido tras un rechace.

Lo que define a Romario es su repertorio. Es un manual ambulante del gol, con un espectacular añadido ornamental. Despojados de su belleza, los goles de Romario serían producto del manual de un goleador. Cruza al segundo palo cuando debe hacerlo, tira la vaselina si lo exige la jugada, remata duro cuando se hace necesario, elige los rincones justos, la velocidad justa, el toque exacto. Por eso no suda, ni se alborota como tantos otros delanteros: ejecuta la jugada y el gol con la certeza del que tiene las llaves de la caja fuerte.

Sin embargo, su origen brasileño le impone una obligación tropical con el fútbol. Vemos entonces que el hueso de sus goles se reviste de luz y lujo. El jugador más certero del mundo se convierte en el goleador más vistoso del mundo. Este ha sido el privilegio que ha vivido la Liga española en el breve paso de un jugador que ha dejado algunas suertes casi irrepetibles.

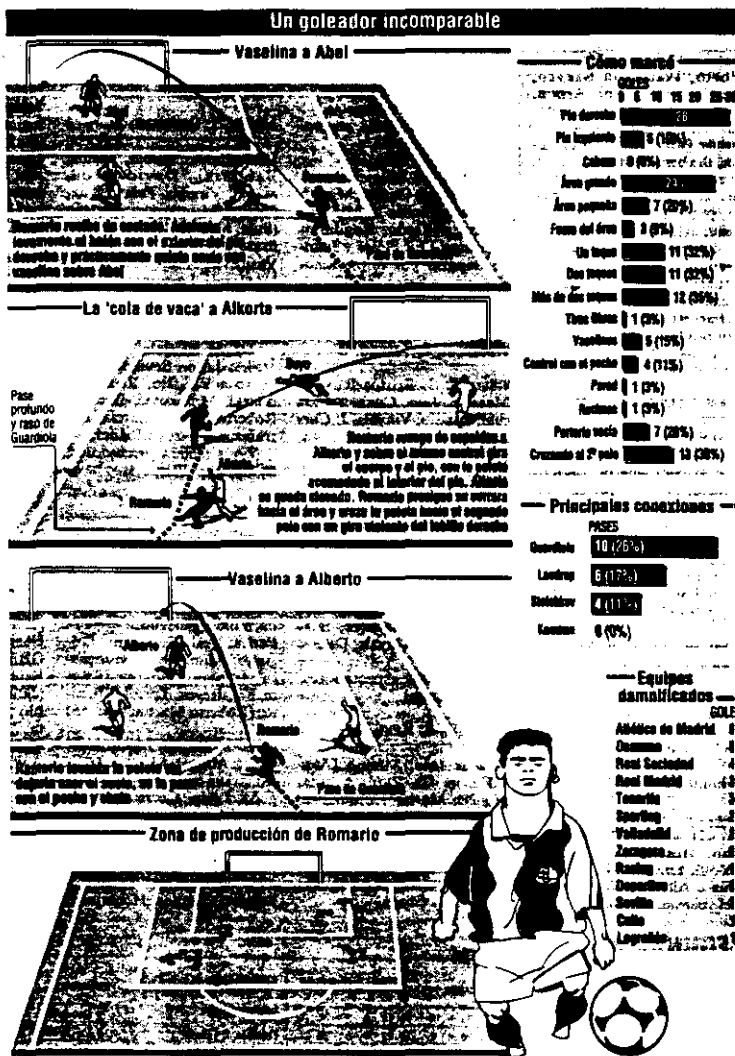
Tres clases de jugadas constituyen su principal legado. La primera es la vaselina. Cinco de sus goles han llegado con los porteros espantados por las parábolas de Romario. Las leyes físicas y el tacto del orfebre se conjugaron en aquella vaselina a Abel, tan memorable como aquella que levantó sobre el donostiarra Alberto después de una acción sin homologar en el fútbol: controló el pase de Guardiola con el pecho en la media cancha de la Real Sociedad y superó a Alberto sin dejar caer el balón al suelo. Fue su primer partido en España y fue también un gol que anticipaba todas las maravillas posteriores.

Una noche de enero firmó el gol del año. Probablemente los hubo más difíciles o más trascendentes, pero aquél frente al Real Madrid tuvo nombre y conse-

cuencias. Con el perfil en 3/4 (su posición predilecta de salida) recibió el pase de Guardiola y realizó una jugada que levantó las cejas de los aficionados españoles. Recogió el balón con la perna derecha, lo almohadilló con el interior del pie y de repente giró su tobillo 180 grados (sea o no posible) ante la mirada perpleja de Alkorta. La pelota se imantó al pie, en un acto antinatural porque la fuerza centrífuga exigía lo contrario. La vieja jerga brasileña tenía un nombre para la ocurrencia de Romario: *la cola de vaca*. Ese fue el latigazo seco que dejó helado a Alkorta.

Lo que sucedió en la continuación de la jugada también figura entre lo mejor del repertorio de Romario. Lo ha hecho tantas veces que la jugada siempre se asociará al recuerdo del goleador brasileño. Se dirigió por el *callejón del diez* hacia Buyo y, en el mano a mano, giró su tobillo de goma para dejar la pelota junto al palo.

Estrechar el repertorio de Romario resulta imposible. Sólo los remates de cabeza le resultan espinosos, pero esta dificultad ha cuadrado muy bien con la estética del Barça, un equipo limitado en el juego aéreo. Nunca metió un gol de cabeza con el Barcelona, ni se jugó el tipo en un choque, ni persiguió a los defensas. Ahora que todo ha pasado, nos queda la divisa de sus goles: "Despreció la épica, vivió de la estética y todo le importó un carajo. Menos los goles".



«CASO ROLDÁN» / MOVIO EL DINERO DESPUES DE QUE D 16 DESVELARA SUS CUENTAS EN GINEBRA

Roldán trasladó 2.000 millones de sus cuentas en Suiza a la isla de Jersey meses antes de su fuga

Pagó una comisión de más de 200 millones por trasladar su fortuna al paraíso fiscal británico

JOSE MARIA ILLUO / JESUS MENDOZA
MADRID

Luis Roldán trasladó meses antes de su fuga 2.000 millones de pesetas desde varias cuentas bancarias que poseía en Ginebra (Suiza) hasta un banco de la isla de Jersey (Inglaterra), según manifestó a DIARIO 16 una fuente muy próxima al ex director general de la Guardia Civil.

Roldán pagó por este traslado una comisión de más de 200 millones de pesetas. Esta cantidad corresponde a la tarifa o penalización que se abona por esta clase de transacciones opacas entre bancos de distintos paraísos fiscales cuando el cliente solicita un traslado precipitado de todo su capital y rompe todos los compromisos de depósito y plazos acordados con la entidad bancaria. En este caso fue un diez por ciento.

Este importante movimiento en sus cuentas secretas en Suiza, cuyo volumen total se estima en unos 4.000 millones, fue comentado por el ex jefe de la Benemérita a una persona que reside en Navarra y que entonces gozaba de su total apoyo y confianza.

La isla de Jersey, perteneciente a Gran Bretaña, se ha convertido en un paraíso fiscal de moda en el que ocultan su fortuna numerosos multimillonarios europeos. Sus bancos son cada vez más competitivos y acaparan numerosas fortunas. Está situada en el canal de la Mancha, tiene 116 kilómetros cuadrados y 80.000 habitantes. Su capital es St. Helier, donde se encuentran sus principales bancos.

Traslado precipitado

El traslado de este dinero se produjo durante la pasada primavera varias semanas después de que este periódico desvelara el escándalo y en plena instrucción de la comisión parlamentaria del «caso Roldán». Entonces, Roldán gozaba de total libertad de movimientos e incluso contaba con el apoyo de distintos miembros del Gobierno que defendían en público su honorabilidad.

En aquel momento, sus cuentas en Suiza no habían sido bloqueadas por la Justicia helvética, ya que el Juzgado de Instrucción número dieciséis de Madrid desconocía todavía que el ex director general ocultaba su fortuna en aquel país.

Roldán tomó la decisión de trasladar este dinero a la isla de Jersey pocos días después de que DIARIO 16 desvelara que tenía cuentas corrientes en Suiza y que había sido visto por un empresario español en la central de la fiduciaria Fides, en Ginebra.

Este periódico desveló entonces que Blanca Rodríguez Porto, la actual esposa de Roldán, realizó un curso de varios meses en Ginebra y que le hacía llevar su deportivo Nissan desde Madrid a



Luis Roldán se apresuró a sacar de Suiza su dinero hacia otro paraíso fiscal: la pequeña isla de Jersey, perteneciente a Gran Bretaña, fue el destino final. Por el traslado pagó una fuerte comisión de más de 200 millones de pesetas



la capital suiza conducido por el guardia civil Blas García de Lucas. La distancia por carretera entre las dos capitales es de 1.700 kilómetros.

El agente conductor fue posteriormente condecorado con la Cruz al Mérito de la Guardia Civil con distintivo rojo, reservada sólo para aquellos que ponen en riesgo su vida o resultan mutilados. Esta cruz está pensionada con el quince por ciento del sueldo con carácter vitalicio.

El ex director general de la Guardia Civil viajaba también a Ginebra en compañía de Jorge Esparza Martín, ex administrador de la sociedad Europe Capital, S.L., en la que el hoy prófugo ocultaba su insólito patrimonio

inmobiliario. Esparza es, asimismo, director comercial de la constructora Huarte, compañía que facturó 17.000 millones de pesetas en casas-cuartel para la Guardia Civil.

Las cuentas de Roldán en Suiza se nutrieron fundamentalmente de las comisiones que el ex director general de la Guardia Civil cobraba a casi todos los suministradores y constructores que trabajaron para el Cuerpo. A todos ellos les otorgaba los contratos «a dedo» y se saltaba todas las normas, según denunciaron distintos informes de interventores de Hacienda en el Ministerio del Interior.

El prófugo se enriqueció también de dinero procedente de los

fondos reservados, aunque maneja en los últimos dos años cantidades que no superaban los 10 millones al mes, cantidad que le entregaba la Secretaría de Estado para la Seguridad para el pago de confidentes.

Roldán cobraba esta cantidad en talones del Banco de España, la mayoría al portador, y firmados por Rafael Vera, ex secretario de Estado para la Seguridad. Según el propio testimonio de Roldán esa cantidad de 10 millones de pesetas mensuales (casi el sueldo anual del presidente del Gobierno) la cobraba él en concepto de sobresueldo. El Ministerio lo ha negado rotundamente y asegura que el prófugo se apropiaba de los fondos que se le entregaban para fondos reservados.

Cuentas en San Bartolomé

El ex director general de la Guardia Civil abrió también cuentas en San Bartolomé, un paraíso fiscal en las Antillas francesas, donde adquirió por más de 100 millones de pesetas un magnífico chalet en una de sus playas. Estas cuentas, cuya existencia han comentado a este periódico varias personas, no han sido todavía descubiertas por la Justicia española.

La isla de San Bartolomé es el principal refugio de numerosas fortunas francesas que ocultan su patrimonio en este puerto franco. La Policía Judicial francesa ha triplicado sus efectivos en la misma por los numerosos casos de blanqueo de dinero, procedentes de la droga, descubiertos en este centro de moda internacional.

La estrategia del prófugo

Roldán y su familia se han preocupado en transmitir la idea de que sus cuentas en Suiza eran en realidad cuentas del Ministerio del Interior con fondos reservados para el pago de confidentes. De esta forma, el prófugo quiere evitar cualquier responsabilidad y se presenta ante la sociedad como víctima de un cúmulo de casualidades. Los hechos, en cambio, demostrarán que las principales cuentas corrientes del ex director general de la Guardia Civil ocultaban importantes cantidades de dinero cobradas por comisiones o desviadas de los fondos reservados. La caja fuerte de

Roldán descubierta en un banco de Ginebra es un fiel reflejo de los oscuros negocios del ex jefe de la Benemérita. En la misma se recogen los pagos de comisiones a importantes constructoras por distintas obras en Navarra y otras comunidades. Las cantidades que se han detectado en sus cuentas ginebrinas superan con creces todas las sospechas iniciales e inducen a pensar que Roldán realizó negocios ilegales que pueden ir desde el tráfico de armas a la droga. De cualquier forma, todavía no se han encontrado pruebas sobre esas supuestas actividades.

¡Al rico entrenador!

Ocho años y veinte intentos después, Jesús Gil sigue a la búsqueda de su técnico ideal

JOSÉ MIGUELÉZ. Madrid Jesús Gil no se llena. Devora entrenadores a un ritmo frenético, pero no se agota. Sus números han batido todos los récords conocidos. En algo menos de ocho años, el banquillo del Atlético de Madrid ha rotado en 28 ocasiones y ha sido ocupado por 20 entrenadores diferentes. La cifra de futbolistas se dispara hasta rozar la centena. Sólo Tomás y Abel sobreviven a todos sus proyectos. Pero la voracidad de Gil no ha dado los frutos apetecidos. Dos Copas del Rey y un pequeño puñado de torneos amistosos configuran todo el palmarés de su etapa. Ayer, el día en el que Alfio Basile debutaba como director de orquesta, el Atlético ocupaba plaza de promoción en igualdad de puntos con el descenso directo.

El dueño del Atlético de Madrid justifica todas sus acciones en el principio de la propiedad. Ya lo hacía antes de hacerse legalmente con la entidad, hace un par de años, cuando tuvo que suscribir el 95% del capital social del club madrileño. Su mensaje populista encuentra respaldo en la calle. Muchos aficionados le crean ciegamente y, como él, culpan sucesivamente de los males del equipo a jugadores, entrenadores, árbitros, directivos de la federación o enemigos camuflados varios.

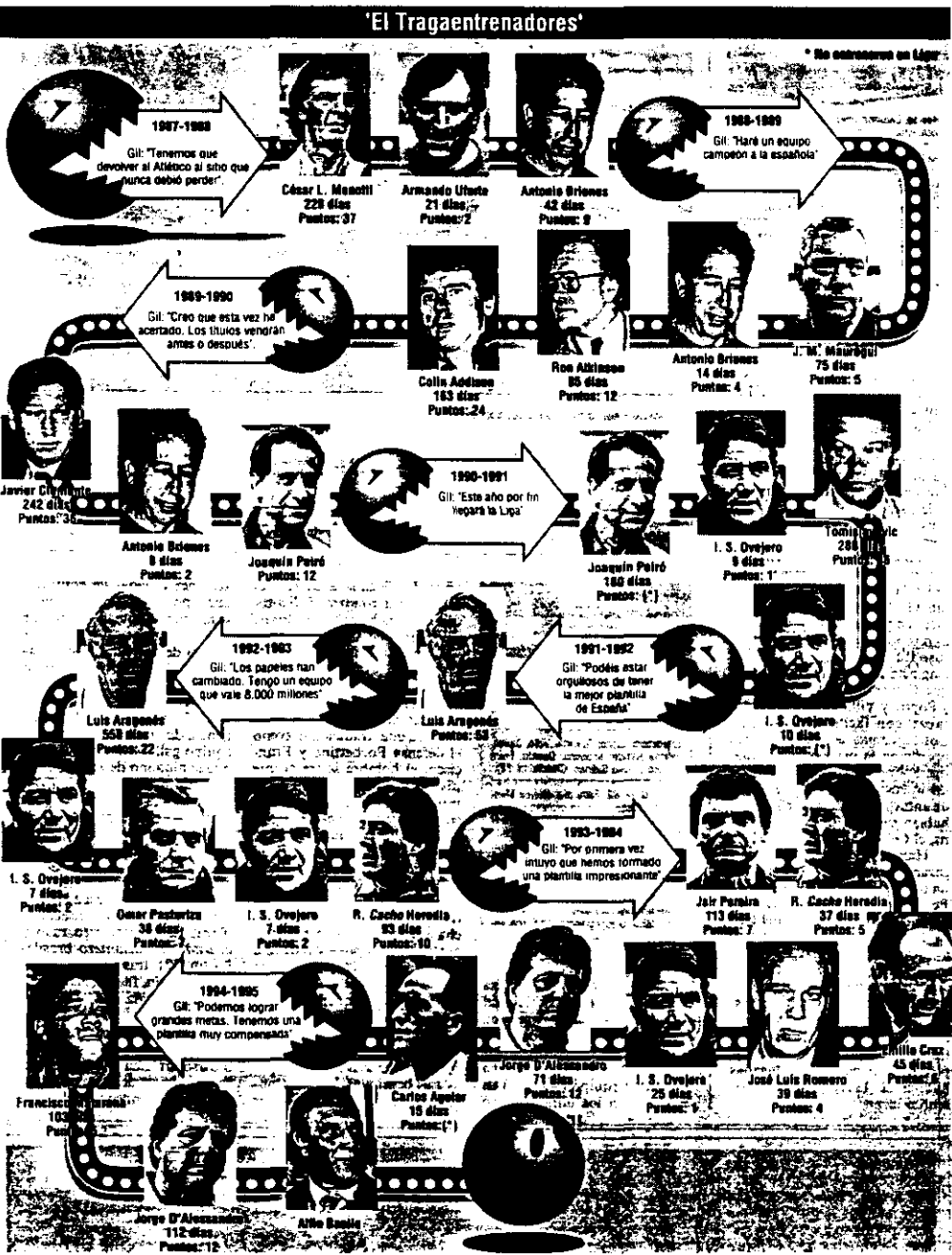
Hasta los medios de comunicación, críticos con Gil en el inicio de su carrera, tienden a verlo como un personaje entrañable, demasiado castigado por la gente que le rodea.

Con todo, siguen apareciendo voces que señalan a Gil como el responsable de la enfermedad del Atlético. Por ejemplo, sus propios entrenadores, muchos de los cuales denunciaron constantes intromisiones en su trabajo. Algunos tuvieron que abandonar el club por no aceptarlas. Como Omar Pastoriza: Gil le dictó en vano una delantera formada por Lukic, Luis García y Alfaro y le exigió sin éxito que no jugasen Villarreal y Juanito. "Sólo he pretendido que se equivocara lo menos posible", se justificó después el directivo.

Régimen del miedo

El trato con los entrenadores repercute también en los jugadores. Por un lado, tanto cambio genera confusión en el futbolista, que recibe grandes dosis de información táctica distinta cada dos o tres meses. Por otro, las injerencias de Gil provocan la desconfianza de la plantilla en el entrenador que las acepta. Y por último, como protestó Diego Barragán, ayudante del técnico Francisco Maturana, "el jugador sabe lo que va a pasar y se acomoda. Tanto al que le va bien, como al que le va mal. Está con una tranquilidad total porque sabe que el entrenador no manda".

Para Pastoriza "el problema del Atlético de Madrid es Gil". "Crea a su alrededor", dice, "un ambiente hostil. La mayoría le tiene miedo y es muy difícil trabajar y jugar así". Francisco Maturana, el colombiano, puso lírica en su día a las palabras de su colega. "Este equipo", afirmó,



"está hecho a punta de bitigo. Y disiento que esa sea la mejor manera de hacer las cosas. Está falto de cariño. El Atlético es un equipo construido bajo el régimen del miedo".

Los propios jugadores, cansados de escuchar los insultos personales y directos de su presidente, han amagado varias veces con alzar la voz. Pero, al final, siempre callan. Miran los cerros de sus respectivos contratos y optan por guardar silencio. Sólo en el primer proyecto un grupo de jugadores exigió por escrito a Gil más respeto hacia la plantilla.

Luego, uno a uno, los instigadores del motín fueron vengados: Landáburu, Arceche, Setién, Quisque Ramos...

En función del resultado

Otra de las quejas que caen sobre el empresario son sus bruscos cambios de ánimo, siempre en función de un buen o un mal resultado. Del 1-0 al 0-1 es el camino que Gil necesita recorrer para pasar de la euforia más exagerada al más pronunciado pesimismo: del halago más cortés al insulto más feroz. Cuando llega a

esto último, siempre aparecen las medidas drásticas. Y como se ve, siempre tiene al entrenador como la víctima más usual. Sus decisiones tampoco tienen un criterio claro. Lo mismo contrata a un preparador de corte estético y ofensivo (Menotti, Pereira, Maturana...), que ficha a un especialista del trabajo defensivo (Maguregui, Clemente, Ivic...); y lo mismo despide a un técnico por su buen trato con los futbolistas (Luis, D'Alessandro...), que por lo contrario (Ivic, Romero...). Baste como muestra el fichaje de Basile, un tipo que, di-

cen, busca la victoria a través del buen fútbol. El mismo día que negociaba su contratación, Gil barajaba la opción de Carlos Bilardo, un obseso del resultado a cualquier precio.

El dueño del Atlético de Madrid no parece dispuesto a cambiar. "Como presidente de la sociedad", ha repetido con insistencia: "Opino sobre lo que me da la gana y me metere en todo lo que considere beneficioso. Al que no le guste, lo siento por él. Y si tienen que pasar 20 entrenadores, pues que pasen. Tengo 200 haciendo cola". Pidan la vez.

EL LABERINTO DE GARZÓN

PABLO ORDAZ

No hace tanto, los primeros ministros de dos países del sur de Europa, preocupados por la corrupción política, el narcotráfico y el terrorismo, recurrieron al mismo bálsamo. Silvio Berlusconi y Felipe González enseñaron a los dos magistrados más admirados de sus respectivos países la zanahoria de la política. Les ofrecieron cambiar el estrado por el escaño, la toga por el disfraz de político: dejar de interpretar la Ley para sentarse a escribirla. Uno dijo que sí. El otro pronunció una frase que ahora, dos años después, suena a profecía: "Si hoy actúo de juez, y mañana soy ministro, y pasado mañana vuelvo a ejercer otra vez como juez, ¿qué confianza podría tener la gente en mí?"

El autor de la profecía se llama Antonio Di Pietro, y el que —por culpa de los amores contrariados de la política— parece condenado a cumplirla, Baltasar Garzón.

El fiscal Di Pietro temía entonces que un hipotético viaje de ida y vuelta le hiciera perder credibilidad. El juez Garzón —de regreso al juzgado— acaba de ver ahora como sus presos más recientes, antiguos compañeros de la política, no sólo dejaron de creer en él como paladin de la Justicia, sino que desde el interior de las cárceles —el caso de Julian Sancristóbal, ex director de la Seguridad del Estado— le acusan sin tapujos de ser "el promotor de una conspiración". Obviamente supuesto: el presidente del Gobierno.

Sobre el buen nombre del magistrado que encarcelo a Amedeo y Domínguez, proceso a Santi Potros, cazo a los narcotraficantes gallegos e instruyó el sumario de Yoyes planea ahora una sospecha de venganza. Garzón tiene acorralados a los mismos políticos que en primavera no le dejaron ser ministro. En mayo de 1994, tras un año de aventura política, Baltasar Garzón, despedido, declaró: "Felipe González me ha utilizado como un muñeco". Hoy, ocho meses después, le tiene contra las cuerdas.

Despejar la "X"

Ya está claro que Garzón volvía para despejar la X, esto es, para intentar descubrir quién o quienes formaban la cúpula de los GAL (los Grupos Antiterroristas de Liberación que empezaron a actuar en 1983 con el secuestro de Segundo Marín). Pero ahora, los antiguos altos cargos de Interior —los que ya están en la cárcel y los que sueñan con ella— acaban de acusar al juez de venganza, y le han planteado a la sociedad otra cuestión: ¿Existe también una Z, una conspiración para derribar al Gobierno de Felipe González aprovechando el caso GAL? La pregunta, cualquiera que sea la respuesta, no podrá amortiguar la culpa de los presuntos culpables del terrorismo de Estado, pero sí persigue otro fin: enredar a Garzón en su propio laberinto.

Baltasar Garzón —al igual que su admirado colega italiano Antonio Di Pietro, antiguo fiscal de la operación Manos Limpias— ha cosechado siempre dos sentimientos encontrados. De una parte, muchos ciudadanos le consideran un héroe: un Guerrero del Antifaz capaz de luchar él solo contra todos los males. No hay término medio.

Durante su mejor época, aparecía en todos los informativos de televisión. Por la mañana se bajaba de un helicóptero para combatir la droga en Galicia, por la tarde abría las puertas de la prisión sin torcer el gesto a un guardia civil corrupto de Algeciras, a un terrorista vasco y a un traficante de armas sirio. Aun tenía tiempo de jugar un partido de fútbol contra la droga, dar un par de conferencias y bailar sevillanas.

Al igual que sucede con los catedráticos de Derecho que usan su sabiduría para defender a los peores delincuentes, la fama y la vanidad de Baltasar Garzón



El juez Garzón conversa con el fiscal italiano Antonio Di Pietro, durante el verano de 1993 en la localidad madrileña de El Escorial.



Baltasar Garzón y Felipe González se saludan cariñosamente el 12 de mayo de 1993 durante un mitin electoral en Madrid.

crecen de forma directamente proporcional a las fechorías de los criminales que ajusticia. Mientras —y aquí viene la otra cara de la fama del juez— se extiende a su alrededor una mancha de envidia.

Un fuera de serie

Una buena parte de jueces y fiscales, quizá con mayor fundamento jurídico que él, critica sin recato sus cualidades tan celebradas. Mas que valiente le consideran osado; mas que efectivo, espectacular. La tarde del jueves, un fiscal de Madrid que exigía mantener su nombre oculto, aseguró: "El superjuez Garzón es mentura. Es un invento de algunos medios de comunicación. No tiene con-

sistencia jurídica. Dentro de 40 ó 50 años se estudiará en algunas facultades el fenómeno de Garzón. Pero no en las de Derecho, sino en las de Sociología. Los ciudadanos deben saber que en la Justicia nadie hace milagros: esto es sota, caballo y rey".

Diez minutos más tarde, una conversación telefónica con un inspector de policía de Villagarcía de Arosa dejaba al descubierto la otra cara de Garzón. Al ser preguntado por el juez, el funcionario contestó: "Es un fuera de serie. Tiene una capacidad de trabajo inagotable. Infunde ánimos a los que trabajan con él. Sigue todas las investigaciones de cerca. Con dos o tres jueces parecidos ya se hubiera terminado el problema del narcotráfico en Galicia". Luego sentencia: "No hay persona más honesta que él".

Hay, sin embargo, un punto de unión entre las dos aficiones: su capacidad infinita de trabajo. De los cinco juzgados centrales de instrucción de la Audiencia Nacional, el de Baltasar Garzón es, junto con el de Carlos Bueren, el que más asuntos trata al año.

El juez, nacido hace 39 años en Torres (Jaén), es capaz de ordenar en su cabeza todos los legajos que inundan el despacho de la segunda planta de la Audiencia Nacional. Dice el policía de Villagarcía de Arosa: "Yo he visto a Garzón tomar declaración hasta las cuatro de la mañana, y tres horas después seguir los interrogatorios durante 24 horas más. Es inagotable". Así no es de extrañar que de los 13 funcionarios adscritos a su juzgado —nueve mujeres y cuatro hombres— pocos superen el trienio de antigüedad. A su capacidad de trabajo une además una inclinación natural a utilizar todos los medios —y algunos mas— a su alcance.

"Baltasar Garzón", dice una fuente de la Audiencia Nacional, "es un juez caro, al que Interior mimó siempre, sin escatimarle nunca los medios que solicitaba". Además de juez caro, Garzón tiene fama de abusar de una medida que enfada de manera especial a los abogados defensores: la prisión preventiva. De hecho, cuando el titular del juzgado central de instrucción número 5 decidió colgar la toga para dedicarse a la política, su sustituto, Manuel García Castellón, se encontró con que en las cárceles españolas había más de 250 presos enviados por Garzón a la espera de juicio. Medio año después, la cifra se había reducido sensiblemente.

Aranxa Zulueta, abogada de algunos de los etarras encarcelados por Baltasar Garzón, confirma esta tendencia, y asegura que el juez también es víctima de la lentitud de los procesos que instruye: "El mes que viene tendrá que poner en libertad a dos de mis clientes, porque ya llevan en la cárcel cuatro años, que es el tiempo máximo que permite la ley".

La lupa de la sospecha

Su pericia también es objeto de discrepancia. Según la secretaria de su juzgado, Garzón —además de incansable en los interrogatorios— tiene una capacidad notable para "seducir" a los detenidos. "En una ocasión", recuerda, "un etarra le informó de que no efectuaría ningún tipo de declaración". El juez le contestó: "Muy bien. Esta usted en su derecho". Acto seguido, continúa la secretaria judicial, "le hizo una pregunta, y luego otra, y otra más. Al final, la declaración duró hora y media". ¿Como trabaja Garzón? "Igual que el resto de los jueces, no posee ningún arma especial", en esta valoración coinciden todas las fuentes consultadas. Si acaso se diferencia del resto en que le gusta patear el terreno, estar en los registros, acompañar a los policías en algunas detenciones. Es un juez frío ante el detenido, pero correcto siempre, por eso sonaron a maniobra burda las denuncias de tortura interpuestas por Vera en relación con el interrogatorio de Juan de Justo. Garzón es un juez con alma de fiscal, un policía con toga.

La sospecha actúa en forma de lupa, y Garzón, que nunca rehuyó la carga de las cámaras intrínsecas, es ahora permanentemente observado mientras trata de escapar del laberinto. Deberá sortear las acusaciones en forma de trampas legales tendidas por Juan de Justo, el secretario de Rafael Vera, que acaba de recusarlo porque durante la etapa del juez en Interior "compartieron secretos"; tendrá que sobreponerse a las acusaciones de Monzer Al Kassir, el traficante de armas sirio que, animado por el río revuelto, le acaba de acusar de intento de soborno. Y tendrá, sobre todo, que despejar las dudas sembradas sobre su imparcialidad.

Baltasar Garzón solo podrá neutralizar estos ataques utilizando su astucia de juez, pero un ligero repaso a su currículo

EL LABERINTO DE GARZÓN



El ex comisario José Amedo vuelve a la prisión de Guadalajara el 23 de abril de 1993, mientras cumplía condena de 108 años por el caso GAL. A la derecha, Monzer al Kassar saliendo de la Audiencia Nacional el pasado 10 de enero, tras asistir al juicio que se sigue contra él.

mas reciente demuestra que la sagacidad le falla a veces. No hace mucho que el juez Amé Ferrer, de forma involuntaria, dejó a Garzón en evidencia, en ridículo: expuesto a las maldades de sus colegas. Es conocido que el juez mantuvo durante años un pulso constante con José Barrio-nuevo durante el periodo en que este fue ministro de Interior. Garzón insistía una y otra vez para que el ministro socialista le facilitara información sobre algunas partidas de los fondos reservados. A cada petición seguía su correspondiente negativa.

Cuál sería la sorpresa del juez cuando, hace unas semanas, la juez Ferrer encontró la solución: solicitó al Banco de España una relación de los cheques retirados por Interior con cargo a los fondos reservados. Dias después, la juez tenía a su disposición los datos que su colega más había deseado.

Los varapalos más contundentes que ha recibido Baltasar Garzón no han venido, pese a todo, de los terroristas o traficantes de armas encausados, ni siquiera de los ataques recientes de Rafael Vera, ni de los dardos envenenados de sus propios compañeros.

La crítica más feroz a sus métodos —y la más dolorosa, sin duda— le ha llegado en papel oficial y en forma de sentencia de la Audiencia Nacional. Los últimos días de septiembre de 1994, el fallo de la Operación Necora daba pie a la Sala de la Audiencia para advertir, entre otras cosas, que las escuchas telefónicas ordenadas por Garzón no tenían "eficacia probatoria".

Difícil de controlar

La orden dada por el juez instructor de intervenir 99 líneas telefónicas fue, a juicio del tribunal, "algo espectacular y de principio difícilmente controlable". E iba más lejos: acusaba a Garzón de incumplir "los requisitos jurisprudencialmente exigidos". El tribunal, que no llegó a declarar lo ilícito de las pruebas, sí cuestionó por espacio de 40 folios los métodos seguidos por Baltasar Garzón. Aunque, en la fulgurante carrera de Garzón, no sólo ha sido la Audiencia Nacional —su casa, en definitiva— la que le ha reconvenido. Un ejemplo: la Sala Segunda de la Audiencia de San Sebastián declaró nulas todas las pruebas en las que se sostenía la acusación contra cinco jóvenes de Andoain (Guipúzcoa) por su presunta participación en atentados contra la autovía Guipúzcoa-Navarra. Las diligencias fueron instruidas por Garzón.

A este respecto, un jurista muy próximo a Garzón se preguntaba el pasado viernes: "En los reparos que la Sala de la Audiencia le pone a las investigaciones del juez, ¿cuánto hay de verdad y cuánto de represalia sobre un magistrado al que no tragan?".

O no tragaban. Los ataques de José Barrio-nuevo primero, de Rafael Vera después y, por último de Julián Sancristóbal han obrado el milagro. Los jueces y fiscales que antes criticaban —si no oficialmente si oficiosamente— el fondo y la forma de Garzón, se han unido en apoyo al juez y en contra de las presiones exteriores. "Don Baltasar", aseguraba un prestigioso abogado de Madrid el pasado jueves, "puede ser un vanidoso, un enfermo de la fama, pero en ningún caso un corrupto".

Garzón en su laberinto. El juez, aparentemente cansado, le confesó el jueves a un amigo que no tiene un interés especial por seguir con el caso de los GAL después de tan feroces ataques. Dice sentirse acosado. Vigila. No quiere que se atreva a utilizar el teléfono portátil del coche. El edificio de la Audiencia es un lugar extraño, que con su sola presencia y la de sus visitantes perturba la vida de las calles que lo circundan, de los transeúntes; de los camareros de las cafeterías, acostumbrados a sacar con la mayor naturalidad la sed de los peores asesinos, de sus abogados y sus escoltas.

El viernes, sin ir más lejos, José Amedo, el mercenario que decidió redimirse matando etarras, luego fue condenado a 108 años de cárcel y ahora es la más sólida viga de Garzón para apuntalar su investigación de los GAL, desayunó largamente en la cafetería Río Frio. Dos policías vigilaban su tranquilidad. Una señora fina forrada de pieles se le acercó para agradecerle los servicios prestados a la patria. Dos días antes, Amedo y su esposa habían acudido a ver al juez. La falta de espacio les obligó a compartir la espera con los abogados de presos de ETA. El fiscal que instruyó inicialmente el caso, Ignacio Gordillo, ofrecía a esa hora uno de los más inequívocos apoyos que el juez Garzón ha recibido estos días: "Todas y cada una de las diligencias practicadas por el juez en el caso Marey han sido solicitadas por el minis-

tro fiscal. Ha existido en todo momento una sintonía total". Con respecto a las prisiones preventivas decretadas, Gordillo añadió: "Considero que son absolutamente necesarias". Y aún fue más allá: "Las presiones externas no nos afectan ni al sumario ni a nosotros".

Garzón lucía el viernes una corbata amarilla. Los funcionarios de su juzgado, agobiados de trabajo, se aplicaban ante mesas repletas de legajos. Fuera —sobre la calle Génova de Madrid— llovía. No sólo agua. Los informativos de la radio repetían las palabras de Sancristóbal en TVE.

Los periódicos, que Garzón conservaba desparramados sobre la moqueta de su despacho, dedicaban sus portadas a las

declaraciones del ex alto cargo de Interior. El juez preparaba su viaje a Bayona, donde al día siguiente conseguiría interrogar a Marey. A las tres de la tarde abandonó su despacho, donde —además de una caja fuerte y banderas de distintas comunidades autónomas— conserva una fotografía de Carmen Tagle, la fiscal asesinada por ETA y una colección de figuritas con los distintos uniformes de las fuerzas de seguridad del Estado. El vehículo del juez, un Renault 25 blindado, enfiló el paseo de la Castellana seguido por otro coche, en el que viajaban dos escoltas. Unos minutos más tarde, en el chalet adosado que comparte en Pozuelo de Alarcón, a las afueras de Madrid, con su mujer y tres hijos, el juez tampoco conseguiría sustraerse a su condición. Un guardia civil, desde el interior de una garita, controlaba el dispositivo de seguridad instalado años antes por Interior, después de que tres destacados miembros de la Audiencia Nacional sufrieran atentados terroristas. Al fiscal Eduardo Fungairiño le enviaron una bomba a casa que no llegó a explotar; al entonces presidente Fernando de Mateo Lage le volaron las manos con una carta bomba, y a la fiscal Carmen Tagle, la mataron.

Garzón, a quien afectó mucho aquella muerte, escribió entonces: "Antes de tu pérdida sabes que nos preguntábamos los dos en tu despacho si merecía la pena seguir en la brecha (...). Ahora no nos vamos a amedrentar, porque estamos convencidos de que la razón y la ley están de nuestra parte; y tu muerte, Carmen, nos da ánimos para seguir". Ahora, en la calle, ha quedado una duda que sólo el tiempo puede resolver. La respuesta irá acompañada de la llave del laberinto: ¿Qué sentimiento triunfará finalmente sobre el ánimo de Garzón: el hambre de justicia o la sed de venganza?

Piero Rocchini, el psicoanalista del Parlamento italiano, realizó en mayo de 1994 un retrato de Garzón por encargo de este periódico. Rocchini quedó impresionado por "la fuerte motivación, casi agresiva" que, según percibió entonces, "el juez siente por el poder". Y añadió: "La última vez que lo vi en El Escorial, Baltasar Garzón me dio la imagen del general que pasa revista a sus tropas".

EL PAÍS, 15 de mayo de 1994.

“¿Vuelve Garzón para despejar la X de los GAL? ¿Se tomará la revancha? ¿Intentará por tanto derribar al Gobierno de Felipe González desde su juzgado? El regreso de Garzón a la judicatura, al igual que su anterior fichaje por el PSOE, ha despertado expectación y morbo”



EL MUNDO

DEL SIGLO VEINTIUNO

AÑO VII NUMERO 1.939 PRECIO: 110 PTS. CON MAGAZINE: 250 PTS.

MADRID, SABADO 4 DE MARZO DE 1986

La mentira engaña solamente al que la dice. (D'Houdestot)

ALTOS CARGOS LAOSIANOS SUGIEREN QUE NI SIQUIERA ENTRO EN EL PAIS ASIATICO

Belloch se niega a dimitir pese a que Laos afirma que no detuvo ni entregó a Roldán

El guerrista Vázquez dice que 'algún ministro debe dimitir' y Rubalcaba, que el Gobierno le apoya de forma 'unánime y calurosa' — Aznar pide su dimisión y dice que 'ha engañado dos veces y cabalga sobre el tigre de la mentira'

ALFONSO RUIJO
ENVIADO ESPECIAL

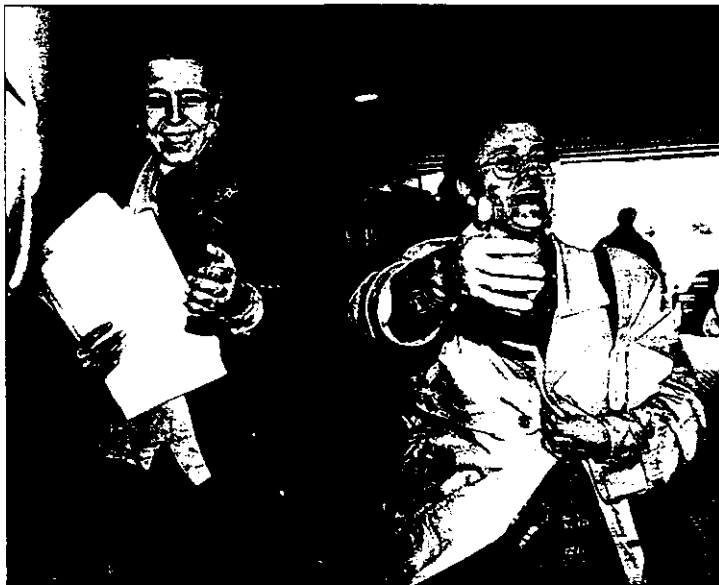
VIENTIANE (LAOS). — Algo huele a podrido en Laos. Los altos funcionarios, que hasta ayer se limitaban a afirmar que los documentos utilizados para extraditar a Luis Roldán eran falsos, aseguran ahora que el ex director de la Guardia Civil nunca fue detenido en su país ni entregado a los policías españoles desplazados hasta Tailandia.

[El biministro Juan Alberto Belloch se negó ayer a presentar su dimisión, mientras que uno de sus compañeros de Gabinete, Alfredo Pérez Rubalcaba, le defendió con ahínco. Según el ministro portavoz, el presidente González y su Gobierno apoyan a Belloch de forma «unánime y calurosa». El guerrista Francisco Vázquez, alcalde de La Coruña, señaló sin embargo que «algún ministro debe dimitir».]

(Sigue en página 6)

Más información págs. 7 a 12

Vera 'conocía hasta la última peseta que se movía' en su departamento.



La juez Ana Ferrer, a la izquierda, ayer a la salida de los Juzgados de la Plaza de Castilla.

BERNARDO DIAZ

Crece la ventaja del PP sobre el PSOE según un macrosondeo de 16.000 entrevistas

● EL MUNDO publicará mañana la mayor encuesta con asignación de escaños realizada por Sigma Dos para EL MUNDO con una muestra de más dieciséis mil entrevistas.

MADRID. — El PP aumenta su ventaja sobre el PSOE según un macrosondeo realizado por Sigma Dos para EL MUNDO con una muestra de más dieciséis mil entrevistas.

La encuesta, que mañana aparecerá en este diario, es la mayor de cuantas se han publicado en los medios de comunicación desde las anteriores elecciones generales.

Su realización, mediante el sistema de entrevistas personales, ha tenido lugar entre los días 22 de febrero y el 2 de marzo pasados.

Además de la intención de voto y la asignación de escaños a nivel nacional, el sondeo ofrece los mismos datos en cada una de las diecisiete comunidades autónomas.

(Sigue en página 16)

EN EL MUNDO

67/El dólar se derrumba y cotiza frente al yen a su nivel más bajo desde la Segunda Guerra Mundial. 18 bancos centrales, entre ellos el Banco de España, intentaron frenar su caída, que arrastró a todas las monedas.

17/Carlos Salinas pospone la huelga.

Todos los testimonios confirman que los documentos de la entrega de Roldán son falsos — El Gobierno asiático retrasa su pronunciamiento oficial a petición de España — Tenía en su poder recortes de prensa recientes sobre el «caso Amedo»

Altos funcionarios de Laos afirman que Roldán no fue detenido ni entregado a la Policía española

El director consular afirma que no han «conducido hasta Bangkok a ningún preso español»

(Viene de primera página)

«Hemos verificado todos los puestos fronterizos y todos los puntos donde se conceden visados y el nombre de Roldán no aparece por lado alguno», dice Susakon Pathamavong, director de Asuntos Consulares de Laos. «Nuestros agentes no han conducido hasta Bangkok a ningún preso español».

El portavoz del Ministerio de Asuntos Exteriores, Tuan Bouranang, va todavía más lejos. Tras recalcar que el problema de Roldán «nunca ocurrió en Laos», llega al descaro de insinuar que todo el asunto es un error de la Prensa.

Tuan había anunciado un comunicado oficial de su Gobierno, pero en la tarde de ayer dio marcha atrás argumentando que el embajador de España en Bangkok está a punto de llegar a Laos y les ha pedido que no hagan declaraciones «por el momento». El embajador Carlos Spottorno recibirá hoy por valija diplomática la documentación del caso y el domingo se desplazará hasta Vientiane para contrastar su autenticidad con las autoridades laosianas.

Hui Pholsena, director del gabinete del Ministerio de Justicia, ha reiterado que dichos documentos, en los que se explicitan las condiciones supuestamente planteadas por Laos para acceder a la extradición de Roldán, son falsos y pueden haber sido «inventados» por el propio prófugo.

MISTERIOSO Y ASTUTO. — Hui es licenciado en Derecho por la Universidad parisiense de La Sorbona, califica al ex director de la Guardia Civil de «persona misteriosa y astuta» y añade que el número de fax atribuido al Ministerio del Interior en una de las hojas es «inexacto». Es probable que Hui tenga razón en lo que se refiere a los mensajes remitidos al ministro Juan Alberto Belloch en papel con membrete del Ministerio de Justicia laosiano, pero el número de fax a que hace referencia existe y corresponde al Ministerio del Interior laosiano.

En la diminuta guía telefónica de Vientiane, el número 212554 figura entre los teléfonos de Interior, con la indicación de que está reservado para llamadas de extranjeros. A diferencia de los folios supuestamente enviados el 23 y 24 de febrero por el Ministerio de Justicia, en los que se limita a «cohecho» y «malversación» los delitos por los que puede ser juzgado Roldán en España, en la carta aparentemente remitida por el Ministerio del Interior no



El inspector jefe Rafael Bermejo, uno de los que capturó a Roldán, ayer, tras entrevistarse con la juez Ana Ferrer.

hay errores verbales, discordancias o inexactitudes. El membrete está redactado en francés, como el texto; la redacción es impecable y los únicos datos comprobables son ciertos.

En la nota, identificada como la 02/95 y difundida por el propio Belloch, el ministro del Interior laosiano informa a su homólogo español que «Monsieur Luis Roldán», está en el país, propone una eventual «extradición administrativa» y facilita el teléfono 856-212554 como el idóneo para

enviarle fax y acelerar los trámites. Dos días después, Belloch remitió a ese número un escrito firmado de su puno y letra en el que solicitaba el arresto de Roldán.

Se puede argumentar que ese intercambio de misivas únicamente prueba que hubo comunicación entre Belloch y «alguien» del Ministerio del Interior laosiano. Laos es uno de los países más pobres del mundo y el tercer productor de opio. Hay quien sugiere que ese «alguien» puede ser un funcionario controlado por Paesa,

pero la nación indochina sigue bajo un represivo régimen de partido único y un desliz de esa naturaleza se puede pagar con el pécunio. Una vez en Vientiane, cuando se comprueba el temor reverencial que buena parte de la población profesa a las autoridades, cuesta creer que un funcionario corrupto se ha dejado arrastrar por su avaricia hasta el extremo de manipular el fax del Ministerio del Interior. Los hombres del aparato de seguridad no tienen que informar al Consejo de Minis-

tros de sus maniobras. Les basta contar con la aquiescencia de su jefe, el general Asang Laoli, y con el visto bueno del general Khamtay Siphandone, el líder del Partido Revolucionario del Pueblo.

ALTO NIVEL. — Dado que la embajada española en Bangkok indagó el pasado 24 de febrero sobre el teléfono del ministro de Exteriores laosiano, a instancias de la subsecretaria Margarita Robles, hay que suponer que ha habido conversaciones telefónicas a alto nivel en las horas inmediatamente anteriores a la milagrosa reaparición de Roldán.

No se puede descartar una conspiración a tres bandas, urdida por Paesa, con la connivencia inicial de Belloch y la del propio Roldán, en la que al final han salido escaldados el ministro español y el ex director de la Guardia Civil. Tampoco se puede descartar que la extradición desde Laos haya sido una cortina de humo y que el prófugo llegase a la zona de tránsito del aeropuerto de Bangkok desde otro país, pero da la impresión de que los laosianos han jugado un turbio papel en todo el «affaire».

El pasado martes, 28 de febrero el Canal 3 de la televisión laosiana —el más importante y único— incluyó en su noticiero vespertino la noticia de la detención de Roldán en Laos y de su extradición a España vía Bangkok.

«Al día siguiente nos llamaron de Asuntos Exteriores preguntando excitados de donde habíamos sacado la noticia», explica el presentador Doungchanh Chanthaphone. «Respondimos que la habíamos visto en el servicio por satélite de Euro News y se limitaron a ordenarnos que guardáramos cuidadosamente el texto, por si había que revisarlo».

Paradójicamente y a pesar del ferreo dogma y de la estricta censura a que están sometidos los periodistas locales, las autoridades no han exigido todavía un desmentido u obligado a difundir una rectificación. A todos los efectos, para los espectadores laosianos, Roldán fue detenido en Laos, conducido a Bangkok y extraditado a España.

«En estos momentos todo el asunto es considerado altamente confidencial y va a ser imposible encontrar a alguien, que no sea del máximo nivel, dispuesto a hablar», recalca a ver en Vientiane Ratsombato Olam, un intérprete oficial a quien ha dejado estupefacto la escasa calidad del trancos empleado en la redacción

Los fiscales piden una investigación sobre los documentos

Los fiscales de la Audiencia Nacional dirigieron ayer un escrito al Fiscal General del Estado, Carlos Granados, en el que piden que se investigue la supuesta falsedad de los documentos por los que el ex director general de la Guardia Civil Luis Roldán fue entregado por las autoridades de Laos, informaron fuentes de la Audiencia Nacional.

Los nueve fiscales de la Audiencia Nacional consideran que si se demuestra que los documentos de la extradición administrativa fueran falsos, se habría producido un delito que, al ser cometido en el extranjero, sería competencia de la Audiencia Nacional.

Por ello, y tras una reunión mantenida durante la mañana de ayer, los fiscales de la

Audiencia Nacional han solicitado a Granados la apertura de diligencias informativas.

La entrega a España del ex responsable del Instituto Armado se hizo en base a unos documentos firmados por el Ministerio de Justicia del país asiático a los que dio validez el ministro de Justicia e Interior español, Juan Alberto Belloch, por los que las autori-

dades laosianas entregaban a Roldán para que fuera exclusivamente juzgado por dos de los siete delitos que se le imputan: cohecho y malversación.

Tras la publicación de estos documentos, que están todavía pendientes de convalidación diplomática, altos cargos del Ministerio de Justicia de Laos han asegurado que los mismos son falsos.



de los documentos relacionados con las condiciones de extradición. «Hay párrafos que no son ni siquiera franceses, como si un español hubiera ido dictando el texto a una secretaria y exigiendo su plasmación literal».

Se ha rumoreado que Paesa posee una oficina en Vientiane, pero no la hemos localizado. Laos apenas tiene cuatro millones y medio de habitantes y su capital es un pueblucho tropical, donde ningún edificio supera los veinte metros de altura, escasean los coches, abundan las bicicletas y es imposible pasar desapercibido si se es «falange» extranjero. Durante todo el año pasado, apenas entraron diez mil turistas, de los que la mayoría eran tailandeses y menos de un centenar españoles.

DOS CLAVE.— Hemos peregrinado de hotel en hotel. Hemos indagado en docenas de mostradores y Roldán no aparece en lista alguna. El único español oficialmente alojado en la capital durante los días claves del «affaire» responde al nombre de Antonio Ortega, quien durmió dos noches en el hotel New Apollo, se registró como agente de viaje y escribió en la ficha que procedía de Hanoi.

Sobre Roldán se dice que consumió los días transcurridos desde la notificación a Belloch de su presencia en Laos —el 20 de febrero— hasta su extradición a España —el 27 de febrero— en una base militar a las afueras de Vientiane. El que no surja su nombre en los hoteles o no figure como solicitante de visados puede tener otra explicación: utilizaba un pasaporte falso y bajo una nacionalidad distinta de la española.

En la lista de pasajeros llegados a Bangkok a las tres de la tarde del 27 de febrero, procedentes de Vientiane y a bordo de un avión de Laos Aviation, emergen cinco nombres con resonancias hispanas: «González, Del Porto, Luna, Poblador y Daniel».

«González» era uno de los nombres empleados por Roldán en su huida y es el apellido de uno de los comisarios que le acompañó hasta España. «Del Porto» recuerda extrañamente el apellido de su mujer. «Luna» es el término con el que el ministerio del Interior bautizó la operación de busca... Todas estas curiosas coincidencias estimulan la sospecha de que alguno de los cinco policías destacados hasta Bangkok pudiera haber prolongado el viaje hasta Vientiane para echarle el guante personalmente.

Toda la historietita filtrada a *El País* por el comisario Juan Antonio González y sus cuatro colegas, en la que hablan de un tal «capitán Khan» y un «karateka oriental» apostado con Roldán en el Day Hotel del aeropuerto de Bangkok, puede ser una pataña. Aquí, en Vientiane, todavía no hemos encontrado a nadie que haya oído hablar del misterioso capitán Khan, cuyo nombre es tan corriente como Martínez o López.

Luis Roldán trajo consigo, tras su detención en Bangkok por cinco policías, varios recortes de prensa recientes sobre el «caso Amado».

Salud

Y MEDICINA

Dermatología / Los productos anti-acné que se venden sin receta son seguros



•2

Pediatría / Buenos resultados en los ensayos de terapia génica en bebés •7

GASTROENTEROLOGIA

Remedios viejos para úlceras nuevas

El 50 por ciento de los médicos no trata de forma definitiva, con antibióticos, el conocido úlcus gastroduodenal



ISABEL PERANCHO

ERRADICAR o no erradicar. Este es el dilema en el tratamiento actual de la úlcera péptica. Los especialistas en gastroenterología españoles siguen deshojando la margarita de la terapia antibiótica en pacientes ulcerosos infectados por la bacteria «*helicobacter pylori*» (HP), un microorganismo implicado

en la génesis de la mayoría de las gastritis crónicas y de las úlceras duodenales y gástricas, así como en algunos tipos de cánceres del aparato digestivo. Según una encuesta nacional realizada entre 687 especialistas, el 98% de los gastroenterólogos acepta la relación entre HP y enfermedad ulcerosa. Sin embargo, sólo un 48.9% erradica el bacilo de manera rutinaria y otro 45.8% utiliza la terapia anti-

biótica alguna vez. La irrupción hace 12 años del «*helicobacter pylori*» en la escena de la gastroenterología conmocionó a la comunidad mundial de especialistas en aparato digestivo. El hallazgo —se consideró por vez primera la úlcera como una enfermedad infecciosa— dio lugar a polémicas discusiones entre los «creyentes» y «no creyentes» del HP.

Para ir a la página 4

ULCERA

Wena de la página 1

Para empezar, este microorganismo echó por tierra un concepto clásico de la gastroenterología: la barrera gástrica, según la cual se consideraba que las particulares condiciones de acidez de la mucosa destruían la capacidad patogénica de las bacterias.

En España, el grupo de agnósticos constituyó una mayoría abrumadora en el primer momento, y aún hoy muchos gastroenterólogos nacionales enarbolan la bandera de la «prudencia».

Mientras algunos profesionales defienden la generalización del tratamiento erradicador a todos los pacientes con úlcera péptica (duodenal y gástrica) infectados por la bacteria, incluso desde el primer brote, la mayoría de expertos consultados manifiesta su «cautela» ante lo que denomina el «boom» del HP.

Los primeros se apoyan en la ingente cantidad de trabajos científicos que ponen de manifiesto el papel de este microorganismo en el origen de las lesiones ulcerosas y en los consensos internacionales.

Las conclusiones alcanzadas en una Conferencia de Consenso celebrada el pasado año en Washington, a instancias del Instituto Nacional de la Salud de EEUU, son reveladoras.

El panel de expertos independiente convocado por este organismo estatal, que planifica, financia y orienta la mayor parte de la investigación en este país, consideró probada la «validez» de la erradicación del microorganismo en pacientes con úlcera péptica infectados.

«El *helicobacter pylori* no causa por sí solo una úlcera, no es un factor único, pero sí necesario para que se produzca una lesión en la mucosa gástrica», afirma el doctor Juan Montés Xiol, profesor titular de Gastroenterología de la Universidad Autónoma de Barcelona.

Hoy se acepta que en el 100% de las gastritis crónicas está presente el HP, así como en el 90% de las úlceras duodenales y el 70% de las gástricas.

De acuerdo con este proceso, se estima que la incidencia de la úlcera péptica aumenta hasta 40 veces en pacientes con gastritis asociada a HP, en comparación con la población sana.

Algunos hechos desconcertantes ilustran, no obstante, la argumentación de los expertos mas reticentes al cambio. La infección por el HP constituye el proceso crónico infeccioso más frecuente en el mundo. Se calcula que más del 50% de la población adulta de los países industrializados está infectada por la bacteria.

Pero sólo una minoría de estas personas acabará desarrollando una gastritis o una úlcera, y, aun en menor medida, un cáncer. La pregunta de por qué no todos los infectados por HP desarrollan gastritis o úlcera sigue sin tener una respuesta convincente.

Y aún más, se ha comprobado que la úlcera es más frecuente en los países desarrollados, en los que las tasas de infección por el bacilo son menores, mientras que en áreas de Sudamérica, en las que la prevalencia casi ronda el 100%, la inci-

dencia de enfermedad ulcerosa es mucho menor. Para el profesor Manuel Díaz Rubio, catedrático de Medicina Interna de la Universidad Complutense de Madrid, «la susceptibilidad genética o el estado inmunológico de cada individuo explicarían por qué unas personas desarrollan enfermedad gastroduodenal y otras no».

El doctor José Luis Vázquez Iglesias, jefe del Servicio de Aparato Digestivo del Hospital Juan Canalejo de La Coruña, está convencido de que el HP puede ser «la pieza clave que cierra el rompecabezas de la úlcera», pero considera que aun existen muchos datos «contradictorios» y «puntos oscuros».

Un ejemplo: la falta de un modelo animal en el que poder reproducir la enfermedad ulcerosa, no ha permitido hasta el momento establecer la relación causal entre la presencia del bacilo en la mucosa gástrica y la úlcera péptica.

Erradicación

Pero la evidencia mas demoledora a la hora de demostrar que la presencia de esta bacteria de forma helicoidal —a la que al parecer debe su nombre— no puede considerarse inocente, son los beneficios que comporta erradicarla. «Es un hecho incontrovertible», manifiesta el profesor Díaz Rubio. «Si antes de aparecer en el escenario el HP se consideraba que hasta un 80% de las úlceras rebrotaba al cabo de un año tras tratar el episodio agudo con la medicación antisecretora clásica, la erradicación con antibióticos de la bacteria ha reducido a menos de un 4% el índice de recaídas», dice Monés. Es decir, la úlcera se cura en un porcentaje de casos que hace unos años era impensable. Las tasas de erradicación obtenidas con las terapias disponibles, oscilan entre el 60 y mas del 90%. Para obtener estos resultados bastan una o dos semanas de tratamiento, según la dosis empleada.

«Pero sigue siendo la erradicación un tratamiento experimental? Para el profesor José María Pajares, catedrático de Patología Médica de la Universidad Autónoma de Madrid, la respuesta es clara: «No. El HP no está de convidado de piedra en la mucosa, tiene un claro papel etiológico y lo racional es eliminarlo, no limitarse a hacer un tratamiento sintomático».

La implantación en las consultas sigue, por el contrario, un ritmo lento. Se calcula que un 10% de la población adulta española tiene o tendrá en algún momento de su vida una úlcera. Sin embargo, los expertos consultados señalan que sólo entre un 10 y un 25% de estos pacientes es tratado actualmente con terapia erradicadora. En el otro lado de la balanza figuran países como el Reino Unido, donde, como apunta el profesor Monés, la erradicación se aplica al «70% de las úlceras duodenales».

Una de las controversias que mantienen los especialistas es que pacientes deben ser tratados y cuando debe iniciarse el tratamiento. En opinión de los doctores Pajares y Montés Xiol: «Todos los enfermos de úlcera péptica con infección por HP demostrada

Helicobacter Pylori

Como actúa la bacteria

1 La bacteria está móvil y activa en el interior del estómago durante muy poco tiempo a la vez que produce ureasa para combatir la extrema acidez existente en la primera parte del tubo digestivo. En cuanto le es posible se adhiere a la superficie de la mucosa, a través de receptores especiales, y allí permanece sin que el continuo flujo mucoso del estómago la desplace.

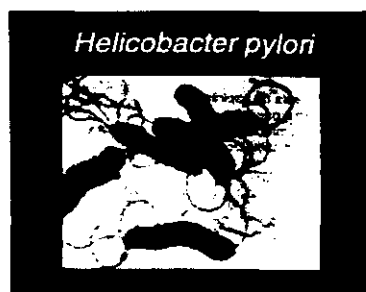
2 Una vez que se ha fijado a la pared de la mucosa, la bacteria produce toxinas especiales que le permiten mantenerse fija sobre su objetivo y obtener alimento, pero a su vez, pone en marcha mecanismos que atraen a los leucocitos capaces de destruir las células afectadas de la mucosa.

3 El «helicobacter», una vez que ha conseguido «alimento» y se encuentra bien nutrido, se desprende de la superficie mucosa, vuelve a ser activo y móvil, y se replica. El ciclo se completa cuando el germen se adhiere de nuevo a células mucosas que nunca han estado infectadas y están, por tanto, intactas.

Un germen conocido hace doce años

JOSÉ LUIS DE LA SERNA

La historia de lo que ha ocurrido en Medicina con la polemica del «*Helicobacter pylori*» es, en parte, la historia de lo difícil que son a veces los cambios de conceptos en la ciencia. Han tenido que pasar doce años desde que el gastroenterólogo australiano Barry Marshall lanzara su teoría del carácter infeccioso de una de las mas prevalentes patologías del planeta: en un futuro próximo se empezará a buscar, en la mayoría de los enfermos que padecen úlcera gastroduodenal, la presencia del germen y se tratará, si se confirma su existencia. Ahora Barry Marshall es un brillante profesor de la Universidad de Virginia, en donde tiene los medios necesarios para llevar a cabo cuantos experimentos sobre úlcera se le ocurren. Sin embargo



cuando, en 1983, el especialista que entonces tenía 32 años empezó a hablar del «*helicobacter*» en el hospital de la australiana ciudad de Perth, casi todos lo etiquetaron de visionario. Decir que una patología milenaria y frecuente como es la úlcera gastroduodenal, tenía una causa infecciosa, despreciando las razones dietéticas, psicofarmacológicas y estacionales de su patogenia era

estar rozando la herejía. Pero el australiano estaba tan seguro de sus razonamientos que para probar que las cosas eran como él decía se inoculó a sí mismo el «*helicobacter*» y comprobó en propia carne la gastritis que el germen producía. Aún así, su teoría no encontró demasiados adeptos capaces de defenderla. A pesar de que la evidencia científica ha ido dando la razón a Mars-

hall, el cambio terapéutico de muchos de los médicos que tratan esta patología no se ha producido de la misma forma. Nadie sabe por qué existe tanta resistencia al cambio. Quizá sea porque el giro es muy copernicano o porque la presión de la industria farmacéutica, líder en la terapia clásica de la úlcera, ha sido muy potente. El problema no sólo es patrimonio de España. En EEUU, en donde ha existido una conferencia de consenso hace menos de un año —auspicada por los Institutos Nacionales de la Salud— que ha puesto al día el tratamiento, también hay gastroenterólogos resistentes. En la Reunión de la Academia Americana de Gastroenterología que recientemente se celebró en San Diego, los propios especialistas estadounidenses reconocieron públicamente su resistencia al cambio.

mediante endoscopia son candidatos, y ya desde el primer brote». Otros prefieren reservar la terapia para los enfermos con rebrotes. «Podría tratarse del único episodio que el paciente fuera a sufrir en su vida», explica el doctor Juan Ignacio Arenas, presidente de la Sociedad Española de Patología Digestiva.

Manuel Díaz Rubio sostiene que en el momento actual no se puede ser absolutista en el tratamiento y destaca que aún se está investigando para encontrar la combinación terapéutica más adecuada. La erradicación de esta bacteria no es tarea fácil. Al contrario de lo que ocurre con otros procesos bacterianos, no basta un solo antibiótico. De ahí que estén ensayando distintas combinaciones. Existen múltiples recetas y la lista de antimicrobianos empleados se engrosa día a día con nuevos nombres. En el último Congreso Mundial de Gastroenterología se propusieron más de diez combinaciones farmacológicas distintas.

La primera combinación empleada fue la que se conoce como «triple terapia» con bismuto, y los antibióticos tetraciclina y metronidazol. Es la pauta de tratamiento más extendida en EEUU, pero en España, a pesar de que sigue siendo utilizada, se ha comprobado que entre el 15 y el 50% de los pacientes, según las zonas, no responde al metronidazol. «Durante muchos años se han tratado parásitos intestinales e infecciones vaginales con este antibiótico», señala el profesor Arenas, para explicar el elevado índice de resistencias a este fármaco. Un problema añadido a esta pauta es el incumplimiento, ya que el paciente debe ingerir 16 comprimidos diariamente.

Con el tiempo se han ensayado distintas fórmulas y actualmente las más utilizadas, con variaciones en los distintos centros, son las combinaciones de antisecretores (omeprazol, ranitidina), que inhiben la producción de ácido gástrico y facilitan la cicatrización de la úlcera, con antibióticos (amoxicilina, claritromicina, tetraciclina) y/o bismuto. Como ventajas adicionales se citan la mayor tasa de cumplimiento y una menor incidencia de efectos secundarios. De acuerdo a la encuesta nacional de gastroenterólogos, sólo el 6,5% de los que aplican tratamiento erradicador utiliza la «triple terapia», mientras el 27% se decanta por la combinación antisecretor-antibiótico.

Este tipo de terapia permanece, de momento, en manos del especialista en aparato digestivo, aunque el interés por esta forma de abordar la enfermedad ulcerosa empieza a calar en la atención primaria. «Estamos a la expectativa de resultados a medio plazo y en la mayoría de los casos, nos limitamos a seguir la indicación del especialista», asegura el doctor José María Lobos, médico de familia de Madrid. Entre otras razones, porque muchos de estos profesionales no tienen acceso a un aparato de endoscopia, pieza clave en el correcto diagnóstico del paciente candidato a la erradicación.

Pero ya se están iniciando estudios en colaboración con hospitales para combatir el HP desde los centros de salud.

Javier Marzo, médico de un centro de salud de Zaragoza, participa en un estudio en pacientes con

úlceras duodenales recidivantes. «El objeto de nuestro trabajo es llegar a proponer que en el futuro sea un tratamiento de elección en pacientes ulcerosos desde el primer brote», dice.

La potencial extensión de la «guerra» contra esta bacteria desasosiega a muchos especialistas. Alertan frente a un posible uso indiscriminado de estas terapias que podría dejar, entre otras secuelas, un aumento de resistencias a los antibióticos, y la mayoría se muestra de acuerdo en que mientras las evidencias científicas no aporten mayores márgenes de seguridad, este tipo de terapias debe ser manejado por «manos expertas».

Los microbiólogos discrepan de esta opinión. «Actualmente, no se ha detectado ningún problema de resistencia bacteriana con antibióticos como amoxicilina que justifique limitar el tratamiento», asegura el doctor Manuel López Brea, jefe del Servicio de Microbiología del Hospital de La Princesa.

Las dudas

El experto sostiene que esta infección debería manejarse como «cualquier otro proceso bacteriano» y cuestiona que razón puede haber para no erradicar un microorganismo potencialmente patógeno y más si produce sintomatología.

Sobre el HP hay todavía muchas más preguntas que respuestas: ¿A quién debe diagnosticarse una infección por HP? ¿Qué pacientes infectados deben ser tratados? ¿Podría prevenirse el carcinoma gástrico mediante la erradicación de esta bacteria?

Actualmente la búsqueda del HP sólo se considera útil cuando el paciente presenta síntomas inequívocamente ulcerosos, pero en pocos años la polémica sobre el tratamiento podría plantearse a otros niveles.

De hecho, más de 20 países, entre ellos España, están participando en un estudio de la Comunidad Europea para analizar la relación causal entre este bacilo y la gastritis crónica. Por el momento no hay evidencias científicas que aconsejen erradicar el HP en los casos de gastritis crónica.

Pero, ¿qué ocurrirá si se llega a demostrar que estos enfermos mejoran después del tratamiento antimicrobiano?

«En caso afirmativo, parece razonable que a todo paciente con síntomas se investigue la infección por HP y si resulta positivo se trate con cura erradicadora», opina el profesor Pajares.

Otra pregunta pendiente de respuesta es la de si la erradicación de la bacteria puede prevenir el carcinoma gástrico, actuación que en el momento actual no se considera recomendable. Algunos estudios apoyan la hipótesis de que esta enfermedad tumoral ocurre más frecuentemente en sujetos con infección por HP, si bien se acepta que el bacilo actúa como cofactor. Esto significa que para que llegara a desarrollarse un cáncer deberían coincidir otra serie de factores de riesgo (como los dietéticos, genéticos, etc.).

En todo caso, la Organización Mundial de la Salud (OMS) ha incluido recientemente al «Helicobacter pylori» dentro de la primera categoría (hay cuatro) de su tabla de agentes carcinógenos.

Sólo entre un 10 y un 25% de los pacientes españoles recibe terapia erradicadora

Los recortes en Defensa comprometer

El año 1995 aparecía, allá por el mes de octubre, como el final de la tendencia regresiva que el presupuesto de Defensa arrastraba desde hacía años. Bastaron apenas treinta días del mes de enero para devolver cualquier expectativa a la precariedad con la que las Fuerzas Armadas han debido acometer su proceso de modernización. El Gobierno ha vuelto a cargar en las espaldas del Mi-

nisterio de Defensa su último recorte presupuestario, en una decisión, criticada vehementemente por el propio García Vargas, que comprometa las necesidades de los Ejércitos y buena parte de las inversiones previstas para mejorar su operatividad. Los riesgos de esta nueva rebaja amenazan también a la industria de Defensa, que puede no levantar cabeza tras este nuevo golpe.

Aunque sabemos que había que apretarse el cinturón, al Ministerio de Defensa le han bajado los pantalones. Esta trase fue pronunciada en 1992 por José Miguel Hernández Vázquez en una entrevista, cuando era secretario de Estado de Defensa, días antes de presentar su dimisión como «numero dos» de ese departamento. Hernández duró tan sólo once meses en su puesto, 330 días en los que apenas dejó de expresar abiertamente su oposición a las continuas reducciones en el presupuesto de su departamento. «La planificación —dijo en otra ocasión— es una chapuza, porque se cierra el presupuesto en diciembre y en febrero ya han pegado rebotes impresionantes».

José Miguel Hernández terminó, lógicamente, presentando su dimisión un 30 de septiembre de 1992 (antes había hecho ya dos amagos de abandono), llevando a cabo el gesto externo más aparatoso, aunque consuetudinario, del sentimiento de queja general que se vive en el mundo de la Defensa (militares, personal civil del Ministerio y empresas de industria militar) por este motivo.

Dos años y medio después...

Dos años y medio después, hace apenas diez días, era el propio ministro Julián García Vargas el que, con otras palabras, pero casi con el mismo sentido, se rebelaba contra los recortes en su departamento. En plena fase de negociación interministerial para el reparto de «las rebajas de enero en el presupuesto» (150.000 millones de recorte y otros 400.000 de congelación del gasto), García Vargas criticaba, en el alegato más duro contra el Ministerio de Economía jamás pronunciado por un ministro socialista, la manera elegida para reducir el «insostenible» déficit público español, que él achacó al incremento anual de los gastos sociales.

El ministro alertó sobre los peligros que se ciernen sobre la industria de Defensa («nos podemos quedar sin ella en un plazo muy breve»), y de la imposibilidad de cumplir nuestros compromisos internacionales, cada vez más numerosos, si persiste la tendencia gubernamental de ir marcando año tras año los gastos en Defensa.

Desde 1991, la dotación económica de este departamento ha ido sufriendo recortes, hasta tal punto que, antes de la última reducción, el presupuesto de Defensa para 1995 se situaba, en términos absolutos, en niveles inferiores a los de 1989. Así, si ese año el Gobierno socialista invertía en este capítulo 817.813 millones de pesetas, en el presente ejercicio llegará a poco más de 800.000 millones, además de los otros

casi 40.000 de los que no podrá disponer (dinero congelado) hasta el último tramo del año.

Más vértigo da, incluso, asomarse al porcentaje del Producto Interior Bruto (PIB) que España invierte en la defensa nacional, un parámetro de uso común entre los países de nuestro entorno para medir el esfuerzo mínimo necesario en materia defensiva y de seguridad. En el año 1991, los grupos parlamentarios alcanzaron un acuerdo por el que situaban el gasto necesario en Defensa en el 2 por 100 del PIB, una cota de la que España descendió hace nueve años y que parece no estar en disposición de recuperar. En 1994 se situó, por ejemplo, casi a la mitad (un 1,26 por 100) de lo considerado «necesario».

Un año antes, en 1993, el Gobierno socialista decidió colocar el presupuesto de Defensa en un mínimo histórico con respecto al Producto Interior Bruto, un 1,24 por 100,

España es el país de la Alianza Atlántica que menor porcentaje de su Producto Interior Bruto invierte en gastos de Defensa

cuando hace una década fue, por ejemplo, del 2,19 por 100.

La caída en la dotación económica para las Fuerzas Armadas coincidió además con un periodo crucial en el que los tres Ejércitos debían acometer una importante fase de modernización en su material. La cifra del 2 por 100 del PIB se eligió, además, teniendo en cuenta las pautas que marcaba un año más tarde, en 1992, la Directiva de Defensa Nacional, aprobada por el Parlamento, en la que

Madrid. Álvaro Martínez

quedaban reflejados, entre otros aspectos, los compromisos internacionales que nuestras Fuerzas Armadas estaban dispuestas a asumir.

A la cola de los aliados

La falta de un esfuerzo económico suficiente en Defensa por parte del Ejecutivo que preside Felipe González es aun más clara si se compara con el porcentaje del PIB que invierte en esta materia cada uno de nuestros aliados de la Alianza Atlántica. En 1994, España fue el país de la OTAN con los gastos en Defensa más bajos respecto a su Producto Interior Bruto (1,26). Casi con el mismo tanto por ciento estaba Luxemburgo, si bien, resulta revelador que sus Fuerzas Armadas superen con dificultad los 1.000 efectivos, mientras que las españolas están integradas por más de 200.000 hombres y mujeres.

El resto de los países aliados europeos también superó el año pasado el esfuerzo económico español: Bélgica, invirtió en Defensa un 1,8 por 100 de su PIB; Dinamarca, un 1,9; Francia, un 3,33; Alemania, un 1,8; Grecia, más del 5 por 100; Italia, más del 2 por 100; Holanda, un 2,2; Noruega y Portugal, algo más del 3 por 100; Turquía, un 4,1; y el Reino Unido, un 3,4 por 100.

También los países aliados no europeos están por encima de España en este apartado: Canadá, gastó en Defensa durante 1994 una cantidad equivalente al 4,3 por 100 de su PIB y Estados Unidos, el 4,1.

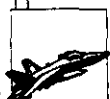





Ley de programas

Los bandazos económicos han motivado, lógicamente, continuas alteraciones y modificaciones de estos planes, hasta tal punto que, por el momento, el Ministerio que dirige Julián García Vargas no ha sido capaz de completar, en el plazo de tiempo en que se había comprometido, una Ley de Programas en la que quedasen especificadas las inversiones a realizar en nuevos sistemas de armas.

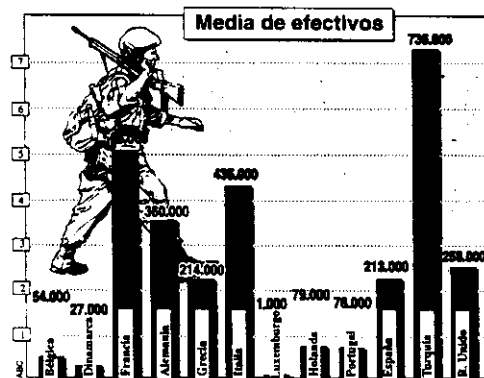
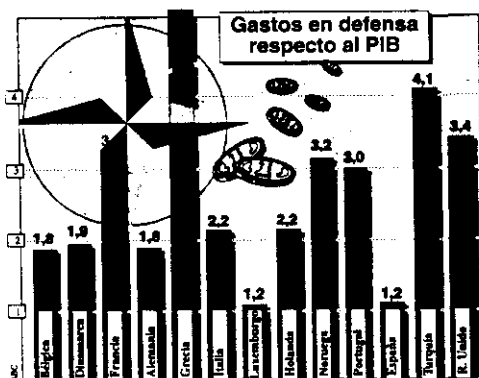
Como norma sustitutiva de esta ley de Programas, está en vigor la ley de Dotaciones en la que se recogen las inversiones que deben acometerse en cada uno de los programas. La oposición ha denunciado en diferentes ocasiones «el incumplimiento sistemático» de esta ley, que debido a los vaivenes presupuestarios varía sus partidas.

La ley de Programas es, junto con el nuevo Plan Estratégico Conjunto (PEC), la asignatura pendiente más importante del Ministerio de Defensa. Del PEC depende, en buena medida, cuáles deben ser las dotaciones que garanticen para los próximos años el cumplimiento de la

Programas de Defensa que pueden verse afectados por los recortes

 <p>El Ministerio tiene previsto comprar a la Armada de EE.UU. 30 F-18 "Hornet" para reforzar la defensa aérea.</p>	 <p>Puede retrasarse seriamente el proyecto de cazas de la Armada.</p>
 <p>Uno de los proyectos más importantes del Ejército es el "Plan Renacer", que supone la renovación del parque de vehículos de combate.</p>	 <p>El buque anfíbio LPD, pieza básica para el grupo Delta de la Armada, puede quedar pendiente de los recortes.</p>
 <p>El recorte puede afectar a la adquisición del "Pizarro", vehículo de combate de infantería y Caballería.</p>	 <p>La renovación de las comunicaciones militares por medio de la adquisición de un nuevo radioteléfono, es una prioridad del Ejército para equipar a la Fuerza de Movimiento.</p>

El futuro de las Fuerzas Armadas



Ley de Programas. Mientras ésta no esté terminada será difícil conocer con qué medios se cuenta para la organización de los planes de las Fuerzas Armadas. Es, de nuevo, la pescadilla que se muerde la cola.

No obstante, según las notas oficiales del Ministerio, el PEC está casi terminado y será aprobado por el Consejo de Ministros después de que sea estudiado próximamente por la Junta de la Defensa Nacional, presidida por Su Majestad el Rey.

Expectativas frustradas

En el seno de los cuarteles generales existe preocupación por la manera en la que los recortes afectarán a la planificación elaborada (incluido el «Plan Norte»), a los gastos operativos y al proceso de modernización de los Ejércitos. Hay que tener en cuenta que la planificación para los años próximos se había elaborado de acuerdo con unas expectativas de recuperación del gasto militar pues, en un principio, 1995 iba a ser el ejercicio en el que se rompiera la tendencia regresiva en el presupuesto que las Fuerzas Armadas sufren desde hace nueve años. Pero el último recorte de la semana pasada ha supuesto, de nuevo, una evidente frustración, pues, por lo pronto, obligará a rediseñar qué es lo imprescindible y a qué se debe renunciar un año más. Además, 1995 lleva consigo aparejada la amargura de no tener más remedio que olvidar las aspiraciones que se daban por seguras no hace ni un mes.

Por lo pronto, el Partido Popular, por medio de su portavoz en la Comisión de Defensa, Santiago López Valdivielso, ha pedido la comparecencia de los jefes de Estado Mayor en el Congreso de los Diputados para que informen sobre los efectos que tendrá la reducción del presupuesto en sus respectivos Ejércitos y en los programas de inversión de las Fuerzas Armadas.

López Valdivielso justificó esta petición en que «el presupuesto para 1995 del que informaron en el mes de octubre no tiene nada que

ver con el que ahora tendrán que manejar».

Durante las tres últimas semanas los cuarteles generales y el Ministerio han estado estudiando cuáles son los programas que podrán

La reducción en el presupuesto paralizará algunos programas vitales en el proceso de modernización de los Ejércitos

verse afectados por esta reducción y por las siguientes que puedan sucederse de continuar esta tendencia a la baja. El Ejército del Aire, por ejemplo, tiene previsto adquirir treinta aviones F-18 «Hornet» de segunda mano que comprará a la Armada de los Estados Unidos. Estos aparatos, sumados a los que ya existen en las bases de Torrejón y Zaragoza, constituirán junto con las unidades que se adquieren en un futuro del «Eurocaza 2.000» la co-

lumna vertebral de la defensa aérea española en el comienzo del nuevo siglo. Por lo que respecta al «Eurocaza», el ministro de Defensa afirmó hace unos días que los recortes no afectarán a la dotación de este programa.

El Ejército de Tierra sí puede verse afectado de alguna manera por el «Plan Renove», que supone la renovación de su parque de vehículos de ruedas, uno de los proyectos más ambiciosos que se manejan en el cuartel general. Algo parecido puede sucederle a la mejora de las transmisiones tácticas, fiadas en buena medida a la adecuación del nuevo radiotelefono. Esta era una prioridad del Ejército para equipar a la Fuerza de Maniobra. Similar inquietud suscita el futuro del «Pizarro», vehículo de combate de Infantería y Caballería, ya construido, y cuya producción corre a cargo de la Empresa Nacional Santa Bárbara.

En la Armada pueden sufrir retrasos el proyecto de cazaminas y la construcción del buque anfibio LPD. Este último es considerado como una de las piezas básicas del Grupo Delta. La ejecución de ambos programas correrá a cargo, cuando llegue el momento, de la Empresa Nacional de Bazán.

Como hemos visto, algunos de los proyectos más importantes de las FAS serán acometidos por empresas públicas de industria militar. En general, en el sector de la industria de Defensa, que da trabajo a más de 50.000 personas en España, cundió también el desánimo después de conocer que volvía a menguar la dotación presupuestaria del Ministerio.

El temor al riesgo de una desintegración de la industria de Defensa fue reconocido, como antes se apuntó, por el propio García Vargas, quien aprovechó su alegato contra la política presupuestaria para anunciar que, inevitablemente, algunos de los programas del Ministerio ya presupuestados tendrían que ser congelados por falta de dinero. El no participar en los proyectos de cooperación internacional por los que deriva desde hace unos años la industria de Defensa supondrá quedarse rezagado de una forma irrecuperable y perpetuar nuestra dependencia de lo que se produce en el exterior.

Helios, un satélite de ida y vuelta

Madrid. A. M.

La presencia de España en el proyecto «Helios», el primer satélite militar de concepción europea multinacional, es fiel reflejo de las idas y venidas por las que se guían los pocos programas del Ministerio de Defensa debido a la falta de dinero.

Cuando estaba ya casi lista la primera fase, el «Helios-1», en la que España participa con un 6 por 100 junto con Francia e Italia, el Ministerio de Defensa anunció, allá por el mes de julio, su intención de retirarse del «Helios-2», ante la imposibilidad de hacer compatible su presencia en esta fase del proyecto, que supone poner en órbita un ingenio con mayor capacidad de observación, con otros programas de satélites como el de la

Unión Europea Occidental, que tendrá su centro de control en la base de Torrejón de Ardoz.

Seis meses después, y gracias a la intervención de Alemania, que se comprometió a aportar un 16 por 100 de la financiación del «Helios-2», el Ministerio de Defensa daba marcha atrás y mostraba su intención de continuar en este programa tecnológico, aunque con una participación inferior a la que tenía en el «Helios-1».

Pero no todo era tan sencillo. El reengancharse de nuevo al satélite supondrá dejar aparcadas otras inversiones ya presupuestadas este año, como Julián García Vargas reconoció. Esta estrategia fue calificada por la oposición como «desvestirse a un santo para vestir otro».

Treinta años por el asesinato, agresión sexual y profanación del cadáver de su prima

Bilbao. M. Luisa G. Franco

Angel López fue condenado ayer por la Audiencia de Vizcaya a 30 años de prisión por el asesinato, agresión sexual y profanación del cadáver de su prima Henar Escudero, de 12 años, a la que convenció una noche del mes de mayo de 1993, cuando se encontraba sola en casa, para que lo acompañara a la calle. El tribunal absolvió al procesado de los delitos de rapto y de violación, por entender que no había pruebas para determinar que la niña acompañara a su primo obligada, ni que fuera violada antes del crimen. El Código Penal no contempla como violación, sino como profanación de cadáver, las agresiones sexuales que se producen, como en este caso, una vez asesinada la víctima.

PARÍS-NIZA

Triunfo final de Laurent Jalabert, de la ONCE

AGENCIAS / NIZA.—El francés Laurent Jalabert, del equipo español ONCE, fue el vencedor absoluto de la París-Niza, tras disputarse la última etapa, una cronoescalada de 12,5 kilómetros en la que se impuso el ruso Vladislav Bobrik. Jalabert, que suma su primera victoria en una carrera por etapas, es el segundo corredor francés que se impone en esta prueba en los últimos quince años.

En esa última contrarreloj, Jalabert sólo perdió doce segundos respecto a Bobrik, que terminó con 23:32. El tercero de la etapa fue otro corredor de la ONCE, el suizo Alex Zülle, que terminó con 23:49, mientras que Tony Rominger fue cuarto con 22:52. El español Abraham Olano, del equipo Mapei, se alzó con la cuarta posición final tras un decepcionante noveno puesto en la contrarreloj.

Condenados a 66 años de prisión los autores de un motín en Daroca

D16 / ZARAGOZA.—La Audiencia Provincial de Zaragoza ha condenado a penas que suman 66 años de reclusión a los cinco autores del motín que se produjo en la prisión zaragozana de Daroca en septiembre de 1992, durante el cual fueron secuestrados y heridos varios funcionarios y un juez.

Según el fallo judicial, el cabecilla del motín, Joaquín Zamoro, ha sido condenado a

la pena máxima prevista en la legislación española, de 30 años de cárcel. Han sido condenados además como responsables de los hechos Eduardo Camacho Chacón, a doce años de prisión, Enrique Velasco Álvarez, Juan Manuel González Fernández y Antonio Luque Tamajón, todos ellos a ocho años de cárcel.

El motín se inició el 11 de septiembre del 92 y se prolongó durante casi 30 horas.

El Madrid B no puede con nueve

Los blancos sólo empataron en el último minuto

REAL MADRID B	1
EXTREMADURA	1
<p>Real Madrid B: Valerio; Velasco, Moreno, Fernando Sanz, Marcos (Gerardo, m. 78); Víctor (Jovicevic, m. 68), Jaime, Sandro, Fernando; Recio y Pedro.</p> <p>Extremadura: Amador; Lozano, Tirado, Juanlu, Sastre; Pedro José, Félix, Abel, Dimitrijevic (Cortés, m. 63); Peña (Ito, m. 74) y Méndez.</p> <p>Goles: 0-1 M. 68, Pedro José. 1-1 M. 90, Recio.</p> <p>Árbitro: Miró Pastor. Amonestó a Moreno, Jaime, Sandro, Recio, Tirado, Félix y Peña. Expulsó por doble amarilla a Tirado (m. 26) y a Félix (m. 65).</p>	

ÓSCAR SANZ, Madrid
El hermano pequeño del Real Madrid no crece. Incluso mengua por momentos. Sus dos últimas victorias —ante el Éibar y el Athletic— parecían acercarle a la pubertad. Pero ayer volvió a llorar, demostrando que es un equipo de fútbol enano y vulgar, sobrado de vitaminas, pero carente de personalidad, de carácter, de madurez y, lo más triste, de cariño.

Porque ya hay espectadores que se ríen sin rubor ante algunos fallos madridistas. Ayer ocurrió en repetidas ocasiones. La primera de ellas, la del minuto 23, en la que Fernando no supo acertar con una portería a la que,

por faltarle, le faltaba hasta portero. Ni Cardenosa se atrevió a tanto.

Cualquier amante del buen fútbol zarandearía sin compasión a los jugadores de Benítez. Ayer se enfrentaron a un equipo flojo, de los de su cuerda, que además jugó la última media hora con nueve jugadores. No le ganó. Salvó un punto en el último segundo porque Jovicevic supo distinguir entre bombear un balón y colocarlo. Pero eso no evitó que los aficionados más exigentes salieran indignados de la Ciudad Deportiva y pensando, con toda la razón, que el Real Madrid tiene el peor filial de los últimos años.

DOMINGO 14 DE
MAYO DE 1995

SAN⁹⁵ Isidro

COLECCIONA
1



FERNANDO CÁMARA El torero de Arjona, que abrió feria, estuvo muy decidido toda la tarde, pero fría la gente con él. Al quinto salió en un quite por chiclemas confidenciales—esta es una de ellas— que se adelantó.

LAS VENTAS: PRIMERA DE FERIA

En la apertura de feria pintan bastos

San Isidro se inaugura con una áspera y violenta corrida de Peñajara. Tarde de sordo peligro constante. Pero Fernando Cámara y Miguel Rodríguez, serenos y atrevidos, se justifican

PEÑAJARA / CÁMARA, MIGUEL RODRÍGUEZ Y CRISTO GONZÁLEZ
Seis toros de Peñajara, olivares y desiguales de hechuras. El cuarto, fuera de tipo, disparatado y destaralado. Corrida lista, bravucón y muy áspera con abundantes dosis de genio y peligro sordo. Muy difícil. El primero fue el que más se movió y mejor juego dio. El torero apuntó en oro estilo, pero lesionado en una voltereta tras el primer pase, se apagó. Pesos: 561, 576, 527, 587, 565 y 572.

Fernando Cámara, saludos con leves protestas y silencio. Miguel Rodríguez, ovación con algunos pitos y silbido. Cristo González, silencio en los dos.
Las Ventas. 13 de mayo. 1ª de feria. Ciel lleno. Soleado y fresco.

BARQUERITO
Madrid

Para abrir boca y feria, una agria, áspera y violenta corrida de Peñajara que sólo dio razones a quienes la evitaron. Pero vinieron tres toreros con ambiciones—dos de ellos, Cámara y Cristo González, para abrir feria y despedirse

de ella—y los tres optaron por la solución imposible: intentar torrear por derecho, abrirse con los toros, dárles trato de bravos.

Cámara sortó el único manejable de la corrida, que fue el que rompió plaza. Manejable no sin problemas, pues el toro, pronto y con movilidad, se vino de lejos pero para derrotar a final de muletazo. En corto, fue un toro extraordinariamente pegajoso. Estuvo muy decidido Cámara, que se retiró en el solo gesto de irse a la distancia para traspasar al toro en cuatro tandas, dos por cada pitón, y atoralizarse en el primer embroque. El toro, brusco, ni se templó ni llegó a galopar, pero el lance—o el trance—fue espectacular por cuanto tuvo de riesgo del torero. La faena, vibrante, no estuvo administrada. Hubo demasiados tiempos muertos y por eso, siendo una faena de pocos muletazos, pareció de pronto larga. Al acortar distancias Cámara se vio achuchado aparatosamente

La gente, fría con Fernando Cámara, que, muy decidido, tumbó sin puntilla a sus dos toros

¿A QUÉN SE LE HA IDO UN TORO?

Abrió plaza Fernando Cámara, que fue novillero postinero. Ahora, el torero de Arjona se ha reclutado a la vera de Fonco en Navas de San Juan. Fernando lucha por volver. En primer lugar, más que un toro se encontró una bola de carne. Pero por esas cosas raras de la vida al toro le dio por embestir. Cámara no llegó a entenderse con él. El cuarto, enorme, fue imposible. Miguel Rodríguez es un caso de vocación. Un torero hecho a sí mismo. Miguel ha luchado lo imposible. Su primero no le dio opción al facimiento. Estuvo valeroso, reiterativo, espumoso. El quinto fue el toro de la tarde y a Miguel se le escapó.

Cristo González ha pasado de novillero puntero, de estilo vertical, a matador de toros que pisa firme. Cristo es un torero que improvisa, que se gusta, pero ayer no tuvo lote propicio. Cristo tampoco estuvo dispuesto.

JORGE LAVERÓN

porque el toro se defendió. La gente estuvo, de principio a fin, muy fría con el torero de Arjona y sólo reaccionó cuando vio, en ese momento, lo que de peligroso tuvo el toro, con el que Cámara se había doblado en la apertura lo justo, demasiado poco. Después de un pinchazo, todavía tuvo Fer-

nando que doblarse para encontrar la igualdad y agarrar un soberbio espadao del que, tras un arreo, rodó sin puntilla y tras una arreo, ese único toro que salvó el honor de los 'peñajaras'.

El resto fueron, con la excepción del tercero de la tarde—apilado y apagado en la muleta, resentido de una voltereta impresionante—generales sobresaltos, aunque ni Cámara perdió el aplomo con un destaralado y disparatado cuarto toro que en rebato violentos y medias arrancadas le puso los pitones en el pecho ni Miguel Rodríguez se abalanzó antes dos muy difíciles enemigos. El mérito de Miguel fue, sin perder los nervios, sobreponerse a una cogida en banderillas—hubo que pasar en falso dos veces; cortó, hizo hilo y lo atropelló el toro sin llegar a herirlo—y aguantar con arrojo creciente, en la muleta, las probaturas, tarascadas y rebato de ese toro siempre a la defensiva. El quinto

se arrancó al caballo en oleadas de bravucon y fue tomado precipitadamente por bravo. Una competencia en quites—de Cámara, excelente por chiclemas, y Miguel, capote a la espalda—le robó al toro pases, pero Miguel, después de prender tres bravos pares, brindó al público en un mal cálculo optimista. Con la cara arriba en seguida, el toro se puso muy pronto probón y terminó pegando gañafones. La faena fue decorosa—resplandeció bien el torero—pero no brillante. Sólo se vio la disposición de Miguel Rodríguez.

Para Cristo González, muy esperado, un lote desahucado. El torero, por quedarse y amagar con hacer hilo sin fuerza, y el sexto, porque fue uno de esos toros de cornada segura al menor error. Un toro que había salido con muchos pies y maneo en varas, y que en la muleta sólo pegó arreones de cobardía. Esperar a ese toro con la muleta retrasada en lugar de domarlo de pitón a pitón fue correr un riesgo inútil.



La madre de Ortega Cano y Rocio Jurado, ayer, en el Hospital en el que se recupera el diestro

El torero se recupera favorablemente de la grave cornada sufrida en Colombia

La familia de Ortega Cano, enfadada porque «sólo les preocupa la boda»

Considera que la Prensa antepone el futuro enlace matrimonial a la cogida

D16 / SEVILLA.—Un miembro de la familia del torero José Ortega Cano ha mostrado su malestar por la información que han ofrecido hasta el momento los medios de comunicación sobre la cogida que ha sufrido el diestro en Cartagena de Indias (Colombia), ya que «se antepone cosas como la boda, que ahora tiene menos importancia y han dejado el estado de José en un segundo o tercer plano».

La misma fuente indicó que se mantiene el día 17 como fecha para la boda entre el torero y la cantante Rocio Jurado y destacó que tanto ésta como la madre del diestro y la hija de la cantante, quienes se encuentran junto a él en el hospital «Bocagrande», situado en una zona residencial de Cartagena de Indias, se muestran «tranquilas y esperanzadas en que pronto le

den de alta», aunque siempre dentro de la lógica preocupación por la gravedad del estado del torero.

El último parte médico destaca la evolución positiva del diestro. El cirujano Gustavo García declaró a Efe que existe alguna preocupación por «el gran destrozo» que tiene el torero y añadió que «es posible que tenga problemas de movilidad, pero es recuperable».

Aunque la fecha de la boda, por ahora, no ha sido alterada, habrá que esperar algunos días para conocer como evolucionan las heridas producidas por la aparatosa cogida en la plaza de toros de Cartagena de Indias.

El posoperatorio del torero ha sido favorable, después de que el pasado sábado fuese intervenido en el Hospital Universitario de Cartagena de Indias para retirarle

«el taponamiento de la herida y cerrarla definitivamente a la altura del riñón derecho», según ha precisado el doctor César Bernal a distintos medios de comunicación.

Ortega Cano resultó herido de gravedad el pasado jueves, en la que parece ser la más grave de cuantas cogidas ha sufrido el diestro cartagenero en toda su carrera, cuando se disponía a entrar a matar al primer toro de su lote. El animal le prendió por la barriga, le derribó y, ya en el suelo, le corneó en la región lumbar derecha produciéndole una herida con un orificio de ocho centímetros y una profundidad de veinte.

Fuentes del hospital en el que se encuentra ingresado insisten en que el torero evoluciona favorablemente y sus signos vitales permanecen estables.

Primera división

0-0: El pánico a perder presidió un insulso duelo entre Betis y Deportivo

Cuéllar mandó un disparo al travesaño de la meta de Liaño

Sevilla, S. D.

Reparto de puntos en el Villamarín en un encuentro que no respondió a la supuesta categoría de los dos contendientes. El miedo a perder nubló las ideas atacantes de ambos conjuntos, demasiado centrados en intentar destruir como para pensar en crear fútbol. La primera parte fue mala, sobre todo por parte de los locales, cuya mejora tras el descanso al menos sirvió para poner algo de emoción al choque, en el que reapareció Mauro Silva.

El encuentro se esperaba con expectación pues no en vano los dos conjuntos viajan por la parte alta de la tabla. Sin embargo, los primeros cuarenta y cinco minutos no respondieron a las expectativas y no ofrecieron absolutamente nada, ni juego, ni intensidad, ni emoción y, por lógica, tampoco goles.

Los dos equipos se plantaron sobre el terreno con demasiadas precauciones. Ninguno quería arriesgar lo más mínimo y toda la lucha se planteaba en un centro del campo que ambos querían dominar a toda costa. Sin embargo, era una lucha sorda, sin ideas, llena de despropósitos y pases errados, sobre todo por parte de un conjunto local cuya medular, absolutamente inoperante, llevó a la desesperación a los dos delanteros, Cuéllar y Aquino, que pasaron totalmente desapercibidos. En el primer cuarto de hora no hubo ninguna aproximación a las porterías, los que refleja claramente como se desarrollaba el choque.

A medida que pasaban los minutos el Deportivo fue poco a poco adueñándose de la situación, aunque igualmente con un fútbol insulso y carente de toda mordiente. Los gallegos, en cuyas filas reaparecía el brasileño Mauro Silva después de la lesión que le ha tenido hasta estas alturas de la temporada fuera de juego, se limitaban a mantener la pelota sin arriesgar lo más mínimo, esperando las acometidas del Betis para intentar responderle al contragolpe. Pero dado que los locales tampoco presionaban, el partido era insulso.

Cambio radical

Tras el descanso, el partido cambió tan espectacularmente que el único parecido con la primera parte fue que jugaban los mismos equipos. La mejora llegó sobre todo por parte del Betis, ahora más coordinado, con mayor unión entre líneas y que comenzó a inquietar a Liaño. Los detalles de calidad se sucedieron y el encuentro entró en una lucha de poder a poder.

El dominio se decantó ya totalmente hacia los locales, que por momentos acogotaron a un Deportivo asustado por la radical transformación de su rival. Un remate de cabeza de Aquino (m. 59) salió rozando la cruzeta de la portería deportivista, y apenas tres minutos después otro cabezazo, esta vez de Stosic, lo sacó en la misma raya de gol su propio compañero Ríos en una jugada de mala fortuna.

Los últimos minutos fueron un constante acoso de los hombres de Serra Ferrer ante



El brasileño Mauro Silva regresó al Deportivo después de varios meses lesionado

un Deportivo ya descaradamente atrás intentando mantener el empate. Entonces, Cuéllar pudo sentenciar con un duro disparo que se encontró con la madera. Los cambios de ambos entrenadores no solucionaron la sequía goleadora, en un partido en el que los sistemas defensivos superaron claramente las, por otra parte, escasas intenciones ofensivas de los dos conjuntos.

Ficha técnica

Betis: Jaro, Jaime Menno, Vidakovic, Jovete, Cabas, Alexis, Ríos, Stosic (Marquez, m. 89).
Cuéllar (Kowalczyk, m. 89) y Aquino.
Deportivo: Liaño, Lopez Rekarte, Donato, Voro, Nando, Aldana (Alfredo, m. 70), Mauro Silva, Fran, Villarroya, Marianno y Beceto (Claudio, m. 88).
Árbitro: Gracia Redondo (Aragones)

A LA FISCALIA 500 FIRMAS EN APOYO AL DIPUTADO

Izquierda Unida y HB fracasan en su intento de investigar el «caso GAL» en la Cámara vasca

D16 / VITORIA.—Los tres partidos que conforman el Gobierno vasco tripartito (PNV, PSE-EE y EA), junto a PP y UA, dejaron ayer solos a IU y HB en la Comisión de Instituciones e Interior del Parlamento Vasco, al rechazar las comparecencias de los consejeros Atutxa y Jáuregui, del ex consejero de Interior Retolaza y del ex dirigente socialista García Damborenea, para informar sobre el «caso GAL».

La reunión de la Comisión se inició con el recuerdo a Gregorio Ordóñez, que como parlamentario popular era además miembro de esta comisión. La mayoría de los grupos que votaron en contra de estas comparecencias coincidieron en señalar que, aunque consideran necesario el esclarecimiento de la trama de los GAL, la forma más adecuada sería el Congreso de los Diputados, negando que el Parlamento Vasco sea el lugar adecuado para ello.

La mayoría también consideró necesario respetar la investigación judicial en curso. Partidos como el PSE-EE, EA o PP realizaron puntualizaciones concretas para explicar su rechazo a las comparecencias solicitadas por IU y HB. Desde el PSE-EE, su portavoz, Fernando Buesa, rechazó de forma contundente la solicitud de comparecencia de Ramón Jáuregui, solicitada por HB, indicando que este grupo la realizaba partiendo ya de un presupuesto de culpabilidad.

ticia. Respecto a la compare-

cencia del ex dirigente socialista García Damborenea, Buesa señaló que si existieran las «relaciones orgánicas» entre Damborenea y los inculpados en el «caso GAL» a las que alude IU, «ya el juez le hubiera llamado a declarar».

Eusko Alkartasuna, señaló que las comparecencias deberían darse en cualquier caso en el seno de la comisión de investigación sobre el GAL solicitada recientemente por IU y HB.

El PP igual que Unidad Alavesa, se mostró de acuerdo con las razones esgrimidas por todos los partidos, pero respecto a la solicitud que realizó HB, el portavoz popular en la comisión, Leopoldo Barreda, señaló que su partido la rechazaba porque piensa que no cuenta con la legitimidad para ello, y añadió que «no votarían a favor de propuestas formuladas por grupos cómplices y comparsas de asesinos».

Desde IU, y tras ver rechazadas sus solicitudes, se criticó la falta de voluntad política para esclarecer la trama del GAL, señalando que con esa postura «ocultan lo que es un secreto a voces, que el «señor X» es Felipe Gonzalez y que el terrorismo del GAL es un terrorismo de Estado».

HB consideró necesarias estas comparecencias al tratarse de unos hechos que afectaron a ciudadanos vascos y las personas ahora implicadas estuvieron bajo la responsabilidad de Jáuregui como delegado del Gobierno.

Hermanos de sangre: secuela

Un joven está sentado en un banco frente al edificio Montserrat del barrio Can Gili. Es amigo de José y David, los hijos mayores del vecino de Granollers asesinado y emparedado por su mujer. «Es que, después de lo que pasó, no me atreví a entrar en esa casa», comenta. El piso quinto cuarta de este bloque se ha con-

vertido en una auténtica «casa de los horrores» a medida que se conocen los detalles de esta macabra historia donde el alcohol, la pobreza y los malos tratos se combinaron. Rosi, la hija delatora, se ha convertido en protagonista casi absoluta del caso. «Mi madre es una asesina», asegura. Sus hermanos la repudian.

Granollers. María Jesús Cañizares

Rosi, de 17 años y cuarta de los seis hermanos Torres, ha adquirido un protagonismo casi absoluto en esta truculenta historia tras denunciar el crimen. Declaraciones como «mi madre es una asesina», «mi padre merece un entierro digno» o «mis hermanos han muerto para mí», son testimonio de las secuelas que el apuñalamiento y posterior emparedamiento de José Torres, de 50 años, ha provocado en la familia.

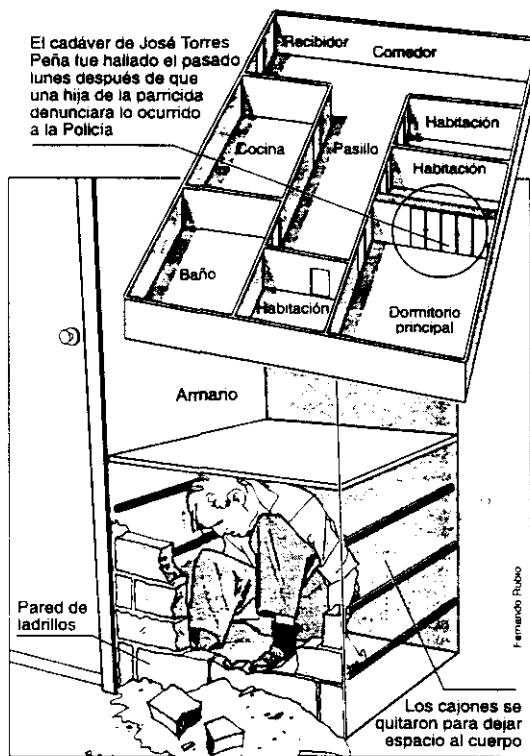
Algunos definen a Rosi como la más «normal» y responsable de ellos: la única que estaba integrada en el barrio. Otros la llaman «la Centinela» porque era la que más se preocupaba por la situación de sus padres y hermanos. Por contra, sus hermanos la llaman «mentirosa» por implicar en el crimen a toda la familia. «Ya no es nuestra hermana», aseguran José, David y Mansol, de 20, 19 y 18 años, respectivamente.

La «casa del horror»

Mientras Rosi se ha ido a vivir a Sant Cugat, donde estará protegida por sus tíos Lucía Guardia y Francisco Grau, sus tres hermanos regresaron el miércoles por la noche a su casa del bloque Montserrat del barrio de Can Gili, donde el lunes fue hallado el cadáver de José Torres introducido en una cómoda a la que se quitaron los cajones y que, a su vez, fue escondida en un falso fondo del armario del dormitorio con ladrillos.

Los tres hermanos, que fueron detenidos junto a su madre y sus dos hermanos menores, quedaron en libertad tras declarar ante el juez y ahora se esconden de los periodistas. Los vecinos no se explican cómo han podido regresar

El cadáver de José Torres Peña fue hallado el pasado lunes después de que una hija de la parricida denunciara lo ocurrido a la Policía



a este piso, por mucha desinfección que haya efectuado la brigada municipal de Sanidad del Ayuntamiento de Granollers. «No me atreví a subir a esa casa, después de lo que pasó», dice un amigo de José y David. Está sen-

tado en un banco y, según cuenta, desde la semana pasada no les ha visto. Solían reunirse en la explanada que hay frente a la entrada del inmueble para hablar de chicas y de música «máquina». El muchacho confía en que, tarde

o temprano, sus amigos salgan del piso. Así no tendrá necesidad de subir a esa «casa de los horrores». Según comenta, «José había empezado a trabajar este lunes en una empresa de soldaduras del polígono industrial de Granollers. Allí abajo, detrás de la «Camp», indica el chico. Se refiere a la fábrica de detergentes de Granollers. José apenas tuvo tiempo de estrenar su nuevo trabajo porque ese mismo día, por la noche, la Policía le detuvo junto a sus cuatro hermanos.

Juego de rencores

Mientras el amigo de José y David charla con ABC, otro muchacho llega corriendo y le recomienda que hable con periodistas. «Oye, tu, no digas nada!», le dice. Temen perjudicar a sus colegas. En el barrio, nadie creía que los hijos de Rosa G. intervinieran en el parricidio. Ella les exculpa en cuanto tuvo ocasión de hacerlo ante la Justicia. La imposibilidad de que un familiar declare en contra de otro de sus miembros les exime del delito de encubrimiento que se les podría imputar. Pero tendrán que comparecer cada quince días en el juzgado. Los pequeños, de catorce y once años, están a disposición de la Fiscalía de Menores, pero José, Mansol y David están a punto de conseguir su custodia.

En este juego de rencores y envidias también ha influido el hecho de que Rosi nunca fuera detenida mientras que sus tres hermanos mayores tuvieron que pasar la noche del martes en la comisaría de Granollers. Rosi, muy popular en el barrio por haber trabajado en un supermercado, ha reconocido que no se llevaba bien con sus

El parricidio de Granollers

hermanos, a quienes acusa de amenazas, y afirma que su madre la echó de casa cuando se le acabó el contrato laboral.

Quizá confiaban en que el crimen nunca fuera descubierto.

La estrategia de enviar una carta al programa de TVE «¿Quién sabe donde?» para denunciar la falsa desaparición de Torres había sido una jugada perfecta. Para ello, Rosa G. habría tenido que interpretar el papel de esposa abandonada. Pero la denuncia de la hija menor desbarató estos planes y vino a romper una familia que ya estaba suficientemente desestructurada.

Ahora que Rosa G., conocida como la «Dulce Neus II», está ingresada en la cárcel de Wad-Ras, los vecinos están preocupados por el futuro de estos chicos, que el viernes fueron visitados por agentes de la Policía Municipal de Granollers para efectuar algunas comprobaciones sobre el estado de la vivienda. El Ayuntamiento se ha comprometido a prestarle ayuda, pero sobre los hermanos Torres pesa la misma mala suerte de sus padres.

La víctima —o verdugo, según algunos—, José Torres Peña, nació hace 50 años en Pinos Puente (Granada). Se trasladó a Granollers en una época en la que era fácil encontrar trabajo en Cataluña —los años sesenta, el auge económico—. En esta ciudad vallesana conoció a Rosa G.R., catorce años más joven y marcada por el pasado delictivo de su hermano.

Al borde de la miseria

Se casaron y los hijos vinieron uno detrás de otro sin dar un respiro. Se desconoce qué fue primero, si el alcohol o el paro. Lo cierto es que la falta de un trabajo fijo fue deteriorando la convivencia. La familia malvivía de trabajos esporádicos. Ella, limpiando casas ajenas y confeccionando muñecas. Él, empleado en un vertedero municipal o vendiendo cartones que recogía en la calle.

Una ayuda social de 13.000 pesetas disimulaba la miseria. Los hijos abandonaron el colegio muy pronto —ninguno de ellos sacó el graduado escolar— y contribuían a la economía familiar como podían. Sin embargo, Torres no levantó cabeza. «Teria mala bebida», dicen los vecinos. Y se ensañaba con su mujer, una persona no violenta, que vivía sacrificada por sus hijos y que el único arrebato de orgullo que se permitía era prohibirle a su marido la entrada en la casa cuando se excedía con el alcohol.

Los vecinos le vieron vanas noches durmiendo en el rellano de la escalera, con el consiguiente

Según la delatora, la pasada Nochebuena ella estaba en casa con sus dos hermanos pequeños, cuando se suscitó una pelea entre sus progenitores. En la disputa, su madre apuñaló a la víctima con dos cuchillos. Uno de los niños llegó a ver a su padre ensangrentado, sentado en una silla del comedor y atado

susto para los más pequeños. No obstante, José Torres no tuvo ningún enfrentamiento con el resto de los inquilinos del edificio. «Era un hombre huracán, de pocas palabras», dicen. En la Nochebuena pasada, Torres también llegó borracho a casa. Pero, como era Navidad, Rosa no tuvo valor de dejarle fuera. A pesar de su buena voluntad, la mujer no pudo impedir una nueva pelea. No era ni mucho menos la primera, pero nunca logró acostumbrarse a eso. Siempre penso que la situación tenía que terminar. Un mes antes pensó en autolisionarse para poder denunciar a su marido, pero no lo hizo porque su hija Rosa no la ayudó.

Según el relato de esta joven, ella se encontraba en la casa junto a sus dos hermanos pequeños. En la pelea, Rosa G. apuñaló a su marido con dos cuchillos de cocina, uno de ellos supuestamente utilizado por la víctima para amenazar a su esposa. El menor llegó a ver a su padre ensangrentado, sentado en una silla del comedor a la que fue atado.

A la una y media de la madrugada llegó la hermana de 16 años, Mansol, quien según Rosi, ayudó a su madre a trasladar el cadáver junto al armario del dormitorio. A las seis de la mañana llegaron los dos hermanos mayores, quienes se enteraron de lo sucedido cuando su madre ingresó en la Policlínica del Valls con un corte en la mano.

Aquí reside la principal contradicción entre Rosi y sus hermanos mayores. Mientras éstos aseguran que no supieron nada del crimen hasta que el lunes llegó la Policía, su hermana afirma que estaban al corriente del asesinato y que su hermano José intentó impedir que el cuerpo fuera emparedado en el fondo del armario, tras un muro construido con material que, según Rosi, ella misma compró por orden de su madre.

Así se mantuvo el crimen oculto a los ojos de propios y extraños—

hasta que Rosi no aguantó más, huyó a casa de su tía en Sant Cugat y le contó lo sucedido. Durante 40 días, el hedor de la descomposición del cadáver fue disimulado con ambientadores. Los más morbosos se preguntan si, durante ese tiempo, Rosa G. durmió en el domicilio conyugal.

Detalles extraños

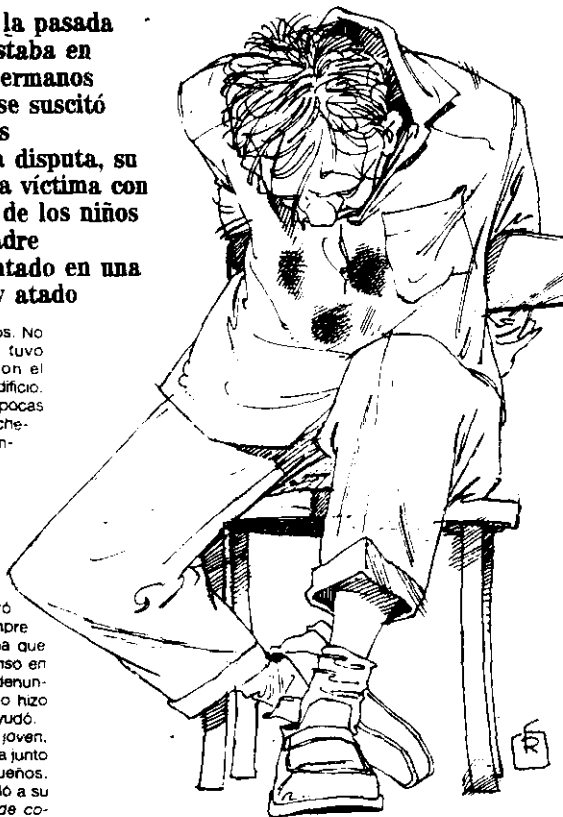
Aparentemente, nadie sospechaba. Pero hay detalles extraños que, conocidos los hechos, ahora se comprenden. Como el nerviosismo y agresividad que el más pequeño de la familia demostraba en clase, según notaron profesores y alumnos. No es de extrañar, si se tiene en cuenta que el menor vio a su padre ensangrentado. O que Rosa G. se mostrara esquiva con los vecinos y que, al ser interrogada sobre su marido, contestara que se encontraba fuera o de viaje. O que se oyeran golpes en su casa atribuidos por los inquilinos del inmueble a «retomas».

Quizá por su condición de inmigrante, José Torres siempre fue un desarraigado en Granollers, a

pesar de haber vivido en esta ciudad durante 20 años. Antes de morir, había recibido tratamiento psiquiátrico. A su entierro acudieron una docena de personas, la mayoría procedentes de Granada. Su madre, María Peña, de 76 años, le dedicó las últimas palabras de cariño: «Fuera bueno o malo, era mi hijo», dijo la anciana, desplazada desde Fuentevaqueros.

Mientras, el barrio de Can Gili vuelve poco a poco a la normalidad tras una semana trágica, si bien hay rabia e indignación por la imagen de marginación y degradación difundida de la zona.

Y continúan las investigaciones en el Juzgado de Instrucción número 5 de Granollers. Fuentes judiciales dicen que se trata de un caso cerrado, pero continuarán las diligencias. La defensa intentará aplicar la eximente incompleta de enajenación mental por entender que la mujer actuó en un arrebato. Pero será difícil justificar una decisión tan premeditada como mantener «un esqueleto en el armario», según el dicho inglés.





Un checheno, con su hermano de siete años, herido ayer en la cara por una bomba en Grozny

Rusia, dispuesta a «llegar hasta el final» en Chechenia «porque no hay otra alternativa»

La artillería y la aviación rusas siguen hostigando Grozny

CARLOS BRADAC
MOSCU

La artillería y la aviación rusas mantuvieron ayer una presencia beligerante irregular, hostigando el palacio presidencial y la plaza central de Grozny, aunque sin atreverse aún a lanzar un auténtico contraataque tras la pri-

mera derrota sufrida por los blindados rusos a manos de la resistencia chechena el pasado lunes. Sin embargo, el Kremlin no parece dispuesto a cejar en su empeño. Viktor Iliushin, jefe de los consejeros de Borís Yeltsin, afirmó ayer que «Moscu no tiene otra alternativa que llegar hasta el final». (Sigue en pág. 19) ●●●

MUNDO

Soldados rusos acusan a sus mandos en el frente de «confusión, improvisación y errores» y cuentan horrores de la guerra

El Kremlin dice que tiene que «ir hasta el final»

Las tropas rusas estarían aguardando la llegada de soldados de refuerzo para intentar un nuevo asalto contra Grozny

... (Viene de primera pág.)

Los cañones del Ejército ruso mantenían ayer sus posiciones en el noreste de la capital chechena, desde donde lanzaron al mediodía cuatro proyectiles contra el palacio del presidente checheno, Jocar Dudáyev. Uno de los proyectiles explotó en el último piso de la sede del Gobierno, la planta once, dando cuenta del pabellón de la república independiente de Chechenia, una bandera verde con dos franjas blancas y una roja y la imagen de un lobo bordada en su centro. Los otros tres proyectiles cayeron sobre la plaza central, donde está ubicado el palacio presidencial.

Un avión ruso acompañó este ataque, desde gran altura, lanzando dos bombas sobre barrios de Grozny, bombardeo que había sido precedido al amanecer por otros dos aparatos que dejaron caer cuatro bombas en zonas residenciales. De los doscientos cincuenta carros de combate T-72 y vehículos blindados BTR que habían entrado el sábado en Grozny, unas cincuenta unidades seguían ayer manteniendo sus posiciones en tres puntos de la capital chechena, aunque cercados por la resistencia, según testimonios de la AFP, BBC y la cadena rusa independiente NTV. Estas informaciones desmentían así al vicepresidente de la vecina república de Ingushetia, Boris Agapov, quien había afirmado que a las nueve de la noche del lunes el último blindado ruso había izado la bandera blanca de la rendición.

La cadena de televisión norteamericana CNN informó ayer desde el frente ruso, a unos treinta y cinco kilómetros al noroeste de Grozny, que las tropas de Moscú estaban aguardando la llegada de refuerzos procedentes del este, de la vecina república de Daguestan, para intentar un nuevo asalto contra la capital chechena. El avance desde Daguestan no parece fácil para los rusos. Buena parte de sus tropas siguen bloqueadas por la población desde el comienzo de la intervención el 11 de diciembre.

Por otro lado, se desconoce qué táctica piensa utilizar el mando militar ruso en un nuevo asalto porque la entrada de tanques en una ciudad como Grozny se reveló un fracaso, como ya había sucedido durante la ofensiva de la oposición contra Dudáyev, organizada por Moscú, el pasado 26 de noviembre.

La CNN también difundió un reportaje en el que varios soldados rusos acusaban a sus mandos de «confusión, improvisación y errores», al tiempo que enseñaban las cartas que enviarían a sus familiares donde escriben con borror sobre su experiencia en las calles de Grozny. Uno de ellos, Sasha, dice a su tía que «mis



Un miliciano checheno saluda a sus camaradas ante un tuberia de gas ardiendo en Grozny.

cabellos se han vuelto grises tras ver lo que pasaba allí. Todos disparaban con todo, los nuestros morían, yo sentía que los militares me habían llevado a una trampa de la que nunca saldría vivo». Oleg cuenta a su madre que «cuando vuelva a ser un civil no podré vivir como antes. Nunca podré olvidar el terror que experimenté en Grozny».

Las consecuencias del fracaso se hacen sentir en la capital rusa. A última hora del lunes, el servicio de Prensa del Gobierno abandonó por primera vez sus comunicados triunfalistas para admitir que «algunas decenas de blindados han sido destruidos». No había otra opción informativa. El Canal 4 de la televisión estatal

y la cadena NTV habían mostrado, sin comentarios y con el fondo de una música suave, terribles imágenes de soldados y carros de combate rusos calcinados en la plaza central de Grozny y en las inmediaciones de la estación ferroviaria, mientras el corresponsal de la agencia Interfax en la capital chechena informó que había contado cien cadáveres de soldados rusos en las inmediaciones del palacio presidencial. La confianza de la población rusa en el poder de su Estado o su indiferencia provocada por las fiestas de la Nochevieja sufrieron un grave quebranto al introducirse la guerra en sus hogares a través de la pequeña pantalla.

Reflejo de esta situación fue la manifestación convocada ayer en Moscú por Memorial, organización defensora de los derechos humanos, y Madres de Soldados, sociedad formada en los últimos tiempos de la guerra de Afganistán. Los organizadores señalaron que «de nada sirve pedir o implorar al poder que ha lanzado esta guerra contra la democracia y la libertad y que acompaña cada paso que da con una nueva mentira».

El «poder» guarda silencio desde los mensajes de Nochevieja de Yeltsin y el primer ministro, Viktor Chernomyrdin. Sólo Viktor Iliushin apareció públicamente ayer para instar al Kremlin y al Ejército ruso a ir hasta el final,



Yegor Gaidar, ayer en Moscú.

«Catástrofe militar»

C. B. / MOSCÚ.—El antiguo aliado de Yeltsin, Yegor Gaidar, líder del partido liberal-reformista Opción de Rusia, afirmó ayer que «la aventura en Chechenia ha terminado en una catástrofe militar y en pérdidas inmensas en las Fuerzas Armadas», en el curso de una conferencia de Prensa convocada para llamar a la formación de «un gran movimiento de las fuerzas democráticas contra

la guerra». «La orientación aventurera del poder que ha apostado por una rápida victoria militar confirma la amenaza de la instauración de un régimen autoritario. Esto puede traducirse en la abolición de las instituciones democráticas y en la formación de un poder militar», advirtió Gaidar, que sin embargo se abstuvo de pedir que los cuatro ministros de su partido abandonen el Gobierno.

confirmando así la previsión formulada el lunes por el diputado liberal antigubernamental Gleb Yakunin de que «una vez dado el primer paso, el Kremlin se verá impulsado a huir hacia adelante».

El consejero presidencial Iliushin advirtió que «nadie puede prever cuándo se resolverá la crisis», revelando así que las previsiones del Gobierno de acabar con Chechenia este viernes 6 de enero eran un tanto apresuradas. Iliushin sólo vio como salida a la crisis que «Grozny inicie negociaciones sin condiciones con Rusia» pero se abstuvo de comentar la última propuesta de cese del fuego formulada por el general Dudáyev.

Séptima corrida de feria

Los toros de La Cardenilla grandes,

La sobremesa del jurado de los trofeos Garvey de la feria de San Isidro en el histórico comedor japonés de Lhardy ha resultado de lo más entretenida, porque la tertulia taurina, precisamente la que agoniza en esta época tan propicia a no salir

de las casas, a no dialogar y a contemplar la televisión, utilizando el mando a distancia, «zapeando» en busca de lo que le resulta a cada cual más divertido, ha propinado media estocada pescuecera a lo que fue la salsa de la vida de nuestros abuelos

como si fueran a saludar a los monosabios. El tercio de banderillas transcurre con otro derroche de inteligencia. Siempre buscando la querencia de los chiqueros, para tratar de encontrar la colaboración y ayuda de la fiera. En todo momento lucio una preparación física admirable, de hombre que vive dedicado a la profesión. Sin esa puesta a punto es muy difícil andar con tanta desenvoltura como exhibió el maestro alcinudo.

Cómo sería la «corrida»... La Cardenilla, que el cuarto consiguió alcanzarse de manera tan teatral como espectacular. El percance pudo ser gravísimo, porque le lanzó a gran altura y cayó de muy mala manera. Se levantó visiblemente conmovido, pero no se dejó llevar a la enfermería. Acabó con su enemigo, nunca mejor dicho lo de enemigo, de un espadazo caído. Por su pie, pese a estar hondo, se puso en manos del doctor García Padros, entre una ovación general. Se había comportado como un consumado lidiador y comió un valiente, lo que siempre ha pretendido ser un torero a la antigua.

Voluntad

El lusitano Victor Mendes no atravesó precisamente el mayor momento de su carrera. No le fallan la voluntad, ni los deseos de agradar. Tal vez se le tambaleen ya las ilusiones después de matar tantas y tantas corridas duras, aunque su condición de banderillero le ha valido durante muchos años estar presente en las mejores feras.

Le dio el pecho a su primero en tres soberbios pares. Se le fue uno al suelo, pero rectificó con otro para cerrar el tercio, a petición propia, de gran exposición. Sin embargo, no debió tomar los paños para banderillar al quinto, que desarmaba y no dejaba meter los brazos. Lógicamente, su actuación rehiletera en este toro resultó deficiente.

Ambas faenas de muleta carecieron de lucimiento. No se podía lograr en modo alguno con dos fieras imposibles. Los mató con brevedad, y aquí paz y después gloria.

La fiesta de los toros sin tertulia es menos fiesta. Ahora las tertulias las disfrutan unos pocos privilegiados. Los temas se limitan a ser oyentes o espectadores según se trate de la radio o la televisión.

Resulta una delicia poder cambiar impresiones entre aficionados con diferentes criterios. Ahí nació la controversia, siempre razonada y respetuosa, que esto debena ser el alma de la democracia. Ya se sabe que formamos parte de una nación propicia a odiar al que no piensa como nosotros. Se cae con enorme facilidad en la procacidad y hasta en el insulto. Por tanto una tertulia civilizada enriquece los conocimientos de los participantes. Y ya se sabe que de la discusión, cortes y amable, siempre sobre la base de la educación, nace la luz. Hoy era otro día de luto oficial. La cosa era como para guardar un minuto de silencio por la muerte de la plaza de toros de Vista

Alegre, que yacía leprosa y maitrecha durante años a la espera de un comprador o de la expropiación. Nuestro alcalde ha presidido el acto simbólico del dembo de la plaza de Carabanchel. Se nos van para siempre muchos recuerdos de la infancia. También las añoranzas de las primeras críticas que recibimos en ese coso cuando iniciamos la andadura periodística, hace más de treinta y cinco años. Alguno de los comensales venía del «entierro». En Madrid siempre se dijo que el muerto al hoyo y el vivo... También aquello de que los duelos con pan son menos... Pero lo verdaderamente importante es que se va a levantar un nuevo coso. A fuer de sinceros, la plaza de Vista Alegre, como decía Corrochano, era un recinto taurino con años, pero con muy poca historia. Sin embargo, cumplió un papel importantísimo para el lanzamiento de grandes figuras y refugio de los desheredados de la fortuna, que iban allí a estoquear corridas durisimas. Tiempos del tabernero Antonio Sánchez, Mariano Montes y tantos toreros de escaso renombre taurino, que gozaban sin embargo en la capital de España de partidarios, seguidores de barnada, amigos del torero que no tenía sitio en la primera plaza del mundo y se refugiaba en el circo tauromaco arabaiero.

También pisaron ese coso grandes figuras, unos por eludir la Monumental de las Ventas y hacer ver que toreaban en Madrid, otros porque se peleaban con la antigua empresa de madriña y se marchaban allí para darle en la cresta a la familia Jardón y a don Livino.

Esperemos que la nueva etapa, con la plaza cubierta y modernas instalaciones, sea fructífera. El emprendedor empresario maño Arturo Beltrán parece que va a jugar muy fuerte en eso de darle vida a la zar-

zuelera barnada con un coliseo modernísimo. Todo lo que sea actualizar la fiesta nos parece positivo.

Enorme mérito

Los tres espadas, que se enfrentaron a la dunsima comia de La Cardenilla, tuvieron un enorme mérito. Eran seis toros de principio de siglo. Testas espectaculares y un trabajo, que es el conjunto de edad, peso y pitones, realmente terrorífico. Si a eso añadimos que los toros fueron mansos, tremendamente mansos, con un claro instinto defensivo, prestos a la embestida alta, sin emplearse, esperando la mayoría de las veces y utilizando el cuello para propinar rápidos y ágiles tornillazos, se puede hacer una idea el lector que no presenció la corrida ni en la plaza ni por la televisión, del género que se vieron obligados a pasaportar los espadas de la heroica tema.

Maestro

Paco Espila, con menos reumbrón que otras veces, pero con un talento lidiador admirable, para aficionados que saben comprender lo mentono que lleva consigo el conocimiento de las querencias y los terrenos, llevo a cabo una de las actuaciones más completas, valerosas y toreras que le recordamos en este mismo ruedo.

La lidia al que abrio plaza rozó la perfección. No hablamos de derechos, naturales, ni de pases de esos en los que el toro entra y sale de los engaños sin el menor dominio, sino de un asombroso sentido de lo que es una pelea inteligente con el toro de antaño. Eso es lidiar. Eso es torear.

Producía verdadero gozo verle llevar el toro al caballo con los capotazos justos y rematar con toreros recortes, pura solera, para irse por su sitio, por el cuello del jamego y no como lo hacen ahora por detrás,



Un gran par de banderillas de Mendes

Séptima corrida de feria

mansos y peligrosos trajeron el terror

Ficha de la corrida

Plaza Monumental de las Ventas. Séptima corrida de la feria de San Isidro. Viernes, 19 de mayo.

Seis toros de La Cardenilla, grandes, cornalones, mansos y corraos, siempre a la defensiva y buscando el bulto con temble sentido.

Paco Esplá, de grana y oro, estocada corta (ovación). En el cuarto, pinchazo y estocada caída (ovación) mientras se retiraba a la enfermería.

Victor Mendes, de carmesí y oro, estocada caída (silencio). En el quinto estocada y dos descabellos (silencio).

Pepín Liria, de celeste y oro, cuatro pinchazos y media estocada (aplausos). En el sexto estocada y dos descabellos (aplausos de despedida).

Heroico

Al murciano Pepín Liria, a la vista de como estaba saliendo la corrida, no se le ocurrió otra cosa que irse a la puerta del chiquero para dar una larga de rodillas. Dios es bueno. El toro obedeció al cambio. Lanceana sorteando como pudo las arrancadas de la fiera, que se le quedaba en los tobillos, y luego, con agallas, con un arranque de torero provisto de un valor espantoso, mantuvo una angustiosa pelea en terrenos del «2» sobre la mano izquierda. Pundonor, hombría, decisión, todo lo que usted



Pepín Liria torseando a la verónica

Muy lidiador, Esplá; voluntarioso Mendes y heroico Liria

des quieran. Paso muchas veces los límites del valor, para entrar en los de la temeridad, que es virtud de más bajo linaje. Pero de cualquier manera su alarde de hombría al jugarse la vida con tanta generosidad era merecedor de las ovaciones que le dedicó unánimemente el público. Lástima que la misma decisión no le acompañara a la hora de irse detrás de la espada. Los feos pinchazos le destuyeron su admirable gallardía. Escuchó una merecida ovación.

En el sexto, otro regalito, un galafate cornalón y peligroso, el murciano se la volvió a jugar. Pero era de todo punto imposible otra cosa que no fuera una porfía estéril con un toro que pedía a voces la media luna goyesca para el desjarrete.

La corrida, mala como ella es, la proporcionó el interés y la emoción que arrastran consigo las reses que se comportan además con un estilo que se da de patadas con el toro moderno. De ahí lo mérito de la buena lidia de Paco Esplá, la voluntad, sin éxito, de Victor Mendes, y el valor espantoso de Pepín Liria. Lógicamente no fue festeio de orejas ni de bullanga, pero sí de esa emoción que viene de la mano del respeto que sentimos por la vida del prójimo.

Vicente ZABALA

Parte facultativo.—Esplá sufre una herida en el tercio superior, cara posterior de muslo derecho, con una trayectoria hacia arriba y adentro de 20 centímetros, que produce destrozos en los glúteos, contusionando el nervio ciático, alcanzando la cara posterior del isquion. Contusión cervical. Esguince en la rodilla derecha. Pronóstico menos grave, que le impide continuar la lidia.

Firmado: doctor Maximo García Padros.



Media verónica de Paco Esplá al toro que abrió plaza

Así actuaron las cuadrillas

Mucho mérito en los toreros de a pie

Madrid. Luis García

Comida muy dura, correosa, de esas que miden constantemente a los toreros de a pie y sirven para valorar sus aptitudes como lidiadores.

Hubo orden y concierto. Máxima atención y acierto la mayoría de las veces para encauzar y doblar las duras y asperas evoluciones de una de las cornadas de toros con más interés, para el aficionado, de las presenciadas en las últimas temporadas, por supuesto en Madrid.

Había que estar muy puesto y muy dispuesto para salir airoso del compromiso en que los astados de La Cardenilla, pusieron a los hombres de plaza.

La papeleta era difícil de resolver por la amplitud de los problemas, y se resolvió con efectividad y hasta con holgura.

Tarde de medir mucho los terrenos y de hacerles las cosas bien a

los astados. Se hicieron bien las cosas. Los capotazos justos y a tiempo, y excelente compenetración, sobre todo entre los hombres de Luis Francisco Esplá y de Victor Mendes en los tercios de banderillas oprotagonizados por sus jefes de fila.

Oportunos a la hora de cortar a los toros cuando en ocasiones estos apretaban más de la cuenta a ambos matadores, después de prender los garapullos.

Comprendieron que la tarde no estaba para lucimientos personales y sí para la eficacia. Los peones de Pepín Liria, además de sobrios con el capote, eficientes y lucidos en algún par como el caso de Antonio Chacón en el sexto y de Alejandro Escobar en el tercero aunque saliera apuradillo de la suerte.

En esta ocasión mis elogios a partes iguales para los citados y para Paco Villalta, Julio González, Antonio Romero y José Da Silva.



El PSOE descarta que se produzcan dimisiones

La ejecutiva socialista respaldará a González pase lo que pase el día 28

ANABEL DIEZ. Madrid
Felipe González recibirá el apoyo de la ejecutiva federal del PSOE tras las elecciones del próximo 28 de mayo, sea cual sea el resultado de los socialistas en los comicios municipales y autonómicos. Según fuentes de la ejecutiva, Felipe González no quiso dar a entender que piense tomar ninguna decisión drástica cuando dijo, el pasado miércoles, que asumiría su responsabilidad si se produce un gran fracaso electoral. El ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, señaló que González, como secretario general del PSOE, asume siempre todas las responsabilidades de lo que suceda con su partido.

Un aluvión de voces socialistas se han apresurado a decir que el debate sobre la sucesión de González al frente del PSOE, abierto en plena campaña por el presidente de Extremadura, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, no debe plantearse en período electoral. No obstante, el propio González ha dejado claro que se sentiría "tranquilo" si su sucesión estuviera encarrilada, a semejanza de lo ocurrido en el socialismo francés con Lionel Jospin.

"No va a pasar nada". Esta es la respuesta que dan numerosos dirigentes socialistas cuando se les pregunta que quiso decir González el miércoles, en la cadena SER, al señalar que asumiría "personalmente" su responsabilidad si el resultado de las elecciones fuera muy malo. Con la frase de que "no va a pasar nada", los socialistas entienden que González no dimitirá como presidente del Gobierno, no convocará elecciones generales y mucho menos planteará su sustitución como líder del partido.

Según los interlocutores consultados, la frase de González no tiene sentido fuera del contexto del funcionamiento de un partido, y es seguro que, en la ejecutiva federal que se celebre inmediatamente después de las elecciones, el propio González asumirá la responsabilidad de los resultados. Lo previsible es que un montón de voces se apresuren a decir que la responsabilidad es de todos.

Cambio de Gobierno

Las fuentes informantes, no obstante, consideran una ingenuidad pensar que no habrá movimientos dentro del partido, pero no precisamente para cuestionar a González. Si es posible que le sugieran un cambio de Gobierno e incluso que el curso parlamentario empiece con una cuestión de confianza. Sin embargo, el cambio de ministros es descartado por fuentes gubernamentales, aunque esta visión debe ponerse en entredicho ya que los interlocutores son precisamente parte interesada.

Alfredo Pérez Rubalcaba afirmó ayer que coagrar de las palabras de González que las elecciones municipales y autonómicas del 28 de mayo son unas "primarias" es una absoluta "exageración".

El portavoz del Gobierno trató de bromear. "En el Consejo de Ministros no se ha hablado de sucesión", respondió al ser preguntado sobre otra de las declaraciones polémicas de González

en el sentido de que se sentiría aliviado si el asunto de su sucesión estuviera ya resuelto. Tampoco se habló en el Consejo de Ministros de la campaña electoral, pero como quiera que todos los ministros tienen una participación muy activa en los mítines del PSOE, Pérez Rubalcaba no tuvo más remedio que opinar sobre la campaña.

El ministro confió en que, en los días que quedan, los partidos intenten que los ciudadanos conozcan los programas para sus localidades y sus comunidades autónomas, y aseguro que los candidatos socialistas si explican el suyo. No está de acuerdo el ministro con la afirmación del Partido Popular de que los socialistas basan su campaña en el insulto. "Entre la crítica y el insulto hay un abismo". El titular de la Presidencia expresó el derecho de su partido a criticar la gestión del Partido Popular allí donde gobierna.

Los socialistas quitan importancia a que el vicesecretario ge-



Felipe González bebe un trago de una botella durante el mítin de ayer en Cáceres.

LORENZO CORDERO

neral, Alfonso Guerra, haya utilizado en campaña unos escritos de Aznar de 1979. "Se puede estar o no de acuerdo en utilizarlo, pero, desde luego, sacar lo que uno ha escrito no es un insulto", dijo Rubalcaba.

Posteriormente, el ministro de la Presidencia desmintió en un mitin en Benidorm (Alicante) que el PSOE haya investigado el pasado de Aznar en sus escritos, informa Jaime Esquembre. "El PSOE no se ha dedicado a eso. Y lo siento por quien así lo haya escrito". Pérez Rubalcaba reconoció, sin embargo, que su partido había "analizado" la gestión "del

señor Aznar y los dirigentes del PP", en Baleares, Castilla-León y Madrid. "Ellos hacen lo mismo con nosotros, pero eso no es hurgar en el pasado de nadie, algo que les aseguro no hemos hecho".

"El monstruo del lago Ness"

Pérez Rubalcaba desmintió que algún sector del PSOE plantee ahora un debate abierto para el cambio de líder. "Eso es como lo del monstruo del lago Ness", dijo, "que siempre aparece, pero nadie lo ve".

También se pronunció sobre

el papel de Felipe González el ministro de Trabajo, José Antonio Griñán, para quien "sería estúpido no apostar a caballo ganador", teniendo en cuenta que González ha sido capaz de vencer en cuatro elecciones consecutivas.

En Valencia, la titular de Cultura, Carmen Alborche, pidió un "voto cómplice para el PSOE" en un acto al que asistieron decenas de intelectuales y artistas. Alborche criticó las propuestas de la derecha: "No son sino una copia de nuestro mensaje, pero con palabras vacías de contenido y de sentido".

***Por dos votos, el Parlamento no
mirará en los desagües del Gobierno***

Lo han conseguido. Hace unos días, se daba por supuesto que el Gobierno contaba con el apoyo entusiasta de Convergència, el semi-resignado de Unió, el frecuente del PNV y el circunstancial de Coalición

Canaria. Ayer, el tándem González-Pujol alcanzó su mínimo vital: en los dos asuntos de mayor calado político que se votaron en el Congreso —la creación de comisiones de investigación sobre los GAL y los fondos reservados— todos los demás grupos se le pusieron enfrente. El resultado de 174-172 en una de las votaciones no pudo ser más expresivo. Habría bastado con que un solo diputado más hubiera seguido el ejemplo de Pérez Mariño, dando más valor a sus principios declarados que a la sumisión sectaria, para que se hubiera producido el empate. Con dos, la investigación se habría iniciado. El dudoso honor de impedirlo se lo reparten entre Izquierda Socialista y UDC. Las enfáticas declaraciones sobre la necesidad de investigar GAL y fondos reservados, hechas días pasados por sus portavoces respectivos, han quedado en esto. El Parlamento, gracias a ellos, ha acordado que no hará nada para aclarar ambos gravísimos asuntos.

avanza hacia la exaltación de los rebeldes independentistas. Por pírrica que la victoria pueda parecer cuando es vista desde Occidente, los nacionalistas eslavos creen que han afirmado su autoridad sobre una parte integrante del espacio vital mínimo de Rusia. Y ese espacio se extiende para la mayoría de ellos hasta los límites del viejo Imperio Soviético: Alemania Occidental, Austria, Italia...

Los nacionalistas rusos no pueden atreverse en la hora presente con la Alianza Atlántica, cuya tecnología bélica se demostró infinitamente superior a la del Pacto de Varsovia durante la Segunda Guerra del Golfo. En ésta, las modernas armas occidentales arrasaron al material bélico soviético empleado por Irak con el permanente asesoramiento de los rusos apostados allí por Gorbachov. Pero si Moscú ve que la OTAN sigue dando la espalda a los países centro-europeos que suplican la admisión, ¿puede alguien dudar que habrá quien lo interprete como desinterés europeo hacia esos países? Quienes todavía crean que en Moscú puede primar el sentido común harían mejor en pensar en los últimos resultados electorales obtenidos por Vladimir Yirínovski o en el giro dado hogaño por el que fuera campeón de la reforma democrática rusa: Boris Yeltsin. Centroeuropa es

CONCILIO CATALÁN

LA Iglesia católica en Cataluña abre hoy una página importante en su larga y brillante historia: el Concilio regional, acontecimiento que no tenía lugar desde hace 238 años. Se enfrentan los pastores y fieles catalanes a un reto considerable, tanto de orden espiritual como de características más temporales. La Iglesia en Cataluña —como en el resto del mundo— tiene el deber preferente de evangelizar y, ligado a él, de armonizar las perennes enseñanzas de Cristo con la cultura del lugar donde se predica el Evangelio. Pero este proceso de «encarnación» del mensaje ha tenido siempre, y no sólo en Cataluña, sus riesgos. Muchos han sido los que han intentado arrimar a su molino el agua viva del Nazareno, para fabricar «nacional-catolicismos» que legitimaran opciones políticas discutibles. La mayoría de los obispos catalanes están en contra de esa manipulación, a pesar de lo cual deberán extremar las precauciones para que, durante el Concilio, no se produzca un «movimiento asambleario» que lleve a la Iglesia a propiciar posturas independentistas inaceptables.

cos, transitaban con muy amplios criterios de universalización y gratuidad que no siempre respondían a las limitaciones presupuestarias: habrá que señalar, igualmente, que parece lógica esa generalización del servicio ya que su financiación se produce cada año con más intensidad vía impuestos y con menos vía cuotas; y habrá que concluir que una auténtica reforma de las prestaciones sanitarias está aún por venir y sólo puede basarse en las recomendaciones del ahora olvidado «Informe Abril».

Son cada día más necesarias medidas de racionalización del gasto adoptadas con la intervención de los médicos y no sólo de los gestores políticos o administrativos de los hospitales o los ambulatorios; habrá que poner limitaciones al libérrimo recurso al empleo de la onerosa medicina nuclear —aceleradores lineales, isótopos radiactivos, resonancia magnética— sin ampararse en que han de seguir usándose las máquinas y las tecnologías disponibles para mejorar, a efectos políticos, la imagen de la sanidad española; será necesario, será razonable, en fin, suprimir servicios de difícil justificación social como la implantación de dispositivos intrauterinos, vasectomía, ligadura de trompas, ambulancias para enfermos no urgentes y muchos otros servicios que no tienen una clara justificación.

ABC

Presidente-Editor
GUILLERMO LUCA DE TENA

Director
LUIS MARIA ANSON

Director de ABC de Sevilla

Francisco Giménez-Alemán
Subdirectores: M. Ramírez, J. J. León

Subdirectores

Joaquín Vila, Santiago Castelo, José Javaloyes, Joaquín Amado, Tomás Cuesta

Jefes de Redacción: A. A. González, R. Gutiérrez, V. A. Pérez (Continuidad), J. A. Álvarez-Gundín (Cultura-Comunicación), J. C. Azcue (E. Espectáculos), B. Berasategui (ABC Cultural), E. Contreras (Colaboraciones), A. Fernández (Economía), M. A. Flores (Edición Gráfica), L. Lz. Nicolás (Soc.-Ecol.), C. Maribone (Edición), C. Navascués (Madrid), E. Orrego (Deportes), L. I. Parada (Opinión), R. Pérez-Maura (Internacional), L. Prados (Edición), F. Rubio (Ilustración), J. A. Sánchez (Parlamento), A. Sempérn (Sociedad), J. A. Sentís (Nacional), J. A. Vera-Gil (Delegaciones), V. Zabala (Toros), J. M. Zuloaga (Investigación).
Secciones: Pedro Corral (ABC de las Artes), Nuria Azancot (ABC Literario), J. Rubio (Arte), F. Marhuenda (Cataluña), J. M. Fdez-Rúa (Ciencia), A. Genito, J. Espelo (Colección), S. Guzmán (Cultura-Comunicación), J. G. Calero (Cultura), A. Puerta (Delegaciones), J. C. Díez (Deportes), I. Serrano (Soc.-Ecol.), J. L. G. Besade (Economía), A. Yáñez (Edición Aérea), J. Badía (Educación), E. R. Marchante (Espectáculos), J. García (Gráfica), M. Salvatierra (Internacional), G. Alonso (ABC de la Música), J. L. Rubio (Música), M. Abizanda (Nacional), S. Martín (Religión), E. L. Palomera (Sanidad), A. Grado (Sociedad), R. Domínguez (Sucesos), M. Tourón (Televisión), M. Peral (Tribunales), M. J. Méndez (Vida Social)

Prensa Española, S. A.

Consejero Delegado: Jesús Fernández-Miranda

Director General: J. M. González-Úbeda. Director General Adjunto: J. M. Murriel

Subdirectores Generales: J. M. Sánchez-Palomares (Comercial), S. Barro (Técnico), C. Conde (Personal).

Directores: J. Quesada (Publicidad), J. M. Marín (Distribución), M. Sánchez (Financiero), V. Pina (Informática), E. Marzá (Gestión).

Redacción, Administración y Talleres: Juan Ignacio Luca de Tena, número 7, 28027 Madrid. Teléfonos centralita: 339 80 00. Publicidad: 339 81 42. Suscripciones: 339 80 11.

Telefax Redacción: 320 35 55 y 320 36 20. Telefax Publicidad: 339 90 50. Apartado 43.

Prensa Española, S. A.

su última reunión, se comprueba que no estarán ejecutadas hasta finales de 1997 o comienzos de 1998.

Pese a los acuerdos de 1990 entre la Xunta de Galicia y el Ministerio de Obras Públicas, que establecía unos prudentes calendarios de ejecución, resulta que, en la actualidad, todavía están nueve tramos sin licitar, cinco subtramos pendientes de aprobación por el Consejo de Ministros y seis en periodo de preadjudicación.

Las constructoras han anunciado que cumplirán los plazos pese al retraso con el que están percibiendo los pagos del Ministerio pero han hecho saber que podrían perder 50.000 millones de pesetas por las demoras de la Administración en los pagos y en las adjudicaciones, ya que contrataron las obras con bajas de hasta el 50 por ciento en las licitaciones y, desde entonces, los materiales, los costes laborales, los combustibles y el precio del dinero se han encarecido notablemente.

En un país en el que el automóvil paga más impuestos que cualquier otro bien de consumo; en el que las comunicaciones entre el Noroeste con el centro, Sur y Este son penosas; en el que las modificaciones de los proyectos están a la orden del día porque son la fórmula convenida entre constructores y Administraciones Públicas para acercar a la realidad los cicateros y ficticios costes teóricos calculados en

JUECES Y LIBERTAD DE EXPRESIÓN

O se está con la libertad de expresión o se está contra la libertad de expresión. Si se está con la libertad de expresión, centro medular de la democracia, hay que estarlo con todas sus consecuencias. La libertad de expresión no sólo permite, sino exige, que si un juez hace con rigor jurídico una instrucción de interés general se le elogie y aplauda; pero si la hace defectuosamente, afirmarlo así no supone ningún desacato, ninguna coacción, sino el ejercicio de un derecho cardinal que amparan las Constituciones democráticas. Si un juez dicta, en opinión de un medio de comunicación, una sentencia bien construida y argumentada, ese medio tiene el derecho a elogiarle; si la sentencia le parece a dicho medio sin rigor ni fundamento, le asiste el mismo derecho para públicamente criticarla. Los actos de un juez, mucho más si ha pasado con fulgor por la vida política, son elogiados o criticados como los del médico, el arquitecto o el periodista, siempre y cuando la crítica discorra dentro del respeto que la ley exige para cualquier ciudadano. No entender esto es hacer corporativismo y erosionar el arco clave de la libertad de expresión, sobre el que se asienta el entero edificio democrático.

rentablemente esgrimidas por González en 1993, perderían su fundamento.

Si se comparan los resultados de la investigación con otros de los últimos meses y con los resultados de los últimos comicios generales y europeos, se advertirá que mientras el PP retiene o incrementa su respaldo de junio de 1994, el descenso del PSOE no deja de acentuarse en beneficio, sobre todo, de IU. Las discriminaciones por región, sexo y edad confirman los comportamientos bien conocidos. Sólo los mayores de 65 años continuaban dispensando su preferencia -42 frente a 38 por ciento- al PSOE con respecto al PP. Decididamente, el PSOE se ha convertido en el partido de la «tercera edad», a través del caciquismo de Estado y la compra del voto con invitación a suculentos viajes de 320.000 personas anuales, más de un millón en la legislatura.

Lo asombroso es que, todavía, casi uno de cada cuatro españoles manifieste sin rubor su intención de votar al partido del Gobierno.

Esto es lo que hay en los umbrales de la reanudación de la actividad política. El termómetro de las elecciones de mayo -escenario más propicio para nacionalistas, regionalistas y pequeñas formaciones locales e independientes que para los tres grandes partidos nacionales- proyectará un reflejo fiel y certificará la viabilidad o inviabilidad del mantenimiento de la situación.

ABC

Presidente-Editor
GUILLERMO LUCA DE TENA
Director
LUIS MARIA ANSON

Director de ABC de Sevilla
Francisco Giménez-Alemán
Subdirectores: M. Ramírez, J. J. León

Subdirectores
Joaquín Vila, Santiago Castelo, José Javaloyes, Joaquín Amado, Tomás Cuesta

Jefes de Redacción: A. A. González, R. Gutiérrez, V. A. Pérez (Continuidad), J. A. Álvarez-Gundín (Cultura-Comunicación), J. C. Azcue (E. Especiales), B. Berasátegui (ABC Cultural), E. Cortés (Colaboraciones), A. Fernández (Economía), M. A. Flores (Edición Gráfica), L. L. Nicolás (Soc. Econ.), C. Maribona (Edición), C. Navascués (Madrid), E. Ortega (Deportes), L. I. Parada (Opinión), R. Pérez-Maura (Internacional), L. Prados (Edición), F. Rubio (Ilustración), J. A. Sánchez (Parlamento), M. Sempun (Sociedad), J. A. Semis (Nacional), J. A. Vera-Gil (Delegaciones), V. Zabala (Toros), J. M. Zuloaga (Investigación).
Secciones: Pedro Comal (ABC de las Artes), Nuria Azancol (ABC Literario), J. Rubio (Arte), F. Marhuenda (Castaña), J. M. Fdez. Rúa (Ciencia), A. Garrido, J. Espejo (Corrección), S. Gujardo (Cultura-Comunicación), J. G. Calero (Cultura), A. Puerta (Delegaciones), J. C. Díez (Deportes), I. Semano (Soc. Econ.), J. L. G. Besada (Economía), A. Yañez (Edición Aérea), J. Badía (Educación), E. R. Marchante (Espectáculos), J. García (Gráfica), M. Salvatierra (Internacional), G. Alonso (ABC de la Música), J. L. Rubio (Música), M. Abizanda (Nacional), S. Martín (Religión), E. L. Palomera (Sanidad), A. Grado (Sociedad), R. Domínguez (Sucesos), M. Tourón (Televisión), M. Peral (Tribunales), M. J. Méndez (Vida Social).

Prensa Española, S. A.

Consejero Delegado: Jesús Fernández-Miranda

Director General: J. M. González-Úbeda. Director General Adjunto: J. M. Muriel
Subdirectores Generales: J. M. Sánchez-Palomares (Comercial), S. Barro (Técnico), C. Conde (Personal).
Directores: J. Quesada (Publicidad), J. M. Martín (Distribución), M. Sánchez (Financiero), V. Peña (Informática), E. Marzá (Gestión).
Redacción, Administración y Talleres: Juan Ignacio Luca de Tena, número 7, 28027 Madrid. Teléfonos centralita: 339 90 00. Publicidad: 339 91 42. Suscripciones: 339 90 11. Telefax Redacción: 320 35 55 y 320 36 20. Telefax Publicidad: 339 90 50. Apartado 43.

Prensa Española, S. A.

La crisis larvada de UGT estalla

UGT vive tiempos difíciles. El secretario general, Cándido Méndez ha provocado una seria crisis al tratar de forzar el cese de los tres disidentes de la Ejecutiva, José Luis Daza, Gustavo Gardey y Dionisia Muñoz. Los tres habían sido acusados de «deslealtad» por sus compañeros del órgano directivo del sindicato y Méndez lanzó un órdago contra ellos que le ha estallado en las manos, ya que los tres *discolos* se niegan a dimitir. Embarazoso impasse. Sólo caben dos salidas: convocar un comité confederal extraordinario o, mucho menos probable, esperar al ordinario, previsto para el mes de junio. En cualquier caso, la actuación del secretario general ha generado numerosas críticas. El episodio deja en evidencia el cierre en falso del último congreso. La Ejecutiva salida del mismo no se *formó* gracias a una mayoría natural, sino que era fruto de un consenso forzado, que ahora se ha evaporado.

Presos alejados, ideas lejanas

EL PNV ha propuesto recientemente al ministro de Justicia e Interior que se acabe con la política de dispersión de los presos de ETA. El senador Mario Onaindia, vicepresidente de los socialistas vascos, ha mostrado su acuerdo con esa petición. Su jefe, Ramón Jáuregui, lo ha desautorizado. Tanto éste como los dirigentes del PP vasco han argüido que no es «ni oportuno ni conveniente» expresar puntos de vista particulares sobre este asunto «fuera del marco de los pactos de Ajuria Enea y Madrid».

Esta primera objeción es un tanto chocante. Tales pactos están muy bien, y sirven para que los partidos coordinen sus puntos de vista sobre la lucha anti terrorista, pero su existencia no puede utilizarse como pretexto para impedir que cada cual exprese clara y libremente sus opiniones sobre estos problemas. De lo contrario, la ciudadanía se vería privada de informaciones que necesita para estar en condiciones de opinar.

Constatado lo cual, el fondo del asunto merece una doble reflexión.

La primera, desde el punto de vista de la política estrictamente penitenciaria. Conforme a la filosofía de nuestra Constitución, la finalidad de la reclusión es la rehabilitación del condenado y su reinserción en la sociedad. A esos efectos, un factor de primera importancia es la cercanía del preso a su entorno familiar. Aplicar este criterio al conjunto de la población reclusa, pero no a los presos de ETA, supone poner en danza un par de elementos de excepcionalidad bastante problemáticos: por un lado, se establece que hay reclusos que no deben ser tratados individualmente, sino como colectivo; en segundo término, se viene a mantener de hecho, funcionalmente, la distinción entre presos *comunes* y presos *políticos*, euláticamente negada en el plano de la teoría.

Pero es que, además, no está nada claro que este régimen de excepción se justifique hoy en día, así sea apelando a los imperativos de la lucha antiterrorista. Cabe convenir en que la política de dispersión, aunque objetable por sólidas razones de principio, ha dado resultados prácticos en el pasado. Pero, ¿los sigue dando ahora en la misma medida? ¿No tiene razón Onaindia cuando aduce que, tal como hoy están las cosas, el alejamiento de los reclusos de la organización armada de su entorno social obstaculiza que éstos comprendan que carece de sentido proseguir con la violencia? Argumenta Onaindia que, lejos del País Vasco, alimentados tan sólo por informaciones sesgadas y seleccionadas, pueden ser mantenidos mucho más fácilmente en su engaño, y que, en la cercanía de su pueblo —hoy, de modo abrumadoramente mayoritario, hostil a esas opciones—, es más fácil que comprendan su error.

La discusión está abierta. Es bueno que se desarrolle. En la Mesa de Ajuria Enea y a todos los niveles. ¿Qué hay de malo en ello?

Menos paro

LOS datos del paro registrado en el INEM en enero de 1995 son muy positivos. No cabe echar las campanas al vuelo, pero sí es correcto felicitarse por las buenas noticias. Los 29.600 parados más de enero están sustancialmente por debajo de los datos de los dos últimos años y también son inferiores a la media histórica del primer mes del año. Las más de 634.000 colocaciones constituyen un récord. Dos son las causas. La recuperación económica. En 1994, a la espera de cifras oficiales confirmadas, la mayoría de los expertos coinciden en estimar que el PIB habrá crecido en España en torno a un 2 por 100, una cifra muy superior a la esperada. Por otro lado, la reforma del mercado laboral. No está nada claro en qué porcentaje se puede atribuir la mejora a cada una de estas dos causas. Es posible que la tasa de crecimiento que necesita la economía española para crear puestos haya disminuido. Es decir, es posible que de repetirse a partir de 1994 la vigorosa fase expansiva

que disfrutó la economía española entre 1986 y 1990, el paro pueda reducirse en más de lo que cayó entonces. Esto no quiere decir que la reforma del mercado laboral aprobada sea la panacea. Pero la situación de partida era tan intervencionista, que es admisible que una pequeña dosis de liberalización introduzca una visible mejora. ¿Alcanzará la recuperación económica y la reforma laboral para reducir significativamente el paro español, todavía el más elevado de Europa? Es muy pronto para responder a esta pregunta. Abrigamos, sin embargo, dudas. En el frente particular del mercado de trabajo, creemos que son sólidas las opiniones críticas sobre la reforma laboral, en el sentido de que no es suficiente la liberalización del mercado. No nos parece justa la filosofía que ha impulsado a las sucesivas reformas socialistas, que en esencia ha producido un mercado laboral dual, porque la apertura se ha concentrado en los trabajadores no fijos. Esto sin duda ha facilitado la disminución del paro.

Sin embargo, creemos que es un error ampliar artificialmente la contratación no fija. En este sentido, acertó el ministro de Economía, Pedro Solbes, cuando apuntó que a muchas empresas les conviene la contratación fija. Lo que ocurre es que con los altos costes de entrada y de salida del mercado, las empresas ven prácticamente cerrada esa puerta. La solución sería flexibilizar el mercado. Hay un frente de carácter general que amenaza la solución del paro: los costes y los impuestos. El Gobierno ha sido parco en liberalizar los mercados oligopolísticos y protegidos que afligen a la economía y activo en subir los impuestos. Este doble juego va contra la productividad, el ahorro, la inversión y la creación de trabajo. Es importante tenerlo presente. Mientras las autoridades se llenan la boca con la reforma laboral, bien pudiera suceder que entre oligopolios e impuestos la economía española no fuese capaz de reducir el paro por debajo de una tasa del 10 por 100, ni siquiera con un despido libre.

EDITORIALES

EL ESTADO DE LA NACIÓN: ESPAÑA EN CRISIS

El control de la información

NO es un lugar común, sino asunto gravísimo, afirmar que la gran asignatura pendiente de nuestra democracia tiene un nombre concreto: Radiotelevisión Española, RTVE. O lo que es lo mismo, la conversión del más importante complejo radiotelevisivo del país en instrumento al servicio del Gobierno, a través de sus comisarios, que es lo que ha ocurrido, hasta extremos intolerables, a lo largo de estos doce años de Gobierno socialista. No estamos hablando de un asunto más de la democracia española, sino, exactamente, de las libertades de expresión y de Prensa alteradas perversamente desde el poder y a favor del poder.

La libertad de Prensa suele definirse negativamente: ausencia de coacciones, ausencia de control, ausencia de injerencias que perturben la libre información de los hechos y la libre expresión de las opiniones. Por esto la libertad de Prensa es una libertad «frente» —lo cual no tiene por qué significar «contra»— al poder. Cuando este poder controla, coacciona y se injiere en el ámbito de lo informativo y de lo expresivo, entonces la libertad de Prensa padece.

Precisamente esto es lo que ocurre con RTVE, sin que quepa aducir que el pluralismo informativo del resto neutraliza el sectarismo unidimensional del sector público, entre otras razones porque en el medio televisivo la situación es de monopolio o, si se prefiere, de «oligopolio vigilado», al ser el Estado el titular del servicio. No hay pluralismo televisivo y, no habiéndolo y al carecer de garantías de neutralidad la máxima expresión de este monopolio, la libertad de Prensa está coja, viciada en origen, perturbada por las acciones, omisiones, instrumentalizaciones y manipulaciones de Televisión Española. Por eso la situación y realidad de RTVE es un asunto de Estado, un asunto de capital importancia para la democracia.

Contrariamente a lo que pudiera pensarse, el problema no es de concepto, sino de «cómo» se concreta el concepto. Queremos decir: lo importante no es discutir si, tal y como ocurre en España y en otros

países, la radiotelevisión debe ser un servicio público de titularidad estatal, por más que semejante concepto —su perversión— está en el origen de todos los males que se denuncian. La cuestión decisiva es si este «servicio público» cumple los requisitos ineludibles que lo conviertan, realmente, en «servicio» y en «público», y no en instrumento subordinado a los intereses —intereses, en definitiva, «privados»— de los gobernantes de turno. Si la radiotelevisión no tiene garantizada su independencia respecto al Gobierno, si no posee autonomía financiera y si no controla democráticamente su gestión, es un insulto a la inteligencia hablar de «servicio público» e, incluso, de «televisión estatal». Más aún: o la radiotelevisión pública se concibe como un auténtico poder del Estado, al estilo de como pueda concebirse, por ejemplo, el Poder Judicial, o no podremos hablar de medio informativo, sino de otra cosa, llámese *agit-prop*, Ministerio de Propaganda o cualquier otra fórmula prostituidora de la información libre. Si el «poder televisivo» no es protegido estatutariamente frente al Gobierno, inevitablemente se convertirá, como se ha convertido en España, en un apéndice de este Gobierno.

Las libertades cuesta alcanzarlas y la libertad de expresión, frente a esta inadmisible concepción de RTVE, cuesta y costará alcanzarla. Sean socialistas o no socialistas los inquilinos del poder. El Movimiento tuvo su cadena de periódicos que un partido democrático como la UCD mantuvo. Tampoco la UCD —aun sin llegar a los impudorosos, soeces y obscenos niveles de manipulación y ocupación de los medios públicos que han practicado los socialistas— se planteó siquiera el tema RTVE en términos democráticos y de neutralidad informativa. El socialismo, que tuvo la peregrina y hitleriana teoría —la famosa «coordinación» que enunciaron los nazis— de que los medios de comunicación públicos debían ser reflejo de la relación de fuerzas políticas consagradas por las urnas, ocupó, física e ideológicamente, RTVE. No es nada seguro que el Partido

Popular, de alcanzar el poder, se comporte de manera distinta a como se han comportado sus antecesores. Y en el buen entendido que el problema es de fondo y no de maquillaje coyuntural: a bombo y platillo se configuró un Consejo de RTVE integrado por profesionales cualificados y, a las primeras de cambio y apenas el Gobierno ha precisado de la ayuda televisiva, ahí está la entrevista con Sancristóbal para despejar cualquier duda sobre el particular.

En el fondo, esta resistencia a concebir una radiotelevisión pública neutral e independiente es una forma de miedo a la democracia, de miedo a la libertad, aparte de una aviesa perversión de la democracia formulable en un «dadme una televisión a mis órdenes y controlaré el país». Y, sin embargo, tenemos un ejemplo en nuestro país de una institución informativa de carácter público que carece de las connotaciones de instrumentación gubernamental que posee RTVE. Nos referimos a la agencia EFE, que, a pesar de su titularidad estatal, mantiene —al margen de esporádicos y ocasionales «favores» al Ejecutivo— unos más que aceptables niveles de independencia y probidad informativas, amén de cumplir una función realmente «estatal» —y no gubernamental— de estar presente en la estructura mundial de la información. EFE sí, con reparos y correcciones, RTVE, rotundamente no.

En resumen: no podemos hablar de democracia plena mientras la radiotelevisión pública tenga los perfiles que tiene en la actualidad, y mientras no se aborde en serio un Estatuto que garantice su independencia y su control. Y no podremos hablar de libertad de expresión plena mientras el más importante foro expresivo del país —RTVE— se expresa como se expresa, se comporta como se comporta y manipula como manipula. Con Calviño, con el estrafalario Solana, con García Candau, manipulador sonriente, embustero encantador. Más que de una asignatura pendiente, de lo que se trata es de una asignatura que han suspendido todos los Gobiernos de la democracia —y, muy especialmente, los del PSOE— y, en definitiva, la democracia misma.

EDITORIALES

EL ESTADO DE LA NACIÓN: ESPAÑA EN CRISIS

Recuperar el Parlamento

ES casi un tópico decir que la institución parlamentaria encarna la legitimidad democrática, constituyéndose en el centro neurálgico de todo el entramado político-constitucional. Sin embargo, tras estos doce años —con mayorías hegemónicas o absolutas hasta la presente legislatura— de Gobiernos socialistas, hay que preguntarse si el tópico se cumple, es decir, si las Cortes o, para ser más concretos, el Congreso de los Diputados, cumple esta función de centralidad de todo el sistema o si, por el contrario, sus típicas funciones legislativas, de control y de dirección política se han visto menoscabadas por una realidad política que ha desplazado hacia otros ámbitos este protagonismo que, en teoría, cabe atribuir a la institución parlamentaria.

Los datos no son alentadores, siendo, posiblemente, el Parlamento el ejemplo más palmario de los efectos perversos de un mal uso del poder, revelador, en definitiva, de esto que Peces Barba llama falta de lealtad al Parlamento, a lo que representa y al rol que le corresponde desempeñar. Si comenzamos con la función legislativa, la pregunta que inmediatamente se plantea es la de quién legisla, si el Gobierno o el Parlamento. Al margen de que la iniciativa legislativa proviene casi siempre del Ejecutivo, la cuestión se plantea en su auténtica dimensión y crudeza con el acto parlamentario por excelencia, el que está en la misma acta de nacimiento de la institución parlamentaria: la Ley Presupuestaria. En la medida que los Presupuestos son la ley de leyes, al estar contenida en los mismos toda la política del Gobierno, cabría deducir que la discusión presupuestaria es la quintesencia de la función legislativa. No es así. No solamente los representantes del pueblo no se enteran de los Presupuestos —su volumen y complejidad técnica los ponen fuera del alcance e intelección de la inmensa mayoría, por no decir de la casi totalidad de los diputados— sino que el Gobierno incumple la Ley Presupuestaria con

entusiasmo digno de mejor causa y sin que ocurra absolutamente nada por el incumplimiento de la más importante ley y del más emblemático de los actos parlamentarios. Decretos-leyes —otra peligrosa práctica que cuarteja la función legislativa— aprobando créditos extraordinarios o suplementos de créditos, transferencias de partidas con la excusa de operaciones de tesorería, por no hablar de la sistemática y generalizada indisciplina presupuestaria, constituyen una burla a esta función legislativa convertida en una caricatura de lo que debe ser y en su más importante ley. El Consejo Constitucional francés acaba de declarar inconstitucional la transferencia de ciertas partidas presupuestarias efectuadas por el Gobierno, precisamente porque supone una violación del derecho presupuestario —función legislativa del Parlamento— que impide la aprobación de gastos que no estén aprobados por ley. Si nuestro Tribunal Constitucional hubiera seguido tan plausible ejemplo, todos los Presupuestos Generales del Estado de los últimos doce años hubieran sido declarados inconstitucionales.

La función de control no sale mejor parada. Teóricamente, y a medida que la acción de gobernar y legislar se ha hecho más compleja, los Parlamentos se han convertido, cada vez más, en órganos de control del Poder Ejecutivo, adquiriendo un papel relevante las minorías parlamentarias, que son las que lógicamente impulsan y protagonizan esta función controladora. Ha sido necesario que el PSOE perdiera la mayoría absoluta para que el Congreso recuperara sus competencias de control y las ejerciera. Pero hemos pasado una cuareisma, presidida por la abstinencia y el ayuno controlador, con impudorosos bloqueos, desde las mayorías hegemónicas o absolutas, de cualquier comisión investigadora. Y no sólo impudorosos, sino, en algunos casos, chulescos y prepotentes, como aquella afirmación de un socialista de que mientras fuera ministro no se constituiría

ninguna comisión de investigación de la reprivatización de Rumasa, uno de los casos más opacos —no investigados todavía— de nuestra democracia.

De la función de dirección política —otra de las clásicas funciones parlamentarias— baste decir que se han invertido los términos y que no es el Parlamento el que orienta políticamente al Ejecutivo, sino exactamente al revés. Peor aún, porque aquí también hay responsabilidad de las minorías: el carácter cerrado de los partidos ha convertido las sesiones plenarias en escenificaciones de nula sustancia política, porque no es allí donde «se hace» la política, sino en los respectivos órganos de dirección parlamentaria. En buena teoría, bastaría que se reuniera la Junta de Portavoces para aprobar las leyes. Menos mal que el Debate sobre el Estado de la Nación —que este año se celebrará en breves días y que, justo es reconocerlo, existe por una iniciativa de Felipe González y del PSOE— recupera —es, casi, el único momento— la función de dirección política con un debate auténticamente político.

No es fácil, en resumen, devolver a la institución parlamentaria esta centralidad de la vida política que la Constitución y la cultura democrática le atribuyen. La complejidad de la acción de gobierno, la tecnificación del procedimiento legislativo y la irrupción de los *mass media* en las sociedades modernas hacen difícil recrear Parlamentos al viejo estilo. Pero algo podría hacerse, si los protagonistas del hecho político —Gobierno, partidos y diputados— practicaran con sinceridad esta lealtad a la institución a la que nos referíamos más arriba y convirtieran la Cámara en el foro natural y principal del debate político. Quienes han capituladísimo la función parlamentaria no han sido, en definitiva, ni los ciudadanos ni los vientos de la Historia, sino sus miembros. A ellos corresponde, pues, devolver al Parlamento su brillo y, sobre todo, su función.

EDITORIALES

Italia contemplada desde España

TIMIDAMENTE, en medio de las sombras, empieza a adquirir cierto perfil la situación italiana. En su discurso de fin de año, Oscar Scalfaro, presidente de la República, dio algunas pistas sobre cómo pretende lidiar la situación creada por la ruptura de la mayoría y la dimisión de Silvio Berlusconi. Parece excluido, primero, un Gobierno formado por ex democristianos, pidiesinos y liguistas. Este proyecto consagraría la defección de Bossi, apartaría brutalmente del poder al Polo della Libertà, suscitaría un enfrentamiento dentro del Parlamento entre la antigua y la nueva mayoría y estaría aquejado de una inestabilidad suma. Ello, con independencia de que el consorcio entre ex-comunistas y liguistas es artificioso y esta destinado a durar poco.

La solución que, según se dice, prefiere el presidente de la República Oscar Scalfaro es la de un Gobierno de perfil técnico apoyado por casi todo el arco parlamentario.

Silvio Berlusconi estaría representado en ese Gobierno, pero al igual que el resto de los jefes políticos no mandaría mucho en él. Oscar Scalfaro no desea, de ningún modo, el adelanto de las elecciones. Las razones son, fundamentalmente, éstas: que las anteriores se celebraron en marzo del año recientemente finalizado, y que resultaría, por tanto, desestabilizador volver a las urnas al cabo de haber transcurrido tan poco tiempo; que se necesita reformar otra vez la Ley Electoral, improvisada sin acierto durante las agonías de la Primera República; y que los graves y urgentes problemas económicos que afligen a Italia podrían ser abordados con garantías por un Gobierno de consenso y sin sesgos partidistas.

El presidente de la República, Oscar Scalfaro, reprochó amablemente a Silvio Berlusconi su incapacidad para comprender lo que es una democracia representativa. La tesis de Silvio Berlusconi es que ha sido traicionada la confianza de los electores por Bossi, y que el actual Parlamento italiano no es legítimo. A este argumento, el pre-

sidente de la República, Oscar Scalfaro, opone la obviedad de que son los diputados quienes representan al pueblo, y que despojarles de esta condición es constitucionalmente irresponsable. En tono amable también, recordó a Silvio Berlusconi —como ya lo vino haciendo gran parte de la oposición y de otros medios de comunicación— que está haciendo un uso abusivo de sus canales de televisión.

Oscar Scalfaro está dando tiempo al tiempo, en la esperanza de que Silvio Berlusconi recapacite y desbloquee la situación. Si esto no ocurre, y pasan las semanas sin que se llegue a un acuerdo, será entonces necesario ir a elecciones anticipadas. Cossiga, un viejo comodín, podría ser la cabeza visible del Gobierno de transición.

Así están en Italia: con las espadas en alto, la clase política expectante, y los inversores muy nerviosos.

Hace más de dos años, en estas mismas páginas editoriales, DIARIO 16 se adelantó al resto de la Prensa en algo que ya es un lugar común: trazar paralelismos entre los casos italiano y español. Este ejercicio, intelectualmente estimulante, ha de ser desarrollado, sin embargo, con mucha cautela. Ya que las situaciones no son idénticas, y las analogías, llevadas demasiado lejos, pueden resultar más desorientadoras que esclarecedoras. Señalaremos, pues, algunos aspectos en que el sistema italiano difiere decisivamente del español.

La divergencia mayor se deriva del hecho de que en Italia se ha dado ya un paso fundamental: el del tránsito de una situación condenada a una situación que, sin ser fácil, es políticamente manejable. El precio que hubo de pagarse fue la desaparición de la oligarquía política contaminada por la corrupción. Esa, para nosotros, es todavía una tarea pendiente.

En segundo lugar, en Italia se ha verificado un cambio de régimen. Esto es, se ha cambiado sustancialmente la Constitución. No parece que, de momento, vayan a encaminarse en esa dirección

los asuntos españoles. Existe un partido en la oposición con probabilidades de obtener una mayoría en las elecciones y, o se produce una sorpresa sonada, o ese partido probará suerte desde el interior del actual sistema. Si falla el experimento, podríamos vernos abocados a situaciones más complicadas.

En tercer lugar, la economía italiana está peor en algunas cosas que la española, pero mucho mejor en líneas generales. Es más productiva, ha sancado su déficit exterior y ha generado, en términos relativos, la mitad de paro. Se añade a ello que la deuda pública se financia con el ahorro interno y, por tanto, depende mucho menos que en nuestro país de los inversores extranjeros.

Por otra parte, el movimiento liguista, superficialmente comparable con nuestros siempre complejos nacionalismos, no refleja en realidad un impulso de carácter excéntrico y desestabilizador en Italia. El muy probable descalabro de Bossi, en las próximas elecciones, hará que desaparezca, como por ensalmo, el fenómeno del separatismo lombardo.

Asimismo, el proyecto de una reforma de la ley electoral no tropieza allí con resistencias políticas de imposible manejo. En España, por contra, no podría acometerse una reforma del sistema electoral que lesionara los intereses concretos de los partidos nacionalistas. Ello resta capacidad de maniobra.

Finalmente, el régimen difunto ha sido acusado de financiación ilícita, soborno y, en ocasiones, asociación mafiosa. Pero, ni pesó sobre él una sospecha tan grave como aquellas a las que da lugar el caso GAL, ni se han visto envueltos en el torbellino del descrédito el Banco nacional o el Ministerio del Interior.

Hasta hace no mucho, la hipótesis de una deriva a la italiana parecía teatralmente pesimista. Ahora nos parecemos bastante más.

EL PAÍS

EDITADO POR DIARIO EL PAÍS, SOCIEDAD ANÓNIMA

PRESIDENTE DE HONOR
José Ortega Spottorno

PRESIDENTE
Jesús de Polanco
CONSEJERO DELEGADO
Juan Luis Cebrian

DIRECTOR DE PUBLICACIONES
Joaquín Estefanía Moreira

DIRECTOR
Jesús Ceborio

DIRECTORES ADJUNTOS
José María Izquierdo y Lluís Bassols

Subdirectores: Faixs Monterra (Información General), Hermann Tertsch (Opinión), Tomás Delgado (Barcelona) y Miguel Ángel Batanier (Relaciones Internacionales). Redactores jefes: Lorenzo Romero, Luis Matias Lopez (Internacional), Mario Ruiz de Elvira (España), Maelen Aznar (Sociedad), Joaquín Prieto (Comunicación), Juan Francisco Jeneiro (Cultura), Luis Gómez (Deportes), Alex Griego (Madrid), Agustí Panchet y Andreu Masé (Cataluña), Carlos Yarnoz (Coordinación), José Miguel Larraya (Cierre), Raul Cancio (Fotografía), Javier Lopez (Diseño), Angel S. Marguendey (Batería), Rosa Mora (Libros), Manuel Navarro (Negocios), Editor gráfico: Enrique Palacios. Jefes de sección: Ricardo M. de Riquelme (Internacional), Pardo Unzueta (Opinión), José Antonio Carrizosa y Carlos Cabré (España), Sebastián Serrano (Barcelona), Gabriela Casas (Sociedad), Angeles Garcia y Francesc Valls (Cultura), Vicente Jiménez (Tensiones), Ramón Bosa (Deportes), Miguel Ángel Noceda y Walter Oppenheimer (Economía y Trabajo), Carlos Gómez (Negocios), José Ramón Arrio (Cierre), Agustí Garbónell (Fotografía), Manuel M. Fuentes y Luis Bosch (Diseño) y Mado Elio (Documentación). EDICIÓN DOMINICAL. Subdirector: Francisco G. Basterra. Redactores jefes: Javier Ayuso y Alex Martínez Rold. Jefes de sección: Julián Martínez, Eugenio González (Diseño).

DIRECTOR GENERAL
Javier Díez Polanco
SECRETARIO GENERAL
José María Arriñez

DIRECTOR GERENTE
José Mariano Martín

Publicidad: Ricardo Casillas. Económico-Financiero: José Ángel García. Relaciones Externas: Fernando Casas. Técnica: José Fernández Molaza. Compras: Ángel Gómez Anduega. Adjuntos a la Gerencia: José Luis Sanz y Jaroni Roca.

Presidente Mitterrand

UN ESTADISTA que lleva años pensando en el juicio de la historia entra hoy en ella con el traspaso de poderes. François Mitterrand, que cesa al cabo de 14 años al frente de Francia, ha sido un presidente rugoso, enigmático, seguramente grande y, sobre todo, discutido. Le satisfará pensar que la historia deberá tratar con celo su persona; pero el veredicto de ésta difícilmente colmará la majestuosa opinión de sí mismo que ha presidido su biografía. ¿Cómo, si no, resistir tantos años en un oficio tan duro?

Es una medida de la integración de los destinos de los principales países europeos la evidencia de que un presidente de Francia lo sea también de alguna forma para aquellos Estados que más tengan que ver con su nación de origen. Así, Mitterrand ha sido un buen presidente para España. Cuando asumió la primera magistratura en 1981, la presidencia de su antecesor, Valéry Giscard d'Estaing, había actuado como si nada hubiera ocurrido de notable al sur de la cordillera pirenaica; como si la sombra de Franco fuera aún más alargada.

El socialista Mitterrand tuvo que realizar una conversión personal de nota, puesto que nada en su ejecutoria avalaba un interés más que episódico por el mediodía europeo. Fue al final de su primer

mandato cuando se produjo el giro decisivo en la cooperación para combatir el terrorismo de ETA, y fue él quien hizo más de un gesto para que España ocupara su lugar en la Comunidad Europea. François Mitterrand, como el fundador de la V República, Charles de Gaulle, a quien se opuso sin tregua y con quien, sin embargo, tantos rasgos compartía, es un hombre impregnado de historia. Por ello, no podía permanecer insensible a un país con tanta historia en las venas como el vecino del sur. La España democrática ha de estarle reconocida por ello.

¿Qué dirá esa Historia, que él quisiera creer con mayúscula, de su doble septenato? Lo primero, sin duda, que duró demasiado; que dos cohabitaciones con la derecha gaulista le hicieron poco bien; que en la última de ellas, con el primer ministro Balladur, casi exterminado su partido socialista de las Cámaras, enfermo y agotado, pareció vivir una muerte prematura, que dejó de ser antes de que la parca electoral pronunciara su inexorable veredicto.

Y más allá, que habiendo reinventado el socialismo en el congreso de Epinay, pareció entender más el poder como vehículo que como finalidad; que tras un primer periodo de furor estatista, cargado de compañeros de viaje, se vio obligado a redescubrir el neoliberalismo de los tiempos, y a amparar una política económica que garantizó la estabilidad del franco y la más baja inflación de Europa, aunque al precio de que el desempleo se disparase a comienzos de los noventa.

En lo profundo ya de su reinado como líder del PS, se dirá también que hizo tierra quemada alrededor, que forjó y destruyó jefes de Gobierno —pregúntese, si no, a Michel Rocard y a Edith Cresson— con un agudo sentido de la oportunidad —la suya, no la de Francia o la del socialismo—, y que, por tanto, hoy se retira dejando más incógnitas que certezas sobre el futuro de la socialdemocracia en su país.

Pero sería una injusticia reducir su trayectoria a la de un maquiavélico urdidor de maniobras. Como reconoció otro viejo político profesional, Edgar Faure, la diferencia entre ambos era que él no habría sido capaz de resistir, como Mitterrand, 23 años en la oposición. Y cuando se enfrentó a De Gaulle sabía que elegía esa larga travesía. Su obra principal es, con todo, que este presidente tan *exagonal*, que no habla otra lengua que la francesa, supo salir de sí mismo para entender Europa.

François Mitterrand se aleja del escenario tras haber sabido hacer de Francia el motor de la construcción continental, de darle a Francia la superación de una historia gloriosa pero siempre escuetamente nacional. El hecho de que el país, la *grande nation*, como gusta aún creerse a los franceses, se muestre hoy menos que arrobada por su inevitable maridaje con Europa, no es sino tributo a la mutabilidad de las formas y lo efímero de los más gallardos esfuerzos. Pero cuando llega el día en que Mitterrand ha de partir, debe decirse que Europa no sale ganando con ello.

ZIGZAG

Camilo José Cela

Camilo José Cela acaba de recibir un doble homenaje en Portugal. Por un lado, fue investido doctor «honoris causa» por la Universidad Moderna de Lisboa y, por otro, el presidente portugués, Mario Soares, le concedió la Gran Cruz de la Orden de Santiago da Espada, prestigiosa distinción otorgada a los grandes creadores de las letras, las artes y las ciencias. En el acto de investidura, Nobel español pronunció un magnífico discurso, poniendo de manifiesto que el auténtico compromiso de intelectuales y escritores ha de guiarse por cuestiones básicas. Cuestiones que, no pocas veces, pese a su radical y cisiva importancia, tienden a darse, anegadas por otras absolutamente baladíes. De la enorme acierto del Nobel español, quien, con tanta serenidad como contundencia, señaló: «Levanto bandera por la libertad, por la seguridad y por la paz, que son los firmes y airosos nudos con los que se debe atar el progreso. Levanto bandera en defensa del hombre, levanto bandera por la persona, levanto bandera contra quienes entienden el gobierno de los pueblos como una sociedad de apoyos mutuos».

✱ Fundamentalismos

Los integristas argelinos continúan sembrando el terror en una escalada cada vez más siniestra. Ahora han puesto en marcha un repulsivo procedimiento, denominado «cadáver-bomba», que consiste en asesinar a un civil y abandonar el cuerpo en plena calle, tras colocar debajo una bomba. Bomba que explota cuando se mueve el cadáver para recogerlo. El conflicto argelino revela la condición esencialmente sangrienta de quienes no conocen otro lenguaje que el de la violencia. Todo fundamentalismo es un atentado contra una de las más irrenunciables capacidades del hombre, la facultad de dialogar y solucionar los inevitables choques entre dis-

tintas visiones a través de la razón. Si el ser humano abdica de ésta, se interna en un oscuro camino, plagado de destrucción.

Bochornosa «fiesta» ✱

A pesar de que este año, la Asociación de estudiantes de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid no convocó, de manera oficial, a la celebración de «san canuto», numerosos jóvenes se dieron cita para beber y fumar «porros» en el bar, pasillos y alrededores de la Facultad de Filosofía. La existencia de esta «fiesta» es una vergüenza que no cesa. Como han vuelto a denunciar los miembros de «Testimonio 2000», resulta lamentable que las autoridades académicas no hagan nada para evitar un bochornoso espectáculo que, aunque rechazado por muchos estudiantes, daña, desde hace ocho años por estas fechas, a toda la comunidad universitaria.

Catalán y español

El presidente del Partido Popular de Cataluña, Aleix Vidal-Quadras, ha señalado que su formación no apoyará la aprobación de «imposiciones» que pretende la Generalidad con el objetivo de lograr la normalización lingüística. Esto no significa, como ha dicho con absoluta claridad Vidal-Quadras, que tanto él como el PP no sean partidarios de fomentar el uso del catalán. Es una postura sensata y correcta. Nadie es contrario al derecho de los catalanes a emplear su idioma. Pero esto no debe hacerse, según intenta el Ejecutivo de Pujol, a costa de la lengua que une a todos los españoles. Todavía siguen llegando a ABC cartas de ciudadanos residentes en Cataluña que denuncian la discriminación cotidiana a la que ellos, y sobre todo sus hijos en los colegios, son sometidos por el simple hecho de defender su inalienable derecho constitucional a hablar español.

OVIDIO

LA TRONERA

Lo esencial

ANTONIO GALA

ES esencial que, cuando los socialistas se retiren del poder (o mejor, cuando el poder se retire de ellos, o los ciudadanos se lo retiren), queden incólumes los principios básicos del Estado de derecho. Para eso hay que repetir una vez más —qué triste—, que la responsabilidad política no se agota en la penal. «La judicialización de la política» (pese a quien pese es necesaria hoy) ha de converger con el control parlamentario: son vías distintas y ambas imprescindibles. Un delito lo seguirá siendo aunque no se demuestre, y no serán los jueces quienes devuelvan la credibilidad perdida. Cuando la legitimidad del Estado se tambalea, la estabilidad no es, de ninguna manera, el valor primordial. Por mucho que haya casado a Pujol con González.

Debates parlamentarios

Con una visión corta se afirma que los debates parlamentarios tienen un solo objetivo. Por ejemplo, la moción de censura serviría para cambiar el Gobierno y únicamente para eso. Con una visión amplia, por el contrario, los debates en las Cámaras son considerados importantes *per se*, con independencia de la votación final en que desemboquen, preparándose en ellos la consecución de objetivos varios.

Mucha gente no entiende, por ello, que la actual oposición en nuestras Cortes no haya propiciado la celebración de auténticos debates, en los que se explicara el programa alternativo que se ofrece, con precisiones y detalles.

En contra de lo que se nos dice, el libro de Aznar no contiene un programa de acción política de un Gobierno. Sólo algunas vaguedades. Pedir que se vote «por lo conocer», aunque fuere bueno, es pedir demasiado. La sabiduría del refranero español incluso asegura que «lo conocido» atrae más en tales casos, al dejar de ser una aventura incierta.

El miedo guarda la viña

MANUEL MARTÍN FERRAND

CON ingenuidad impropia de mi edad y condición escucho durante todo el día los boletines horarios de la radio. No pierdo la esperanza. Alguien, en algún momento, deberá reaccionar. La noticia de la dimisión —en cualquiera de sus muchas formas posibles— de González o la equivalente —moción de censura— por parte de Aznar y/o Anguita forman parte de mi fe, no del todo consumida, en la dignidad de la condición humana. Es evidente que no podemos seguir así. España, la nación más resistente de la Tierra, se rompe. El felipismo y sus cómplices activos y pasivos han hecho saltar por los aires los valores morales que, peor que mejor, han servido de argamasa para alcanzar, a lo largo de la Historia —desde la Restauración especialmente—, una cierta coherencia patriótica. Las circunstancias económicas, entre las que hay que destacar el incremento constante de la distancia con Europa, empujan, además, a que los ciudadanos vivan peor. El paro, la inseguridad y la corrupción lo inundan todo. ¡Y no pasa nada!



Dice Baura que la autocrítica es, en el pensamiento, una vía para la afirmación de las convicciones propias y, en la acción, un desesperado intento de suicidio. González, evidentemente, ni se afirma ni se suicida. ¿Y los demás? Aún contando con la complicidad de los nacionalistas vascos y catalanes, el PSOE no está solo. Ni en el Parlamento, ni en la gobernación de muchas autonomías y ayuntamientos. Pero

no pasa nada. Asistimos al deterioro de nuestra vida pública y al empobrecimiento de la privada como quien ve llover. Un poquito de sorpresa ante el fenómeno y nada más. El felipismo ha instalado el miedo como primera parte de la energía en el motor de nuestra convivencia. Eso ya se sabe; pero ¿tanto éxito ha tenido González con un diseño tan perverso? La prudencia —vuelvo a citar a Baura— tiende a ser el ropaje intelectual del pánico para compensar la circunstancia de que la audacia suele ser la desnudez del conocimiento. Valga la reflexión para tiempos de bonanza. No estamos en ellos. Ayer, un editorial del «Financial Times» desahució a González, al régimen, en el territorio de la economía. En el político, la avalancha de las noticias cotidianas le tiene permanentemente bajo sospecha. El cóctel se sube a cualquier cabeza.

Nuestra democracia, aun en sus imperfecciones —tan benéficas para las oligarquías de los partidos—, tiene soluciones para el momento. ¿Tan paralizados nos tiene el miedo que nadie se atreve a pulsar el timbre de alarma? Me refiero, claro, a quienes por su estatura representativa alcanzan el pulsador. Los demás tenemos bastante con el pataleo.

Los premios de la Prensa

MIGUEL ANGEL GOZALO

EL auténtico y, normalmente, casi único premio de los periodistas es que alguien nos lea. Escribir siempre va seguido de un interrogante: ¿para quién se escribe? En los periódicos, esos archivos de las bagatelas, según Voltaire, la letra impresa sale al encuentro de un desconocido. Que alguien se entere, por favor. Todo eso de que se escribe para uno mismo son pamplinas y cosas de Flaubert. «Escribo acaso para los que no me leen», decía el poeta Vicente Aleixandre. Y Azaña aseguraba que, en España, la mejor manera de guardar un secreto era escribir un libro. Pero, cuando se escribe para el que no te lee, escribir en España sí que es llorar.

Hoy escribo para que me lean, sobre todo, además de usted, cuatro amigos y compañeros, que tienen la suerte de ser leídos y escuchados: una mujer, Angela Rodicio, corresponsal de Televisión Española en el mundo del Este, y Francisco Yagüe, Jesús Mendoza y José María Irujo, de esta misma casa en que estoy ahora, en un atardecer que acaba de entrar por la ventana, con su mensaje frío y melancólico, cuando el calendario ha dejado de señalar días festivos y marca la salida de esa carrera ciclista, que todos subimos afanosos, que llamamos la cuesta de enero.



Los cuatro acaban de conseguir los premios periodísticos que concede anualmente la Asociación de la Prensa de Madrid. Angela, el «Victor de la Serna», a la labor profesional más destacada del año. Paco Yagüe, el «Javier Bueno», a toda una vida de ejemplar entrega profesional a esta aventura fascinante del periodismo, él que es, precisamente, uno de los *runners* más brillantes y completos de este oficio de todos los días y todas las horas. Y el tándem Mendoza-Irujo, a la tarea especializada, que en el 94 ha alcanzado cotas imprevistas en el llamado periodismo de investigación, y que, gracias a ellos dos, tiene un nombre para el escándalo y la corrupción, Luis Roldán.

Los periodistas sólo somos noticia cuando ganamos premios. Pero, desgraciadamente, no hay premios para todos. La selección que ha hecho este año la Asociación de la Prensa de Madrid tiene la virtud del equilibrio: una periodista de la televisión cuyas crónicas nos acercan el mundo; un clásico del comentario que encarna las mejores virtudes de este oficio; dos reporteros que, al acercarse a nuestras miserias, han escrito los editoriales que entiende todo el mundo.

Yo les mando desde aquí mi felicitación y mi abrazo. Pero su premio es que les sigamos leyendo y escuchando. No hay otro mejor para el que ha hecho de la noticia la razón de su vida. Su alegría de hoy es que ellos cuatro sí que saben para quien escriben.

LÍNEA DE FONDO

Gordillo, el chico
intemporal

JULIO CÉSAR IGLESIAS

Hace unos diez años, cierto *currista* interesado difundía en Triana el bulo de que Curro Romero había encontrado por fin el elisir de la eterna juventud. La fórmula era muy sencilla: en adelante, Curro no se anunciaría en los carteles como matador, sino como sobresaliente. Bajo este nuevo *status*, haría el paseillo con su habitual prestancia faraónica, *osú, cómo camina ese hombre*; vería pasar la lidia con su inimitable arrogancia imperial, *osú, cómo mira ese hombre*, y dejaría correr, indiferente, los toros peligrosos, los puntillosos y los sospechosos. En determinado momento de la tarde o de la temporada, diría *éste es el mío: a taparse todo el mundo*. Tomaría el capote por la esclavina con esos dedos de guitarrista, daría el medio perfil como un infante, instrumentaría dos verónicas *de darse* y una media desmayada, y se retiraría prudentemente bajo una lluvia de abanicos. Así, hasta el próximo toro y hasta el año 2025. Aquella iniciativa no prosperó por la mala voluntad de algunos *esaborios*. Pero no fue olvidada. En los mentideros de Sevilla se rumorea que algunos devotos de Rafa Gordillo recogen firmas con esa misma intención: pretenden que su idolo se acoja a un mecanismo laboral semejante con motivo de su 38 aniversario. Proponen que el Zurdo del Polígono, cómodamente sentado en un banquillo de terciopelo, pueda esperar sin prisa su partido y su minuto; cuando los presentes hayan decidido interpretar un fútbol de alta escuela y él considere que ha llegado su turno, dirá, *ea, a mí esa pelota, que la voy a esconder*. Seguidamente bordará la banda izquierda con sus enganches y jipios. Luego, a retirarse entre ovaciones y a esperar de nuevo su quite.



De esa forma, quizá lográsemos perpetuar a este deportista preindustrial que, gracias a su corazón de oro y a sus coronarias de acero, ha logrado prosperar en el imperio de la proteína. Desde la altura de sus noventa kilos, lo dijo el mejor Ruud Gullit cuando le preguntaron quién querría haber sido: "Yo quiero ser Gordillo", confesó. Biegel, Van Basten, Maldini y otros atletas evidentes habrían dicho lo mismo. ¿No quedábamos en que las bandas eran un dominio de los atletas diseñados por ordenador? ¿Qué pinta en el fútbol ese muchacho de hueso que corre como si hubiera escapado de un campo de concentración? Gullit conocía la respuesta: el Gordo era nuestra última oportunidad de demostrar que el fútbol no lo inventó Arquímedes, sino Pindaro.

Algo habrá que hacer para conservarlo hasta el siglo próximo.

Por si acaso, ahí va una firma, Gordo.

ELEVISION

La verdad de la mentira

JAVIER VILLAN

La pregunta clave del nuevo programa de Julián Lago, «¿Hay pacto de silencio entre el Gobierno y Roldán?» no encontró unánime respuesta. Y tampoco el programa halló el ritmo adecuado, por culpa, sobre todo de la forma sincopada y ceremonial de conducirlo. No se ahorraron esfuerzos para darle marcha Pedro J. Ramírez y Luis María Anson. Este alarmado, quizá, de las consecuencias a que podría llevarle su invocación de la Razon de Estado para ocultar noticias, reculó y pidió contundentemente la dimisión de González. Pedro J. Ramírez recurrió a un concepto inverso: el Estado de la Razon. Y definió las actuales circunstancias como el Estado de la Mentira disfrazado de verdad oficial. Para Anson hay motivos de júbilo en que Roldán esté vivo, preso y locuaz en un futuro próximo. O sea no hay pacto. Suscribió esta tesis el profesor Cotarelo, con lo cual nos planteo la duda razonable de si Anson es vocero de las tesis oficiales, en torno a Roldán, o son simples coincidencias. En contrapartida Pedro J. insistió en presentar al ex director de la Guardia Civil como un aspecto de la corrupción general y de las zahurdas de Interior. Encontró cierto apoyo en Trillo, mas académico que sutil.

Había una silla vacía, un convidado de piedra. Comendador ausente del banquete dialéctico. Pero esa ausencia yo creo que la suplió sobradamente el profesor Cotarelo y su confianza en la inocencia de las instituciones y del Gobierno. Y si, como dijo Trillo, los periodistas deben ser un contrapoder, Cotarelo desempeñó la función de contrafuerte del poder.

Periodísticamente, la fórmula mixta de programa, con la mayeutica peripatética de Lago dando voz y micrófono al público e intercalando encuestas, no acabó de funcionar. Los temas se cruzaban y solapaban sin que el debate pudiera llegar hasta el fondo de las cuestiones. Por eso la incógnita de quien miente. —de ser falsos los documentos que han acompañado la captura del celeberrimo prófugo— tampoco se despejó: ¿el Gobierno de Laos, el Gobierno de España. Paesa? El más explícito fue el director de EL MUNDO: los documentos pudieran ser verdaderos por reflejar la auténtica naturaleza del pacto; y pudieran ser falsos por haber sido escritos en Madrid sin el protagonismo que atribuyen al Gobierno de Laos. O sea, que a buen entendedor palabras sobran.

Yo en este punto y hora de la voragine informativa y contrainformativa, con Belloch oscilando del éxtasis al tormento, creo que no existe nada; que como en la película *El golpe*, todo es falso, todo es un genial montaje. No existe Laos, ni existe Roldán, ni existe España. Ni el ministro del Interior y mucho menos Felipe González, refugiado estos días en no sé sabe que atroces meditaciones. Todo es cosa de un Robert Redford y un Paul Newman, jugadores de altura, capaces de inventarse no solo un Ministerio con más estiercol que los establos de Augias, sino un Estado en Asia, un prófugo de car naval, y un presidente felón.

EDITADO POR
PRENSA ESPAÑOLA
SOCIEDAD ANÓNIMA
29 DE ENERO DE 1995

ABC

DOMICILIO SOCIAL
J. I. LUCA DE TENA. 7
28027 - MADRID
DL: M-13-58. PÁGS. 224

FUNDADO EN 1905 POR DON TORCUATO LUCA DE TENA

EL venerable anciano que durante tantísimo tiempo nos ha entretenido, divertido, conmovido, acompañado, el maestro, el confidente, el Galeoto está a punto de cumplir cien años, y los hombres, mujeres y niños de (casi) todo el mundo se disponen a festejar el aniversario.

Para entendernos, ya que la cosa no está muy clara, se ha decidido que la fecha del nacimiento del «arte de nuestro siglo» (Lenini) fue el 28 de diciembre de 1895 y, por lo tanto, con justicia, este año que comienza, el 1995, se celebra el centenario del cine; es el Año del Cine.

El fisiólogo francés Esteban Julio Marey, el fotógrafo angloamericano Eduardo Muybridge, el ayudante de laboratorio de la Edison Company, Guillermo Kennedy, Laurie Dickson, el propio Thomas Alva Edison (Mickey Rooney, Spencer Tracy) y los hermanos Luis y Augusto Lumière —y quizás algunos otros cuyos nombres se han perdido—, inventaron el cine en los últimos años del siglo pasado.

Antonio Lumière presentó al público parisiense el 28 de diciembre de 1895 (en el mes de junio habían tenido lugar en Lyon proyecciones gratuitas) en el salón indio del Grand Café del bulevar de Capucines, el invento de sus dos hijos, Augusto y Luis, un ingenioso aparato de física recreativa que proyectaba sobre un lienzo imágenes en movimiento. (Así, al correr del ordenador, advierto un curioso juego de palabras que puede darse, no en la lengua francesa, sino en la española, con el nombre del invento y el del bulevar en que se presentó al público. Podría llegar un investigador del siglo XXIII o XXIV a deducir que dicho bulevar se llamaba así no porque en él hubiera existido un convento de frailes capuchinos, sino porque fue cabeza de los cines, diversión muy popular en el siglo XX: caput cines. Pero esto no pasa de ser una digresión algo torrita).

Contribuyó a la confusión de profundades el hecho de que en 1896 el negociante francés Charles Pathe emprendiese la explotación en Francia de productos inventados por Edison, primero el fonógrafo y poco después el cinematógrafo (el aparato ideado por Dickson simplemente como complemento del fonógrafo, para acompañarlo con imágenes), difundiéndose así en Francia el «inventor» del estadounidense Edison al mismo tiempo que el «inventor» de los franceses hermanos Lumière.

En el mundo de los negocios la condición fundamental para hacer un buen negocio es medir que ese negocio lo haga otro negociante, llegando, incluso, si se es lo bastante poderoso, a recurrir al asesinato. No precisó llegar a tal extremo el negociante Pathe, pero sí al arriunar al primer gran creador que tuvo el cine, el mago Melies, el económicamente minusválido precursor del multimillonario Steven Spielberg, entrando a saco, con absoluto impudor, en sus ingeniosos trucos

EL CENTENARIO

totalmente nuevos en el mundo del espectáculo, y comenzando, sobre el campo de batalla del séptimo arte, la desigual batalla entre el apabullante poderío industrial-comercial-capitalista y la indefensa creación individual.

Otra gran victoria del negociante Charles Pathe, en los años veinte, fue el Pathe Baby, el cine casero, infantil, precedente de la tele, que vino a trazar con claudia una línea divisoria, desde el punto de vista social, entre los niños. Había dos clases sociales de niños: los que tenían Pathe Baby y los que no lo tenían. En algún país, los niños de los años veinte, a llegar a hombres en la segunda mitad de los años treinta, habían una buena guerra social (también llamada civil).

Michel Piccoli, director de los actos previstos en Francia para conmemorar este Año del Cine, ha advertido que no se trata de limitarse a los viejos tiempos, los mas o menos próximos a la invención, sino de festejar el cine del siglo entero. Intentare seguir su consejo.

Ya que tan difícil parece que los hombres nos reconcilemos, bien venidos sean todos los inventos que puedan contribuir, por lo menos, a que nos conozcamos. Y quizás habría que retroceder hasta la invención del lenguaje si se deseara hallar otro medio mas importante que el cine para alcanzar ese conocimiento. Pero toda moneda tiene su cruz y si, gracias a un siglo de cine, algo sabemos de Estados Unidos, poco útil ha sido el invento para que los ciudadanos, por ejemplo, de Finlandia, sepan algo de los de Bolivia o Bulgaria, o España, sin ir mas lejos. Gracias al cine creo conocer a algunos ingleses y franceses, sus ciudades, sus campos, sus calles, pero no se nada de egipcios (de los de ahora, no los de Howard Hawks), ecuatorianos o portugueses, que los tengo ahí al lado. Podemos preguntarnos, sin esperanza de hallar respuesta, los habitantes (no ciudadanos) del imperio que vivimos alejados de la metrópoli, qué idea, qué imagen tendríamos de Estados Unidos si no hubiera existido el cine.

Lenin creyó que el cine era «el arte de nuestro siglo», y lo dijo en la época del cine

mudo. Quizás se excedió un poco, impulsado por la creencia en que el

mismo era la Historia de nuestro tiempo. Aun no había llegado a la cima de su poder Mussolini ni había asomado la cabeza Hitler ni el discípulo Stalin había defendido a sangre, fuego y terror «el país que mece la eglin-tina (...) —el país sin patronos, ni putas, ni curas—: «el país —donde no— tienen dueño las flores...» (Louis Aragon, Traducción, Rafael Alberti); ni el Vaticano y los grandes poderes capitalistas habían derrotado al «mayor experimento social que han conocido los siglos». Ni la tele, los videos, lo audiovisual, la interactividad habían derrotado al cine (no digamos al cine mudo).

Ahora el centenario camina con dificultad. Son muchos años a sus espaldas, un larguísimo recorrido. Cuando iba por la mitad del camino, una hija suya pareció revolverse contra él. Quizás fue un caso de complejo de Electra en el que, horrorizado el padre por el temor al incesto, se resistió a colaborar, con lo que pudo provocar el resentimiento de la hija. Y ella, que tenía a su favor la arrolladora fuerza de la juventud —frente a él, que podíamos años antes se crea tan joven, el mas joven del país de las Artes—, y el saber andar (y bailar) al ritmo de los nuevos tiempos, se llevo tras ella a las multitudes. Hubo de reconocer el hoy centenario que había llegado el momento de su decadencia. Poco a poco sus enamorados se convirtieron en enamorados nostálgicos. Empezó a tener defensores —«mala señal», a necesitarlos. El, que en un momento estuvo a la vanguardia del pensamiento con los expresionistas alemanes, con los jóvenes soviéticos que venían a hacer más justo el mundo, se vio obligado a dar marcha atrás y refugiarse en Julio Verne. Recuperaba así su público infantil y el de adultos infantoides. Mas que suficiente para enriquecer a unos cuantos. Pero el centenario no quiere perder a sus otros enamorados, los que intentan reconocerse en él, los que quieren encontrar en él un confidente, los que soñaban con que los acompañase, los sosteniese, los elevase, y ahora le ven incapaz de hacerlo, decaído, necesitado el de quien le sostenga. Y en este momento sucede el prodigio: aquella hija rebelde, feroz competidora, se conserva joven y en pleno vigor y establece con el noble anciano una relación de amor-odio. Se convierte en el baculo de su vejez. El gran público ha desertado de las salas de cine, pero sigue amando al cine, al centenario, que, apoyado en el hombro de su hija penetra en (casi) todos los hogares del mundo, y en los almacenes, las tabernas, los bañeros, las clinicas, los burdeles, los cuarteles, los conventos, las prisiones... Así, gracias al formidable impulso del amor-odio que desde hace tantísimos siglos viene alimentando la máquina de la Historia, el centenario se dispone a cumplir otros cien años mas.

Fernando FERNÁN-GÓMEZ

ABC

EDICIÓN INTERNACIONAL

Un medio publicitario único
para transmisión de mensajes
comerciales a ciento sesenta
naciones

JUAN PEDRO APARICIO

Lo de León aburre

QUE lo de León aburre lo saben hasta en la China. Lo que no saben es que ese León que aburre es el mismo que se halla representado en el escudo de España, ocupando nada menos que uno de sus cuarteles. Pero lo de León aburre, como aburre lo de la corrupción y como aburre todo aquello que se denuncia hasta la saciedad pero a lo que no se pone nunca remedio.

Me cuentan que ayer mismo en un programa de radio, un ilustre tertuliano llegó a comparar la moción por la que se pide un referéndum para la provincia leonesa con la hipotética declaración de Chiquito de la Calzada exigiendo la autonomía para su barrio.

Es un modo como otro cualquiera de poner a cada uno en su sitio. El ilustre al fin no hacía más que reflejar lo que creen las buenas conciencias de nuestro tiempo, esos que en castellano escriben Catalunya por Cataluña, llaman «separadores» a quienes recelan de Arzallus o de Pujol, y se prestan rápido a motejar de independentistas o separatistas a los diputados provinciales y concejales leoneses que aprobaron esta moción de consulta popular.

Es natural. Porque lo de León aburre, como aburre cualquier reclamante crónicamente inatendido ante algunas de las muchas ventanillas de la Administración, o como aburre el individuo con quien tenemos una deuda y tiene el descaro y la paciencia de reclamárnosla, por muy atentas que sean sus requisitorias, que hay modos muy distintos, como sabemos, de hacer una demanda, y entre nosotros es tradición que, si no viene acompañada de algarada o de violencia, aburre.

Así que lo de León aburre, que se le va a hacer. Hubo una

vez una manifestación de noventa mil personas pidiendo lo que ahora reclaman estos concejales, y ni siquiera alcanzó los honores de los telediarios. Noventa mil personas, casi una por cada familia leonesa. Pero como lo de León aburre, mejor que no salga en televisión.

A los leoneses, que yo sepa, también les aburre. Por eso, y para no aburrir a los demás, han esperado durante años a ver lo que les deparaba la famosa autonomía de Castilla y León, que supongo habrá entrado ya en el libro Guinness de los récords por ser la más extensa de Europa, o acaso del mundo, según gustan de recordar los políticos de Valladolid, que por ahí, por la extensión superficial, desde los tiempos de Onésimo Redondo, siempre han gustado los políticos de Pucela de entender a Castilla grande.

Y el caso es que, quizá por primera vez en la historia, van a tener razón. Porque ahora se le ha brindado a la ciudad mesetaria una oportunidad única, la de la capitalidad de una región histórica que previamente no existía pero con la que soñaba. No existía, digo, porque a la muerte de Franco cada uno estaba en su casa, y Castilla La Vieja tenía ocho provincias y León tres: León, Zamora y Salamanca. Hay quien precisamente denuncia la inviabilidad de una autonomía leonesa porque, según parece, zamoranos y salmantinos se sienten castellanos. La historia enseña, sin embargo, que los límites territoriales son accidentales y mudables, y así como la Navarra medieval no coincide con la de nuestros días, un León de solo una provincia bastaría para constituir la región leonesa. De todos modos, y a título de curiosidad, por si el lector se quiere seguir aburriendo, digamos que ese León medieval incluía al Principado

de Asturias, que formó parte hasta principios del siglo pasado de la misma provincia de León.

Decíamos, sí, que esto de León aburre. Y el aburrimiento entorpece los sentidos. ¿Qué tiene que ocurrir para que aceptemos que la alquimia no ha funcionado? Nos hallamos es verdad ante la región más grande de Europa, acaso del mundo. ¿Vale eso para algo? Hay que estar muy aburridos para no ver que de esa fusión de dos regiones fundacionales de España —o de lo que quedaba de ellas—, no ha salido nada mejor de lo que ya previamente existía.

Estos políticos nuestros, unas veces por razones pretendidamente de Estado, otras por simple mercadeo de votos, han resultado muy malos alquimistas cambiando la eufonia y la riqueza de tan honda raigambre de aquellas dos regiones históricas, Castilla La Vieja y el Reino de León por este híbrido ciertamente desasossegante, al que casi nadie, por muchos libros de esti-

lo que haya, sabe llamar por su verdadero nombre.

¿Efectos prácticos de esto? Acaso de haber ido las cosas de otro modo, la economía de la zona hubiera tenido dos polos de desarrollo, en vez de uno, con las consiguientes ventajas para el resto de la economía nacional; así, Burgos sería la capital de Castilla La Vieja, y León la capital del Viejo Reino.

Pero las cosas no fueron por ahí. Y claro, lo de León aburre y hasta se le llega a comparar con el Chiquito de la Calzada. Las cosas, digo, no fueron por ahí, pero tampoco se quedaron en una prudente reorganización política que acercase el poder a los ciudadanos, de lo que tan necesitados estábamos. Se optó por lo contrario y, contagiados por esa mística —ahora sí— de los nacionalismos *históricos*, los que se remiten a Tubal y a Carliomagno, se sacaron las viejas banderas y pendones, sonaron las soflamas triunfalistas con tufo, en Castilla, inevitablemen-

te imperialista, como de cartón piedra. Pero resulta que puestos a sacar banderas, León tiene también las suyas, las más antiguas de España —que se le va a hacer—, más que la *senyera*, más que la *ikurrina*, y que sus héroes desgraciadamente se habían enfrentado a los héroes castellanos nada menos que en los campos de batalla de la historia y en los del Romancero. El despropósito y el disparate se habían acostado juntos en la misma cama.

Así que, por favor, aunque lo de León sea muy aburrido, no se moteje a estos diputados provinciales y concejales leoneses de separadores, separatistas, independentistas o, como decía el ilustre, Chiquitos de la Calzada, por pedir un referéndum para León.

Véanlo de otro modo. Acaso sea esta una lección de democracia que nos dan las gentes que ocupan instituciones que fueron capaces de alumbrar en época tan lejana como el año 1188 las primeras cortes democráticas de Europa, centenario éste que, por cierto, pasó prácticamente inadvertido porque desde la capital mesetaria se consideró que tal efeméride vulneraba la lógica del desasossegante híbrido.

Una lección, digo, por pretender utilizar los mecanismos pacíficos, incluidos el del referéndum, que concede la ley para que pueda expresarse la voluntad popular. Una lección sin duda interesante, la misma que nos dieron hace bien poco los mineros de Laciaña llegando a Madrid andando sin levantar una voz. Claro que luego el ministro de Industria, vasco naturalmente, no quiso recibirle.

Así que comparen ustedes y luego juzgen.

Juan Pedro Aparicio es escritor.

TRIBUNA LIBRE

Ética política y asunto GAL

[RAMÓN ZALLU]

DICT Lipovetsky, en su libro *El crepúsculo del deber* que esta es una época post-moralista y paradójica. Precisamente vivimos un período histórico de atonía del espíritu cívico, de pérdida del sentido de deuda hacia la colectividad, de disolución de los grandes proyectos colectivos históricos y de cultura neoindividualista. En cambio, en tanto que opinión pública —quizás como estela del hecho de vivir en colectividad o como presión por delegar nuestra representación— la sociedad como tal es cada vez más severa con la vulneración de las leyes morales y jurídicas por parte de los personajes públicos. Se reevalúa el peso del derecho y de la moral públicos como principios que deberían regular la economía y la sociedad.

Ya es el tercer autor en lecturas recientes, junto con Flores de Arcaiz y Lacordaire, que apunta que en democracia y en una sociedad desigual, no va lo justo —como siempre ha sostenido la izquierda— sino el principio de legalidad se convierte en la defensa de los débiles frente a la arbitrariedad.

Ciertamente la ética y la ley suelen venir mucho después de los cambios sociales. Nunca pueden administrar el futuro. Pero en el caso de los GAL, estamos ante asesinatos políticos, algo tan viejo como la historia y para lo que la ley humana y la ética son ancestrales, inscritas hasta en los genes humanos de la socialidad.

Estamos en uno de esos momentos mágicos en que están a prueba la concepción misma de la moralidad dominante, pública o privada. De las respuestas a este caso, y otros, se derivarán grandes consecuencias. Cada ciudadano se autopaleta sobre lo que es justificable o injustificable, y se hace mil preguntas: ¿Es justificable el terrorismo de Estado en una democracia? ¿Vale cualquier medio? ¿El Gobierno sabía? ¿Puede no saber? ¿Es lícito obstaculizar a la Justicia? La exigencia de responsabilidades judiciales es distinta a la responsabilidad política. Hay que llegar hasta el final y hasta arriba. ¿Militancia es obediencia ciega? ¿Que graduación ha de hacerse en las responsabilidades para evitar la demonización de colectivos enteros e impedir las venganzas interesadas?

mente, estos deberían ser los primeros interesados en que respalden su honestidad a todos los niveles como delegados de los ciudadanos en la gestión pública y depositarios de su confianza.

Y, sin embargo, estamos ya casi acostumbrados a que los gobiernos y partidos defiendan a los suyos hasta el final, como si de mafias, cuadrillas o familias se tratara. La defensa del sillón en cualquier circunstancia, la patrimonialización de los cargos, es la otra versión de la cultura del pelotazo. Nos estamos habituando a que argumenten con la peregrina razón práctica de la gobernabilidad —no dar ventaja al adversario— o, con la no menos peregrina razón formal de la presunción de inocencia en lo político hasta que el juez diga lo contrario. Juzga al que dicho sea de paso, se le procura esconder los datos, emborronar las pistas y cercar o despreciar políticamente. Con todo ello se está fabricando un poderoso mecanismo de voto de castigo, de abstención generalizados y de delegitimación democrática. Los personales salvadores están a la vuelta de la esquina.

A estas alturas del penoso proceso de delegitimación del Estado democrático que nos ha tocado vivir, la pregunta ya no es si este o aquel personaje es culpable penalmente y en qué grado. Ese es un problema del juez. Las preguntas son otras: ¿Tuvo responsabilidad política? ¿En qué grado? Hay que graduar las responsabilidades, políticas en la trama de los GAL, entre quienes decidieron (González, Barrionuevo, Damborenea, Sancristóbal), quienes organizaron (Sancristóbal, Planchuelo, Álvarez, Masa), quienes ejecutaron (Ármedo, Domínguez, Barbiu...), ¿quienes encubrieron (la lista de cargos y dirigentes socialistas y de ex cargos de Interior podría ser larga), quienes dificultaron o no ayudaron a la investigación (el actual Ministerio de Interior y Justicia) y quienes fueron negligentes o se inhibieron a pesar de su cargo

Nos estamos habituando a que argumenten con la peregrina razón práctica de la gobernabilidad

¿Cuál debe ser la actitud de los partidos ante los hechos más graves acontecidos desde la restauración democrática? ¿Echar agua sobre el tema, capear el temporal mediante pacto de «punto final» o poner en marcha un ventilador de distintas velocidades?

De la reflexión colectiva se derivará o un nuevo tango de complicidades y silencios interesados o, al contrario, una oportunidad para repensar la ética hasta sus últimas consecuencias y de paso, regenerar la democracia, profundizarla. La ética no la resolverá los problemas de la estrategia y de la gestión política pero si un anclaje para revisarlas y hacerlas comunicables.

Los ciudadanos no podrán creer en la democracia si en los partidos si la valiente y honesta actitud de Ventura Pérez Marino — investigar sea cual fuere el precio a pagar — no se convierte en el comportamiento normal de los partidos institucionales. Cursosa-



Mientras no se demuestre lo contrario, este último sería el caso de Ramón Jáuregui — delegado del Gobierno central en la época, y sin mando real sobre la estructura territorial de Interior — a quien cabe reprochar, al menos por ahora, falta de valentía e inhibición en aquella época. Debí informarse y, caso de saberlo, debí denunciarlo. No tenía que haber entrado en el Gobierno vasco para evitar debilitarlo de partida o someterlo eventualmente a una crisis si el affaire le alcanzaba — pero una vez que ha tomado posesión, parece excesivo, que se le exija, por el momento, la dimisión. Antes que él están los responsables directos e indirectos.

Regenerar hoy la política es una cuestión central como ha dicho el lehendakari. Pero eso es contradictorio con su pretensión de no poner en marcha el ventilador de las responsabilidades políticas personales, por comisión u omisión, sin que por ello todo el mundo este bajo sospecha o deba demostrar su inocencia

todos los días.

Pero las palabras más inquietantes las ha dicho Arzalluz: «Aunque alguien del Gobierno vasco tuviera que ver con el GAL, no creo que eso afectara al Gobierno». Es terrible. ¿Qué legitimidad tendría el gobierno Ardanza, por ejemplo, si un consejero estuviera implicado directamente en la red de encubrimientos que permitió que los GAL duraran cinco años? La afirmación de Arzalluz representa el olvido, la ley de «punto final» en aras a la gobernabilidad. Es el desprecio a los gobernados, que lo mínimo que podemos exigir es que nos gobiernen gente legítimada por las urnas y por su comportamiento. Se olvida que el espacio público político, debería ser el espacio educador de la moral privada, demasiado presionada por lo inmediato.

Ir hasta el final en los casos de corrupción o terrorismo de Estado no haría tambalear la democracia. Bien al contrario, la revalorizaría. Ir hasta el final sig-

nifica dos cosas. Una, que lo partidos políticos deberían denunciar a quienes por propia cuenta estuvieron detrás de todo los asuntos pendientes (en el caso vasco los GAL, tragaperras, Osa Kideiza, Azpiñuetra, pincha zos...) o de los que aun no se han judicializado. Dos, en el caso de que alguna de estas actuaciones se hubiera realizado en convivencia con las cúpulas, entonces el mea culpa los propios partidos y saquen las consecuencias. Se lo deben a la ciudadanía.

¿Que ingenuidad! se dirá. Y, sin embargo, no se puede seguir así, de sobresalto en sobresalto, en permanente y creciente crisis política, con unos partidos que juegan apostando a ser más hábiles que los jueces. Resulta chocante que, siendo el fundamento funcional de un sistema político la resolución de los problemas colectivos, el mayor problema este siendo el propio sistema político. Estamos en plena implosión del desorden.

Ni siquiera la alternancia política —sin demercedela— es un remedio para esta crisis ética. En breve tiempo se reproducirá un problema que es de todo el sistema, aquejado de «deficiencia democrática» y corrupción, no simples corrupciones. Es más importante un debate social en profundidad, una presión ciudadana para que cambien los criterios de decisión de los partidos e instituciones. Claro que un debate ético, e incluso un pacto por la ética, es un punto de partida. Pero el eventual arrepentimiento y el propósito de enmienda, son creíbles si se apuesta por la puesta en marcha de mecanismos de profundización democrática (listas abiertas, control de los gobernantes por los gobernados, mecanismos de revocación, capacidad de decisión de la sociedad civil...).

Si ninguna de estas actitudes fuera asumida, habría que concluir que los partidos se están convirtiendo en aparatos con intereses puramente endógenos y autónomos. Serían más un mal menor de la democracia que la herramienta principal del pluralismo y de la representación. En suma, esconder la porquería bajo la alfombra es no solo amoral o inhumano según los casos sino, a medio plazo, destabilizador e inútil. Al tiempo.

RAMÓN ZALLU es colaborador en comunicación de PAU VIREZ y miembro del Consejo Editorial de EL MUNDO DEL VASCO.

HUGH THOMAS

Efectos psicológicos del Eurotúnel

He atravesado el túnel del Canal de la Mancha, viajando desde Londres a París todo el tiempo por tierra y he seguido, después, rumbo a Bruselas. He alcanzado, al fin, la nueva era en la que al Viejo Continente de Eurasia se le añade una nueva península. El gran historiador francés Michelet acostumbraba a comenzar su curso sobre la historia de Inglaterra con la frase: "L'Angleterre: c'est une île". Ahora no podría hacer una declaración tan contundente. Gran Bretaña forma parte del continente europeo junto con el resto de países comunitarios. Y ello nos obliga a revisar algunos de nuestros viejos chistes, como este: "Niebla en el Canal, y el continente cerrado". Tenemos que pensar en otros si los británicos queremos definir ahora nuestra identidad por medio de la broma.

La aventura de coger un tren hacia París via Eurotúnel es verdaderamente extraordinaria. La hazaña tecnológica resulta altamente impresionante. El gran tren, el *Eurostar*, se desliza sin esfuerzo aparente, sin ruido, desde la estación de Waterloo, en Londres, pasa rápidamente a través del hermoso condado de Kent, aminora la marcha antes de entrar en el túnel, aunque no para, gana velocidad después de llegar a Francia y los deposita sin dificultad en la estación del Norte, en París. Nada de pasaportes. Algunas palabras en inglés con un acento agradablemente afrancesado, con algunos errores de expresión simpáticos y, tal vez, premeditados.

Como un taxi y en cinco minutos estoy otra vez en el corazón del París viejo, planificando, antes de almorzar, mi tarde en la Biblioteca Nacional de la calle Richelieu. La tarde grisácea del invierno me recuerda inmediatamente ese parraño maravilloso de Mario Vargas Llosa en sus memorias *Como pez en el agua*, cuando se acuerda como Julio Cortázar sintió que París le había dado a su vida algo profundo e impagable, "una percepción de lo mejor de la experiencia humana... una emocionante aventura espiri-



JUSTO BARBOZA

tual y estética como sepultarse en un gran libro..."

Una de las grandes influencias de mi juventud fue un delicioso libro del crítico inglés Cyril Connolly, *The unquiet grave*, en el cual el autor, escribiendo en 1940 en nombre del legendario timonel de

corazón verde del *faubourg* frondoso: la sensación de lo que se ha perdido: el amor perdido, la juventud también perdida, París perdida... ¡Ay! Del maestro Connolly, mi generación aprendió a citar las máximas de Chamfort e incluso intentó copiar los epigramas de La Rochefoucauld. Ahora la casa de Chamfort y el palacio de La Rochefoucauld no distan más de tres horas del centro de Londres.

La eficiencia del viaje impresionista. Lo que se gana en este aspecto se pierde en cuanto a su profundidad romántica. Al final de *La educación sentimental* Flaubert apunta como, para olvidar una aventura amorosa, su héroe viaja mucho: "Il connaît la mélancolie des paquebots, les froids réveils sous la tente...". A menudo yo mismo he sentido una felicidad serena y oscura, pero fuerte, al dejar mi país, observando la lenta desaparición de los acantilados de Dover o quizá de New Haven, mientras el transbordador ganaba velocidad. No puedo explicarme exactamente la razón de esa felicidad, veo muy bien las cosas positivas hechas en Inglaterra durante siglos, pero de todas formas esa felicidad ha sido una de mis compañeras de ruta durante mi vida. Pero en el *Eurostar* no hay ninguna melancolía. El encanto de un viaje al continente ha desaparecido. Mal para los románticos; bien para los hombres de negocios.

La impresión de que el *Eurostar* ha cambiado mi país se esfuma al evocar otras observaciones. George Orwell, en un ensayo de 1944, comentó que un observador inteligente de Inglaterra (durante los años cuarenta) hubiera notado como habían cambiado los ingleses en comparación con su representación en los viejos grabados de las librerías de segunda mano, donde el rasgo más notable de la vida inglesa (en torno a 1800) era su brutalidad. El pueblo, a juzgar por los grabados, pasaba su tiempo en una rutina diurna de combates, putas, y carnaza de toro. "Y también", sigue Orwell, hablando de sus contemporáneos de 1944, "incluso el

tipo físico parece haber cambiado. ¿Dónde están", preguntaba, "los pesados transportistas, los boxeadores profesionales escotados, los marineros carnosos, con sus naúgas brotando de sus pantalones blancos, y las grandes chicas guapísimas, aunque demasiado coloradas con sus senos ampulosos". ¿Cuál fue la relación entre esa gente con el inglés de 1944, tan amable, bondadoso, reservado y respetuoso de las leyes? ¿Existe esa cosa llamada carácter nacional?

Ahora, el teatro de nuestra vida nacional ha cambiado de nuevo su programa. La gente respetuosa de 1944 se bate en retirada. Se esconde tras el *Financial Times*, pero los personajes salvajes de 1800 se resisten a desaparecer, incluso de los pasillos del *Eurostar*, donde beben cerveza de lata. ¿Nalgas brotando de pantalones blancos? Exactamente. Los españoles conocen demasiado bien este nuevo modelo británico.

Pero, al igual que en 1800, estos nuevos británicos, mis paisanos, tienen sus mentores. Antes, los capitanes de barco. Hoy, la prensa. La prensa popular de Gran Bretaña es conocida en todas partes por sus campañas contra la familia real y otros miembros del llamado *establishment*. Cada día, casi cada hora, el ciudadano normal lee en los periódicos —incluso en los de calidad— una lluvia de ataques contra todo lo que es extranjero, sobre todo contra el conjunto de la Comunidad Europea, pero también específicamente contra los alemanes, los españoles, los franceses o los italianos.

El comienzo de esta campaña agresiva fue el discurso de la señora Thatcher en Brujas, en 1988. El discurso fue moderado, pero fue presentado a la prensa por el portavoz de Downing Street, Bernard Ingham, como un ataque frontal contra la burocracia europea. Fue un pistoletazo de salida para todos los escritores, periodistas o políticos que albergaban rencores hacia la Comunidad, pero que vacilaban en atacar lo que hasta entonces les había parecido la

Para la página siguiente

CARTAS AL DIRECTOR

Trasplantes

Vaya por delante el reconocimiento personal e institucional a

dula, y en casos como el de Josep Carreras y otros famosos que se fueron al extranjero en busca de alta tecnología (existente en Es-

cualquier hora personal especializado le informará de cuanto desee sobre donaciones y trasplantes. No digo que tengamos solu-

coche entre ida y vuelta. Frio y niebla. No quiso aprovecharlo para ver a antiguos amigos. Sólo confortar a una persona que se

EL DEFENSOR DEL LECTOR

A veces los lectores se quejan de que no se puede leer un diario, escuchar la radio ni ver la televisión sin tener la sensación de que todo es un horror en el mundo. Y suelen preguntar a menudo al Defensor del Lector si no hay también "noticias buenas" que contar. La primera lectora que ha telefonado este 1995 a este departamento lo ha hecho en este sentido.

Creo que es eterno el dicho periodístico "Good news isn't news" ("Una buena noticia no es noticia"), aunque el semiólogo italiano Umberto Eco, autor de *El nombre de la rosa*, acaba de escribir: "Es una ideología vieja considerar que noticia es sólo lo que es excepcional: el hombre que muerde al perro y no al revés. Pensándolo bien, esta concepción de la noticia es lo opuesto a la noción histórica y científica de un hecho significativo". De cualquier modo, un cierto agobio de "malas noticias" que nos invaden por todas partes empieza a ser planteado por la misma prensa norteamericana, una de las más vivas, críticas y libres del mundo. Este departamento acaba de recibir del presidente de la Asociación de los Defensores del Lector de todo el mundo un artículo muy significativo al respecto de Thomas Winship, ex director del *Boston Globe* y actual presidente del Centro de Periodismo Internacional de Reston.

El artículo plantea el hecho de que hay lectores norteamericanos que empiezan a no leer periódicos porque "les causan depresión" al ofrecer una visión sólo catastrófica del mundo, y se pregunta si es buen periodismo el que presenta la idea de un mundo o de una sociedad "sin esperanza".

Es evidente que Winship, como avezado periodista internacional, sabe muy bien que la noticia "negativa" atrae más que la "positiva", y que un diario que se propusiera dar sólo

buenas noticias sería ridículo y llamado al fracaso. La realidad del mundo es lo que es, y un periódico no puede ignorar los horrores que genera una parte de la sociedad. Como tampoco puede olvidar el importante periodista norteamericano que una de las definiciones de noticia es "aquello que el poder prefería que se ignorara". Pero el tema que plantea Winship es otro. Se pregunta si no estaremos pasando la frontera. El problema nuevo es que existen diarios o cadenas de radio que casi se avergüenzan de dar una noticia que no sea catastrófica o escandalosa. El tema es si no empezarán a pesar más las puras razones de mercado que las de una información completa y a todo campo.

Y el periodista norteamericano empieza diciendo que, por antiguo que sea el adagio de que "una buena noticia no es noticia", no deja de ser igualmente una tontería (*balderdash*).

El Defensor del Lector ha comentado el tema con Emilio Lledó y con Fernando Savater, dos escritores que se han interesado siempre en tomar el pulso a las tendencias más jóvenes de la sociedad y que al mismo tiempo son atentos lectores de diarios.

Lledó dice: "Pensar que a la gente le gusta sólo el morbo y el escándalo por el escándalo, e intentar alimentar esa idea, es lo más antiprogresista que yo conozco". Según el escritor y catedrático, "lo negativo existe;

existen la violencia y mil monstruosidades, y no se pueden ni se deben ocultar". Pero tampoco se debe olvidar, añade, "que el mundo se construye con la creatividad, no con la negatividad. Y un mundo alimentado sólo con noticias catastróficas crea desesperación y lo hace invivible". Lledó subraya que lo peor de una visión puramente negativa de la vida "no es sólo la herida personal que pueda crear, sino el hecho de que cierra el horizonte para construir un futuro". Y añade: "El mal, como decían los griegos, es una 'aporia', un callejón sin salida. ¿Y quién tendría ganas de esforzarse para construir un futuro si sabe que al final existe sólo un muro?".

Para Savater, es verdad que en periodismo noticia es lo que "se sale de la norma", y que por eso el que el sol amanezca cada día no lo consideramos noticia. Pero añade: "Lo insólito puede ser negativo o positivo, y la tendencia suele ser más bien el inclinarse por lo negativo. Por ejemplo, cuando informamos sobre un descubrimiento científico, suele gustarnos subrayar más los males que pueda acarrear dicha investigación que sus ventajas".

Savater plantea a este respecto un tema interesante: "En los diarios, la publicidad hasta ahora suele ser el espacio de las buenas noticias, ya que todo lo que se anuncia en ella es maravilloso. Y, por contraposición, la información se limita más bien a las noticias malas". Lo

que ocurre, añade Savater, es que la publicidad está cambiando, y empieza a hacerse ya —por ejemplo, en Estados Unidos— "publicidad negativa", anunciando, por ejemplo, que "el jabón de la competencia es una porquería". Si esto se generaliza, dice Savater con humor, "los diarios se convertirían en pura negatividad y acabaríamos todos llorando".

Según el catedrático de Ética, "no debemos dar, y menos a los jóvenes, la idea de que en el mundo no existen más que asesinos, corruptos, estafadores y estranguladores, porque, si el 99% de la humanidad no fuera positiva, la sociedad ya no existiría". Y concluye: "A veces nos quejamos de que nuestros hijos no se interesan por la política, pero ¿cómo van a hacerlo si les damos a entender cada día, con machacona insistencia, que todos los políticos son unos sinvergüenzas y que ellos (los jóvenes) carecen de futuro?".

Reglas concretas para un buen periodismo

Thomas Winship ofrece en su artículo una especie de catálogo —el mismo que enseña a sus alumnos de periodismo internacional— de normas de "buen periodismo". Son, sin duda, sugerencias casi de sentido común en el mundo de la información, pero que a veces, en el caos de mal periodismo que zarandea hoy al mundo, podrían olvidarse por el camino. Son las siguientes:

— Controlar la veracidad, el

equilibrio y el buen gusto a la hora de escribir, estando atentos a los que se dedican a "esparcir veneno".

— Prestar mucha atención al ansia que existe en todo ser humano de conocer también lo positivo del mundo, y no aceptar que "sólo las malas noticias son noticias".

— Luchar contra el exceso, en la información, en materia de sexo y violencia.

— Conectar más con las necesidades de la clase media, escribiendo menos, por ejemplo, del lujo y de alta moda y más de las cosas comunes que interesan a la mayor parte de los lectores y de los ciudadanos.

— Que los informadores sobre temas de educación vayan más a las clases a hablar con los alumnos para conocer sus problemas y menos a los consejos de clase.

— Que se vaya más al Parlamento que a la Casa Blanca (aquí diríamos que a La Moncloa).

— ¿Por qué no escribir sobre los éxitos de los niños y jóvenes no sólo en competiciones deportivas, sino en otros campos, como en las ciencias, en el arte o en los vanos comportamientos de su vida?

— Declarar la guerra a las fuentes de información anónimas. Con frecuencia, esa fuente es un periodista parcial.

— Que los directores vuelvan a ser sobre todo directores y mantengan una estrecha vigilancia para que se respeten el tono, el buen gusto y el equilibrio en las informaciones.

Es cierto que el ex director del *Boston Globe* escribe para los lectores de prensa de Estados Unidos, el único país del mundo, creo, en cuya Constitución se defiende "el derecho de los ciudadanos a ser felices". Pero pienso que sus recomendaciones y reflexiones pueden servir muy bien para todos los periodistas y lectores en general.

Efectos psicológicos del Eurotúnel

Viene de la página anterior política del Gobierno. La señora Thatcher, en su discurso de Brujas, liberaba a esa gente de sus inhibiciones. Ahora vivimos en plena marea de un cierto nacionalismo provinciano.

El colmo de estas actitudes fue un ensayo publicado por el escritor Paul Johnson, buen católico, en *The Sunday Telegraph*, en el que sugiere que el servicio de seguridad (MI 5) debería olvidarse de buscar espías rusos y

prestar más atención a los "traidores, compañeros de viaje y quislings" que apoyan la Unión Europea (¡yo, por ejemplo!). Estos polemistas de la insularidad,

los auténticos mentores de los borrachos del *Eurostar*, denuncian a los alemanes por ser fascistas (un político jubilado utilizó esas palabras en una fiesta de Navidad de 1994) sin ver que son ellos mismos los que preparan el terreno para un tipo de nacionalismo que aunque ya no es el fascismo tiene con él semejanzas muy desagradables.

Todavía podremos oírles mas y más fuerte si John Major acepta la idea de los euroescépti-

cos en favor de un referéndum sobre la próxima etapa de integración europea. Quizá el *Eurostar*, símbolo noble de cooperación franco-británica, ha comenzado su viaje demasiado tarde, después de que hayan comenzado a caer las sombras del crepúsculo.

Quizá exagero. Hay también borrachos en el continente. Los nacionalistas de *Little England* hablan mucho, pero siguen siendo una minoría. El nacionalis-

mo del señor Johnson, y de otros, podría ser el último alabonazo (para utilizar la famosa palabra de Eddy Chibás) de una secta sin futuro. El *Eurostar* puede actuar como un vehículo de internacionalismo tecnológico sin paralelo. El ocaso del ingrediente romántico en nuestros viajes a Francia puede ser la clave del futuro. Espero que así sea.

Hugh Thomas es historiador británico.

ANÁLISIS ► ESPAÑA

El ruido y las nueces

JAVIER PRADERA

La espectacular cobertura dada por Televisión Española —un ente público bajo control gubernamental— a las virulentas declaraciones de Sancristóbal, ex director de la Seguridad del Estado en prisión preventiva como presunto organizador de los GAL, hace sospechar que la estrategia obstruccionista aplicada al sumario del caso *Marey* cuenta con poderosas apoyaturas oficiales. Hasta ahora, las denuncias de parecido tenor hechas por Barrionuevo y Vera habían podido ser benévolamente reinterpretadas como unas iniciativas particulares orientadas a conseguir la recusación del instructor de la causa, o la nulidad de las actuaciones mediante la atribución al juez Garzón de inverificables sentimientos de enemistad hacia el ex ministro del Interior y de resentimiento contra Felipe González. Pero la tosca requisitoria de Sancristóbal, que abrió los teledispositivos del miércoles como si fuese el presidente del Gobierno, ha sustituido la mezquindad de esa psicología barata por la concepción conspirativa de la historia.

Las quejas de Barrionuevo y Vera contra la violación del secreto del sumario y el olvido de la presunción de inocencia no parecen haber impresionado demasiado al ex director de la Seguridad del Estado, que cometió idénticos pecados en su soflama

televisiva contra el juez Garzón. Ese mismo juego de espejos anima su teoría de la conjura, deudora de los *Protocolos de los sabios de Sion*: el señor X, presunto jefe los GAL, tiene su réplica en el señor Z, supuesto director de una conspiración para echar del poder a Felipe González. Según esta versión, las acusaciones de Amedo y Domínguez son falsas y carecen de pruebas; los dos ex policías son los tristes rehenes de una banda que ha fabricado el caso GAL con propósitos desestabilizadores. El juez Garzón es una pieza más de la conjura, descubierta por un anónimo testigo que asistió a las tenidas secretas de los conjurados, pero que siente miedo a declarar la verdad.

No es seguro que este burdo conjunto de fabulaciones carentes de imaginación y huérfanas de ingenio tenga cabida dentro del derecho *legítimo* de defensa; está claro, en cualquier caso, que las imputaciones realizadas contra el juez Garzón no merecen esa cobertura. La misión de las denuncias de Sancristóbal es multiplicar el previo alboroto organizado por Barrionuevo y Vera para ocultar la escasez de nueces bajo la abundancia de ruidos; esa provocadora conducta intenta desviar sobre el juez la luz de los focos y dejar en la penumbra a los acusados, esto es, transformar el caso GAL en el caso Garzón. Así, los corteses sombrerozcos dados por el Gobierno ante el Poder Judicial marchan en paralelo con las ma-



Julián Sancristóbal, durante su entrevista en la prisión de Alcalá-Meco, el pasado miércoles día 18.

niobras para obstruir sus actuaciones: si esa insensata campaña no se detuviera a tiempo, la lógica del conflicto llevaría a una confrontación entre el Poder Ejecutivo y el Poder Judicial de imprevisibles consecuencias para el ordenamiento constitucional.

Saltan necesariamente a la memoria las irónicas observaciones de Thomas de Quincey en *Del asesinato considerado como una de las bellas artes* sobre la irresistible deriva hacia el robo, la bebida, la inobservancia del día del Señor y la mala educación de quienes se permiten prevaricar un asesinato. Los esfuerzos realizados desde el poder o con su connivencia para trabar la investigación judicial de los

GAL están violando el principio de legalidad, bloqueando el funcionamiento del Estado de derecho y debilitando las instituciones democráticas. Desde el punto de vista de la opinión pública, esas triquiñuelas obstruccionistas de carácter procesal son percibidas como coces desesperadas dadas contra el agujón. Cuanto más recurren los inculpadados a la defensa legal para ahogar en el nido el sumario del caso *Marey* o para rehuir sus responsabilidades penales, más sospechas siembran sobre sus responsabilidades políticas; a medida que Barrionuevo, Vera y Sancristóbal prosiguen su insensata escalada contra el juez Garzón, las certezas sociales sobre las implicaciones

de los aparatos del Estado en esos crímenes siguen ampliándose. Los antiguos altos cargos de Interior sólo podrían convencer a los ciudadanos de su inocencia si fuesen capaces de explicarles de manera satisfactoria una historia verosímil de los GAL en la que no desempeñasen papel alguno los servicios españoles de seguridad. En teoría, esa tarea pedagógica resultaría fácil de realizar: porque nadie con dos dedos de frente puede creerse a estas alturas que el Gobierno no estuviese al tanto de quiénes reclutaron, armaron, pagaron y encubrieron a los mercenarios que asesinaron en el País Vasco francés entre 1983 y 1987 a 26 personas para intimidar a ETA.

La estrategia en el Cáucaso

JOSE CARLOS HERRERO

Que Rusia haya perdido a los vecinos ex soviéticos de la Transcaucasia —Georgia, Armenia y Azerbaiján—, no significa que renuncie a perder el control sobre el Cáucaso, una zona con importantes implicaciones geopolíticas y económicas. Ningún escenario puede plantear el desarrollo futuro de la región sin considerar a Rusia.

A escala geopolítica, Rusia ha seguido aplicando la tradicional doctrina del «divide et impera» entre los enemigos caucásicos, la que tan bien aplicara Stalin por encargo de Lenin.

Moscú aprovecha las divisiones internas que existen en el Cáucaso. Es el caso del enclave armenio de Karabaj —en territorio azerbaiyano—, que ya se ha convertido en motivo de disputa estatal entre Armenia y Azerbaiján; o también el caso de las repúblicas de Osetia del Sur y Abjazia, pertenecientes a Georgia pero con frontera directa con el Cáucaso Norte ruso.

En suma, Rusia se sirve de las debilidades políticas y dependencias económicas de los nuevos países para mantener su presencia militar y estratégica a salvo, incluso a través de la CEI. Las repúblicas transcaucásicas le han brindado: 1) pródiga inestabilidad política en Azerbaiján, donde acaba instalándose en el poder un hombre de Moscú: Aliev. 2) la frustración nacionalista georgiana tras la muerte de Gamsajurdia y los sonoros fracasos con las minorías separatistas; y 3) asegurarse la fidelidad armenia que es, de los tres países caucásicos, el más desfavorecido estratégicamente.

Desde tiempos de Stalin, Rusia ha hecho

un despiadado ejercicio de ingeniería geopolítica para constituir territorialmente las distintas repúblicas y fijar sus estatutos respectivos de forma que se priman los intereses del poder central y se marcan agravios e irreconcilios mutuos que hasta hoy permanecen.

La arbitrariedad a la que dieron lugar las deportaciones de este siglo completaron la labor. Por tanto, analizándolo con una perspectiva histórica, no le han faltado a Rusia herramientas ni razones de Estado para poder mantenerse como árbitro en las disputas internas que afloraron con la perestroika.

Después de 1991 Rusia ha influido todo lo que ha podido en el curso de las repúblicas «independientes» sin apenas mancharse o involucrarse directamente en sus conflictos. En cuanto al Cáucaso Norte su papel geoestratégico en la seguridad de Rusia se ha revalorizado después de 1991 al convertirse de nuevo en frontera exterior y estar ocupada casi en su totalidad por repúblicas étnicas de titularidad caucásica, es decir, no rusa. A todas ellas les unen en distinta medida unos parentescos étnicos, históricos y/o religiosos (mayoritariamente musulmanes) que pueden aglutinarse mediante la Confederación de Pueblos del Cáucaso Norte, con sede en Nalchik (Kabardina-Balkaria), y hacer causa común antirrusa por el ataque sufrido por

su integrante Chechenia. El rasgo cualitativo de este conflicto con respecto a los anteriores es que ha implicado directamente al poder central de Rusia y al Ejército en el espinoso laberinto étnico del Cáucaso.

La seguridad e integridad territorial del Estado está ahora en mayor peligro que antes. Moscú no podría soportar otros conflictos interétnicos en los que sean cuestionadas las fronteras internas del Cáucaso Norte. Ejemplos como el del distrito de Prigorodni, cercano a Vladikavkaz, entre Osetia del Norte e Ingushetia, y otros larvados como el problema kumiko o lezguino, este último con implicación interestatal al estar a caballo entre la plurinacional Daguestán (Rusia) y Azerbaiján, son exponentes de este peligro.

En la vertiente económica los aspectos geoestratégicos tienen relación con el gas y el petróleo de las áreas caspiana y del Asia central y los proyectos de explotación que planean los grandes consorcios occidentales del sector. El interés por parte de Rusia es que la red de oleoductos permanezca bajo su control: que pase a través de su territorio del Cáucaso Norte y salga al exterior por el Mar Negro. Otra alternativa que se baraja es pasar los oleoductos a través de la Transcaucasia para salir al mar Mediterráneo por Turquía; y, por último, la opción propuesta por Irán para que los oleoductos arriben directamente al Golfo Pérsico, lo cual tampoco convence a Occidente. Como se puede ver, son los tres viejos jugadores del tablero caucásico.

José Carlos Herrero. Es experto en el Cáucaso.

EL QUIRÓFANO

Cuatro Ligas no ganan un partido

RICARDO GALLEGO

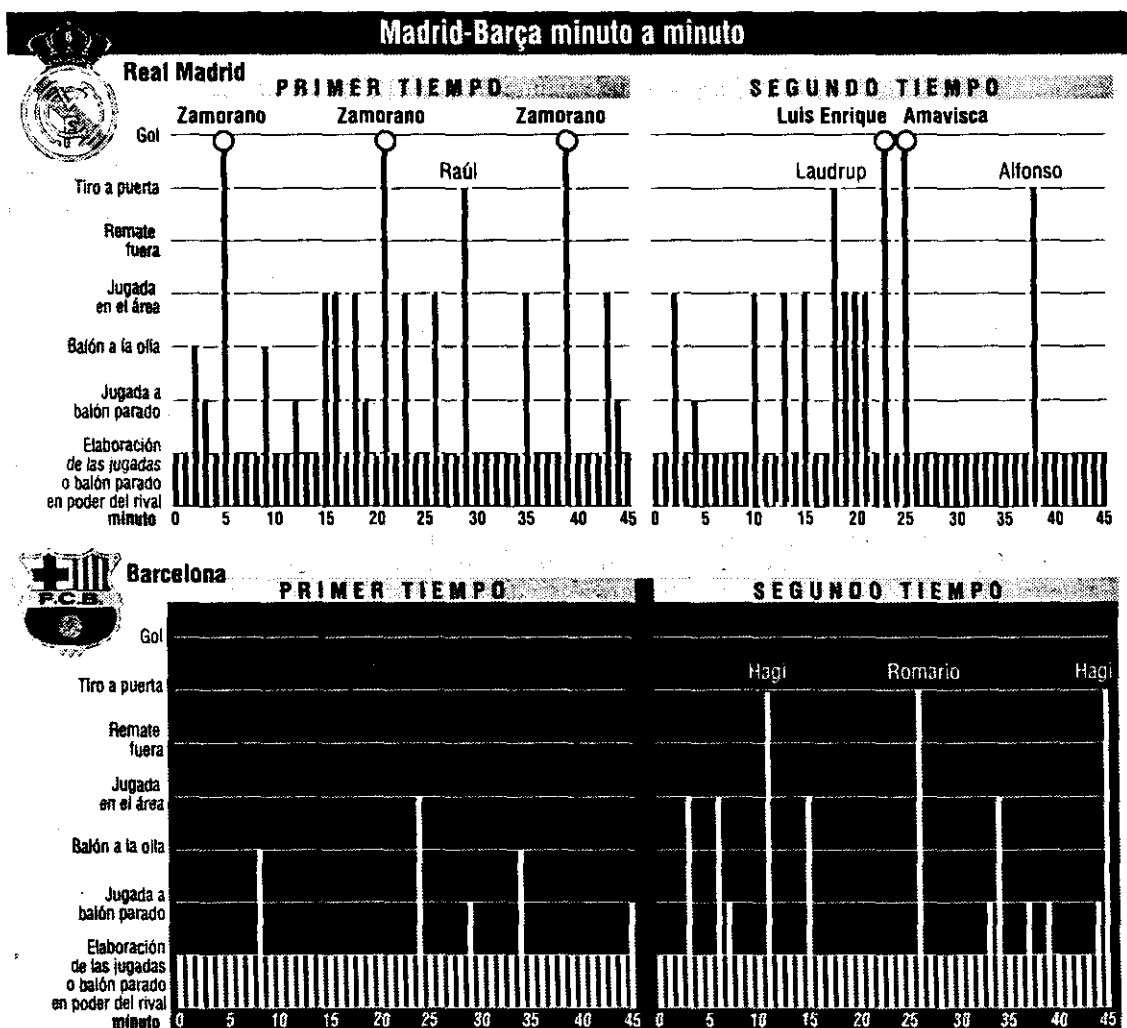
► **Ataque.** El Barcelona estuvo muy romo en ataque. Tardaba mucho en pasar el balón de la defensa a la delantera. El Real Madrid aprovechó muy bien la espalda de los defensas del Barcelona y fue mucho más incisivo en todas sus acciones, más vertical, consiguiendo ocasiones de peligro prácticamente en casi todas las jugadas.

► **Defensa.** El Real Madrid mantuvo cuatro hombres. La labor de Fernando Hierro fue importantísima, dando seguridad a sus compañeros y sacando muy bien el balón controlado desde atrás. El Barcelona, con una defensa lenta, viéndose desbordada en todo momento y sufriendo cuando el Real Madrid les hacía presión, y prácticamente no co-

nectando en ningún momento con sus líneas más avanzadas.

► **Stoichkov-Hagi.** El rumano, siempre en el partido, intentó en todo momento hacer algo positivo para su equipo. El búlgaro, por contra, más pendiente de lo que ocurría en las gradas de lo que tenía que hacer en el terreno de juego.

► **Velocidad.** El Real Madrid intentó en todas sus acciones controlar el juego, pero sobre todo maniobrar tanto con balón como sin balón, con velocidad. No sólo hay que controlar el balón, sino que hay que hacer ver al contrario que se puede causar peligro. El Madrid controló el balón y causó peligro. El Barcelona intentó controlar el balón pero no lo consiguió.



JOSEP PALAU.

Círculo vicioso en el Danubio

MIL novecientos noventa y cinco ha empezado con un nuevo recrudecimiento de la tensión político-étnica en Rumanía. La ocasión ha sido la discusión entre los partidos acerca del llamado «Protocolo», o acuerdo programático de la mayoría parlamentaria que sostiene al Gobierno. La oposición tomó la iniciativa de una plataforma común con la que renovar su ofensiva contra el presidente Iliescu. La UDMR (Unión Democrática de los Magiares de Rumanía) vio ahí una oportunidad para obtener apoyos a sus proyectos. La UDMR forma parte de la «Convención Democrática», cuyos integrantes litigan con las fuerzas nacionalistas progubernamentales, que a la vez fustigan con especial deleite a los políticos húngarófonos.

La UDMR propuso a la Convención el incluir en sus programas el establecimiento de autonomías políticas regionales, especialmente en aquellas provincias de clara mayoría húngara, Covasna y Harghita. Aunque los partidos de la Convención han terminado por rechazar la propuesta, las ambigüedades iniciales crearon

algún nerviosismo en algunos integrantes del bloque opuesto. Concretamente, el conocido alcalde de Cluj y dirigente del PUNR (Partido de la Unidad Nacional), Funar, llegó al extremo de amenazar con solicitar la ilegalización del UDMR. Una airada reacción en Budapest trajo consigo el intercambio de acusaciones con Bucarest que ha trascendido estas semanas a la opinión internacional. El momento más álgido de esa tensión se produjo cuando el presidente del Consejo Nacional Rumano de las Minorías, Vlorel Hrebencinc, no fue recibido por las más altas autoridades húngaras según había sido programado, lo que fue interpretado en Rumanía como una bofetada en devolución a un gesto de buena voluntad.

En realidad, esta escalada verbal acompañada de incidentes en algunas localidades biétnicas, manifiesta el círculo vicioso en el que siempre se encierra el conflicto húngaro-rumano. Cuando la discusión sobre la organización interna de la política rumana se convierte en una disputa entre los dos países vecinos, el envenenamiento prevalece. Los dirigentes hún-

garos de Rumanía caen fácilmente en la tentación de buscar apoyos en Budapest, lo que alimenta desconfianzas y su propio aislamiento.

La cuestión nodal del debate es la del poder político, no exactamente la de los derechos culturales. Las autoridades rumanas, apoyadas muy sólidamente en este punto por la opinión general, interpretan que las concesiones a la minoría magiar, obligadas por la vocación democrática y europea proclamada, consisten en el reconocimiento de la lengua, en la educación y en los medios de comunicación. Alegan la plena libertad existente para periódicos y emisoras de radio en las lenguas de las minorías, aportándose como prueba la proliferación especial de medios y escuelas en lengua húngara.

Los dirigentes húngaros, en plena coincidencia con el establecimiento político de Budapest, están más interesados en los llamados «derechos colectivos» de las minorías que fundamentan la constitución de administraciones territoriales con las correspondientes competencias. Mientras los húngaros creen que sólo ello les daría

garantías frente a la intolerancia nacionalista rumana heredada de Ceaucescu, los rumanos temen una quinta columna expansionista de sus vecinos danubianos occidentales.

La mejor inversión húngara en la política centroeuropea ha propiciado una inclinación occidental a escuchar más atentamente los argumentos de este lado del conflicto. Por ejemplo, se ha propagado la idea de que Transilvania es húngara. Siendo los magiares en Rumanía una minoría bien consistente (1.620.000 personas, 7,1 por 100), como tal permanecen en Transilvania, región que ya era mayoritariamente rumana bajo el dominio austro-húngaro. Esa situación se invierte sólo en regiones concretas como las citadas que, paradójicamente, se hallan ubicadas en el centro de Rumanía, y no precisamente de manera contigua a sus fronteras occidentales.

Si el nacionalismo rumano se combina con el revisionismo húngaro del Tratado de Trianon (que fijó en 1920 las actuales fronteras), la espiral está servida.

DEBATES

¿CÓMO INTEGRAR LOS SUBURBIOS? Alrededor de las grandes ciudades se han ido desarrollando cinturones o suburbios que suelen albergar amplias zonas de marginación humana y urbanística. ¿Cómo integrar estas periferias ur-

banas? Las respuestas son tan complejas como los elementos que están en juego: desde el cambio sufrido por las ciudades tradicionales, concebidas en un orden concéntrico, hasta la coexistencia de colectividades pertenecientes a

etnias y culturas distintas, que suelen formar el tejido social de los espacios suburbanos. Tres especialistas —los sociólogos Alain Touraine y Salvador Giner y el arquitecto Oriol Bohigas— abordan algunos aspectos de este problema.

Minorías, pluriculturalismo e integración

ALAIN TOURAINE

Cuando se busca la mejor manera de integrar a los inmigrantes o a los extranjeros en una colectividad nacional o, más concretamente, en una ciudad o un barrio, la dificultad principal no reside en la elección de los medios. Todo el mundo tiene claro que el paro, la segregación o un código de la nacionalidad fundamentado en el derecho de la sangre son grandes obstáculos para la integración.

La primera dificultad surge del hecho de que las dimensiones social, cultural y nacional de la integración están muy separadas entre sí. Alemania tiene un código de la nacionalidad que hace prácticamente imposible que un turco logre la nacionalidad alemana, pero ha acogido muy bien a los *Gastarbeiter* (trabajadores inmigrantes). El Reino Unido organiza comunidades, lo que implica necesariamente una cierta segregación, pero tiende a que los emigrados terminen siendo ciudadanos británicos. Francia da acceso fácil a su nacionalidad, pero permite que se desarrollen la discriminación social y, sobre todo, las expresiones de xenofobia organizadas políticamente, aunque tenga una proporción de matrimonios mixtos mucho más elevada que el Reino Unido o Alemania. Es decir, no se debería hablar globalmente de integración, sino, por separado, de nacionalización (entrada en la nacionalidad), asimilación (entrada en una cultura) e integración (entrada en una sociedad y una economía).

La dificultad más considerable reside hoy en saber si deseamos la integración y que entendemos por ello. Dejo a un lado a los que sueñan con expulsar a los inmigrantes, no solo por tratarse de una idea brutal y escandalosa, sino sobre todo porque en muchos países, como Estados Unidos, Reino Unido o Francia, una gran parte de esos inmigrantes han nacido en el país de acogida y porque, como es el caso de Francia, parte de ellos, los hijos de argelinos, a los que se llama *beurs*, tienen desde su nacimiento nacionalidad francesa. Dado que en muchos países la inmigración está restringida desde hace ya tiempo, el problema del choque cultural de llegada no afecta más que a una parte muy pequeña de la población de origen extranjero. En Francia, que junto con Suiza es el país con mayor porcentaje de personas de origen extranjero, los recién llegados que sufren graves problemas de asimilación se limitan prácticamente a las mujeres africanas que son acogidas en nombre del reagrupamiento familiar, es decir, cuyo marido trabaja ya en Francia. En este caso, las dificultades principales residen en la poligamia (hasta una fecha muy reciente, la ley francesa preveía alojamientos familiares para varias esposas y todos sus hijos), en el analfabetismo, en hábitos como la escisión del clítoris, prohibida por la ley francesa y considerada normal por muchas familias y, más comúnmente, en un *statut* de la mujer que origina grandes tensiones entre muchas adolescentes y sus familias. La gran mayoría de la opinión pública rechaza las prácticas que están en contradicción con valores muy arraigados, lo mismo que no acepta que los miembros de determinadas sectas se nieguen a vacunar a sus hijos. Como ha recordado valientemente Claude Lévi-Strauss, el puro relativismo cultural entra en contradicción con lo que es una cultura y una sociedad.

Los problemas reales son diferentes. Si bien casi todo el mundo cree en una

integración general, que normalmente se realiza en la tercera generación —tras los problemas que suelen afectar a la segunda generación—, hay un debate serio y difícil entre los que creen en un triunfo necesario de las normas "racionales" y "modernas" frente a los hábitos "tradicionales", léase "tribales", los que defienden un multiculturalismo general, y, finalmente, los que desean una diversificación cultural, pero manteniendo siempre ciertos principios considerados como universalistas. En realidad, solo esta tercera postura es realista. La primera choca con la globalización, que destruye las barreras que separaban las naciones. Hoy podemos observar como los países europeos que están invadidos por la cultura de masas estadounidense se preocupan también por preservar una cierta identidad cultural. ¿Cómo los franceses o los alemanes van a negar a los magrebíes o a los turcos lo que reclaman para sí? Y a la inversa, el multiculturalismo desemboca en la creación de guetos y, en la mayoría de los casos, en una desigualdad creciente de las oportunidades. Una minoría que da prioridad a la educación de sus hijos a la transmisión de su herencia cultural los coloca en situación de inferioridad, pues tanto en Francia como en Alemania es más útil hablar inglés que vascuence, turco o bretón.

El caso español solo es diferente en apariencia, ya que la amplia autonomía de Cataluña, por ejemplo, le da una independencia parcial y la lleva a comportarse con sus minorías de la misma forma y causando los mismos problemas que los Estados nacionales tradicionales. Hay numerosos ejemplos, por el contrario, de países destruidos por conflictos interculturales. Es el caso de Bélgica en este momento, como lo fue de manera más dramática el del conjunto indio al término de la colonización. La descomposición de los imperios ha hecho surgir Estados sin la tradición de los Estados-nación, por lo que es deseable lograr acomodos como los de Eslovaquia o Rumania, países en los que viven grandes minorías húngaras. Es la única manera de evitar la escandalosa solución de la "depuración étnica". Pero no hay ninguna razón para considerar tales acomodos como objetivos deseables para países que han logrado ser Estados-nación como Estados Unidos, Japón, Corea, Reino Unido o Francia e incluso Alemania e Italia.

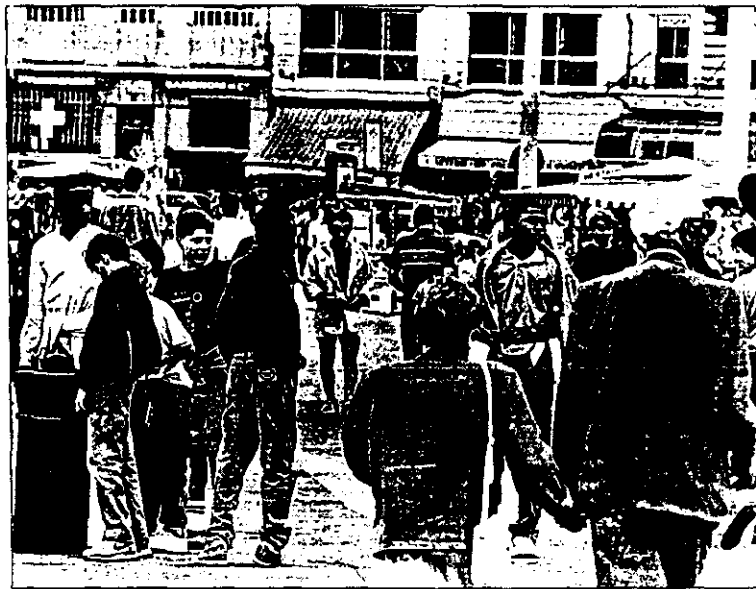
Queda por interrogarse sobre las razones para aceptar o rechazar la diversificación social o cultural de los actuales Estados-nación, diversificación que puede reposar en el reconocimiento de las culturas de los llegados de fuera, o en el de las

viejas culturas minoritarias destruidas y estigmatizadas. Ahí está el problema real: se trata tanto del reconocimiento de las culturas indígenas en las Américas como de las de las comunidades de emigrantes en los grandes países industriales. ¿Qué significa, concretamente, este reconocimiento? Durante mucho tiempo se ha mantenido, sobre todo en Estados Unidos, una separación sin problemas entre la vida pública y la privada, lo que parecía acorde con la laicidad del Estado, principio fundamental de las democracias modernas. Pero esta situación ya no es la nuestra. Ya no vivimos en sociedades edificadas por una voluntad nacional, democrática o no, que asociaba, que incluso unía en sus leyes y sus instituciones, a una sociedad con una cultura. Ahora, nuestra sociedad es, por un lado, un conjunto de mercados y de técnicas culturalmente neutros y, por otro, un conjunto muy diversificado de orientaciones culturales. Es la instrumentalización de la razón que necesariamente conlleva el fin de los privilegios acordados a nuestra cultura como portadora única del universalismo de la razón. Ello no justifica un multiculturalismo absoluto, sino más bien el reconocimiento de que una sociedad debe combinar en su seno las diversas culturas y la razón instrumental. La esencia de la democracia es hoy día reconocer que se puede manejar la razón técnica con valores culturales muy diversos a condición de reconocer esta diversidad, es decir, el derecho a la existencia de colectividades culturales, étnicas, religiosas, morales o simplemente biológicas diferentes entre sí.

Con estas reflexiones no me he alejado del problema concreto de la integración de las minorías, pues hoy en día no puede haber integración sin el reconocimiento de una cierta diversidad cultural que solo puede estar limitada por los derechos humanos fundamentales, es decir, el reconocimiento del Otro como un ser humano tan libre y respetable como yo mismo. No tenemos que elegir entre un recurso autoritario a nuestro universalismo y el reconocimiento de un multiculturalismo sin límite. Tenemos que reconocer en cada individuo, en cada sociedad y en cada cultura el mismo esfuerzo para combinar la particularidad de una cultura con la universalidad de las técnicas y de la razón, combinación que solo es posible si cada uno reconoce al otro como Sujeto definido por su capacidad y su voluntad de inventar tal combinación.

La mayor dificultad para la integración de los inmigrantes o las minorías no reside en el paro, aunque evidentemente es un obstáculo considerable, ni siquiera en los prejuicios, con los que hay que contar, reside en nuestra dificultad de reconocer la identificación de nuestra propia cultura con lo universal, y, consecuentemente y por reacción, en la tentación de ir hacia un multiculturalismo extremo que, bajo un disfraz de tolerancia, lleva a la segregación y al rechazo del otro. La integración solo tiene sentido si está totalmente asociada al reconocimiento del Otro no en su diferencia, sino en su igualdad conmigo mismo porque es tan capaz como yo de dar sentido a una experiencia que asocia la razón científica y técnica a la memoria de una cultura y una sociedad.

Alain Touraine es sociólogo y director del Instituto de Estudios Superiores de París.



La ciudad o el barrio deben integrar a grupos culturales o étnicos diferentes entre sí.

**No puede haber
integración de
las minorías
sin reconocer
una cierta
diversidad
cultural**

El reciente documento elaborado por los diputados encargados de analizar una posible reforma del actual sistema de pensiones viene a reconocer, aunque con ciertas salvedades formales, lo que organismos internacionales y analistas económicos ya venían proclamando desde hace tiempo: que el sistema de Seguridad Social, tal y como hoy se encuentra configurado en España, no se sostiene.

La mayoría de los sistemas públicos de pensiones, vigentes en la OCDE, fueron adoptados y generalizados en las décadas posteriores a la Segunda Guerra Mundial, un período caracterizado por la existencia de alto crecimiento y pleno empleo.

En los últimos años, sin embargo, ese escenario ha cambiado radicalmente: las expectativas de expansión económica a largo plazo han disminuido considerablemente, el desempleo estructural ha alcanzado cotas insospechadas y la existencia de elevados déficits públicos dificulta la puesta en marcha de políticas activas de gasto de carácter anticíclico. A todo ello ha venido a unirse un fuerte descenso de la natalidad, que en nuestro país se sitúa en los 1,3 hijos por mujer, muy lejos del 2,1 considerado como la tasa de crecimiento cero, y un paralelo aumento de la esperanza de vida, solo superada en estos momentos por Japón.

El rápido envejecimiento de la pirámide poblacional que esto supone, introduce tensiones que son a medio plazo insostenibles para el actual sistema de financiación de la Seguridad Social. Para hacerse una idea de la presión ejercida por ese envejecimiento basta señalar, a título de ejemplo, que, de seguir las tendencias actuales en España y a igualdad del resto de los factores, la relación entre pensionistas y empleados se multiplicará por 2,4 en los próximos 55 años (véase gráfico adjunto). O, lo que es lo mismo, la carga real asumida por los trabajadores para el pago de pensiones de jubilación se multiplicará por 2,4 en dicho lapso de tiempo.

Ante los dilemas que plantea esta situación, la alternativa adoptada por numerosos países para afrontar esa carga insostenible ha consistido en dotar de mayor protagonismo al sector privado. Pero no hay soluciones sencillas a un problema complejo: el coste de los bienes y servicios transferidos a los jubilados no depende tanto de que estos reciban sus pensiones a través de

TRIBUNA | JUAN BENGOCHEA

Las pensiones: deseo y realidad

Las futuras jubilaciones

El sistema público de Seguridad Social tiene evidentes problemas de subsistencia y es necesario un profundo debate para adoptar soluciones estables.

un sistema público o privado, cuanto de la cuantía de las mismas. Lo que sí puede suceder es que el paso de un sistema a otro contribuya a aumentar el ahorro y a flexibilizar el mercado laboral. Todo depende de la percepción que tengan los individuos sobre sus aportaciones al fondo, si las consideran impuestos o si, por el contrario, piensan que es una forma de diferir el consumo.

La evidencia, a este respecto, no es concluyente, si bien los estudios realizados en Estados Unidos dejan entrever que la sustitución de pensiones públicas por privadas aumenta el ahorro nacional.

Otros efectos.— Más difícil es sacar conclusiones sobre sus efectos en el mercado laboral, aunque sólo sea por las limitaciones que la mayoría de los fondos creados por las empresas imponen a la movilidad de los trabajadores.

Lo único seguro es que esa sustitución va a acentuar las desigualdades entre los jubilados, ya que los fondos privados, a dife-

rencia de los públicos, están basados en principios de justicia actuarial y, consiguientemente, al diluirse el efecto de solidaridad intergeneracional, se puede pensar en una menor redistribución de la renta en favor de los que están más necesitados. Conviene, por tanto, que las reformas sean algo más que la mera potenciación de los esquemas privados. Es preciso crear sistemas flexibles que, garantizando una pensión mínima a todos los jubilados, sintonicen con las preferencias sociales y las nuevas realidades económicas.

Una pieza clave en este diseño la constituye el denominado sistema de los «tres pilares»: el primero descansa en la Seguridad Social y se basa en la idea de solidaridad; el segundo lo constituyen los regímenes colectivos instaurados a nivel de empresas o grupos socioeconómicos uniformes, y el tercero se halla destinado a satisfacer las preferencias individuales. De cualquier manera, lo más probable es que dicho sistema, por sí solo, tampoco sea capaz de garantizar las pensiones futuras y deba ser

acompañado de otras medidas complementarias.

En el caso español se ha demostrado, por ejemplo, que es posible hacerlo mediante una combinación de un retraso en la edad de jubilación, un recorte de la indicación de las pensiones, y la creación de un fondo de reserva para satisfacer las prestaciones futuras («sistema de capitalización»), que sustituya el vigente «sistema de reparto» en el que, como se sabe, las pensiones se financian a través de las cotizaciones del momento. Pero aun así, hasta dentro de unos quince años, la «generación de la transición» habría de asumir una doble carga: la de financiar las pensiones de los jubilados a la vez que preparan las suyas propias.

Alternativas.— Sin embargo, conviene precisar que las posibles combinaciones para la reforma del sistema de pensiones son muchas, lo cual significa que también lo son las alternativas para la distribución de sus costes. Siempre será posible, por tanto, crear un clima de consenso sobre la oportunidad de las medidas.

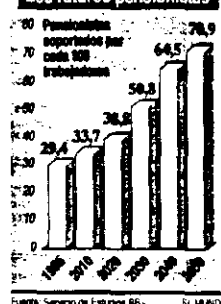
El problema es que, mientras cualquier reforma que se lleve a cabo tiene unos costes políticos inmediatos, sus beneficios sólo serán visibles, en el mejor de los casos, a muy corto plazo. En un país como España, en el que las convocatorias electorales son frecuentes y no existen mayorías parlamentarias estables, este hecho supone un permanente incentivo para la adopción de posturas voluntaristas y dilatorias.

La decisión de la ponencia parlamentaria de llevar a cabo la reforma bajo el consenso político, y de evitar su utilización como arma electoral, indica que sus miembros son conscientes de esa realidad. Sin embargo, resulta dudoso que un debate de tanto calado social y ante el que existen tantas sensibilidades diferentes dentro del arco político, pueda ser mantenido al margen de dicho debate.

En cualquier caso, un ejemplo vale más que mil palabras, por eso no estaría de más que la «clase política» aceptase homologar las condiciones de sus propias pensiones a las del resto de la población para, de esta manera, reforzar la credibilidad de su compromiso con la reforma.

Juan Bengoechea es director de Estudios Financieros e Internacionales del BBV.

Los futuros pensionistas



El año 1994 fue un año excelente para la economía de Estados Unidos. Nos desenvolvimos mejor que todas las principales naciones. Estados Unidos fue un fuerte mercado de exportación para Asia, América Latina y Europa.

Nuestro crecimiento real fue rápido. Nuestra inflación estuvo contenida. Se crearon millones de nuevos empleos para una creciente fuerza laboral y para aquellas personas en paro permanente por el recorte de las empresas.

Fue un año problemático para la política norteamericana. Los republicanos se anotaron una victoria tan grande que les sorprendió hasta a ellos. Pero aún no está claro, con la evidencia presente, si los descontentos del electorado pueden y habrán de llevar a una mejora constructiva.

Y creo que 1995 será un buen año para la economía de los Estados Unidos, aunque menos bueno que 1994. Para Japón, Alemania y la mayoría de la economía global, 1995 será mejor año que 1994 al materializarse al fin la muy esperada recuperación.

En Norteamérica, 1995 traerá nuevos problemas. Las encuestas muestran una confianza record entre el público. Los observadores expertos temen con justicia que sea más difícil lograr «aterizar con suavidad»; pudiera ser probable que veamos un poco más de aceleración en la inflación, incluso algo de «estancamiento»; y uno no puede descartar prudentemente el riesgo de que haya una cierta crisis y pánico en Wall Street cuando la Reserva Federal sienta deseos de estrechar el crédito y los precios de los bonos.

En la historia, las victorias republicanas han sido con frecuencia duras para los mercados especulativos. Se vio con Calvin Coolidge y en 1928 con Herbert Hoover durante el remolino de la Depresión. El popular Dwight Eisenhower encontró en sus primeros años en funciones la seria recesión de 1953-54. El afable Ronald Reagan, en su primer año, la encontró en 1981-82.

No espero que el forador de la Casa, Newt Gingrich, y el líder del Senado, Robert Dole, se encuentren una genuina recesión a principios de 1995. Heredan una economía con demasiada inercia para eso. Pero se acabó la luna de miel y les espera una sobria realidad, incluso si cuentan con la sabiduría salomónica que guíara sorprendentemente cada una de sus acciones.

He aquí algunos de los probables pormenores del panorama para los próximos dieciocho meses.

1. Los tipos de interés probablemente se eleven todavía más en los Estados Unidos. Quizá los tipos a largo plazo suban menos que los tipos a corto plazo, que los federales estarán directamente estrechando. Pero me

PANORAMA PARA 1995

Por Paul A. SAMUELSON



Paul A. Samuelson
Premio Nobel de Economía

«Creo que 1995 será un buen año para la economía de los Estados Unidos, aunque no tanto como 1994»

«Se materializará al fin la esperada recuperación, y eso será bueno para Japón, Alemania y la economía en general»

«Las victorias republicanas han sido con frecuencia duras para los mercados especulativos»

«Los tipos de interés probablemente suban todavía más en los Estados Unidos»

«Europa no ha mostrado progresos en la reducción de su desempleo con medidas estructurales»

parece todavía lejano un mercado agresivo para los bonos a largo plazo. Solo será probable después de que el crecimiento real del PIB baje al 2.5 por año o menos.

2. En algún momento, el estrechamiento del crédito que haga la Reserva Federal logrará hacer más lenta la producción y el

crecimiento de los empleos.

Después de ese momento, a menos que los federales sean más rápidamente inteli-

gentes en el final, el estancamiento puede convertirse en una recesión convencional como aquellas típicas de Norteamérica en la era de posguerra después de Keynes.

Incluso entonces, la debilidad manipulada de los precios de los bonos puede haber extendido lo que ya es un mercado de acciones inquieto y agresivo. La moda de hoy es conservar las acciones por un largo tiempo, por la razón de que en la historia del capitalismo las equidades siempre han tenido una mejor aplicación que las alternativas en un período de una década. Pero una temporada con el 20 por 100 en los índices de equidad podría tensionar la fe en la filosofía de comprar y retener, y entonces pudiera producirse una especie de pánico, e incluso otra seria caída en los precios de las acciones. Y hay que recordar que cuando los promedios caen, digamos, la cuarta parte, numerosas acciones individuales caen hasta la mitad.

3. Una recuperación más vigorosa en el extranjero debe tender a elevar las tasas de intereses aquí. Esto se convertirá en una restricción para los federales y forzará más tarde a aligerar el crédito para prolongar y sostener la recuperación de Norteamérica.

4. ¿Que significa todo ello para el futuro de nuestro flotante dólar? Advierte que debe atenderse la ventaja que representaría tener un dólar permanentemente recuperado frente al yen y al marco. Quizá sí, quizá no.

El cambio del año es la época natural para comprar una acción con perspectivas a largo plazo. He aquí algunos puntos interesantes:

1. Los acontecimientos en África, lo que fue Yugoslavia y las regiones de la antigua Unión Soviética nos recuerdan que el final de la «guerra fría» ha traído nuevos problemas para el orden mundial.

2. La recuperación en Japón y en la Unión Europea no sirve en sí para resolver retos más largos y profundos. Europa no ha mostrado progreso en la resolución de su desempleo de doble dígito a nivel estructural ni tampoco los sindicatos de la UE se han mostrado a la altura de una genuina apertura de los mercados a las exportaciones del borde del Pacífico. ¿Cuándo se recuperará Japón de su falta de voluntad del 90-94?

3. ¿Exacerbará la disposición a gastar que tiene esta generación el hecho de que Norteamérica haya pasado de la derecha al centro, repitiendo el favoritismo para el lado de la oferta que se vio durante la economía Reagan? ¿Como hará frente a la tendencia hacia la inequidad que lleva asentada aquí ya casi dos décadas?

Afortunadamente, hay mucho tiempo para analizar los retos y oportunidades que se presentarán a la larga.

EL AGUA EN ESPAÑA. El cuarto año consecutivo con una pluviosidad anormalmente baja perfila el ciclo más seco del siglo en la mitad sur de la península. El déficit de agua amenaza el abastecimiento de más de ocho millones de personas.

La situación del campo es aún peor, ya que los regadíos han tenido que ceder la concesión del suministro para el consumo urbano. El recurso hidroológico está desigualmente distribuido en España, razón por la cual los técnicos creen que

es factible mejorar su reparto, aunque sea a costa de poner precios realistas y mejorar la eficiencia de su uso, pero no todos los políticos comparten este criterio. En estas páginas se exponen diferentes ópticas de este grave problema.

Como Jano, el agua tiene dos caras. Por un lado, es un recurso natural básico, indispensable para la vida, renovable, pero limitado. Por el otro, un bien económico que interviene en todos los procesos productivos, escaso y cada vez más costoso. Los vertidos masivos deterioran su calidad y su empleo intensivo conduce a la sobreexplotación de ríos y acuíferos allí donde el recurso escasea.

Globalmente y en valores medios, España es un país moderadamente húmedo. Los recursos hídricos naturales ascienden a 2.900 metros cúbicos por habitante y año, frente a una media europea de 2.500. Pero así como en el resto de Europa el 40% de esos recursos son utilizables directamente con garantía, en España esa cifra se reduce al 9%. El enorme esfuerzo realizado desde tiempo inmemorial para regular nuestros ríos nos ha permitido ir superando esas limitaciones.

La malhadada peculiaridad española es la extrema irregularidad temporal y espacial de la distribución de las lluvias y, consiguientemente, de los recursos hídricos. Los valores medios indicados responden exactamente a la historia de dos hombres, uno con 15 panes y otro con uno, de forma que en promedio había ocho panes por persona y el abastecimiento semanal de pan estaba garantizado.

La irregularidad temporal se refiere a la distribución tanto a lo largo del año como entre años secos y húmedos. Sobre la irregularidad espacial, baste señalar que los recursos hídricos medios en régimen natural, en el periodo 1940-1985, fueron del orden de 800 litros por metro cuadrado y año en las cuencas del norte de España (Galicia, Asturias, Cantabria, País Vasco) frente a solo 50 en la cuenca del Segura. Una relación de 16 a 1.

Los recursos hídricos naturales por habitante y año, donde juega ya la densidad de población, superan los 6.000 metros cúbicos en las cuencas del norte, Ebro y Duero, y son inferiores a 1.000 en las cuencas internas de Cataluña, Segura, Júcar, Baleares y Canarias. Los valores extremos corresponden al Miño-Sil y las cuencas catalanas (11.700 y 500 metros cúbicos por habitante y año, respectivamente; una relación de 23 a 1).

El volumen almacenado el pasado 4 de abril en los embalses españoles destinados a usos consuntivos (abastecimiento de población, usos industriales y regadíos), en porcentaje sobre su capacidad total, era el 82% en las cuencas del norte, el 71% en el Ebro y el 69% en el Duero, frente al 11% en el Guadalquivir, Segura y Júcar y 13% en el Guadiana. Los embalses están. El agua falta en media España.

Las demandas

Sobre la población de derecho, los datos extraídos de los planes hidrológicos de las cuencas hidrográficas arrojan un consumo medio de 300 litros por habitante y día para el abastecimiento de población.

Esta cifra parece, en principio, relativamente alta. Si consideramos que incluye las pérdidas en conducciones y distribución —es difícil conseguir que bajen del 20%—, los usos públicos —limpieza de calles y riego de parques y jardines—, el suministro a industrias y actividades ter-

ciarias insertas en el tejido urbano y el abastecimiento al turismo, esa dotación ya no resulta tan elevada. No obstante, un ahorro entre el 5% y el 10%, según zonas, es sin duda abordable y deseable. Un elemento fundamental, y tal vez suficiente por sí mismo para conseguir ese ahorro, sería la aplicación de precios realistas que cubrieran todos los costes del ciclo hidroológico y de tarifas progresivas disuasorias del despilfarro. La demanda de abastecimiento representa el 14,5% de la totalidad de los usos consuntivos. Otro 6,5% corresponde a la demanda industrial específica. Y el restante 79%, el gran volumen demandado, al regadío.

¿Y por qué regamos tanto en España? más de tres millones de hectáreas demandan 24.000 millones de metros cúbicos de agua cada año. Suponen un 15% de la superficie cultivada y generan casi el 60% del valor total de la producción agrícola nacional. El consumo medio unitario de

agua es de unos 7.000 metros cúbicos, frente a una necesidad directa de agua en las plantas de unos 4.200. La eficiencia de riego (el cociente entre estas cifras) es 0,6. Aunque éste es un valor aceptable, deja margen para un ahorro porcentual similar al indicado para el abastecimiento.

Este desarrollo del regadío no es caprichoso. En un país en el que, en dos tercios de su territorio, llueve un poco de vez en cuando, la única forma de garantizar las cosechas es regar, y para regar con seguridad hay que regular ríos o perforar pozos. Tan pronto como los españoles dispusieron de las técnicas necesarias, instalaron norias (cuenas, aceñas), construyeron presas, y regaron. Y cuando no se regó lo suficiente para garantizar el suministro de alimentos —que el secano no garantiza en España— se produjeron hambrunas. Seguramente hoy no se producirían esas hambrunas. Tal vez. Pero no parece razonable renunciar a la capacidad de producir alimen-

tos suficientes pudiendo producirlos, no abandonar el campo porque es menos rentable que la banca. Así pues, tenemos ese regadío y tenemos los cultivos más rentables en las cuencas con menores recursos hídricos. Y tenemos un déficit estructural de 3.000 hectómetros cúbicos al año, de los que un 80% se localizan en la orla mediterránea, el Guadalquivir y al alto Guadiana. La mayoría de los ríos de estas cuencas llegan secos al mar casi todo el año —si exceptuamos la famosa gota fría— y sus acuíferos están sobreexplotados: se extrae más agua de la que se infiltra. El panorama ambiental es desolador y el porvenir, si no se corrige, es la desertización.

Aunque no se ponga en marcha ningún nuevo regadío en las cuencas con déficit, la situación de éstas es irresoluble con sus recursos propios. Agotados los convencionales —aguas superficiales y subterráneas—, los no convencionales (tales como la reutilización, la desalación y el ahorro) apenas si alcanzan a eliminar un tercio de ese déficit. Cualquier escenario que no contemple transferencias de recursos conduce al abandono a medio plazo de 300.000 hectáreas de nuestros regadíos más rentables en las cuencas del Guadiana, Guadalquivir, Sur, Segura, Júcar e internas de Cataluña, y a limitar en ellas las perspectivas de crecimiento agrícola, industrial o turístico.

Qué hacer

Ajustar el consumo de agua a las necesidades reales, racionalizando su empleo y evitando los abusos, no solo es una medida propugnada por todos sino también un objetivo explícito de la Ley de Aguas. Toda política hidráulica actual debe plantearse la necesidad de garantizar la disponibilidad de agua, en cantidad y con calidad adecuadas, a la generación actual y a las generaciones futuras: el desarrollo sostenible.

En esa línea van las actuaciones estructurales y de mejora de la gestión encaminadas al ahorro de agua, depuración de vertidos y reutilización, entre las que debe jugar un papel fundamental la modernización de regadíos. Sin duda es también importante la explotación coordinada, muchas veces complementaria, de aguas superficiales y subterráneas. Todo ello, no hay que olvidarlo, requiere cuantiosas inversiones.

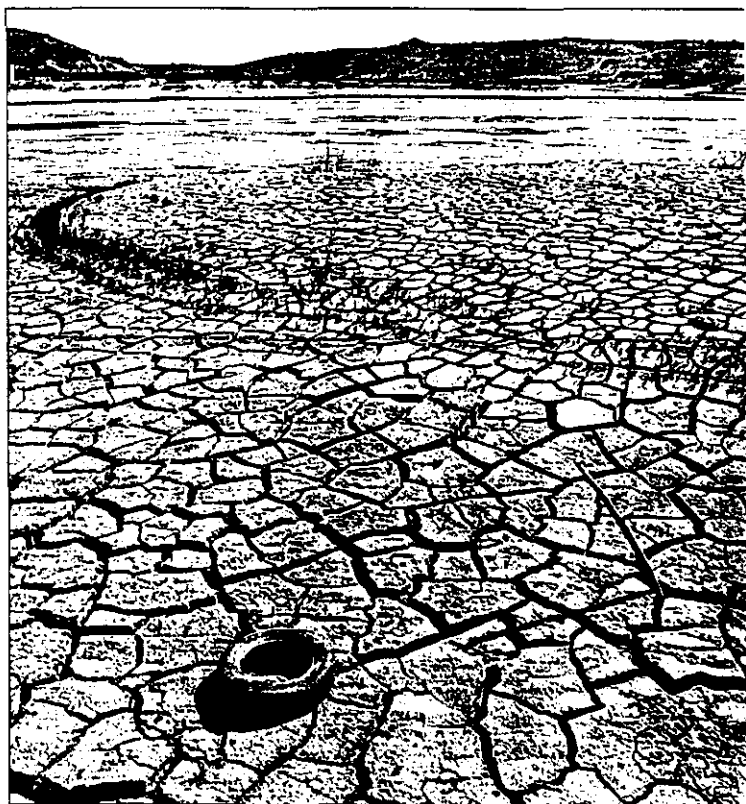
Pero, hay que repetirlo, esas actuaciones no bastan para resolver el problema de las cuencas con déficit y con sus recursos sobreexplotados. Los trasvases —que el hombre de los 15 panes le ceda uno al de un solo pan— son necesarios. Se dispone ya de datos suficientes para afirmar que son viables técnica y económicamente, sin coartar el desarrollo futuro de las cuencas cedentes. Las consideraciones ambientales podrán condicionar las soluciones a adoptar, pero no deben invalidar el esquema global.

En este conjunto de actuaciones, además de un crecimiento moderado de la disponibilidad futura de recursos garantizados y una política de precios que incentive la racionalidad y eficiencia de su uso, debe estar la solución a los sempiternos problemas del agua en España.

César Cimadevilla Costa es ingeniero de Caminos, Canales y Puertos.

La transferencia de los recursos hídricos

CÉSAR CIMADEVILLA COSTA



El panorama de la seque es desolador y el porvenir, si no se corrige, es la desertización.

CLÁSICA

*Dos cuartetos,
un octeto***Liceo de Cámara**

Cuartetos Melos y Sine Nomine.
Obras de Debussy, Ravel y Mendelssohn.
Auditorio Nacional (Sala de Cámara),
25 de febrero.

JUAN ÁNGEL VELA DEL CAMPO
No todas las sesiones del interesantísimo ciclo *Liceo de Cámara* de la Fundación Caja de Madrid habían respondido a las expectativas despertadas. Sin embargo, la del sábado, con los cuartetos Melos y Sine Nomine, sobrepasó con creces las previsiones.

La incorporación de la violinista Ida Bieler al Cuarteto Melos ha dado consistencia, vitalidad y alegría al grupo. Permanecen, como no, la veteranía de antaño, la lucidez y rigor en la construcción y desarrollo del sonido, pero a ello se une ahora cierto rejuvenecimiento, una renovada ilusión. Interpretaron a Debussy con pasión y sabiduría, sacando a la luz la gama de sugerencias y hallazgos que el *Cuarteto en sol menor* posee.

Se lo pusieron difícil al Sine Nomine, pero los franceses no se quedaron atrás y respondieron con un Ravel transparente y vibrante. Todos juntos, en la segunda parte, acometieron el *Octeto*, de Mendelssohn, en una versión de modélica compenetración y contagioso empuje. Una gran tarde de música.

● CRÍTICA MUSICA / TOMAS MARTIN DE VIDALES

Sonido genuinamente americano

Lugar: Auditorio Nacional. **Obras:** Mozart, Serebrier, Prokofiev. **Interpretes:** OCNE. **Director:** J. Serebrier. **Solistas:** Joaquín Palomares, L. Schemtschuck.

CALIFICACION: ★★

SE veía venir. Ya estaba avisado. Que nadie se lamente si erraron el juicio. Porque Palomares es un doloroso desengaño para sus detractores. Porque Palomares es un magnífico violinista. Y eso que las obras escogidas para su presentación en la ONE

carecen de la brillantez virtuosística que suelen preferir otros intérpretes menos seguros de su arte. El «Poème» Op. 25 de Chausson ha pervivido gracias al afecto de los violinistas más inteligentes de nuestro siglo, porque se trata de una obra de tal elegancia tímbrica, de tal refinamiento de motivos, que como definía Adrianus Petit en su «Compendium Musicae» sólo se halla al alcance de una sensibilidad singularmente refinada. No fue ésta la mejor dirección de orquesta a la que hemos asistido.

La segunda obra que defendió Palomares, el «Invierno», de J. Serebrier, era estreno en España. Entendiendo «Invierno» como una metáfora, tal como la concibiera Chejov, Serebrier ha construido un concierto, asombrosamente fechado en 1992, lleno de referencias a otros «Inviernos» (Haydn, Glazunov), y de genuino sabor americano. Alguien ácido diría que de no existir Carter, habría que reinventar el Atlántico.

Excelente: ★★★★★ Muy buena: ★★★★ Buena: ★★★ Regular: ★ Mala: ●

RADIO TELEVISION

Las películas del domingo



«La profecía»

Tele 5. 15,30 ***

De Richard Donner. 1976. Ciento seis minutos. Con Gregory Peck y Lee Remick. Terror. Desaconsejable.

La película está, de algún modo, propiciada por el éxito de la, en su momento, sobrevalorada «El exorcista». El filme es una nueva producción que va más allá en lo demoníaco ya que su personaje central, Damien, resulta ser, en definitiva, el mismísimo Anticristo, personificado en el hijo de dos acaudalados americanos residentes en Inglaterra. Cuenta con un estupendo trabajo del siempre espléndido Gregory Peck, en el papel del padre adoptivo del niño protagonista, y una brillante intervención de la ya desaparecida Lee Remick.

«Crisis en las aulas»

La 2. 17,00 ***



«El señor de Ballantrae»

TVE-1. 18,05 **

De William Keighley. 1953. Ochenta y cinco minutos. Con Errol Flynn. Aventuras. Mayores de doce años.

De producción británica, y rodada en Escocia, Sicilia e Inglaterra, una de las últimas incursiones de Errol Flynn en el cine de capa y espada. Adaptación de la novela histórica de Robert Louis Stevenson, centrada en las aventuras y desventuras de Bonnie Prince Charlie y sus dificultades para acceder al trono en el siglo XVIII. Sin figurar entre los filmes más emblemáticos del actor, lleva el sello de William Keighley, que codirigió, con Michael Curtiz, la memorable «Robin de los bosques».

«La muchacha de las bragas de oro»

«Dulce pájaro de juventud»

Antena 3 TV. 1,30 ***

De Richard Brooks. 1962. Ciento veinte minutos. Con Paul Newman y Geraldine Page. Drama. Desaconsejable.

Escrita y dirigida por Richard Brooks, la película se basa en la obra teatral homónima de Tennessee Williams, de quien ha resultado ser, con perdón de Elia Kazan, el mejor adaptador cinematográfico. Es un filme que, sin desmentir su origen escénico, no es, en absoluto, una mera ilustración del texto original, sino una reinterpretación del mismo. Cuenta con espléndidos trabajos de cuantos componen el reparto y, en especial, de los actores secundarios Ed Begley, «oscarizado» por el suyo, y Shirley Knight.

FLAMENCO

'Blues'
de la marisma

Chano Domínguez Trío

Chano Domínguez (piano), Javier Colina (contrabajo) y Jordi Rossi (batería). Madrid, Clamores Jazz, 21, 22 y 23 de febrero.

FEDERICO GONZÁLEZ

Chano Domínguez podría ejemplarizar a la perfección al creador natural que desecha de inmediato cualquier elemento incompatible con su sensibilidad. Su música discurre sobre un continuo en el que no es visible ni la cabeza del jazz ni la cola del flamenco. De su piano salen notas luminosas, densas y aromáticas, inspiradas al alimón en la breve pero sumamente fecunda historia de estas dos grandes formas expresivas.

En concierto, el pianista gaditano libera sus deliciosas piezas originales (*Pa mi niño*) y sus espléndidas recreaciones de clásicos (*Nardis*) de cualquier atadura que pudiera coartar la espontaneidad y el espíritu cooperativo del grupo: a la imperiosa voz de mando de la creación inmediata, lo escrito se repliega cortésmente para dejar paso a lo improvisado. Javier Colina, cada vez más jondo, y Jordi Rossi, alternando con imaginación las baquetas, las escobillas y las manos desnudas, cubren los ángulos imaginarios de una música homogénea que a partir del *blues* y el *swing* evoca vívidamente el mundo de la marisma y el finito.

CARLOS BOYERO

Director: Quentin Tarantino. **Guión:** Quentin Tarantino. **Fotografía:** Andrew Sekula. **Producción:** Lawrence Bender. **Interpretes:** John Travolta, Samuel L. Jackson, Uma Thurman, Harvey Keitel.

CON *Reservoir dogs*, el nuevo pope de la modernidad demostro que poseía un talento original y poderoso para reinventarse el cine negro, construir diálogos tan ingeniosos y tensos como disparatados, aprovechar inmejorablemente la pinta y la expresividad de sus actores (los casi desconocidos Michael Madsen, Tim Roth y Chris Penn no desmerecían al lado del justificadamente legendario Harvey Keitel) y mostrar la violencia hasta extremos autocomplacientes. Al niño terrible le van cantidad la sangre y las visceras, como evidencian sus guiones posteriores (*Amor a quemarropa*, *Asesinos natos*) o esta atractiva, singular y a veces irritante *Pulp fiction*.

Quentin Tarantino posee humor perversamente negro, personalidad, mundo propio, capacidad para inventarse historias y extravagante sentido de la narración. Posee casi todas las cosas que acreditan a un gran cineasta, pero también existe algo desagradablemente enfermizo en su cine, guiones para iniciados, y un regusto sádico que a mi no me hacen ni punetera gracia. Los previsibles imitadores y discípulos de su universo pueden resultar exclusivamente patéticos.

Pulp fiction cruza y destruye a variados y magnéticos personajes en historias paralelas y truculentas, historias de gangsters letales, iluminados y exóticos ambientadas con infinitas balas y drogas (hay sesos desparramados, cuerpos acribillados en plan «gruyere», picos de

CINE / «PULP FICTION» (***)

Brillantez postmoderna



Uma Thurman, en una secuencia de «Pulp fiction».

caballo en vena y de insulina en el corazón, narices y riegos cerebrales que explotan por exceso de coca), arropadas por una de las mejores bandas sonoras de los últimos años e interpretadas magistralmente por actores que nos sorprenden con dones hasta ahora inexplorados por la gente que les dirigía.

Tarantino juega con sus personajes y con el espectador. También les sorprende y nos sorprende. En ocasiones, con inteligencia (las conversaciones entre crimen y crimen de los killers que interpretan los aquí magníficos John Travolta y Samuel L. Jackson son surrealistas y excepcionales, el personaje del eficiente Lobo, homenaje de Tarantino a su idolatrado Keitel, es todo un hallazgo, la historia del boxeador y su mujer se permite el lujo de la ternura) y en otras, con gilipolleces (¿dónde está la gracia de la encadenada caricatura de Hannibal Lecter con la que pretende despistar al espectador en la secuencia del policía y el tendero sádicos? ¿qué aporta el trauma de infancia del boxeador?).

El largo metraje de *Pulp fiction* no llega a cansar. Divierte, pero es difícil que emocione y deje poso en la memoria. Quentin Tarantino es un chico «cool», empeñado en demostrar su brillantez en cada plano, demasiado moderno para abandonar la ironía en algún momento y mostrar sentimientos, con la misión de convencer a su entregado público de que la truculenta historia que está viendo no va del todo en serio y coleguear con él. Es una lástima que un director que te puede hipnotizar y arrancarte la carcajada con sus agudos diálogos, contagiarte la tensión que viven sus personajes, fascinarte con sus piruetas argumentales, hacerte admirar su estilo, no posea el secreto de ese cine que añade emoción a la brillantez.

TEATRO / «UN GOLPE DE SUERTE» (**)

Los aciertos de Alonso Millán

JAVIER VILLAN

Autor y director: Juan José Alonso Millán. **Intérpretes:** Victoria Vera y Manuel Tejada. **Escenografía:** Enrico Serafini. **Teatro:** Muñoz Seca.

LO de menos es el enredo de fondo: las congojas de un triunfador, marcado por la suerte, disconforme con sus éxitos. Necesita Emilio una afirmación para valorar sus méritos: la de la propia valía contrastada. Lo de menos es que, para consolidar esta tesis, el autor lo fie a una anécdota trivial: reparación de un coche; ello produce un vuelco espectacular en la conducta del protagonista que precipita un sorprendente desenlace. Convince el amargo final, lo que no convence es fiarlo a la azarosa habilidad de un mecánico. No por mecánico, sino por lo nimio de su causalidad.

Lo de más es que *Un golpe de suerte* rompe una línea descaradamente frívola e insustancial de una parte del teatro de Alonso Millán. La frivolidad aquí es, apenas, una insinuación turbada por la seriedad de una crítica social: insuficiente pero válida, e impregnada sustancialmente de ternura y de sensualidad. Susana está en la línea de las conmovedoras mujeres de Miguel Mihura: una inocencia cruelmente destinada a la desilusión. Pero sin aristas, con una espontánea, y en el fondo altiva, filosofía de la resignación. Victoria Vera, con personalidad y entrega, dibuja los perfiles de esa mucha-

cha aldeana y culta, apasionada e ingenua. Interpretación equilibrada, ligera y muy matizada. Acaba imponiéndose a la firme naturalidad de Manuel Tejada en un personaje menos definido.

El escepticismo de Alonso Millán se centra en este trepa, tráfuga efímero de su capacidad para los negocios sucios. Tiene un momento de sinceridad y dice: «Todas las grandes fortunas están hechas de infamia y las pequeñas de porquería». Pero él volverá al ejercicio de su infamia y de sus porquerías. Esta aplastante realidad se muestra más impiadosa cuando la primera víctima de su renovada carrera espoliadora es, precisamente, la dulce muchacha, el ángel redentor que curó sus falsas heridas. A costa de destruirse a sí misma. Terrible inmolación que, en un alarde de oficio teatral, Alonso Millán sugiere en la última escena. Y ahí Victoria Vera alcanza el más alto clima de su patética inocencia.

Hay momentos de rara perfección en los diálogos, de transparente y lúcido lenguaje poético entre el humor negro y el absurdo de un Mihura que abdicó de su portentoso genio teatral y se paró en *Tres sombreros de copa*. Una excelente escenografía de Serafini recrea muy bien el ámbito galaico y hay un maldito teléfono perturbador y antidramático mediante el cual se explica al espectador y al personaje lo que ocurre fuera del escenario. Pese a todo, esta línea dramática es lo más sugestivo de la dramaturgia de Alonso Millán. Y sería bueno que en ella persistiese.

MÚSICA ► SVIATOSLAV RICHTER

Un mito musical entre nosotros

Ciclo conmemorativo de la revista
'Scherzo'

S. Richter, pianista. Obras de
Haydn, Prokófiev y Ravel. Auditorio
Nacional. Madrid, 17 de febrero.

ENRIQUE FRANCO

Después de dos suspensiones, tocó, al fin, Sviatoslav Richter en el Auditorio para inaugurar el ciclo pianístico de *Scherzo* en su décimo aniversario. Una sala repleta y enfervorecida, dispuesta a entrar en contacto con uno de los más grandes mitos musicales de nuestro tiempo, acogió al octogenario soviético con una interminable ovación. El día anterior, Richter quiso ofrecer el mismo programa a los alumnos de la Escuela Reina Sofía y, por extensión, a los de otros centros docentes que pusieron a prueba la sala del Prado. Richter montó

su especial liturgia: tocarlo todo con partitura como garantía de una mayor fidelidad y envolverse en la oscuridad, su propia oscuridad, sólo alumbrada por una pequeña luz sobre el atril del gran cola Yamaha, a fin "de que la música llegue pura y directa". Afirmaciones ambas bien discutibles, pues, de entrada, se establece una suerte de barrera entre las sombras del artista y las de la sala, algo atenuada en el Auditorio por la iluminación del órgano y, en definitiva, vencida por la calidad del pianista.

Pero todo eso es cosa secundaria. Lo importante es que, con sus ocho décadas a la espalda, el discípulo más famoso, junto a Guilels, de Neuhaus, nos comunicó la belleza de un sonido admirable, intensamente expresivo y sonoro incluso en los más extremados pianísi-

mos. Tiene Richter, como todo intérprete auténtico, visiones propias de cada obra, y así su Haydn es tan expresivamente inexpresivo que parece de mármol o, mejor, de alabastro, por cierta carnosidad transparente.

Equilibrio animado

Prokofiev adquiere en Richter una dimensión distinta a la habitual, menos virtuosista —en un sentido espectacular—, más ligera y aireada y, como todas sus versiones, obediente a un raro sentido del equilibrio animado, más que interceptado, por lo que Neuhaus denominaba "digresiones rítmicas".

Mauricio Ravel, un Ravel hondamente debussyano —que quizá no fuera del gusto del vasco francés— y que semeja un continuo homenaje a la belleza sonora por sí misma y a

ese misterio musical contra el que reaccionaron los compositores del "grupo de los seis". Bastante sorprendentes resultaron los *Valses nobles y sentimentales*, tan alejados del modelo inspirador, Schubert, a pesar de ser Richter un espléndido schubertiano, y todavía más la *Alborada del gracioso*, exiliada de lo hispánico en muy alta medida. El *Valle de las campanas* habría merecido la visita de Richter y el interminable homenaje que todos rendimos a su actuación y a su historia.

Richter ultima, con toda su carrera como bagaje, su pensamiento musical, lo mantiene muy vivo y parece convertirse en su propio monumento para crear el ambiente de su propia leyenda, con luces o con oscuridades físicas, pero con raro esplendor de artista libre, riguroso y único.

● CRÍTICA MUSICA / RICARDO AGUILERA

Rock denso de los noventa

The Cranberries. **Músicos:** Dolores O'Riordan, voz y guitarra acústica; Noel Hogan, guitarra; Mike Hogan, bajo; Fergal Lawler, batería. **Lugar:** Sala Aqualung. **Entrada:** Lleno.

CALIFICACION: ★★

LA comida hay que tomarla en su punto, y a los grupos de pop-rock hay que escucharlos en su momento, no veinte años después, como sucede con desagradable frecuencia. En el caso de los irlandeses Cranberries, el público español ha tenido la suerte de disfrutarlos en ese momento mágico en el que una banda está firmemente consolidada, consciente de sus capacidades, pero aún fresca y abierta a posibles cambios. Una buena y fiel entrada saludó a los Cranberries en su debut madrileño. El reclamo de su celebradísimo primer disco, «Everybody Else Is Doing So Why Can't We», funcionó a la perfección, aunque, lógicamente, fueron los temas de su más reciente «No Need to Argue» los que centraron el concierto. El personal, según costumbre, fue a la sala con los temas bien aprendidos, de manera que se pudieron escuchar los pertinentes coros en canciones de rango totémico como «Linger» o «Dreams», e incluso en composiciones de nuevo cuño como «Zombie».

La protagonista absoluta de la noche fue, cómo no, Dolores O'Riordan. La voz de esta rubia con cara de fabricar problemas es la columna vertebral del grupo. Sin ella, Cranberries sería uno más de los muchos grupos irlandeses que siguen la senda de ese rock intenso y espeso que abrieron antes que ellos gentes como The Smiths, Simple Minds o los mismísimos U2. Sin pertenecer a esa familia de virtuosas

cantantes irlandesas que le transportan a uno a los más prístinos paraísos gaélicos, la O'Riordan luce en sus gorgoritos una garra, una sinceridad expresiva, una naturalidad doliente que le facilita la conexión con la audiencia.

Los planteamientos musicales de Cranberries son simples, repetitivos y contundentes. La línea del bajo domina todas las composiciones con una tripleta de notas que se repite obsesivamente. Sobre esta base se van acumulando instrumentos y kilowatios hasta llegar a crear un ambiente cargado sobre el que se pueda dar rienda suelta a los juegos vocales de su singular cantante. Una y otra vez, el público se ve llevado a momentos cumbres por gracia de esta sucesión de mantras pop sabiamente adobados con una voz en la que se puede creer.

No se puede decir que Cranberries sean un grupo alegre en escena. Serios y sobrios, comenzaron puntualmente y no fueron pródigos en regalos al personal. Dolores O'Riordan fue mostrándose más comunicativa a los largo de la noche, puede que gracias al calor humano ofrecido por un respetable tan entregado como cariñoso. En cualquier caso, la música de estos ceñudos irlandeses, capitaneados por una señorita de bella voz y complicado mundo interior, es un buen exponente de ese rock trascendente y denso que está marcando los noventa.

La seriedad ambiental que se desprende de la música de Cranberries puede tener su origen en la vida misma de sus componentes, nativos de una pequeña localidad irlandesa, y ya se sabe que por aquellos lares no atan los perros con longanizas.

Excelente: ★★★★★ Muy buena: ★★★ Buena: ★★
Regular: ★ Mala: ●

- El poeta turco İlhan Berk acaba de presentar en Madrid su último libro, «Río hermoso»
- Gonzalo Celorio realiza un peculiar recorrido por su vida cotidiana en «El viaje sedentario»

LAS LENGUAS SUBTERRÁNEAS



P O E S Í A



Río hermoso

İlhan Berk

Traducción de
Mukadder Yavcioglu y
Gara Jans. Ediciones
del Oriente y del
Mediterráneo. Madrid
1995

En *Río hermoso*, İlhan Berk alcanza uno de los más altos grados de su voluptuosa sensualidad poética. El núcleo central de este poemario es la mirada sobre el amor, la mirada sobre el cuerpo del amor. Un cuerpo que es recorrido como una ciudad, «tu boca es el tiempo en Bursa, muchos bazares/ Noche escrita con caracteres aniguos». Un cuerpo que son todos los cuerpos que, desde la niñez, se ha ido imaginando el poeta. «Mirar es amor», y sólo en la mirada esta su posibilidad de permanencia: «Quédate así

amor mío, quédate así/ Y sólo/ mírame/ Mirar es amor». El amor es la contemplación, el amor «es un camino empedrado de ojos verdes», el amor es la imaginación de él mismo, la imaginación de su imposibilidad, «el amor imposible es una palabra bislabada». El amor es la propia poesía, la propia palabra poética, y ante su fracaso, ante su recreación en su fracaso, piensa que, «quizá sea yo una prosa».

La consecución del amor, la transformación de la mirada en tacto, transmite al amor en algo triste, en nostalgia. La cándida de los ojos se oscurece, la sonrisa brillante se torna en gesto de placer y de dolor. El rostro cambia. «Es sucio el amor, niña mía, aquel fósil líquido.» Y entonces la tristeza, la sombra del fin, de la consecución, la satisfacción del placer y no de la sensualidad, del erotismo,

traen el cansancio, el mismo que al tratar de descubrir todos los secretos de una ciudad hasta el agotamiento. Y así «de la mano van el amor y la muerte». «Fuerte como la muerte es el amor» se dice en *El cantar de los canvares*, el poema fuente de todos los poemas que tratan sobre el amor y su misticismo.

El poeta es el único que es consciente de esto, porque el poeta «es el maestro del pesar», porque es el que se entrega más a los amores, y trabaja «para el amor y la muerte». Por eso es oscura la vida de los poetas. Trabajan con las palabras que son las que encienden las llamas, las palabras que son la música de la voluptuosidad, y después, quien las apaga. Las apaga la brisa fría de la ciudad marina, su sombra que se posesiona de los cuerpos desnudos y confiados. Y así los cuerpos que se habían deslizado por ellos mismos, se deslizan confiados por las tenebrosas aguas, mientras el poeta que es el único amante que vela siempre, trata de salvar ese instante del naufragio. Vela como se velaba también en *El cantar de los canvares*. «Yo dormía/ pero mi corazón velaba.» Berk escribe en el poema «La muerte aquella herrumbre»: «Sujeta a la orilla del agua nuestra desnudez, sujétala en el oscurecerse del agua/ En los poemas inacabados, sujeta en los prólogos nuestra desnudez/ En el sabor amargo de las cosas, conduela por los surcos/ En alfabetos dóricos, en la Edad Media, sobre todo sujétala/ En las calles recorridas todos los días, sujétala en las aglomeraciones/ En tus tareas cotidianas, sujeta en el cielo nuestra desnudez/ Sácala a los árboles, a los mercados, a las calles/ En la muerte, en aquella herrumbre sujétala después.»



El poeta turco İlhan Berk.

Estos poemas de Berk, un gran lector, se mueven en ese instante intermedio entre el sueño y la vigilia, espacio de donde proviene esa bruma misteriosa de sus imágenes que aparentan la fragilidad de los objetos y lugares cotidianos, conocidos, pero tras los cuales se encuentra el misterio de las formas. Las palabras al nombrar el amor, al nombrar la muerte, caen heridas. Son palabras esculpidas, pues el amor sólo puede sobrevivir mientras ya sólo sea nostalgia, mirada que traspasa el presente, mirada que traspasa un único cuerpo. El amor es el fracaso de la plenitud, y la poesía es la consumación de ese fracaso: «Yo que soy un fracasado, un perdido, un desecho/ El olivo indigente de nuestro siglo/ El recuerdo de un bosque/ en sus dientes de leche.» Berk —en su poética, a la que nos referiremos des-

pués— cita un pasaje de los evangelios, el de San Mateo, que dice: «Jesucristo les dijo: el hijo del hombre está a punto de ser entregado en manos de los hombres», y el poeta turco añade: «Esto al mismo tiempo es la razón del nacimiento de la poesía.» Su inmolación por amor sería el acto poético por excelencia.

En la segunda parte de *Río hermoso* se incluye «La sangre del poeta», una serie fragmentaria de escritos suyos y citas a través de los cuales explica qué entiende él por poesía. La materia poética para Berk está compuesta de todo aquello que le cupo a Noé en su arca, es decir, todo es poeizable. Los poetas son quienes rescatan y dan vida a las cosas anónimas y desconocidas a través del lenguaje que es su identidad. El lenguaje del poeta no es el común, el poeta escribe en «lenguas subterráneas». Hay que entender esto no como una lengua que sólo conoce él, sino la lengua más oculta que todos tenemos y que él solamente se aventura a recorrer, pues también es el quien lee los ojos oscuros, quien vive en la niebla. El poeta es «un arqueólogo cuya excavación es la lengua», «la historia de la poesía es la historia de la lengua». Y Berk añade: «Algunos poemas nacen blancos/ ¡Y otros oscuros! Pero los poetas tienen puestos los ojos en los poemas oscuros.» El poeta era un monje, un «hombre de celda», su vida propia, asumía la representación, la inmolación de la vida de los demás.

Así, cada poema era un viaje. Por eso, «los primeros geógrafos son los poetas». Un viaje, el mismo viaje que siempre se repite con nostalgia. Un viaje para huir de la muerte, «aquella arqueología de la poesía». Pero la (Sigue en pág. XVI) ■■■

PAISAJE SENTIMENTAL

HISPANOAMERICANO



El viaje sedentario

Gonzalo Celorio
Tusquets. México, 1994.

El viaje sedentario es la última obra del escritor mexicano Gonzalo Celorio. La oferta que en esta ocasión hace el autor de *Amor propio* es, como especifica el título, el viaje sin desplazamiento de un solo protagonista, el propio autor. Parece que la palabra «viaje» lleva implícito el hecho de que sea una parte no conocida ni circundante. *El viaje sedentario*, sin embargo, es un viaje del autor por lo inmediato y por sus alrededores: un

vaje por su casa, por las calles donde vive y por la ciudad en la que está.

El lugar en el que empieza el viaje de Gonzalo Celorio es en su propio escritorio, primera estación del trayecto a otros espacios cotidianos como las habitaciones de su casa, el jardín, el mercado cercano, el barrio

y los que habitan, las calles de su ciudad con sus plazas y su catedral. Los textos no están escritos de forma consecutiva. Cronológicamente sus fechas no se suceden. «Escrito sobre el escritorio», por ejemplo, fue publicado en el año 1982, y «Tiempo cautivo. La catedral de México» en el 79. El resultado, con todo, es coherente: las distintas piezas de lo cotidiano se unen al final formando un paisaje urbano y sentimental bastante compacto. Los textos del libro están divididos en dos bloques pertenecientes a este imaginario viaje «de ida» y «de regreso». El primer bloque incluye textos más íntimos, que tienen relación más directa con el escritor y su entorno, y donde se hace una apuesta más sentimental y una descripción más detallada de la realidad cotidiana: «Mi casa es un tren, con sus vagones, su andén, sus estaciones, donde emprendo cotidianamente mi viaje sedentario», dice en uno de sus primeros capítulos. Es desde las ventanillas de este tren literario desde las que Gonzalo Celorio ofrece su visión de las cosas y de las personas;

una visión, por cierto, muy marcada por el pesimismo. De la casa el escritor sale al jardín y del jardín a la calle para detenerse en describir a algunos de los personajes que la recorren: el tragafuego, el zapatero, la sirvienta, el cargador, la actriz, el vocador, los borrachos, la puta, el basurero, el afilador o el pordiosero. «Tiempo cautivo. La catedral de México» cierra la primera parte del libro y constituye una de las mejores paradas del viaje: «De su transcurso por espacios profanos, el tiempo no deja otra huella que la destrucción. Los espacios sagrados, en cambio, conservan viva la memoria de los siglos y guardan para sí la energía que los hace transcurrir».

En la segunda parte del libro el escritor toma el camino «De regreso» en su original viaje deteniéndose en otros temas referidos a los espacios en general y a la arquitectura en concreto. La primera vocación de Gonzalo Celorio, como declara en su prólogo, fue la arquitectura. El disgusto por las matemáticas y el gusto por las palabras dirigieron su vocación

hacia territorios literarios. «De regreso» parece un homenaje a esta primera preferencia vocacional del autor, pero sobre todo es un recreación de los espacios y una búsqueda, la búsqueda del ser humano a través de ellos: «Por sus casas; por sus recintos sagrados; por sus monumentos funerarios, que han sobrevivido como moradas eternas del hombre a las moradas perennitarias de la vida cotidiana; por sus construcciones fabriles, de las más primitivas a las más complejas y sofisticadas; por sus edificios públicos, por sus asentamientos urbanos; por sus espacios dedicados al cultivo del espíritu y al esparcimiento y también por las estructuras utópicas que su imaginación ensueña, puede contarse la historia de los mexicanos».

El libro, aunque gira en torno a la ciudad del escritor, describe paisajes sentimentales que se pueden compartir con los que han nacido en otros lugares. El libro da lugar a la reflexión y a veces, lugares comunes para la risa.

Teresa Rosenvinge

●●● (Viene de pág. XV)

poesía es algo vital, es un arte de edificar sobre lo destruido, de destruir lo edificado. La poesía, dice Berk, «no sale de las estancias de la morgue». Yo creo que también sale de ellas.

Los poemas se expresan con imágenes visuales, pero las imágenes deben estar cargadas de connotaciones primarias con las que el inconsciente haga conectar de inmediato sus sentimientos. «Todos los buenos poemas se parecen a construcciones sencillas y modestas. No ostentan sabiduría como si escondieran su grandeza.» La poesía para Berk es la manifestación más antigua del hombre, pues en ella está no la explicación de su existencia, sino la pregunta sobre la misma. La poesía pregunta pero no explica. La poesía debe crear imágenes del pensamiento, pero a diferencia de Byron —y en esto debería ser más consciente Berk—, a diferencia de lo que escribía Byron, no le debe dar asco pensar.

Yo comparto más la idea de Paul Valéry de que un poema se comienza por el último verso, y nunca se acaba, nunca se comienza, y nunca llega a ser un buen poema mientras éste, en su individualidad y en su aislamiento no explique, resuma o sugiera todo lo anterior.

Berk, por el contrario, afirma que «Todo el trabajo está en el primer

verso (este príncipe de las tinieblas); la estructura del poema, es decir, su contenido, su forma —estos dos inseparables, son hermanos gemelos—, determina su extensión, dibuja la cara oculta del poema. Como si almacenara el mundo el primer verso...».

Es muy interesante lo que opina sobre la necesidad o no de que el poema se entienda, tenga un significado. «Browning dice que tampoco él entiende la mayor parte de sus poemas. Con esto quiso decir que el significado no lo es todo...»

Un buen poema convierte el presente en infinito y así él mismo perdura. El futuro de la pervivencia de un poema está en la infinitud del ahora. El poema no tiene tiempo.

El lenguaje es poder y el lenguaje es creado, fundamentalmente, por la poesía, «el poeta es un descubridor de lenguaje». Por tanto, según esto, Berk afirma abruptamente que «la poesía está siempre en el poder», cosa absolutamente falsa. La poesía crea un lenguaje contra el poder, que el poder a veces adopta, le roba, para destruirla. El poder es el engaño de la realidad, mientras que la poesía es lo oculto de la realidad. «El poeta es un descubridor del lenguaje.» El poema cobra existencia «con el olvido de las palabras» no con su utilidad. Al poeta no le deben preocupar sus lectores,

su fama, su recuerdo, pues los poetas sólo se immortalizan cuando dejan de ser recordados y «a menudo es el silencio lo que aguarda a los poetas. Esto los hace crecer: Los poetas no solamente se lo ciñen al comienzo de su trabajo, si no también al final...».

Como ya dije antes, Berk, es un gran lector y conocedor de literatura, así que afirma algo muy importante en poesía: «cada poema trabaja para otro mejor.» Cada poema de uno mismo, pero también cada poema de otro poeta, pues la poesía está hecha a base de estratos. «Los poetas (esos museólogos de objetos) tienen también maestros como los zapateros, los carpinteros, los albañiles. Parentesco de sangre y tierra. Es decir, los poetas crecen con otros poetas. Al principio eso se extiende a un amplio campo. Con el paso del tiempo se reduce a un solo poeta (...). Baudelaire dedica sus años a Edgar Poe. Mallarmé, también a Poe, la tierra en la que ancla Poe es su tierra también (...). Cada poeta levanta sus murallas de este modo. Así se hace a sí mismo.»

Ilhan Berk demuestra su gran experiencia poética en el siguiente comentario que viene a corroborar en muchos casos la independencia del poema mismo sobre su autor: «Algunos poemas crecen a pesar de sus creadores. Puede tratarse de un poema

al que, al principio, el poeta no dé mucha importancia. Al ser publicado ve que ha crecido de pronto. Y de este modo se opone a su creador. El poema *Fahriye Abla* de Diranas es un buen ejemplo de esto. Diranas dice no darle ninguna importancia. Pero la fama que adquirió después de su publicación lo sorprendió. Y ante la resistencia del poema no pudo dejar de incluirlo en su libro. Esto me sucedió también a mí... No sé si habrá que contemplar esta realidad como la lección de la poesía al poeta. Por otro lado muchos poemas a los que el poeta da importancia (a pesar de los años) no pudieron crecer en modo alguno.»

La sangre del poeta, esta poética de Berk, es fundamental para conocer su pensamiento y ver cómo coincide en sus apreciaciones con algunos de los más importantes poetas de este siglo, entre los que él mismo está. Por otra parte, con *Río hermaso* consigue, en un tema tan manido como el del amor y la muerte, imágenes brillantes así como una reflexión elegíaca de nuestra propia modernidad que no puede huir de la historia.

Mukadder Yayıcioglu y Clara Janés han hecho una magnífica versión que se completa con ilustraciones realizadas por el mismo autor.

César Antonio Molina

Aventuras con el ídolo de Troya

El apasionante viaje de Valerio Manfredi por la historia

JACINTO ANTÓN

**VALERIO
MANFREDI**

**El talismán
de Troya**

Traducción de Celia
Filipetto

Unv. & Mario
Auchnik
Madrid, 1995
18 páginas
900 palabras

El talismán de Troya, la doble novela de Valerio Manfredi con la que el editor Mario Muchnik aspira a repetir el éxito logrado con las novelas de Peter Berling sobre el Grial y los cataros, es un apasionante viaje a través de más de

3.000 años de historia y leyenda, desde la caída de Troya hasta la actualidad, con otro gran enigma del pasado como hilo conductor: el mítico Paladion, "el ídolo más poderoso y temido de la antigüedad", como se lo califica repetidamente en el libro. El Paladion o Paladio era una estatua de la virgen y belicosa diosa griega Palas Atenea. A la imagen se le atribuían poderes sobrenaturales: era capaz de mover los ojos y los brazos y, sobre todo, garantizaba la inviolabilidad de la ciudad que la poseía. Documentada por diversas fuentes clásicas (Apiano, Dionisio de Halicarnaso, Apolodoro, Virgilio), la estatua pertenecía a Troya, de donde fue robada por los aqueos, lo que les habría permitido ganar la guerra. La pista del talismán se pierde en Roma: el Paladion se conservaba en el templo de Vesta, junto a otros elementos sagrados. El legendario objeto —tan enigmático como la bíblica Arca de la Alianza (el *Arco perdido* de Spielberg)— ha despertado la curiosidad de escritores contemporáneos, entre ellos Roberto Calasso —en *Las bodas de Cadmo y Harmonia* (Anagrama)— y Robert Graves —en *La diosa blanca* (Alianza)—

Un arqueólogo osado

En *El talismán de Troya*, el destino del Paladion es el elemento central de una larga trama de aventuras que mezcla realidad y ficción (y algunos elementos fantásticos) y que cuenta con otros ingredientes muy sabrosos: los héroes homéricos, un voluntarioso tribuno romano, un arqueólogo osado, una conjura internacional, policías y ladrones, un código misterioso de Polibio ocultado por un monje medieval —la sombra de Umberto Eco es alargada—, y hasta los guerreros de Riace, los célebres bronceos griegos rescatados del mar junto a Calabria en 1972.

El libro está compuesto por dos partes que funcionan por separado —de hecho, Manfredi las concibió como novelas autónomas—, aunque es muy recomendable —y gratificante— leerlas juntas. La primera, *La conjura de las reinas*, es un excelente pastiche homérico (género que ha dado pie a grandes novelas como *Final troyano*, de Laura Riding —Edhasa—, o *Cassandra*, de Christa Wolf —Alfaguara—) en el que Manfredi narra las convulsiones del mundo griego tras la caída de Troya, cuando regresan a casa los vencedores caudillos aqueos. Manfredi sigue la tradición de los *Nostoi* (*Retornos*), el gran poema épico perdido que, como la *Odisea*, contaba las aventuras y desastres de los guerreros en su periplo de vuelta.

Manfredi (Piumazzo, Módena,



Valerio Manfredi.

1944), especialista en topografía antigua —lo que se evidencia en su cuidadosa y documentada descripción de los lugares—, toma como especial protagonista de su relato a Diomedes, jefe de un contingente de 80 naves argivas en la expedición contra Troya y uno de los grandes héroes de la guerra (aparte de matar a numerosos troianos, hirió, según la *Iliada*, a los mismísimos dioses Afrodita —en la muñeca— y Ares —en el bajo vientre—). Siguiendo el viaje de Diomedes, arduo como el de Ulises, Manfredi nos introduce en el mundo de aventuras, intrigas y matanzas de la Grecia poshomérica que se adentraba en la edad oscura de la invasión doria.

El autor liga mitos (la doble de Helena, la venganza de Orestes) e historia con una enorme habilidad y con gran respeto. Lo que no es óbice para que invente algunos episodios bellísimos (y pertinentes), como la muerte de los caballos divinos de Diomedes —arrebataos en Troya a Eneas— o el enfrentamiento crepuscular, en la península Itálica, entre el guerrero aqueo y el propio Eneas.

En *La conjura de las reinas*, Diomedes cree llevar consigo el Paladion. Pero lo mismo creen otros caudillos. Manfredi juega a fondo con la tradición según la cual existían diversas réplicas de la mágica

estatua, para proteger a la verdadera. Diomedes y Ulises robaron una. Sin embargo, los romanos se vanagloriaban de haber heredado la auténtica de manos de Eneas, que se la habría llevado en su huida de Troya.

Gente peligrosa

La segunda parte del libro, titulada *El Paladion*, cambia totalmente de registro y de escenario, aunque no de tema. Es una novela de intriga, un thriller protagonizado por un especialista en el mundo clásico y apasionado aventurero en el que el propio Manfredi parece haberse retratado. La trama moderna arranca con el descubrimiento en las excavaciones arqueológicas en la antigua Lavinium, a 30 kilómetros de Roma, de un conjunto de estatuas arcaicas de terracota de las que varias representan a Palas Atenea. Una de ellas parece ser el mítico Paladion, y hay gente peligrosa dispuesta a hacerse como sea con él... Si en la primera parte del libro Manfredi ha utilizado la historia y los mitos clásicos que tan bien conoce, en la segunda aprovecha su información de primera mano sobre los círculos arqueológicos. La pesquisa sobre el Paladion está espléndidamente documentada —la presión de los penodistas, los contactos en el Vaticano, la investigación de los manuscritos—. El mismo hecho del hallazgo de las estatuas de Lavinium es cierto: un depósito en el yacimiento arrojó tres antiguas estatuas de Atenea, entre ellas la impresionante Minerva de Lavinium (véase al respecto *The archeology of early Rome and Latium*, Routledge, 1994). El propio director de aquellas excavaciones, Paolo Somella, aparece retratado en *El talismán de Troya* así como otros colegas de Manfredi y personajes del mundo científico y cultural italiano.

Es una novela
de intriga,
un 'thriller'
protagonizado
por un
aventurero,
especialista en
el mundo clásico

CRÍTICA DE ARTE / EL «SUEÑO VIENES» REUNE 33 OBRAS DONDE SE TRENZA UNA GRAN RED ARGUMENTAL DE AFINIDADES

FERNANDO CASTRO FLORES

Cuerpos de hombres sensibles

EN la Fundación de Juan March puede verse la excepcional exposición «Klimt, Kokoschka, Schiele. Un sueño vienes (1898-1918)», realizada en colaboración con la Österreichische Galerie Belvedere de Viena.

En total se exponen 33 obras de tres de los más grandes artistas del siglo XX, trenzándose una red argumental de afinidades y diferencias muy sutil; el texto del catálogo de Stephan Koja tiene un gran valor, aclara numerosos aspectos de la trayectoria de los creadores y permite una interpretación de la estética de la Viena finisecular que se aparta, con justicia, del gigantismo y la confusión en la que han ingresado otras muestras.

En 1898 publicó Adolf Loos un ensayo polémico titulado «Panorama de la Industria Artística», en el que ironiza sobre un tiempo que quiere llevar «adornos-adornos», cosas modernas que acaso sean medievales, carentes de relación con el presente: abstractas, llenas de símbolos y recuerdos. El «gran imperio a medias», el espacio inmenso y complejo que era Austria a finales de siglo se ha convertido en un espejo en el cual la contemporaneidad se mira con frecuencia intentando encontrar las claves de su propio abismo. Desde la música de Mahler, Schönberg, Webern o Berg, hasta las contribuciones en el terreno del pensamiento de Freud o Wittgenstein, la prosa de Musil y Schnitzler, la prodigiosa memoria total de Kraus, el testimonio ejemplar de Canetti (la acción de la escucha).

Pero la más importante muestra de la conciencia lingüística es la obra de Hugo von Hofmannsthal «Carta de Lord Chandos», donde la renuncia a la literatura es consecuencia de la disolución del sujeto como principio ordenador de la realidad; hay una tendencia que obliga a pensar de un modo tan insensato que imposibilita su expresión, una suerte de «pensamiento febril», pero también producción de imágenes más ardientes que las palabras, remolinos de lenguaje en los que se pierde pie.

El lenguaje se muestra en Viena como un abismo verginoso, un torbellino de signos, el lugar de la rareza innata: Hofmannsthal narra el desfondamiento del hombre proyectivo en otro que desconoce el lugar en el que podría escribir y pensar, «un lenguaje del que no conozco una sola palabra, un lenguaje en el que me hablan las cosas mudas y en el que quizá una vez en la noche me justificaré ante un juez desconocido». El poema y la máscara de la nada junto al lenguaje ahogado pero inexistente que quizá se resuelve en la muerte.

Una ciudad en la que se escuchan por doquier los «cantos crepusculares». Klimt, sin



«Abrazo» Egon Schiele

embargo, tenía una confianza extrema en el poder renovador del programa artístico, así en 1908 afirmaba que hasta el objeto más insignificante cuando está realizado perfectamente ayuda a aumentar la belleza de este mundo y colabora al progreso de la cultura.

Una comunidad ideal

Este artista extremadamente refinado anhelaba una comunidad ideal de creadores, pensaba que todavía era posible buscar una ampliación de la sensibilidad dirigiendo colores e imágenes a ojos que se podrían detener en los detalles, en el lujo y la belleza. Entre los cuadros de esta muestra merecen especial atención los paisajes en los que la vegetación, las flores, las ramas de los árboles trazan un marco muy tupido, una fuga visual en la cual la ornamentación sostiene lo paradisiaco «en la tierra»: composiciones de influencia japonesa, armonías soberbias en las que el espacio se ha plegado sobre sí mismo.

Klimt favoreció, como un mecenas y un impulsor, el desarrollo artístico de numerosos pintores en Viena, entre ellos Kokoschka y Schiele, aunque el primero no dejaba de tener una relación compleja de respeto y distancia hacia el maestro de las mujeres lánguidas, de piel transparente. La belleza comenzó a desmontarse en esos primeros años del siglo, comenzaba la resistencia a la «estetización»; Koja recuerda el desafío que Loos lanzara a los artistas: «¡Pinta como el nacimiento y la muerte, los alaridos de dolor de un hijo accidentado, los estertores de la agonía de una madre,

los últimos pensamientos de una hija que se propone suicidarse, como si todo eso transcurriera y encajara en un dormitorio diseñado por Olbrich!».

Ciertamente Kokoschka escuchó el desafío, convirtiendo su arte en expresión del grito y no del sosiego, esa creación que es un fruto de la «renuncia», como defendiera Karl Kraus, sin duda una de las figuras más imponentes de Viena.

El mensaje de Kraus es espectral en su exhortar permanentemente a la venganza, su grandeza no es ajena al reconocimiento de su impotencia. «El que sólo es — afirma Benjamin — uno de los epígonos que habitan la antigua casa del lenguaje, se ha convertido en el guardián de su tumba». El polemista custodia un sepulcro vacío, su campaña por la demolición de las murallas de la moral represora, ese combate en el que se alio con Wedekind, Altenberg o Loos, reconstruye incesantemente lo que arrasa.

Kokoschka comparte con algunos de los vieneses la fascinación por el verbo de uno de los más grandes satíricos de nuestro siglo, como él no puede dejar de ver, con una mirada horripantada, bajo las apariencias más sencillas, los últimos días de la humanidad. La esperanza que puede albergarse es la de que lo peor no ha sucedido todavía cuando somos capaces de nombrarlo. La narración inmensa del desamparo y la rabia ante el dolor que surge en cada una de las voces que Kraus pone en escena, que se aferra en las manos de Kokoschka, es el monumento funerario de la crisis vienesa. El pensamiento pálido y enfermizo exige salvación y se

agarra a su piel como último resto del naufragio.

Las manos trágicas de Kokoschka están muy cerca de los finos dedos de Stuebe, la vida (lo autobiográfico) traspasaba cada una de las pinceladas, la deformación intensifica la capacidad expresiva. Los tres pintores están unidos (con toda la angustia de las influencias que a cada uno le corresponde) por los temas del amor y la muerte, por la dificultad conseguir cercanía, de encontrar un cuerpo que abrazar, una mano (la propia) que suponga una certeza. En 1912, Schiele realiza un cuadro, «Los heremitas», en el que aparece él mismo y a su espalda Klimt, ambos con aspecto demacrado, apoyándose mutuamente, figuras que han brotado orgánicamente del suelo: se trataba de representar los perecederos de todo lo esencial. «Figuras concebidas — escribe Schiele — como quebradas sobre sí mismas, cuerpos de seres hartos de vida, suicidas, pero cuerpos de hombres sensibles».

Fragmentos de vida

Efectivamente, en cada época, «el artista muestra un fragmento de su vida», los que entregó Schiele se encuentran entre los más emocionantes. Veracidad del sexo convertido en herida, manifestación de la imposibilidad, retorno a la pasión: inminencia de la tragedia. Tanto en la desnudez del abrazo como en el paisaje simbolista de los cuatro árboles, esa plasmación de la melancolía, la mirada sostiene lo que va a extinguirse.

«Alles ist lebend tot» («Todo está vivamente muerto»), escribe Schiele, la mujer embarazada

está junto a la muerte, se comienza a escuchar el lamento de los no-nacidos: lo indecible se muestra, esa imagen pesa. El alma extranjera (el motivo de la poesía de Trakl) ha encontrado un refugio o, mejor, una ventana abierta sobre el vacío en las visiones de Schiele: en su mímica descarnada. Recordemos las reflexiones de Adorno sobre Mahler: la música que dice adiós no acaba de irse, la larga mirada se aferra a aquello que está condenado. Mahler o Trakl, comparten con Schiele un espacio melancólico, sin hacer promesas. Sus sinfonías, sus poemas o sus cuadros, son «baladas de la derrota», pues pronto llegará la noche. Las preguntas interminables del arte, la ausencia inevitable de respuestas, nos deja a la intemperie, pero también nos enseña que incluso la ternura, considerada radicalmente, es trágica. En la cámara mortuoria, Schiele realizó tres dibujos de Klimt, sobre el que luego publicaría unos versos en los que afirma que era «un hombre de rara profundidad, su obra un santuario»; Kokoschka no negó que la muerte de ese hombre le hizo llorar y que él no se sentía suficientemente maduro para guiar la desamparada grey de los artistas austriacos. Tres hombres situados en el espacio limítrofe de la belleza y la angustia, capaces de guiar y señalar, pero al mismo tiempo transmisores de un mensaje de abandono: pintaron movidos por su pasión, «quebrados sobre sí mismos».

«Klimt, Kokoschka, Schiele. Un sueño vienes (1898-1918)». Fundación Juan March. Calle Castelló, 77. Madrid.

Tiempo de guerras perdidas

José Manuel Caballero Bonald

Anagrama, Barcelona, 1995. 366 páginas. 2.450 pesetas

HE aquí el esperado, bien que discretamente anunciado, primer volumen de la autobiografía de José Manuel Caballero Bonald, como corresponde a lo que cabía justamente esperar de él, dadas las sempiternas dosis de discreción y elegante autocontrol que siempre le han caracterizado. Pues si algo es una constante en su obra y persona es su sentido de lo relativo, su esencial escepticismo, su amor por esa ambigüedad esencial que en su opinión es lo que predomina en el mundo de la literatura —o simplemente en el mundo en general—, y que siempre constituye el caldo de cultivo de todo lo que toca. Incluso como cuando en tantas ocasiones se acerca a niveles que bordean lo absoluto, con tanto cuidado que lo suele presentar rodeado de toda suerte de precauciones, lótopes y relativismos hipotéticos de toda laya. No otra cosa quiere decir el expresivo subtítulo que acompaña a este volumen: «La novela de la memoria» —que además será el título general de la obra—, que nos presenta así, como toda una serie autobiográfica más que como una autobiografía en sentido estricto, y que además, por lo hasta ahora visto, no van a ser tanto una serie de recuerdos dispersos, sino una obra de primera magnitud, de una evidente ambición creadora. Como siempre en este autor para afirmar hay que empezar negando. De ahí que no quepan demasiado los lamentos por el hecho de que este primer volumen se interrumpa justo cuando empieza la verdadera vida pública del escritor, en 1953, al llegar a sus 26 años por segunda y definitiva vez a Madrid: «hubo una primera y breve intención anterior de interrumpir por las imposiciones del servicio militar», tras una infancia y juventud fundamentalmente andaluzas, y habiendo publicado justo el año anterior su primer libro de poemas, «Las divinaciones», con el que ya había obtenido un décimo del premio Anónas. Es cierto, en este primer volumen Caballero nos deja con la mano en los labios, a las puertas mismas de su aventura literaria y vital, pero no por ello el lector podrá dejar de pensar que en este excepcional y lucido repaso a su infancia y primera juventud ya ha dejado sembradas bastantes de las bases de lo que después vendrá, y en todo caso, y sin que sirva de precedente, siempre es bueno empezar por el principio, en un espíritu además como el suyo, tan ordenado como complejo, tan clásico siempre —y hasta clasicista a veces—, aunque sea tan barroco al final.

Aunque, antes de empezar, ¿en qué quedamos? ¿Se trata de unas memorias o de una novela, esto es, de una verdad o de una ficción, de lo blanco o lo negro, de lo seguro o de lo perfectamente inseguro? Así, sin hablar de ello, sin decirlo expresamente, Caballero Bonald nos coloca en pleno canto, en el nudo gordiano del problema nuclear de toda la exégesis actual sobre lo autobiográfico, género que en los últimos tiempos está siendo estudiado con tanto cuidado

como profundidad por la teona literaria de nuestro tiempo, y así empieza recordando uno de sus poemas de «Laberinto de fortuna» (1984) en el título inicial de estos recuerdos: «Señas dificultades para mirar de lejos». Allí señalaba lo siguiente: «Seducción de ese remoto espacio de nuestra juventud que decanta, retiene todo el tiempo del mundo». Hoy, un decenio después, responde a esta seducción pero conviniéndola



«Como si fuera un soneto, en estos catorce capítulos se desgrana la vida de un artista adolescente que aspira confusamente a serlo. Evocaciones, retratos, anécdotas tristes y alegres, dramáticas, caricaturescas, trágicas, humorísticas: un libro excepcional»

—Rafael Conte

en una «hipótesis (que) tampoco es ajena a la ambigüedad selectiva con que se cotiza el pasado». «Lo único que pretendo —dice— es compensar la verosimilitud de ciertas memorias que han sobrevivido a su natural decrepitud. A lo mejor no se trata más que de una simple cuantadía de «imaginación». Pues también, como se decía en «Laberinto de fortuna», «¿sabe qué mente me queda?».

«La novela». Pues, y por lo tanto la ficción, «de la memoria» —que se supone debe atenuar la verdad— lo que constituye el entretimiento de las dos mejores doctrinas técnicas sobre lo autobiográfico en nuestro tiempo, la del «cuento autobiográfico» de Philippe Lejeune, y la de la «prosopopeya» ficcional de Paul de Man, aunque Caballero Bonald piensa (como por su lado también Carlo Villanueva) que el dilema solo pueda resolverse en el texto. Es por tanto el Caballero Bonald narrador el que aquí se nos presenta, y que narrador, el que superó el realismo inicial con «Dos días de septiembre» (premio Biblioteca Breve), o rozó el mito con «Agatha, ojo de gato» (premio de la Crítica y Barral rechazado), el más experimental de todos, el cronista complejo de «Toda la noche oyeron pasar pájaros» (Premio Ateneo de Sevilla), o de «La casa del padre» (Premio Plaza & Janes), o el misterioso del reciente «Campo de Agramante». Nada de esto hubiera sido posible sin el hecho de que este autor es asimismo un refinadísimo poeta, cargado de repelia y denuncia existencial y social al principio, clasicista y culturalista al final, premio Bos-

can y dos veces de la Crítica, con títulos como el recapitulador de «Vivir para contarlo» o esas dos obras maestras finales que son «Descreído del héroe» y «Laberinto de fortuna». Sus textos son a la vez poéticos y narrativos, en un complejo y fértil laberinto textual del que su autor sale siempre triunfador.

«Autobiografía o recuerdos? Quizá ni lo uno ni lo otro del todo, o ambas cosas a la vez. Caballero se vuelve hacia su pasado jerezano, a su quenda para Andalucía, donde nació en un contexto privilegiado que pronto se convertirá en el tiempo de miseria del primer franquismo en su juventud, donde escuchó sus iluminaciones sensoriales —Sanlúcar, Doñana, Cádiz en buena medida— y sus relativos tropiezos (Sevilla), su amor por lo «descalzado» (el flamenco, los gitanos, las figuras de los campos populares), las novelas de aventuras, los primeros poemas (los romances ingleses, Juan Ramón y algunos del 27), después, como Cernuda y Alexandre, hasta llegar a Luis Rosales, o a Baudelaire y Rimbaud al final) leídos y relectos, asumidos y criticados hasta lo más irrespetuoso: «Manuel Machado, musa de comado» y siempre la luz, el paisaje y el vino dorado, pues no se puede ser jerezano impunemente, aunque la sangre trada gotas de Cuba y Francia. La sangre, la luz, el mar, los sentidos, el sexo, el alcohol, la música y las letras. Con razón dice que no ha sido nunca un moralista, sino todo lo contrario, aunque también siempre un rebelde, un radical que solo escribe porque no está de acuerdo.

Evocaciones, retratos, anécdotas tristes y alegres, dramáticas, caricaturescas, trágicas y alegres, humorísticas las más, y algunas tan significativas como la saga familiar de «los acostados». Como si fuera un soneto, en estos catorce capítulos se desgrana la vida de un artista adolescente que aspira confusamente a serlo mientras estudia en colejos de curas, en una escuela de náutica abandonada al final, que, tras unas milicias universitarias inacabadas y tras basar por un Madrid teóricamente miserable de posguerra —donde se muestra la generosidad de algunos de los vencedores, como Rosales o Panero, el mayor— tiene que volver a toda prisa a Cádiz para completar el servicio militar, no sin haber hecho sus primeros pinchos como poeta, con un estilo que ahora no comparte por demasiada «obiedad en la elocución». Pues su destino es el de superar el realismo inicial merced a la escritura, al texto, en busca de una «deformación operativa de la realidad», gracias a su esencial barroquismo andaluz, aunque severo y hasta sensuista quizá, pues siempre ha sido un escritor tan equilibrado como autocrítico. Lo que después se denominará «el placer del texto» que le da a permitir ir salvando una a una todas las banderas que sus propias banderas le presentaban como trampas tan sutiles como implacables. Eso se llama sabiduría: un libro excepcional.

Rafael CONTE

11

A	SECCION GENERAL
	NA NO DEBE UTILIZARSE COMO DESCRIPTOR
A01/11	LENGUAS
A02	LENGUAS INTERNACIONALES
A02.20	ESPERANTO
A03	LENGUAS INDOEUROPEAS
A03.10	LENGUAS INDICAS
A03.10.10	SANSKRITO
A03.10.25	PUNJABI
A03.10.30	HINDUSTANI
A03.10.50	BENGALI
A03.10.65C	LENGUA GITANA
A03.10.80	NEPALI
A03.15	LENGUAS IRANICAS
A03.15.10	PERSA
A03.15.20	CURDO
A03.15.50	ARMENIO
A03.18	GRIEGO CLASICO
A03.20	GRIEGO MODERNO
A03.28	ALBANES
A03.30/39	LENGUAS CELTICAS
A03.32	GAELICO
A03.32.40	GAELICO IRLANDES
A03.35	GALES
A03.38	BRETON
A03.40	LENGUAS ITALICAS
A03.40.10	LATIN
A03.45/59	LENGUAS ROMANCES
A03.46	ROMANO
A03.48	CATALAN
A03.50	ITALIANO
A03.52	ESPAÑOL
A03.52.10	BABLE
A03.56	FRANCES
A03.58	GALLEGO
A03.59	PORTUGUES
A03.60/80	LENGUAS GERMANICAS
A03.62	ALEMAN
A03.64	NEERLANDES
A03.66	FLAMENCO (LENGUAS)
A03.69	FEROES
A03.70	ISLANDES
A03.74	SUECO
A03.76	DANES
A03.80	INGLES
A03.82	LENGUAS BALTICAS
A03.85	LENGUAS ESLAVAS
A03.85.10	RUSO
A03.85.15	UCRANIANO
A03.85.20	BIELORRUSO
A03.85.35	BULGARO
A03.85.40	SERBOCROATA
	UP CROATA
A03.85.50	ESLOVENO
A03.85.60	POLACO
A03.85.70	ESLOVACO
A03.85.80	CHECO
A04/07	LENGUAS ORIENTALES
	UP LENGUAS ASIATICAS
A05	
A05.10/40	LENGUAS CAMIOSEMITICAS
A05.15	LENGUAS SEMITICAS
A05.15.10	HEBREO
A05.15.20	ARABE
A05.20/40	LENGUAS CAMITICAS
	UP LENGUAS EGIPCIAS
A05.25	LENGUAS LIBIOBERBERISCAS
	UP LENGUAS BERBERISCAS
A05.35	
A05.35.10	SOMALI
A05.50	LENGUAS CAUCASIANAS
A05.50.30	GEORGIANO
A05.80	LENGUA VASCA
	SIN EUSKERA
A06	LENGUAS EURASIATICAS Y NORASIATICAS
A06.10/30	
A06.12	LENGUAS SAMOYEDAS
A06.15	HUNGARO
	UP MAGIAR
A06.20	ESTONIO
A06.25	FINES (LENGUAS)
A06.30	LAPON
A06.35/45	
A06.36	TURCO
A06.38	AZERBAIDJANES

A06.40	LENGUAS MONGOLICAS
A06.60	LENGUAS ESQUIMALES
A06.70	COREANO
A06.80	JAPONES
A06.85	CHINO
A07	LENGUAS SUD Y SUDESTE ASIATICAS
A07.10.10	TAMIL
A07.45.10	CAMBOYANO UP LENGUA KHMER
A07.60.10	TIBETANO
A07.60.15	BIRMANO
A07.60.70	SIAMES
A07.60.75	LAOSIANO
A07.60.80	VIETNAMITA
A08	LENGUAS AUSTRONESIANAS Y OCEANICAS
A08.10/40	
A08.15	INDONESIO
A08.18	FILIPINO
A08.20	TAGALO
A08.25	FORMOSANO
A08.32	MALGACHE
A08.35	LENGUA MALAYA
A08.40	JAVANES
A08.50	POLINESIO UP HAWAIIANO SAMOANO TAHITIANO
A08.55	MELANESIO
A08.60	MICRONESIO
A08.65	MAORI
A08.70	LENGUAS ABORIGENES AUSTRALIANAS
A08.75	LENGUAS TASMANIAS
A08.80	LENGUAS PAPIES
A09	LENGUAS AFRICANAS
A09.10	LENGUAS KHOI UP LENGUAS NOTENTOTES
A09.20	LENGUAS BANTUES UP SWANILI
A09.50	LENGUAS SUDANESAS
A09.60	LENGUAS BANTUIDAS
A09.80	IGBO
A10	LENGUAS AMERINDIANAS
A10.10	LENGUAS INDIAS NORTEAMERICANAS
A10.30	LENGUAS INDIAS CENTROAMERICANAS
A10.50	LENGUAS INDIAS SUDAMERICANAS
A10.50.10	QUECHUA
A11	
A11.10	MONOLINGUE
A11.20	BILINGUE
A11.40	MULTILINGUE
A20/59	TERMINOS GENERALES NA NO DEBE UTILIZARSE COMO DESCRIPTOR
A36	
A36.10	CONCEPTOS NA UNIDADES DE PENSAMIENTO; IMAGENES CONSEGUIDAS POR GENERALIZACION
A36.20	IMAGEN
A36.30	TEORIA NA DEBE UTILIZARSE, SI SE PUEDE, UN TERMINO MAS ESPECIFICO
A36.40	HIPOTESIS UP CONJETURA SUPOSICION
A36.50	PRACTICA
A36.70	METAS UP OBJETIVOS
A36.75	FINES
A36.85	COEFICIENTE
A37	TIEMPO UP DURACION FECHA
A37.10	EDAD
A37.30	FRECUENCIA
A37.30.10	DIARIO
A37.30.15	SEMANAL
A37.30.20	MESES
A37.30.25	TRIMESTRAL
A37.30.40	ANUAL
A37.30.40B	ANIVERSARIOS
A37.30.40C	AÑOS CONMEMORATIVOS NA AÑOS DEDICADOS A UN TEMA O ACTIVIDAD
A37.30.40D	DIAS CONMEMORATIVOS
A37.80	FUTURO
A38	ESPECIES NA NO CONFUNDIR CON "ESPECIAS" UP CLASES

A39 PROPIEDADES
NA DEBE UTILIZARSE, SI SE PUEDE, UN TERMINO MAS ESPECIFICO
UP CARACTERISTICAS

A39.40 FORMA

A39.45 GRATUIDAD

A40 CALIDAD
NA DEBE UTILIZARSE, SI SE PUEDE, UN TERMINO MAS ESPECIFICO

A40.10 FIABILIDAD

A40.25 EXITO

A40.30 FRACASO

A40.31 AVERIAS

A40.32 DEFECTOS

A40.33 DEFICIENCIAS

A40.34 IRREGULARIDADES

A40.35 DAÑOS
NA DEBEN UTILIZARSE, SI SE PUEDE, DESCRIPTORES MAS
ESPECIFICOS

A40.38 DETERIORO
NA DEBE UTILIZARSE, SI SE PUEDE, UN TERMINO MAS
ESPECIFICO

A40.40 OBSOLESCENCIA

A41 CANTIDAD

A41.20 ESCASEZ
UP PENURIA

A41.40 TAMAÑO
UP DIMENSIONES
VOLUMEN

A41.40.10 ALTURA

A41.80 DISMINUCION

A41.85 AUMENTO

A42

A42.10 PROGRAMAS
NA DEBE UTILIZARSE, SI SE PUEDE, UN TERMINO MAS
ESPECIFICO

A42.30 MISIONES DE EXPERTOS

A43

A43.80 CONCURSOS

A43.82/90 DISTINCIONES

A43.85 PREMIOS

A43.87 CONDECORACIONES

A43.89 HOMENAJES

A44 EQUIPO
NA DEBE UTILIZARSE, SI SE PUEDE, UN TERMINO MAS ESPECIFICO

A44.30 LUGARES

A45

A45.10 ANALISIS

A45.15 EVALUACION
UP METODO DE EVALUACION

A45.70 VERIFICACION

A46

A46.10 METODOS
NA DEBE UTILIZARSE, SI SE PUEDE, UN TERMINO MAS
ESPECIFICO

A46.50 TECNICAS
NA DEBE UTILIZARSE, SI SE PUEDE, UN TERMINO MAS
ESPECIFICO

A48

A48.10 ESPECIALIZACION

A48.40 INTERDISCIPLINARIO
UP MULTIDISCIPLINARIO

A50 DESARROLLO
NA DEBE UTILIZARSE, SI SE PUEDE, UN TERMINO MAS ESPECIFICO

A50.20 EXPLOTACION

A50.40 PROGRESO
NA DEBE UTILIZARSE, SI SE PUEDE, UN TERMINO MAS
ESPECIFICO

A50.42 MODERNIZACION

A50.45 REFORMA
NA DEBE UTILIZARSE, SI SE PUEDE, UN TERMINO MAS
ESPECIFICO

A50.50 INNOVACIONES

A50.70 MECANIZACION

A52

A52.30 ADJUDICACION
UP CONCESION

A52.60 DEVOLUCION

A54

A54.05 TRASLADO
NA NO CONFUNDIR CON TRANSPORTE. DEBE UTILIZARSE
SI SE PUEDE UN TERMINO MAS ESPECIFICO

A54.10 CONSERVACION
NA DEBEN UTILIZARSE, SI SE PUEDE, DESCRIPTORES MAS
ESPECIFICOS

A54.15 PRESERVACION

A54.30 ALMACENAMIENTO
NA DEBE UTILIZARSE, SI SE PUEDE, UN TERMINO MAS

A54.45 ESPECIFICO
 RECURSOS
 NA DEBE UTILIZARSE, SI SE PUEDE, UN TERMINO MAS
 A54.50 ESPECIFICO
 NECESIDADES
 NA DEBE UTILIZARSE, SI SE PUEDE, UN TERMINO MAS
 ESPECIFICO
 A58
 A58.10 CONFLICTO
 NA DEBEN UTILIZARSE, SI SE PUEDE, DESCRIPTORES MAS
 ESPECIFICOS
 A58.20 INCIDENTES
 NA HECHO ACCESORIO QUE TIENE LUGAR OCASIONALMENTE. EN EL
 CASO DE ALTERACION DEL ORDEN PUBLICO INDICAR CON
 DISTURBIOS.
 A58.50 PARTICIPACION
 NA DEBE UTILIZARSE, SI SE PUEDE, UN TERMINO MAS
 ESPECIFICO
 A60/64 NORMALIZACION
 A62 HOMOLOGACION
 A63 NORMAS
 A63.10 NORMAS INTERNACIONALES
 A63.30 ESPECIFICACIONES
 A63.80 NORMAS PROFESIONALES
 A65/69 CONCESION DE PATENTES
 A67
 A67.10 PATENTES
 A67.70 MARCAS REGISTRADAS
 UP NOMBRES COMERCIALES
 A68
 A68.20 OFICINAS DE PATENTES
 A70/99 INVESTIGACION
 A71
 A71.10 DESCUBRIMIENTOS
 A71.20 INVENTOS
 A73
 A73.10 INVESTIGACION INTERDISCIPLINARIA
 UP INVESTIGACION MULTIDISCIPLINARIA
 A73.30 INVESTIGACION BASICA
 A73.40 INVESTIGACION APLICADA
 A75 POLITICA DE INVESTIGACION
 A76
 A76.45 TENDENCIAS DE LA INVESTIGACION
 A77 CENTROS DE INVESTIGACION
 UP DEPENDENCIAS DE INVESTIGACION
 INSTITUCIONES DE INVESTIGACION
 A78 INVESTIGADORES
 A79 SOCIOLOGIA DE LA INVESTIGACION
 A81
 A81.10 PROYECTOS EXPERIMENTALES
 A81.40 PROYECTOS PILOTO
 A83/91
 A84
 A84.40 EXPLORACION
 A84.50 OBSERVACION
 A85 INVESTIGACION DE CAMPO
 A85.10 ENCUESTAS
 UP ENCUESTAS POR MUESTREO
 A85.10.40 ANALISIS DE ENCUESTA
 A85.20 CUESTIONARIOS
 A85.30 ENTREVISTAS
 A86 ESTUDIOS DE CASOS
 A88 EXPERIMENTACION
 A88.10 EXPERIMENTOS
 A88.40 METODOS EXPERIMENTALES
 A89/91 METODOLOGIA
 A90 METODOS DE INVESTIGACION
 A91 TECNICAS DE INVESTIGACION
 A91.50 MODELOS
 UP CONSTRUCCION DE MODELOS
 A91.50.20 SIMULACROS
 SIN SIMULACION
 A93 INSTALACIONES DE INVESTIGACION
 A93.30 OBSERVATORIOS
 A94 RESULTADOS DE LA INVESTIGACION

E	CIENCIAS AMBIENTALES
E03/05	MEDIO AMBIENTE
E05	MEDIO AMBIENTE NATURAL
E05.20	MEDIO AMBIENTE TERRESTRE
E05.40	MEDIO AMBIENTE ACUATICO
E10/29	ECOLOGIA
	UP BIOLOGIA AMBIENTAL
	CONDICIONES ECOLOGICAS
E11	INVESTIGACION ECOLOGICA
E12	BIOSFERA
E12.10	BIOMAS
	UP REGIONES ECOLOGICAS
	ZONAS ECOLOGICAS
E12.20	HABITAT
	NA LUGAR DONDE VIVE HABITUALMENTE UN ANIMAL O UNA PLANTA
E16	ECOSISTEMAS
	NA SISTEMAS NATURALES COMPLEJOS Y AUTOSUFICIENTES DE LOS QUE FORMAN PARTE LOS ORGANISMOS VIVOS. INCLUYEN IGUALMENTE LOS COMPONENTES NO VIVOS DEL MEDIO EN EL QUE SE ENCUENTRAN LOS ORGANISMOS, ASI COMO TODAS LAS DEMAS INTERACCIONES ENTRE LOS COMPONENTES VIVOS Y NO VIVOS DENTRO DE UN SISTEMA ESTABLE
	UP COMUNIDADES BIOLOGICAS
E16.10	ECOSISTEMAS AEREOS
E16.30	ECOSISTEMAS TERRESTRES
E16.50	ECOSISTEMAS ACUATICOS
E17	RELACIONES ECOLOGICAS
E17.40	CADENAS ALIMENTARIAS
E18	SIMBIOSIS
E19	FITOECOLOGIA
E19.10	VIDA VEGETAL
E20	ECOLOGIA ANIMAL
E20.10	ANIMALES SALVAJES
E20.10.10	ANIMALES DE CAZA
E20.30	COMPORTAMIENTO ANIMAL
	UP ETOLOGIA
	PSICOLOGIA ANIMAL
E20.30.10	MIGRACION ANIMAL
	UP MIGRACION DE AVES
E20.30.20	HIBERNACION
E20.40	VIDA ANIMAL
E21	ECOLOGIA HUMANA
E23	EQUILIBRIO ECOLOGICO
	UP EQUILIBRIO BIOLOGICO
	EQUILIBRIO NATURAL
	ESTABILIDAD DE LOS ECOSISTEMAS
E24	CAMBIOS AMBIENTALES
E24.10	EFFECTOS DE LAS ACTIVIDADES HUMANAS
	NA EFFECTOS DE LA ACCION DEL HOMBRE SOBRE EL ENTORNO NATURAL
	UP HOMBRE Y BIOSFERA
E24.10.10	REGULACION BIOLOGICA
E24.40	ADAPTACION BIOLOGICA
	NA CARACTERISTICA GENETICAMENTE DETERMINADA QUE AUMENTA LA CAPACIDAD DE UN ORGANISMO PARA ADAPTARSE AL MEDIO EN EL QUE VIVE
E30/49	DETERIORO DEL MEDIO AMBIENTE
	UP DEGRADACION DEL MEDIO AMBIENTE
E31/49	CONTAMINACION
E32	CONTAMINACION ATMOSFERICA
	UP SMOG
E32.10	EFFECTO INVERNADERO
	NA CALENTAMIENTO ATMOSFERICO PRODUCIDO POR LA EMISION DE GASES CONTAMINANTES
E35	CONTAMINACION DEL AGUA
E35.10	CONTAMINACION PETROLERA
E35.50	CONTAMINACION DEL MAR
E35.70	CONTAMINACION FLUVIAL
E38	CONTAMINACION DE LAS TIERRAS
	SIN CONTAMINACION DEL SUELO
E38.10	LLUVIA ACIDA
E40	CONTAMINACION RADIACTIVA
E41	CONTAMINACION INDUSTRIAL
E44	CONTAMINANTES
	UP EFLUENTES
E50/59	CONSERVACION DEL MEDIO AMBIENTE
	UP PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE
E53.30	PROTECCION DE LOS ANIMALES
	UP PROTECCION DE LA FAUNA
E53.40	PROTECCION DE LA FLORA
E53.50	RESERVAS NATURALES
	SIN PARQUES NATURALES
E53.50.10	PARQUES NACIONALES
E54	LEGISLACION AMBIENTAL

E56	LUCHA CONTRA LA CONTAMINACION
E56.10	VIGILANCIA AMBIENTAL
	UP VIGILANCIA DE LA CONTAMINACION
E57	PRODUCTOS ECOLOGICOS
E60/79	INGENIERIA AMBIENTAL
	UP TECNOLOGIA AMBIENTAL
E61/64	INGENIERIA SANITARIA
E62	SERVICIOS FUNERARIOS
	UP TANATORIOS
E62.10	CEMENTERIOS
E62.10.10	ENTIERROS
E62.10.20	TUMBAS
E62.20	ATAUDES
	SIN FERETROS
E62.30	CREMATORIO
	UP CREMACION
E63	ELIMINACION DE DESECHOS
	UP MANUTENCION DE DESECHOS
E63.10	DESECHOS
	UP DESPERDICIOS
E63.10.10	BASURA
E63.10.20	DESECHOS RADIACTIVOS
E63.30	RECOGIDA DE DESECHOS
E63.50	TRATAMIENTO DE DESECHOS
	UP APROVECHAMIENTO DE DESECHOS
	RECICLAJE DE DESECHOS
E64	EVACUACION DE AGUAS RESIDUALES
E64.15	AGUAS RESIDUALES
E64.20	ALCANTARILLADO
E64.30	TRATAMIENTO DE AGUAS RESIDUALES
E65	TRATAMIENTO DE LA CONTAMINACION ATMOSFERICA
E65.40	CONTROL DE LOS ESCAPES
	NA CONTROL DE LAS EMISIONES DE GASES POR LOS
	AUTOMOVILES
E66	TRATAMIENTO DEL AGUA
	UP CLORACION
	FLUORIZACION
	PURIFICACION DEL AGUA
E66.50	DESALINIZACION
E68	
E68.30	LUCHA CONTRA LA TOXICOMANIA
	NA LUCHA CONTRA EL CONSUMO DE DROGAS BAJO EL PUNTO
	DE VISTA DE LA SALUD -INCLUYENDO PREVENION
	DESINTOXICACION Y REINSECCION-
E68.50	CONTROL DE ALIMENTOS
	UP RIESGOS ALIMENTARIOS
E70/79	SEGURIDAD
	UP INGENIERIA DE LA SEGURIDAD
	PROTECCION (SEGURIDAD)
E71/74	ACCIDENTES FORTUITOS Y CATASTROFES
	NA NO DEBE UTILIZARSE COMO DESCRIPTOR
E72	DESASTRES
E72.10	DESASTRES NATURALES
E72.10.60	EPIDEMIAS
E72.50	DESASTRES PROVOCADOS POR EL HOMBRE
E73	ACCIDENTES
E73.10	INCENDIOS
E73.10.40	INCENDIOS FORESTALES
E73.20	EXPLOSIONES
E73.30	SEGURIDAD ELECTRICA
	UP ACCIDENTES ELECTRICOS
E73.40	SUSTANCIAS PELIGROSAS
E73.40.10	VENENOS
E73.60	RIESGOS DE RADIACIONES
E73.60.10	EXPLOSIONES NUCLEARES
E73.60.50	ACCIDENTES NUCLEARES
E73.70	SEGURIDAD EN EL TRABAJO
	UP SEGURIDAD INDUSTRIAL
E73.70.10	ACCIDENTES LABORALES
E73.70.70	SEGURIDAD MINERA
E73.70.708	ACCIDENTES MINEROS
E73.80	SEGURIDAD DOMESTICA
E73.80.10	ACCIDENTES DOMESTICOS
E73.90/95	SEGURIDAD DEL TRANSPORTE
E73.91	SEGURIDAD AEREA
E73.91.10	ACCIDENTES AEREOS
E73.92	SEGURIDAD VIAL
E73.92.10	ACCIDENTES DE TRAFICO
E73.93	SEGURIDAD FERROVIARIA
E73.93.10	ACCIDENTES FERROVIARIOS
	UP ACCIDENTES DE METRO
E73.94	SEGURIDAD MARITIMA
E73.94.10	ACCIDENTES MARITIMOS
	UP ACCIDENTES FLUVIALES
	ACCIDENTES LACUSTRES
E73.94.108	BUQUES HUNDIDOS

E76	MEDIDAS DE SEGURIDAD
	UP MEDIDAS DE PROTECCION (SEGURIDAD)
E76.10	PREVENCION DE ACCIDENTES
	PROTECCION CONTRA INCENDIOS
	SIN LUCHA CONTRA LOS INCENDIOS
E76.10.10	BOMBEROS
E76.20	PROTECCION CONTRA LAS RADIACIONES
E76.30	PRIMEROS AUXILIOS
E76.40	SALVAMENTO
E76.50	EVACUACION
E78	DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD
	UP DISPOSITIVOS PROTECTORES
E78.10	TRAJE PROTECTOR
E78.20	REFUGIOS ANTINUCLEARES
E78.30	SISTEMAS RESTRICTIVOS
	UP CINTURONES DE SEGURIDAD
E78.50	DISPOSITIVOS DE ALARMA
	UP SISTEMAS DE ALARMA
E80/99	RECURSOS NATURALES
E81	RECURSOS ENERGETICOS
E81.05/50	ENERGIA
E81.08.10	POLITICA ENERGETICA
E81.10	ENERGIA ELECTRICA
E81.15	ENERGIA NUCLEAR
	UP ENERGIA ATOMICA
E81.20	ENERGIA HIDRAULICA
E81.25	ENERGIA DEL VAPOR
E81.40	ENERGIAS ALTERNATIVAS
	UP ENERGIAS RENOVABLES
E81.40.05	ENERGIA GEOTERMICA
E81.40.10	ENERGIA EOLICA
E81.40.20	ENERGIA SOLAR
E81.60	RECURSOS DE COMBUSTIBLES
E81.60.10	RECURSOS CARBONIFEROS
E81.60.20	RECURSOS PETROLIFEROS
E81.60.50	RECURSOS DE GAS
	UP RECURSOS DE GAS NATURAL
E81.85	EQUILIBRIO ENERGETICO
E81.90	CONSUMO DE ENERGIA
E81.90.10	ANORRO ENERGETICO
E81.95	ESCASEZ DE ENERGIA
	UP CRISIS ENERGETICA
E82	RECURSOS MINERALES
E85	RECURSOS VEGETALES
E85.10	RECURSOS FORESTALES
E86	RECURSOS MARINOS
E88	RECURSOS ANIMALES
E89	RECURSOS ALIMENTARIOS
E89.30	ESCASEZ DE ALIMENTOS
E92	DESARROLLO DE RECURSOS
E93	EXPLORACION DE RECURSOS
E94	CONSERVACION DE LOS RECURSOS
E94.10	CONSERVACION DE LA ENERGIA

220 RA

TRANSPORTE
TE INFRAESTRUCTURA DEL TRANSPORTE
PUENTES
TUNELES
POLITICA DEL TRANSPORTE
TRANSPORTE AEREO
AEROPUERTOS
AVIONES
CONTROL DEL TRAFICO AEREO
HELICOPTEROS
SEGURIDAD AEREA
ACCIDENTES AEREO
TRANSPORTE DE MERCANCIAS
TRANSPORTE FERROVIARIO
ESTACIONES FERROVIARIAS
LINEAS FERROVIARIAS
METRO (TRANSPORTE)
SEGURIDAD FERROVIARIA
ACCIDENTES FERROVIARIOS
TRENES
MONOCARRIL
TREN DE ALTA VELOCIDAD
TRANSPORTE INTERNACIONAL
TRANSPORTE MARITIMO
BUQUES
AERODESLIZADORES
SUBMARINOS
CANALES
PUERTOS
SEGURIDAD MARITIMA
ACCIDENTES MARITIMOS
FAROS
TRANSPORTE POR CARRETERA
AUTOBUSES
AUTOBUSES PIRATAS
ESTACIONES DE AUTOBUSES
TRANSPORTE ESCOLAR
TAXIS
TRAFICO VIAL
APARCAMIENTOS
CARRETERAS
AUTOPISTAS
GRUA (RETIRADA DE VEHICULOS)
INFRACCIONES DE TRAFICO
PEATONES
SEGURIDAD VIAL
ACCIDENTES DE TRAFICO
EDUCACION VIAL
TRAFICO URBANO
VEHICULOS
AUTOMOVILES
BICICLETAS
CAMIONES
CONDUCCION DE VEHICULOS
MOTOCICLETAS
TECNOLOGIA DE LOS VEHICULOS
FRENOS
RUEDAS (VEHICULOS)
VEHICULOS ELECTRICOS
TRANSPORTE PRIVADO
TRANSPORTE PUBLICO

12 (926,5)

T/2	CULTURA Y HUMANIDADES
T	NA NO DEBE UTILIZARSE COMO DESCRIPTOR
	CULTURA
	NA SINTETIZA LAS ACTIVIDADES CREADORAS DE UN PUEBLO, SUS MODOS DE PRODUCCION Y APROPIACION DE BIENES MATERIALES, SUS FORMAS DE ORGANIZACION, SU EXPRESION ARTISTICA, SUS CREENCIAS Y SUFRIMIENTOS, SUS TRABAJOS Y OCIOS, SUS SUEÑOS Y CONQUISTAS. DEBE UTILIZARSE, SI SE PUEDE, UN DESCRIPTOR MAS ESPECIFICO, V.G. UNO DE LOS QUE SE REFIEREN A FORMAS DE CULTURA O TIPOS DE CULTURA
T02	CIVILIZACION
	NA SEÑALA UN DETERMINADO GRADO DE DESARROLLO EN LA ORGANIZACION DE LA VIDA SOCIAL
T04	HISTORIA CULTURAL
T06	FILOSOFIA CULTURAL
T06.50	VALORES CULTURALES
T08/13	ANTROPOLOGIA SOCIOCULTURAL
	UP ANTROPOLOGIA CULTURAL
	ANTROPOLOGIA SOCIAL
T10	ETNOGRAFIA
T10.10	SOCIEDADES NO INDUSTRIALIZADAS
	UP SOCIEDADES PRIMITIVAS
T10.60	ETNOGRAFOS
T11	ETNOLOGIA
	NA CIENCIA QUE ESTUDIA LAS RAZAS Y PUEBLOS, SUS RELIGIONES, SUS CARACTERES PECULIARES, ETC.
T12	CULTURAS POPULARES
T13	COSTUMBRES Y TRADICIONES
	UP TRADICIONES
T13.10	TRADICION ORAL
T13.15	CEREMONIAS
T13.20	RITOS
	UP RITOS DE INICIACION
T13.25	CONMEMORACIONES
T13.30	FESTIVIDADES
T13.30.05	FIESTAS POPULARES
T13.30.10	CARNAVALES
T13.30.60	FIESTAS NACIONALES
T13.35	COSTUMBRES
	UP HABITOS
T13.38	TABUES
T13.50	MODALES
	UP ETIQUETA
T13.50.10	PROTOCOLO
T13.55	COSTUMBRES ALIMENTARIAS
	UP COSTUMBRES CULINARIAS
T13.60	MODA
	NA USOS, MODOS O COSTUMBRES EN VIGOR DURANTE ALGUN TIEMPO. NO DEBE CONFUNDIRSE CON "DISEÑO DE MODA"
T14/19	INVESTIGACION CULTURAL
T15	ESTADISTICAS CULTURALES
	NA DEBE RESERVARSE PARA LOS CASOS EN LOS QUE LAS ESTADISTICAS O LOS INDICADORES CULTURALES SEAN EL TEMA. CUANDO EL DOCUMENTO CONTENGA ESTADISTICAS DE INTERES ESTE EXTREMO DEBE INDIZARSE CON "ESTADISTICO" EN EL CAMPO CALIF
	UP INDICADORES CULTURALES
T15.10	DISTRIBUCION DEL TIEMPO
T16	MODELOS CULTURALES
	NA SISTEMAS DE RELACIONES QUE CONTIENEN DISPOSICIONES ESPECIFICAS PARA CADA CULTURA EN PARTICULAR Y TRAZAN PARA CADA INDIVIDUO EL COMPORTAMIENTO QUE DEBE TENER COMO MIEMBRO DE SU GRUPO
T17	ESTUDIOS CULTURALES
T19	
T19.40	CULTURA ISLAMICA
T20/99	DESARROLLO CULTURAL
	NA PROGRESO DE LA VIDA CULTURAL DE UNA COLECTIVIDAD EN ORDEN A LA REALIZACION DE SUS VALORES CULTURALES Y RELACIONADO CON LAS CONDICIONES GENERALES DEL DESARROLLO ECONOMICO Y SOCIAL
T23/26	POLITICA CULTURAL
T24	METAS CULTURALES
T26	LEGISLACION CULTURAL
T27/34	
T28	
T28.40	PLANES CULTURALES
T28.50	PROGRAMAS CULTURALES
T30	ECONOMIA CULTURAL
	UP ECONOMIA DE LA CULTURA
T30.30	INDUSTRIA CULTURAL
	NA PRODUCCION DE MATERIALES DE EQUIPO, BIENES CULTURALES, CON VISTAS A UN PROVECHO
	SIN CULTURA (INDUSTRIA)
T30.35	OFERTA CULTURAL

T30.45	PRESUPUESTOS CULTURALES
	NA RECURSOS FINANCIEROS QUE SE DESTINAN A LA
	CULTURA EN UNA NACION, REGION O EN EL MUNDO
T30.45.10	GASTO CULTURAL
T30.45.10C	GASTO CULTURAL FAMILIAR
T30.60	FINANCIACION CULTURAL
T30.60.10	MECENAZGO
T31/34	
T32	GESTION CULTURAL
T33	COOPERACION CULTURAL
T33.10	ACUERDOS CULTURALES
T33.30	INTERCAMBIO CULTURAL
T34	ORGANIZACIONES CULTURALES
	SIN ASOCIACIONES CULTURALES
	UP INSTITUCIONES CULTURALES
T35/39	RECURSOS CULTURALES
T36	PRODUCCIONES CULTURALES
T37/39	INSTALACIONES CULTURALES
T38	CENTROS CULTURALES
T38.10	CENTROS ARTISTICOS
T38.30	CENTROS SOCIOCULTURALES
T38.70	AUDITORIOS
T39	EQUIPO CULTURAL
T39.10	PRODUCTOS DE LA INDUSTRIA CULTURAL
T40/45	PERSONAL CULTURAL
T43	ARTISTAS AFICIONADOS
T43.05	AFICION
T50/64	CONDICIONES CULTURALES
T51	SITUACION CULTURAL
T51.35	FACTORES CULTURALES
T52	
T52.10	MEDIO CULTURAL
T52.10.10	NIVEL CULTURAL
T52.30/50	VIDA CULTURAL
T52.35	VIDA COTIDIANA
T52.45	ESTILOS DE VIDA
T53	SISTEMAS CULTURALES
	UP TIPOS CULTURALES
T53.10	CULTURAS DOMINANTES
	UP DOMINACION CULTURAL
T53.10.10	INFLUENCIA CULTURAL
T53.13	CULTURAS MINORITARIAS
	NA CULTURAS PROPIAS DE LOS GRUPOS CUYO ESTATUTO
	CORRESPONDE AL DE MINORIAS EN EL SENIO DE CUL-
	TURAS MAS AMPLIAS
T53.15	CULTURAS DE ELITE
	UP ELITE CULTURAL
T53.25	SUBCULTURAS
	NA DENTRO DE LA CULTURA DE UNA SOCIEDAD, VARIANTES
	PROPIAS DE UN GRUPO O UNA CATEGORIA SOCIAL
T53.30	MOVIMIENTOS CULTURALES
T53.30.10	CONTRACULTURAS
	NA MOVIMIENTO CULTURAL QUE SE CONTRAPONA A LA
	CULTURA ESTABLECIDA Y LA IMPUGNA POR MEDIO DE
	ACTITUDES, MANIFESTACIONES, GENEROS DE VIDA
	UP ANTICULTURAS
T53.30.10A	NUDISMO
	SIN DESNUDISMO
T53.38	CULTURA DE MASAS
	NA CULTURA QUE ES PATRIMONIO DE LA SOCIEDAD DE MASAS
T53.45	CULTURAS EN VIAS DE DESAPARICION
T53.50	PLURALISMO CULTURAL
	NA COEXISTENCIA, EN EL SENIO DE UNA SOCIEDAD, DE GRU-
	POS DIFERENCIADOS POR SU CULTURA, QUE CONSERVAN
	MODOS DE VIDA DISTINTOS
	UP BICULTURALISMO
	DIVERSIDAD CULTURAL
	MULTICULTURALISMO
T53.72	CULTURAS CIENTIFICAS
	NA MODELOS DE COMPORTAMIENTO INTELECTUAL Y SOCIAL
	FUNDADOS EN CONOCIMIENTOS CIENTIFICOS
	UP CULTURAS TECNICAS
T53.80	CULTURAS LITERARIAS
	NA CULTURAS EN LAS QUE DOMINA LA ACTIVIDAD LITE-
	RARIA
T53.85	CULTURAS NACIONALES
	NA CULTURAS PROPIAS DE UNA NACION
T58	ETNOPSIKOLOGIA
T58.10	IDENTIDAD CULTURAL
	UP IDENTIFICACION CULTURAL
T58.20	ETNOCENTRISMO
T58.35/50	NACIONALISMO CULTURAL
T58.38	IDENTIDAD NACIONAL
T58.40	CONCIENCIA NACIONAL
T58.42	CARACTER NACIONAL
	NA CONJUNTO DE CARACTERISTICAS PROPIAS DE LOS

	INDIVIDUOS, INSTITUCIONES Y CULTURA DE UNA NACIONALIDAD, SUFICIENTEMENTE TÍPICAS Y ESTABLES EN SU ORDENACION PARA PODER DISTINGUIR ESTA NACION DE LAS DEMAS
T58.44	ESTEREOTIPO NACIONAL NA CONCEPTO RIGIDO DE LA REALIDAD DE UNA NACION DADA, REDUCIDO A UNO U OTRO DE SUS ASPECTOS ESPECIFICOS
T59.65	RELACIONES CULTURALES
T59.70	CONFLICTO CULTURAL
T60	ATLAMIENTO CULTURAL NA RELATIVA FALTA DE PARTICIPACION DE UN INDIVIDUO EN EL SISTEMA CULTURAL
T61	DIFERENCIACION CULTURAL
T61.10	DESIGUALDAD CULTURAL NA DISPARIDAD ENTRE LOS NIVELES DE CULTURA Y LAS OPORTUNIDADES DE ACCEDER A ESTA, DENTRO DE UNA SOCIEDAD DADA UP IGUALDAD CULTURAL
T61.20	DISCRIMINACION CULTURAL
T61.30	DEFICIENCIAS CULTURALES
T61.35	MINORIAS CULTURALES NA GRUPOS DE PERSONAS QUE POSEEN UNA CULTURA QUE DIFIERE DE LA DE LA MAYORIA DE LA SOCIEDAD EN LA QUE VIVEN
T62	CAMBIO CULTURAL UP EVOLUCION CULTURAL
T62.10	DINAMICA CULTURAL
T62.30	REVOLUCION CULTURAL
T62.50	INNOVACIONES CULTURALES
T62.60	DESCUBRIMIENTOS CULTURALES
T63	CRISIS DE CIVILIZACION NA SITUACION EN LA QUE UNA CIVILIZACION QUEDA PROFUNDAMENTE CUESTIONADA
T63.10	CRISIS CULTURAL NA IMPUGNACION DE LA CULTURA ESTABLECIDA
T65/69	USUARIOS CULTURALES UP CONSUMIDORES CULTURALES
T66	NECESIDADES CULTURALES
T66.10	DEMANDA CULTURAL NA LO QUE ANHELA EL PUBLICO EN EL CAMPO DE LA CULTURA
T66.20	VENTAJAS CULTURALES
T67/69	COMPORTAMIENTO CULTURAL UP PAUTAS DE COMPORTAMIENTO CULTURAL
T68	PARTICIPACION CULTURAL
T68.30	ASISTENCIA CULTURAL UP ASISTENCIA A ESPECTACULOS
T69	CONSUMO CULTURAL NA CONSUMO POR PARTE DE LOS INDIVIDUOS, LOS HOGARES, LAS ADMINISTRACIONES, LAS EMPRESAS, ETC. DE BIENES Y SERVICIOS CULTURALES UP CONSUMO DE PRODUCTOS CULTURALES CONSUMO DE SERVICIOS CULTURALES
T70/99	
T71	DEMOCRATIZACION DE LA CULTURA NA OBJETO DE LA POLITICA CULTURAL QUE CORRESPONDE A LA IGUALDAD DE TODOS LOS CIUDADANOS PARA ACCEDER A LA CULTURA Y PARTICIPAR DEELLA
T72	INTEGRACION CULTURAL NA PROCESOS EN VIRTUD DE LOS CUALES UNA CULTURA PASA A SER UN TODO UNICO. INCLUYE LAS OPERACIONES POR LAS QUE LA CULTURA DE UN GRUPO ES ABSORBIDA POR LA DE OTRO GRUPO EN CONTACTO CON EL, Y EL RESULTADO DE ESTA ABSORCION UP ASIMILACION CULTURAL
T73	DIFUSION DE LA CULTURA UP COMUNICACION CULTURAL DIFUSION CULTURAL TRANSMISION CULTURAL
T74	ANIMACION CULTURAL
T78	ACTIVIDADES CULTURALES NA ACTIVIDADES PROPUESTAS AL PUBLICO PARA PONERLO EN CONTACTO CON LAS OBRAS DE ARTE Y EL PATRIMONIO CULTURAL ASI COMO PARA SUSCITAR SU PROPIA CREATIVIDAD
T78.50	SUSPENSIÓN DE ESPECTACULOS
T80/84	CONSERVACION DEL ACERVO CULTURAL NA DEBE USARSE, SI ES POSIBLE, UN TERMINO MAS ESPECIFICO
T81	PATRIMONIO CULTURAL NA CONCEPTO DE ALCANCE MUY AMPLIO. INCLUYE TANTO LOS BIENES CULTURALES -MUEBLES E INMUEBLES- COMO LAS COSTUMBRES, TRADICIONES, ETC
T81.20	BIENES CULTURALES NA BIENES MUEBLES E INMUEBLES DEL PATRIMONIO CULTURAL

T81.20.10	BIENES DE INTERES CULTURAL NA BIENES DECLARADOS EXPRESA Y OFICIALMENTE COMO DE INTERES CULTURAL O HISTORICO-ARTISTICO UP PATRIMONIO HISTORICO-ARTISTICO
T81.20.30	DECLARACION DE BIENES DE INTERES CULTURAL NA ACTO POR EL QUE SE DECLARA EXPRESA Y OFICIAL- MENTE UN BIEN CULTURAL COMO DE INTERES CUL- TURAL O HISTORICO-ARTISTICO Y POR EL QUE, A PARTIR DE ESE MOMENTO, GOZA DE SINGULAR PRO- TECCION Y TUTELA. NO DEBE CONFUNDIRSE CON LA DECLARACION FISCAL DE PATRIMONIO CON VALOR CULTURAL O HISTORICO-ARTISTICO UP DECLARACION DE PATRIMONIO COMO HISTORICO-ARTISTICO
T82	DETERIORO DE LOS BIENES CULTURALES
T83/84	CONSERVACION DE LOS BIENES CULTURALES UP CONSERVACION DEL PATRIMONIO HISTORICO-ARTISTICO PRESERVACION DE LOS BIENES CULTURALES PRESERVACION DEL PATRIMONIO HISTORICO-ARTISTICO
T83	CONSERVACION DE OBRAS DE ARTE UP PRESERVACION DE OBRAS DE ARTE
T83.20	RESTAURACION DE OBRAS DE ARTE
T83.20.10	RESTAURACION DE CUADROS
T84	CONSERVACION DE MONUMENTOS UP PRESERVACION DE MONUMENTOS
T84.10	
T84.10.10	CONSERVACION DE CIUDADES HISTORICAS
T84.10.30	CONSERVACION DE LUGARES DE INTERES HISTORICO
T84.30	RESTAURACION DE MONUMENTOS
T84.30.30	RESTAURACION DE EDIFICIOS HISTORICOS
T84.30.30C	REHABILITACION DE EDIFICIOS HISTORICOS NA RESTAURACION DE EDIFICIOS HISTORICOS EN LOS CASOS EN LOS QUE SE PRETENDE DARLES UN USO DIFERENTE A LA SIMPLE EXPOSICION COMO MONUMENTO HISTORICO
T85/99	PRESENTACION DE LOS BIENES CULTURALES
T86	FERIAS CULTURALES
T87	EXPOSICIONES CULTURALES
T87.10	EXPOSICIONES ARTISTICAS
T87.30	
T87.30.10	COLECCIONES ARTISTICAS
T87.30.10B	COLECCIONISTAS
T87.30.20	GALERIAS DE ARTE
T87.30.50/60	
T87.30.55	ANTIGUEDADES
T87.30.60	ANTICUARIOS
T88/99	MUSEOS
T88	MUSEOLOGIA
T93.10	CONSERVADORES DE MUSEOS
T95	COLECCIONES DE MUSEOS
T97	
T97.10	ASISTENCIA A LOS MUSEOS

TESAURO PERIODICIZADO UC (Análisis)

NIV.1	NIV.2	NIV.3	NIV.4	NIV.5	NIV.6	NIV.7	NIV.8
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

2458	RECOPIACION DE DATOS						
2459	CENSO						
2460	ENCUESTA						
2461	ENCUESTA DE HOGARES						
2462	ENCUESTA DE SALUD						
2463	ESTUDIO DE AUDIENCIA						
2464	ESTUDIO DE OPINION						
2465	ESTUDIO DE MERCADO						
2466	HISTORIA						
2467	HISTORIA CULTURAL						
2468	HISTORIA ECONOMICA						
2469	HISTORIA MILITAR						
2470	HISTORIA MUNDIAL						
2471	HISTORIA NACIONAL						
2472	HISTORIA POLITICA						
2473	HISTORIA RELIGIOSA						
2474	HISTORIADOR						
2475	LUGAR HISTORICO						
2476	MONUMENTO HISTORICO						
2477	POLITICA						
2478	ACCESO AL PODER						
2479	GOLPE DE ESTADO						
2480	SISTEMA ELECTORAL						
2481	CAMPAÑA POLITICA						
2482	ELECCION						
2483	ELECCION MUNICIPAL						
2484	ELECCION PARLAMENTARIA						
2485	ELECCION PRESIDENCIAL						
2486	FRAUDE ELECTORAL						
2487	REGISTRO ELECTORAL						
2488	SUFRAGIO UNIVERSAL						
2489	TRANSMISION DEL MANDO						
2490	ESTADO						
2491	MONARQUIA						
2492	PODER EJECUTIVO						
2493	GABINETE						
2494	MINISTERIO						
2495	MINISTRO						
2496	RESPONSABILIDAD GUBERNAMENTAL						
2497	PODER JUDICIAL						
2498	TRIBUNAL						
2499	PODER LEGISLATIVO						
2500	LEGISLACION						
2501	LEGISLACION CULTURAL						
2502	LEGISLACION DE PRENSA						
2503	LEGISLACION ECONOMICA						
2504	LEGISLACION EDUCACIONAL						
2505	LEGISLACION LABORAL						
2506	LEGISLACION SOCIAL						
2507	LEGISLACION TRIBUTARIA						
2508	LEY						
2509	PARLAMENTO						
2510	CAMARA DE DIPUTADOS						
2511	DIPUTADO						

TESAURO PERIODISTICO LIC (Anafitres)

NIV.1	NIV.2	NIV.3	NIV.4	NIV.5	NIV.6	NIV.7	NIV.8
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

2512					SENADO		
2513					SENADOR		
2514					PARLAMENTARIO		
2515					DIPUTADO		
2516					SENADOR		
2517					REPUBLICA		
2518					SEGURIDAD NACIONAL		
2519					SERVICIO DE INTELIGENCIA		
2520					SUBLEVACION		
2521					GUERRILLA		
2522					SUBLEVACION INDIGENA		
2523					SUBLEVACION MILITAR		
2524					VIOLENCIA POLITICA		
2525					SEPARACION DE PODERES		
2526					SERVICIO PUBLICO		
2527					INSPECCION DEL TRABAJO		
2528					POLICIA		
2529					CARABINEROS		
2530					GENDARMERIA		
2531					POLICIA DE INVESTIGACIONES		
2532					POLICIA FEMENINA		
2533					PREVENCION DEL DELITO		
2534					REGISTRO CIVIL		
2535					NACIONALIDAD		
2536					EXTRANJERO		
2537					GOBIERNO		
2538					ADMINISTRACION PUBLICA		
2539					EMPLEADO PUBLICO		
2540					CENTRALIZACION		
2541					DECENTRALIZACION		
2542					REGIONALIZACION		
2543					AUTORIDAD POLITICA		
2544					ALCALDE		
2545					GOBERNADOR		
2546					INTENDENTE		
2547					MINISTRO		
2548					JEFE DE ESTADO		
2549					PRESIDENTE DE LA REPUBLICA		
2550					FORMA DE GOBIERNO		
2551					AUTORITARISMO		
2552					GOBIERNO MILITAR		
2553					CORPORATIVISMO		
2554					DEMOCRACIA		
2555					TECNOCRACIA		
2556					TOTALITARISMO		
2557					IDEOLOGIA		
2558					ANARQUISMO		
2559					FASCISMO		
2560					MARXISMO		
2561					COMUNISMO		
2562					COMUNISTA		
2563					NACIONALISMO		
2564					NAZISMO		

TESAURO PERIODISTICO UC (Anexo 11)

NIV.1	NIV.2	NIV.3	NIV.4	NIV.5	NIV.6	NIV.7	NIV.8
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

2565							RADICALISMO
2566							SOCIAL-CRISTIANISMO
2567							SOCIALISMO
2568							INSTITUCION POLITICA
2569							COALICION POLITICA
2570							PARTIDO POLITICO
2571							PARTIDO DE CENTRO
2572							PARTIDO DE DERECHA
2573							PARTIDO DE IZQUIERDA
2574							PARTIDO NO-ALINEADO
2575							MOVIMIENTO POLITICO
2576							MOVIMIENTO ANTI-APARTHEID
2577							MOVIMIENTO CLANDESTINO
2578							MOVIMIENTO DE LIBERACION
2579							MOVIMIENTO REVOLUCIONARIO
2580							OPOSICION POLITICA
2581							POLITICO
2582							EXILIADO POLITICO
2583							PARLAMENTARIO
2584							PRESO POLITICO
2585							POLITIZACION DE INSTITUCIONES
2586							PROGRAMA POLITICO
2587							COSTO SOCIAL
2588							NEGOCIACION POLITICA
2589							POLITICA AGRARIA
2590							REFORMA AGRARIA
2591							POLITICA CIENTIFICA Y TECNOLOGICA
2592							POLITICA DE INVESTIGACION
2593							POLITICA ECONOMICA
2594							AUSTERIDAD
2595							ESTATISMO
2596							EXPANSION ECONOMICA
2597							NACIONALIZACION
2598							POLITICA MONETARIA
2599							REFORMA ECONOMICA
2600							POLITICA EDUCACIONAL
2601							REFORMA EDUCACIONAL
2602							POLITICA EXTERIOR
2603							AISLAMIENTO
2604							ALIANZA
2605							GEOPOLITICA
2606							NO-ALINEAMIENTO
2607							POLITICA LABORAL
2608							CONGELAMIENTO DE REMUNERACIONES
2609							POLITICA DE EMPLEO
2610							POLITICA REGIONAL
2611							POLITICA SOCIAL
2612							ASISTENCIA PUBLICA
2613							POLITICA DE SALUD
2614							POLITICA NUTRICIONAL
2615							POLITICA DE VIVIENDA
2616							PROGRAMA DE VIVIENDA
2617							REDISTRIBUCION DEL INGRESO
2618							SERVICIOS SOCIALES